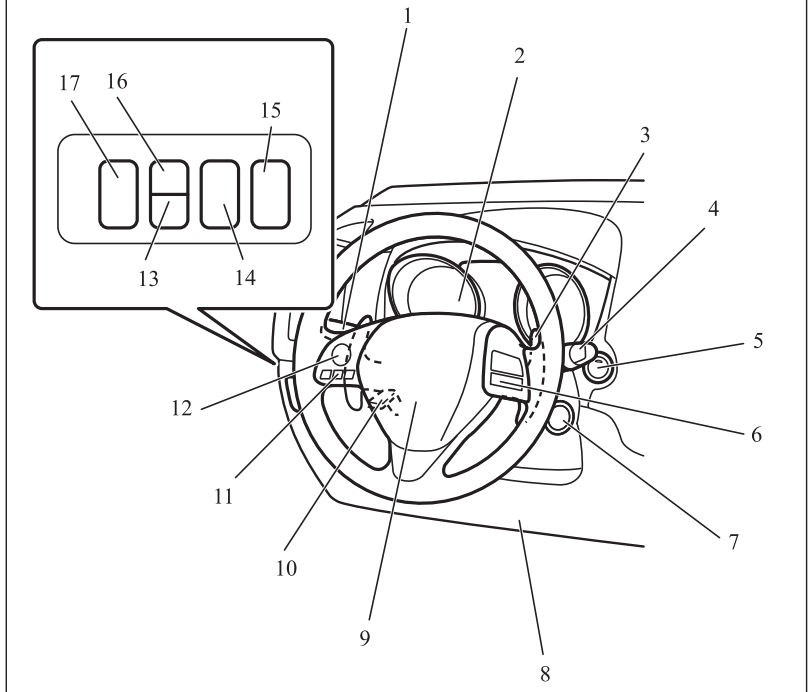
Περιεχενα

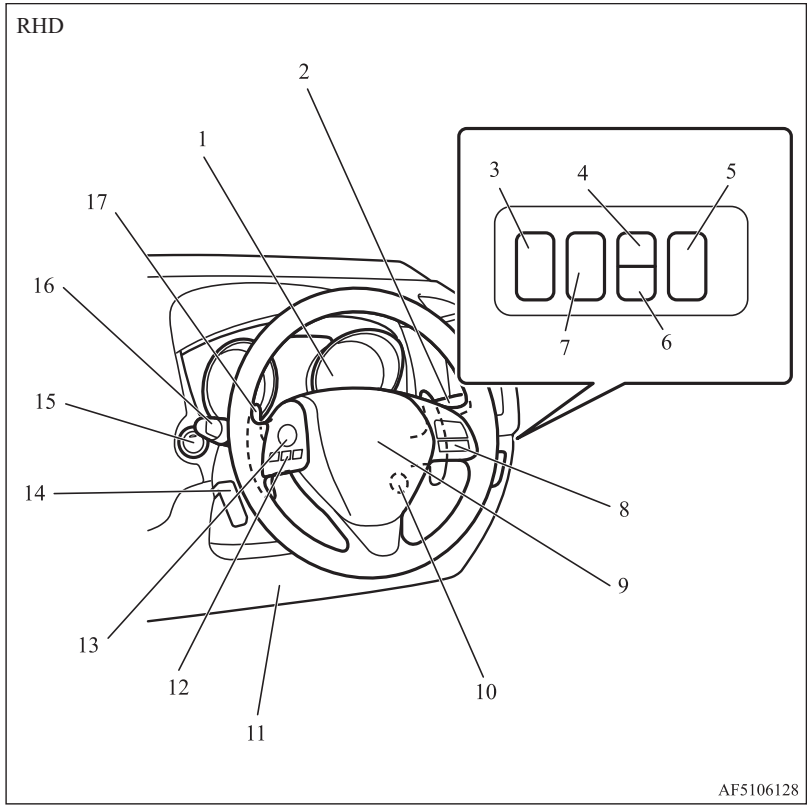
Επισκόπηση	1
Γενικές πληροφορίες	2
Κλείδωμα και ξεκλείδωμα	3
Κάθισμα και ζώνες ασφαλείας	4
Όργανα και χειριστήρια	5
Εκκίνηση και οδήγηση	6
Για ευχάριστη οδήγηση	7
Σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης	8
Φροντίδα του αυτοκινήτου	9
Συντήρηση	10
Τεχνικά χαρακτηριστικά	11
Αλφαβητκό ευρετήριο	12
Δηλώσεις συμμόρφωσης	13

1 Όργανα και χειριστήρια

LHD

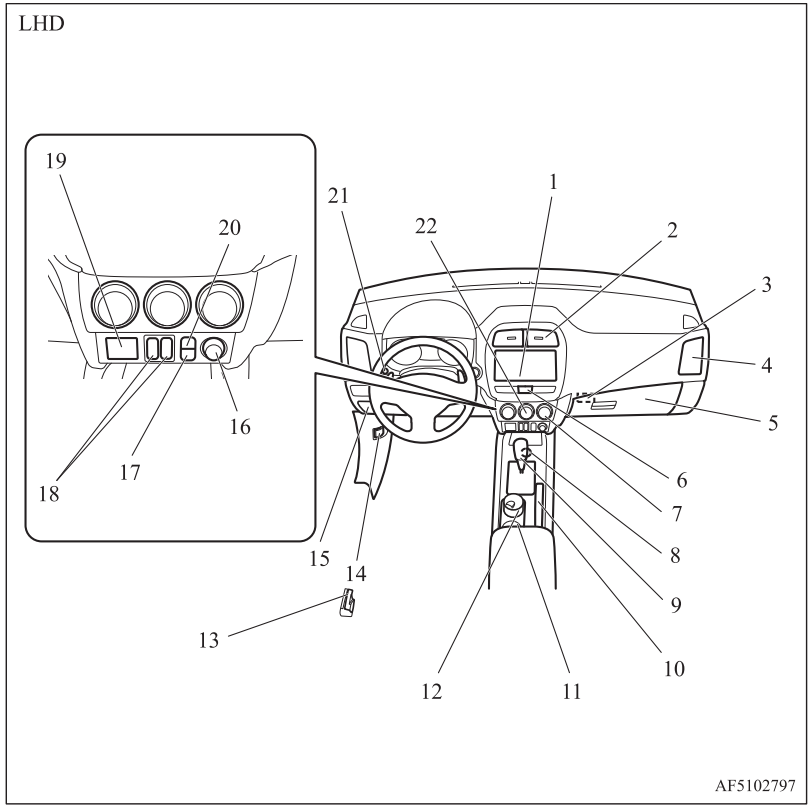


1. Συνδυασμένος διακόπτης για τους προβολείς και το χαμήλωμα των φώτων σελ. 5-52
   Μοχλός φλας σελ. 5-62
   Διακόπτης μπροστινού προβολέα ομίχλης* σελ. 5-63
   Διακόπτης πίσω φωτός ομίχλης σελ. 5-64
   Διακόπτης αυτόματου συστήματος προβολέων (AHB)* σελ. 5-55
2. Όργανα σελ. 5-02
3. Paddles αλλαγής ταχυτήτων* σελ. 6-30
4. Διακόπτης υαλοκαθαριστήρων και συστήματος πλύσης παρμπρίζ σελ. 5-64
   Διακόπτης πίσω υαλοκαθαριστήρα και συστήματος πλύσης πίσω παρμπρίζ σελ. 5-69
5. Διακόπτης κινητήρα* σελ. 3-15
6. Διακόπτες ταχοστάτη* σελ. 6-51
7. Διακόπτης ανάφλεξης* σελ. 6-13
8. Συμπληρωματικό σύστημα προστασίας (SRS) - αερόσακος γονάτων οδηγού* σελ. 4-26, 4-31
9. Συμπληρωματικό σύστημα προστασίας (SRS) - αερόσακος (για το κάθισμα του οδηγού) σελ. 4-26, 4-31
   Διακόπτης κόρνας σελ. 5-71
10. Ανακλινόμενο & τηλεσκοπικό μπράτσο τιμονιού σελ. 6-09
11. Σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0* σελ. 7-53
12. Τηλεχειριστήρια ηχοσυστήματος στο τιμόνι* σελ. 7-25
13. Διακόπτης συστήματος προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (LDW)* σελ. 6-79
14. Διακόπτης sonar* σελ. 6-92
15. Διακόπτης ON/OFF προειδοποίησης τυφλού σημείου (BSW)* σελ. 6-72
16. Διακόπτης ON/OFF συστήματος αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM) και Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Εμπρός)* σελ. 6-61, 6-72
17. Διακόπτης ρύθμισης δέσμης προβολέων* σελ. 5-61

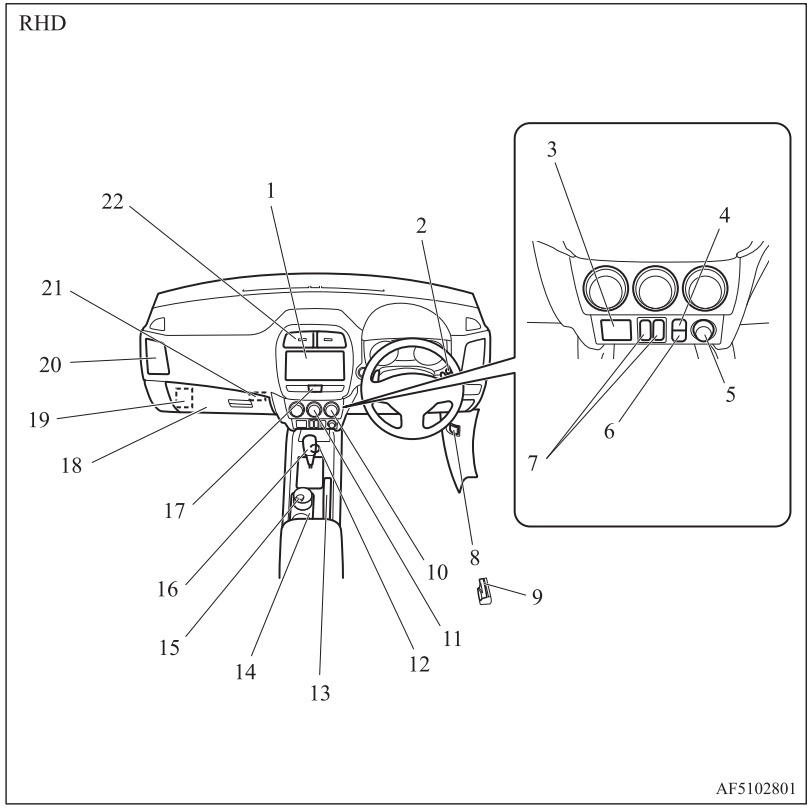


1. Όργανα σελ. 5-02
2. Διακόπτης υαλοκαθαριστήρων και συστήματος πλύσης παρμπρίζ σελ. 5-64
   Διακόπτης πίσω υαλοκαθαριστήρα και συστήματος πλύσης πίσω παρμπρίζ σελ. 5-69
3. Διακόπτης ON/OFF προειδοποίησης τυφλού σημείου (BSW)* σελ. 6-72
4. Διακόπτης ON/OFF συστήματος αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM) και Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Εμπρός)* σελ. 6-61, 6-72
5. Διακόπτης ρύθμισης δέσμης προβολέων* σελ. 5-61
6. Διακόπτης συστήματος προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (LDW)* σελ. 6-79
7. Διακόπτης sonar* σελ. 6-92
8. Διακόπτες ταχοστάτη* σελ. 6-51
9. Συμπληρωματικό σύστημα προστασίας (SRS) - αερόσακος (για το κάθισμα του οδηγού) σελ. 4-26,4-31
   Διακόπτης κόρνας σελ. 5-71
10. Διακόπτης ανάφλεξης* σελ. 6-13
11. Συμπληρωματικό σύστημα προστασίας (SRS) - αερόσακος γονάτων οδηγού* σελ. 4-31
12. Σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0* σελ. 7-53
13. Τηλεχειριστήρια ηχοσυστήματος στο τιμόνι* σελ. 7-25
14. Ανακλινόμενο & τηλεσκοπικό μπράτσο τιμονιού σελ. 6-09
15. Διακόπτης κινητήρα* σελ. 3-15
16. Συνδυασμένος διακόπτης για τους προβολείς και το χαμήλωμα των φώτων σελ. 5-52
    Μοχλός φλας σελ. 5-62
    Διακόπτης μπροστινού προβολέα ομίχλης* σελ. 5-63
    Διακόπτης πίσω φωτός ομίχλης σελ. 5-64
    Διακόπτης αυτόματου συστήματος προβολέων (AHB)* σελ. 5-55
17. Paddles αλλαγής ταχυτήτων* σελ. 6-30

OGAH20E2



1. Ηχοσύστημα* σελ. 7-12
   ΟΘΟΝΗ ΗΧΟΥ (DISPLAY AUDIO)*
   Smartphone-link Display Audio (SDA)*
   Σύστημα πλοήγησης Smartphone-link Display Audio (SDA)*
   Ανατρέξτε στο ξεχωριστό εγχειρίδιο κατόχου
2. Κεντρικοί αεραγωγοί σελ. 7-02
3. Σχισμή κλειδιού* σελ. 3-23
4. Πλαϊνοί αεραγωγοί σελ. 7-02
5. Διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού σελ. 4-29
   Ντουλαπάκι συνοδηγού σελ. 7-90
6. Διακόπτης για τα αλάρμ σελ. 5-63
7. Διακόπτης πίσω αποθαμβωτικού σελ. 5-70
8. Επιλογέας μετάδοσης κίνησης* σελ. 6-34
9. Μοχλός αλλαγής ταχυτήτων* σελ. 6-23
   Μοχλός επιλογέα* σελ. 6-23
10. Μοχλός χειρόφρενου σελ. 6-06
11. Ποτηροθήκη σελ. 7-92
12. Σταχτοδοχείο* σελ. 7-84
13. Μοχλός απασφάλισης για το πορτάκι του ρεζερβουάρ καυσίμου σελ. 2-03
14. Μοχλός απασφάλισης του καπό σελ. 10-03
15. Ασφάλειες σελ. 10-19
16. Βοηθητική υποδοχή* σελ. 7-85
    Αναπτήρας* σελ. 7-84
17. Διακόπτης απενεργοποίησης Auto Stop & Go (AS&G)* σελ. 6-17
18. Διακόπτες θερμαινόμενων καθισμάτων* σελ. 4-06
19. Υποδοχή εισόδου USB* σελ. 7-80
20. Διακόπτης απενεργοποίησης του συστήματος ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας (ASC)* σελ. 5-05
21. Διακόπτης μετρητή πολλαπλών ενδείξεων σελ. 5-05
22. Κλιματισμός* σελ. 7-03

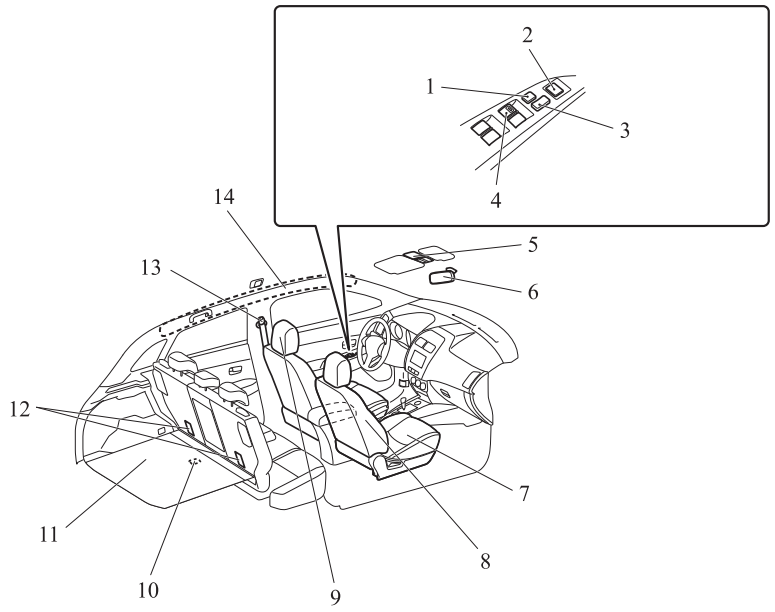


1. Ηχοσύστημα* σελ. 7-12
   ΟΘΟΝΗ ΗΧΟΥ (DISPLAY AUDIO)*
   Smartphone-link Display Audio (SDA)*
   Σύστημα πλοήγησης Smartphone-link Display Audio (SDA)*
   Ανατρέξτε στο ξεχωριστό εγχειρίδιο κατόχου
2. Διακόπτης μετρητή πολλαπλών ενδείξεων σελ. 5-05
3. Υποδοχή εισόδου USB* σελ. 7-80
4. Διακόπτης απενεργοποίησης του συστήματος ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας (ASC)* σελ. 5-05
5. Βοηθητική υποδοχή σελ. 7-85
6. Διακόπτης απενεργοποίησης Auto Stop & Go (AS&G) σελ. 6-17
7. Διακόπτες θερμαινόμενων καθισμάτων* σελ. 4-06
8. Μοχλός απασφάλισης του καπό σελ. 10-03
9. Μοχλός απασφάλισης για το πορτάκι του ρεζερβουάρ καυσίμου σελ. 2-03
10. Διακόπτης πίσω αποθαμβωτικού σελ. 5-70
11. Κλιματισμός* σελ. 7-03
12. Επιλογέας μετάδοσης κίνησης* σελ. 6-34
13. Μοχλός χειρόφρενου σελ. 6-06
14. Ποτηροθήκη σελ. 7-92
15. Σταχτοδοχείο* σελ. 7-84
16. Μοχλός αλλαγής ταχυτήτων* σελ. 6-23
    Μοχλός επιλογέα* σελ. 6-23
17. Διακόπτης για τα αλάρμ σελ. 5-63
18. Διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού σελ. 4-29
    Ντουλαπάκι συνοδηγού σελ. 7-90
19. Ασφάλειες σελ. 10-19
20. Πλαϊνοί αεραγωγοί σελ. 7-02
21. Σχισμή κλειδιού* σελ. 3-23
22. Κεντρικοί αεραγωγοί σελ. 7-02

OGAH20E2

1 Εσωτερικός χώρος

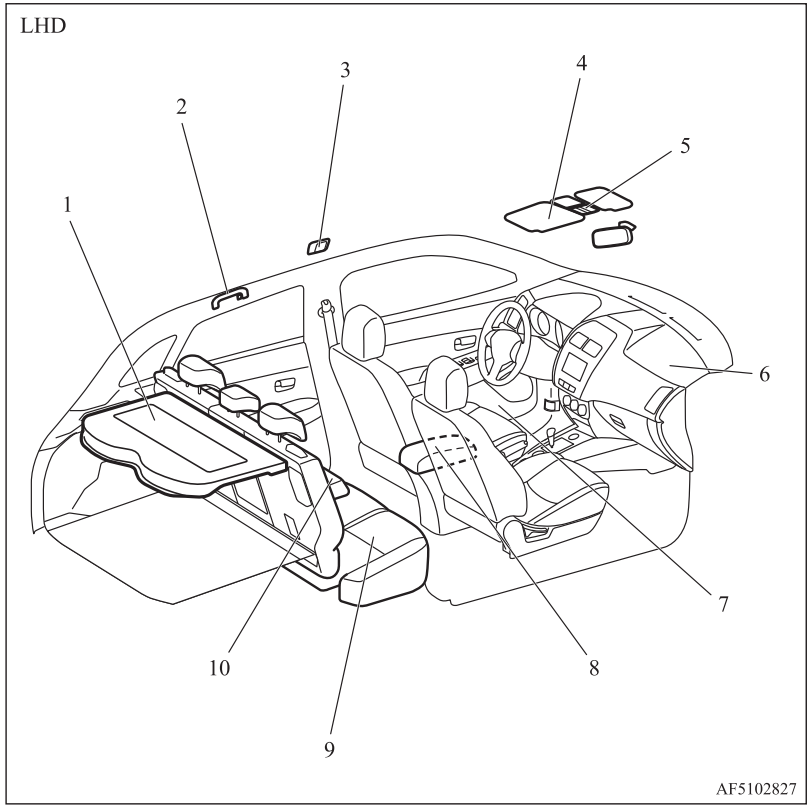
LHD



AF5102814

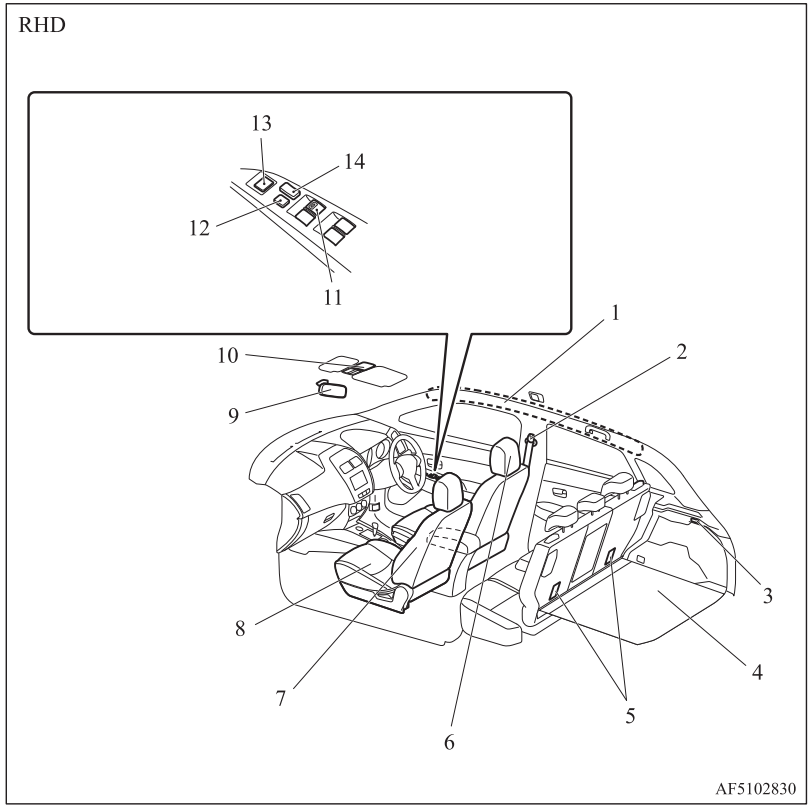
1. Διακόπτης κλειδώματος σελ. 3-47
2. Διακόπτης ηλεκτρικών τηλεχειριζόμενων εξωτερικών καθρεπτών σελ. 6-11
3. Διακόπτης κεντρικού κλειδώματος θυρών σελ. 3-31
4. Διακόπτης ηλεκτρικών παραθύρων σελ. 3-46
5. Διακόπτης ελέγχου σκίασης φωτισμού σκίαστρου* σελ. 7-88
6. Εσωτερικός καθρέπτης σελ. 6-09
7. Μπροστινό κάθισμα σελ. 4-03
   Θερμαινόμενο κάθισμα* σελ. 4-06
8. Συμπληρωματικό σύστημα προστασίας (SRS) - πλευρικός αερόσακος (για μπροστινά καθίσματα)* σελ. 4-26, 4-35
9. Προσκέφαλα σελ. 4-07
10. Φως χώρου αποσκευών σελ. 7-88
11. Επιδαπέδια θήκη αποσκευών* σελ. 7-92
12. Σημεία στήριξης για παιδικό κάθισμα σελ. 4-23
13. Ζώνες ασφαλείας σελ. 4-10
    Σημείο στήριξης ρυθμιζόμενης ζώνης ασφαλείας σελ. 4-12
14. Συμπληρωματικό σύστημα προστασίας (SRS) - αερόσακος κουρτίνας* σελ. 4-26, 4-36

OGAH20E2

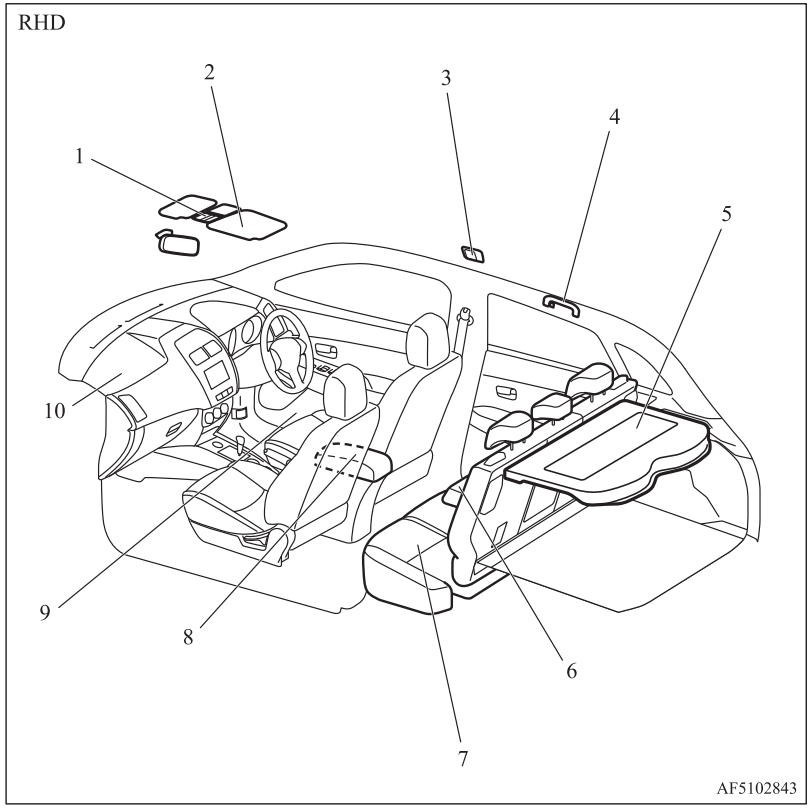


1. Πίσω ράφι* σελ. 7-94
2. Λαβή υποβοήθησης σελ. 7-94
   Άγκιστρο για τα ρούχα σελ. 7-95
3. Φως χώρου επιβατών (πίσω)* σελ. 7-87
4. Αλεξήλια σελ. 7-83
   Καθρεφτάκι καλλωπισμού σελ. 7-83
   Θήκη για χαρτιά στο αλεξήλιο σελ. 7-83
5. Φως ανάγνωσης & χώρου επιβατών (μπροστά) σελ. 7-86
   Διακόπτης σκίαστρου* σελ. 3-48
   Μικρόφωνο (για σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0)* σελ. 7-55
6. Συμπληρωματικό σύστημα προστασίας (SRS) - αερόσακος (για το κάθισμα του συνοδηγού) σελ. 4-26, 4-31
7. Βάση για φιάλη σελ. 7-93
8. Στήριγμα βραχίονα σελ. 7-85
   Πρίζα αξεσουάρ σελ. 7-85
9. Πίσω κάθισμα σελ. 4-06
10. Υποβραχιόνιο* σελ. 4-07
    Ποτηροθήκη* σελ. 7-92

OGAH20E2



1. Συμπληρωματικό σύστημα προστασίας (SRS) - αερόσακος κουρτίνα* σελ. 4-26, 4-36
2. Ζώνες ασφαλείας σελ. 4-10
   Σημείο στήριξης ρυθμιζόμενης ζώνης ασφαλείας σελ. 4-12
3. Φως χώρου αποσκευών σελ. 7-88
4. Επιδαπέδια θήκη αποσκευών* σελ. 7-92
5. Σημεία στήριξης για παιδικό κάθισμα σελ. 4-23
6. Προσκέφαλα σελ. 4-07
7. Συμπληρωματικό σύστημα προστασίας (SRS) - πλευρικός αερόσακος (για μπροστινά καθίσματα)* σελ. 4-26, 4-35
8. Μπροστινό κάθισμα σελ. 4-03
   Θερμαινόμενο κάθισμα* σελ. 4-06
9. Εσωτερικός καθρέπτης σελ. 6-09
10. Διακόπτης ελέγχου σκίασης φωτισμού σκίαστρου* σελ. 7-88
11. Διακόπτης ηλεκτρικών παραθύρων σελ. 3-46
12. Διακόπτης κλειδώματος σελ. 3-47
13. Διακόπτης ηλεκτρικών τηλεχειριζόμενων εξωτερικών καθρεπτών σελ. 6-11
14. Διακόπτης κεντρικού κλειδώματος θυρών σελ. 3-31

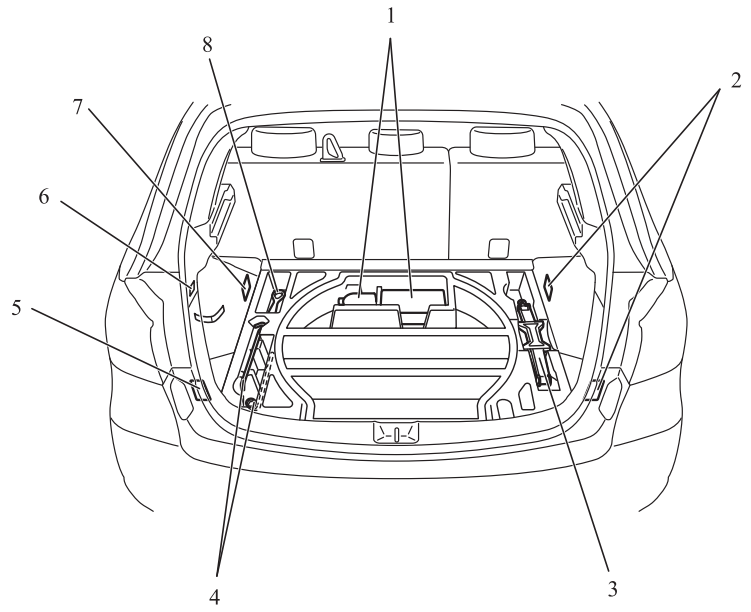


1. Φως ανάγνωσης & χώρου επιβατών (μπροστά) σελ. 7-86
   Διακόπτης σκίαστρου* σελ. 3-48
   Μικρόφωνο (για σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0)* σελ. 7-55
2. Αλεξήλια σελ. 7-83
   Καθρεφτάκι καλλωπισμού σελ. 7-83
   Θήκη για χαρτιά στο αλεξήλιο σελ. 7-83
3. Φως χώρου επιβατών (πίσω)* σελ. 7-87
4. Λαβή υποβοήθησης σελ. 7-94
   Άγκιστρο για τα ρούχα σελ. 7-95
5. Πίσω ράφι σελ. 7-94
6. Υποβραχιόνιο* σελ. 4-07
   Ποτηροθήκη* σελ. 7-92
7. Πίσω κάθισμα σελ. 4-06
8. Στήριγμα βραχίονα σελ. 7-85
   Πρίζα αξεσουάρ σελ. 7-85
9. Βάση για φιάλη σελ. 7-93
10. Συμπληρωματικό σύστημα προστασίας (SRS) - αερόσακος (για το κάθισμα του συνοδηγού) σελ. 4-26, 4-31

OGAH20E2

1 Χώρος αποσκευών

Όχημα με κιτ επισκευής ελαστικών

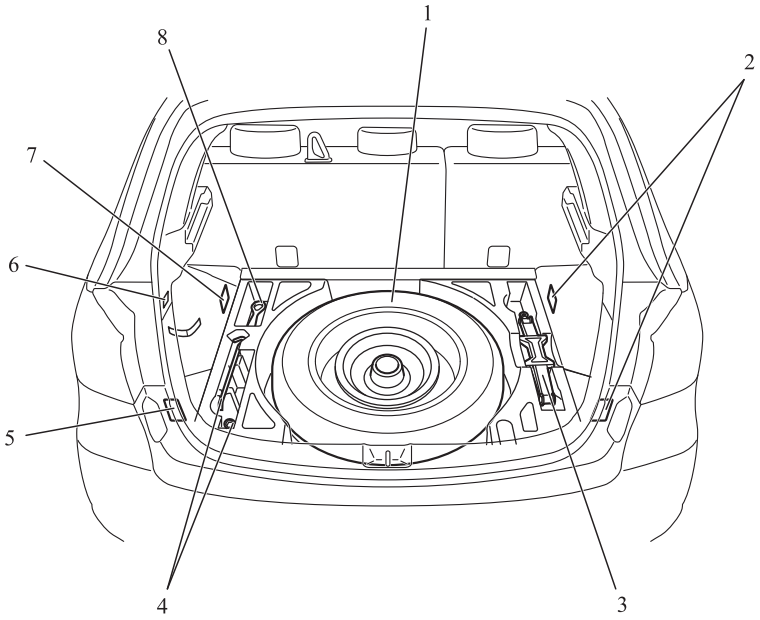


AF5102944B

1. Κιτ επισκευής ελαστικών σελ. 8-07
2. Άγκιστρο αποσκευών σελ. 7-95
3. Γρύλος σελ. 8-07
4. Εργαλεία σελ. 8-07
5. Άγκιστρο αποσκευών σελ. 7-95
6. Άγκιστρο
7. Άγκιστρο αποσκευών σελ. 7-95
8. Εργαλεία σελ. 8-07

OGAH20E2

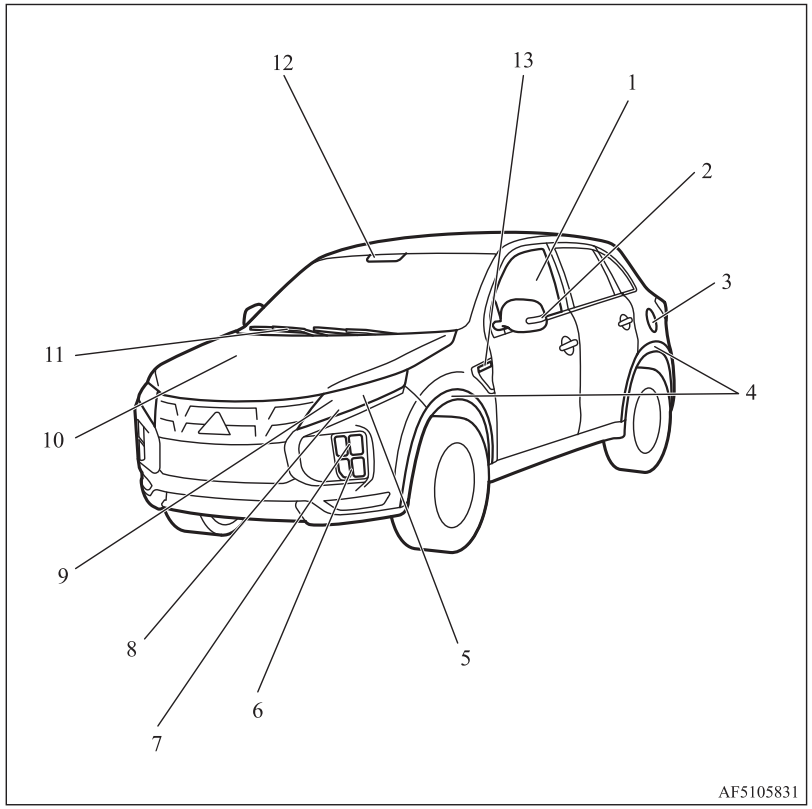
Όχημα με ρεζέρβα



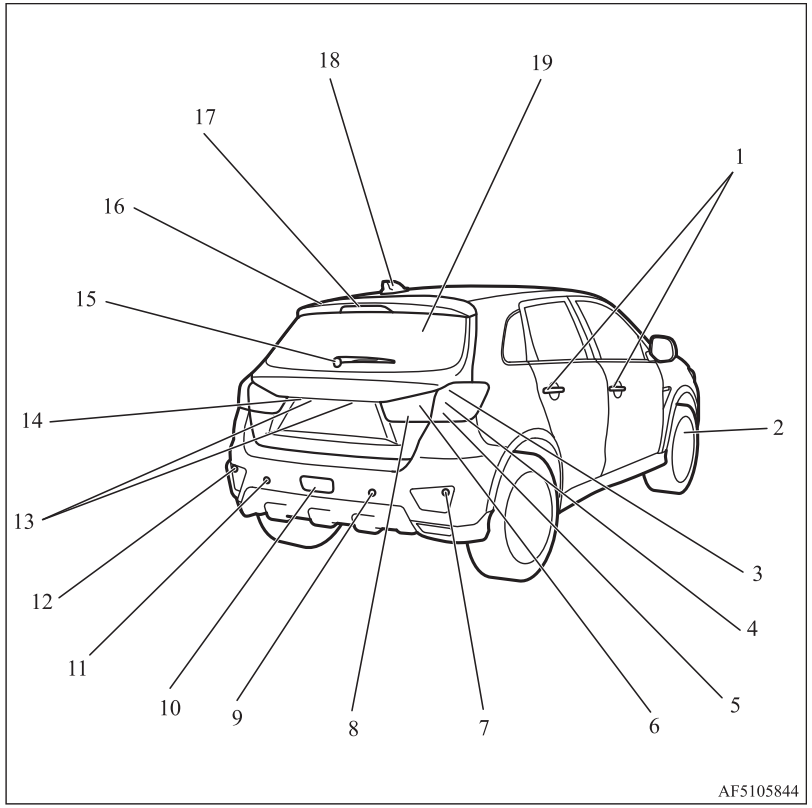
1. Ρεζέρβα σελ. 8-15
2. Άγκιστρο αποσκευών σελ. 7-95
3. Γρύλος σελ. 8-07
4. Εργαλεία σελ. 8-07
5. Άγκιστρο αποσκευών σελ. 7-95
6. Άγκιστρο
7. Άγκιστρο αποσκευών σελ. 7-95
8. Εργαλεία σελ. 8-07

OGAH20E2

1 Εξωτερικά



1. Ηλεκτρικά παράθυρα σελ. 3-45
2. Εξωτερικός καθρέπτης σελ. 6-11
   Πλαϊνά φλας* σελ. 5-62, 10-28, 10-30
3. Οπή πλήρωσης ρεζερβουάρ καυσίμου σελ. 2-03
4. Κορνίζα θόλου τροχού*
   Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα Διαστάσεις αυτοκινήτου σελ. 11-04.
5. Προβολείς, μεσαία σκάλα σελ. 5-52, 10-28, 10-29
6. Μπροστινοί προβολείς ομίχλης* σελ. 5-63, 10-28, 10-30
7. Μπροστινά φλας σελ. 5-6210-28, 10-29
8. Φώτα ημέρας/Φώτα θέσης σελ. 10-29, 10-28, 10-29
9. Προβολείς, μεγάλη σκάλα σελ. 5-52, 10-28, 10-29
10. Καπό σελ. 10-03
11. Υαλοκαθαριστήρες παρμπρίζ σελ. 5-65
12. Αισθητήρας* [για Αυτόματο σύστημα προβολέων (AHB), σύστημα αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM), Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Εμπρός) και σύστημα προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (LDW)] σελ. 5-55, 6-55, 6-67, 6-79
    Αισθητήρας βροχής σελ. 5-65
13. Πλαϊνά φλας* σελ. 5-62, 10-28, 10-30



1. Σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί* σελ. 3-04, 3-24
   Σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί* σελ. 3-09
   Κλείδωμα και ξεκλείδωμα των πορτών σελ. 3-29
2. Αλλαγή ελαστικών σελ. 8-14
   Πιέσεις φουσκώματος ελαστικών σελ. 10-12
   Κυκλική εναλλαγή ελαστικών σελ. 10-14
   Αλυσίδες ελαστικών σελ. 10-15
   Διαστάσεις ελαστικών και τροχών σελ. 11-10
   Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών* σελ. 6-83
3. Φώτα φρένων σελ. 5-52, 10-28, 10-31
4. Πίσω φώτα θέσης σελ. 5-52, 10-28, 10-33
5. Πίσω φλας/Φώτα αλάρμ σελ. 5-62, 5-63, 10-28, 10-31
6. Πίσω φώτα θέσης σελ. 5-52, 10-28, 10-33
7. Γωνιακοί αισθητήρες* σελ. 6-90
8. Φώτα της όπισθεν σελ. 10-27, 10-33
9. Πίσω αισθητήρες* σελ. 6-90
10. Πίσω φως ομίχλης σελ. 5-64, 10-28, 10-31
11. Πίσω αισθητήρες* σελ. 6-90
12. Γωνιακοί αισθητήρες* σελ. 6-90
13. Φώτα πινακίδας κυκλοφορίας σελ. 5-5210-28, 10-33
14. Κάμερα οπισθοπορείας* σελ. 6-94
15. Υαλοκαθαριστήρας πίσω παρμπρίζ σελ. 5-69
16. Πίσω αεροτομή
17. Φως φρένου στο πίσω παρμπρίζ σελ. 10-28
18. Κεραία
19. Πίσω πόρτα σελ. 3-35

OGAH20E2

Γενικές πληροφορίες

2

Επιλογή καυσίμου....2-02
Πλήρωση του ρεζερβουάρ καυσίμου....2-03
Εγκατάσταση βοηθητικών εξαρτημάτων....2-04
Μετατροπή/τροποποιήσεις στο ηλεκτρικό σύστημα ή στο σύστημα τροφοδοσίας καυσίμου....2-06
Γνήσια ανταλλακτικά....2-06
Πληροφορίες για την ασφάλεια και την απόρριψη του χρησιμοποιημένου λαδιού κινητήρα....2-06
Πληροφορίες απόρριψης για τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες....2-07
Σύστημα Auto Stop & Go (AS&G)*....2-07
Καταγραφή δεδομένων περιστατικών....2-10

Επιλογή καυσίμου

Προτεινόμενο καύσιμο	Αριθμός οκτανίων αμόλυβδης βενζίνης (EN228) Μοντέλα 1600 95 RON ή μεγαλύτερος Μοντέλα 2000 90 RON ή μεγαλύτερος 95 RON ή μεγαλύτερος Αν στο πορτάκι της οπής πλήρωσης ρεζερβουάρ είναι κολλημένη η ετικέτα “95 + OCTANE”, ανεφοδιάστε το αυτοκίνητο μόνο με καύσιμο 95 RON.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η χρήση καυσίμου με μόλυβδο μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στον κινητήρα και τον καταλυτικό μετατροπέα. Μην χρησιμοποιείτε καύσιμο με μόλυβδο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τα οχήματα με ετικέτα “95 + OCTANE” έχουν το σύστημα ελέγχου κρουστικής καύσης, μπορείτε επομένως να χρησιμοποιήσετε ως μέτρο έκτακτης ανάγκης αμόλυβδη βενζίνη 90 RON, σε περίπτωση που δεν υπάρχει διαθέσιμη αμόλυβδη βενζίνη 95 RON κατά το ταξίδι σας κ.τ.λ.
  Σε τέτοια περίπτωση, δεν χρειάζεται να κάνετε ειδική ρύθμιση στον κινητήρα σας. Σε περίπτωση χρήσης αμόλυβδης βενζίνης 90 RON, μειώνονται οι επιδόσεις του κινητήρα.
- Η επαναλαμβανόμενη οδήγηση σε μικρές αποστάσεις και με χαμηλές ταχύτητες μπορεί να προκαλέσει τη δημιουργία υπολειμμάτων στο σύστημα καυσίμου και τον κινητήρα, κάτι που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα προβλήματα στην εκκίνηση και μειωμένη επιτάχυνση. Αν εμφανιστούν τέτοια προβλήματα, σας συμβουλεύουμε να προσθέσετε ένα πρόσθετο απορρυπαντικό στη βενζίνη κατά τον ανεφοδιασμό του αυτοκινήτου με καύσιμο. Το πρόσθετο απομακρύνει τις αποθέσεις και ο κινητήρας επανέρχεται έτσι στη φυσιολογική κατάσταση. Να χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε γνήσιο ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ MITSUBISHI MOTORS GENUINE. Η χρήση ακατάλληλου πρόσθετου ενδέχεται να προκαλέσει δυσλειτουργίες στον κινητήρα. Για λεπτομέρειες επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η βενζίνη κακής ποιότητας μπορεί να προκαλέσει προβλήματα, π.χ. ο κινητήρας δεν παίρνει εύκολα μπροστά, σβήνει, κάνει θόρυβο ή δεν τραβάει. Αν αντιμετωπίσετε τέτοια προβλήματα, δοκιμάστε άλλη μάρκα και/ή ποιότητα βενζίνης.
  Αν η προειδοποιητική λυχνία ελέγχου κινητήρα αναβοσβήνει, αναθέστε τον έλεγχο του συστήματος σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS το ταχύτερο δυνατό.

Γραφική παράσταση για πληροφορίες καταναλωτή



E5: Καύσιμο βενζίνης που περιέχει οξυγόνο έως και 2,7 % (m/m) ή αιθανόλη έως και 5,0 % (V/V) – π.χ. αμόλυβδη βενζίνη συμβατή με το EN 228
E10: Καύσιμο βενζίνης που περιέχει οξυγόνο έως και 3,7 % (m/m) ή αιθανόλη έως και 10,0 % (V/V) – π.χ. αμόλυβδη βενζίνη συμβατή με το EN 228

Οι βενζινοκινητήρες είναι συμβατοί με βενζίνη τύπου E5 (που περιέχει αιθανόλη 5 %) και βενζίνη τύπου E10 (που περιέχει αιθανόλη 10 %) σε συμμόρφωση με τα Ευρωπαϊκά πρότυπα EN 228.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη χρησιμοποιείτε αιθανόλη με συγκέντρωση άνω του 10 % (αλκοόλη από σιτηρά). Η χρήση συγκέντρωσης άνω του 10 % ενδέχεται να προκαλέσει ζημία στο σύστημα τροφοδοσίας καυσίμου, τον κινητήρα, τους αισθητήρες κινητήρα και στο σύστημα εξάτμισης του αυτοκινήτου σας.

Πλήρωση του ρεζερβουάρ καυσίμου

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Κατά το χειρισμό του καυσίμου, να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στα συνεργεία και στα πρατήρια καυσίμων.**
- **Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και εκρηκτική. Όταν τη χειρίζεστε κινδυνεύετε από εγκαύματα ή σοβαρό τραυματισμό. Όταν ανεφοδιάζετε το όχημά σας με καύσιμα, να σβήνετε πάντα τον κινητήρα και να κρατάτε μακριά τις φλόγες, τους σπινθήρες και τα υλικά καπνίσματος. Να χειρίζεστε τη βενζίνη πάντα σε εξωτερικό χώρο με καλό αερισμό.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Πριν αφαιρέσετε την τάπα βενζίνης, να φροντίζετε να απαλλάσσετε το σώμα σας από τον ηλεκτροστατικό ηλεκτρισμό αγγίζοντας ένα μεταλλικό μέρος του αυτοκινήτου ή της αντλίας καυσίμου. Ο στατικός ηλεκτρισμός του σώματός σας μπορεί να δημιουργήσει σπινθήρα που μπορεί να αναφλέξει τις αναθυμιάσεις καυσίμου.**
- **Εκτελέστε μόνοι σας όλη τη διαδικασία ανεφοδιασμού (ανοίξτε το πορτάκι του ρεζερβουάρ καυσίμου, αφαιρέστε την τάπα καυσίμου κ.τ.λ.). Μην αφήνετε άλλο άτομο να πλησιάσει στην οπή πλήρωσης καυσίμου. Αν αφήσετε άλλο άτομο να σας βοηθήσει και το άτομο αυτό φέρει ηλεκτροστατικό ηλεκτρισμό, οι αναθυμιάσεις του καυσίμου ενδέχεται να αναφλεγούν.**
- **Μην απομακρύνεστε από την οπή πλήρωσης καυσίμου μέχρι να ολοκληρωθεί ο ανεφοδιασμός. Αν απομακρυνθείτε για να κάνετε κάτι άλλο (π.χ. να καθίσετε σε ένα κάθισμα) κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανεφοδιασμού, ενδέχεται να φορτιστείτε ξανά με ηλεκτροστατικό ηλεκτρισμό.**
- **Αν πρέπει να αντικατασταθεί η τάπα του ρεζερβουάρ, χρησιμοποιήστε μόνο γνήσιο ανταλλακτικό της MITSUBISHI MOTORS.**

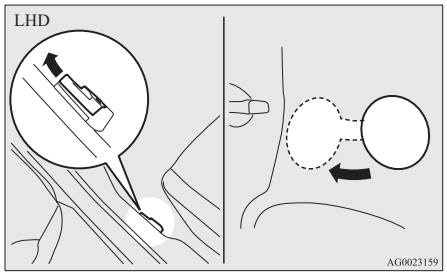
Χωρητικότητα του ρεζερβουάρ καυσίμου

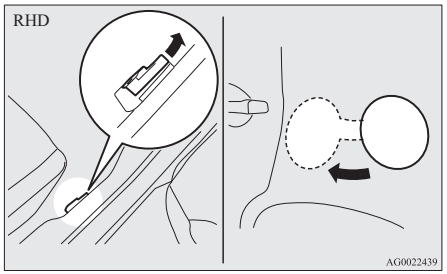
Μοντέλα με κίνηση στους δύο τροχούς 63 λίτρα

Μοντέλα με τετρακίνηση 60 λίτρα

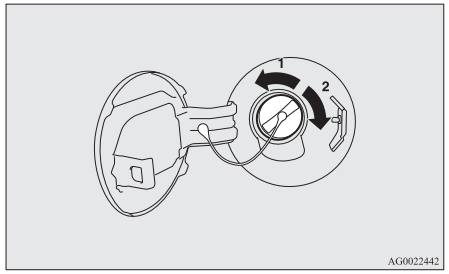
Ανεφοδιασμός

1. Πριν προβείτε στον ανεφοδιασμό καυσίμου, σβήστε τον κινητήρα.
2. Η οπή πλήρωσης καυσίμου βρίσκεται στην αριστερή πίσω πλευρά του αυτοκινήτου.
   Ανοίξτε την θυρίδα του στομίου πλήρωσης ρεζερβουάρ, τραβώντας το μοχλό ανοίγματος που βρίσκεται δίπλα στη θέση του οδηγού.





3. Αφαιρέστε την τάπα καυσίμου.
   Ανοίξτε το σωληνάκι της οπής πλήρωσης ρεζερβουάρ, περιστρέφοντας αργά την τάπα αριστερόστροφα.

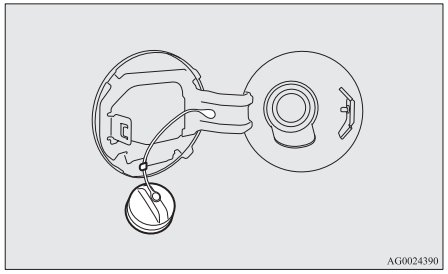


1- Αφαίρεση
2- Κλείσιμο

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αφαιρείτε την τάπα καυσίμου με αργές κινήσεις, καθώς το σύστημα καυσίμου ενδέχεται να βρίσκεται υπό πίεση. Έτσι εκτονώνεται η υπερπίεση ή η υποπίεση που ενδέχεται να έχει δημιουργηθεί στο ρεζερβουάρ καυσίμου. Εάν από την τάπα ακουστεί ένας συριστικός ήχος, περιμένετε μέχρι να σταματήσει πριν αφαιρέσετε την τάπα. Διαφορετικά, το καύσιμο ενδέχεται να εκτοξευτεί και να τραυματίσει εσάς ή άλλα άτομα.

4. Κατά τον ανεφοδιασμό με καύσιμο, κρεμάστε το κορδόνι της τάπας καυσίμου στο γαντζάκι που βρίσκεται στο εσωτερικό της θύρας της οπής πλήρωσης ρεζερβουάρ.



5. Εισάγετε το πιστόλι όσο γίνεται πιο βαθιά μέσα στην υποδοχή του ρεζερβουάρ.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην κρατάτε το πιστόλι με κλίση.

6. Αν το πιστόλι σταματήσει αυτόματα, σταματήστε τον ανεφοδιασμό.
7. Για να κλείσετε το στόμιο, περιστρέψτε αργά προς τα δεξιά την τάπα καυσίμου μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος “κλικ” και, στη συνέχεια, ωθήστε προσεκτικά τη θυρίδα πλήρωσης του ρεζερβουάρ καυσίμου για να κλείσει.

Εγκατάσταση βοηθητικών εξαρτημάτων

Σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το αυτοκίνητό σας είναι εξοπλισμένο με υποδοχή διάγνωσης για τον έλεγχο και τη συντήρηση του ηλεκτρονικού συστήματος ελέγχου.
  Μην συνδέσετε άλλη συσκευή εκτός από ένα εργαλείο διάγνωσης για τις επιθεωρήσεις και τη συντήρηση σε αυτή την υποδοχή. Σε αντίθετη περίπτωση, η μπαταρία μπορεί να αποφορτιστεί, οι ηλεκτρονικές συσκευές του οχήματος μπορεί να μην λειτουργήσουν σωστά, ή θα μπορούσαν να προκύψουν άλλα απρόβλεπτα προβλήματα.
  Επιπλέον, δυσλειτουργίες που προκαλούνται από τη σύνδεση άλλης συσκευής, εκτός από ένα εργαλείο διάγνωσης ενδέχεται να μην καλύπτονται από την εγγύηση.

- Τα βοηθητικά εξαρτήματα, τα προαιρετικά εξαρτήματα κ.τ.λ. θα πρέπει να εγκαθίστανται μόνο σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας σας και με βάση τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στα έγγραφα που συνοδεύουν το παρόν αυτοκίνητο.
- Από την εσφαλμένη τοποθέτηση ηλεκτρικών εξαρτημάτων ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά. Δείτε την ενότητα “Τροποποιήσεις/αλλαγές του ηλεκτρικού συστήματος ή του συστήματος καυσίμου” στο παρόν εγχειρίδιο.
- Κατά την εγκατάσταση του ραδιοφώνου, συμβουλευτείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS για τις απαιτούμενες πληροφορίες (συχνότητα, ισχύς εκπομπής, διαδικασία εγκατάστασης).
  Αν η συχνότητα, η ισχύς εκπομπής και η διαδικασία εγκατάστασης δεν είναι κατάλληλες, ενδέχεται να επηρεαστούν αρνητικά οι ηλεκτρονικές συσκευές και να καταστεί επισφαλής η οδήγηση του αυτοκινήτου.
- Η χρήση κινητού τηλεφώνου ή ραδιοφώνου στο εσωτερικό του αυτοκινήτου χωρίς εξωτερική κεραία μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές στο ηλεκτρικό σύστημα, με αποτέλεσμα την επισφαλή λειτουργία του αυτοκινήτου.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ελαστικά ή τροχοί που δεν πληρούν τις προδιαγραφές.
  Για πληροφορίες σχετικά με τις διαστάσεις των τροχών και των ελαστικών, ανατρέξτε στην ενότητα “Προδιαγραφές”.

Σημαντικά σημεία!

Λόγω του μεγάλου αριθμού βοηθητικών εξαρτημάτων και ανταλλακτικών διαφόρων κατασκευαστών που κυκλοφορούν στο εμπόριο, δεν είναι δυνατόν για τη MITSUBISHI MOTORS όσο και για τα Εξουσιοδοτημένα Σημεία Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS να ελέγχουν αν η προσαρμογή ή η εγκατάσταση τέτοιου είδους εξαρτημάτων επηρεάζει αρνητικά τη συνολική ασφάλεια του αυτοκινήτου σας.

Ακόμα και αν τέτοια εξαρτήματα διαθέτουν επίσημη έγκριση, για παράδειγμα μια “γενική άδεια χρήσης” (μια αξιολόγηση του εξαρτήματος) ή χαρακτηρίζονται από επίσημα εγκεκριμένο τρόπο κατασκευής ή διαθέτουν ακόμα μια απλή άδεια λειτουργίας που συνοδεύει την προσαρμογή ή την εγκατάσταση τέτοιων εξαρτημάτων, δεν είναι δυνατόν να βγει το συμπέρασμα από αυτό και μόνο το γεγονός ότι δεν επηρεάζεται αρνητικά η ασφάλεια κατά την οδήγηση του αυτοκινήτου σας.

Επίσης, λάβετε υπόψη ότι, ουσιαστικά, ο φορέας έγκρισης ή ο επίσημος φορέας δεν φέρει ευθύνη. Για μέγιστη ασφάλεια, χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που συνιστώνται, πωλούνται και τοποθετούνται ή εγκαθίστανται από Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS (γνήσια ανταλλακτικά της MITSUBISHI MOTORS και αξεσουάρ της MITSUBISHI MOTORS). Το ίδιο ισχύει και για μετατροπές των αυτοκινήτων MITSUBISHI σε σχέση με τις προδιαγραφές παραγωγής. Το ίδιο ισχύει και για τροποποιήσεις των αυτοκινήτων σε σχέση με τις προδιαγραφές του προϊόντος. Για τη δική σας ασφάλεια, μην εκτελείτε μετατροπές πέραν αυτών που συνιστώνται από Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Μετατροπή/τροποποιήσεις στο ηλεκτρικό σύστημα ή στο σύστημα τροφοδοσίας καυσίμου

Η εταιρεία MITSUBISHI MOTORS CORPORATION κατασκευάζει ασφαλή οχήματα υψηλής ποιότητας. Για τη διατήρηση της ασφάλειας και της υψηλής ποιότητας, έχει σημασία η τοποθέτηση οποιουδήποτε βοηθητικού εξαρτήματος ή η πραγματοποίηση οποιασδήποτε μετατροπής στο ηλεκτρικό σύστημα ή στο σύστημα τροφοδοσίας καυσίμου να εκτελείται σύμφωνα με τις οδηγίες της MITSUBISHI MOTORS.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν παρεμβάλλονται καλώδια στο αμάξωμα του αυτοκινήτου ή αν εφαρμόζονται ανορθόδοξες μέθοδοι εγκατάστασης (δεν χρησιμοποιούνται προστατευτικές ασφάλειες κ.τ.λ.), οι ηλεκτρονικές συσκευές μπορεί να επηρεαστούν δυσμενώς, με αποτέλεσμα την πρόκληση πυρκαγιάς ή άλλου ατυχήματος.

Γνήσια ανταλλακτικά

Η MITSUBISHI MOTORS έχει καταβάλει μεγάλο κόπο για να είναι σε θέση να διαθέτει εξαιρετικά προηγμένα αυτοκίνητα υψίστης ποιότητας και αξιοπιστίας.

OGAH20E2

Χρησιμοποιείτε Γνήσια Ανταλλακτικά MITSUBISHI MOTORS, τα οποία είναι σχεδιασμένα και κατασκευασμένα για να διατηρούν τις ανώτερες επιδόσεις των οχημάτων MITSUBISHI MOTORS. Μπορείτε να αναγνωρίσετε τα Γνήσια Ανταλλακτικά MITSUBISHI MOTORS από αυτό το σήμα. Διατίθενται από τα Εξουσιοδοτημένα Σημεία Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

MITSUBISHI MOTORS
GENUINE PARTS

Πληροφορίες για την ασφάλεια και την απόρριψη του χρησιμοποιημένου λαδιού κινητήρα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Η παρατεταμένη και επανειλημμένη επαφή μπορεί να προκαλέσει σοβαρές δερματικές παθήσεις, όπως δερματίτιδα και καρκίνο.**
- **Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα κατά το μέγιστο δυνατό και πλυθείτε καλά ύστερα από κάθε επαφή.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Διατηρείτε τα χρησιμοποιημένα λάδια κινητήρα μακριά από παιδιά.**

Πληροφορίες απόρριψης για τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες



Το αυτοκίνητό σας διαθέτει μπαταρίες και/ή συσσωρευτές.
Μην τις απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα.
Για την κατάλληλη επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση των χρησιμοποιημένων μπαταριών, μεταφέρετε τις μπαταρίες στα αρμόδια σημεία συλλογής, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τις οδηγίες 2006/66/ΕΚ.
Η σωστή απόρριψη αυτών των μπαταριών συμβάλλει στη διάσωση πολύτιμων φυσικών πόρων και την πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον, οι οποίες θα μπορούσαν να προκληθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό των απορριμμάτων.

Σύστημα Auto Stop & Go (AS&G)*

Στην παράγραφο αυτή συνοψίζονται τα σημαντικότερα στοιχεία του συστήματος Auto Stop & Go (AS&G), όπως τα χαρακτηριστικά, οι διαδικασίες λειτουργίας κ.τ.λ. Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα Auto Stop & Go (AS&G)” στη σελίδα 6-17.

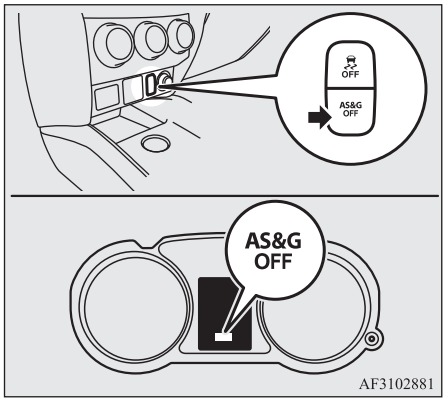
Το σύστημα AS&G μειώνει την εκπομπή καυσαερίων και αυξάνει την εξοικονόμηση καυσίμου.
Το σύστημα AS&G σβήνει και βάζει ξανά μπροστά τον κινητήρα αυτόματα χωρίς τη χρήση του διακόπτη ανάφλεξης ή του διακόπτη κινητήρα όταν το αυτοκίνητο σταματήσει, π.χ. σε σηματοδότη ή μποτιλιάρισμα.

Ενεργοποίηση

Το σύστημα AS&G ενεργοποιείται αυτόματα όταν γυρίσετε το κλειδί ανάφλεξης στη θέση “ON” ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο ON.

Απενεργοποίηση

Μπορείτε να απενεργοποιήσετε το σύστημα πατώντας τον διακόπτη "AS&G OFF". Τότε η ένδειξη "AS&G OFF" θα ανάψει.

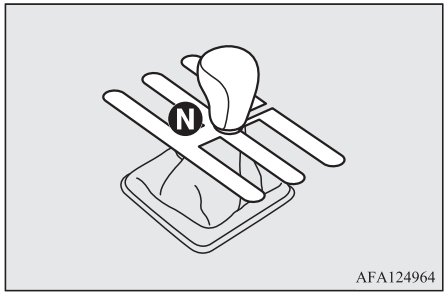


AF3102881

Auto stop

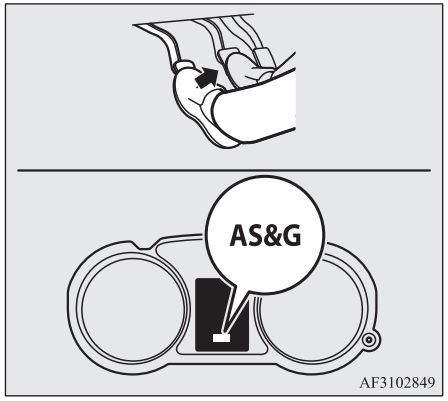
Για οχήματα με M/T

1. Σταματήστε το όχημα.
2. Βάλτε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση "N" (Νεκρά).



AFA124964

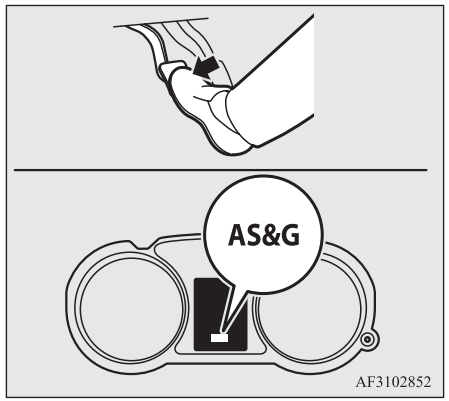
3. Αφήστε το πεντάλ συμπλέκτη.
4. Η ένδειξη "AS&G" θα ανάψει, και ο κινητήρας θα σβήσει αυτόματα.



AF3102849

Για οχήματα με CVT

1. Πατήστε το πεντάλ φρένου ενώ κινείστε για να σταματήσετε το αυτοκίνητο.
2. Όταν το αυτοκίνητο σταματήσει εντελώς και το πεντάλ φρένου είναι πατημένο μέχρι τέρμα, θα ανάψει η ένδειξη "AS&G" και ο κινητήρας θα σβήσει αυτόματα.

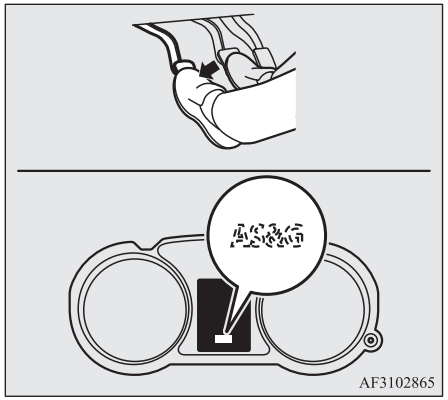


AF3102852

Auto go

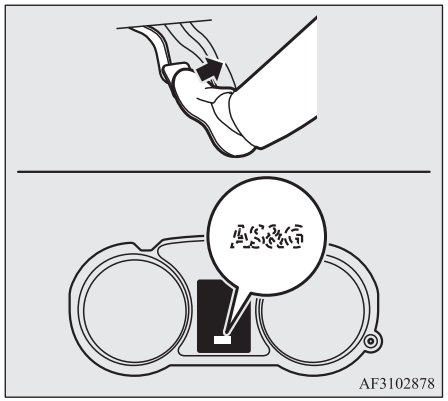
Για οχήματα με M/T

Πατήστε το πεντάλ συμπλέκτη όσο ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση "N" (Νεκρά). Η ένδειξη "ASΔG" σβήνει και ο κινητήρας παίρνει ξανά μπροστά αυτόματα.



Για οχήματα με CVT

Όταν αφήσετε το πεντάλ φρένου, η ένδειξη "ASΔG" θα σβήσει και ο κινητήρας θα πάρει ξανά μπροστά αυτόματα.



Χαρακτηριστικά συστήματος

Η αρχή λειτουργίας του συστήματος AS&G στηρίζεται στο ότι προσαρμόζεται στις ανάγκες του αυτοκινήτου (δηλ. παροχή ενέργειας). Αυτό σημαίνει ότι σε ορισμένες περιπτώσεις ο κινητήρας δεν θα σβήσει και ότι σε άλλες ο κινητήρας θα πάρει ξανά εμπρός από μόνος του.

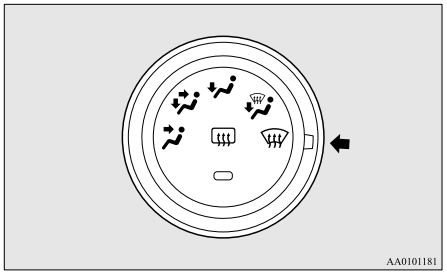
Περιπτώσεις όπου ο κινητήρας θα πάρει ξανά μπροστά από μόνος του

- Η εσωτερική θερμοκρασία αυξάνει και ο κλιματισμός αρχίζει να λειτουργεί για να μειωθεί η θερμοκρασία.
- Η κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας είναι υψηλή.
- Το πεντάλ φρένου έχει πατηθεί επανειλημμένα.
- Η ταχύτητα του αυτοκινήτου είναι 3 km/h ή υψηλότερη κατά το ρολάρισμα σε δρόμο με κλίση.
- Ο περιστροφικός επιλογέας λειτουργίας έχει ρυθμιστεί στη θέση ξεθαμπώματος.
- Όταν ο κλιματισμός λειτουργήσει με πάτημα του διακόπτη συστήματος κλιματισμού.
- Όταν η προκαθορισμένη θερμοκρασία του κλιματισμού αλλάξει σημαντικά.
- Όταν ο κλιματισμός χρησιμοποιηθεί στη λειτουργία AUTO με τον περιστροφικό επιλογέα θερμοκρασίας ρυθμισμένο στη θέση μέγιστης θέρμανσης ή μέγιστης ψύξης (σε αυτοκίνητα με αυτόματο κλιματιστικό).

Στις άλλες περιπτώσεις εκτός των ανωτέρω, ο κινητήρας ενδέχεται να πάρει ξανά μπροστά αυτόματα. Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα Auto Stop & Go (AS&G)" στη σελίδα 6-17.

Περιπτώσεις όπου ο κινητήρας δεν θα σβήσει

- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλή.
- Αφού ο κινητήρας πάρει ξανά μπροστά αυτόματα και το αυτοκίνητο σταματήσει ξανά εντός 10 δευτερολέπτων.
- Αφού ο κινητήρας πάρει ξανά μπροστά αυτόματα και το αυτοκίνητο παραμείνει ακινητοποιημένο.
- Ο περιστροφικός επιλογέας λειτουργίας έχει ρυθμιστεί στη θέση ξεθαμπώματος (βλέπε εικόνα πιο κάτω).



- Όταν ο κλιματισμός χρησιμοποιηθεί στη λειτουργία AUTO με τον περιστροφικό επιλογέα θερμοκρασίας ρυθμισμένο στη θέση μέγιστης θέρμανσης ή μέγιστης ψύξης (σε αυτοκίνητα με αυτόματο κλιματιστικό).

Στις άλλες περιπτώσεις εκτός των ανωτέρω, ο κινητήρας ενδέχεται να μην σταματήσει αυτόματα. Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα Auto Stop & Go (AS&G)” στη σελίδα 6-17.

Καταγραφή δεδομένων περιστατικών

Το αυτοκίνητο αυτό είναι εξοπλισμένο με καταγραφέα δεδομένων περιστατικών (EDR).
Κύριος σκοπός του EDR είναι να καταγράφει, σε ορισμένες περιπτώσεις σύγκρουσης ή περιπτώσεις που προσομοιάζουν σε σύγκρουση, όπως κατά το άνοιγμα ενός αερόσακου ή την πρόσκρουση σε κάποιο εμπόδιο του δρόμου, δεδομένα που θα βοηθήσουν στην κατανόηση του τρόπου αντίδρασης των συστημάτων του αυτοκινήτου.
Το EDR έχει σχεδιαστεί να καταγράφει δεδομένα που σχετίζονται με τα συστήματα ελέγχου δυναμικής και ασφαλείας του αυτοκινήτου για σύντομη χρονική περίοδο, συνήθως 30 δευτερόλεπτα ή λιγότερο.

Το EDR αυτού του αυτοκινήτου έχει σχεδιαστεί να καταγράφει δεδομένα όπως:

- Τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούσαν διάφορα συστήματα του αυτοκινήτου σας.
- Πόσο πάτησε (εφόσον πάτησε) ο οδηγός το πεντάλ γκαζιού και/ή το πεντάλ φρένου και
- Ποια ήταν η ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου.

Τα δεδομένα αυτά μπορούν να συμβάλουν στην καλύτερη κατανόηση των συνθηκών υπό τις οποίες προκαλούνται συγκρούσεις και τραυματισμοί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τα δεδομένα EDR καταγράφονται από το αυτοκίνητό σας μόνο αν γίνει δυνατή σύγκρουση. Δεν καταγράφονται δεδομένα από το EDR υπό συνθήκες οδήγησης και δεν καταγράφονται προσωπικά δεδομένα (π.χ. όνομα, φύλο, ηλικία και τόπος σύγκρουσης). Ωστόσο, κάποιοι φορείς, όπως αρχές επιβολής του νόμου, ενδέχεται να συνδυάσουν τα δεδομένα EDR με τον τύπο δεδομένων προσωπικής ταυτοποίησης, τα οποία λαμβάνονται συνήθως κατά τη διερεύνηση μιας σύγκρουσης.

Για να διαβαστούν τα δεδομένα που καταγράφονται από το EDR απαιτείται ειδικός εξοπλισμός και πρόσβαση στο αυτοκίνητο ή στο EDR. Εκτός από τον κατασκευαστή του αυτοκινήτου, άλλοι φορείς, όπως αρχές επιβολής του νόμου, οι οποίες διαθέτουν ειδικό εξοπλισμό, μπορούν να διαβάσουν τις πληροφορίες εφόσον έχουν πρόσβαση στο αυτοκίνητο ή στο EDR.

Κλείδωμα και ξεκλείδωμα

3

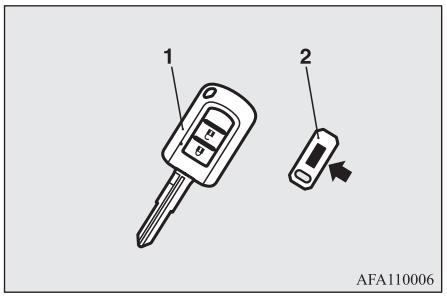
Κλειδιά....3-02
Ηλεκτρονικό immobilizer (αντικλεπτικό σύστημα εκκίνησης)....3-03
Σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί*....3-04
Σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί*....3-09
Πόρτες....3-29
Κεντρικό κλείδωμα θυρών....3-31
Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας*....3-32
Πίσω πόρτες με “παιδική ασφάλεια”....3-35
Πίσω πόρτα....3-35
Απασφάλιση πίσω πόρτας από μέσα....3-37
Σύστημα συναγερμού*....3-38
Ηλεκτρικά παράθυρα....3-45
Σκίαστρο*....3-48

Κλειδιά

3

Τύπος 1

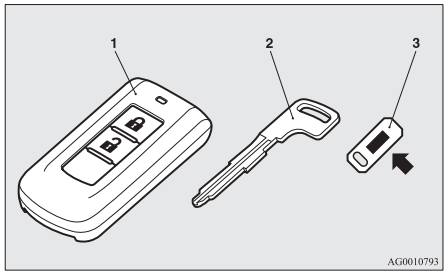
Το κλειδί ταιριάζει σε όλες τις κλειδαριές.



1- Τηλεχειριστήριο συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί
(με ηλεκτρονικό immobiliser)
2- Καρτέλα αριθμού κλειδιού

Τύπος 2

Τα κλειδί έκτακτης ανάγκης ανοίγει όλες τις κλειδαριές.



1- Τηλεχειριστήριο συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί
(με ηλεκτρονικό immobiliser και σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί)
2- Κλειδί έκτακτης ανάγκης
3- Καρτέλα αριθμού κλειδιού

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Αν πάρετε μαζί σας κάποιο κλειδί κατά τη διάρκεια μιας πτήσης, μην πατάτε κανένα από τα κουμπιά του κλειδιού όταν βρίσκεστε στο αεροπλάνο. Αν πατηθεί κάποιο κουμπί του στο αεροπλάνο, το κλειδί εκπέμπει ηλεκτρομαγνητικά κύματα που μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία του αεροπλάνου.**
  Όταν μεταφέρετε ένα κλειδί σε τσάντα, προσέξτε να μην πατηθούν κατά λάθος τα κουμπιά του κλειδιού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο αριθμός του κλειδιού είναι τυπωμένος στην καρτέλα, όπως φαίνεται στο σχήμα. Καταγράψτε τον αριθμό του κλειδιού και αποθηκεύστε το κλειδί και την καρτέλα με τον αριθμό κλειδιού σε ξεχωριστά μέρη, έτσι ώστε να μπορέσετε να παραγγείλετε ένα κλειδί στην περίπτωση που χάσετε τα πρωτότυπα κλειδιά.
- Το κλειδί (εξαιρουμένου του κλειδιού έκτακτης ανάγκης) είναι ένα ηλεκτρονικό εξάρτημα ακριβείας με ενσωματωμένο πομπό σήματος. Το κλειδί είναι μια ηλεκτρονική συσκευή ακριβείας με ενσωματωμένο πομπό σήματος. Τηρείτε τα παρακάτω προκειμένου να αποφευχθεί ενδεχόμενη δυσλειτουργία.
  - Μην αφήνετε σε μέρος που είναι εκτεθειμένο στο φως του ήλιου, για παράδειγμα στο ταμπλό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην το αποσυναρμολογείτε και μην κάνετε μετατροπές σε αυτό.
- Μην λυγίζετε υπερβολικά το κλειδί και μην το υποβάλλετε σε δυνατά κτυπήματα.
- Μην το εκθέτετε σε νερό.
- Διατηρείτε το μακριά από μαγνητικούς κρίκους κλειδιών.
- Διατηρείτε το μακριά από ηχοσυστήματα, προσωπικούς υπολογιστές, τηλεοράσεις και άλλο εξοπλισμό που δημιουργεί μαγνητικό πεδίο.
- Διατηρείτε το μακριά από συσκευές που εκπέμπουν ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά κύματα, όπως κινητά τηλέφωνα, ασύρματες συσκευές και εξοπλισμό υψηλής συχνότητας (μεταξύ άλλων ιατρικές συσκευές).
- Μην το καθαρίζετε με συσκευές υπερήχων ή παρόμοιο εξοπλισμό.
- Μην αφήνετε το κλειδί σε σημείο όπου ενδέχεται να εκτεθεί σε υψηλή θερμοκρασία ή υγρασία.

● Ο κινητήρας έχει σχεδιαστεί κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην παίρνει μπροστά, αν ο κωδικός ID που είναι καταγραμμένος στον υπολογιστή του immobilizer δεν συμφωνεί με τον κωδικό ID του κλειδιού. Ανατρέξτε στην παράγραφο "Ηλεκτρονικό immobilizer" για λεπτομέρειες και για πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του κλειδιού.

● [Για οχήματα με σύστημα συναγερμού]
Δώστε προσοχή στα παρακάτω, αν το σύστημα συναγερμού ρυθμιστεί στο "Ενεργό". Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα συναγερμού" στη σελίδα 3-38.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν το σύστημα συναγερμού βρίσκεται στη λειτουργία οπλισμένου συστήματος, ο συναγερμός θα ηχήσει αν οι πόρτες ανοίξουν αφότου ξεκλειδώσουν με το κλειδί, την εσωτερική ασφάλεια πόρτας ή το διακόπτη κεντρικού κλειδώματος των θυρών.
- Ακόμα και αν το σύστημα συναγερμού ρυθμιστεί στο "Ενεργό", δεν θα εκτελεστεί μετάβαση στη λειτουργία προετοιμασίας συστήματος αν δεν χρησιμοποιήθηκε το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί ή το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί για το κλείδωμα του αυτοκινήτου.

Ηλεκτρονικό immobilizer (αντικλεπτικό σύστημα εκκίνησης)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

● Μην τροποποιείτε και μην προσθέτετε εξαρτήματα στο σύστημα του immobilizer. Κάτι τέτοιο ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη του immobilizer.

[Για αυτοκίνητα που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]

Για πληροφορίες σχετικά με τις λειτουργίες οχημάτων που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί, ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί: Ηλεκτρονικό immobilizer (αντικλεπτικό σύστημα εκκίνησης)" στη σελίδα 3-15.

[Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]

Το ηλεκτρονικό immobilizer είναι σχεδιασμένο για να ελαχιστοποιήσει το ενδεχόμενο κλοπής του αυτοκινήτου. Σκοπός του συστήματος είναι να ακινητοποιεί το αυτοκίνητο σε περίπτωση μη έγκυρης απόπειρας εκκίνησης. Έγκυρη απόπειρα εκκίνησης επιτυγχάνεται μόνο όταν χρησιμοποιείται κλειδί που είναι "καταχωρημένο" στο σύστημα του immobilizer.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

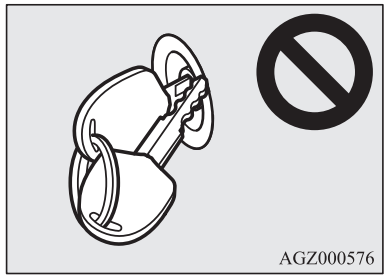
● Στις περιπτώσεις που ακολουθούν ενδέχεται να μην είναι δυνατή η λήψη του καταχωρημένου κωδικού ID του δηλωμένου κλειδιού από το αυτοκίνητο και να μην πάρει μπροστά ο κινητήρας.
- Αν το κλειδί έρθει σε επαφή με τον κρίκο ενός κλειδιού ή με άλλο μεταλλικό ή μαγνητικό αντικείμενο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ



AGZ000345

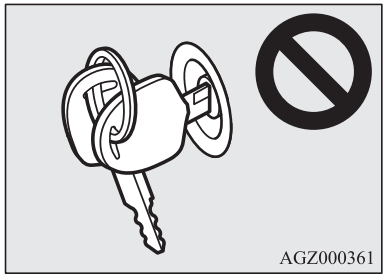
• Αν η λαβή του κλειδιού έρθει σε επαφή με το μεταλλικό τμήμα άλλου κλειδιού.



AGZ000576

• Όταν το κλειδί έρθει σε επαφή ή σε πολύ κοντινή απόσταση με άλλα κλειδιά με σύστημα ακινητοποίησης (συμπεριλαμβανομένων κλειδιών άλλων οχημάτων).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ



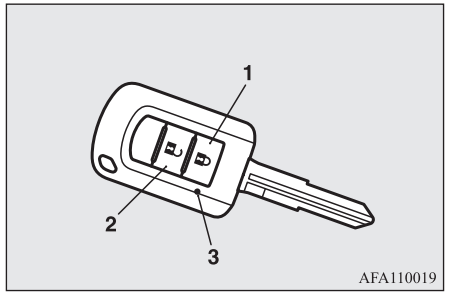
AGZ000361

Σε περιπτώσεις όπως οι ανωτέρω, απομακρύνετε το αντικείμενο ή το άλλο κλειδί από το κλειδί του αυτοκινήτου. Στη συνέχεια, επιχειρήστε ξανά να βάλετε μπροστά τον κινητήρα. Αν ο κινητήρας δεν πάρει μπροστά, σας συνιστούμε να επικοινωνήσετε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

● Αν χάσετε κάποιο από αυτά, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS το συντομότερο δυνατό. Για να αποκτήσετε ένα κλειδί αντικατάστασης ή ένα εφεδρικό κλειδί, πηγαίνετε το αυτοκίνητο και όλα τα κλειδιά που σας έχουν απομείνει σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS. Όλα τα κλειδιά πρέπει να δηλωθούν ξανά στη μονάδα υπολογιστή του immobilizer. Στο immobilizer μπορούν να δηλωθούν έως και 8 διαφορετικά κλειδιά.

Σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί*

Πατήστε το διακόπτη του τηλεχειριστηρίου. Όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα κλειδώσουν ή θα ξεκλειδώσουν, αναλόγως με το τι θέλετε. Μπορεί επίσης να κλείσουν ή να ανοίξουν και οι εξωτερικοί καθρέπτες (οχήματα με διακόπτη επαναφοράς καθρεπτών).



AFA110019

1- Διακόπτης LOCK (κλειδώματος)
2- Διακόπτης UNLOCK (ξεκλειδώματος)
3- Ενδεικτική λυχνία

Για να κλειδώσετε

Πατήστε το διακόπτη LOCK (1). Όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα κλειδώσουν. Τα φλας αναβοσβήνουν μία φορά όταν κλειδώσουν οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε όχημα που διαθέτει Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας, πατώντας δύο φορές διαδοχικά το διακόπτη LOCK (κλειδώματος) (1) ρυθμίζετε το Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας. (Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρύθμιση του συστήματος" στη σελίδα 3-32.)

Για να ξεκλειδώσετε

Πατήστε το διακόπτη UNLOCK (2). Όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα ξεκλειδώσουν. Αν οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ ξεκλειδώσουν όταν ο διακόπτης για το φως του μπροστινού χώρου βρίσκεται στη θέση "DOOR" ή όταν ο διακόπτης για το φως του πίσω χώρου (εκτός από οχήματα με σκίαστρο) βρίσκεται στη μεσαία (•) θέση, το φως του χώρου επιβατών θα ανάψει για περίπου 15 δευτερόλεπτα και τα φλας θα αναβοσβήσουν δύο φορές.

Ανάλογα με το μοντέλο του αυτοκινήτου, τα μπροστινά και τα πίσω φώτα θέσης μπορούν να ρυθμιστούν να ανάβουν για 30 δευτερόλεπτα περίπου. Ανατρέξτε στην ενότητα "Όργανα και χειριστήρια: Φωτισμός υποδοχής" στη σελίδα 5-59.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί στις εξής περιπτώσεις:
  - Το κλειδί βρίσκεται στο διακόπτη ανάφλεξης.
  - Μια πόρτα ή η πόρτα πορτμπαγκάζ είναι ανοικτή ή μισάνοικτη. (Είναι δυνατή μόνο η η λειτουργία ξεκλειδώματος.)
- Εκτός από αυτοκίνητα με Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας, η λειτουργία ξεκλειδώματος των θυρών και της πόρτας πορτμπαγκάζ μπορεί να ρυθμιστεί κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να ξεκλειδώνει μόνο η πόρτα του οδηγού όταν πατάτε μια φορά το διακόπτη UNLOCK (2).
  Αν η λειτουργία ξεκλειδώματος των θυρών και της πόρτας πορτμπαγκάζ ρυθμιστεί όπως περιγράφεται πιο πάνω, όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα ξεκλειδώσουν όταν πατήσετε το διακόπτη UNLOCK δύο φορές διαδοχικά.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρύθμιση της λειτουργίας ξεκλειδώματος των θυρών και της πόρτας πορτμπαγκάζ" στη σελίδα 3-07.
- Η ενδεικτική λυχνία (3) ανάβει κάθε φορά που πατάτε κάποιο διακόπτη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε αυτοκίνητα με διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών, οι εξωτερικοί καθρέπτες κλείνουν ή ανοίγουν αυτόματα όταν κλειδώσουν ή ξεκλειδώσουν όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ με τους διακόπτες τηλεχειρισμού του συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Εκκίνηση και οδήγηση: Εξωτερικοί καθρέπτες" στη σελίδα 6-11.
- Αν πατηθεί ο διακόπτης UNLOCK (2) και δεν ανοίξει καμία πόρτα ούτε η πόρτα του πορτμπαγκάζ εντός 30 δευτερολέπτων περίπου, οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα ξανακλειδώσουν αυτόματα.
- Είναι δυνατόν να τροποποιήσετε τις λειτουργίες ως ακολούθως:
  Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  - Ο χρόνος του αυτόματου επανακλειδώματος μπορεί να αλλάξει.
  - Η λειτουργία επιβεβαίωσης (αναβόσβησμα των φλας) μπορεί να ρυθμιστεί κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να ενεργοποιείται μόνο όταν κλειδώνουν ή μόνο όταν ξεκλειδώνουν οι πόρτες και η πόρτα πορτμπαγκάζ.
  - Η λειτουργία επιβεβαίωσης (που επισημαίνει το κλείδωμα ή το ξεκλείδωμα των θυρών και της πόρτας του πορτμπαγκάζ με το αναβοσβήσιμο των φλας) μπορεί να απενεργοποιηθεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορεί να αλλάξει πόσες φορές θα αναβοσβήνουν τα φλας στη λειτουργία επιβεβαίωσης.

Χειρισμός του Συστήματος Κλειδώματος Ασφαλείας

Σε όχημα με Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας υπάρχει δυνατότητα να ρυθμιστεί το Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας με το τηλεχειριστήριο.
(Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας" στη σελίδα 3-32.)

Λειτουργία των εξωτερικών καθρεπτών (Οχήματα με διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών)

Για να κλείσει

Κατά το κλείδωμα των θυρών και της πόρτας πορτμπαγκάζ με τον διακόπτη LOCK (1), οι εξωτερικοί καθρέπτες κλείνουν αυτόματα.

Για άνοιγμα

Κατά το ξεκλείδωμα των θυρών και της πόρτας πορτμπαγκάζ με τον διακόπτη UNLOCK (2), οι εξωτερικοί καθρέπτες ανοίγουν αυτόματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι εξωτερικοί καθρέπτες δεν μπορούν να κλείσουν ή να ανοίξουν με το διακόπτη του τηλεχειριστηρίου στις εξής περιπτώσεις:
  - Το κλειδί βρίσκεται στο διακόπτη ανάφλεξης.
  - Μια πόρτα ή η πόρτα πορτμπαγκάζ είναι ανοικτή ή μισάνοικτη.
- Οι λειτουργίες μπορούν να τροποποιηθούν όπως περιγράφεται πιο κάτω. Συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  - Ανοίγουν αυτόματα όταν κλείσει η πόρτα του οδηγού και ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON".
    Επιπλέον, κλείνουν αυτόματα όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "LOCK" ή "ACC" και κατόπιν ανοίξει η πόρτα του οδηγού.
  - Ανοίγουν αυτόματα όταν η ταχύτητα του αυτοκινήτου φτάσει περίπου τα 30 χλμ./ώρα.
  - Απενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματου ανοίγματος.

  Οι εξωτερικοί καθρέπτες μπορούν να κλείσουν ή να ανοίξουν με τους παρακάτω χειρισμούς, ακόμη και αν οι λειτουργίες έχουν τροποποιηθεί όπως αναφέρθηκε παραπάνω.
  Μετά το πάτημα του διακόπτη LOCK για να κλειδώσουν οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ, αν ο διακόπτης LOCK πατηθεί ξανά δύο φορές διαδοχικά εντός 30 δευτερολέπτων περίπου, οι εξωτερικοί καθρέπτες θα κλείσουν.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μετά το πάτημα του διακόπτη UNLOCK για να ξεκλειδώσουν οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ, αν ο διακόπτης UNLOCK πατηθεί ξανά δύο φορές διαδοχικά εντός 30 δευτερολέπτων περίπου, οι εξωτερικοί καθρέπτες θα ανοίξουν ξανά.

- Το τηλεχειριστήριο λειτουργεί σε απόσταση 4 μέτρων περίπου από το αυτοκίνητο. Ωστόσο, η εμβέλεια λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου μπορεί να αλλάξει, αν το αυτοκίνητο βρίσκεται κοντά σε σταθμό παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας, ραδιοφωνικό ή τηλεοπτικό σταθμό.
- Αν παρουσιαστεί κάποιο από τα παρακάτω προβλήματα, μπορεί να έχει αδειάσει η μπαταρία.
  - Το τηλεχειριστήριο λειτουργεί στη σωστή απόσταση από το αυτοκίνητο, αλλά οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ δεν ανταποκρίνονται με κλείδωμα/ξεκλείδωμα.
  - Η ενδεικτική λυχνία (3) ανάβει αμυδρά ή δεν ανάβει.

  Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  Για να αντικαταστήσετε μόνοι σας την μπαταρία, ανατρέξτε στην ενότητα "Διαδικασία αντικατάστασης της μπαταρίας του τηλεχειριστηρίου" στη σελίδα 3-08.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν το τηλεχειριστήριο χαθεί ή υποστεί ζημία, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS για να προμηθευτείτε άλλο τηλεχειριστήριο.
- Αν θέλετε να αποκτήσετε και άλλο τηλεχειριστήριο, σας συνιστούμε να επικοινωνήσετε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  Το αυτοκίνητό σας μπορεί να έχει το πολύ 8 τηλεχειριστήρια.

Ρύθμιση λειτουργίας ξεκλειδώματος θυρών και πόρτας πορτμπαγκάζ (Εκτός από οχήματα με Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας)

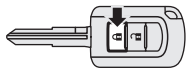
Η λειτουργία ξεκλειδώματος των θυρών και της πόρτας πορτμπαγκάζ μπορεί να ρυθμιστεί στις εξής δύο καταστάσεις.

Κάθε φορά που ενεργοποιείται η λειτουργία ξεκλειδώματος των θυρών και της πόρτας πορτμπαγκάζ, ακούγεται ένα κουδούνισμα που σας επισημαίνει την κατάσταση της λειτουργίας ξεκλειδώματος των θυρών και της πόρτας πορτμπαγκάζ.

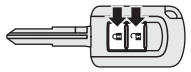
Αριθμός κουδουνισμάτων	Κατάσταση
Ένα κουδούνισμα	Όταν ο διακόπτης UNLOCK (2) πατηθεί μία φορά, ξεκλειδώνουν όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ. [Εργοστασιακή ρύθμιση]
Δύο κουδουνίσματα	Όταν ο διακόπτης UNLOCK (2) πατηθεί μία φορά, ξεκλειδώνει μόνο η πόρτα του οδηγού. Όταν ο διακόπτης UNLOCK πατηθεί δύο φορές συνεχόμενα, ξεκλειδώνουν όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ.

1. Βγάλτε το κλειδί από το διακόπτη ανάφλεξης.
2. Μετακινήστε το συνδυασμένο διακόπτη προβολέων και χαμηλώματος φώτων στη θέση “AUTO” και αφήστε την πόρτα του οδηγού ανοιχτή.
3. Εκτελέστε τα παρακάτω βήματα. Τα βήματα ii έως iv θα πρέπει να ολοκληρωθούν εντός 8 δευτερολέπτων.

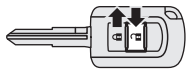
Βήμα i:
Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη LOCK (1) για 4 έως 8 δευτερόλεπτα.



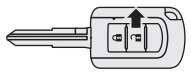
Βήμα ii:
Ενώ κρατάτε πατημένο το διακόπτη LOCK (1), πατήστε το διακόπτη UNLOCK (2).



Βήμα iii:
Ενώ κρατάτε πατημένο το διακόπτη UNLOCK (2), αφήστε το διακόπτη LOCK (1).



Βήμα iv:
Αφήστε το διακόπτη UNLOCK (2).



OGAH20E2

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο αριθμός κουδουνισμάτων επισημαίνει την τρέχουσα ρύθμιση.
- Βεβαιωθείτε ότι πατάτε σωστά τους διακόπτες κατά την εκτέλεση των βημάτων. Αν δεν εκτελέσετε τα βήματα σωστά, η ρύθμιση μπορεί να αλλάξει κατά λάθος.

Διαδικασία αντικατάστασης της μπαταρίας του τηλεχειριστηρίου

1. Πριν αντικαταστήσετε την μπαταρία, απαλλάξτε το σώμα σας από το στατικό ηλεκτρισμό αγγίζοντας ένα μεταλλικό αντικείμενο, π.χ. το χερούλι μιας πόρτας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Απαγορεύεται η κατάποση μπαταριών τύπου κέρματος.**
  - **Το προϊόν αυτό περιέχει μια μπαταρία τύπου κέρματος. Σε περίπτωση κατάποσης μιας μπαταρίας τύπου κέρματος, μπορεί να προκληθούν σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα και θάνατος.**
    Έχουν παρουσιαστεί περιπτώσεις όπου η κατάποση μπαταρίας προκάλεσε σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα σε μόλις 2 ώρες.
  - **Φυλάξτε τις καινούργιες και τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες μακριά από παιδιά.**
  - **Αν το περίβλημα του τηλεχειριστηρίου δεν κλείνει καλά, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και φυλάξτε το μακριά από παιδιά.**
  - **Αν νομίζετε ότι σημειώθηκε κατάποση μπαταρίας ή ότι κάποια μπαταρία τοποθετήθηκε μέσα σε κάποιο μέλος του σώματος ενός ατόμου, επισκεφθείτε αμέσως έναν γιατρό.**
- **Για να αποφευχθεί ενδεχόμενη έκρηξη ή διαρροή εύφλεκτου υγρού ή αερίου.**
  - **Μην αντικαθιστάτε την μπαταρία με μπαταρία εσφαλμένου τύπου. Να αντικαθίσταται μόνο με ίδια ή ισοδύναμη μπαταρία.**
  - **Μην απορρίπτετε την μπαταρία στη φωτιά ή σε αποτεφρωτήρα, και μην συνθλίβετε μηχανικά ή κόβετε την μπαταρία.**
  - **Μην χρησιμοποιείτε, αποθηκεύετε ή τοποθετείτε μια μπαταρία σε χώρο όπου μπορεί να εκτεθεί σε εξαιρετικά υψηλή θερμοκρασία ή σε εξαιρετικά χαμηλή πίεση αέρα.**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν ανοίγετε το περίβλημα του τηλεχειριστηρίου, προσέξτε να μην εισχωρήσει νερό, σκόνη κ.τ.λ. στο εσωτερικό του. Επίσης, μην αγγίζετε τα εσωτερικά εξαρτήματα.

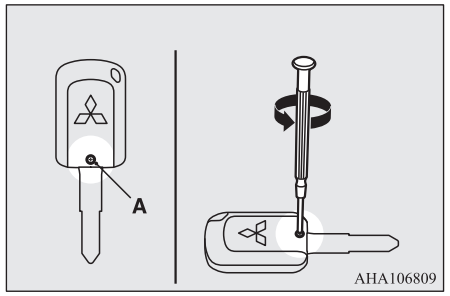
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Απορρίπτετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τους κανονισμούς απόρριψης μπαταριών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

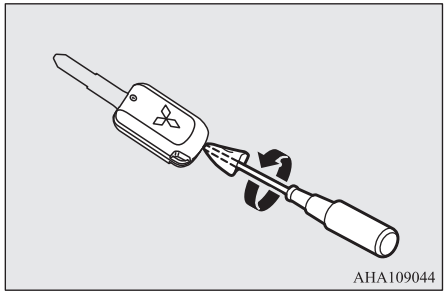
- Μπορείτε να αγοράσετε μια ανταλλακτική μπαταρία από ένα κατάστημα ηλεκτρικών συσκευών.
- Αν προτιμάτε, ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS μπορεί να αντικαταστήσει την μπαταρία για λογαριασμό σας.

2. Αφαιρέστε τη βίδα (A) από το τηλεχειριστήριο.



3. Με το σήμα MITSUBISHI στραμμένο προς εσάς, εισαγάγετε τη μύτη ενός απλού κατσαβιδιού, αφού την καλύψετε

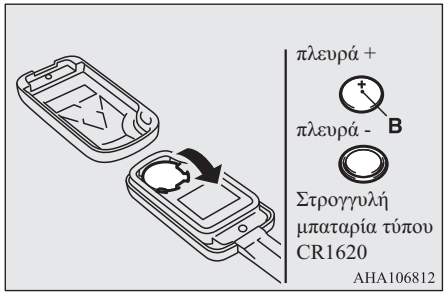
με ένα πανί, στην εγκοπή του περιβλήματος του τηλεχειριστηρίου και χρησιμοποιήστε την για να ανοίξετε το περίβλημα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εκτελέστε οπωσδήποτε τη διαδικασία με το σήμα MITSUBISHI στραμμένο προς εσάς. Αν το σήμα MITSUBISHI δεν είναι στραμμένο προς εσάς, ενδέχεται να πεταχτούν έξω οι διακόπτες όταν ανοίξετε το περίβλημα του τηλεχειριστηρίου.

4. Αφαιρέστε την χρησιμοποιημένη μπαταρία.
5. Τοποθετήστε καινούρια μπαταρία με την πλευρά + (B) προς τα πάνω.



6. Κλείστε καλά τη θήκη του πομπού τηλεχειρισμού.
7. Βιδώστε τη βίδα (A) που αφαιρέσατε στο βήμα 2.
8. Ελέγξτε το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί, για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί.

Σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί*

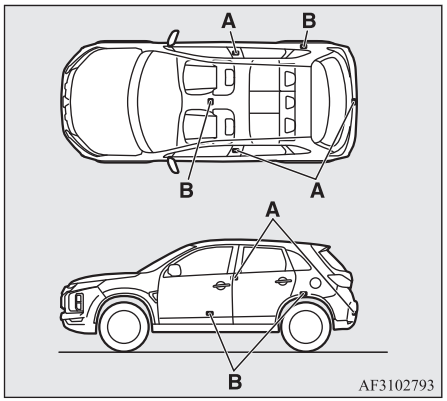
Με το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί μπορείτε να κλειδώνετε και να ξεκλειδώνετε τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ, να βάζετε μπροστά τον κινητήρα και να αλλάζετε τον τρόπο λειτουργίας έχοντας απλώς μαζί σας το τηλεχειριστήριο.

Το τηλεχειριστήριο μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης ως τηλεχειριστήριο για το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί: Σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί” στη σελίδα 3-24.

Ο οδηγός πρέπει να έχει πάντα μαζί του το τηλεχειριστήριο. Αυτό το τηλεχειριστήριο είναι απαραίτητο για το κλείδωμα και το ξεκλείδωμα των πορτών και της πόρτας του πορτμπαγκάζ, για την εκκίνηση του κινητήρα και γενικά για το χειρισμό του αυτοκινήτου. Συνεπώς, πριν κλειδώσετε και απομακρυνθείτε από το αυτοκίνητο πρέπει να βεβαιώνεστε πάντα ότι έχετε μαζί σας το τηλεχειριστήριο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Άτομα με εμφυτεύσιμους καρδιακούς βηματοδότες ή εμφυτεύσιμους καρδιοανατάκτες-απινιδωτές δεν θα πρέπει να πλησιάζουν τους εξωτερικούς (A) ή τους εσωτερικούς πομπούς (B). Τα ραδιοκύματα που χρησιμοποιούνται από το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία των καρδιακών βηματοδοτών ή των εμφυτεύσιμων καρδιοανατακτών-απινιδωτών.**



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

● **Εάν χρησιμοποιείτε άλλες ηλεκτρικές ιατρικές συσκευές εκτός από εμφυτεύσιμους βηματοδότες ή εμφυτεύσιμους καρδιοαναπτήρες-απινιδωτές, απευθυνθείτε εκ των προτέρων στον κατασκευαστή της ηλεκτρικής ιατρικής συσκευής για τις πιθανές επιδράσεις των ραδιοκυμάτων στις συσκευές. Η λειτουργία των ηλεκτρικών ιατρικών συσκευών ενδέχεται να επηρεάζεται από ραδιοκύματα.**

Μπορείτε να περιορίσετε τις δυνατές λειτουργίες του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί με τους ακόλουθους τρόπους. (Το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαν σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί). Συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

- Μπορείτε να περιορίσετε τις λειτουργίες στο κλείδωμα και το ξεκλείδωμα των πορτών και της πόρτας του πορτμπαγκάζ.
- Μπορείτε να περιορίσετε τις λειτουργίες μόνο για εκκίνηση του κινητήρα.
- Το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί μπορεί να απενεργοποιηθεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Το τηλεχειριστήριο χρησιμοποιεί εξαιρετικά ασθενές ηλεκτρομαγνητικό κύμα. Στις παρακάτω περιπτώσεις, το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά ή μπορεί να είναι ασταθές.
- Όταν σε κοντινή απόσταση υπάρχει εξοπλισμός που εκπέμπει ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά κύματα όπως: σταθμό παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας, ραδιοφωνικός/τηλεοπτικός σταθμός ή αεροδρόμιο.
- Το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί μεταφέρεται μαζί με συσκευή τηλεπικοινωνιών, όπως κινητό τηλέφωνο ή συσκευή ραδιοσυχνοτήτων, ή με ηλεκτρονική συσκευή όπως προσωπικό ηλεκτρονικό υπολογιστή.
- Το τηλεχειριστήριο ακουμπά ή είναι καλυμμένο από μεταλλικό αντικείμενο.
- Χρησιμοποιείται σε κοντινή απόσταση άλλο σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου έχει εκφορτιστεί.
- Εάν το τηλεχειριστήριο μπει σε περιοχή με ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά κύματα ή θόρυβο.
  Σε αυτές τις περιπτώσεις, χρησιμοποιήστε το κλειδί έκτακτης ανάγκης.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Λειτουργία χωρίς χρήση του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί” στη σελίδα 3-24.

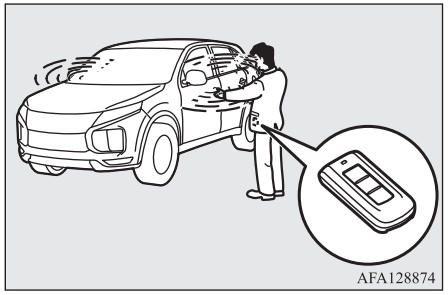
● Επειδή το τηλεχειριστήριο λαμβάνει σήματα προκειμένου να επικοινωνήσει με τους πομπούς στο αυτοκίνητο, η μπαταρία συνεχώς εκφορτίζεται άσχετα με το αν χρησιμοποιείται το τηλεχειριστήριο. Η ζωή της μπαταρίας κυμαίνεται στα 1 με 3 χρόνια, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης. Όταν παλιώσει η μπαταρία, συμβουλευτείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS. Για να αντικαταστήσετε μόνοι σας την μπαταρία, ανατρέξτε στην ενότητα “Διαδικασία αντικατάστασης της μπαταρίας του τηλεχειριστηρίου” στη σελίδα 3-28.

● Επειδή το τηλεχειριστήριο λαμβάνει συνεχώς σήματα, η λήψη ισχυρών ραδιοκυμάτων μπορεί να επηρεάσει την εκφόρτιση της μπαταρίας. Μην αφήνετε το κλειδί κοντά σε τηλεόραση, προσωπικό υπολογιστή ή άλλες ηλεκτρονικές συσκευές.

Εμβέλεια λειτουργίας του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί

Αν έχετε μαζί σας το τηλεχειριστήριο, μπείτε στην ακτίνα λειτουργίας του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί και πιέστε το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος της πόρτας οδηγού ή συνοδηγού, το διακόπτη LOCK της πόρτας πορτμπαγκάζ ή το διακόπτη OPEN της πόρτας πορτμπαγκάζ, για να επαληθευτεί ο κωδικός ID του κλειδιού σας.

Μόνο εφόσον συμφωνούν οι κωδικοί ID του τηλεχειριστήριου και του αυτοκινήτου, θα μπορέσετε να κλειδώσετε και να ξεκλειδώσετε τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ, να βάλετε μπροστά τον κινητήρα και να αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας.

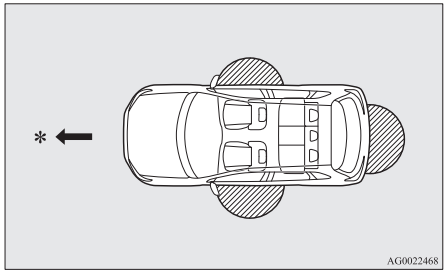


ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν εκφορτιστεί η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου ή αν υπάρχουν ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά κύματα ή παρεμβολές, η εμβέλεια λειτουργίας μειώνεται και η λειτουργία μπορεί να καταστεί ασταθής.

Εμβέλεια λειτουργίας για κλείδωμα και ξεκλείδωμα πορτών και πόρτας πορτμπαγκάζ

Η εμβέλεια λειτουργίας είναι περίπου 70 cm από τους διακόπτες κλειδώματος/ξεκλειδώματος της πόρτας οδηγού και συνοδηγού, το διακόπτη LOCK της πόρτας πορτμπαγκάζ και το διακόπτη OPEN της πόρτας πορτμπαγκάζ.



*: Κατεύθυνση προς τα εμπρός

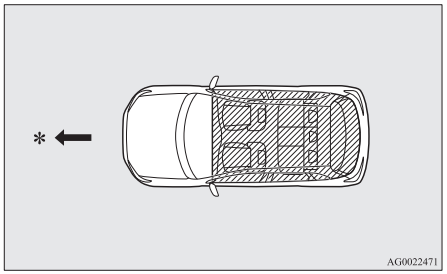
: Εμβέλεια λειτουργίας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το κλείδωμα και το ξεκλείδωμα εκτελείται μόνο όταν χρησιμοποιείται μια πόρτα ή η πόρτα του πορτμπαγκάζ κατά την ανίχνευση του κλειδιού του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί.
- Η λειτουργία ενδέχεται να μην είναι δυνατή όταν βρίσκεστε υπερβολικά κοντά στη μπροστινή πόρτα, το μπροστινό παράθυρο ή την πόρτα του πορτμπαγκάζ.
- Ακόμη και αν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εντός 70 cm από το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος της πόρτας οδηγού ή συνοδηγού, το διακόπτη LOCK της πόρτας πορτμπαγκάζ ή το διακόπτη OPEN της πόρτας πορτμπαγκάζ, αν το κλειδί βρίσκεται κοντά στο έδαφος ή πολύ ψηλά, το σύστημα ενδέχεται να μην λειτουργήσει.
- Αν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εντός της εμβέλειας λειτουργίας, ακόμη και κάποιος δεν το έχει μαζί του, μπορείτε να κλειδώσετε και να ξεκλειδώσετε τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ πατώντας το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος της πόρτας οδηγού ή συνοδηγού, το διακόπτη LOCK της πόρτας πορτμπαγκάζ ή το διακόπτη OPEN της πόρτας πορτμπαγκάζ.

Εμβέλεια λειτουργίας για την εκκίνηση του κινητήρα και την αλλαγή του τρόπου λειτουργίας

Η εμβέλεια λειτουργίας είναι το εσωτερικό του οχήματος.



*: Κατεύθυνση προς τα εμπρός

: Εμβέλεια λειτουργίας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ακόμη και αν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εντός της εμβέλειας λειτουργίας, αλλά βρίσκεται μέσα σε μικρή θήκη, όπως στο ντουλαπάκι του συνοδηγού, πάνω στον πίνακα οργάνων, σε θήκη της πόρτας ή στο χώρο αποσκευών, τότε η εκκίνηση του κινητήρα και η αλλαγή του τρόπου λειτουργίας ενδέχεται να μην είναι δυνατή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν βρίσκεστε πολύ κοντά στην πόρτα ή στο παράθυρο, μπορεί να γίνει εκκίνηση του κινητήρα ακόμα και αν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εκτός του οχήματος.

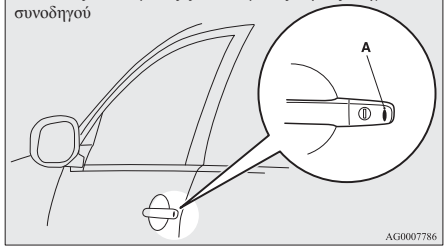
Λειτουργία με χρήση του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί

Κλείδωμα θυρών και πόρτας πορτμπαγκάζ

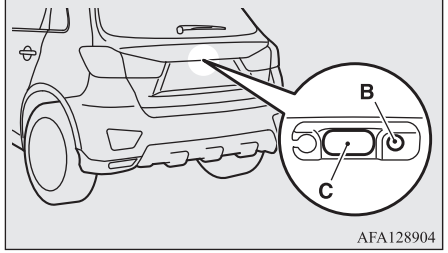
Αν έχετε μαζί σας το τηλεχειριστήριο και πατήσετε το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος της πόρτας οδηγού ή συνοδηγού (A) ή το διακόπτη LOCK της πόρτας πορτμπαγκάζ (B) ενώ βρίσκεστε εντός εμβέλειας λειτουργίας, οι πόρτες και η πόρτα πορτμπαγκάζ θα κλειδώσουν.
Τα φλας θα αναβοσβήσουν μία φορά.

Ανατρέξτε επίσης στην ενότητα “Κλείδωμα και ξεκλείδωμα: Πόρτες, Κεντρικό κλείδωμα θυρών, πόρτα του πορτμπαγκάζ” στις σελίδες 3-29, 3-31 και 3-35.

Διακόπτες κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας οδηγού και συνοδηγού



Διακόπτες πόρτας πορτμπαγκάζ



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε αυτοκίνητα με διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών, οι εξωτερικοί καθρέπτες κλείνουν αυτόματα όταν κλειδώσουν όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ με χρήση του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Εκκίνηση και οδήγηση: Εξωτερικοί καθρέπτες" στη σελίδα 6-11.
- Αν σε αυτοκίνητο με Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας πατήσετε το πατήσετε το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος της πόρτας οδηγού ή συνοδηγού (A) ή το διακόπτη LOCK της πόρτας πορτμπαγκάζ (B) δύο φορές διαδοχικά, το Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας θα ενεργοποιηθεί. (Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρύθμιση του συστήματος" στη σελίδα 3-32).
- Το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί δεν λειτουργεί στις ακόλουθες περιπτώσεις:
  - Το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εντός του οχήματος.
  - Μια πόρτα ή η πόρτα πορτμπαγκάζ είναι ανοικτή ή μισάνοικτη.
  - Ο τρόπος λειτουργίας δεν είναι στο OFF.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

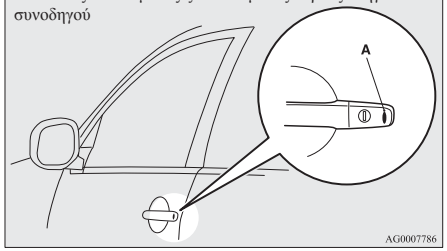
- Ο διακόπτης OPEN (C) της πόρτας του πορτμπαγκάζ μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να επιβεβαιωθεί ότι το αυτοκίνητο έχει κλειδώσει σωστά.
  Πατήστε το διακόπτη OPEN της πόρτας του πορτμπαγκάζ εντός 3 δευτερολέπτων περίπου αφότου κλειδώσει.
  Αν ο διακόπτης OPEN της πόρτας του πορτμπαγκάζ πατηθεί επί 3 δευτερόλεπτα τουλάχιστον μετά το κλείδωμα του αυτοκινήτου, οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ ξεκλειδώνουν.
- Ο χρόνος εντός του οποίου είναι δυνατή η επιβεβαίωση κλειδώματος είναι ρυθμιζόμενος. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Ξεκλείδωμα θυρών και πόρτας πορτμπαγκάζ

Αν έχετε μαζί σας το τηλεχειριστήριο και πατήσετε το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος της πόρτας οδηγού ή συνοδηγού (A) ή το διακόπτη OPEN της πόρτας πορτμπαγκάζ (B) ενώ βρίσκεστε εντός εμβέλειας λειτουργίας, όλες οι πόρτες και η πόρτα πορτμπαγκάζ θα ξεκλειδώσουν.

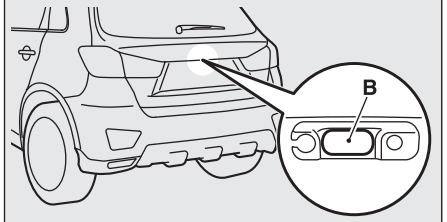
Αν ο διακόπτης για το φως του μπροστινού χώρου επιβατών βρίσκεται στη θέση "DOOR" ή αν ο διακόπτης για το φως του πίσω χώρου επιβατών (εκτός από αυτοκίνητα με σκίαστρο) βρίσκεται στη μεσαία (•) θέση τη δεδομένη στιγμή, το φως χώρου επιβατών θα ανάψει για 15 δευτερόλεπτα. Τα φλας θα αναβοσβήσουν δύο φορές.
Αν πατήσετε το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος της πόρτας οδηγού ή συνοδηγού και δεν ανοίξετε καμία από τις πόρτες ούτε την πόρτα του πορτμπαγκάζ εντός 30 δευτερολέπτων περίπου, οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα ξανακλειδώσουν αυτόματα. Ανατρέξτε επίσης στην ενότητα "Κλείδωμα και ξεκλείδωμα: Πόρτες, Κεντρικό κλείδωμα θυρών, πόρτα του πορτμπαγκάζ" στις σελίδες 3-29, 3-31 και 3-35.

Διακόπτες κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας οδηγού και συνοδηγού



OGAH20E2

Διακόπτης ανοίγματος πόρτας πορτμπαγκάζ



AFA129233

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε αυτοκίνητα με διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών, οι εξωτερικοί καθρέπτες ανοίγουν αυτόματα όταν ξεκλειδώσουν όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ με χρήση του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Εκκίνηση και οδήγηση: Εξωτερικοί καθρέπτες" στη σελίδα 6-11.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εκτός από οχήματα με Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας, το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί μπορεί να ρυθμιστεί κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να ξεκλειδώνει μόνο η πόρτα του οδηγού όταν πατηθεί ο διακόπτης κλειδώματος/ξεκλειδώματος της πόρτας οδηγού. Αν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί ρυθμιστεί όπως περιγράφεται πιο πάνω, όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα ξεκλειδώσουν όταν πατήσετε το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος της πόρτας οδηγού δύο φορές διαδοχικά.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρύθμιση της λειτουργίας ξεκλειδώματος των θυρών και της πόρτας πορτμπαγκάζ" στη σελίδα 3-27.
- Το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί δεν λειτουργεί όταν ο τρόπος λειτουργίας δεν είναι στο OFF.
- Οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ δεν μπορούν να ξεκλειδώσουν με το διακόπτη OPEN της πόρτας του πορτμπαγκάζ για 3 δευτερόλεπτα περίπου αφότου κλειδώσουν.
- Ο χρόνος εντός του οποίου είναι δυνατή η επιβεβαίωση κλειδώματος είναι ρυθμιζόμενος. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
- Μπορείτε να αλλάξετε το χρόνο που μεσολαβεί μεταξύ του ξεκλειδώματος και του αυτόματου κλειδώματος. Συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Επιβεβαίωση λειτουργίας κατά το κλείδωμα και το ξεκλείδωμα

Η λειτουργία μπορεί να επιβεβαιωθεί όπως φαίνεται παρακάτω. Ωστόσο, το φως του χώρου επιβατών θα ανάψει μόνο αν ο διακόπτης για το φως του μπροστινού χώρου επιβατών στη θέση "DOOR" ή αν ο διακόπτης για το φως του πίσω χώρου (εκτός από αυτοκίνητα με σκίαστρο) βρίσκεται στη μεσαία θέση (•).

Κατά το κλείδωμα:	Τα φλας θα αναβοσβήσουν μία φορά.
Κατά το ξεκλείδωμα:	Το φως χώρου επιβατών ανάβει για 15 δευτερόλεπτα περίπου, και τα φώτα αλλαγής κατεύθυνσης (φλας) αναβοσβήνουν δύο φορές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι λειτουργίες μπορούν να τροποποιηθούν όπως περιγράφεται πιο κάτω. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  - Ρύθμιση της λειτουργίας επιβεβαίωσης (τα φλας αναβοσβήνουν) ώστε να ενεργοποιείται μόνο κατά το κλείδωμα ή το ξεκλείδωμα του αυτοκινήτου.
  - Απενεργοποίηση της λειτουργίας επιβεβαίωσης (τα φλας αναβοσβήνουν).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αλλαγή του αριθμού αναλαμπών για την επιβεβαίωση της λειτουργίας (τα φώτα φλας αναβοσβήνουν).

Χειρισμός του Συστήματος Κλειδώματος Ασφαλείας

Σε αυτοκίνητο με Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας, μπορείτε να ενεργοποιήσετε το Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας από το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος της πόρτας οδηγού ή συνοδηγού ή από το διακόπτη LOCK της πόρτας πορτμπαγκάζ.
(Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας" στη σελίδα 3-32.)

Ηλεκτρονικό immobilizer (αντικλεπτικό σύστημα εκκίνησης)

Το ηλεκτρονικό immobilizer έχει σχεδιαστεί για να ελαχιστοποιήσει το ενδεχόμενο κλοπής του αυτοκινήτου. Σκοπός του συστήματος είναι να ακινητοποιεί το αυτοκίνητο σε περίπτωση μη έγκυρης απόπειρας εκκίνησης. Η έγκυρη εκκίνηση είναι δυνατή (με κάποιες προϋποθέσεις) μόνο με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί που έχει "καταχωρηθεί" στο σύστημα ακινητοποίησης.

Όλα τα κλειδιά που παρέχονται με το νέο σας όχημα είναι προγραμματισμένα στα ηλεκτρονικά συστήματα του οχήματος. Ανατρέξτε στην ενότητα "Διακόπτης κινητήρα" στη σελίδα 3-15.

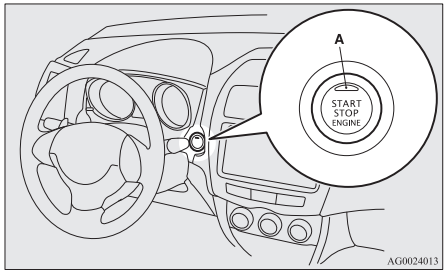
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν ο κινητήρας δεν παίρνει μπροστά, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS
- Αν χάσετε κάποιο από τα τηλεχειριστήρια, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS το συντομότερο δυνατό.
  Για να αποκτήσετε ένα κλειδί αντικατάστασης ή ένα εφεδρικό κλειδί, πηγαίνετε το αυτοκίνητο και όλα τα κλειδιά που σας έχουν απομείνει σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS. Όλα τα κλειδιά πρέπει να δηλωθούν ξανά στη μονάδα υπολογιστή του immobilizer. Στο immobilizer μπορούν να δηλωθούν έως και 4 διαφορετικά κλειδιά.

Διακόπτης κινητήρα

Προς αποτροπή κλοπής, η εκκίνηση του κινητήρα δεν είναι δυνατή χωρίς το καταχωρημένο τηλεχειριστήριο. (Λειτουργία immobilizer κινητήρα)
Αν έχετε μαζί σας το τηλεχειριστήριο, μπορείτε να βάλετε μπροστά τον κινητήρα.

Ανατρέξτε, επίσης, στην ενότητα "Εκκίνηση και οδήγηση: Εκκίνηση του κινητήρα" στη σελίδα 6-16.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η ενδεικτική λυχνία (A) θα αναβοσβήσει με πορτοκαλί χρώμα αν υπάρχει πρόβλημα ή δυσλειτουργία στο σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί. Μην οδηγήσετε ποτέ αν η ενδεικτική λυχνία στο διακόπτη κινητήρα αναβοσβήνει με πορτοκαλί χρώμα. Επικοινωνήστε αμέσως με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
- Αν ο διακόπτης κινητήρα δεν λειτουργεί απρόσκοπτα και δίνει την αίσθηση ότι κολλά, μην τον χρησιμοποιήσετε. Επικοινωνήστε αμέσως με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν χειρίζεστε το διακόπτη κινητήρα, να τον πιέζετε προς τα μέσα μέχρι τέρμα. Αν ο διακόπτης δεν πατηθεί μέχρι τέρμα, ενδέχεται να μην πάρει μπροστά ο κινητήρας ή να μην αλλάξει ο τρόπος λειτουργίας. Αν ο διακόπτης κινητήρα πατηθεί σωστά, δεν χρειάζεται να τον κρατήσετε πατημένο.
- Όταν αδειάσει η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου ή το τηλεχειριστήριο βρεθεί έξω από το αυτοκίνητο, θα εμφανιστεί μια προειδοποιητική ένδειξη.



Τρόπος λειτουργίας του διακόπτη κινητήρα και η λειτουργία του

OFF

Η ενδεικτική λυχνία του διακόπτη ανάφλεξης σβήνει. Ο τρόπος λειτουργίας δεν μπορεί να τεθεί στο OFF όταν ο επιλογέας βρίσκεται σε άλλη θέση εκτός της "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) (CVT).

ACC

Είναι δυνατή η λειτουργία του ηχοσυστήματος και άλλων ηλεκτρικών συσκευών.
Η ενδεικτική λυχνία στο διακόπτη κινητήρα ανάβει σε πορτοκαλί χρώμα.

ON

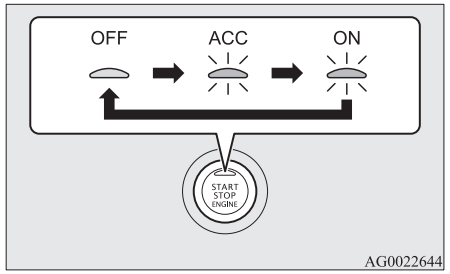
Είναι δυνατή η λειτουργία όλων των ηλεκτρικών συσκευών.
Η ενδεικτική λυχνία στο διακόπτη κινητήρα ανάβει σε πράσινο χρώμα.
Η ενδεικτική λυχνία είναι σβηστή όταν λειτουργεί ο κινητήρας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το αυτοκίνητό σας είναι εξοπλισμένο με ηλεκτρονικό immobilizer. Για εκκίνηση του κινητήρα, ο αναγνωριστικός κωδικός τον οποίο στέλνει ο πομποδέκτης στο εσωτερικό του κλειδιού πρέπει να ταιριάζει με αυτόν που έχει καταχωρηθεί στον υπολογιστή του immobilizer.
  (Ανατρέξτε στην ενότητα "Ηλεκτρονικό immobilizer (αντικλεπτικό σύστημα εκκίνησης)" στη σελίδα 3-15.)

Αλλαγή του τρόπου λειτουργίας

Αν πατήσετε το διακόπτη κινητήρα χωρίς να πατήσετε το πεντάλ φρένου (CVT) ή το πεντάλ συμπλέκτη (M/T), μπορείτε να αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας με την εξής σειρά: OFF, ACC, ON, OFF.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν ο κινητήρας δεν λειτουργεί, θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF. Αν αφήσετε τον τρόπο λειτουργίας στο ON ή στο ACC για μεγάλο χρονικό διάστημα ενόσω ο κινητήρας δεν λειτουργεί, μπορεί να εκφορτιστεί η μπαταρία, με αποτέλεσμα να είναι αδύνατη η εκκίνηση του κινητήρα, το κλείδωμα και το ξεκλείδωμα του τιμονιού.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν αποσυνδεθεί η μπαταρία, ο τρέχων τρόπος λειτουργίας απομνημονεύεται. Μετά την επανασύνδεση της μπαταρίας, ο απομνημονευμένος τρόπος λειτουργίας επιλέγεται αυτόματα. Πριν από την αποσύνδεση της μπαταρίας λόγους επισκευής ή αντικατάστασης, θέστε οπωσδήποτε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.
  Προσέξτε αν δεν είστε σίγουροι σε ποιον τρόπο λειτουργίας είναι το αυτοκίνητο όταν η μπαταρία είναι εκφορτισμένη.
- Ο τρόπος λειτουργίας δεν μπορεί να αλλάξει από OFF σε ACC ή ON αν δεν έχει εντοπιστεί το τηλεχειριστήριο μέσα στο αυτοκίνητο. Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί: Εμβέλεια λειτουργίας για την εκκίνηση του κινητήρα και την αλλαγή του τρόπου λειτουργίας" στη σελίδα 3-12.
- Αν το τηλεχειριστήριο είναι μέσα στο αυτοκίνητο και ο τρόπος λειτουργίας δεν αλλάξει, μπορεί να έχει εξαντληθεί η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Ενεργοποίηση προειδοποίησης" στη σελίδα 3-17.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν ο τρόπος λειτουργίας δεν μπορεί να αλλάξει σε OFF, εκτελέστε την παρακάτω διαδικασία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

1. Μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) και μετά αλλάξτε τον τρόπο λειτουργίας σε OFF. (Για αυτοκίνητα με CVT)
2. Κάποια από τις άλλες αιτίες μπορεί να είναι η χαμηλή τάση της μπαταρίας. Σε αυτήν την περίπτωση δεν θα λειτουργήσει το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί, το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί ούτε το τιμόνι. Επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Λειτουργία αυτόματου κλεισίματος του ACC

Όταν παρέλθουν περίπου 30 λεπτά με τον τρόπο λειτουργίας στο ACC, η λειτουργία διακόπτει αυτόματα την τροφοδοσία για το ηχοσύστημα και τις άλλες ηλεκτρικές συσκευές που λειτουργούν με επιλεγμένο το συγκεκριμένο τρόπο λειτουργίας.
Όταν πατηθεί ο διακόπτης κινητήρα με τον τρόπο λειτουργίας στο ACC, παρέχεται ξανά ρεύμα σε αυτές τις συσκευές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Είναι δυνατόν να τροποποιήσετε τις λειτουργίες ως ακολούθως:

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο χρόνος στον οποίο διακόπτεται η παροχή ρεύματος μπορεί να ρυθμιστεί σε έως και περίπου 60 λεπτά.
- Η λειτουργία αυτόματης διακοπής του ACC μπορεί επίσης να απενεργοποιηθεί.
  Για λεπτομέρειες συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

- Αν διακοπεί αυτόματα η τροφοδοσία ACC, δεν μπορείτε να κλειδώσετε το τιμόνι, και δεν μπορείτε να κλειδώσετε και να ξεκλειδώσετε τις πόρτες με το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί ή το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί.

Ενεργοποίηση προειδοποίησης

Για την αποφυγή της κλοπής του οχήματος και της ακούσιας ενεργοποίησης του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί, ο βομβητής και η οθόνη του συστήματος πολλαπλών πληροφοριών ενεργοποιούνται προκειμένου να προειδοποιήσουν τον οδηγό.
Αν ενεργοποιηθεί μια προειδοποίηση, ελέγξτε το όχημα και το τηλεχειριστήριο. Η προειδοποίηση εμφανίζεται επίσης αν παρουσιαστεί βλάβη στο σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί.
Εάν εμφανιστεί μια από τις παρακάτω προειδοποιήσεις, απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

OGAH20E2

KEYLESS OPERATION SYSTEM SERVICE REQUIRED	Υπάρχει βλάβη στο σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί.
KEY BATTERY LOW	Η μπαταρία στο σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί έχει εκφορτιστεί.
IMMOBILIZER SYSTEM SERVICE REQUIRED	Θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF και μετά βάλτε ξανά μπροστά τον κινητήρα. Αν η προειδοποίηση δεν σταματήσει, υπάρχει βλάβη στο ηλεκτρονικό immobilizer (αντικλεπτικό σύστημα εκκίνησης). Επικοινωνήστε με το Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Στις παρακάτω περιπτώσεις εμφανίζεται μια προειδοποίηση, την οποία όμως μπορείτε να ακυρώσετε εάν εκτελέσετε τις κατάλληλες ενέργειες.

- Οι κωδικοί αναγνώρισης του τηλεχειριστηρίου και του οχήματος δεν ταιριάζουν.

KEY NOT DETECTED	Ίσως μεταφέρετε άλλο τηλεχειριστήριο με διαφορετικό κωδικό ή μπορεί να βρίσκεστε εκτός εμβέλειας λειτουργίας.
	Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα παρακολούθησης για την απομάκρυνση του τηλεχειριστηρίου” στη σελίδα 3-18.

- Ακόμα και αν πατήσετε το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος της πόρτας οδηγού ή συνοδηγού ή το διακόπτη LOCK της πόρτας πορτμπαγκάζ, οι πόρτες και η πόρτα πορτμπαγκάζ δεν θα κλειδώσουν.

KEY STILL IN VEHICLE	Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα αποτροπής κλεισίματος του κλειδιού εντός του οχήματος” στη σελίδα 3-19.
CHECK DOORS	Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα αποτροπής μισάνοιχτης πόρτας” στη σελίδα 3-19.
OFF	Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα υπενθύμισης τρόπου λειτουργίας στο OFF” στη σελίδα 3-19.

Σύστημα παρακολούθησης για την απομάκρυνση του τηλεχειριστηρίου



Όταν το όχημα είναι σταθμευμένο με επιλεγμένο οποιονδήποτε τρόπο λειτουργίας εκτός του OFF, αν κλείσετε την πόρτα αφότου ανοίξετε κάποια από τις πόρτες και βγάλετε το τηλεχειριστήριο έξω από το όχημα, θα εμφανιστεί μια προειδοποίηση και ο βομβητής θα ηχήσει 4 φορές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν βγάλετε το τηλεχειριστήριο έξω από κάποιο παράθυρο χωρίς να ανοίξετε πόρτα, τότε το σύστημα παρακολούθησης απομάκρυνσης του τηλεχειριστηρίου δεν λειτουργεί.
- Μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση, ώστε το σύστημα παρακολούθησης απομάκρυνσης του τηλεχειριστηρίου να ενεργοποιείται όταν βγάζετε το τηλεχειριστήριο έξω από το παράθυρο χωρίς να ανοίξει μια πόρτα. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ακόμη και εάν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εντός της εμβέλειας λειτουργίας για την εκκίνηση του κινητήρα, εάν δεν είναι δυνατή η αντιστοίχιση των κωδικοί αναγνώρισης του τηλεχειριστηρίου και του οχήματος, για παράδειγμα λόγω περιβαλλοντικών συνθηκών ή ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών, η προειδοποίηση ενδέχεται να ενεργοποιηθεί.

Σύστημα αποτροπής κλεισίματος του κλειδιού εντός του οχήματος



Όταν ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF, αν κλείσετε όλες τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ με το τηλεχειριστήριο μέσα στο όχημα και επιχειρήσετε να κλειδώσετε τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ πατώντας το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος της πόρτας οδηγού ή συνοδηγού ή το διακόπτη LOCK της πόρτας πορτμπαγκάζ, εμφανίζεται μια προειδοποίηση και ο βομβητής ηχεί για περίπου 3 δευτερόλεπτα, και δεν μπορείτε να κλειδώσετε τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε μαζί σας το τηλεχειριστήριο πριν κλειδώσετε τις πόρτες. Ακόμα και αν αφήσετε το τηλεχειριστήριο μέσα στο αυτοκίνητο, μπορεί οι πόρτες να κλειδώσουν ανάλογα με το περιβάλλον και τις συνθήκες ασύρματου σήματος.

Σύστημα αποτροπής μισάνοιχτης πόρτας



Όταν ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF, αν επιχειρήσετε να κλειδώσετε τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ πατώντας το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος της πόρτας οδηγού ή συνοδηγού ή το διακόπτη LOCK της πόρτας πορτμπαγκάζ χωρίς κάποια από τις πόρτες ή την πόρτα του πορτμπαγκάζ να έχει κλείσει τελείως, εμφανίζεται μια προειδοποίηση και ο βομβητής ηχεί για περίπου 3 δευτερόλεπτα, και δεν μπορείτε να κλειδώσετε τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ.

Σύστημα υπενθύμισης τρόπου λειτουργίας στο OFF



Όταν ο τρόπος λειτουργίας βρίσκεται σε οποιαδήποτε θέση εκτός της OFF, αν επιχειρήσετε να κλειδώσετε τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ πατώντας το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος της πόρτας οδηγού ή συνοδηγού ή το διακόπτη LOCK της πόρτας του πορτμπαγκάζ, παρέχεται μια προειδοποίηση, ο βομβητής ηχεί για περίπου 3 δευτερόλεπτα, και δεν μπορείτε να κλειδώσετε τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ.

Κλειδαριά τιμονιού

Για να κλειδώσετε

Αφού πατήσετε το διακόπτη του κινητήρα με τον τρόπο λειτουργίας στο OFF, όταν ανοίξει η πόρτα του οδηγού, το τιμόνι κλειδώνει.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν ο κινητήρας σβήσει ενώ οδηγείτε, μην ανοίξετε οποιαδήποτε πόρτα και μην πατήσετε το διακόπτη LOCK στο τηλεχειριστήριο έως ότου το αυτοκίνητο σταματήσει σε ασφαλές μέρος. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει το κλείδωμα του τιμονιού, με αποτέλεσμα να καταστεί αδύνατος ο χειρισμός του αυτοκινήτου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν εκτελεστεί μία από τις παρακάτω ενέργειες με τον τρόπο λειτουργίας στο OFF και τον επιλογέα στη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ), το τιμόνι θα κλειδώσει.
  - Ανοίξετε ή κλείσετε κάποια πόρτα (εκτός από την πόρτα του πορτμπαγκάζ).
  - Κλειδώσετε όλες τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ με το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί ή το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί.
- Όταν ανοίξει η πόρτα του οδηγού και δεν κλειδώσει το τιμόνι, εμφανίζεται προειδοποιητική ένδειξη και ηχεί ο βομβητής για να ειδοποιηθεί ο οδηγός ότι το τιμόνι είναι ξεκλείδωτο.



Για να ξεκλειδώσετε

Για να ξεκλειδώσετε το τιμόνι, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις μεθόδους που ακολουθούν.

- Θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο ACC.
- Βάλτε μπροστά τον κινητήρα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πάρτε το κλειδί μαζί σας όταν εγκαταλείπετε το αυτοκίνητο.
- Αν το αυτοκίνητό σας χρειάζεται ρυμούλκηση, ξεκλειδώστε το τιμόνι.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρυμούλκηση" στη σελίδα 8-22

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν το τιμόνι δεν ξεκλειδώσει, θα εμφανιστεί προειδοποίηση στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών. Πιέστε ξανά το διακόπτη κινητήρα γυρίζοντας ελαφρώς το τιμόνι.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν το τιμόνι δεν κλειδώσει κανονικά, εμφανίζεται προειδοποιητική ένδειξη και ηχεί ο εσωτερικός βομβητής. Θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF και μετά πατήστε το διακόπτη κλειδώματος του τηλεχειριστηρίου. Στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη κινητήρα. Αν η προειδοποίηση δεν ακυρωθεί, πηγαίνετε το αυτοκίνητό σας για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.



- Αν υπάρχει βλάβη στην κλειδαριά τιμονιού, εμφανίζεται προειδοποιητική ένδειξη και ηχεί ο εσωτερικός βομβητής. Σταματήστε αμέσως το αυτοκίνητο σε ασφαλές μέρος και επικοινωνήστε με το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.



Εκκίνηση και σβήσιμο του κινητήρα

Συμβουλές σχετικά με την εκκίνηση

- Για να βάλετε μπροστά τον κινητήρα, μπορείτε να επιλέξετε οιονδήποτε τρόπο λειτουργίας.
- Η μίζα γυρίζει έως και 15 δευτερόλεπτα περίπου αν αφήσετε αμέσως το διακόπτη κινητήρα. Αν πατήσετε ξανά το διακόπτη κινητήρα ενόσω η μίζα γυρίζει, τότε η μίζα θα σταματήσει. Η μίζα γυρίζει έως και 30 δευτερόλεπτα περίπου όσο πατάτε το διακόπτη κινητήρα.
  Αν ο κινητήρας δεν πάρει μπροστά, περιμένετε λίγο και επιχειρήστε να τον βάλετε ξανά μπροστά. Αν προσπαθήσετε επανειλημμένα ενώ η μίζα εξακολουθεί να λειτουργεί, θα προκληθεί ζημιά στο μηχανισμό της μίζας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην αφήνετε ποτέ τον κινητήρα να λειτουργήσει σε κλειστό χώρο ή σε χώρο με ανεπαρκή εξαερισμό περισσότερο από όσο χρειάζεται για να βάλετε ή να βγάλετε το αυτοκίνητο από τον χώρο αυτόν. Το μονοξείδιο του άνθρακα είναι άοσμο και μπορεί να είναι θανατηφόρο.**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην επιχειρήσετε ποτέ να βάλετε μπροστά τον κινητήρα σπρώχνοντας ή τραβώντας το αυτοκίνητο.
- Μην οδηγείτε με υψηλές στροφές κινητήρα ή με υψηλή ταχύτητα, μέχρι να ζεσταθεί ο κινητήρας.

Εκκίνηση του κινητήρα

Η διαδικασία εκκίνησης έχει ως εξής:

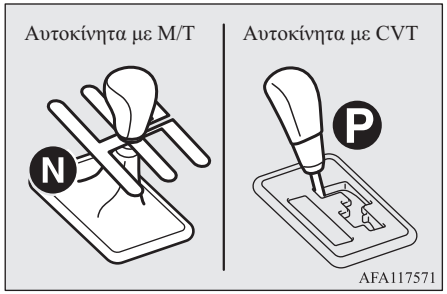
1. Δέστε τη ζώνη ασφαλείας.
2. Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι δεμένο.
3. Πατήστε παρατεταμένα το πεντάλ φρένου με το δεξί σας πόδι.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν ο κινητήρας δεν πάρει μπροστά ύστερα από λίγο, η ασκούμενη δύναμη στο πεντάλ φρένου που απαιτείται για την εκκίνηση του κινητήρα πρέπει να αυξηθεί.
  Αν συμβεί αυτό, πατήστε το πεντάλ φρένου πιο δυνατά από ό,τι συνήθως.

4. Πατήστε μέχρι τέρμα το πεντάλ συμπλέκτη (M/T).
5. Σε οχήματα με M/T, τοποθετήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση "N" (Νεκρά).

Σε αυτοκίνητα με CVT, βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας βρίσκεται στη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ).



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο κινητήρας μπορεί να πάρει μπροστά μόνο εφόσον ο επιλογέας βρίσκεται στη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) ή "N" (ΝΕΚΡΑ) (CVT).
  Για λόγους ασφαλείας, ο κινητήρας θα πρέπει να εκκινείται όταν ο επιλογέας βρίσκεται στη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ), θέση στην οποία ασφαλίζουν οι κινητήριοι τροχοί.

6. Πατήστε το διακόπτη κινητήρα.
7. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι προειδοποιητικές λυχνίες λειτουργούν σωστά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά την εκκίνηση του κινητήρα μπορεί να ακουστεί μικρός θόρυβος. Θα εξαφανιστεί μετά το ζέσταμα του κινητήρα.

Όταν δυσκολεύεστε να βάλετε μπροστά τον κινητήρα

Μετά από αρκετές προσπάθειες, μπορεί να διαπιστώσετε ότι ο κινητήρας δεν μπαίνει μπροστά.

1. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ηλεκτρικές διατάξεις, όπως τα φώτα, ο ανεμιστήρας του κλιματιστικού και ο μηχανισμός που ξεθολώνει τα πίσω παράθυρα, είναι απενεργοποιημένες.
2. Ενώ πατάτε το πεντάλ φρένου (CVT) ή το πεντάλ συμπλέκτη (M/T), πατήστε το πεντάλ γκαζιού στη μισή διαδρομή και κρατήστε το εκεί, και στη συνέχεια βάλτε μπροστά τον κινητήρα. Αφήστε το πεντάλ γκαζιού, αμέσως μόλις πάρει μπροστά ο κινητήρας.
3. Εάν ο κινητήρας δεν παίρνει μπροστά, μπορεί να υπάρχει υπερχείλιση καυσίμου στον κινητήρα. Ενώ πατάτε το πεντάλ φρένου (CVT) ή το πεντάλ συμπλέκτη (M/T), πατήστε το πεντάλ γκαζιού μέχρι το τέλος της διαδρομής και κρατήστε το εκεί, και στη συνέχεια πατήστε το διακόπτη κινητήρα για να γυρίσει ο κινητήρας. Εάν ο κινητήρας δεν πάρει μπροστά μετά από 5 με 6 δευτερόλεπτα, πατήστε το διακόπτη κινητήρα για να σταματήσετε την περιστροφή του κινητήρα, και αφήστε το πεντάλ γκαζιού. Θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF. Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα, και στη συνέχεια πατήστε το διακόπτη κινητήρα για να γυρίσει ξανά ο κινητήρας ενώ πατάτε το πεντάλ φρένου (CVT) ή το πεντάλ συμπλέκτη (M/T), αλλά μην πατήσετε το πεντάλ γκαζιού. Εάν ο κινητήρας δεν πάρει μπροστά, επαναλάβετε αυτές τις διαδικασίες. Αν ο κινητήρας εξακολουθεί να μην παίρνει μπροστά, συνιστούμε έλεγχο του οχήματος.

Χρήση του κινητήρα MIVEC*

Ο κινητήρας MIVEC ρυθμίζει αυτόματα το χρονισμό των βαλβίδων ανάλογα με τις συνθήκες οδήγησης, για μέγιστη απόδοση του κινητήρα.

Σβήσιμο του κινητήρα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην χειρίζεστε το διακόπτη κινητήρα ενώ οδηγείτε, εκτός από την περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Αν ο κινητήρας σβήσει την ώρα της οδήγησης, ο σερβομηχανισμός των φρένων θα σταματήσει να λειτουργεί και η αποτελεσματικότητα των φρένων θα μειωθεί. Επίσης, το σύστημα υδραυλικού τιμονιού δεν θα λειτουργεί και θα χρειάζεται μεγαλύτερη δύναμη για να γυρίσετε το τιμόνι. Μπορεί να προκληθεί σοβαρό ατύχημα.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

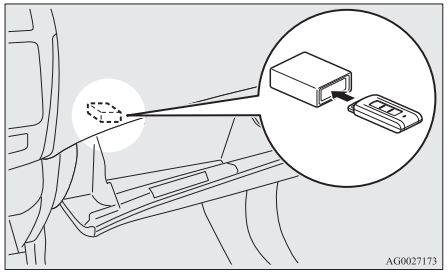
- Αν λόγω έκτακτης ανάγκης πρέπει να σβήσετε τον κινητήρα ενώ οδηγείτε, πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη κινητήρα για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα ή πατήστε τον γρήγορα 3 φορές τουλάχιστον. Ο κινητήρας θα σβήσει και ο τρόπος λειτουργίας θα τεθεί στο ACC.
- Μη σβήσετε τον κινητήρα με τον επιλογέα σε άλλη θέση εκτός της "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) (ή CVT). Αν ο κινητήρας σβήσει με τον επιλογέα σε άλλη θέση εκτός της "P" (Στάθμευση), ο τρόπος λειτουργίας θα τεθεί στο ACC και όχι στο OFF.
  Θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF αφού τοποθετήσετε τον επιλογέα στη θέση "P" (Στάθμευση).

1. Σταματήστε το όχημα.
2. Ενώ έχετε πατημένο το πεντάλ φρένου, ανεβάστε το χειρόφρενο.
3. Σε αυτοκίνητα με M/T, πατήστε το διακόπτη κινητήρα για να σβήσει ο κινητήρας και μετακινήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στην 1η ταχύτητα (σε ανηφόρα) ή στην “R” (Όπισθεν) (σε κατηφόρα).
   Σε οχήματα με CVT, μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) και πατήστε το διακόπτη κινητήρα για να σβήσει ο κινητήρας.

Αν το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί δεν λειτουργεί σωστά

Βάλτε το τηλεχειριστήριο στη σχισμή που υπάρχει στο ντουλαπάκι συνοδηγού. Η εκκίνηση του κινητήρα και η αλλαγή του τρόπου λειτουργίας θα πρέπει να είναι πλέον δυνατή.

Βγάλτε το τηλεχειριστήριο από τη σχισμή μετά την εκκίνηση του κινητήρα ή την αλλαγή του τρόπου λειτουργίας.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην βάλετε στη σχισμή ο,τιδήποτε άλλο εκτός από το τηλεχειριστήριο. Μπορεί να προκληθεί ζημία ή δυσλειτουργία.
- Βγάλτε το αντικείμενο ή το πρόσθετο κλειδί από το τηλεχειριστήριο πριν το τοποθετήσετε στη σχισμή. Ενδέχεται να μην είναι δυνατή η λήψη του καταχωρημένου κωδικού ID του δηλωμένου κλειδιού από το αυτοκίνητο. Για το λόγο αυτόν, ενδέχεται να μην πάρει μπροστά ο κινητήρας και να μην αλλάξει ο τρόπος λειτουργίας.
- Το τηλεχειριστήριο στερεώνεται στη σχισμή του κλειδιού όταν τοποθετηθεί προς την εικονιζόμενη κατεύθυνση. Απλώς τραβήξτε έξω το κλειδί για να το βγάλετε από τη σχισμή.

Υπενθύμιση τηλεχειριστηρίου συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί



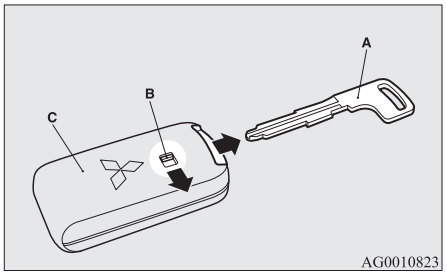
Αν ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF και η πόρτα του οδηγού ανοίξει με το τηλεχειριστήριο στη σχισμή, εμφανίζεται μια προειδοποίηση και ο βομβητής ηχεί για περίπου 3 δευτερόλεπτα για να σας υπενθυμίσει να βγάλετε το τηλεχειριστήριο.

3

Λειτουργία χωρίς χρήση του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί

Κλειδί έκτακτης ανάγκης

Το κλειδί έκτακτης ανάγκης είναι ενσωματωμένο στο τηλεχειριστήριο. Αν το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί, για παράδειγμα επειδή η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου έχει εκφορτιστεί ή επειδή η μπαταρία του οχήματος έχει αδειάσει, μπορείτε να κλειδώσετε και να ξεκλειδώσετε την πόρτα του οδηγού με το κλειδί έκτακτης ανάγκης. Για να χρησιμοποιήσετε το κλειδί έκτακτης ανάγκης (A), απασφαλίστε (B) και αφαιρέστε το από το τηλεχειριστήριο (C).

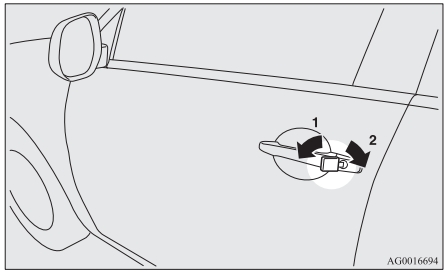


ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Χρησιμοποιήστε το κλειδί έκτακτης ανάγκης μόνο για έκτακτα περιστατικά. Αν η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου εκφορτιστεί, αντικαταστήστε την το συντομότερο δυνατόν, για να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο.
- Μετά τη χρήση του κλειδιού έκτακτης ανάγκης, τοποθετήστε το ξανά με το τηλεχειριστήριο.

Κλείδωμα και ξεκλείδωμα της πόρτας οδηγού

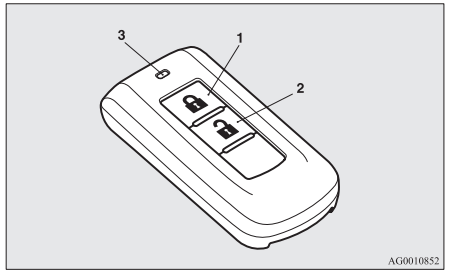
Αν γυρίσετε το κλειδί έκτακτης ανάγκης προς τα εμπρός, θα κλειδώσετε τις πόρτες. Αν το γυρίσετε προς τα πίσω, θα τις ξεκλειδώσετε. Ανατρέξτε επίσης στην ενότητα “Κλείδωμα και ξεκλείδωμα: Πόρτες” στη σελίδα 3-29.



1- Κλείδωμα
2- Ξεκλείδωμα

Σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί

Πατήστε το διακόπτη του τηλεχειριστηρίου. Όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα κλειδώσουν ή θα ξεκλειδώσουν, αναλόγως με το τι θέλετε. Μπορεί επίσης να κλείσουν ή να ανοίξουν και οι εξωτερικοί καθρέπτες (οχήματα με διακόπτη επαναφοράς καθρεπτών).



1- Διακόπτης LOCK (κλειδώματος) (🔒)
2- Διακόπτης UNLOCK (ξεκλειδώματος) (🔓)
3- Ενδεικτική λυχνία

Για να κλειδώσετε

Πατήστε το διακόπτη LOCK (1). Όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα κλειδώσουν. Τα φλας θα αναβοσβήσουν μία φορά όταν κλειδώσουν οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε όχημα που διαθέτει Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας, πατώντας δύο φορές διαδοχικά το διακόπτη LOCK (κλειδώματος) (1) ρυθμίζετε το Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας. (Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρύθμιση του συστήματος" στη σελίδα 3-32.)

Για να ξεκλειδώσετε

Πατήστε το διακόπτη UNLOCK (2). Όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα ξεκλειδώσουν. Αν ο διακόπτης για το φως του μπροστινού χώρου βρίσκεται στη θέση "DOOR" ή αν ο διακόπτης για το φως του πίσω χώρου (εκτός από οχήματα με σκίαστρο) βρίσκεται στη μεσαία θέση (•), το φως του χώρου επιβατών θα ανάψει για περίπου 15 δευτερόλεπτα και τα φλας θα αναβοσβήσουν δύο φορές.

Ανάλογα με το μοντέλο του αυτοκινήτου, τα μπροστινά και τα πίσω φώτα θέσης μπορούν να ρυθμιστούν να ανάβουν για 30 δευτερόλεπτα περίπου.

Ανατρέξτε στην ενότητα "Όργανα και χειριστήρια: Φωτισμός υποδοχής" στη σελίδα 5-59.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο διακόπτης του τηλεχειριστηρίου δεν λειτουργεί όταν κάποια πόρτα ή η πόρτα του πορτμπαγκάζ είναι ανοικτή ή μισάνοικτη. (Είναι δυνατή μόνο η η λειτουργία ξεκλειδώματος.)
- Εκτός από αυτοκίνητα με Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας, η λειτουργία ξεκλειδώματος των θυρών και της πόρτας πορτμπαγκάζ μπορεί να ρυθμιστεί κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να ξεκλειδώνει μόνο η πόρτα του οδηγού όταν πατάτε μια φορά το διακόπτη UNLOCK (2).
  Αν η λειτουργία ξεκλειδώματος των θυρών και της πόρτας πορτμπαγκάζ ρυθμιστεί όπως περιγράφεται πιο πάνω, όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα ξεκλειδώσουν όταν πατήσετε το διακόπτη UNLOCK δύο φορές διαδοχικά.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρύθμιση της λειτουργίας ξεκλειδώματος των θυρών και της πόρτας πορτμπαγκάζ" στη σελίδα 3-27.
- Η ενδεικτική λυχνία (3) ανάβει κάθε φορά που πατάτε κάποιο διακόπτη.
- Σε αυτοκίνητα με διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών, οι εξωτερικοί καθρέπτες κλείνουν ή ανοίγουν αυτόματα όταν κλειδώσουν ή ξεκλειδώσουν όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ με τους διακόπτες τηλεχειρισμού του συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Εκκίνηση και οδήγηση: Εξωτερικοί καθρέπτες" στη σελίδα 6-11.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν πατηθεί ο διακόπτης UNLOCK (2) και δεν ανοίξει καμία πόρτα ούτε η πόρτα του πορτμπαγκάζ εντός 30 δευτερολέπτων περίπου, οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα ξανακλειδώσουν αυτόματα.
- Είναι δυνατόν να τροποποιήσετε τις λειτουργίες ως ακολούθως:
  Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  - Ο χρόνος που μεσολαβεί από το πάτημα του διακόπτη UNLOCK (2) μέχρι τη στιγμή του αυτόματου κλειδώματος μπορεί να αλλάξει.
  - Η λειτουργία επιβεβαίωσης (αναβόσβησμα των φλας) μπορεί να ρυθμιστεί κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να ενεργοποιείται μόνο όταν κλειδώνουν ή μόνο όταν ξεκλειδώνουν οι πόρτες και η πόρτα πορτμπαγκάζ.
  - Η λειτουργία επιβεβαίωσης (που επισημαίνει το κλείδωμα ή το ξεκλείδωμα των θυρών και της πόρτας του πορτμπαγκάζ με το αναβόσβησμα των φλας) μπορεί να απενεργοποιηθεί.
  - Μπορεί να αλλάξει πόσες φορές θα αναβοσβήνουν τα φλας στη λειτουργία επιβεβαίωσης.

Χειρισμός του Συστήματος Κλειδώματος Ασφαλείας

Σε όχημα με Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας υπάρχει δυνατότητα να ρυθμιστεί το Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας με το τηλεχειριστήριο.
(Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας” στη σελίδα 3-32.)

Λειτουργία των εξωτερικών καθρεπτών (Οχήματα με διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών)

Για να κλείσει

Κατά το κλείδωμα των θυρών και της πόρτας πορτμπαγκάζ με τον διακόπτη LOCK (1), οι εξωτερικοί καθρέπτες κλείνουν αυτόματα.

Για άνοιγμα

Κατά το ξεκλείδωμα των θυρών και της πόρτας πορτμπαγκάζ με τον διακόπτη UNLOCK (2), οι εξωτερικοί καθρέπτες ανοίγουν αυτόματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι εξωτερικοί καθρέπτες δεν μπορούν να κλείσουν ή να ανοίξουν με το διακόπτη του τηλεχειριστηρίου όταν κάποια από τις πόρτες ή η πόρτα του πορτμπαγκάζ είναι ανοικτή ή μισάνοικτη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι λειτουργίες μπορούν να τροποποιηθούν όπως περιγράφεται πιο κάτω. Συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  - Ανοίγουν αυτόματα όταν κλείσει η πόρτα του οδηγού και ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON.
    Επιπλέον, κλείνουν αυτόματα όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο OFF ή στο ACC και κατόπιν ανοίξει η πόρτα του οδηγού.
  - Ανοίγουν αυτόματα όταν η ταχύτητα του αυτοκινήτου φτάσει περίπου τα 30 χλμ./ώρα.
  - Απενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματου ανοίγματος.
    Οι εξωτερικοί καθρέπτες μπορούν να κλείσουν ή να ανοίξουν με τους παρακάτω χειρισμούς, ακόμη και αν οι λειτουργίες έχουν τροποποιηθεί όπως αναφέρθηκε παραπάνω.
    Μετά το πάτημα του διακόπτη LOCK για να κλειδώσουν οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ, αν ο διακόπτης LOCK πατηθεί ξανά δύο φορές διαδοχικά εντός 30 δευτερολέπτων περίπου, οι εξωτερικοί καθρέπτες θα κλείσουν.
    Μετά το πάτημα του διακόπτη UNLOCK για να ξεκλειδώσουν οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ, αν ο διακόπτης UNLOCK πατηθεί ξανά δύο φορές διαδοχικά εντός 30 δευτερολέπτων περίπου, οι εξωτερικοί καθρέπτες θα ανοίξουν ξανά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το τηλεχειριστήριο λειτουργεί σε απόσταση 4 μέτρων περίπου από το αυτοκίνητο. Ωστόσο, η εμβέλεια λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου μπορεί να αλλάξει, αν το αυτοκίνητο βρίσκεται κοντά σε σταθμό παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας, ραδιοφωνικό ή τηλεοπτικό σταθμό.
- Αν παρουσιαστεί κάποιο από τα παρακάτω προβλήματα, μπορεί να έχει αδειάσει η μπαταρία.
  - Το τηλεχειριστήριο λειτουργεί στη σωστή απόσταση από το αυτοκίνητο, αλλά οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ δεν ανταποκρίνονται με κλείδωμα/ξεκλείδωμα.
  - Η ενδεικτική λυχνία (3) ανάβει αμυδρά ή δεν ανάβει.

  Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  Για να αντικαταστήσετε μόνοι σας την μπαταρία, ανατρέξτε στην ενότητα “Διαδικασία αντικατάστασης της μπαταρίας του τηλεχειριστηρίου” στη σελίδα 3-28.
- Αν το τηλεχειριστήριο χαθεί ή υποστεί ζημία, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS για να προμηθευτείτε άλλο τηλεχειριστήριο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν θέλετε να αποκτήσετε επιπλέον διακόπτες τηλεχειρισμού, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS. Το αυτοκίνητό σας μπορεί να έχει το πολύ 4 τηλεχειριστήρια.

Ρύθμιση λειτουργίας ξεκλειδώματος θυρών και πόρτας πορτμπαγκάζ (Εκτός από οχήματα με Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας)

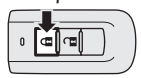
Η λειτουργία ξεκλειδώματος των θυρών και της πόρτας πορτμπαγκάζ μπορεί να ρυθμιστεί στις εξής δύο καταστάσεις.

Κάθε φορά που ενεργοποιείται η λειτουργία ξεκλειδώματος των θυρών και της πόρτας πορτμπαγκάζ, ακούγεται ένα κουδούνισμα που σας επισημαίνει την κατάσταση της λειτουργίας ξεκλειδώματος των θυρών και της πόρτας πορτμπαγκάζ.

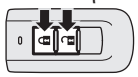
Αριθμός κουδουνισμάτων	Κατάσταση
Ένα κουδούνισμα	Όταν ο διακόπτης UNLOCK (2), ο διακόπτης κλειδώματος/ξεκλειδώματος της πόρτας οδηγού ή συνοδηγού ή ο διακόπτης ανοίγματος της πόρτας πορτμπαγκάζ πατηθούν μία φορά, όλες οι πόρτες και η πόρτα πορτμπαγκάζ ξεκλειδώνουν. [Εργοστασιακή ρύθμιση]
Δύο κουδουνίσματα	Όταν πατηθεί μία φορά ο διακόπτης UNLOCK (2) ή ο διακόπτης κλειδώματος/ξεκλειδώματος της πόρτας οδηγού, ξεκλειδώνει μόνο η πόρτα του οδηγού. Όταν πατηθεί δύο φορές συνεχόμενα ο διακόπτης UNLOCK ή ο διακόπτης κλειδώματος/ξεκλειδώματος της πόρτας οδηγού, όλες οι πόρτες και η πόρτα πορτμπαγκάζ ξεκλειδώνουν.

1. Θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.
2. Μετακινήστε το συνδυασμένο διακόπτη προβολέων και χαμηλώματος φώτων στη θέση “AUTO” και αφήστε την πόρτα του οδηγού ανοιχτή.
3. Εκτελέστε τα παρακάτω βήματα. Τα βήματα ii έως iv θα πρέπει να ολοκληρωθούν εντός 8 δευτερολέπτων.

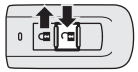
Βήμα i:
Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη LOCK (1) για 4 έως 8 δευτερόλεπτα.



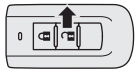
Βήμα ii:
Ενώ κρατάτε πατημένο το διακόπτη LOCK (1), πατήστε το διακόπτη UNLOCK (2).



Βήμα iii:
Ενώ κρατάτε πατημένο το διακόπτη UNLOCK (2), αφήστε το διακόπτη LOCK (1).



Βήμα iv:
Αφήστε το διακόπτη UNLOCK (2).



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο αριθμός κουδουνισμάτων επισημαίνει την τρέχουσα ρύθμιση.

OGAH20E2

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Βεβαιωθείτε ότι πατάτε σωστά τους διακόπτες κατά την εκτέλεση των βημάτων. Αν δεν εκτελέσετε τα βήματα σωστά, η ρύθμιση μπορεί να αλλάξει κατά λάθος.

Διαδικασία αντικατάστασης της μπαταρίας του τηλεχειριστηρίου

1. Πριν αντικαταστήσετε την μπαταρία, απαλλάξτε το σώμα σας από το στατικό ηλεκτρισμό αγγίζοντας ένα μεταλλικό αντικείμενο, π.χ. το χερούλι μιας πόρτας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

● **Απαγορεύεται η κατάποση μπαταριών τύπου κέρματος.**
- **Το προϊόν αυτό περιέχει μια μπαταρία τύπου κέρματος. Σε περίπτωση κατάποσης μιας μπαταρίας τύπου κέρματος, μπορεί να προκληθούν σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα και θάνατος.**
  Έχουν παρουσιαστεί περιπτώσεις όπου η κατάποση μπαταρίας προκάλεσε σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα σε μόλις 2 ώρες.
- **Φυλάξτε τις καινούργιες και τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες μακριά από παιδιά.**
- **Αν το περίβλημα του τηλεχειριστηρίου δεν κλείνει καλά, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και φυλάξτε το μακριά από παιδιά.**
- **Αν νομίζετε ότι σημειώθηκε κατάποση μπαταρίας ή ότι κάποια μπαταρία τοποθετήθηκε μέσα σε κάποιο μέλος του σώματος ενός ατόμου, επισκεφθείτε αμέσως έναν γιατρό.**

● **Για να αποφευχθεί ενδεχόμενη έκρηξη ή διαρροή εύφλεκτου υγρού ή αερίου.**
- **Μην αντικαθιστάτε την μπαταρία με μπαταρία εσφαλμένου τύπου. Να αντικαθίσταται μόνο με ίδια ή ισοδύναμη μπαταρία.**
- **Μην απορρίπτετε την μπαταρία στη φωτιά ή σε αποτεφρωτήρα, και μην συνθλίβετε μηχανικά ή κόβετε την μπαταρία.**
- **Μην χρησιμοποιείτε, αποθηκεύετε ή τοποθετείτε μια μπαταρία σε χώρο όπου μπορεί να εκτεθεί σε εξαιρετικά υψηλή θερμοκρασία ή σε εξαιρετικά χαμηλή πίεση αέρα.**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

● Όταν ανοίγετε το περίβλημα του τηλεχειριστηρίου, προσέξτε να μην εισχωρήσει νερό, σκόνη κ.τ.λ. στο εσωτερικό του. Επίσης, μην αγγίζετε τα εσωτερικά εξαρτήματα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

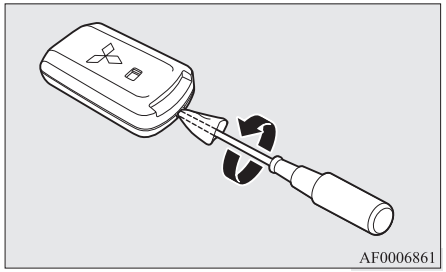
● Απορρίπτετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τους κανονισμούς απόρριψης μπαταριών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Μπορείτε να αγοράσετε μια ανταλλακτική μπαταρία από ένα κατάστημα ηλεκτρικών συσκευών.
● Αν προτιμάτε, ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS μπορεί να αντικαταστήσει την μπαταρία για λογαριασμό σας.

2. Αφαιρέστε το κλειδί έκτακτης ανάγκης από το τηλεχειριστήριο.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Κλειδί έκτακτης ανάγκης” στη σελίδα 3-24.
3. Με το σήμα MITSUBISHI στραμμένο προς εσάς, εισαγάγετε τη μύτη ενός απλού κατσαβιδιού, αφού την καλύψετε με ένα πανί, στην εγκοπή του περιβλήματος του τηλεχειριστηρίου και χρησι-

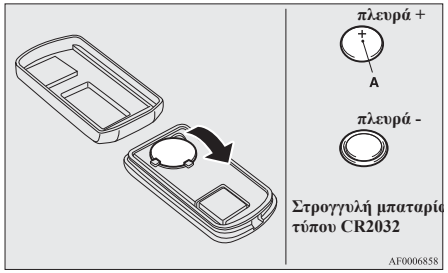
μοποιήστε την για να ανοίξετε το περίβλημα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εκτελέστε οπωσδήποτε τη διαδικασία με το σήμα MITSUBISHI στραμμένο προς εσάς. Αν το σήμα MITSUBISHI δεν είναι στραμμένο προς εσάς όταν ανοίξετε το περίβλημα του τηλεχειριστηρίου, ενδέχεται να πεταχτεί έξω ο πομπός.

4. Αφαιρέστε την χρησιμοποιημένη μπαταρία.
5. Τοποθετήστε μία καινούρια μπαταρία με την πλευρά + (A) προς τα πάνω.



6. Κλείστε καλά τη θήκη.
7. Τοποθετήστε το κλειδί έκτακτης ανάγκης που αφαιρέσατε στο βήμα 2.
8. Ελέγξτε αν η λειτουργία χωρίς κλειδί δουλεύει.

Πόρτες

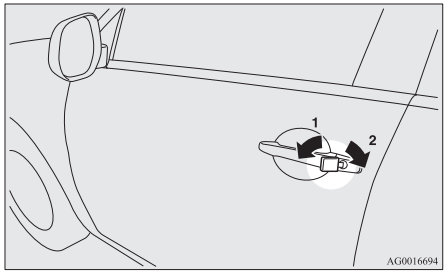
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Βεβαιωθείτε ότι οι πόρτες είναι κλειστές: η οδήγηση με πόρτες που δεν έχουν κλείσει καλά είναι επικίνδυνη.
- Μην αφήνετε ποτέ παιδιά μέσα στο αυτοκίνητο χωρίς επιτήρηση.
- Προσέξτε να μην κλειδώσετε τις πόρτες ενώ το κλειδί βρίσκεται μέσα στο αυτοκίνητο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να αποφευχθεί το κλείδωμα του αυτοκινήτου με το κλειδί μέσα στο αυτοκίνητο, τόσο η ασφάλεια της πόρτας του οδηγού όσο και το κλειδί δεν μπορούν να κλειδώσουν την πόρτα του οδηγού, όταν αυτή είναι ανοικτή.

Για να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε με το κλειδί

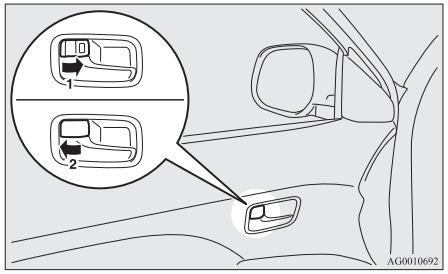


1- Κλείδωμα
2- Ξεκλείδωμα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν κλειδώνετε ή ξεκλειδώνετε με το κλειδί, θα κλειδώσει ή θα ξεκλειδώσει μόνο η πόρτα του οδηγού.
  Για να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ, χρησιμοποιήστε το διακόπτη κεντρικού κλειδώματος των θυρών, το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί ή το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί.
  Ανατρέξτε στις ενότητες "Κεντρικό κλείδωμα θυρών" στις σελίδες 3-31, "Σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί" στις σελίδες 3-04, 3-24 και "Λειτουργία με χρήση του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί" στη σελίδα 3-12.
- Αν το όχημα διαθέτει σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί, η πόρτα του οδηγού κλειδώνει ή ξεκλειδώνει με το κλειδί έκτακτης ανάγκης. Ανατρέξτε στην ενότητα "Κλειδί έκτακτης ανάγκης" στη σελίδα 3-24.

Για να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε μέσα από το αυτοκίνητο



1- Κλείδωμα
2- Ξεκλείδωμα

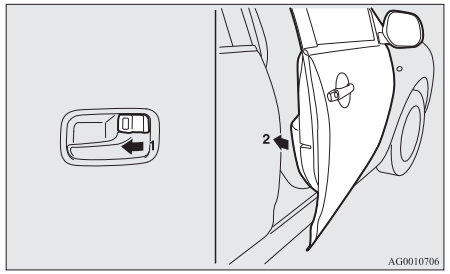
Τραβήξτε την εσωτερική λαβή πόρτας προς το μέρος σας για να ανοίξει η πόρτα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η πόρτα του οδηγού μπορεί να ανοίξει χωρίς τη χρήση της ασφάλειας, αλλά με τράβηγμα της εσωτερικής λαβής της πόρτας.
- Σε όχημα με Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας, δεν είναι δυνατό το ξεκλείδωμα της πόρτας σπρώχνοντας την ασφάλεια στη θέση ξεκλειδώματος εφόσον έχει ενεργοποιηθεί το Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας.
  (Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας" στη σελίδα 3-32.)

Για να κλειδώσετε χωρίς να χρησιμοποιήσετε το κλειδί

Πόρτα συνοδηγού, πίσω πόρτα



Μετακινήστε την εσωτερική ασφάλεια (1) στη θέση κλειδώματος και κλείστε την πόρτα (2).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η πόρτα του οδηγού δεν μπορεί να κλειδώσει με την εσωτερική ασφάλεια όταν η συγκεκριμένη πόρτα είναι ανοικτή.

Σύστημα υπενθύμισης τρόπου λειτουργίας στο ON*

Για οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί



Αν η πόρτα του οδηγού ανοίξει με τον κινητήρα σταματημένο και τον τρόπο λειτουργίας σε οποιαδήποτε θέση εκτός της OFF, ο βομβητής υπενθύμισης τρόπου λειτουργίας στο ON ηχεί διακεκομμένα για να σας υπενθυμίσει ότι πρέπει να θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.
Επιπλέον, θα εμφανιστεί η προειδοποιητική ένδειξη στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών.

Κεντρικό κλείδωμα θυρών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κάθε πόρτα μπορεί να κλειδώνει ή να ξεκλειδώνει ξεχωριστά με χρήση της εσωτερικής ασφάλειας.
- Όταν κλειδώνετε ή ξεκλειδώνετε με το κλειδί την πόρτα του οδηγού, θα κλειδώσει ή θα ξεκλειδώσει μόνο η πόρτα του οδηγού.

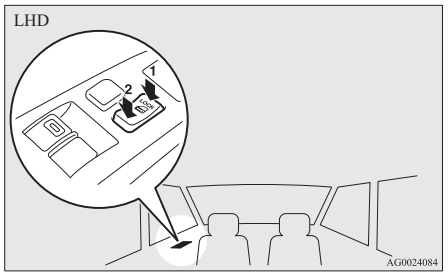
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

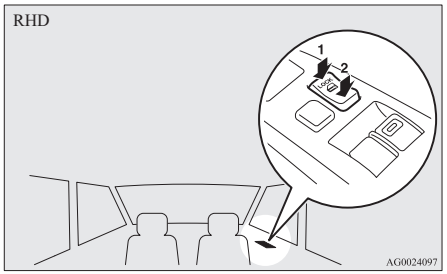
- Το επανειλημμένο, συνεχόμενο κλείδωμα και ξεκλείδωμα μπορεί ενδεχομένως να ενεργοποιήσει το κύκλωμα προστασίας που είναι ενσωματωμένο στο σύστημα κεντρικού κλειδώματος των θυρών και να εμποδίσει τη λειτουργία του συστήματος.
  Στην περίπτωση αυτή, περιμένετε περίπου 1 λεπτό πριν χειριστείτε το διακόπτη κεντρικού κλειδώματος των θυρών.
- Όταν η πόρτα του οδηγού είναι ανοιχτή, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο διακόπτης κεντρικού κλειδώματος θυρών για να κλειδώσει.

Κλείδωμα και ξεκλείδωμα των θυρών και της πόρτας του πορτμπαγκάζ

Χρήση του διακόπτη κεντρικού κλειδώματος των θυρών

Όταν χρησιμοποιείται ο διακόπτης κεντρικού κλειδώματος της πόρτας του οδηγού κλειδώνουν και ξεκλειδώνουν οι πόρτες στην πλευρά του οδηγού και η πόρτα του πορτμπαγκάζ.





1- Κλείδωμα
2- Ξεκλείδωμα

Ξεκλείδωμα θυρών και πόρτας πορτμπαγκάζ

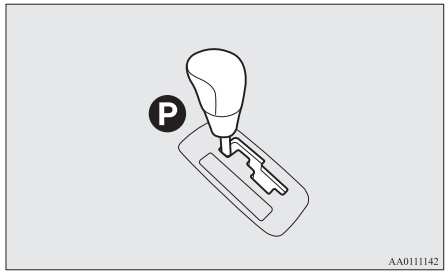
Μπορείτε να επιλέξετε τις λειτουργίες για ξεκλείδωμα των θυρών και της πόρτας πορτμπαγκάζ είτε χρησιμοποιώντας το διακόπτη ανάφλεξης ή το διακόπτη κινητήρα είτε χρησιμοποιώντας τη θέση επιλογέα (CVT).
Οι λειτουργίες αυτές δεν είναι ενεργοποιημένες κατά την παράδοση του αυτοκινήτου από το εργοστάσιο. Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε αυτές τις λειτουργίες, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Χρησιμοποιώντας το διακόπτη ανάφλεξης ή το διακόπτη κινητήρα

Όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα ξεκλειδώσουν όποτε ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "LOCK" ή ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο OFF.

Χρήση της θέσης επιλογέα (CVT)

Όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα ξεκλειδώσουν όποτε ο επιλογέας μετακινηθεί στη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) με το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "ON" ή τον τρόπο λειτουργίας στο ON.



Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας*

Το Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας συμβάλλει στην προστασία από την κλοπή. Αν έχει χρησιμοποιηθεί το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί ή το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί για το κλείδωμα όλων των θυρών και της πόρτας του πορτμπαγκάζ, το Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας επιτρέπει το ξεκλείδωμά τους με τις εσωτερικές ασφάλειες.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

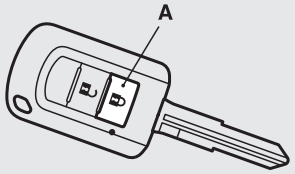
- Μην ενεργοποιείτε το Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας όταν υπάρχουν επιβάτες στο όχημα. Όταν είναι ενεργοποιημένο το Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας, δεν είναι δυνατό το ξεκλείδωμα με τις εσωτερικές ασφάλειες. Αν ενεργοποιήσετε κατά λάθος το Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας, ξεκλειδώστε τις πόρτες χρησιμοποιώντας το διακόπτη UNLOCK του τηλεχειριστηρίου ή το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί.

Ρύθμιση του συστήματος

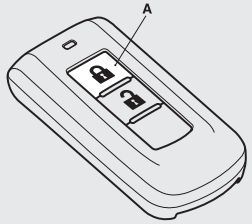
1. Εκτός από οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί, αφαιρέστε το κλειδί από το διακόπτη ανάφλεξης.
   Σε οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί, θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.

2. Βγείτε από το όχημα. Κλείστε όλες τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ.
3. Πατήστε το διακόπτη LOCK (A) στο τηλεχειριστήριο, το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος (B) της πόρτας οδηγού ή συνοδηγού ή το διακόπτη LOCK (C) της πόρτας πορτμπαγκάζ για να κλειδώσετε όλες τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ. Τα φλας θα αναβοσβήσουν μία φορά.
4. Πατήστε ξανά το διακόπτη εντός 2 δευτερολέπτων.
   Τα φλας θα αναβοσβήσουν τρεις φορές, υποδεικνύοντας ότι ενεργοποιήθηκε το Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας.

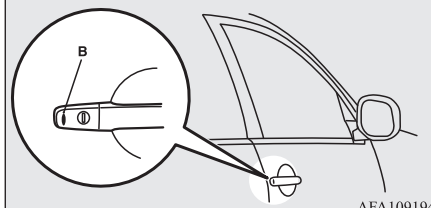
Εκτός από οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί



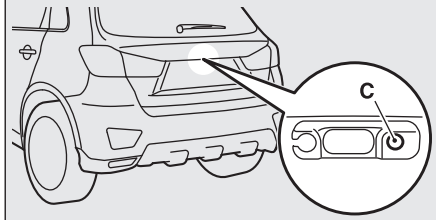
Για οχήματα με σύστημα λειτουργίας χωρίς κλειδί



Διακόπτες κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας οδηγού και συνοδηγού*



Διακόπτης κλειδώματος πόρτας πορτμπαγκάζ*



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν πατήσετε το διακόπτη LOCK (A) στο τηλεχειριστήριο μία φορά ενώ το Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας είναι ενεργοποιημένο, τα φλας θα αναβοσβήσουν τρεις φορές. Έτσι, επιβεβαιώνετε ότι έχει ενεργοποιηθεί το Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας.

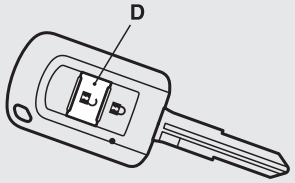
Ακύρωση του συστήματος

Αν εκτελεστεί η παρακάτω διαδικασία, οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα ξεκλειδώσουν και ταυτόχρονα θα απενεργοποιηθεί το Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας.

- Αν πατηθεί ο διακόπτης UNLOCK (D) του τηλεχειριστηρίου.

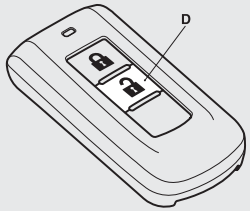
● Πατιέται ο διακόπτης κλειδώματος/ξεκλειδώματος της πόρτας οδηγού ή συνοδηγού (E) ή ο διακόπτης OPEN της πόρτας πορτμπαγκάζ (F) ενώ έχετε πάνω σας το τηλεχειριστήριο.

Εκτός από οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί



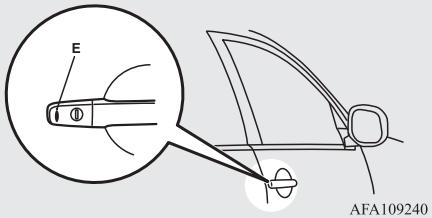
AFA110543

Για οχήματα με σύστημα λειτουργίας χωρίς κλειδί



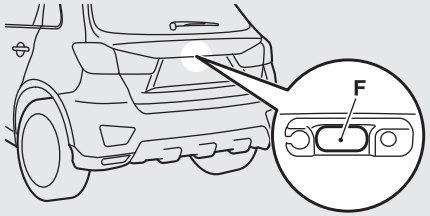
AG0024967

Διακόπτες κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας οδηγού και συνοδηγού*



AFA109240

Διακόπτης ανοίγματος πόρτας πορτμπαγκάζ



AFA129868

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Αν δεν ανοίξετε καμία πόρτα ούτε την πόρτα του πορτμπαγκάζ εντός 30 δευτερολέπτων από το ξεκλείδωμα (εκτός αν χρησιμοποιήσετε το διακόπτη OPEN της πόρτας του πορτμπαγκάζ), οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα ξανακλειδώσουν αυτόματα και, ταυτόχρονα, το Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας θα ενεργοποιηθεί ξανά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Ακόμα και όταν δεν είναι δυνατή η χρήση του συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί ή του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί για το ξεκλείδωμα των θυρών, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το κλειδί για να ξεκλειδώσετε την πόρτα του οδηγού. Όταν χρησιμοποιείτε το κλειδί για να ξεκλειδώσετε την πόρτα του οδηγού, το Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας απενεργοποιείται μόνο για την πόρτα του οδηγού. Αν θέλετε να ξεκλειδώσετε κατόπιν και όλες τις άλλες πόρτες, εκτελέστε τη διαδικασία που ακολουθεί.
  - Εκτός από οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί, γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “ON” ή “ACC”.
  - Σε οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί, θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο ON ή στο ACC.
● Είναι δυνατόν να ρυθμίσετε το χρόνο που μεσολαβεί από το πάτημα του διακόπτη UNLOCK (D) στο τηλεχειριστήριο ή του διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος (E) της πόρτας οδηγού ή συνοδηγού μέχρι το αυτόματο κλείδωμα. Για λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Είναι δυνατόν να κλειδώσετε τις πόρτες και την πόρτα πορτμπαγκάζ και να ενεργοποιήσετε ταυτόχρονα το Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας, πατώντας μια φορά διακόπτη LOCK (A) του τηλεχειριστηρίου, το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος της πόρτας οδηγού ή συνοδηγού (B) ή το διακόπτη LOCK (C) της πόρτας πορτμπαγκάζ. Για λεπτομέρειες επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Δοκιμή του συστήματος

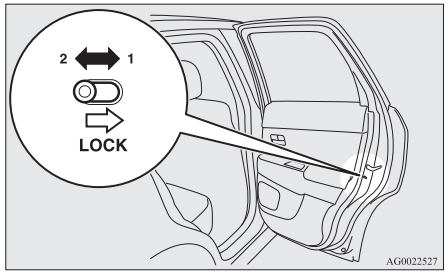
Ανοίξτε όλα τα παράθυρα και κατόπιν ενεργοποιήστε το Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας. (Ανατρέξτε στην ενότητα “Ρύθμιση του συστήματος” στη σελίδα 3-32.)

Αφού ενεργοποιήσετε το Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας, προσπαθήστε να ξεκλειδώσετε τις πόρτες τραβώντας τις ασφάλειες ενώ βρίσκεστε έξω από το αυτοκίνητο για να επιβεβαιώσετε ότι το σύστημα έχει ενεργοποιηθεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν χρειάζεστε συμβουλές σχετικά με τον τρόπο ρύθμισης του Συστήματος Κλειδώματος Ασφαλείας, επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Πίσω πόρτες με “παιδική ασφάλεια”



1- Κλείδωμα
2- Ξεκλείδωμα

Η παιδική ασφάλεια εμποδίζει το ακούσιο άνοιγμα των πίσω θυρών από μέσα.

Αν ο μοχλός μετακινηθεί στη θέση κλειδώματος, η πίσω πόρτα δεν μπορεί να ανοίξει από το εσωτερικό χερούλι, αλλά μόνο από το εξωτερικό χερούλι.

Αν ο μοχλός μετακινηθεί στη θέση “Ξεκλείδωμα”, ο μηχανισμός της παιδικής ασφάλειας δεν λειτουργεί.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν οδηγείτε με παιδί στο πίσω κάθισμα, να χρησιμοποιείτε την παιδική ασφάλεια ώστε να αποφευχθεί τυχόν ακούσιο άνοιγμα της πόρτας με ενδεχόμενο αποτέλεσμα την πρόκληση ατυχήματος.

Πίσω πόρτα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Ο χώρος αποσκευών δεν έχει σχεδιαστεί για τη μεταφορά ανθρώπων. Μην αφήνετε επιβάτες να μπουν ή παιδιά να παίξουν στο χώρο αποσκευών. Η μεταφορά επιβατών ή το παιχνίδι στο χώρο αποσκευών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ατύχημα.**
- **Είναι επικίνδυνο να οδηγείτε με την πόρτα του πορτμπαγκάζ ανοικτή, διότι μπορεί να εισέλθει στην καμπίνα μονοξείδιο του άνθρακα (CO) που περιέχουν τα καυσαέρια.**
  Το CO είναι αόρατο και άοσμο. Μπορεί να σας κάνει να χάσετε τις αισθήσεις σας ή ακόμα και να προκαλέσει θάνατο.
  Επιπλέον, αν η πόρτα του πορτμπαγκάζ ανοίξει ενώ οδηγείτε, οι αποσκευές μπορεί να πέσουν στο δρόμο και να προκληθεί ατύχημα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Όταν ανοίγετε και κλείνετε την πόρτα του πορτμπαγκάζ, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα κοντά σας και ότι υπάρχει αρκετός χώρος πίσω και πάνω από το αυτοκίνητο. Επιπλέον, προσέξτε να μην χτυπήσετε το κεφάλι σας ή να μην «πιαστούν» τα χέρια σας, ο λαιμός σας κ.τ.λ.**
- **Αν έχει συσσωρευτεί χιόνι ή πάγος, θα πρέπει να τα απομακρύνετε πριν ανοίξετε την πόρτα του πορτμπαγκάζ. Αν ανοίξετε την πόρτα του πορτμπαγκάζ πριν τα απομακρύνετε, είναι πιθανό να κλείσει απότομα η πόρτα του πορτμπαγκάζ λόγω του βάρους του χιονιού ή του πάγου.**
- **Όταν ανοίγετε την πόρτα του πορτμπαγκάζ, βεβαιωθείτε ότι έχει ανοίξει τελείως και παραμένει τελείως ανοικτή. Αν ανοίξετε την πόρτα του πορτμπαγκάζ μόνο κατά το ήμισυ, υπάρχει κίνδυνος να πέσει και να κλείσει με δύναμη. Το άνοιγμα της πόρτας του πορτμπαγκάζ με το αυτοκίνητο παρκαρισμένο σε δρόμο με κλίση είναι πιο δύσκολο από ό,τι σε επίπεδο δρόμο, και η πόρτα του πορτμπαγκάζ μπορεί να πέσει και να κλείσει με δύναμη.**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην στέκεστε πίσω από το σωλήνα της εξάτμισης όταν φορτώνετε ή ξεφορτώνετε αποσκευές. Η θερμότητα που αναπτύσσεται στην εξάτμιση μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

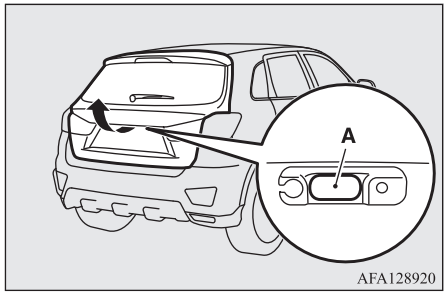
- Για να αποφύγετε ενδεχόμενη ζημιά στην πόρτα του πορτμπαγκάζ, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος πάνω και πίσω από αυτήν είναι ελεύθερος, πριν την ανοίξετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το κλείδωμα/ξεκλείδωμα με το διακόπτη κεντρικού κλειδώματος θυρών, το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί ή το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί κλειδώνει/ξεκλειδώνει και την πόρτα του πορτμπαγκάζ.

Για να ανοίξετε

Μετά το ξεκλείδωμα, πατήστε το διακόπτη OPEN (A) της πόρτας πορτμπαγκάζ και ανυψώστε την πόρτα του πορτμπαγκάζ.

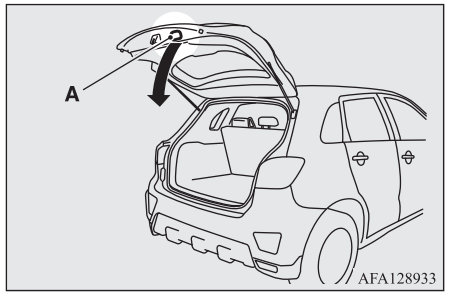


ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν δεν ανοίξετε την πόρτα του πορτμπαγκάζ αμέσως μόλις πατήσετε το διακόπτη OPEN της πόρτας πορτμπαγκάζ, η πόρτα του πορτμπαγκάζ δεν θα ανυψωθεί. Σε αυτήν την περίπτωση, πατήστε ξανά το διακόπτη OPEN της πόρτας πορτμπαγκάζ και ανυψώστε την πόρτα του πορτμπαγκάζ.
- Η πόρτα του πορτμπαγκάζ δεν ανοίγει αν η μπαταρία είναι άδεια ή αποσυνδεδεμένη.

Για να κλείσετε

Τραβήξτε προς τα κάτω τη λαβή (A) της πόρτας του πορτμπαγκάζ όπως φαίνεται στην εικόνα. Ωθήστε απαλά με αρκετή δύναμη το πάνω τμήμα της πόρτας από την έξω πλευρά για να κλείσει τελείως. Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι η πόρτα του πορτμπαγκάζ έχει κλείσει καλά.

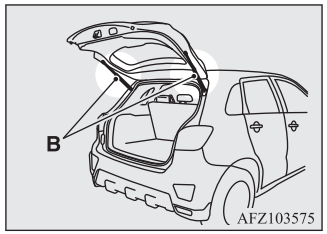


⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην κλείνετε τελείως την πόρτα του πορτμπαγκάζ κρατώντας τη λαβή (A) της πόρτας του πορτμπαγκάζ. Μπορεί να «πιαστεί» το χέρι ή το μπράτσο σας και να προκληθεί τραυματισμός.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για τη στήριξη της πόρτας του πορτμπαγκάζ έχουν εγκατασταθεί πνευματικά έμβολα (B).

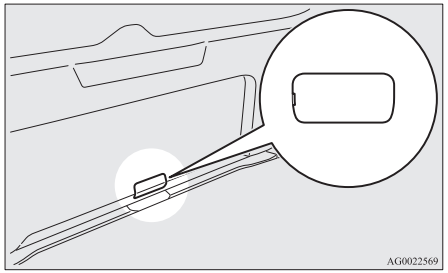


Για την πρόληψη ζημιών και ελαττωματικής λειτουργίας.

- Μην κρατάτε τα αμορτισέρ όταν κλείνετε την πόρτα του πορτμπαγκάζ.
- Επίσης, μην σπρώχνετε και μην τραβάτε τα αμορτισέρ.
- Μην προσαρμόζετε πλαστικά υλικά, ταινίες κ.τ.λ. στα αμορτισέρ.
- Μην δένετε σπάγκο κ.τ.λ. γύρω από τα αμορτισέρ.
- Μην κρεμάτε αντικείμενα στα αμορτισέρ.

Απασφάλιση πίσω πόρτας από μέσα

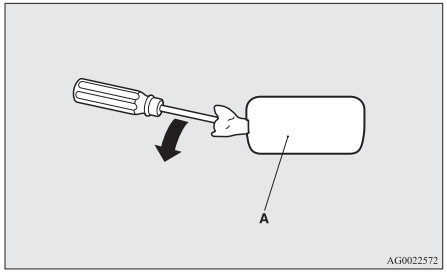
Η απασφάλιση της πόρτας πορτμπαγκάζ από μέσα επιτρέπει το άνοιγμα της πόρτας πορτμπαγκάζ σε περίπτωση που έχει εκφορτιστεί η μπαταρία.
Ο μοχλός απασφάλισης της πόρτας πορτμπαγκάζ (βλέπε σχήμα) είναι τοποθετημένος στην πόρτα πορτμπαγκάζ.



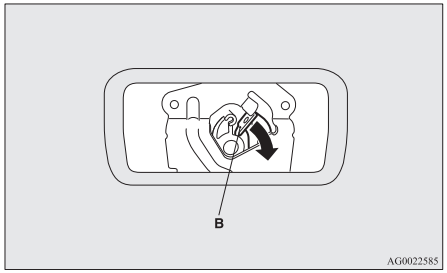
Τόσο εσείς όσο και τα μέλη της οικογένειάς σας θα πρέπει να εξοικειωθείτε με τη θέση και το χειρισμό του μοχλού απασφάλισης της πόρτας πορτμπαγκάζ.

Για να ανοίξετε

1. Εισαγάγετε ένα απλό κατσαβίδι στην εγκοπή του καπακιού (A) και ανοίξτε με προσοχή για να αφαιρέσετε το καπάκι.



2. Μετακινήστε το μοχλό (B) για να ανοίξετε την πόρτα του πορτμπαγκάζ.



3. Ωθήστε προς τα έξω την πόρτα του πορτμπαγκάζ για να την ανοίξετε.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Φροντίστε να παραμένει κλειστό το καπάκι (A) της πόρτας πορτμπαγκάζ όταν οδηγείτε, έτσι ώστε να μην χτυπήσουν οι αποσκευές σας το μοχλό (B) και ανοίξει η πόρτα πορτμπαγκάζ.**

Σύστημα συναγερμού*

Σκοπός του συστήματος συναγερμού είναι να προειδοποιεί το γύρω χώρο για τυχόν ύποπτη συμπεριφορά, ώστε να αποτρέπεται η παράνομη είσοδος στο αυτοκίνητο μέσω ενεργοποίησης του συναγερμού σε περίπτωση που κάποια πόρτα, η πόρτα του πορτμπαγκάζ ή το καπό ανοίξει όταν το αυτοκίνητο δεν ξεκλειδώσει με χρήση του συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί ή του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί.
Επίσης, ο συναγερμός θα ενεργοποιηθεί αν συμβεί κάτι από τα παρακάτω.

- Απόπειρα παράνομης μετακίνησης του αυτοκινήτου. (η λειτουργία ανίχνευσης κλίσης αυτοκινήτου)
- Ανίχνευση κίνησης στο εσωτερικό του αυτοκινήτου. (η λειτουργία ανίχνευσης ογκομετρικής παραβίασης)
- Αποσύνδεση του πόλου της μπαταρίας.

Το σύστημα συναγερμού έχει ρυθμιστεί στο "ενεργό".

Όταν κάνετε αλλαγές στις ρυθμίσεις, ακολουθείτε τη διαδικασία που παρατίθεται στην ενότητα με τίτλο "Αλλαγή ρυθμίσεων συστήματος συναγερμού" στη σελίδα 3-40.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην τροποποιείτε και μην προσθέτετε εξαρτήματα στο σύστημα συναγερμού.
  Κάτι τέτοιο ενδέχεται να προκαλέσει δυσλειτουργία του συστήματος συναγερμού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το σύστημα συναγερμού δεν θα ενεργοποιηθεί αν οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ έχουν κλειδώσει με κλειδί, την εσωτερική ασφάλεια πόρτας ή το διακόπτη κεντρικού κλειδώματος των θυρών (αντί με το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί ή το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν τα φλας δεν αναβοσβήνουν μετά το κλείδωμα και το ξεκλείδωμα με χρήση του συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί ή του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί, ενδέχεται να παρουσιάζει δυσλειτουργία το σύστημα συναγερμού.
  Ζητήστε επιθεώρηση του οχήματος σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  Αν η λειτουργία επιβεβαίωσης (τα φλας αναβοσβήνουν όταν κλειδώνουν και ξεκλειδώνουν οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ) είναι απενεργοποιημένη, τα φλας δεν αναβοσβήνουν μετά το κλείδωμα και το ξεκλείδωμα.
  Για πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία επιβεβαίωσης, ανατρέξτε στις ενότητες "Σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί" στις σελίδες 3-04, 3-24 και "Λειτουργία με χρήση του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί" στη σελίδα 3-12.
- Το σύστημα συναγερμού μπορεί να ενεργοποιηθεί στις ακόλουθες περιπτώσεις.
  - Σε πλυντήριο αυτοκινήτων
  - Επιβίβαση του αυτοκινήτου σε φέριμποτ
  - Στάθμευση σε αυτόματο χώρο στάθμευσης αυτοκινήτων
  - Αν αφήσετε κάποιο άτομο ή ένα ζωάκι μέσα στο αυτοκίνητο
  - Αν αφήσετε κάποιο παράθυρο ανοιχτό
  - Αν αφήσετε κάποιο ασταθές αντικείμενο, π.χ. ένα παιχνίδι ή αξεσουάρ, μέσα στο αυτοκίνητο
  - Σε περίπτωση συνεχούς πρόσκρουσης ή κραδασμού από χαλάζι, βροντή κ.τ.λ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

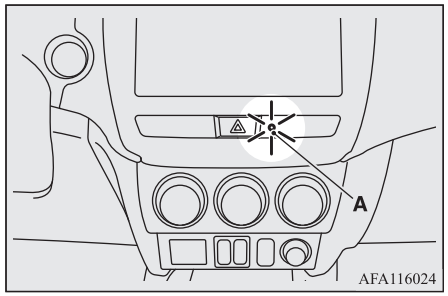
Ανάλογα με την περίπτωση, απενεργοποιήστε τη λειτουργία ανίχνευσης κλίσης αυτοκινήτου και τη λειτουργία ανίχνευσης ογκομετρικής παραβίασης.
Ανατρέξτε στην ενότητα "Για απενεργοποίηση της λειτουργίας ανίχνευσης κλίσης αυτοκινήτου και της λειτουργίας ανίχνευσης ογκομετρικής παραβίασης" στη σελίδα 3-43.

- Η ευαισθησία της λειτουργίας ανίχνευσης ογκομετρικής παραβίασης μπορεί να ρυθμιστεί. Για λεπτομέρειες επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Ο συναγερμός έχει τέσσερις λειτουργίες:

Λειτουργία ετοιμασίας συστήματος (περίπου 20 δευτερόλεπτα)

(Ο βομβητής ηχεί διακεκομμένα και το ενδεικτικό ασφαλείας (A) αναβοσβήνει.)



Ο χρόνος προετοιμασίας του συστήματος παρατείνεται από τη στιγμή που όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ έχουν κλειδώσει με πάτημα του διακόπτη LOCK στο τηλεχειριστήριο ή με το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί μέχρι τη στιγμή που τίθεται σε ισχύ η λειτουργία οπλισμένου συστήματος.

Σε αυτό το διάστημα, είναι δυνατό το προσωρινό άνοιγμα μιας πόρτας ή της πόρτας του πορτμπαγκάζ χωρίς τη χρήση του συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί ή της λειτουργίας χειρισμού χωρίς κλειδί και χωρίς να ηχήσει ο συναγερμός (για παράδειγμα, όταν ξεχάσετε κάτι μέσα στο αυτοκίνητο ή όταν συνειδητοποιήσετε ότι ένα παράθυρο είναι ανοιχτό).

Λειτουργία οπλισμού συστήματος

(Το ενδεικτικό ασφαλείας συνεχίζει να αναβοσβήνει κατά το μειωμένο χρόνο ανάμματος.)
Μόλις τελειώσει η λειτουργία προετοιμασίας του συστήματος, αρχίζει η λειτουργία οπλισμένου συστήματος.
Αν ανιχνευτεί παράνομο άνοιγμα κάποιας πόρτας, της πόρτας του πορτμπαγκάζ ή του καπό στη λειτουργία οπλισμένου συστήματος, ο συναγερμός θα ενεργοποιηθεί για να προειδοποιήσει τα άτομα γύρω από το αυτοκίνητο για τη μη φυσιολογική κατάσταση.
Επίσης, αν επιχειρηθεί παράνομη μετακίνηση ή παραβίαση του αυτοκινήτου, ο συναγερμός θα ενεργοποιηθεί.

Ενεργοποίηση συναγερμού

Τα φλας αναβοσβήνουν και η σειρήνα ηχεί επί 30 δευτερόλεπτα περίπου.
Ανατρέξτε στην ενότητα "Ενεργοποίηση συναγερμού" στη σελίδα 3-45.

OGAH20E2

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Ο συναγερμός συνεχίζει να ηχεί στην περίπτωση παράνομων πράξεων, ακόμα και αν έχει σταματήσει.

Απενεργοποίηση συστήματος

Είναι δυνατή η ακύρωση της ενεργοποίησης του συστήματος κατά τη λειτουργία προετοιμασίας του συστήματος ή τη λειτουργία οπλισμένου συστήματος.
Επιπλέον, είναι δυνατή η ακύρωση του συναγερμού μετά την ενεργοποίησή του.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Ακύρωση του συστήματος” στη σελίδα 3-44, “Ακύρωση του συναγερμού” στη σελίδα 3-45.

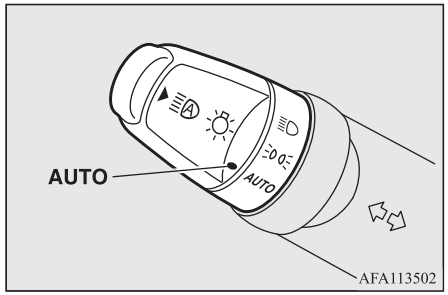
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

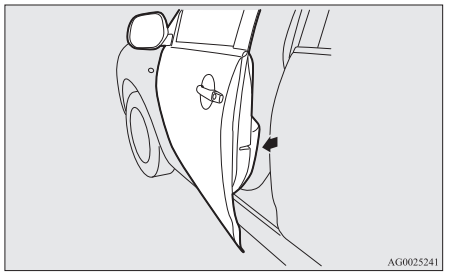
● Όταν δανείζετε το αυτοκίνητο σε κάποιον ή όταν επιτρέπετε σε άλλο άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με το σύστημα συναγερμού να οδηγήσει το αυτοκίνητο, δώστε σε αυτό το άτομο κατάλληλες εξηγήσεις για το σύστημα συναγερμού.
Αν κάποιο άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με το σύστημα συναγερμού ξεκλειδώσει κατά λάθος το αυτοκίνητο, και ο συναγερμός ηχήσει, τότε ο συναγερμός θα ενοχλήσει τους ανθρώπους τριγύρω.

Αλλαγή ρυθμίσεων συστήματος συναγερμού

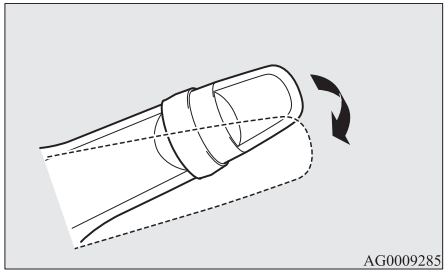
Έχετε τη δυνατότητα να ρυθμίσετε το σύστημα συναγερμού σε “ενεργή” ή “ανενεργή” κατάσταση.
Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

1. Εκτός από οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί, αφαιρέστε το κλειδί από το διακόπτη ανάφλεξης. Σε οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί, θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.
2. Βάλτε τον διακόπτη της λυχνίας στη θέση “AUTO”, και αφήστε την πόρτα του οδηγού ανοιχτή.



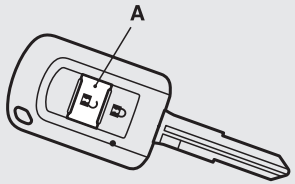


3. Τραβήξτε το διακόπτη του υαλοκαθαριστήρα και του συστήματος πλύσης του παρμπρίζ προς το μέρος σας και κρατήστε τον εκεί. (Εφόσον ο διακόπτης ανάφλεξης βρίσκεται στη θέση “LOCK” ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF, δεν πρόκειται να ψεκαστεί υγρό από το σύστημα πλύσης.)



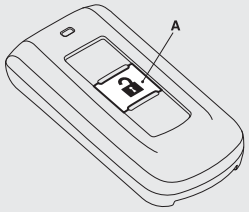
4. Έπειτα από περίπου 10 δευτερόλεπτα, ο βομβητής θα ηχήσει. Κρατήστε το διακόπτη του υαλοκαθαριστήρα και του συστήματος πλύσης του παρμπρίζ τραβηγμένο προς το μέρος σας. (Αν αφήσετε το διακόπτη του υαλοκαθαριστήρα και του συστήματος πλύσης του παρμπρίζ, η λειτουργία αλλαγής ρύθμισης θα ακυρωθεί. Για να ξεκινήσετε από την αρχή, πραγματοποιείστε ξανά τη διαδικασία από το βήμα 3).
5. Όταν ο βομβητής σταματήσει, έχοντας τραβηγμένο προς το μέρος σας το διακόπτη του υαλοκαθαριστήρα και του συστήματος πλύσης του παρμπρίζ, πατήστε το διακόπτη UNLOCK (A) στο τηλεχειριστήριο για να επιλέξετε τη λειτουργία ρυθμίσεων του συναγερμού.

Εκτός από οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί



AFA110530

Για οχήματα με σύστημα λειτουργίας χωρίς κλειδί



AA0074414

Η λειτουργία ρυθμίσεων μπορεί να αλλάξει πατώντας το διακόπτη UNLOCK. Η λειτουργία μπορεί να επιβεβαιωθεί από τις φορές που ηχεί ο βομβητής.

Φορές που ηχεί ο βομβητής	Λειτουργία ρυθμίσεων συναγερμού
1	Απενεργοποιημένος συναγερμός
2	Ενεργοποιημένος συναγερμός

6. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε οποιαδήποτε από τις παρακάτω κινήσεις για να τερματίσετε τη λειτουργία αλλαγής ρυθμίσεων συστήματος.
   - Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη υαλοκαθαριστήρων και μηχανισμού πλυσίματος παρμπρίζ.
   - Κλείστε την πόρτα του οδηγού.
   - Βάλτε το κλειδί στο διακόπτη ανάφλεξης (εκτός από οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί).
   - Θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο ON ή στο ACC. (οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί).
   - Βάλτε τον διακόπτη φώτων σε οποιαδήποτε θέση εκτός της "AUTO".
   - Περιμένετε να περάσουν 30 δευτερόλεπτα χωρίς να κάνετε καμία αλλαγή στις ρυθμίσεις.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν αντιμετωπίζετε δυσκολίες με την κατανόηση της διαδικασίας αλλαγών των ρυθμίσεων του συστήματος συναγερμού, παρακαλούμε να συμβουλευθείτε ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
- Αποφεύγετε να αφήνετε αντικείμενα αξίας μέσα στο αυτοκίνητο ακόμα κι αν το σύστημα συναγερμού είναι "ενεργό".

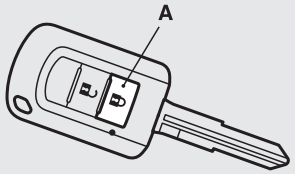
Ρύθμιση του συστήματος

Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία για να ορίσετε τη λειτουργία οπλισμού του συστήματος.

OGAH20E2

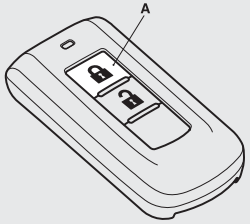
1. Εκτός από οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί, αφαιρέστε το κλειδί από το διακόπτη ανάφλεξης. Σε οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί, θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.
2. Βγείτε από το αυτοκίνητο και κλείστε όλες τις πόρτες, την πόρτα του πορτμπαγκάζ και το καπό.
3. Πατήστε το διακόπτη LOCK (A) στο κλειδί του συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί ή στο τηλεχειριστήριο του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί, το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος (B) της πόρτας οδηγού ή συνοδηγού ή το διακόπτη LOCK (C) της πόρτας πορτμπαγκάζ για να κλειδώσετε όλες τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ.

Εκτός από οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί



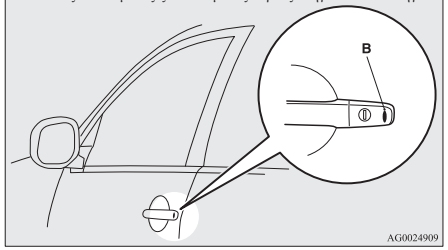
AFA110208

Για οχήματα με σύστημα λειτουργίας χωρίς κλειδί



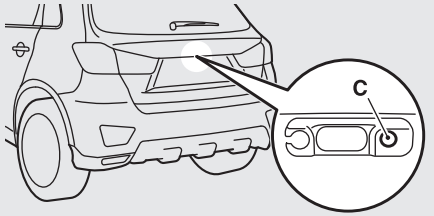
AG0010865

Διακόπτες κλειδώματος/ξεκλειδώματος πόρτας οδηγού και συνοδηγού*



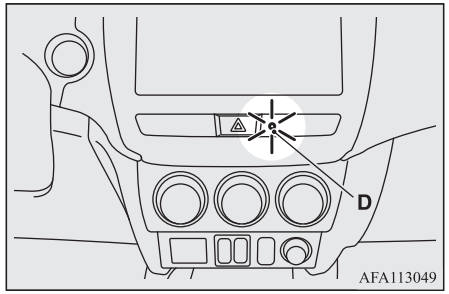
AG0024909

Διακόπτης κλειδώματος πόρτας πορτμπαγκάζ*



AFA129855

Κλειδώνοντας το αυτοκίνητο με το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί ή με το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί, ενεργοποιείται η λειτουργία προετοιμασίας συστήματος.
Ο βομβητής ηχεί διακεκομμένα και το ενδεικτικό ασφαλείας (D) στον πίνακα του ηχοσυστήματος αναβοσβήνει για επιβεβαίωση.



AFA113049

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η λειτουργία προετοιμασίας του συστήματος δεν ενεργοποιείται όταν οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ έχουν κλειδώσει με άλλον τρόπο εκτός από το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί ή τη λειτουργία χωρίς κλειδί (δηλαδή με ένα κλειδί, την εσωτερική ασφάλεια της πόρτας ή το διακόπτη κεντρικού κλειδώματος των θυρών).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν ανοίξει το καπό, το ενδεικτικό ασφαλείας ανάβει και το σύστημα δεν μεταβαίνει στη λειτουργία προετοιμασίας συστήματος.
  Αν το καπό είναι κλειστό, το σύστημα μεταβαίνει στη λειτουργία προετοιμασίας συστήματος και, ύστερα από 20 δευτερόλεπτα περίπου, μεταβαίνει στην κατάσταση οπλισμένου συστήματος.

4. Ύστερα από 20 δευτερόλεπτα περίπου, ο βομβητής σταματά και όταν το ενδεικτικό ασφαλείας αρχίσει να αναβοσβήνει πιο αργά, ενεργοποιείται η λειτουργία οπλισμού του συστήματος.
   Το ενδεικτικό ασφαλείας συνεχίζει να αναβοσβήνει όσο η κατάσταση οπλισμένου συστήματος είναι ενεργοποιημένη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το σύστημα συναγερμού μπορεί να ενεργοποιηθεί όταν υπάρχουν επιβαίνοντες στο αυτοκίνητο ή όταν τα παράθυρα είναι ανοιχτά. Για να αποφύγετε την κατά λάθος ενεργοποίηση του συναγερμού, μην ορίζετε το σύστημα στη λειτουργία οπλισμού όταν υπάρχουν επιβαίνοντες.
- Αποφεύγετε να αφήνετε αντικείμενα αξίας μέσα στο αυτοκίνητο ακόμα κι αν το σύστημα συναγερμού είναι "ενεργό".

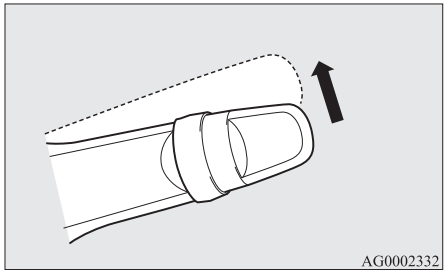
Για απενεργοποίηση της λειτουργίας ανίχνευσης κλίσης αυτοκινήτου και της λειτουργίας ανίχνευσης ογκομετρικής παραβίασης

Η λειτουργία ανίχνευσης κλίσης αυτοκινήτου και η λειτουργία ανίχνευσης ογκομετρικής παραβίασης μπορούν να απενεργοποιηθούν αν σταθμεύσετε σε χώρους αυτόματης στάθμευσης αυτοκινήτων, αν αφήσετε κατοικίδια ζώα μέσα στο αυτοκίνητο ή αν εγκαταλείψετε το αυτοκίνητο με τα παράθυρα ελαφρώς ανοικτά.

1. Εκτός από οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί, αφαιρέστε το κλειδί από το διακόπτη ανάφλεξης. Σε οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί, θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.
2. Ανασηκώστε και κρατήστε το διακόπτη υαλοκαθαριστήρων και μηχανισμού πλύσης παρμπρίζ στη θέση "MIST" επί 3 δευτερόλεπτα περίπου. Ο βομβητής ηχεί δύο φορές και η λειτουργία απενεργοποιείται.

Για να ενεργοποιήσετε ξανά τη λειτουργία, ανασηκώστε και κρατήστε το διακόπτη υαλοκαθαριστήρων και μηχανισμού πλύσης παρμπρίζ στη θέση "MIST" επί 3 δευτερόλεπτα περίπου.

Ο βομβητής ηχεί μία φορά και η λειτουργία ενεργοποιείται.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η λειτουργία θα ενεργοποιηθεί ξανά εφόσον εκτελεστεί η ακόλουθη διαδικασία.
  - Αν οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ ξεκλειδώσουν με το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί ή το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί.
  - Αν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή "ACC" (εκτός από οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί).
  - Αν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON ή στο ACC (οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί).

Ακύρωση του συστήματος

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε τις παρακάτω ενέργειες για να απενεργοποιήσετε το σύστημα όταν βρίσκεται στη λειτουργία προετοιμασίας ή οπλισμού.

- Πατήστε το διακόπτη UNLOCK στο τηλεχειριστήριο.
- Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “ON” (εκτός από οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί).
- Θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο ON (οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί).
- Ανοίξτε οποιαδήποτε πόρτα ή την πόρτα του πορτμπαγκάζ ή βάλτε το κλειδί στο διακόπτη ανάφλεξης (εκτός από οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί) όταν το σύστημα βρίσκεται στη λειτουργία προετοιμασίας.
- Κρατήστε το τηλεχειριστήριο και πατήστε το διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος της πόρτας οδηγού ή συνοδηγού ή το διακόπτη ανοίγματος της πόρτας πορτμπαγκάζ για να ξεκλειδώσετε τις πόρτες και την πόρτα πορτμπαγκάζ (οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν ανοίξει το καπό κατά τη λειτουργία προετοιμασίας συστήματος, η κατάσταση προετοιμασίας του συστήματος θα διακοπεί. Το σύστημα επιστρέφει στη λειτουργία προετοιμασίας συστήματος όταν κλείσει το καπό.
- Αν οι ακροδέκτες της μπαταρίας αποσυνδεθούν ενώ το σύστημα βρίσκεται στη λειτουργία ετοιμασίας, η μνήμη θα σβηστεί.
- Είναι δυνατή η καταχώρηση έως και 8 κλειδιών τηλεχειρισμού για το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί και 4 τηλεχειριστηρίων για το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί.
  Οποιαδήποτε κλειδιά ή τηλεχειριστήρια, εφόσον έχουν καταχωρηθεί, μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την ακύρωση του συστήματος, εκτός από αυτό που χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση του συστήματος.
  Αν θέλετε να καταχωρήσετε πρόσθετα κλειδιά ή τηλεχειριστήρια, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

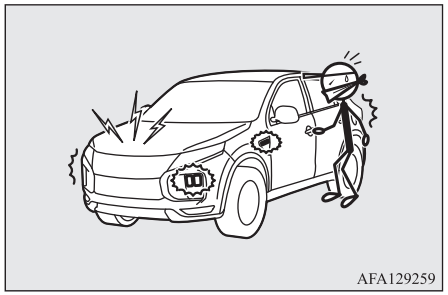
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η απόσταση ενεργοποίησης για το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί είναι περίπου 4 μέτρα.
  Αν δεν μπορείτε να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε το αυτοκίνητο πατώντας το διακόπτη στη σωστή απόσταση ή αν το σύστημα συναγερμού δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί με χρήση του διακόπτη, ίσως η μπαταρία να χρειάζεται αντικατάσταση.
  Για περαιτέρω πληροφορίες συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  Για να αντικαταστήσετε μόνοι σας την μπαταρία, ανατρέξτε στην ενότητα “Διαδικασία αντικατάστασης της μπαταρίας του τηλεχειριστηρίου” στις σελίδες 3-08, 3-28.
- Αν πατηθεί ο διακόπτης UNLOCK στο τηλεχειριστήριο ή ο διακόπτης κλειδώματος/ξεκλειδώματος της πόρτας οδηγού ή συνοδηγού και δεν ανοίξει καμία πόρτα ούτε η πόρτα πορτμπαγκάζ εντός 30 δευτερολέπτων, οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ θα ξανανακλειδώσουν αυτόματα. Και σε αυτήν την περίπτωση, θα ενεργοποιηθεί η λειτουργία προετοιμασίας του συστήματος.
- Έχετε τη δυνατότητα να ρυθμίσετε το χρόνο που μεσολαβεί από το πάτημα του διακόπτη UNLOCK στο τηλεχειριστήριο ή του διακόπτη κλειδώματος/ξεκλειδώματος της πόρτας οδηγού ή συνοδηγού μέχρι το αυτόματο κλείδωμα. Συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Ενεργοποίηση συναγερμού

Όταν το σύστημα βρίσκεται στη λειτουργία οπλισμένου συστήματος, ο συναγερμός θα ενεργοποιηθεί ως ακολούθως, αν ξεκλειδώσει το αυτοκίνητο ή αν ανοίξει κάποια από τις πόρτες, η πόρτα πορτμπαγκάζ ή το καπό με μέθοδο διαφορετική από το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί ή το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί.

1. Ο συναγερμός θα ενεργοποιηθεί για 30 δευτερόλεπτα περίπου.
   Τα φλας θα αναβοσβήνουν και η σειρήνα θα ηχεί διακεκομμένα.


AFA129259

2. Ο συναγερμός συνεχίζει να ηχεί στην περίπτωση παράνομων πράξεων, ακόμα και αν έχει σταματήσει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά τη λειτουργία του συναγερμού, ο συναγερμός εμφανίζεται στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών.



Ακύρωση του συναγερμού

Με τις παρακάτω κινήσεις μπορείτε να σταματήσετε την ενεργοποίηση του συναγερμού:

- Πατήστε το διακόπτη LOCK ή UNLOCK στο τηλεχειριστήριο.
  (Μετά το πάτημα του διακόπτη LOCK, το αυτοκίνητο θα κλειδώσει αν όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ είναι κλειστές, και κατόπιν τούτου θα ενεργοποιηθεί ξανά η λειτουργία προετοιμασίας του συστήματος.)
- Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "ON" (εκτός από οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί).
- Θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο ON (οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί).
- Κρατήστε το τηλεχειριστήριο και κλειδώστε και ξεκλειδώστε πόρτες και την πόρτα πορτμπαγκάζ χρησιμοποιώντας το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί (οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON, ο βομβητής ηχεί 4 φορές. Αυτό επισημαίνει την ενεργοποίηση του συναγερμού όσο το αυτοκίνητο είναι σταθμευμένο. Ελέγξτε το εσωτερικό του αυτοκινήτου για να βεβαιωθείτε ότι δεν εκλάπη τίποτα.
- Ακόμα και αν αποσυνδεθεί η μπαταρία, η μνήμη ενεργοποίησης του συναγερμού δε θα σβηστεί.

Ηλεκτρικά παράθυρα

Τα ηλεκτρικά παράθυρα λειτουργούν μόνο όταν ο διακόπτης ανάφλεξης είναι στη θέση "ON" ή όταν ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Πριν θέσετε σε λειτουργία τα ηλεκτρικά παράθυρα, βεβαιωθείτε ότι αποκλείεται το ενδεχόμενο να παγιδευτεί το κεφάλι ή κάποιο χέρι, δάχτυλο κ.τ.λ.**

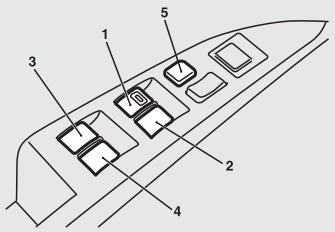
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην εγκαταλείπετε ποτέ το αυτοκίνητο χωρίς να βγάλετε το κλειδί.**
- **Μην αφήνετε ποτέ μόνα τους παιδιά (ή άτομα που μπορεί να μην είναι σε θέση να χειριστούν με ασφάλεια τα ηλεκτρικά παράθυρα) μέσα στο αυτοκίνητο.**
- **Αν το παιδί σκαλίζει το διακόπτη, διατρέχει κίνδυνο να πιαστούν τα χέρια του ή το κεφάλι του στο παράθυρο.**

Διακόπτης ηλεκτρικών παραθύρων

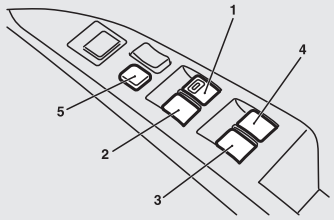
Κάθε παράθυρο ανοίγει ή κλείνει από τον αντίστοιχο διακόπτη.

Διακόπτες οδηγού (αριστεροτίμονο)



AG0024202

Διακόπτες οδηγού (δεξιοτίμονο)



AG0024215

1- Παράθυρο οδηγού
2- Παράθυρο συνοδηγού
3- Παράθυρο πίσω αριστερής πόρτας
4- Παράθυρο πίσω δεξιάς πόρτας
5- Διακόπτης κλειδώματος

Διακόπτες οδηγού

Οι διακόπτες μπορούν να χρησιμοποιηθούν για το χειρισμό των παραθύρων όλων των θυρών. Τα παράθυρα ανοιγοκλείνουν με χειρισμό του αντίστοιχου διακόπτη.

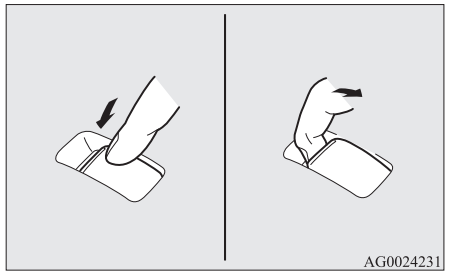
Πατήστε το διακόπτη προς τα κάτω για να ανοίξετε το παράθυρο ή τραβήξτε τον προς τα πάνω για να το κλείσετε.

Αν ο διακόπτης παραθύρου του οδηγού πατηθεί τέρμα κάτω/πάνω, το παράθυρο ανοίγει/κλείνει αυτόματα μέχρι τέρμα.

Αν θέλετε να σταματήσετε την κίνηση του παραθύρου, χειριστείτε ελαφρώς το διακόπτη προς την αντίθετη κατεύθυνση.

Διακόπτες συνοδηγού

Οι διακόπτες συνοδηγού μπορούν να χρησιμοποιηθούν για το χειρισμό των αντίστοιχων παραθύρων συνοδηγού. Πατήστε το διακόπτη για να ανοίξετε το παράθυρο και τραβήξτε τον προς τα επάνω για να κλείσει.



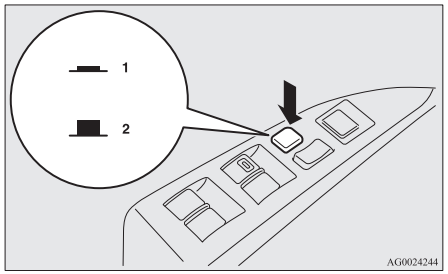
AG0024231

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η επανειλημμένη λειτουργία των ηλεκτρικών παραθύρων με τον κινητήρα σβηστό εξαντλεί την μπαταρία. Χρησιμοποιείτε τους διακόπτες των ηλεκτροκίνητων παραθύρων μόνο όταν λειτουργεί ο κινητήρας.
- Τα παράθυρα των πίσω θυρών ανοίγουν μόνο μέχρι τη μέση.

Διακόπτης κλειδώματος

Όταν χρησιμοποιήσετε αυτόν το διακόπτη, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους διακόπτες συνοδηγού για το άνοιγμα και το κλείσιμο των παραθύρων, και ο διακόπτης οδηγού δεν ανοίγει ούτε κλείνει κανένα άλλο παράθυρο πέραν του παραθύρου του οδηγού.
Για να ξεκλειδώσετε, πατήστε τον ξανά.



1- Κλείδωμα
2- Ξεκλείδωμα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Αν κάποιο παιδί σκαλίζει το διακόπτη, διατρέχει κίνδυνο να πιαστούν τα χέρια του ή το κεφάλι του στο παράθυρο. Όταν οδηγείτε με παιδί στο αυτοκίνητο, πατήστε το διακόπτη κλειδώματος των παραθύρων για να απενεργοποιήσετε τους διακόπτες των επιβατών.**

Λειτουργία χρονοδιακόπτη

Τα παράθυρα μπορούν να ανοιγοκλείνουν για 30 δευτερόλεπτα μετά το σβήσιμο του κινητήρα.
Ωστόσο, αν ανοίξει η πόρτα του οδηγού ή του συνοδηγού, τα παράθυρα δεν θα μπορούν να ανοιγοκλείνουν.

Μηχανισμός ασφαλείας (μόνο στο παράθυρο της πόρτας οδηγού)

Αν κάποιο χέρι ή κεφάλι παγιδευτεί στο παράθυρο την ώρα που αυτό κλείνει, τότε το παράθυρο κατεβαίνει αυτόματα.
Παρά ταύτα, βεβαιωθείτε ότι κανείς δεν έχει βγάλει το κεφάλι ή το χέρι του έξω από το παράθυρο της πόρτας του οδηγού πριν το κλείσετε.
Το κατεβασμένο παράθυρο θα επαναλειτουργήσει ύστερα από μερικά δευτερόλεπτα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Αν αποσυνδεθούν οι πόλοι της μπαταρίας ή αντικατασταθεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού παραθύρου, ο μηχανισμός ασφαλείας θα ακυρωθεί.**
  Αν παγιδευτεί κάποιο χέρι ή κεφάλι, μπορεί να υπάρξει σοβαρός τραυματισμός.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ο μηχανισμός ασφάλειας απενεργοποιείται λίγο πριν το παράθυρο κλείσει εντελώς. Έτσι, το παράθυρο μπορεί να κλείσει εντελώς. Επομένως, να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί ούτως ώστε να μην παγιδευτούν κανενός δάχτυλα στο παράθυρο.
- Ο μηχανισμός ασφαλείας είναι απενεργοποιημένος όσο ο διακόπτης είναι τραβηγμένος προς τα πάνω. Επομένως, να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί ούτως ώστε να μην παγιδευτούν κανενός δάχτυλα στο άνοιγμα του παραθύρου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο μηχανισμός ασφάλειας μπορεί να ενεργοποιηθεί αν οι συνθήκες οδήγησης ή άλλες περιστάσεις προκαλέσουν τράνταγμα του παραθύρου της πόρτας οδηγού παρόμοιο με αυτό που προκαλείται από παγιδευμένο χέρι ή κεφάλι.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν αποσυνδεθούν οι πόλοι της μπαταρίας ή αντικατασταθεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού παραθύρου, ο μηχανισμός ασφαλείας θα ακυρωθεί και το παράθυρο δεν κλείνει/ανοίγει τελείως αυτόματα.
  Αν το παράθυρο είναι ανοικτό, πιέστε επανειλημμένα προς τα πάνω το διακόπτη του παραθύρου της πόρτας οδηγού μέχρι το παράθυρο να κλείσει τελείως.
  Στη συνέχεια, αφήστε το διακόπτη, πιέστε άλλη μια φορά το διακόπτη προς τα πάνω και κρατήστε τον στη θέση αυτή για τουλάχιστον 1 δευτερόλεπτο. Στη συνέχεια αφήστε τον. Θα πρέπει πλέον να μπορείτε να χειρίζεστε κανονικά το παράθυρο της πόρτας του οδηγού.

Σκίαστρο*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Πριν χειριστείτε το σκίαστρο, βεβαιωθείτε ότι αποκλείεται το ενδεχόμενο να παγιδευτεί μέλος του σώματός σας (κεφάλι, χέρι, δάκτυλο κτλ.).**
- **Μην εγκαταλείπετε ποτέ το αυτοκίνητο χωρίς να βγάλετε το κλειδί.**
- **Μην αφήνετε ποτέ μόνα τους παιδιά (ή άτομα που μπορεί να μην είναι σε θέση να χειριστούν με ασφάλεια το διακόπτη του σκίαστρου) μέσα στο αυτοκίνητο.**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην βάζετε το κεφάλι, κάποιο χέρι ή δάχτυλο σας κ.τ.λ. κοντά στο άκρο ανοίγματος της υποδοχής του σκίαστρου όσο το όχημα είναι εν κινήσει.**
  Μπορεί να τραυματιστεί το κεφάλι, το χέρι ή το δάχτυλό σας κ.τ.λ. σε περίπτωση απότομου φρεναρίσματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην τοποθετείτε βαριές αποσκευές πάνω στην πανοραμική γυάλινη οροφή. Αν το κάνετε, μπορεί να προξενήσετε ζημία στη γυάλινη οροφή.
- Μην κρεμάτε βαριές αποσκευές, μην επιτρέπετε σε κανέναν να κρεμαστεί και μην εφαρμόζετε ισχυρή δύναμη στο άνοιγμα της υποδοχής του σκίαστρου ή στα τμήματα ανάμεσα στην οροφή και το άνοιγμα του σκίαστρου, σε οιαδήποτε πλευρά. Αν το κάνετε, μπορεί να προξενήσετε ζημία στο σκίαστρο.

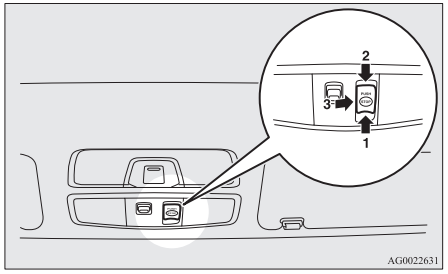
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αφήστε το διακόπτη μόλις το σκίαστρο ανοίξει ή κλείσει μέχρι τέρμα.
- Αν το σκίαστρο δεν λειτουργήσει όταν πατήσετε το διακόπτη σκίαστρου, αφήστε το διακόπτη και ελέγξτε αν έχει παγιδευτεί κάτι στο σκίαστρο. Αν δεν έχει συμβεί κάτι τέτοιο, σας συνιστούμε να πάτε το σκίαστρο για έλεγχο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο επανειλημμένος χειρισμός του σκίαστρου με τον κινητήρα σβηστό εξαντλεί την μπαταρία. Να ανοιγοκλείνετε το σκίαστρο όταν ο κινητήρας λειτουργεί.
- Κλείστε το σκίαστρο όταν σταθμεύσετε το αυτοκίνητο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αν σταθμεύσετε το αυτοκίνητο στον ήλιο με το σκίαστρο ανοιχτό, θα αναπτυχθεί εξαιρετικά υψηλή θερμοκρασία στο εσωτερικό του.

Το σκίαστρο λειτουργεί μόνο όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON.



1- Άνοιγμα
2- Κλείσιμο
3- Σταμάτημα

Για να ανοίξει, πατήστε το διακόπτη (1).

Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη (1), το σκίαστρο ανοίγει αυτόματα. Αφήστε το διακόπτη όταν το σκίαστρο αρχίσει να κινείται αυτόματα.
Για να σταματήσει η κίνηση του σκίαστρου, πατήστε το διακόπτη (1), (2) ή (3).

Για να κλείσει, πατήστε το διακόπτη (2).
Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη (2), το σκίαστρο κλείνει αυτόματα. Αφήστε το διακόπτη όταν το σκίαστρο αρχίσει να κινείται αυτόματα.
Για να σταματήσει η κίνηση του σκίαστρου, πατήστε το διακόπτη (1), (2) ή (3).

Μηχανισμός ασφάλειας

Αν παγιδευτεί κάποιο χέρι ή κεφάλι στο σκίαστρο την ώρα που αυτό κλείνει, τότε το σκίαστρο ανοίγει ξανά αυτόματα.
Παρά ταύτα, φροντίστε να μην επιχειρήσει κανένας να φέρει το κεφάλι ή το χέρι του κοντά στο σκίαστρο την ώρα που αυτό ανοίγει ή κλείνει.
Το ανοικτό σκίαστρο θα επαναλειτουργήσει ύστερα από μερικά δευτερόλεπτα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ο μηχανισμός ασφάλειας απενεργοποιείται λίγο πριν το σκίαστρο κλείσει εντελώς. Έτσι, το σκίαστρο μπορεί να κλείσει εντελώς.
  Επομένως, να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί ούτως ώστε να μην παγιδευτούν κανενός δάχτυλα στο σκίαστρο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

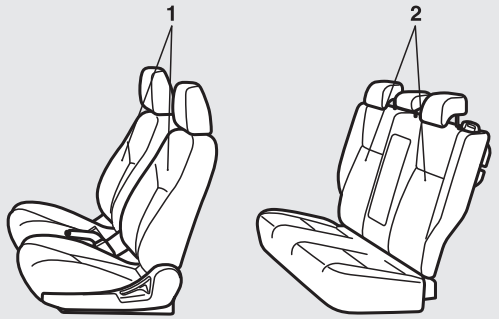
- Ο μηχανισμός ασφαλείας ενδέχεται να ενεργοποιηθεί, όταν οι συνθήκες οδήγησης ή άλλες περιστάσεις προκαλέσουν τράνταγμα του σκίαστρου παρόμοιο με αυτό που προκαλείται από παγιδευμένο χέρι ή κεφάλι.

Κάθισμα και ζώνες ασφαλείας

4

Κάθισμα..... 4-02
Ρύθμιση καθισμάτων..... 4-03
Μπροστινό κάθισμα..... 4-03
Πίσω κάθισμα..... 4-06
Προσκέφαλα..... 4-07
Διαμόρφωση του χώρου αποσκευών..... 4-08
Ζώνες ασφαλείας..... 4-10
Προστασία εγκύων..... 4-15
Σύστημα προεντατήρων ζωνών ασφαλείας και σύστημα περιορισμού δύναμης..... 4-15
Παιδικό κάθισμα..... 4-16
Έλεγχος ζωνών ασφαλείας..... 4-25
Συμπληρωματικό σύστημα προστασίας (SRS) - αερόσακος..... 4-26

Κάθισμα



AG1002300

1- Μπροστινό κάθισμα

- Για ρύθμιση προς τα εμπρός ή προς τα πίσω → σελ. 4-03
- Για να γείρετε την πλάτη του καθίσματος → σελ. 4-04
- Ρύθμιση του ύψους του καθίσματος (μόνο κάθισμα οδηγού) → σελ. 4-05
- Θερμαινόμενα καθίσματα* → σελ. 4-06

2-Πίσω κάθισμα

- Υποβραχιόνιο* → σελ. 4-07

Ρύθμιση καθισμάτων

Ρυθμίστε το κάθισμα του οδηγού έτσι ώστε να αισθάνεστε άνετα και να μπορείτε να φτάνετε τα πεντάλ, το τιμόνι, τους διακόπτες κ.τ.λ., χωρίς να περιορίζεται το οπτικό σας πεδίο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην επιχειρήσετε να ρυθμίσετε το κάθισμα καθώς οδηγείτε. Μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του αυτοκινήτου και να προκληθεί ατύχημα. Αφού πραγματοποιήσετε τις ρυθμίσεις, βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα είναι κλειδωμένο, επιχειρώντας να μετακινήσετε μπρος-πίσω το κάθισμα, χωρίς να χρησιμοποιήσετε το μηχανισμό ρύθμισης.**
- **Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή ενηλίκους να επιβαίνουν σε χώρους του οχήματος όπου δεν υπάρχουν καθίσματα ή ζώνες ασφαλείας. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι επιβάτες κάθονται στα καθίσματά τους φορώντας τη ζώνη ασφαλείας τους και ότι τα παιδιά κάθονται στο κατάλληλο παιδικό κάθισμα.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Για να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμού σε περίπτωση σύγκρουσης ή απότομου φρεναρίσματος, οι πλάτες των καθισμάτων θα πρέπει να είναι πάντοτε σε περίπου όρθια θέση ενόσω το αυτοκίνητο κινείται. Η προστασία που παρέχουν οι ζώνες ασφαλείας μπορεί να μειωθεί σημαντικά στην περίπτωση που οι πλάτες των καθισμάτων έχουν κλίση. Ο επιβάτης διατρέχει μεγαλύτερο κίνδυνο να γλιστρήσει κάτω από τη ζώνη ασφαλείας, με αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρού τραυματισμού, όταν η πλάτη του καθίσματός του έχει κλίση.**
- **Μην τοποθετείτε αντικείμενα κάτω από τα καθίσματα. Αυτό θα μπορούσε να αποτρέψει το κάθισμα να κλειδώσει με ασφάλεια, και θα μπορούσε να οδηγήσει σε ατύχημα. Μπορεί επίσης να προκαλέσει βλάβη στο κάθισμα ή άλλα μέρη.**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Για να λειτουργεί σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα έχει ρυθμιστεί από ενήλικα ή υπό την επιτήρηση ενήλικα.
- Μην τοποθετείτε μαξιλάρι ή παρόμοιο αντικείμενο ανάμεσα στην πλάτη σας και την πλάτη του καθίσματος καθώς οδηγείτε. Η αποτελεσματικότητα των προσκέφαλων θα μειωθεί σε περίπτωση ατυχήματος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

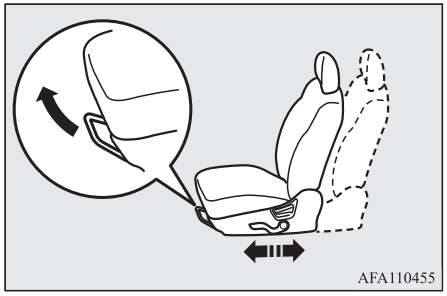
- Όταν μετακινείτε το κάθισμα προς τα πίσω, προσέξτε να μην παγιδευτεί το πόδι ή το χέρι σας.

Μπροστινό κάθισμα

Για ρύθμιση προς τα εμπρός ή προς τα πίσω

Χειροκίνητος τύπος

Σπρώξτε το μοχλό ρύθμισης του καθίσματος και μετακινήστε το κάθισμα προς τα εμπρός ή προς τα πίσω, στη θέση που θέλετε, και αφήστε το μοχλό ρύθμισης.

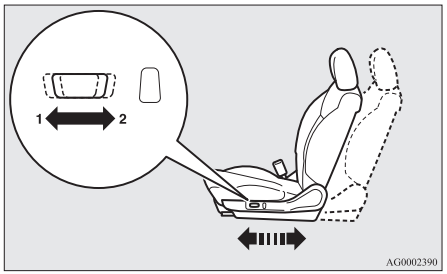


⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Για να βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα έχει ασφαλίσει, επιχειρήστε να το μετακινήσετε μπρος-πίσω χωρίς να χρησιμοποιήσετε το μοχλό ρύθμισης.**

Ηλεκτρικός τύπος

Ρυθμίστε το κάθισμα με το διακόπτη, όπως δείχνουν τα βέλη.



1- Ρύθμιση προς τα εμπρός
2- Ρύθμιση προς τα πίσω

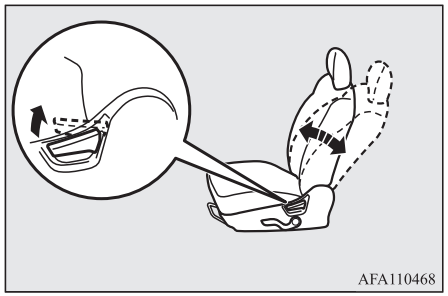
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να αποφευχθεί η εκφόρτιση της μπαταρίας, χρησιμοποιείτε τα ηλεκτροκίνητα καθίσματα όταν ο κινητήρας λειτουργεί.

Για να γείρετε την πλάτη του καθίσματος

Χειροκίνητος τύπος

Για να αλλάξετε την κλίση της πλάτης του καθίσματος, γείρατε ελαφρώς προς τα εμπρός, τραβήξτε το μοχλό της προς τα πάνω, μετά προσδώστε της κλίση προς τα πίσω μέχρι την επιθυμητή θέση και αφήστε το μοχλό. Η πλάτη του καθίσματος θα ασφαλίσει στη θέση αυτή.

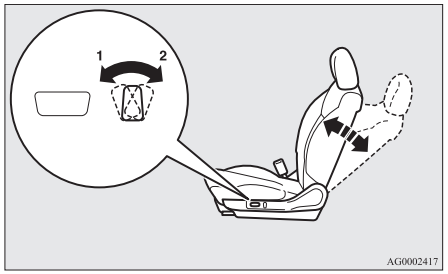


⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ο μηχανισμός ανάκλισης της πλάτης του καθίσματος διαθέτει ελατήριο που τον αναγκάζει να επιστρέψει στην κατακόρυφη θέση όταν χειριστείτε το μοχλό ασφάλισης. Όταν χρησιμοποιείτε το μοχλό, ακουμπήστε καλά πίσω στην πλάτη του καθίσματος ή κρατήστε την με το χέρι σας για να ελέγξετε την κίνηση επαναφοράς της.

Ηλεκτρικός τύπος

Ρυθμίστε τη γωνία της πλάτης του καθίσματος με το διακόπτη, όπως δείχνουν τα βέλη.



1- Για μετακίνηση προς τα εμπρός
2- Για κλίση προς τα πίσω

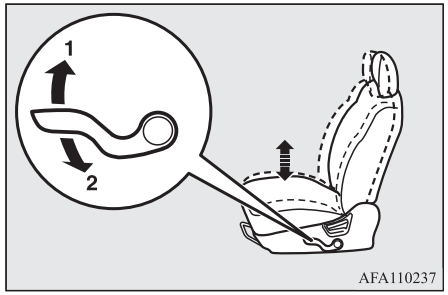
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να αποφευχθεί η εκφόρτιση της μπαταρίας, χρησιμοποιείτε τα ηλεκτροκίνητα καθίσματα όταν ο κινητήρας λειτουργεί.

Ρύθμιση του ύψους του καθίσματος (μόνο κάθισμα οδηγού)

Χειροκίνητος τύπος

Για να ρυθμίσετε το ύψος του καθίσματος, μετακινήστε επανειλημμένα το μοχλό ρύθμισης.



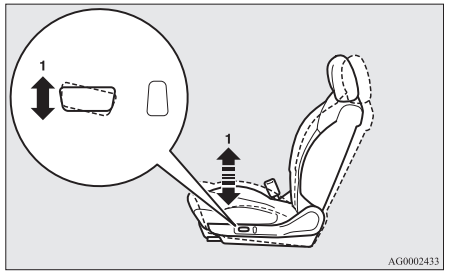
1- Ανέβασμα
2- Κατέβασμα

Ηλεκτρικός τύπος

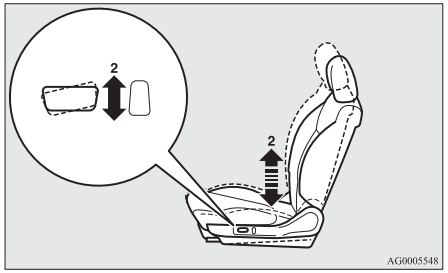
Για να ρυθμίσετε το ύψος του καθίσματος, μετακινήστε το διακόπτη όπως υποδεικνύουν τα βέλη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

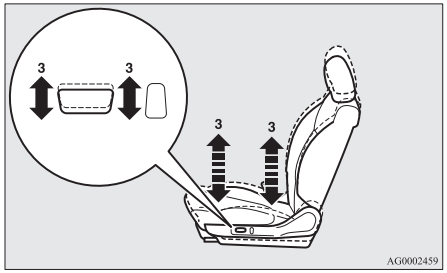
- Για να αποφευχθεί η εκφόρτιση της μπαταρίας, χρησιμοποιείτε τα ηλεκτροκίνητα καθίσματα όταν ο κινητήρας λειτουργεί.



1- Για ανέβασμα και κατέβασμα του μπροστινού μέρους του καθίσματος



2- Για ανέβασμα και κατέβασμα του πίσω μέρους του καθίσματος

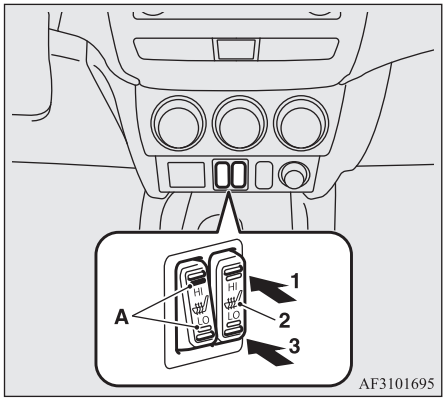


3- Για ανέβασμα και κατέβασμα ολόκληρου του καθίσματος

4

Θερμαινόμενα καθίσματα*

Τα θερμαινόμενα καθίσματα λειτουργούν μόνο όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON. Η ενδεικτική λυχνία (A) ανάβει όταν το σύστημα θέρμανσης καθισμάτων είναι αναμμένο.



1 (HI) - Σύστημα θέρμανσης καθισμάτων ρυθμισμένο στη θέση Hi (για ταχεία θέρμανση).

2 - Σύστημα θέρμανσης καθισμάτων απενεργοποιημένο.

3 (LO) - Σύστημα θέρμανσης καθισμάτων ρυθμισμένο στη θέση Lo (για να διατηρείται το κάθισμα ζεστό).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Απενεργοποιήστε τα συστήματα θέρμανσης των καθισμάτων, αν δεν τα χρησιμοποιείτε.
- Ρυθμίστε το στη θέση "HI" για ταχεία θέρμανση. Μόλις το κάθισμα ζεσταθεί, ρυθμίστε το σύστημα θέρμανσης καθισμάτων στη θέση "LO" για να διατηρείται ζεστό. Μπορεί να αισθανθείτε μικρές μεταβολές στη θερμοκρασία του καθίσματος όταν χρησιμοποιείτε τα θερμαινόμενα καθίσματα. Αυτό οφείλεται στη λειτουργία του εσωτερικού θερμοστάτη του συστήματος θέρμανσης καθισμάτων και δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
- Αν τα θερμαινόμενα καθίσματα χρησιμοποιηθούν από κάποιο από τα παρακάτω άτομα, τα άτομα αυτά μπορεί να ζεσταθούν υπερβολικά ή να υποστούν ελαφρά εγκαύματα (ερεθισμένη επιδερμίδα, φουσκάλες κ.τ.λ.):
  - Παιδιά, ηλικιωμένα ή άρρωστα άτομα
  - Άτομα με ευαίσθητη επιδερμίδα
  - Άτομα εξαντλημένα από την κούραση
  - Άτομα υπό την επήρεια αλκοόλ ή φαρμάκων που φέρνουν υπνηλία (φάρμακο για το κρυολόγημα κ.τ.λ.)
- Μην τοποθετείτε πάνω στο κάθισμα βαριά αντικείμενα και μην χώνετε σε αυτό καρφίτσες, βελόνες ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην τοποθετείτε κουβέρτα, μαξιλάρι ή οποιοδήποτε άλλο υλικό με θερμομονωτικές ιδιότητες πάνω στο κάθισμα όταν χρησιμοποιείτε το σύστημα θέρμανσης των καθισμάτων, διότι μπορεί να υπερθερμανθεί το θερμαντικό στοιχείο.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη καθαρισμού, κηροζίνη, βενζίνη, οινόπνευμα ή άλλους οργανικούς διαλύτες κατά τον καθαρισμό των καθισμάτων. Ενδέχεται να προκληθεί φθορά στο κάλυμμα του καθίσματος καθώς και στο θερμαντικό στοιχείο.
- Αν χυθεί νερό ή οποιοδήποτε υγρό πάνω στο κάθισμα, αφήστε το να στεγνώσει καλά πριν χρησιμοποιήσετε το σύστημα θέρμανσης καθισμάτων.
- Σβήστε αμέσως το σύστημα θέρμανσης καθισμάτων, αν έχετε την υποψία ότι δυσλειτουργεί κατά τη διάρκεια της χρήσης.

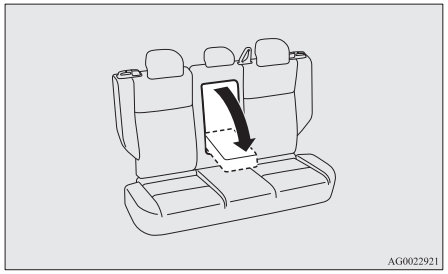
Πίσω κάθισμα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Όταν στο πίσω κάθισμα καθίσει κάποιο άτομο, τραβήξτε το προσκέφαλο μέχρι να ασφαλίσει στη σωστή θέση. Πραγματοποιήστε οπωσδήποτε αυτή τη ρύθμιση, πριν ξεκινήσετε την οδήγηση. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί σε περίπτωση πρόσκρουσης.**

Υποβραχιόνιο*

Για να χρησιμοποιήσετε το υποβραχιόνιο, κατεβάστε το.
Για να το επαναφέρετε στην αρχική του θέση, ωθήστε το προς τα πίσω έως ότου ευθυγραμμιστεί με το κάθισμα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην ανεβαίνετε και μην κάθεστε πάνω στο υποβραχιόνιο. Το υποβραχιόνιο ενδέχεται να υποστεί ζημιά.
- Η επάνω επιφάνεια του υποβραχιονίου περιέχει μια ποτηροθήκη για τους πίσω επιβάτες.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Ποτηροθήκη” στη σελίδα 7-92.

Προσκέφαλα

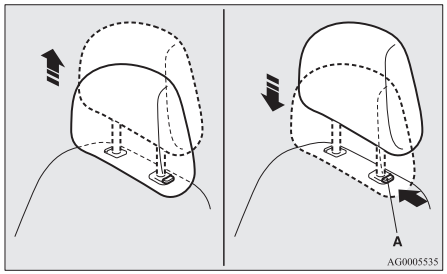
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Η οδήγηση χωρίς τοποθετημένα προσκέφαλα μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του οδηγού και των επιβατών σε περίπτωση ατυχήματος. Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση ατυχήματος, να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι τα προσκέφαλα είναι τοποθετημένα και στη σωστή θέση, όταν το κάθισμα είναι κατειλημμένο.**
- **Μην τοποθετείτε μαξιλάρι ή παρόμοιο αντικείμενο στην πλάτη του καθίσματος. Κάτι τέτοιο μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση του προσκέφαλου, επειδή αυξάνεται η απόσταση ανάμεσα στο κεφάλι σας και το προσκέφαλο.**

Για ρύθμιση του ύψους του προσκέφαλου

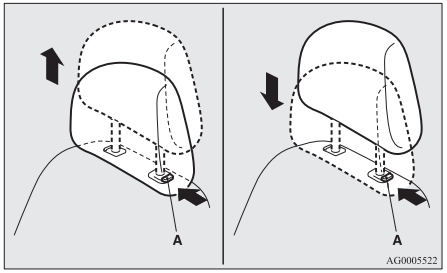
Για να μειωθούν οι πιθανότητες τραυματισμού σε περίπτωση σύγκρουσης, ρυθμίστε το ύψος του προσκέφαλου, ώστε το κέντρο του προσκέφαλου να βρίσκεται όσο το δυνατόν πιο κοντά στο ύψος των ματιών. Τα πολύ ψηλά άτομα, στην περίπτωση των οποίων το προσκέφαλο δεν φτάνει στο ύψος των ματιών τους, πρέπει να ρυθμίζουν το προσκέφαλο όσο το δυνατόν ψηλότερα.

Για να ανεβάσετε το προσκέφαλο, μετακινήστε το προς τα πάνω. Για να κατεβάσετε το προσκέφαλο, μετακινήστε το προς τα κάτω πιέζοντας παράλληλα το κουμπί ρύθμισης ύψους (A) προς την κατεύθυνση του βέλους. Μετά τη ρύθμιση, σπρώξτε το προσκέφαλο προς τα κάτω και βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει.



Για την αφαίρεση

Για να αφαιρέσετε το προσκέφαλο, ανασηκώστε το με το κουμπί ρύθμισης ύψους (A) πατημένο.

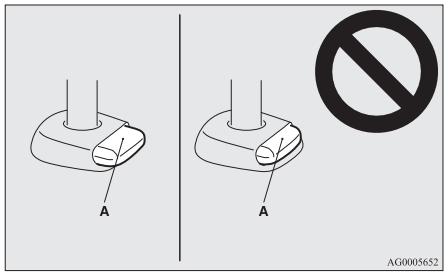


Τοποθέτηση

Για να τοποθετήσετε τα προσκέφαλα, βεβαιωθείτε πρώτα ότι είναι στραμμένα προς τη σωστή κατεύθυνση, βάλτε τα μέσα στην πλάτη καθίσματος πατώντας παράλληλα το κουμπί ρύθμισης ύψους (A) προς την κατεύθυνση που επισημαίνει το βέλος.

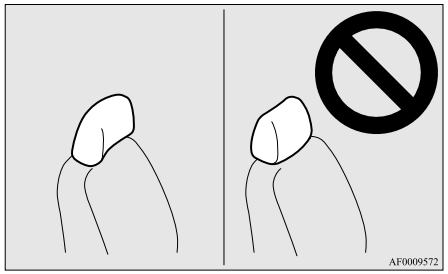
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ρύθμισης ύψους (A) είναι σωστά ρυθμισμένο, όπως δείχνει το σχήμα, και ανασηκώστε τα προσκέφαλα για να βεβαιωθείτε ότι δεν βγαίνουν από την πλάτη των καθισμάτων.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Τα προσκέφαλα έχουν διαφορετικό σχήμα και μέγεθος. Κατά την τοποθέτηση των προσκέφαλων, βεβαιωθείτε ότι τα προσκέφαλα τοποθετούνται στα αντίστοιχα καθίσματα και προς τη σωστή κατεύθυνση.



Διαμόρφωση του χώρου αποσκευών

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Κατά τη διαμόρφωση του χώρου αποσκευών, μην μετακινείτε ποτέ τα καθίσματα ενώ το όχημα οδηγείται ή όταν το όχημα βρίσκεται σε κλίση. Τα καθίσματα μπορεί να μετακινηθούν ξαφνικά ή παραπάνω από το επιθυμητό και να προκαλέσουν σοβαρό ατύχημα.**
- **Αν χρειάζεται, ρυθμίζετε πάντοτε το κάθισμα πριν ξεκινήσετε.**
- **Μην επιτρέπετε σε κανένα να βρίσκεται μέσα στο χώρο αποσκευών ενώ το όχημα είναι εν κινήσει. Τα άτομα που δεν κάθονται κατάλληλα και δεν είναι κατάλληλα δεμένα μπορεί να τραυματιστούν σοβαρά ή να σκοτωθούν σε κάποιο ατύχημα.**
- **Ο χώρος αποσκευών στο πίσω μέρος του οχήματος δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ για παιχνίδι από τα παιδιά.**
  Τα παιδιά θα πρέπει να κάθονται με τις ζώνες ασφαλείας δεμένες όταν το αυτοκίνητο είναι σε κίνηση.
- **Βεβαιωθείτε ότι η πλάτη του καθίσματος ασφαλίζει σταθερά όταν την επαναφέρετε στην αρχική της θέση.**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη στοιβάζετε αποσκευές στο όχημα υψηλότερα από το ύψος του πίσω καθίσματος. Επίσης, στερεώστε καλά τις αποσκευές. Ενδέχεται να προκληθούν σοβαρά ατυχήματα λόγω αστερέωτων αντικειμένων που μπορεί να εισέλθουν στο χώρο των επιβατών ύστερα από απότομο φρενάρισμα.
- Φροντίστε ώστε το κάθισμα να ρυθμίζεται από ενήλικα. Αν ρυθμιστεί από παιδί, μπορεί να προκληθεί αναπάντεχο ατύχημα.
- Προσέξτε να μην παγιδεύσετε τα χέρια ή τα πόδια σας κατά τη ρύθμιση των καθισμάτων. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

Αναδίπλωση της πλάτης των πίσω καθισμάτων προς τα εμπρός

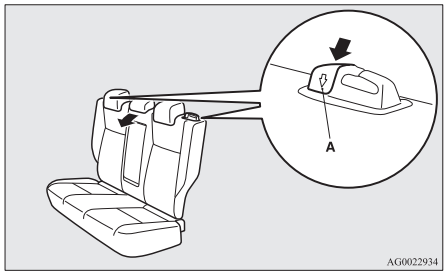
Οι χώροι των επιβατών και των αποσκευών μπορούν να ενοποιηθούν αναδιπλώνοντας την πλάτη του πίσω καθίσματος προς τα εμπρός. Αυτό είναι χρήσιμο όταν μεταφέρετε μακριά αντικείμενα.
Οι πλάτες των καθισμάτων μπορούν να αναδιπλωθούν με το κουμπί απασφάλισης πίσω καθίσματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι πλάτες των καθισμάτων μπορούν να αναδιπλωθούν μία πλευρά τη φορά.

Για να αναδιπλώσετε τις πλάτες των καθισμάτων

Πιέστε το κουμπί απασφάλισης πίσω καθίσματος (A) για να αναδιπλώσετε την πλάτη του καθίσματος προς τα εμπρός.



Για να επαναφέρετε τις πλάτες των καθισμάτων

1. Αν η ζώνη ασφαλείας αφαιρεθεί από τον οδηγό ζώνης ασφαλείας (B), περάστε την μέσα από από οδηγό ζώνης ασφαλείας.
2. Επαναφέρατε την πλάτη του καθίσματος μέχρι να ασφαλίσει σωστά στη σωστή θέση.

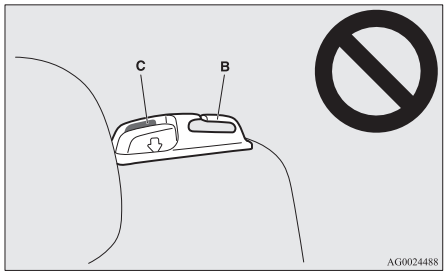
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν δεν μπορείτε να τραβήξετε τις ζώνες ασφαλείας προς τα έξω για να τις δέσετε, τραβήξτε τες μια φορά με δύναμη και μετά αφήστε τες να τυλιχθούν ξανά.
  Στη συνέχεια, τραβήξτε τες ξανά σιγά σιγά.

3. Βεβαιωθείτε ότι η πλάτη του καθίσματος έχει ασφαλίσει σταθερά στη σωστή θέση και ότι η ζώνη ασφαλείας διέρχεται μέσα από τον οδηγό ζώνης ασφαλείας (B).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν μπορείτε να δείτε το κόκκινο τμήμα (C) πίσω από το κουμπί απασφάλισης πίσω καθίσματος, η πλάτη του καθίσματος δεν έχει ασφαλίσει σταθερά στη σωστή θέση. Σπρώξτε και τραβήξτε ελαφρώς την πλάτη του καθίσματος για να ασφαλίσει σταθερά στη σωστή θέση.



Ζώνες ασφαλείας

Για να προστατευθείτε τόσο εσείς όσο και οι συνεπιβάτες σας σε περίπτωση ατυχήματος, είναι πολύ σημαντικό να φοράτε/φορούν σωστά τις ζώνες ασφαλείας κατά την οδήγηση.
Οι ζώνες ασφαλείας των μπροστινών καθισμάτων διαθέτουν ένα σύστημα προεντατήρων. Οι ζώνες αυτές χρησιμοποιούνται όπως και μια συμβατική ζώνη ασφαλείας.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα προεντατήρων ζωνών ασφαλείας και σύστημα περιορισμού δύναμης” στη σελίδα 4-15.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Να περνάτε πάντοτε τον ιμάντα ώμου πάνω από τον ώμο σας και εγκάρσια πάνω από το στήθος σας. Μην τον βάζετε ποτέ πίσω σας ή κάτω από το χέρι σας.**
- **Κάθε ζώνη ασφαλείας θα πρέπει να χρησιμοποιείται από ένα μόνο άτομο. Σε διαφορετική περίπτωση υπάρχει κίνδυνος.**
- **Η ζώνη ασφαλείας παρέχει σε αυτόν που τη φορά μέγιστη προστασία, εφόσον η πλάτη του καθίσματός του βρίσκεται στην εντελώς όρθια θέση. Αν δεν βρίσκεται στην εντελώς όρθια θέση, υπάρχει κίνδυνος να γλιστρήσει κάτω από τη ζώνη, ειδικά σε περίπτωση μετωπικής πρόσκρουσης, και να τραυματιστεί από τη ζώνη ή να χτυπήσει πάνω στον πίνακα οργάνων ή την πλάτη ενός καθίσματος.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Κάθε ενήλικας (οδηγός ή συνεπιβάτης) πρέπει να φοράει ζώνη ασφαλείας όταν βρίσκεται στο όχημα, καθώς και όλα τα παιδιά που είναι αρκετά ψηλά για να τις φοράνε σωστά.**
  Τα υπόλοιπα παιδιά θα πρέπει να κάθονται πάντοτε σε κατάλληλα παιδικά καθίσματα.
- **Μην φοράτε τη ζώνη τυλιγμένη.**
- **Δεν επιτρέπονται τυχόν μετατροπές ή προσθήκες στη ζώνη ασφαλείας από το χρήστη, οι οποίες παρεμποδίζουν τη λειτουργία των διατάξεων τεντώματος της ζώνης ή που δεν επιτρέπουν τη ρύθμιση του συγκροτήματος της ζώνης για το τέντωμα.**
- **Μην κρατάτε ποτέ παιδί στην αγκαλιά σας ή πάνω στα γόνατά σας όταν επιβαίνετε σε αυτοκίνητο, ακόμα και αν φοράτε ζώνη ασφαλείας. Το παιδί κινδυνεύει να τραυματιστεί σοβαρά ή θανάσιμα σε περίπτωση σύγκρουσης ή απότομου φρεναρίσματος.**
- **Να ρυθμίζετε πάντοτε τη ζώνη κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να δένεστε χωρίς να σας σφίγγει.**
- **Να φοράτε πάντοτε τον ιμάντα κοιλιακής χώρας της ζώνης ασφαλείας πάνω από τους γοφούς σας.**



Ζώνη ασφαλείας 3 σημείων (με κλείδωμα έκτακτης ανάγκης)

Δεν χρειάζεται ρύθμιση του μήκους της ζώνης σε αυτόν τον τύπο ζώνης. Η ζώνη προσαρμόζεται στην κίνηση του ατόμου που τη φορά, αλλά σε περίπτωση ξαφνικών ή δυνατών κραδασμών, η ζώνη μπλοκάρει αυτόματα για να συγκρατήσει το σώμα του επιβάτη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορείτε να ελέγξετε αν η ζώνη μπλοκάρει τραβώντας την γρήγορα προς τα εμπρός.

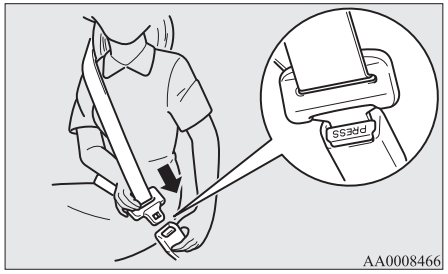
Δέσιμο

1. Τραβήξτε σιγά σιγά τη ζώνη ασφαλείας, κρατώντας παράλληλα το έλασμα ασφάλισης της ζώνης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν δεν μπορείτε να τραβήξετε τις ζώνες ασφαλείας προς τα έξω για να τις δέσετε, τραβήξτε τες μια φορά με δύναμη και μετά αφήστε τες να τυλιχθούν ξανά. Στη συνέχεια, τραβήξτε τες ξανά σιγά σιγά.

2. Βάλτε το έλασμα ασφάλισης στην πόρπη, έως ότου ακούσετε ένα “κλικ”.



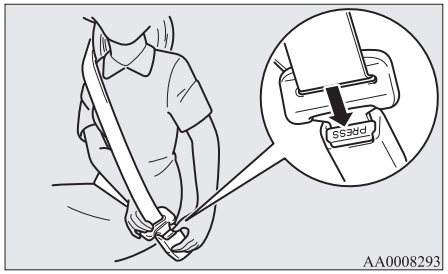
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην φοράτε ποτέ τον ιμάντα κοιλιακής χώρας της ζώνης εγκάρσια πάνω από τη κοιλιά σας. Αν συμβεί ατύχημα, μπορεί να πιέσει την κοιλιακή χώρα, αυξάνοντας τον κίνδυνο τραυματισμού.**
- **Οι ζώνες ασφαλείας δεν θα πρέπει να είναι τυλιγμένες όταν τις φοράτε.**

3. Τραβήξτε ελαφρώς τη ζώνη, έτσι ώστε να ρυθμιστεί η επιθυμητή χαλαρότητα της ζώνης.

Λύσιμο

Κρατήστε τη γλωττίδα της ζώνης και πιέστε το κουμπί της πόρπης.

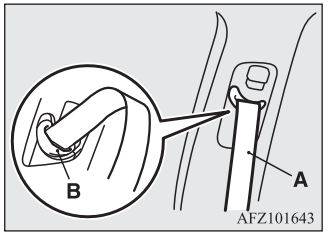


ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Καθώς η ζώνη μαζεύει αυτόματα, κρατάτε τη γλωττίδα ώστε η ζώνη να μαζευτεί αργά. Διαφορετικά, μπορεί να υποστεί βλάβη το αυτοκίνητο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν η ζώνη ασφαλείας (A) ή ο δακτύλιος μαζέψουν βρωμιά, η ζώνη μπορεί να μην μαζεύεται ομαλά. Εάν η ζώνη ασφαλείας και ο δακτύλιος είναι βρώμικα, καθαρίστε τα με ήπιο διάλυμα σαπουνιού ή απορρυπαντικού.



Προειδοποιητική λυχνία και ένδειξη ζώνης ασφαλείας οδηγού

Προειδοποιητική λυχνία



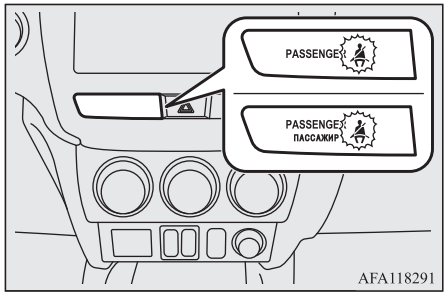
Προειδοποιητική ένδειξη



Η υπενθύμιση προς τον οδηγό να δέσει τη ζώνη ασφαλείας εξασφαλίζεται από έναν ήχο και μια προειδοποιητική λυχνία.
Αν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON ενώ μια ζώνη ασφαλείας δεν είναι δεμένη, ανάβει η προειδοποιητική λυχνία και ηχεί ο χαρακτηριστικός ήχος για 6 δευτερόλεπτα περίπου, για να υπενθυμίσει στον οδηγό να φορέσει τη ζώνη ασφαλείας.
Αν οδηγήσετε το αυτοκίνητο χωρίς να δέσετε τη ζώνη ασφαλείας, η προειδοποιητική λυχνία ανάβει και αναβοσβήνει επανειλημμένα, και ο ήχος ακούγεται συνεχώς. Επιπλέον, θα εμφανιστεί η προειδοποιητική ένδειξη στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών.
Η προειδοποιητική λυχνία σβήνει και ο χαρακτηριστικός ήχος παύει να ηχεί μετά από περίπου 90 δευτερόλεπτα.
Στη συνέχεια, εάν δεν έχετε δέσει τη ζώνη ασφαλείας, κάθε φορά που το όχημα ακινητοποιείται και ξεκινά και πάλι, η προειδοποιητική λυχνία και ο χαρακτηριστικός ήχος ενεργοποιούνται ξανά για να υπενθυμίσουν στον οδηγό να φορέσει τη ζώνη ασφαλείας. Οι προειδοποιήσεις ενεργοποιούνται με τον ίδιο τρόπο εάν λύσετε τη ζώνη ασφαλείας ενώ οδηγείτε το όχημα. Οι προειδοποιήσεις θα απενεργοποιηθούν μόλις δέσετε τη ζώνη ασφαλείας.

Προειδοποιητική λυχνία ζώνης ασφαλείας συνοδηγού*

Η προειδοποιητική λυχνία ζώνης ασφαλείας του συνοδηγού βρίσκεται στον πίνακα οργάνων.



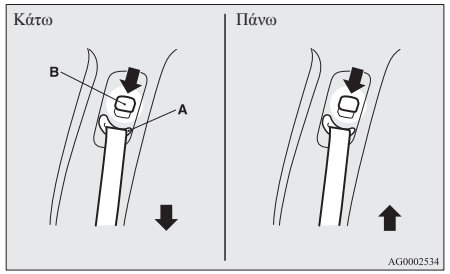
Η λυχνία ανάβει όταν υπάρχει επιβάτης στη θέση του συνοδηγού αλλά δεν φοράει τη ζώνη ασφαλείας. Σβήνει όταν τελικά τη φορέσει.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Δεν πρέπει να τοποθετείτε αξεσουάρ ή αυτοκόλλητα που αποκρύπτουν τη λυχνία.**

Ρυθμιζόμενο σημείο στήριξης ζώνης ασφαλείας (μπροστινά καθίσματα)

Το ύψος του σημείου στήριξης της ζώνης ασφαλείας είναι ρυθμιζόμενο.
Ανεβάστε ή κατεβάστε το σημείο στήριξης της ζώνης ασφαλείας (A) πατώντας το κουμπί ασφάλισης (B).



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Κατά τη ρύθμιση του σημείου στήριξης της ζώνης ασφαλείας, ρυθμίστε το σε επαρκώς υψηλή θέση, έτσι ώστε η ζώνη ασφαλείας να έρχεται σε πλήρη επαφή με τον ώμο σας, χωρίς όμως να ακουμπά το λαιμό σας.**

Ζώνη ασφαλείας 3 σημείων με 2 πόρπες

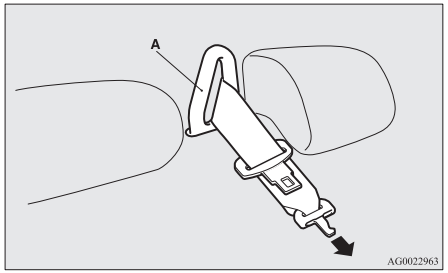
Μια ζώνη ασφαλείας 3 σημείων με 2 πόρπες είναι τοποθετημένη στην πίσω κεντρική θέση καθίσματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορείτε να ελέγξετε αν η ζώνη μπλοκάρει τραβώντας την γρήγορα προς τα εμπρός.

Δέσιμο

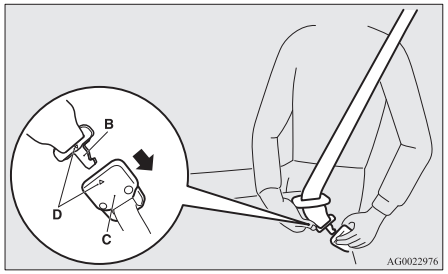
1. Τραβήξτε σιγά σιγά προς τα έξω τη ζώνη ασφαλείας και περάστε την μέσα από τον οδηγό ζώνης ασφαλείας (A).



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

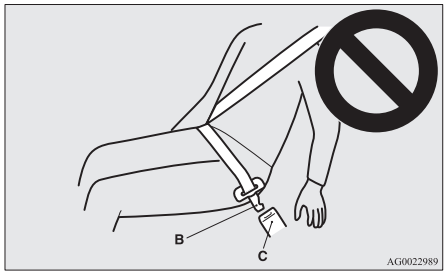
- Αν δεν μπορείτε να τραβήξετε τις ζώνες ασφαλείας προς τα έξω για να τις δέσετε, τραβήξτε την μια φορά με δύναμη και μετά αφήστε την να μαζευτεί ξανά.
  Στη συνέχεια, ξανατραβήξτε μια φορά τη ζώνη σιγά σιγά.

2. Αφού βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ασφαλείας δεν έχει τυλιχτεί, βάλτε το έλασμα ασφάλισης (B) στην πόρπη (C) ευθυγραμμίζοντας τα σημάδια (D) του ελάσματος και της πόρπης έως ότου ακούσετε ένα "κλικ".

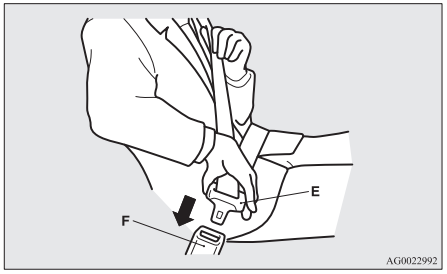


⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

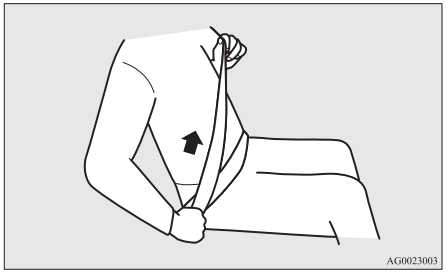
- **Όταν χρησιμοποιείτε τη ζώνη ασφαλείας, να συνδέετε οπωσδήποτε το έλασμα ασφάλισης (B) με την πόρπη (C). Αν δεν το κάνετε, μπορεί να μειωθεί σημαντικά ο βαθμός προστασίας και να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί σε περίπτωση σύγκρουσης ή απότομου σταματήματος.**



3. Βάλτε το έλασμα ασφάλισης (E) στην πόρπη (F), έως ότου ακούσετε ένα "κλικ".

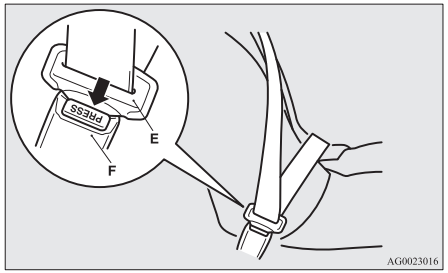


4. Βεβαιωθείτε ότι ιμάντας κοιλιακής χώρας είναι τοποθετημένος όσο το δυνατόν πιο χαμηλά στους γοφούς, και τραβήξτε τον ιμάντα ώμου για να ρυθμίσετε τη χαλαρότητα του ιμάντα κοιλιακής χώρας.

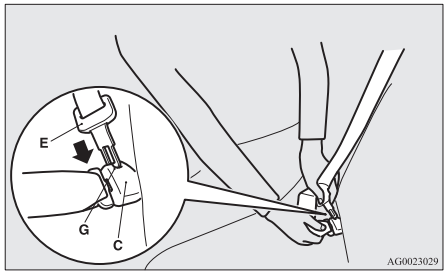


Λύσιμο

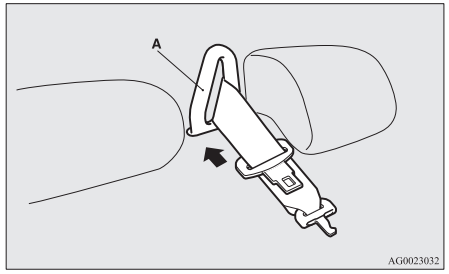
1. Κρατήστε το έλασμα ασφάλισης (E) και πιέστε το κουμπί της πόρπης (F).



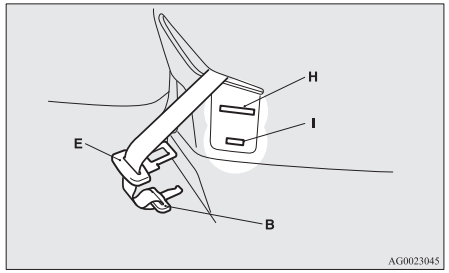
2. Πιέστε το κουμπί (G) της πόρπης (C) χρησιμοποιώντας το έλασμα ασφάλισης (E) για να χωρίσετε τη ζώνη ασφαλείας από την πόρπη.



3. Μαζέψτε τη ζώνη ασφαλείας και βγάλτε την από τον οδηγό ζώνης ασφαλείας (A).



4. Αφού η ζώνη ασφαλείας μαζευτεί εντελώς, βάλτε το έλασμα ασφάλισης (E) στην επάνω σχισμή (H) και το έλασμα ασφάλισης (B) στην κάτω σχισμή (I).



Προστασία εγκύων

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

● **Οι ζώνες ασφαλείας προστατεύουν τους πάντες, μαζί και τις έγκυες. Οι έγκυες θα πρέπει να φορούν τις διαθέσιμες ζώνες ασφαλείας. Έτσι μειώνεται η πιθανότητα τραυματισμού τόσο για την έγκυο όσο και για το έμβρυο. Ο ιμάντας κοιλιακής χώρας θα πρέπει να φοριέται εγκαρσίως πάνω από τους μηρούς και όσο το δυνατόν πιο εφαρμοστά στους γοφούς, όχι όμως πάνω στη μέση. Συμβουλευθείτε το γιατρό σας, αν έχετε και άλλα ερωτήματα ή ζητήματα που σας απασχολούν.**

Σύστημα προεντατήρων ζωνών ασφαλείας και σύστημα περιορισμού δύναμης

Τα καθίσματα οδηγού και συνοδηγού έχουν μια ζώνη ασφαλείας που είναι εξοπλισμένη με ένα σύστημα προεντατήρων.

Σύστημα προεντατήρων

Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας βρίσκονται στις παρακάτω θέσεις, αν σημειωθεί μετωπική ή πλευρική σύγκρουση (οχήματα με πλευρικούς αερόσακους SRS αερόσακους κουρτίνας SRS) αρκετά σφοδρή ώστε να τραυματιστεί ο οδηγός και/ή ο συνοδηγός, το σύστημα προεντατήρων θα μαζέψει στιγμιαία τις αντίστοιχες ζώνες ασφαλείας, μεγιστοποιώντας έτσι την αποτελεσματικότητα των ζωνών ασφαλείας.

[Εκτός για τα οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]

Ο διακόπτης ανάφλεξης βρίσκεται στη θέση “ON” ή “START”.

[Για οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]

Ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

● **Για να είναι η ζώνη ασφαλείας με προεντατήρα όσο το δυνατόν πιο αποτελεσματική, βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει σωστά το κάθισμά σας και φορέστε σωστά τη ζώνη ασφαλείας σας.**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

● Η εγκατάσταση ηχοσυστήματος ή τυχόν επισκευές κοντά στις ζώνες ασφαλείας με προεντατήρα ή στην επιδαπέδια κονσόλα πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες της MITSUBISHI MOTORS. Αυτό είναι σημαντικό, γιατί οι εργασίες μπορούν ενδεχομένως να επηρεάσουν τα συστήματα προεντατήρων.

● Αν χρειαστεί να αποσύρετε το αυτοκίνητο, συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
Αυτό είναι σημαντικό, γιατί η αναπάντεχη ενεργοποίηση των ζωνών ασφαλείας με προεντατήρα μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Οι ζώνες ασφαλείας με προεντατήρα θα ενεργοποιηθούν αν το αυτοκίνητο εμπλακεί σε σφοδρή μετωπική ή πλευρική σύγκρουση (οχήματα με πλευρικούς αερόσακους SRS αερόσακους κουρτίνας SRS), αν και αν δεν χρησιμοποιούνται οι ζώνες ασφαλείας.

● Οι ζώνες ασφαλείας με προεντατήρα έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργήσουν μόνο μια φορά. Κατόπιν της ενεργοποίησης των ζωνών ασφαλείας με προεντατήρα, συνιστάται η αντικατάστασή τους σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Προειδοποίηση για SRS

Οι αερόσακοι του συστήματος SRS και οι προεντατήρες των ζωνών ασφαλείας χρησιμοποιούν την ίδια προειδοποιητική λυχνία/ένδειξη.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Προειδοποιητική λυχνία/ένδειξη SRS” στη σελίδα 4-39.

Σύστημα περιορισμού δύναμης

Σε περίπτωση σύγκρουσης, κάθε σύστημα μειωτήρα δύναμης απορροφά το βάρος που ασκείται στη ζώνη ασφαλείας, για ελαχιστοποίηση των επιπτώσεων της σύγκρουσης για τον επιβάτη.

Παιδικό κάθισμα

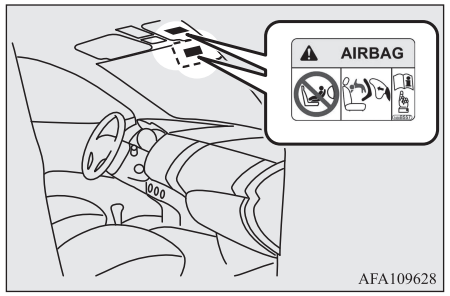
Όταν μεταφέρετε παιδιά, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε ορισμένους τύπους παιδικών καθισμάτων, ανάλογα με το ύψος του παιδιού. Αυτό είναι υποχρεωτικό βάσει νόμου στις περισσότερες χώρες.
Οι κανόνες που αφορούν την οδήγηση με παιδιά στο μπροστινό κάθισμα ενδέχεται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Σας συμβουλεύουμε να συμμορφώνεστε με τους σχετικούς κανόνες.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Αν είναι δυνατόν, βάλτε τα παιδιά να καθίσουν στο πίσω κάθισμα. Οι στατιστικές των ατυχημάτων καταδεικνύουν ότι όλα τα παιδιά, ανεξάρτητα από το ύψος και την ηλικία τους, είναι ασφαλέστερα όταν κάθονται σε παιδικό κάθισμα πίσω παρά μπροστά.**
- **Το να κρατάτε ένα παιδί στην αγκαλιά σας δεν υποκαθιστά το σύστημα προστασίας. Η παράλειψη χρήσης ενός κατάλληλου συστήματος προστασίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό του παιδιού.**
- **Κάθε διάταξη προστασίας ή στερέωσης πρέπει να χρησιμοποιείται από ένα και μόνο παιδί.**
- **Κατά την πρόσδεση ενός παιδικού καθίσματος στο πίσω κάθισμα, αποφύγετε την επαφή της πλάτης των μπροστινών καθισμάτων με το παιδικό κάθισμα.**
  Διαφορετικά, το παιδί μπορεί να τραυματιστεί σοβαρά σε περίπτωση απότομου φρεναρίσματος ή σύγκρουσης.

Προσοχή στην τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος σε αυτοκίνητα με αερόσακο συνοδηγού

Η ετικέτα που φαίνεται στο σχήμα είναι επικολλημένη σε αυτοκίνητα με αερόσακο συνοδηγού.



AFA109628

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Έσχατος κίνδυνος!**
  ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε παιδικό κάθισμα στραμμένο προς την πλάτη καθίσματος που προστατεύεται από ΕΝΕΡΓΟ ΑΕΡΟΣΑΚΟ μπροστά του. Μπορεί να προκληθεί ΘΑΝΑΤΟΣ ή ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ στο ΠΑΙΔΙ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι ετικέτες ενδέχεται να βρίσκονται σε διαφορετικές θέσεις, ανάλογα με το μοντέλο του αυτοκινήτου.

Χρησιμοποιήστε παιδικό κάθισμα στραμμένο προς την πλάτη του καθίσματος μόνο στα πίσω καθίσματα ή απενεργοποιήστε το διακόπτη ON-OFF του αερόσακου συνοδηγού (αν υπάρχει). (Ανατρέξτε στην ενότητα "Για να απενεργοποιήσετε έναν αερόσακο" στη σελίδα 4-30)

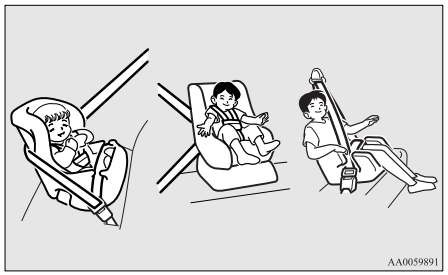


⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Ένα ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΠΟΥ ΒΛΕΠΕΙ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ ΔΕΝ πρέπει να τοποθετείται στο κάθισμα του συνοδηγού, αν δεν έχει απενεργοποιηθεί ο αερόσακος συνοδηγού. Η δύναμη του αερόσακου που ανοίγει μπορεί να θανατώσει ή να τραυματίσει σοβαρά το παιδί. Ένα παιδικό κάθισμα που βλέπει προς τα πίσω θα πρέπει να τοποθετείται στο πίσω κάθισμα.**
- **Ένα ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΠΟΥ ΒΛΕΠΕΙ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ θα πρέπει να τοποθετείται στο πίσω κάθισμα, όποτε αυτό είναι δυνατό. Αν τοποθετηθεί στο κάθισμα του συνοδηγού, κλείστε το διακόπτη ενεργοποίησης-απενεργοποίησης (ON-OFF) του αερόσακου συνοδηγού.**

Βρέφη και μικρά παιδιά

Όταν μεταφέρετε βρέφη και μικρά παιδιά, να ακολουθείτε τις παρακάτω οδηγίες.



Οδηγίες:

- Στην περίπτωση μικρών βρεφών, θα πρέπει να χρησιμοποιείται ειδικό κάθισμα για βρέφη. Στην περίπτωση μικρών παιδιών το ύψος των οποίων, όταν αυτά κάθονται, επιτρέπουν στον ιμάντα ώμου της ζώνης να έρχεται σε επαφή με το πρόσωπο ή το λαιμό, θα πρέπει να χρησιμοποιείται παιδικό κάθισμα.
- Το παιδικό κάθισμα θα πρέπει να είναι κατάλληλο για το βάρος και το ύψος του παιδιού και να εφαρμόζει σωστά στο αυτοκίνητο. Για υψηλότερο επίπεδο ασφάλειας: ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΑΙ ΣΤΟ ΠΙΣΩ ΚΑΘΙΣΜΑ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Πριν αγοράσετε παιδικό κάθισμα, προσπαθήστε να το τοποθετήσετε στο πίσω κάθισμα για να βεβαιωθείτε ότι ταιριάζει απόλυτα. Λόγω της θέσης της πόρπης των ζωνών ασφαλείας και του σχήματος του μαξιλαριού του καθίσματος, μπορεί να είναι δύσκολο να τοποθετήσετε σταθερά τα παιδικά καθίσματα ορισμένων κατασκευαστών.
  Αν το παιδικό κάθισμα τραβιέται εύκολα προς τα εμπρός ή προς τα πλάγια πάνω στο μαξιλάρι του καθίσματος, αφού το δέσετε με τη ζώνη ασφαλείας, επιλέξτε τότε παιδικό κάθισμα άλλου κατασκευαστή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Κατά την τοποθέτηση παιδικού καθίσματος, να ανατρέχετε στις οδηγίες του κατασκευαστή του. Αν δεν το κάνετε, μπορεί το παιδί να τραυματιστεί σοβαρά ή θανάσιμα.**
- **Μετά την τοποθέτηση, σπρώξτε και τραβήξτε το παιδικό κάθισμα εμπρός, πίσω και στο πλάι, για να διαπιστώσετε αν έχει στερεωθεί σωστά. Αν δεν τοποθετηθεί σταθερά, μπορεί να τραυματιστεί το παιδί σας ή κάποιος από τους επιβάτες σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος.**
- **Όταν δεν χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα, δέστε το με τη ζώνη ασφαλείας ή βγάλτε το από το αυτοκίνητο, έτσι ώστε να αποφύγετε ενδεχόμενη εκτίναξή του σε περίπτωση ατυχήματος.**

Ανάλογα με τη θέση καθίσματος στο αυτοκίνητο και το παιδικό κάθισμα που διαθέτετε, το παιδικό κάθισμα μπορεί να στερεωθεί σε μία από τις παρακάτω δύο θέσεις:

- Στο κάτω σημείο στήριξης του πίσω καθίσματος, MONO αν το παιδικό κάθισμα έχει υποδοχές στήριξης παιδικών καθισμάτων ISOFIX (Βλέπε σελίδα 4-19).
- Στις ζώνες ασφαλείας (Βλέπε σελίδες 4-10, 4-24).

Μεγαλύτερα παιδιά

Παιδιά που έχουν μεγαλώσει και δεν χωρούν πια στο παιδικό κάθισμα πρέπει να κάθονται στο πίσω κάθισμα και να φορούν τον ιμάντα ώμου/κοιλιακής χώρας.

Ο ιμάντας κοιλιακής χώρας της ζώνης θα πρέπει να εφαρμόζει καλά και χαμηλά στην κοιλιά, έτσι ώστε να βρίσκεται κάτω από το επάνω μέρος του ισχιακού οστού. Διαφορετικά, η ζώνη μπορεί να ασκήσει έντονη πίεση στην κοιλιά του παιδιού σε περίπτωση ατυχήματος και να το τραυματίσει.

Καταλληλότητα σε ποικίλες θέσεις ISOFIX

Ομάδα βάρους		Κατηγορία μεγέθους	Στερέωση	Θέσεις ISOFIX αυτοκινήτου
				Πίσω εξωτερικά
Πορτ-μπεμπέ		F	ISO/L1	X
		G	ISO/L2	X
0	- Έως 10 kg (0-9 μήνες)	E	ISO/R1	IL
0+	- Έως 13 kg (0-2 ετών)	E	ISO/R1	IL
		—	ISO/R2X	IL
		D	ISO/R2	IL, IL[#1]
		C	ISO/R3	IL
I	- 9 έως 18 kg (9 μηνών-4 ετών)	—	ISO/R2X	IL
		D	ISO/R2	IL
		C	ISO/R3	IL
		B	ISO/F2	IUF
		B1	ISO/F2X	IUF, IL[#2]
		A	ISO/F3	IUF
II & III	- 15 έως 36 kg (4-12 ετών)			X

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αφαιρείτε το προσκέφαλο από το κάθισμα όταν τοποθετείτε παιδικό κάθισμα.

Επεξήγηση χαρακτήρων του παραπάνω πίνακα:

- IUF- Κατάλληλη για παιδικά καθίσματα ISOFIX που βλέπουν προς τα εμπρός και ανήκουν στην κατηγορία “γενικής χρήσης”, για χρήση σε αυτήν την ομάδα βάρους.
- IL- Κατάλληλη για παιδικά καθίσματα ISOFIX που βλέπουν προς τα εμπρός και ανήκουν στην κατηγορία “ημι-γενικής χρήσης”, για χρήση σε αυτήν την ομάδα βάρους.
- IL#- Κατάλληλη για συγκεκριμένα παιδικά καθίσματα ISOFIX της λίστας που ακολουθεί (γνήσια ανταλλακτικά MITSUBISHI MOTORS).
- X- Θέση ISOFIX ακατάλληλη για παιδικά καθίσματα ISOFIX αυτής της ομάδας βάρους.

IL# (Πληροφορίες για τα γνήσια ανταλλακτικά)

	Γνήσιο ανταλλακτικό No.	UN-R44 Αρ. έγκρισης	UN-R129 Αρ. έγκρισης
IL#1	MZ315055 (BABY-SAFE i-SIZE), MZ315056 (BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE)	—	E1-000008
IL#2	MZ313045 (DUO plus)	E1-04301133	—

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το “BABY-SAFE i-SIZE” και το “BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE” έχουν σχεδιαστεί για παιδιά ύψους 40 έως 83 cm.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. επιφυλάσσεται του δικαιώματος για αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
  Για πιο αναλυτικές πληροφορίες συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Καταλληλότητα σε ποικίλες θέσεις καθίσματος

Ομάδα βάρους		Θέση καθίσματος			
		Συνοδηγός		Πίσω εξωτερικά	Πίσω στο κέντρο
		Ενεργοποιημένος αερόσακος	Απενεργοποιημένος αερόσακος[*1]		
0	- Έως 10 kg (0-9 μήνες)	X	X	U	X
0+	- Έως 13 kg (0-2 ετών)	X	L[#1]	U, L[#1]	L[#1]
I	-9 έως 18 kg (9 μηνών-4 ετών)	X	L[#2]	U, L[#2]	L[#2]
II & III	-15 έως 36 kg (4-12 ετών)	X	L[#3]	U[*2], L[#3]	X

[*1]: Με απενεργοποίηση του αερόσακου συνοδηγού από το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού.

[*2]: Μην αφαιρείτε το προσκέφαλο κατά την εγκατάσταση ενός μαξιλαριού καθίσματος booster.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αφαιρείτε το προσκέφαλο από το κάθισμα όταν τοποθετείτε παιδικό κάθισμα. Ωστόσο, μην αφαιρείτε το προσκέφαλο κατά την εγκατάσταση ενός μαξιλαριού καθίσματος booster (βλ 4-24).

Επεξήγηση χαρακτήρων του παραπάνω πίνακα:

- U- Κατάλληλη για καθίσματα που ανήκουν στην κατηγορία “γενικής χρήσης”, για χρήση σε αυτήν την ομάδα βάρους.
- L[#]- Κατάλληλη για συγκεκριμένα παιδικά καθίσματα της λίστας που ακολουθεί (γνήσια ανταλλακτικά MITSUBISHI MOTORS).
- X- Θέση καθίσματος ακατάλληλη για παιδιά αυτής της ομάδας βάρους.

L# (Πληροφορίες για τα γνήσια ανταλλακτικά)

	Γνήσιο ανταλλακτικό No.	UN-R44 Αρ. έγκρισης	UN-R129 Αρ. έγκρισης
L#1	MZ315055 (BABY-SAFE i-SIZE)	—	E1-000008
L#2	MZ313045 (DUO plus)	E1-04301133	—
L#3	MZ315025 (KIDFIX XP)	E1-04301304	—

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το “BABY-SAFE i-SIZE” έχει σχεδιαστεί για παιδιά ύψους 40 έως 83 cm.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

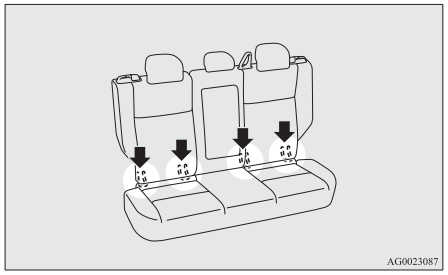
- Δεν υπάρχουν γνήσια ανταλλακτικά της MITSUBISHI MOTORS για την ομάδα βάρους “0- Έως 10 kg”.

  Η MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. επιφυλάσσεται του δικαιώματος για αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
  Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Τοποθέτηση παιδικού καθίσματος στο κάτω σημείο στήριξης (υποδοχές στήριξης παιδικού καθίσματος ISOFIX) και στο σημείο στήριξης του πρόσθετου ιμάντα

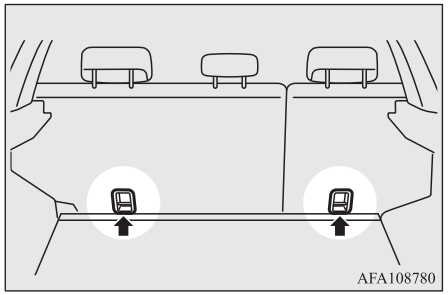
Θέση κάτω σημείου στήριξης

Το πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου σας διαθέτει κάτω σημεία στήριξης για την πρόσδεση ενός παιδικού καθίσματος με υποδοχές στήριξης ISOFIX.



Θέσεις σημείου στήριξης πρόσθετου ιμάντα

Υπάρχουν 2 σημεία στήριξης για το παιδικό κάθισμα, τα οποία βρίσκονται στο πίσω μέρος της πλάτης των πίσω καθισμάτων. Αυτά σημεία χρησιμεύουν για το δέσιμο των γλωττίδων των ιμάντων του παιδικού καθίσματος στις 2 θέσεις του πίσω καθίσματος.

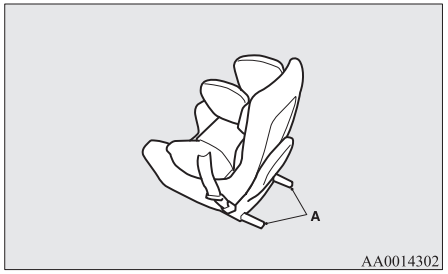


⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Τα σημεία στήριξης παιδικού καθίσματος έχουν σχεδιαστεί κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να αντέχουν μόνο εκείνα τα φορτία που αναπτύσσονται από σωστά τοποθετημένα παιδικά καθίσματα. Δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιούνται για τις ζώνες ασφαλείας ενηλίκων, εξαρτήσεις ή για τη στερέωση άλλων αντικειμένων ή άλλου εξοπλισμού στο αυτοκίνητο.**

Παιδικό κάθισμα με υποδοχές στήριξης ISOFIX

Το παιδικό κάθισμα έχει σχεδιαστεί μόνο για καθίσματα με ενσωματωμένα κάτω σημεία στήριξης. Στερεώστε το παιδικό κάθισμα χρησιμοποιώντας τα κάτω σημεία στήριξης. Δεν είναι απαραίτητο να στερεώσετε το παιδικό κάθισμα χρησιμοποιώντας τις ζώνες ασφαλείας του αυτοκινήτου.

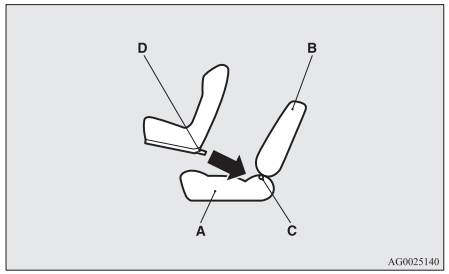


A- Συνδετήρες παιδικού καθίσματος

Για την τοποθέτηση

1. Απομακρύνετε τυχόν ξένα σώματα από τους συνδετήρες ή γύρω από αυτούς, και διασφαλίστε ότι η ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου βρίσκεται στην κανονική θέση αποθήκευσης.

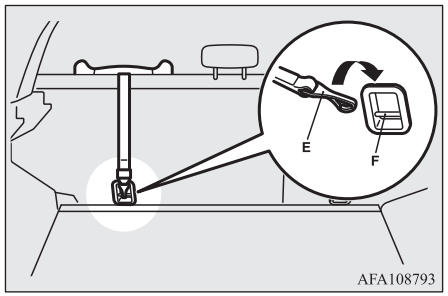
2. Αφαιρέστε το προσκέφαλο από τη θέση στην οποία θέλετε να εγκαταστήσετε το παιδικό κάθισμα.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Προσκέφαλα” στη σελίδα 4-07.
3. Ανοίξτε χώρο ανάμεσα στο μαξιλάρι καθίσματος (A) και την πλάτη καθίσματος (B) με το χέρι σας, για να βρείτε τα κάτω σημεία στήριξης (C).
4. Συνδέστε τους συνδετήρες (D) του παιδικού καθίσματος στα κάτω σημεία στήριξης (C), ακολουθώντας τις οδηγίες που παρέχει ο κατασκευαστής του παιδικού καθίσματος.



A- Μαξιλάρι καθίσματος αυτοκινήτου
B- Πλάτη καθίσματος αυτοκινήτου
C- Κάτω σημείο στήριξης
D- Συνδετήρας

Αν για το παιδικό κάθισμα απαιτείται η χρήση πρόσθετου ιμάντα, στερεώστε τον πρόσθετο ιμάντα σύμφωνα με το βήμα 5.

5. Αγκιστρώστε το γάντζο του ιμάντα (E) του παιδικού καθίσματος στη ράβδο στήριξης ιμάντα (F) και σφίξτε το γάντζο του επάνω ιμάντα κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να στερεωθεί καλά.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν δυσκολεύσετε να αγκιστρώσετε το γάντζο του ιμάντα (E), γυρίστε το γάντζο στο πλάι.

6. Σπρώξτε και τραβήξτε το παιδικό κάθισμα προς όλες τις κατευθύνσεις για να βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερό.

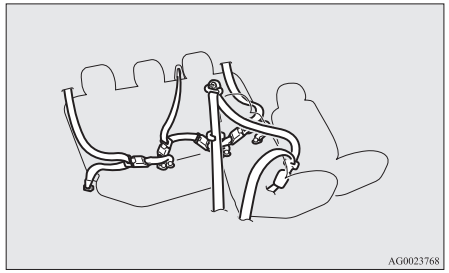
Για την αφαίρεση

Αφαιρέστε το παιδικό κάθισμα σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχει ο κατασκευαστής του παιδικού καθίσματος.

Εγκατάσταση ενός παιδικού καθίσματος σε ζώνη ασφαλείας 3 σημείων (με κλείδωμα έκτακτης ανάγκης)

Θέση ζώνης ασφαλείας 3 σημείων

Το παιδικό κάθισμα μπορεί να τοποθετηθεί με τη χρήση ζώνης ασφαλείας 3 σημείων στη θέση καθίσματος που εικονίζεται πιο κάτω.



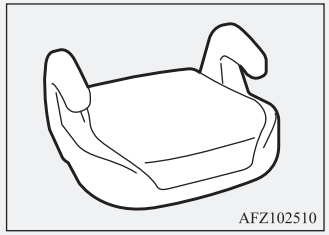
Εγκατάσταση:

1. Βάλτε ένα παιδικό κάθισμα πάνω στο κάθισμα όπου θέλετε να το τοποθετήσε-

τε και αφαιρέστε το προσκέφαλο από το κάθισμα.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Προσκέφαλα” στη σελίδα 4-07.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

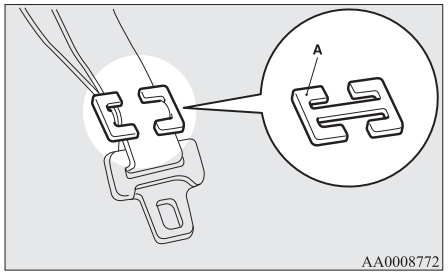
- Μην αφαιρείτε το προσκέφαλο κατά την εγκατάσταση ενός μαξιλαριού καθίσματος booster.



2. Δέστε τη ζώνη ασφαλείας για να στερεώσετε το παιδικό κάθισμα. Βεβαιωθείτε ότι ακούγεται ένα “κλικ” όταν βάζετε το έλασμα ασφάλισης της ζώνης στην πόρπη.
3. Χρησιμοποιήστε το κλιπ ασφάλισης για σφίξετε εντελώς τη ζώνη.
4. Σπρώξτε και τραβήξτε το παιδικό κάθισμα προς όλες τις κατευθύνσεις για να βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Σε ορισμένους τύπους παιδικών καθισμάτων, το κλιπ ασφάλισης (A) θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την αποφυγή ενδεχόμενου τραυματισμού σε περίπτωση σύγκρουσης ή απότομου ελιγμού.**
  Πρέπει να τοποθετείται και να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος.
  Το κλιπ ασφάλισης πρέπει να αφαιρείται όταν αφαιρείται το παιδικό κάθισμα.



Έλεγχος ζωνών ασφαλείας

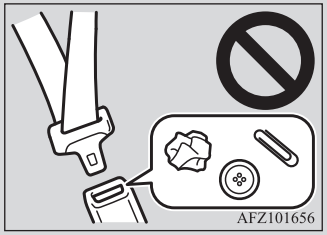
Ελέγξτε αν ο ιμάντας των ζωνών έχει κοπεί, φθαρεί ή ξεφτίσει και αν τα μεταλλικά τους τμήματα έχουν ραγίσει ή παραμορφωθεί. Αντικαταστήστε το συγκρότημα της ζώνης αν είναι ελαττωματικό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Σας συνιστούμε να πραγματοποιείται έλεγχος όλων των συγκροτημάτων ζωνών ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των μηχανισμών τυλίγματος και των υλικών στερέωσης, ύστερα από οποιαδήποτε σύγκρουση. Σας συνιστούμε να αντικαθιστάτε τα συγκροτήματα των ζωνών ασφαλείας ύστερα από σύγκρουση, εκτός αν ήταν ασήμαντη και αν οι ζώνες δεν παρουσιάζουν ίχνη ζημιάς και εξακολουθούν να λειτουργούν σωστά.**
- **Μην επιχειρήσετε να επιδιορθώσετε ή να αντικαταστήστε οποιοδήποτε τμήμα των συγκροτημάτων των ζωνών ασφαλείας. Σας συνιστούμε να αναθέτετε αυτές τις εργασίες σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS. Τυχόν εσφαλμένη επισκευή ή αντικατάσταση ενδέχεται να μειώσει την αποτελεσματικότητα των ζωνών και να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό σε περίπτωση σύγκρουσης.**
- **Αν ενεργοποιηθεί ο προεντατήρας, δεν μπορεί να ξαναχρησιμοποιηθεί.**
  Πρέπει να αντικατασταθεί μαζί με το μηχανισμό τυλίγματος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην βάζετε ξένα αντικείμενα (κομμάτια από πλαστικό, συνδετήρες, κουμπιά, κλπ) στο μηχανισμό της πόρπης ή τον μηχανισμό αναδίπλωσης. Επιπλέον, μην τροποποιήσετε, αφαιρέσετε ή εγκαταστήσετε άλλη ζώνη ασφαλείας. Σε αντίθετη περίπτωση, η ζώνη ασφαλείας μπορεί να μην είναι σε θέση να παράσχει επαρκή προστασία σε περίπτωση σύγκρουσης ή άλλης κατάστασης.**



- **Καθαρίζετε τις λερωμένες ζώνες με ουδέτερο απορρυπαντικό σε ζεστό νερό. Αφού την ξεπλύνετε με νερό, αφήστε την να στεγνώσει στη σκιά. Δεν πρέπει να καθαρίσετε τις ζώνες με χλωρίνη ή να τις ξαναβάψετε, καθώς θα επηρεαστούν τα χαρακτηριστικά τους.**

Συμπληρωματικό σύστημα προστασίας (SRS) - αερόσακος

Οι πληροφορίες για τους αερόσακους του συστήματος SRS περιέχουν σημαντικά στοιχεία σχετικά με τους αερόσακους οδηγού και συνοδηγού, τον αερόσακο γονάτων του οδηγού, τους πλευρικούς αερόσακους και τους αερόσακους τύπου κουρτίνας.
Οι αερόσακοι SRS έχουν σχεδιαστεί για να συμπληρώνουν τα πλαϊνά συστήματα ζωνών ασφαλείας οδηγού και συνοδηγού παρέχοντας σε αυτούς προστασία από ενδεχόμενο τραυματισμό της κεφαλής και του θώρακα στην περίπτωση ορισμένων μετωπικών συγκρούσεων με μέτριο έως υψηλό βαθμό σφοδρότητας.

Ο αερόσακος SRS οδηγού για τα γόνατα (αν υπάρχει) έχει σχεδιαστεί για να συμπληρώνει τη βασική προστασία που παρέχει το σύστημα της ζώνης ασφαλείας του οδηγού. Μπορεί να μειώσει την κίνηση των ποδιών του οδηγού προς τα εμπρός και να παρέχει μεγαλύτερη ολόσωμη προστασία σε συγκεκριμένες ήπιες έως σοβαρές μετωπικές συγκρούσεις.

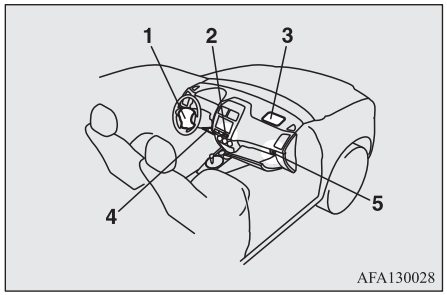
Οι πλευρικοί αερόσακοι SRS (εάν διατίθενται) έχουν σχεδιαστεί έτσι, ώστε να παρέχουν συμπληρωματική προστασία στον οδηγό και το συνοδηγό σε συνδυασμό με τις σωστά τοποθετημένες ζώνες ασφαλείας έναντι τραυματισμών στο στήθος και την κοιλιακή χώρα σε ορισμένες ήπιες έως ισχυρές πλάγιες συγκρούσεις.

Οι αερόσακοι κουρτίνας SRS (αν υπάρχει) έχουν σχεδιαστεί για να συμπληρώνουν τις σωστά φορεμένες ζώνες ασφαλείας και να παρέχει στον οδηγό και στο συνοδηγό προστασία από ενδεχόμενο τραυματισμό της κεφαλής στην περίπτωση συγκεκριμένων πλευρικών συγκρούσεων με μέτριο έως υψηλό βαθμό σφοδρότητας.

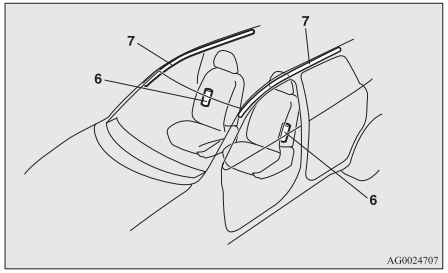
Το σύστημα SRS ΔΕΝ αντικαθιστά τις ζώνες ασφαλείας. Για εξασφάλιση της μέγιστης ασφάλειας σε όλους τους τύπους συγκρούσεων και ατυχημάτων, όλοι οι επιβαίνοντες, συμπεριλαμβανομένων των επιβατών και του οδηγού, πρέπει να φορούν τις ζώνες ασφαλείας.

Πώς λειτουργεί το συμπληρωματικό σύστημα προστασίας

Το SRS περιλαμβάνει τα ακόλουθα εξαρτήματα:



1- Μονάδα αερόσακου (οδηγού)
2- Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού*
3- Μονάδα αερόσακου (συνοδηγού)
4- Μονάδα αερόσακου γονάτων οδηγού*
5- Διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού*



6- Μονάδες πλευρικών αερόσακων*
7- Μονάδες αερόσακων κουρτίνας*

Οι αερόσακοι λειτουργούν μόνο εφόσον ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας έχουν ως εξής.
[Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
Ο διακόπτης ανάφλεξης βρίσκεται στη θέση "ON" ή "START".
[Αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
Ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON.

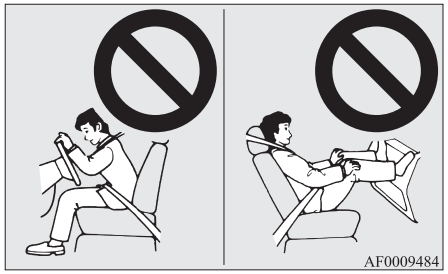
Το άνοιγμα των αερόσακων παράγει ένα ξαφνικό, δυνατό θόρυβο και απελευθερώνει μικρή ποσότητα καπνού και σκόνης, ωστόσο κάτι τέτοιο δεν είναι επιβλαβές ούτε υποδηλώνει πυρκαγιά. Τα άτομα με αναπνευστικά προβλήματα μπορεί να αισθανθούν προσωρινό ερεθισμό λόγω των χημικών ουσιών που χρησιμοποιούνται για το άνοιγμα των αερόσακων. Αφού ανοίξουν οι αερόσακοι, ανοίξτε τα παράθυρα, εφόσον κάτι τέτοιο είναι ασφαλές.
Οι αερόσακοι ξεφουσκώνουν πολύ γρήγορα αφότου ανοίξουν, επομένως ο κίνδυνος περιορισμού της ορατότητάς σας είναι μικρός.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Οι αερόσακοι φουσκώνουν με εξαιρετικά μεγάλη ταχύτητα. Σε ορισμένες περιπτώσεις, ενδεχόμενη επαφή με τους αερόσακους την ώρα που φουσκώνουν μπορεί να προκαλέσει εκδορές, μώλωπες ή παρόμοιους μικροτραυματισμούς.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΝΑ ΚΑΘΕΣΤΕ ΣΩΣΤΑ ΣΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ.**
  Αν ο οδηγός ή ο συνοδηγός κάθεται πολύ κοντά στο τιμόνι ή τον πίνακα οργάνων αντίστοιχα, μπορεί να τραυματιστούν σοβαρά ή θανάσιμα όταν ανοίξει ο αερόσακος.
  Οι αερόσακοι φουσκώνουν πολύ γρήγορα και με μεγάλη δύναμη.
  Αν ο οδηγός και ο συνοδηγός δεν κάθονται και δεν είναι δεμένοι όπως πρέπει, οι αερόσακοι μπορεί να μην τους προστατέψουν σωστά και να τους τραυματίσουν σοβαρά ή θανάσιμα όταν ανοίξουν.
- **Μην κάθεστε στην άκρη του καθίσματος ή με τα πόδια πολύ κοντά στον πίνακα οργάνων ή μην σκύβετε με το κεφάλι ή το στήθος κοντά στο τιμόνι ή τον πίνακα οργάνων. Μην βάζετε τα πόδια σας πάνω στον πίνακα οργάνων.**
- **Βάλτε όλα τα βρέφη και μικρά παιδιά στο πίσω κάθισμα, σε κατάλληλο παιδικό κάθισμα, και φροντίστε να δεθούν σωστά.**
  Το πίσω κάθισμα είναι το ασφαλέστερο μέρος για βρέφη και παιδιά.



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Τα βρέφη και τα μικρά παιδιά δεν πρέπει ποτέ να είναι ελεύθερα, να στηρίζονται στον πίνακα οργάνων, να βρίσκονται στην αγκαλιά σας ή να κάθονται στα πόδια σας. Μπορεί να τραυματιστούν σοβαρά ή θανάσιμα σε περίπτωση σύγκρουσης ή ακόμα και σε περίπτωση που ανοίξει ο αερόσακος. Τα παιδιά θα πρέπει να κάθονται σωστά στο πίσω κάθισμα, σε κατάλληλο παιδικό κάθισμα. Βλέπε παράγραφο "Προστασία παιδιών", στο παρόν εγχειρίδιο κατόχου.**



Χρησιμοποιήστε παιδικό κάθισμα στραμμένο προς την πλάτη του καθίσματος μόνο στα πίσω καθίσματα ή απενεργοποιήστε το διακόπτη ON-OFF του αερόσακου συνοδηγού (αν υπάρχει). (Ανατρέξτε στην ενότητα "Για να απενεργοποιήσετε έναν αερόσακο" στη σελίδα 4-30)

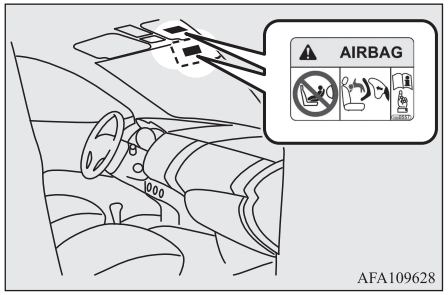


⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Ένα ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΠΟΥ ΒΛΕΠΕΙ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ ΔΕΝ πρέπει να τοποθετείται στο κάθισμα του συνοδηγού, αν δεν έχει απενεργοποιηθεί ο αερόσακος συνοδηγού. Η δύναμη του αερόσακου που ανοίγει μπορεί να θανατώσει ή να τραυματίσει σοβαρά το παιδί.**
  Ένα παιδικό κάθισμα που βλέπει προς τα πίσω θα πρέπει να τοποθετείται στο πίσω κάθισμα.
- **Ένα ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΠΟΥ ΒΛΕΠΕΙ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ θα πρέπει να τοποθετείται στο πίσω κάθισμα, όποτε αυτό είναι δυνατό. Αν πρέπει να τοποθετηθεί στο κάθισμα του συνοδηγού, κλείστε το διακόπτη ενεργοποίησης-απενεργοποίησης (ON-OFF) του αερόσακου συνοδηγού. Αν δεν το κάνετε, το παιδί μπορεί να τραυματιστεί σοβαρά ή θανάσιμα.**
- **Τα μεγαλύτερα παιδιά θα πρέπει να κάθονται στο πίσω κάθισμα, σε κατάλληλο κάθισμα booster, αν είναι απαραίτητο, και να φοράνε σωστά τη ζώνη ασφαλείας.**

Προσοχή στην τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος σε αυτοκίνητα με αερόσακο συνοδηγού

Η ετικέτα που φαίνεται στο σχήμα είναι επικολλημένη σε αυτοκίνητα με αερόσακο συνοδηγού.



AFA109628

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Έσχατος κίνδυνος!**
  ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε παιδικό κάθισμα στραμμένο προς την πλάτη καθίσματος που προστατεύεται από ΕΝΕΡΓΟ ΑΕΡΟΣΑΚΟ μπροστά του. Μπορεί να προκληθεί ΘΑΝΑΤΟΣ ή ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ στο ΠΑΙΔΙ.

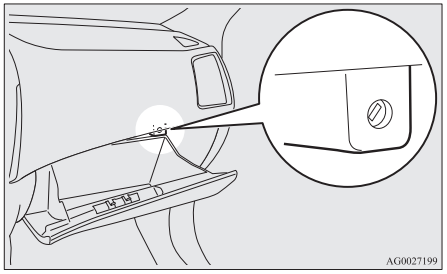
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι ετικέτες ενδέχεται να βρίσκονται σε διαφορετικές θέσεις, ανάλογα με το μοντέλο του αυτοκινήτου.

Διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού*

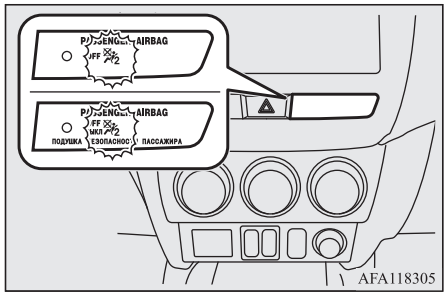
Ο διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης του αερόσακου συνοδηγού μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την απενεργοποίηση του αερόσακου συνοδηγού. Αν έχετε παιδικό κάθισμα το οποίο δεν μπορεί να τοποθετηθεί σε άλλο κάθισμα εκτός από το κάθισμα του συνοδηγού, μετακινήστε οπωσδήποτε το διακόπτη ενεργοποίησης-απενεργοποίησης του αερόσακου συνοδηγού στη θέση OFF, πριν τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα.
(Ανατρέξτε στην ενότητα “Για να απενεργοποιήσετε έναν αερόσακο” στη σελίδα 4-30.)

Ο διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης του αερόσακου συνοδηγού βρίσκεται στο ντουλαπάκι συνοδηγού.



Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού*

Η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού βρίσκεται στον πίνακα οργάνων.



Το ενδεικτικό κανονικά ανάβει όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση “ON” ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON, και σβήνει ύστερα από μερικά δευτερόλεπτα.
Αν ο διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού βρίσκεται στη θέση OFF, η ενδεικτική λυχνία παραμένει αναμμένη για να δείξει ότι ο αερόσακος συνοδηγού είναι απενεργοποιημένος. Αν ο διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού βρίσκεται στη θέση ON, η ενδεικτική λυχνία σβήνει για να δείξει ότι ο αερόσακος συνοδηγού είναι ενεργοποιημένος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην τοποθετείτε βοηθητικά εξαρτήματα που σας εμποδίζουν να βλέπετε την ενδεικτική λυχνία και μην την καλύπτετε με αυτοκόλλητο. Διαφορετικά, δεν θα είστε σε θέση να ελέγχετε την κατάσταση του συστήματος αερόσακου του συνοδηγού.**

Για να απενεργοποιήσετε έναν αερόσακο

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρού ή θανάσιμου τραυματισμού:**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

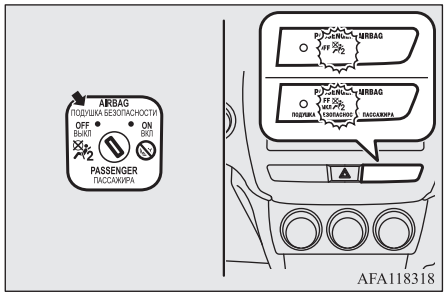
- **Να βγάζετε πάντοτε το κλειδί από το διακόπτη ανάφλεξης πριν ανοίξετε/κλείσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης-απενεργοποίησης του αερόσακου συνοδηγού. Αν δεν το κάνετε, μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η απόδοση του αερόσακου.**
- **Περιμένετε τουλάχιστον 60 δευτερόλεπτα για να χειριστείτε το διακόπτη ενεργοποίησης-απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού αφού γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “LOCK” ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.**
  Το σύστημα αερόσακων SRS έχει σχεδιαστεί να διαθέτει επαρκή τάση ώστε να ανοίξει τον αερόσακο.
- **Να βγάζετε πάντοτε το κλειδί από το διακόπτη ενεργοποίησης-απενεργοποίησης του αερόσακου συνοδηγού πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν το διακόπτη. Αν δεν το κάνετε, μπορεί να γυρίσει ο διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης του αερόσακου συνοδηγού σε μη ενδεδειγμένη θέση.**
- **Μην γυρίζετε το διακόπτη ενεργοποίησης-απενεργοποίησης του αερόσακου συνοδηγού στη θέση “OFF”, αν δεν σκοπεύετε να τοποθετήσετε παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του συνοδηγού.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Αν η ενδεικτική λυχνία δεν ανάψει όταν γυρίσετε το διακόπτη ενεργοποίησης-απενεργοποίησης του αερόσακου συνοδηγού στη θέση "OFF", μην τοποθετήσετε παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του συνοδηγού. Σας συνιστούμε να αναθέσετε τον έλεγχο του συστήματος σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.**
- **Αν η ενδεικτική λυχνία παραμείνει αναμμένη αφότου γυρίσετε το διακόπτη ενεργοποίησης-απενεργοποίησης του αερόσακου συνοδηγού στη θέση ON, μην επιτρέψετε σε κανέναν να καθίσει στο κάθισμα του συνοδηγού. Σας συνιστούμε να αναθέσετε τον έλεγχο του συστήματος σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.**

Για να απενεργοποιήσετε έναν αερόσακο, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Βάλτε το κλειδί στο διακόπτη ενεργοποίησης-απενεργοποίησης του αερόσακου συνοδηγού και γυρίστε τον στη θέση "OFF".
2. Βγάλτε το κλειδί από τη σχισμή του διακόπτη ενεργοποίησης-απενεργοποίησης του αερόσακου συνοδηγού.
3. Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "ON" ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο ON. Η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης του αερόσακου συνοδηγού θα παραμείνει αναμμένη.

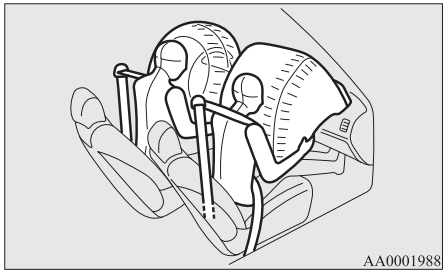


Ο αερόσακος συνοδηγού έχει πλέον απενεργοποιηθεί και δεν θα ανοίξει μέχρι να τον επανενεργοποιήσετε.

Σύστημα μετωπικών αερόσακων οδηγού και συνοδηγού

Ο αερόσακος οδηγού βρίσκεται κάτω από το επενδυμένο κάλυμμα στο κέντρο του τιμονιού. Ο αερόσακος συνοδηγού περιέχεται στον πίνακα οργάνων, πάνω από το ντουλαπάκι συνοδηγού.

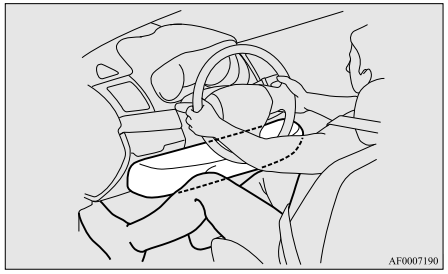
Ο αερόσακος οδηγού και ο αερόσακος συνοδηγού έχουν σχεδιαστεί να ανοίγουν ταυτόχρονα, ακόμα και αν δεν κάθεται κανείς στο κάθισμα του συνοδηγού.



Σύστημα αερόσακου γονάτων οδηγού*

Ο αερόσακος γονάτων οδηγού βρίσκεται κάτω από το τιμόνι.

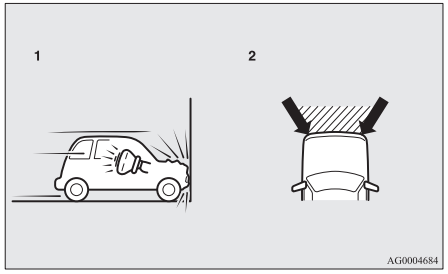
Ο αερόσακος γονάτων οδηγού έχει σχεδιαστεί να ανοίγει ταυτόχρονα με τον μπροστινό αερόσακο του οδηγού.



Άνοιγμα των μπροστινών αερόσακων και του αερόσακου γονάτων οδηγού

Οι μπροστινοί αερόσακοι και ο αερόσακος γονάτων οδηγού ΕΙΝΑΙ ΣΧΕΔΙΑΣΜΕΝΟΙ ΝΑ ΑΝΟΙΓΟΥΝ όταν...

Οι μπροστινοί αερόσακοι και ο αερόσακος γονάτων του οδηγού είναι σχεδιασμένοι να εκπυρσοκροτούν όταν το όχημα υποστεί ήπια έως σοβαρή μετωπική σύγκρουση. Παραδείγματα ορισμένων τυπικών περιπτώσεων απεικονίζονται στο σχήμα.



1- Κατά τη μετωπική σύγκρουση με ένα συμπαγή τοίχο με, κατά προσέγγιση, ταχύτητα 25 km/h ή υψηλότερη
2- Σε μια ήπια προς ισχυρή μετωπική σύγκρουση μέσα στην σκιασμένη περιοχή ανάμεσα στα βέλη

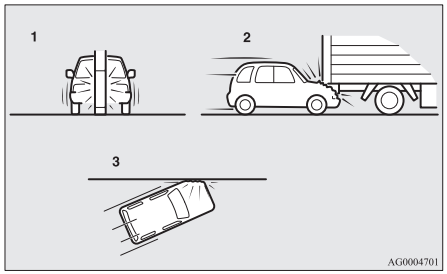
Οι μπροστινοί αερόσακοι και ο αερόσακος γονάτων του οδηγού ανοίγουν αν η σφοδρότητα της πρόσκρουσης υπερβαίνει τα σχεδιαστικά όρια, που ισοδυναμεί με σύγκρουση με ταχύτητα 25 km/h πάνω σε συμπαγή τοίχο που δεν κινείται ούτε παραμορφώνεται. Αν το μέγεθος της πρόσκρουσης είναι κάτω από τα παραπάνω όρια, οι μπροστινοί αερόσακοι και ο αερόσακος γονάτων του οδηγού δεν εκπυρσοκροτούν. Ωστόσο, το συγκεκριμένο όριο ταχύτητας θα είναι σημαντικά υψηλότερο, αν το αυτοκίνητο πέσει πάνω σε αντικείμενο που απορροφά την πρόσκρουση και το οποίο παραμορφώνεται ή μετακινείται (για παράδειγμα, άλλο σταθμευμένο αυτοκίνητο, στύλος ή προστατευτική μπάρα).

Επειδή οι μετωπικές συγκρούσεις μπορούν εύκολα να σας εκτοπίσουν από τη θέση σας, είναι σημαντικό να φοράτε πάντοτε ζώνη ασφαλείας. Οι ζώνες ασφαλείας συμβάλλουν στο να παραμείνετε σε ασφαλή απόσταση από το τιμόνι και τον πίνακα οργάνων στις πρώτες φάσεις ανοίγματος των αερόσακων. Η πρώτη φάση ανοίγματος των αερόσακων είναι και η πιο ισχυρή και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό. Επιπλέον, οι ζώνες ασφαλείας του αυτοκινήτου σας συνιστούν τα πρωταρχικά μέσα προστασίας σε περίπτωση σύγκρουσης. Οι αερόσακοι SRS έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν πρόσθετη προστασία. Επομένως, για την προσωπική σας ασφάλεια αλλά και για την ασφάλεια όλων των συνεπιβατών σας, να φοράτε πάντοτε τις ζώνες ασφαλείας.

Οι μπροστινοί αερόσακοι και ο αερόσακος γονάτων του οδηγού ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΕΚΠΥΡΣΟΚΡΟΤΗΣΟΥΝ όταν...

Στην περίπτωση ορισμένων τύπων μετωπικής σύγκρουσης, η δομή του αμαξώματος του αυτοκινήτου έχει σχεδιαστεί για να απορροφά το τράνταγμα, συμβάλλοντας στην προστασία των επιβατών. (Το μπροστινό μέρος του αμαξώματος του αυτοκινήτου μπορεί να παραμορφωθεί σημαντικά αφότου απορροφήσει την πρόσκρουση.) Σε αυτές τις περιπτώσεις, οι μπροστινοί αερόσακοι και ο αερόσακος γονάτων του οδηγού μπορεί να μην εκπυρσοκροτήσουν, ανεξάρτητα από την παραμόρφωση και τη ζημιά στο αμάξωμα.

Παραδείγματα ορισμένων τυπικών περιπτώσεων απεικονίζονται στο σχήμα.

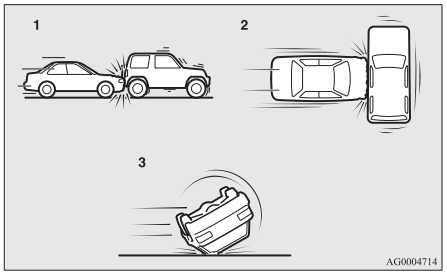


1- Σύγκρουση με κολόνα, δέντρο ή άλλο αντικείμενο μικρού πλάτους
2- Το αυτοκίνητο μπαίνει κάτω από το πίσω μέρος ενός φορτηγού
3- Πλαγιομετωπικές προσκρούσεις

Επειδή οι μπροστινοί αερόσακοι και ο αερόσακος γονάτων του οδηγού δεν προστατεύουν τον επιβαίνοντα από όλες τις περιπτώσεις μετωπικών συγκρούσεων, πρέπει να φοράτε πάντα σωστά τις ζώνες ασφαλείας.

Οι μπροστινοί αερόσακοι και ο αερόσακος γονάτων του οδηγού ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΣΧΕΔΙΑΣΜΕΝΟΙ ΝΑ ΑΝΟΙΓΟΥΝ όταν...

Οι μπροστινοί αερόσακοι και ο αερόσακος γονάτων του οδηγού δεν είναι σχεδιασμένοι να ανοίγουν σε συνθήκες όπου συνήθως δεν μπορούν να παρέχουν προστασία στον επιβαίνοντα.
Τέτοιου είδους περιπτώσεις απεικονίζονται στο σχήμα.

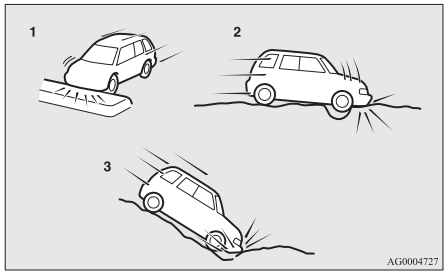


1- Συγκρούσεις από πίσω
2- Πλευρικές συγκρούσεις
3- Το αυτοκίνητο ανατρέπεται στο πλάι ή αναποδογυρίζει

Επειδή οι μπροστινοί αερόσακοι και ο αερόσακος γονάτων του οδηγού δεν προστατεύουν τον επιβαίνοντα από όλες τις περιπτώσεις μετωπικών συγκρούσεων, πρέπει να φοράτε πάντα σωστά τις ζώνες ασφαλείας.

Οι μπροστινοί αερόσακοι και ο αερόσακος γονάτων του οδηγού ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΕΚΠΥΡΣΟΚΡΟΤΗΣΟΥΝ όταν...

Οι μπροστινοί αερόσακοι και ο αερόσακος γονάτων του οδηγού μπορεί να ανοίξουν αν το κάτω μέρος του οχήματος υποστεί πρόσκρουση με μέτριο έως υψηλό βαθμό σφοδρότητας (ζημιά στο κάτω μέρος του οχήματος).
Παραδείγματα ορισμένων τυπικών περιπτώσεων απεικονίζονται στο σχήμα.

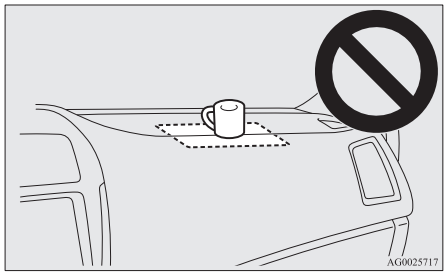


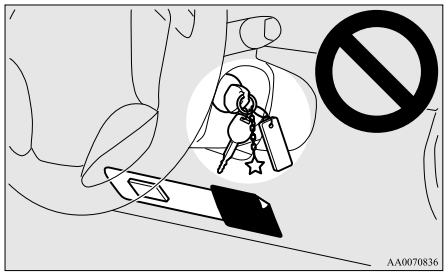
1- Σύγκρουση με υπερυψωμένη νησίδα ή κράσπεδο
2- Το αυτοκίνητο πέφτει σε βαθιά τρύπα/λακκούβα
3- Το αυτοκίνητο κινείται σε δρόμο με απότομη κλίση και χτυπά στο έδαφος

Επειδή οι μπροστινοί αερόσακοι και ο αερόσακος γονάτων του οδηγού μπορούν να εκπυρσοκροτήσουν σε ορισμένους τύπους μη αναμενόμενων συγκρούσεων, όπως παρουσιάζεται στην εικόνα, που μπορούν εύκολα να σας μετατοπίσουν από τη θέση σας, πρέπει να φοράτε πάντα σωστά τη ζώνη ασφαλείας. Οι ζώνες ασφαλείας συμβάλλουν στο να παραμείνετε σε ασφαλή απόσταση από το τιμόνι και τον πίνακα οργάνων στις πρώτες φάσεις ανοίγματος των αερόσακων. Το πρώτο στάδιο ανοίγματος του αερόσακου είναι και το πιο ισχυρό και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό, σε περίπτωση επαφής με τον αερόσακο σε αυτό το στάδιο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στο επενδυμένο κάλυμμα του τιμονιού, όπως διακοσμητικά ή αξεσουάρ. Μπορεί να χτυπήσει και να τραυματίσει κάποιον επιβαίνοντα αν ανοίξει ο αερόσακος.**
- **Μην αφήνετε και μην επικολλάτε τίποτα στον πίνακα οργάνων, πάνω από το ντουλαπάκι συνοδηγού. Μπορεί να χτυπήσει και να τραυματίσει κάποιον επιβαίνοντα αν ανοίξει ο αερόσακος.**





⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην προσαρμόζετε και μην αφήνετε αξεσουάρ μπροστά από το παρμπρίζ. Τα αντικείμενα αυτά μπορεί να εμποδίσουν το φούσκωμα των αερόσακων ή να χτυπήσουν και να τραυματίσουν κάποιον επιβαίνοντα αν ανοίξει ο αερόσακος.**
- **Μην περιλαμβάνετε πρόσθετα κλειδιά ή αξεσουάρ (σκληρά, αιχμηρά ή βαριά αντικείμενα) στο κλειδί ανάφλεξης. Τέτοιου τύπου αντικείμενα μπορεί να εμποδίσουν το κανονικό φούσκωμα του αερόσακου γονάτων του οδηγού ή να εκτοξευθούν και να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό αν φουσκώσει ο αερόσακος.**
- **Μην τοποθετείτε αξεσουάρ στο κάτω μέρος του ταμπλό οργάνων, από την πλευρά του οδηγού. Τέτοιου τύπου αντικείμενα μπορεί να εμποδίσουν το κανονικό φούσκωμα του αερόσακου γονάτων του οδηγού ή να εκτοξευθούν και να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό αν φουσκώσει ο αερόσακος.**

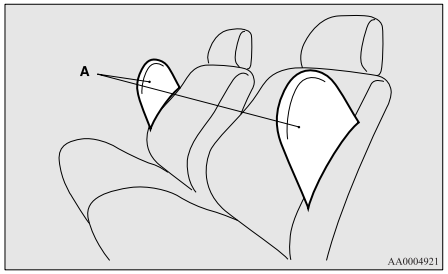
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην τοποθετείτε δέματα, ζωάκια ή αντικείμενα ανάμεσα στους αερόσακους και τον οδηγό ή το συνοδηγό. Μπορεί να επηρεαστεί η απόδοση του αερόσακου ή να προκληθεί τραυματισμός, αν ανοίξει ο αερόσακος.**
- **Αμέσως μετά το άνοιγμα του αερόσακου, κάποια εξαρτήματα του συστήματος του αερόσακου είναι πολύ ζεστά. Μην αγγίζετε αυτά τα εξαρτήματα. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων.**
- **Το σύστημα αερόσακου έχει σχεδιαστεί για να λειτουργήσει μόνο μια φορά. Αν οι αερόσακοι ανοίξουν, δεν πρόκειται να επαναλειτουργήσουν. Πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως, και σας συνιστούμε να αναθέτετε τον έλεγχο ολόκληρου του συστήματος αερόσακων σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.**

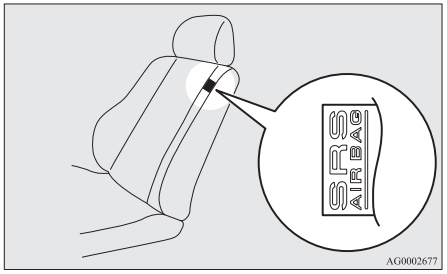
Σύστημα πλευρικών αερόσακων*

Οι πλευρικοί αερόσακοι (A) περιέχονται στις πλάτες των καθισμάτων οδηγού και συνοδηγού.

Ο πλευρικός αερόσακος έχει σχεδιαστεί για να φουσκώνει μόνο από την πλευρά του αυτοκινήτου που δέχεται την πρόσκρουση, ακόμα και αν δεν υπάρχει επιβάτης στο μπροστινό κάθισμα.

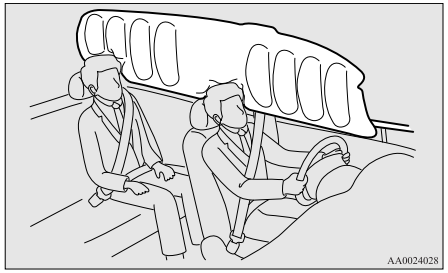


Η ετικέτα που φαίνεται στο σχήμα είναι επικολλημένη στις πλάτες των καθισμάτων με πλευρικό αερόσακο.



Σύστημα αερόσακων κουρτίνας*

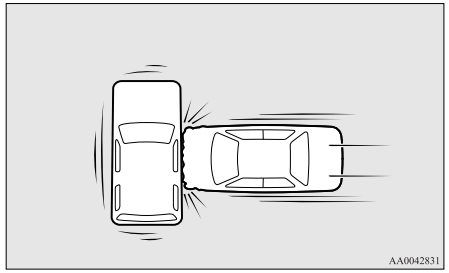
Οι αερόσακοι κουρτίνας περιέχονται στις μπροστινές κολόνες και την πλαϊνή ράγα οροφής. Ο αερόσακος κουρτίνας έχει σχεδιαστεί για να φουσκώνει μόνο από την πλευρά του αυτοκινήτου που υποβάλλεται σε πρόσκρουση, ακόμα και αν δεν υπάρχει επιβάτης στο μπροστινό ή στο πίσω κάθισμα.



Άνοιγμα πλευρικών αερόσακων και αερόσακων κουρτίνας

Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνας ΕΧΟΥΝ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΝΑ ΑΝΟΙΓΟΥΝ...

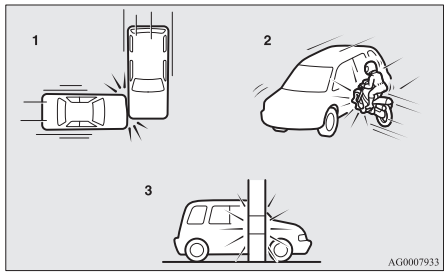
Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνας έχουν σχεδιαστεί να ανοίγουν όταν το αυτοκίνητο εμπλακεί σε σύγκρουση με μέτριο έως υψηλό βαθμό σφοδρότητας στο μέσον του χώρου επιβατών.
Μία τυπική περίπτωση απεικονίζεται στο σχήμα.



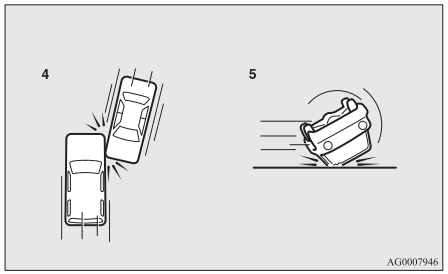
Οι ζώνες ασφαλείας του αυτοκινήτου σας συνιστούν τα πρωταρχικά μέσα προστασίας σε περίπτωση σύγκρουσης. Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνας SRS έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν πρόσθετη προστασία. Επομένως, για την προσωπική σας ασφάλεια αλλά και για την ασφάλεια όλων των συνεπιβατών σας, να φοράτε πάντοτε τις ζώνες ασφαλείας.

Οι πλαϊνοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνας ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΑΝΟΙΞΟΥΝ...

Στην περίπτωση ορισμένων τύπων πλευρικής σύγκρουσης, η δομή του αμαξώματος του αυτοκινήτου έχει σχεδιαστεί να απορροφά την πρόσκρουση, συμβάλλοντας στην προστασία των επιβατών. (Το πλαϊνό τμήμα του αμαξώματος του αυτοκινήτου μπορεί να παραμορφωθεί σημαντικά αφότου απορροφήσει την πρόσκρουση.) Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνας μπορεί να μην ανοίξουν, ανεξάρτητα από την παραμόρφωση και τις ζημίες στο αμάξωμα του αυτοκινήτου. Επίσης, ανάλογα με το σημείο πρόσκρουσης, οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνας ενδέχεται να μην ανοίξουν ταυτόχρονα.
Παραδείγματα ορισμένων τυπικών περιπτώσεων απεικονίζονται στο σχήμα.



1- Πλευρικές συγκρούσεις σε σημείο μακριά από το χώρο των επιβατών
2- Μια μοτοσικλέτα ή άλλο μικρό όχημα πέφτει στο πλάι του αυτοκινήτου
3- Σύγκρουση με κολόνα, δέντρο ή άλλο αντικείμενο μικρού πλάτους

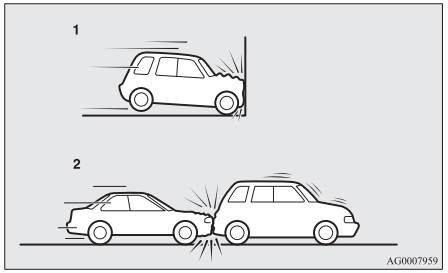


4- Πλευρικές προσκρούσεις υπό γωνία
5- Το αυτοκίνητο ανατρέπεται στο πλάι ή αναποδογυρίζει

Επειδή οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνας δεν προστατεύουν τους επιβάτες σε όλους τους τύπους πλευρικής σύγκρουσης, φροντίστε να φοράτε πάντοτε σωστά τις ζώνες ασφαλείας.

Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνας ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΝΑ ΑΝΟΙΓΟΥΝ...

Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνας δεν έχουν σχεδιαστεί να ανοίγουν σε περιπτώσεις όπου δεν μπορούν συνήθως να προστατέψουν τον επιβαίνοντα. Τυπικές περιπτώσεις απεικονίζονται στο σχήμα.



1- Μετωπικές συγκρούσεις
2- Συγκρούσεις από πίσω

Επειδή οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνας δεν προστατεύουν τους επιβάτες σε όλους τους τύπους σύγκρουσης, φροντίστε να φοράτε πάντοτε σωστά τις ζώνες ασφαλείας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνας έχουν σχεδιαστεί να συμπληρώνουν τις ζώνες ασφαλείας οδηγού και συνοδηγού στην περίπτωση ορισμένων πλευρικών συγκρούσεων. Ο οδηγός και ο συνοδηγός θα πρέπει να φορούν πάντοτε σωστά τις ζώνες ασφαλείας και να ακουμπούν καλά και σε όρθια στάση την πλάτη τους στο κάθισμα, χωρίς να γέρνουν στο παράθυρο ή την πόρτα.**
- **Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνας φουσκώνουν με μεγάλη δύναμη. Ο οδηγός και ο συνοδηγός δεν θα πρέπει να βγάζουν ποτέ τα χέρια τους έξω από το παράθυρο ούτε θα πρέπει να γέρνουν στην πόρτα, προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος πρόκλησης σοβαρού ή θανάσιμου τραυματισμού από το άνοιγμα των πλευρικών αερόσακων και των αερόσακων κουρτίνας.**

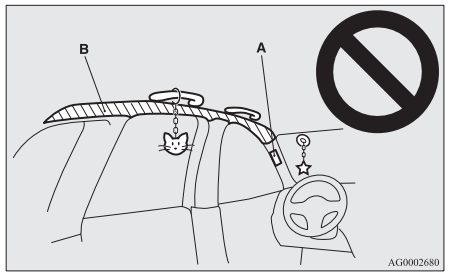


⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην επιτρέπετε στους επιβάτες των πίσω καθισμάτων να κρατιούνται από την πλάτη των μπροστινών καθισμάτων, προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος πρόκλησης σοβαρού ή θανάσιμου τραυματισμού από το άνοιγμα των πλευρικών αερόσακων. Προσέξτε ιδιαιτέρως τα παιδιά.**
- **Μην τοποθετείτε αντικείμενα κοντά ή μπροστά από την πλάτη των μπροστινών καθισμάτων. Μπορεί να παρεμποδίσουν το σωστό φούσκωμα των πλευρικών αερόσακων και να προκαλέσουν τραυματισμό εάν εκτοξευθούν από το άνοιγμα των πλευρικών αερόσακων.**
- **Μην τοποθετείτε αυτοκόλλητα, ετικέτες ή πρόσθετα διακοσμητικά στην πλάτη των μπροστινών καθισμάτων. Μπορεί να παρεμποδίσουν το σωστό φούσκωμα των πλευρικών αερόσακων.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην τοποθετείτε καλύμματα στα καθίσματα με πλευρικό αερόσακο. Μην αλλάζετε την επένδυση των καθισμάτων με πλευρικό αερόσακο. Μπορεί να παρεμποδιστεί το σωστό φούσκωμα των πλευρικών αερόσακων.**
- **Μην προσαρμόζετε μικρόφωνα (A) ή οποιαδήποτε άλλη συσκευή ή αντικείμενο γύρω από το σημείο ενεργοποίησης των αερόσακων κουρτίνας (B), όπως για παράδειγμα στο παρμπρίζ, τα τζάμια των πλαϊνών θυρών, τις μπροστινές και πίσω κολόνες και στο πλάι της οροφής ή στις χειρολαβές στήριξης. Όταν οι αερόσακοι κουρτίνας φουσκώνουν, το μικρόφωνο ή οποιαδήποτε άλλη συσκευή ή αντικείμενο θα εκσφενδονιστούν με μεγάλη δύναμη, ή μπορεί να μην ενεργοποιηθούν σωστά οι αερόσακοι κουρτίνας, με αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου.**



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην τοποθετείτε κρεμάστρα ή άλλο βαρύ ή αιχμηρό αντικείμενο στο γαντζάκι. Αν ενεργοποιηθεί ο αερόσακος κουρτίνας, ενδέχεται να εκτιναχθεί με μεγάλη δύναμη κάποιο από αυτά τα αντικείμενα και να εμποδίσει το σωστό φούσκωμα του αερόσακου κουρτίνας. Να κρεμάτε τα ρούχα σας απευθείας στο γαντζάκι (χωρίς τη χρήση κρεμάστρας). Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν βαριά ή αιχμηρά αντικείμενα στις τσέπες των ρούχων που κρεμάτε στο γαντζάκι.**
- **Μην τοποθετείτε ποτέ στο κάθισμα του συνοδηγού παιδικά καθίσματα που είναι στραμμένα προς τα πίσω. Τα παιδικά καθίσματα που βλέπουν προς τα εμπρός θα πρέπει να τοποθετούνται στο πίσω κάθισμα, όποτε αυτό είναι εφικτό. Αν πρέπει να τοποθετήσετε στη θέση του συνοδηγού παιδικό κάθισμα που βλέπει προς τα εμπρός, μετακινήστε το κάθισμα όσο το δυνατόν πιο πίσω και βεβαιωθείτε ότι το παιδί παραμένει στο παιδικό κάθισμα και μακριά από την πόρτα.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην επιτρέπετε σε παιδί να γέρνει πάνω ή κοντά στην μπροστινή πόρτα, ακόμα και αν κάθεται σε ένα παιδικό κάθισμα.**
  Ούτε το κεφάλι του παιδιού θα πρέπει να γέρνει ή να βρίσκεται κοντά στους πλευρικούς αερόσακους και τους αερόσακους κουρτίνας. Κάτι τέτοιο είναι επικίνδυνο, αν φουσκώσουν οι πλευρικοί αερόσακοι και οι αερόσακοι κουρτίνας.
  Αν δεν τηρήσετε όλες τις ανωτέρω οδηγίες, το παιδί μπορεί να τραυματιστεί σοβαρά ή θανάσιμα.
- **Σας συνιστούμε να αναθέτετε τυχόν εργασίες στο σύστημα των πλευρικών αερόσακων και των αερόσακων κουρτίνας ή γύρω από αυτό σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.**

Προειδοποιητική λυχνία/ ένδειξη SRS

Προειδοποιητική λυχνία



Προειδοποιητική ένδειξη



OGAH20E2

Το σύστημα διενεργεί αυτοέλεγχο κάθε φορά που ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίζει στη θέση "ON" ή κάθε φορά που ο τρόπος λειτουργίας τίθεται στο ON. Η προειδοποιητική λυχνία SRS ανάβει για μερικά δευτερόλεπτα και μετά σβήνει. Αυτό είναι φυσιολογικό και σημαίνει ότι το σύστημα λειτουργεί κανονικά.
Αν υπάρχει πρόβλημα σε ένα ή περισσότερα εξαρτήματα του SRS, η προειδοποιητική λυχνία θα ανάψει και θα παραμείνει αναμμένη. Ταυτόχρονα, εμφανίζεται η προειδοποιητική ένδειξη στην περιοχή ενδείξεων της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών.
Η προειδοποιητική λυχνία/ένδειξη SRS είναι κοινή για τον αερόσακο SRS και το σύστημα προεντατήρων των ζωνών ασφαλείας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Αν συμβαίνει κάτι από τα παρακάτω, ίσως υπάρχει πρόβλημα στους αερόσακους και/ή τους προεντατήρες ζωνών ασφαλείας SRS, ενδέχεται δε να μη λειτουργήσουν σωστά σε περίπτωση σύγκρουσης ή να ενεργοποιηθούν απότομα χωρίς να προηγηθεί σύγκρουση:**
  - **Ακόμα και ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON, η προειδοποιητική λυχνία SRS δεν ανάβει ή παραμένει αναμμένη.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Η προειδοποιητική λυχνία και/ή η προειδοποιητική ένδειξη SRS ανάβει κατά τη διάρκεια της οδήγησης.**

Οι αερόσακοι και οι προεντατήρες ζωνών ασφαλείας SRS έχουν σχεδιαστεί να μειώνουν τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου σε κάποιες συγκρούσεις. Αν ισχύει κάτι από τα παραπάνω, πηγαίνετε αμέσως το αυτοκίνητό σας για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Σέρβις SRS

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Σας συνιστούμε να αναθέτετε οποιαδήποτε συντήρηση των εξαρτημάτων του συστήματος SRS ή οποιουδήποτε εξαρτήματος κοντά σε αυτά Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.**

  Η εκτέλεση ανορθόδοξων εργασιών στα εξαρτήματα ή την καλωδίωση του συστήματος SRS μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα το ακούσιο άνοιγμα των αερόσακων ή την απενεργοποίηση του συστήματος SRS. Και στις δύο περιπτώσεις μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην κάνετε μετατροπές στο τιμόνι, το μηχανισμό τυλίγματος της ζώνης ασφαλείας ή σε οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα του συστήματος SRS. Για παράδειγμα, η αντικατάσταση του τιμονιού ή τυχόν μετατροπές στον μπροστινό προφυλακτήρα ή τη δομή του αμαξώματος μπορούν να υποβαθμίσουν τις επιδόσεις του SRS και να οδηγήσουν σε πιθανό τραυματισμό.**
- **Αν το αυτοκίνητό σας υποστεί οποιαδήποτε ζημία, σας συνιστούμε να πάτε το σύστημα SRS για έλεγχο, έτσι ώστε να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί κανονικά.**
- **Μην κάνετε μετατροπές στα μπροστινά καθίσματα, την κεντρική κολόνα και την κεντρική κονσόλα σε αυτοκίνητα με πλαϊνούς αερόσακους.**

  Μπορεί να υποβαθμιστούν οι επιδόσεις του SRS και να προκληθεί τραυματισμός.

  Αν βρείτε κάποιο σχίσιμο, κόψιμο, σχισμή ή ζημία στο ύφασμα του καθίσματος σε σημείο κοντά στον πλευρικό αερόσακο, στο τμήμα των εμπρός και πίσω κολόνων και στην πλαϊνή ράγα οροφής, θα πρέπει να αναθέσετε τον έλεγχο του SRS σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

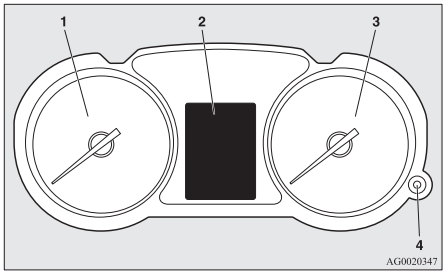
- Όταν μεταβιβάσετε την ιδιοκτησία του οχήματος, συνιστούμε να ενημερώσετε το νέο ιδιοκτήτη ότι το όχημα είναι εξοπλισμένο με σύστημα SRS και να συμβουλευτεί τη σχετική ενότητα στο εγχειρίδιο κατόχου.
- Αν το αυτοκίνητό σας πρόκειται να αποσυρθεί, ενεργήστε σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία και επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS για την ασφαλή αποσυναρμολόγηση του συστήματος αερόσακων.

Όργανα και χειριστήρια

Όργανα..... 5-02
Οθόνη πολλαπλών πληροφοριών..... 5-04
Λίστα ενδεικτικών λυχνιών, προειδοποιητικών λυχνιών και ενδείξεων οθόνης πληροφοριών..... 5-27
Ενδεικτικές λυχνίες..... 5-48
Προειδοποιητικές λυχνίες..... 5-49
Ένδειξη οθόνης πληροφοριών..... 5-51
Συνδυασμένος διακόπτης για τους προβολείς και το χαμήλωμα των φώτων..... 5-52
Ρύθμιση δέσμης προβολέων..... 5-61
Μοχλός φλας..... 5-62
Διακόπτης για τα αλάρμ..... 5-63
Διακόπτης προβολέων ομίχλης..... 5-63
Διακόπτης υαλοκαθαριστήρων και συστήματος πλύσης..... 5-64
Διακόπτης πίσω αποθαμβωτικού..... 5-70
Διακόπτης κόρνας..... 5-71

5

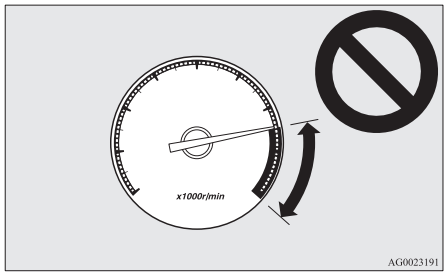
Όργανα



1- Στροφόμετρο → σελ. 5-02
2- Οθόνη πολλαπλών πληροφοριών → σελ. 5-04
Λίστα ενδείξεων στην οθόνη πληροφοριών → σελ. 5-29
3- Ταχύμετρο (km/h ή mph + km/h)
4- Διακόπτης για το χαμήλωμα του φωτισμού την ημέρα (χειριστήριο φωτεινότητας οργάνων) → σελ. 5-02

Στροφόμετρο

Το στροφόμετρο δείχνει τις στροφές του κινητήρα (σ.α.λ.). Το στροφόμετρο σας βοηθά να οδηγείτε πιο οικονομικά και, επίσης, σας προειδοποιεί όταν οι στροφές του κινητήρα αυξηθούν υπερβολικά (κόκκινη ζώνη).



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

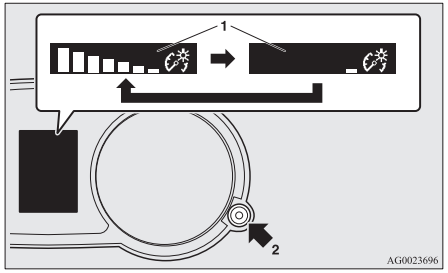
- Να βλέπετε το στροφόμετρο όταν οδηγείτε, για να βεβαιώνεστε ότι η ένδειξη στροφών του κινητήρα δεν φθάνει στην κόκκινη ζώνη (υπερβολικές στροφές κινητήρα).

Διακόπτης για το χαμήλωμα του φωτισμού την ημέρα (χειριστήριο φωτεινότητας οργάνων)

Κάθε φορά που πιέζετε το κουμπί, ακούγεται ένας ήχος και η φωτεινότητα των οργάνων αλλάξει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν τα φώτα θέσης είναι αναμμένα ή σβηστά, μπορείτε να επιλέξετε 8 διαφορετικά επίπεδα έντασης.
- Ο μετρητής φωτισμού προσαρμόζεται αυτόματα στην επιλεγμένη φωτεινότητα, ανάλογα με τη φωτεινότητα εκτός του οχήματος.
- Το επίπεδο φωτεινότητας των οργάνων αποθηκεύεται όταν γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “LOCK” ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.
- Αν πατήσετε παρατεταμένα το κουμπί για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο περίπου όταν ανάβουν τα φώτα θέσης, το επίπεδο φωτεινότητας λαμβάνει τη μέγιστη τιμή. Το επίπεδο φωτεινότητας επιστρέφει στην προηγούμενη τιμή με νέο παρατεταμένο πάτημα του κουμπιού για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο περίπου.
  Σε οχήματα με Smartphone-link Display Audio (SDA) ή το σύστημα πλοήγησης Smartphone-link Display Audio (SDA), μπορεί να συμβεί κάτι από τα παρακάτω όταν το επίπεδο φωτεινότητας του φωτισμού μετρητών είναι στη μέγιστη τιμή.
  - Το χρώμα της οθόνης δεν μεταβαίνει στη ρύθμιση νυχτερινής ώρας.
  - Η φωτεινότητα του διακόπτη δεν αλλάζει.



1- Ένδειξη φωτεινότητας
2- Κουμπί φωτισμού με ροοστάτη

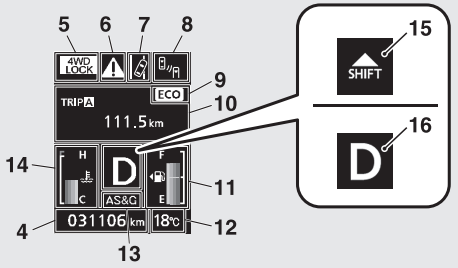
Οθόνη πολλαπλών πληροφοριών

Πριν την χρησιμοποιήσετε, ακινητοποιείτε πάντοτε το αυτοκίνητο σε ασφαλές μέρος.
Στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών περιλαμβάνονται οι εξής πληροφορίες: προειδοποιήσεις, οδόμετρο/χιλιομετρητής, υπενθύμιση σέρβις, θερμοκρασία ψυκτικού κινητήρα, διαθέσιμο καύσιμο, εξωτερική θερμοκρασία, θέση επιλογέα, κατάσταση λειτουργίας 4WD, μέση και στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου, αυτονομία καυσίμου, μέση ταχύτητα και φωτισμός οργάνων.
Μπορείτε επίσης να αλλάξετε στοιχεία όπως η γλώσσα και οι μονάδες που χρησιμοποιούνται στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών.

Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ



Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON



AFM112668

1- Εμφάνιση συμβόλου (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF) → σελ. 5-06
2- Οθόνη πληροφοριών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF) → σελ. 5-06
Οθόνη διαδοχικών ενδείξεων (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF) → σελ. 5-07
3- Οθόνη προειδοποιητικής λυχνίας ανοικτής πόρτας (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF) → σελ. 5-08
4- Οδόμετρο → σελ. 5-07
5- Ένδειξη επιλεγμένης λειτουργίας μετάδοσης κίνησης* → σελ. 5-09
6- Εμφάνιση συμβόλου (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON) → σελ. 5-10
7- Ένδειξη ενεργού συστήματος προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (Lane Departure Warning, LDW)* → σελ. 6-79
8- Ένδειξη προειδοποίησης τυφλού σημείου (BSW)* → σελ. 6-72
9- Ενδεικτικό ECO* → σελ. 5-16

OGAH20E2

10- Οθόνη πληροφοριών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON) → σελ. 5-10
Οθόνη διαδοχικών ενδείξεων (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON) → σελ. 5-15
11- Ένδειξη οθόνης καυσίμου που απομένει → σελ. 5-16
12- Ένδειξη εξωτερικής θερμοκρασίας → σελ. 5-16
13- Ένδειξη Auto Stop & Go (AS&G)* → σελ. 6-17
Ένδειξη απενεργοποίησης Auto Stop & Go (AS&G)* → σελ. 6-17
14- Ένδειξη θερμοκρασίας υγρού ψύξης κινητήρα → σελ. 5-11
15- Ένδειξη αλλαγής ταχύτητας* → σελ. 6-23
16- Ένδειξη οθόνης θέσης μοχλού επιλογής σχέσης ταχυτήτων* → σελ. 5-16, 6-28

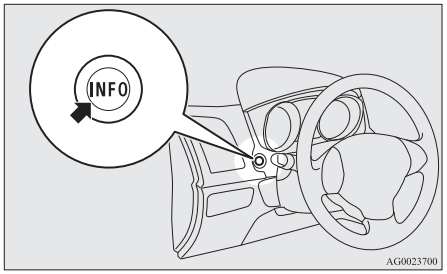
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορείτε να αλλάξετε τις μονάδες καυσίμου, τις μονάδες θερμοκρασίας, τη γλώσσα εμφάνισης και άλλες ρυθμίσεις.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Αλλαγή των ρυθμίσεων των λειτουργιών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)” στη σελίδα 5-19.
- Η οθόνη ενδείξεων διαφέρει ανάλογα με το αν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF ή στο ON.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Οθόνη πληροφοριών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF)” στη σελίδα 5-06.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Λίστα προειδοποιητικών ενδείξεων (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF)” στη σελίδα 5-30.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Οθόνη πληροφοριών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει από τη θέση “LOCK” στη θέση “ON” ή ο τρόπος λειτουργίας αλλάξει από το OFF στο ON)” στη σελίδα 5-09.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Οθόνη πληροφοριών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)” στη σελίδα 5-10.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Λίστα προειδοποιητικών ενδείξεων (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)” στη σελίδα 5-33.

Διακόπτης μετρητή πολλαπλών ενδείξεων

Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων, εκπέμπεται ένας ήχος και η οθόνη πολλαπλών πληροφοριών αλλάζει τις πληροφορίες, όπως προειδοποιήσεις, χιλιομετρητής, υπενθύμιση σέρβις, μέση και στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου, αυτονομία και μέση ταχύτητα.

Μπορείτε επίσης να αλλάξετε στοιχεία όπως τη γλώσσας και τις μονάδες που χρησιμοποιούνται στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών χρησιμοποιώντας το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων.



⚠ Εμφάνιση συμβόλου (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF)



Αν πατήσετε το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων και επανέλθετε από την οθόνη προειδοποιητικής ένδειξης στην προηγούμενη οθόνη, εμφανίζεται το σύμβολο ⚠.

Ανατρέξτε στην ενότητα “Για επιστροφή στην οθόνη που εμφανιζόταν πριν από την προειδοποιητική ένδειξη” στη σελίδα 5-07.

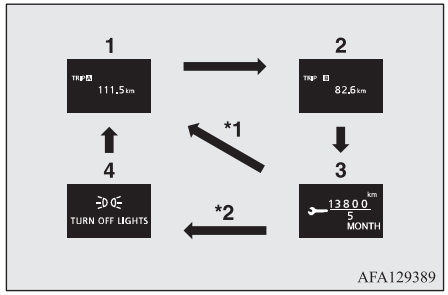
Αυτό το σύμβολο εμφανίζεται επίσης όταν υπάρχει μία άλλη προειδοποίηση από αυτή που εμφανίζεται. Όταν η αιτία της προειδοποιητικής ένδειξης εξαλειφθεί, το σύμβολο ⚠ εξαφανίζεται αυτόματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν εμφανίζεται το σύμβολο ⚠, η οθόνη προειδοποιητικής ένδειξης μπορεί να επανεμφανιστεί στην οθόνη ενδείξεων.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Οθόνη πληροφοριών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF)” στη σελίδα 5-06.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Οθόνη πληροφοριών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)” στη σελίδα 5-10.

Οθόνη πληροφοριών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF)

Κάθε φορά που πιέζετε το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων, η ένδειξη στην οθόνη αλλάζει με την ακόλουθη σειρά.



*1: Όταν δεν υπάρχει προειδοποιητική ένδειξη

*2: Όταν υπάρχει προειδοποιητική ένδειξη

1- Χιλιομετρητής A
2- Χιλιομετρητής B
3- Υπενθύμιση σέρβις
4- Επανεμφάνιση οθόνης προειδοποιητικής ένδειξης

Οδόμετρο/Χιλιομετρητής

Οδόμετρο

Το οδόμετρο δηλώνει την απόσταση που διανύθηκε.

Χιλιομετρητής

Ο χιλιομετρητής δηλώνει την απόσταση που διανύθηκε μεταξύ δύο σημείων.

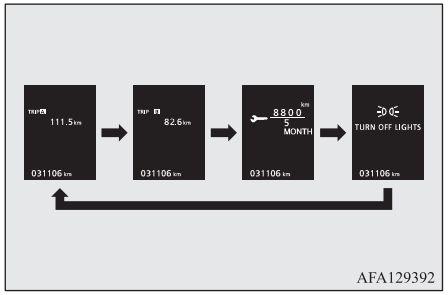
Παράδειγμα χρήσης του χιλιομετρητή A και του χιλιομετρητή B

Μπορείτε να μετρήσετε δύο αποστάσεις που διανύθηκαν, από το σπίτι με το χιλιομετρητή A και από ένα συγκεκριμένο σημείο της διαδρομής με το χιλιομετρητή B.

Για να μηδενίσετε το χιλιομετρητή

Για να μηδενίσετε το χιλιομετρητή, κρατήστε πατημένο το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 2 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο. Θα μηδενιστεί μόνο η ένδειξη που απεικονίζεται τη στιγμή αυτή.
Παράδειγμα

Αν εμφανίζεται ο χιλιομετρητής A, μηδενίζεται μόνο ο χιλιομετρητής A.



AFA129392

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν δεν υπάρχει προειδοποιητική ένδειξη, η σειρά αλλαγής είναι η εξής: Χιλιομετρητής A → Χιλιομετρητής B → Υπενθύμιση σέρβις → Χιλιομετρητής A.
- Οι δύο χιλιομετρητές A και B μπορούν να μετρήσουν μέχρι και 9999,9 χλμ. (9999,9 μίλια).
  Όταν ένας χιλιομετρητής υπερβεί τα 9999,9 χλμ. (9999,9 μίλια), επιστρέφει στα 0,0 χλμ. (0,0 μίλια).
- Αν αποσυνδέσετε τον πόλο της μπαταρίας, τα αποθηκευμένα δεδομένα των ενδείξεων χιλιομετρητή A και B σβήνουν και οι ενδείξεις τους επιστρέφουν στα 0,0 χλμ. (0,0 μίλια).

Υπενθύμιση σέρβις

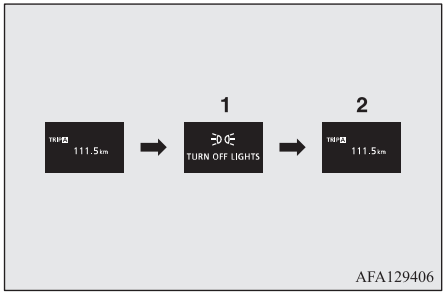


Εμφανίζει την απόσταση και πόσοι μήνες απομένουν μέχρι την επόμενη περιοδική επιθεώρηση.
Ανατρέξτε στην ενότητα "Υπενθύμιση σέρβις" στη σελίδα 5-17.

Οθόνη διαδοχικών ενδείξεων (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF)

Όταν υπάρχουν πληροφορίες προς ανακοίνωση, όπως υπενθυμίσεις για τα φώτα, ο βομβητής ηχεί και η οθόνη πολλαπλών πληροφοριών αλλάζει στην οθόνη προειδοποιήσεων. Ανατρέξτε στην κατάλληλη σελίδα και λάβετε τα κατάλληλα μέτρα.
Όταν η αιτία της προειδοποιητικής ένδειξης εξαλειφθεί, η προειδοποιητική ένδειξη εξαφανίζεται αυτόματα.

Ανατρέξτε στην ενότητα "Λίστα προειδοποιητικών ενδείξεων (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF)" στη σελίδα 5-30.



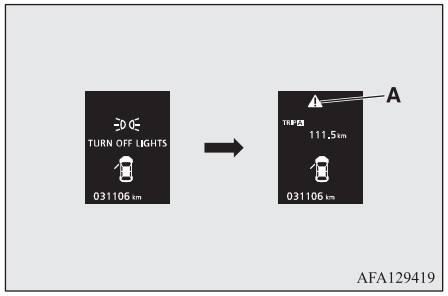
AFA129406

1- Εμφανιζόμενες πληροφορίες
2- Εξάλειψη αιτίας

Για επιστροφή στην οθόνη που εμφανιζόταν πριν από την προειδοποιητική ένδειξη

Ακόμα και αν η αιτία της προειδοποιητικής ένδειξης δεν τερματιστεί, μπορείτε να επιστρέψετε στην οθόνη που εμφανιζόταν πριν από την προειδοποιητική ένδειξη.

Αν πατήσετε το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων, η οθόνη αλλάζει σε εκείνη που εμφανιζόταν πριν από την προειδοποιητική ένδειξη και εμφανίζεται το σύμβολο ⚠ (A).



AFA129419

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

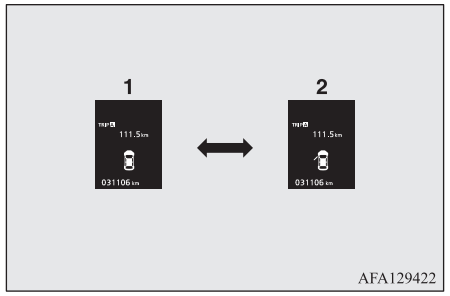
- Μπορείτε να αλλάξετε τις οθόνες προειδοποιητικών ενδείξεων με σήμανση "⬇" ή "⬇" που εμφανίζονται επάνω δεξιά στην οθόνη. Αν θέλετε να αλλάξετε την ένδειξη, πιέστε το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων όπως περιγράφεται παρακάτω.
  "⬇": Πατήστε σύντομα.
  "⬇": Πατήστε για περίπου 2 δευτερόλεπτα ή περισσότερο.

Επανεμφάνιση οθόνης προειδοποιητικής ένδειξης

Όταν εμφανιστεί το σύμβολο ⚠, πιέστε μερικές φορές ελαφρά το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για να εμφανιστεί ξανά η οθόνη προειδοποιητικής ένδειξης στην οποία βρισκόσασταν προηγουμένως.
Ανατρέξτε στην οθόνη "Οθόνη πληροφοριών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF)" στη σελίδα 5-06.

Οθόνη προειδοποιητικής λυχνίας ανοικτής πόρτας (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF)

Εάν μια από τις πόρτες ή η πόρτα του πορτμπαγκάζ δεν έχει κλείσει τελείως, τότε εμφανίζεται η ένδειξη ανοικτής πόρτας ή πόρτας πορτμπαγκάζ.

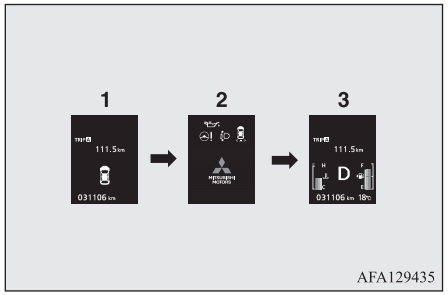


AFA129422

1- Οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ είναι κλειστές
2- Οι πόρτες ή η πόρτα του πορτμπαγκάζ είναι ανοικτή

Οθόνη πληροφοριών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει από τη θέση “LOCK” στη θέση “ON” ή ο τρόπος λειτουργίας αλλάξει από το OFF στο ON)

Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση “ON” ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON, η ένδειξη στην οθόνη αλλάζει με την εξής σειρά.



1- Οθόνη όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF
2- Οθόνη ελέγχου συστήματος
3- Οθόνη όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON

Οθόνη ελέγχου συστήματος

Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση “ON” ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON, η οθόνη ελέγχου συστήματος εμφανίζεται επί 4 δευτερόλεπτα περίπου. Αν δεν υπάρχει βλάβη, εμφανίζεται η οθόνη ενδείξεων (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON).
Αν υπάρχει βλάβη, η οθόνη αλλάζει σε μια προειδοποιητική ένδειξη.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Λίστα προειδοποιητικών ενδείξεων (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)” στη σελίδα 5-33.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η ένδειξη στην οθόνη ελέγχου συστήματος διαφέρει ανάλογα με τον εξοπλισμό του πελάτη.

Υπενθύμιση σέρβις

Όταν συμπληρωθεί το χρονικό διάστημα για τον περιοδικό έλεγχο, εμφανίζεται για μερικά δευτερόλεπτα η προειδοποιητική ένδειξη αφού γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο ON. Ανατρέξτε στην ενότητα “Υπενθύμιση σέρβις” στη σελίδα 5-17.



Ένδειξη επιλεγμένης λειτουργίας μετάδοσης κίνησης*



Αυτό εμφανίζει την κατάσταση 4WD.
Αν επιλέξετε τη λειτουργία “4WD LOCK” με τον επιλογέα μετάδοσης κίνησης εμφανίζεται το “4WD LOCK”, αν επιλέξετε τη λειτουργία “4WD AUTO” εμφανίζεται το “4WD”.
Δεν εμφανίζεται τίποτα όταν έχει επιλεγεί η μετάδοση κίνησης 2WD. Ανατρέξτε στην ενότητα “Χειριστήριο επιλογής τρόπου κίνησης” στη σελίδα” στη σελίδα 6-34.

⚠ Εμφάνιση συμβόλου (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)



Αυτό εμφανίζεται όταν πιέζετε το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων και αλλάζετε την οθόνη εμφάνισης ειδοποίησης.

Αυτό το σύμβολο εμφανίζεται επίσης όταν υπάρχει μία άλλη προειδοποίηση από αυτή που εμφανίζεται.

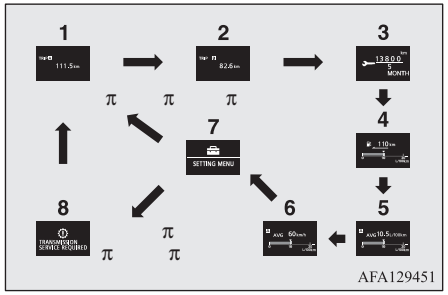
Όταν η αιτία της προειδοποιητικής ένδειξης εξαλειφθεί, το σύμβολο ⚠ εξαφανίζεται αυτόματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν εμφανίζεται το σύμβολο ⚠, η οθόνη προειδοποιητικής ένδειξης μπορεί να επανεμφανιστεί στην οθόνη ενδείξεων.
  Ανατρέξτε στην οθόνη "Οθόνη πληροφοριών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF)" στη σελίδα 5-06.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Οθόνη πληροφοριών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι ON)" στη σελίδα 5-10

Οθόνη πληροφοριών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)

Κάθε φορά που πιέζετε το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων, η ένδειξη στην οθόνη αλλάζει με την ακόλουθη σειρά.

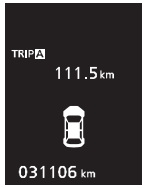


1- Χιλιομετρητής A
2- Χιλιομετρητής B
3- Υπενθύμιση σέρβις
4- Ένδειξη αυτονομίας καυσίμου, ένδειξη στιγμιαίας κατανάλωσης καυσίμου
5- Ένδειξη μέσης κατανάλωσης καυσίμου, ένδειξη στιγμιαίας κατανάλωσης καυσίμου
6- Ένδειξη μέσης ταχύτητας, ένδειξη στιγμιαίας κατανάλωσης καυσίμου
7- Οθόνη ρύθμισης λειτουργιών
8- Επανεμφάνιση οθόνης προειδοποιητικής ένδειξης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά την οδήγηση, η οθόνη ρύθμισης λειτουργιών δεν εμφανίζεται ακόμη και εάν χρησιμοποιήσετε το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων. Πριν την χρησιμοποιήσετε, ακινητοποιείτε πάντοτε το αυτοκίνητο σε ασφαλές μέρος.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Αλλαγή των ρυθμίσεων των λειτουργιών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)" στη σελίδα 5-19.
- Όταν πρόκειται να ανακοινωθούν πληροφορίες, όπως μια βλάβη συστήματος, ηχεί ο βομβητής και ενεργοποιείται η οθόνη ενδείξεων.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Οθόνη διαδοχικών ενδείξεων (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)" στη σελίδα 5-15.

Οδόμετρο/Χιλιομετρητής



Ο τρόπος λειτουργίας είναι ο ίδιος όπως όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF.

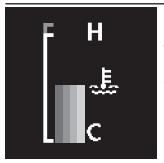
Ανατρέξτε στην ενότητα “Οδόμετρο /Χιλιομετρητής” για περισσότερες πληροφορίες, στη σελίδα 5-07.

Υπενθύμιση σέρβις



Εμφανίζει την απόσταση και πόσοι μήνες απομένουν μέχρι την επόμενη περιοδική επιθεώρηση.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Υπενθύμιση σέρβις” στη σελίδα 5-17.

Ένδειξη θερμοκρασίας υγρού ψύξης κινητήρα



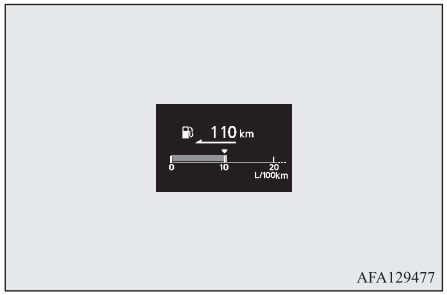
Δείχνει τη θερμοκρασία του υγρού ψύξης του κινητήρα.
Αν ζεσταθεί το υγρό ψύξης, θα αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη “”.
Προσέχετε την ένδειξη θερμοκρασίας υγρού ψύξης του κινητήρα όταν οδηγείτε.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν υπερθερμανθεί ο κινητήρας, θα αρχίσει να αναβοσβήνει το “”. Σε αυτήν την περίπτωση, το ραβδόγραμμα θα βρίσκεται στην κόκκινη περιοχή. Σταθμεύστε αμέσως το όχημα σε ασφαλές σημείο και λάβετε τα απαραίτητα μέτρα. Ανατρέξτε στην ενότητα “Υπερθέρμανση κινητήρα” στη σελίδα 8-04.

Ένδειξη αυτονομίας καυσίμου

Αυτό δείχνει την αυτονομία καυσίμου κατά προσέγγιση (πόσα χιλιόμετρα ή μίλια μπορείτε να οδηγήσετε ακόμα). Όταν η αυτονομία καυσίμου πέσει κάτω από 50 χλμ. (30 μίλια) περίπου, εμφανίζεται η ένδειξη “---”.
Ανεφοδιάστε με καύσιμο το συντομότερο δυνατό.



AFA129477

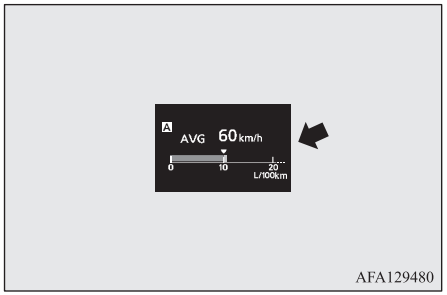
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η αυτονομία καυσίμου προσδιορίζεται με βάση τα δεδομένα κατανάλωσης καυσίμου. Αυτό ενδέχεται να ποικίλλει, ανάλογα με τις συνθήκες οδήγησης και τις οδηγικές συνήθειες. Θεωρήστε την απόσταση που εμφανίζεται ως μία κατά προσέγγιση οδηγία.
- Με τον ανεφοδιασμό καυσίμου, η ένδειξη της αυτονομίας καυσίμου ενημερώνεται. Ωστόσο, αν προσθέσετε μόνο μία μικρή ποσότητα καυσίμου, δεν θα εμφανιστεί η σωστή τιμή. Γεμίζετε πλήρως το ρεζερβουάρ καυσίμου, όταν είναι δυνατόν.
- Σε σπάνιες περιπτώσεις, η τιμή που εμφανίζεται για την αυτονομία καυσίμου μπορεί να αλλάξει αν έχετε παρκάρει σε δρόμο με μεγάλη κλίση. Αυτό οφείλεται στη μετακίνηση του καυσίμου στο ρεζερβουάρ και δεν υποδεικνύει κάποια βλάβη.
- Μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση της ένδειξης, ώστε να χρησιμοποιούνται οι επιθυμητές μονάδες μέτρησης (km ή μίλια). Ανατρέξτε στην ενότητα “Αλλαγή των ρυθμίσεων των λειτουργιών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)” στη σελίδα 5-19.

Ένδειξη μέσης ταχύτητας

Εμφανίζει τη μέση ταχύτητα από τον τελευταίο μηδενισμό μέχρι την παρούσα στιγμή.
Υπάρχουν 2 ρυθμίσεις τρόπου λειτουργίας.

Για τη μέθοδο αλλαγής της ρύθμισης ένδειξης μέσης ταχύτητας, ανατρέξτε στην ενότητα “Αλλαγή των ρυθμίσεων των λειτουργιών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)” στη σελίδα 5-19.



AFA129480

Λειτουργία χειροκίνητου μηδενισμού

- Όταν εμφανίζεται η μέση ταχύτητα, εάν κρατήσετε πατημένο το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων, τότε μηδενίζεται η ένδειξη μέσης ταχύτητας που εμφανίζεται εκείνη τη στιγμή.
- Όταν εκτελεστεί η παρακάτω ενέργεια, πραγματοποιείται αυτόματα μετάβαση από τη χειροκίνητη στην αυτόματη λειτουργία.
  [Εκτός για τα οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης από τη θέση “ACC” ή “LOCK” στη θέση “ON”.
  [Για οχήματα που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Αλλάξτε τον τρόπο λειτουργίας από το ACC ή το OFF στο ON.

  Η αλλαγή στην αυτόματη λειτουργία συμβαίνει αυτόματα. Αν γίνει αλλαγή στη χειροκίνητη λειτουργία, ωστόσο, εμφανίζονται τα δεδομένα από τον προηγούμενο μηδενισμό.

Λειτουργία αυτόματου μηδενισμού

- Όταν εμφανίζεται η μέση ταχύτητα, εάν κρατήσετε πατημένο το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων, τότε μηδενίζεται η ένδειξη μέσης ταχύτητας που εμφανίζεται εκείνη τη στιγμή.
- Όταν ο διακόπτης κινητήρα ή ο τρόπος λειτουργίας βρίσκονται στις καταστάσεις που ακολουθούν, η ένδειξη μέσης ταχύτητας μηδενίζεται αυτόματα.
  [Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Ο διακόπτης ανάφλεξης βρίσκεται στη θέση “ACC” ή “LOCK” επί 4 ώρες περίπου ή παραπάνω.
  [Για αυτοκίνητα που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ACC ή στο OFF επί 4 ώρες περίπου ή παραπάνω.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

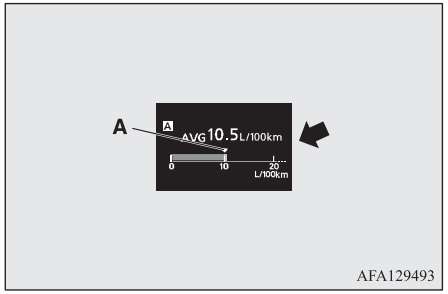
- Η ένδειξη μέσης ταχύτητας και μέσης κατανάλωσης καυσίμου μπορούν να μηδενιστούν ανεξάρτητα τόσο στη λειτουργία αυτόματου μηδενισμού όσο και στη λειτουργία χειροκίνητου μηδενισμού.
- Η ένδειξη “---” εμφανίζεται όταν δεν είναι δυνατή η μέτρηση της μέσης ταχύτητας.
- Η αρχική (προεπιλεγμένη) ρύθμιση είναι “Λειτουργία αυτόματου μηδενισμού”.
- Η ρύθμιση της ένδειξης μπορεί να αλλάξει ώστε να εμφανίζεται στις προτιμώμενες μονάδες (km/h ή).
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Αλλαγή των ρυθμίσεων των λειτουργιών (με το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “ON”)” στη σελίδα 5-19.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν αποσυνδεθεί η μπαταρία, τότε τα δεδομένα που είναι αποθηκευμένα στη μνήμη της λειτουργίας αυτόματου ή χειροκίνητου μηδενισμού για την ένδειξη μέσης ταχύτητας διαγράφονται.

Ένδειξη μέσης κατανάλωσης καυσίμου

Εμφανίζει τη μέση κατανάλωση καυσίμου από τον τελευταίο μηδενισμό μέχρι την παρούσα στιγμή.
Υπάρχουν 2 ρυθμίσεις τρόπου λειτουργίας.
Για πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο αλλαγής της ρύθμισης για την ένδειξη της μέσης κατανάλωσης καυσίμου, ανατρέξτε στην ενότητα “Αλλαγή των ρυθμίσεων των λειτουργιών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)” στη σελίδα 5-19.



AFA129493

Το σύμβολο “▼” (A) στο δείκτη καυσίμου δείχνει τη μέση κατανάλωση καυσίμου.

Λειτουργία χειροκίνητου μηδενισμού

- Όταν εμφανίζεται η μέση κατανάλωση καυσίμου, αν πιέσετε παρατεταμένα το διακόπτη μετρητή πολλαπλών ενδείξεων, η μέση κατανάλωση καυσίμου που εμφανίζεται εκείνη τη στιγμή θα μηδενιστεί.

- Όταν εκτελεστεί η παρακάτω ενέργεια, πραγματοποιείται αυτόματα μετάβαση από τη χειροκίνητη στην αυτόματη λειτουργία.
  [Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης από τη θέση “ACC” ή “LOCK” στη θέση “ON”.
  [Για αυτοκίνητα που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Αλλάξτε τον τρόπο λειτουργίας από το ACC ή το OFF στο ON.

  Η αλλαγή στην αυτόματη λειτουργία συμβαίνει αυτόματα. Αν γίνει αλλαγή στη μηχανική λειτουργία, ωστόσο, εμφανίζονται τα δεδομένα από την προηγούμενη επαναφορά.

Λειτουργία αυτόματου μηδενισμού

- Όταν εμφανίζεται η μέση κατανάλωση καυσίμου, αν πιέσετε παρατεταμένα το διακόπτη μετρητή πολλαπλών ενδείξεων, η μέση κατανάλωση καυσίμου που εμφανίζεται εκείνη τη στιγμή θα μηδενιστεί.

- Όταν ο διακόπτης κινητήρα ή ο τρόπος λειτουργίας βρίσκονται στις καταστάσεις που ακολουθούν, η ένδειξη μέσης κατανάλωσης καυσίμου μηδενίζεται αυτόματα.
  [Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Ο διακόπτης ανάφλεξης βρίσκεται στη θέση "ACC" ή "LOCK" επί 4 ώρες περίπου ή παραπάνω.
  [Για αυτοκίνητα που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ACC ή στο OFF επί 4 ώρες περίπου ή παραπάνω.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

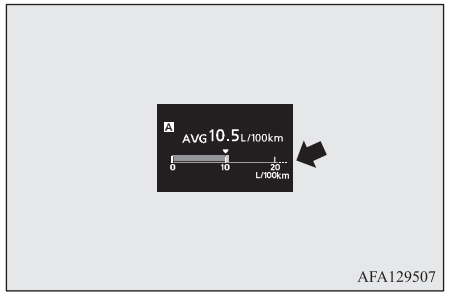
- Η ένδειξη μέσης ταχύτητας και μέσης κατανάλωσης καυσίμου μπορούν να μηδενιστούν ανεξάρτητα τόσο στη λειτουργία αυτόματου μηδενισμού όσο και στη λειτουργία χειροκίνητου μηδενισμού.
- Η ένδειξη "---" εμφανίζεται όταν δεν είναι δυνατή η μέτρηση της μέσης κατανάλωσης καυσίμου.
- Η αρχική (προεπιλεγμένη) ρύθμιση είναι "Λειτουργία αυτόματου μηδενισμού".

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η μέση κατανάλωση καυσίμου εξαρτάται από τις συνθήκες οδήγησης (κατάσταση οδοστρώματος, συμπεριφορά οδήγησης κ.τ.λ.). Η κατανάλωση καυσίμου που εμφανίζεται μπορεί να διαφέρει από πραγματική κατανάλωση καυσίμου. Θεωρήστε την κατανάλωση καυσίμου που εμφανίζεται ως μία κατά προσέγγιση οδηγία.
- Εάν αποσυνδεθεί η μπαταρία, τότε τα δεδομένα που είναι αποθηκευμένα στη μνήμη της λειτουργίας αυτόματου ή χειροκίνητου μηδενισμού για την ένδειξη μέσης κατανάλωσης καυσίμου διαγράφονται.
- Η ρύθμιση της ένδειξης μπορεί να αλλάξει ώστε να εμφανίζονται οι προτιμώμενες μονάδες {km/L, mpg (ΗΠΑ), mpg (ΗΠΑ) ή L/100 km}.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Αλλαγή των ρυθμίσεων των λειτουργιών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)" στη σελίδα 5-19.

Ένδειξη στιγμιαίας κατανάλωσης καυσίμου

Κατά την οδήγηση, εμφανίζει τη στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου, χρησιμοποιώντας ένα ραβδόγραμμα.



AFA129507

Όταν η τιμή στιγμιαίας κατανάλωσης καυσίμου υπερβεί τη μέση τιμή κατανάλωσης καυσίμου, η ένδειξη στιγμιαίας κατανάλωσης καυσίμου εμφανίζεται με ένα λευκό ραβδόγραμμα.
Διατηρείτε συνειδητά την τιμή στιγμιαίας κατανάλωσης καυσίμου κάτω από τη μέση τιμή κατανάλωσης καυσίμου, οδηγώντας με την καλύτερη δυνατή κατανάλωση καυσίμου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν η στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου δεν μπορεί να μετρηθεί, το ραβδόγραμμα δεν εμφανίζεται.
- Η ρύθμιση της ένδειξης μπορεί να αλλάξει ώστε να εμφανίζονται οι προτιμώμενες μονάδες {km/L, mpg (US), mpg (UK) ή L/100 km}.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Αλλαγή των ρυθμίσεων των λειτουργιών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)" στη σελίδα 5-19.
- Είναι δυνατόν να ακυρώσετε το πράσινο ραβδόγραμμα.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Αλλαγή των ρυθμίσεων των λειτουργιών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)" στη σελίδα 5-19.

Οθόνη ρύθμισης λειτουργιών



Οι ρυθμίσεις "Γλώσσα οθόνης", "Μονάδα θερμοκρασίας", "Μονάδα κατανάλωσης καυσίμου" και "Μέθοδος μηδενισμού μέσης κατανάλωσης καυσίμου και μέσης ταχύτητας" κ.τ.λ μπορούν να τροποποιηθούν κατά βούληση.
Ανατρέξτε στην ενότητα "Αλλαγή των ρυθμίσεων των λειτουργιών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)" στη σελίδα 5-19 για περαιτέρω λεπτομέρειες.

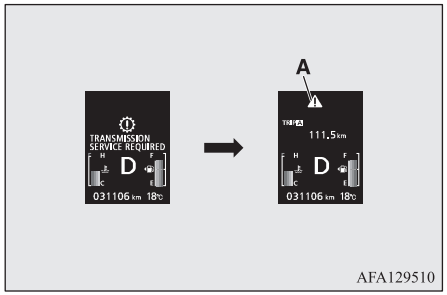
Οθόνη διαδοχικών ενδείξεων (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)

Προειδοποιητική ένδειξη

Όταν υπάρχουν πληροφορίες προς ανακοίνωση, όπως ένα σφάλμα συστήματος, εκπέμπεται ένας ήχος και η οθόνη πληροφοριών αλλάζει στην οθόνη προειδοποιητικής ένδειξης.
Ανατρέξτε στην λίστα προειδοποιήσεων και λάβετε τα κατάλληλα μέτρα.
Ανατρέξτε στην ενότητα "Λίστα προειδοποιητικών ενδείξεων (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)" στη σελίδα 5-33.
Όταν η αιτία της προειδοποιητικής ένδειξης εξαλειφθεί, η προειδοποιητική ένδειξη εξαφανίζεται αυτόματα.

Για επιστροφή στην οθόνη που εμφανιζόταν πριν από την προειδοποιητική ένδειξη

Ακόμα και αν η αιτία της προειδοποιητικής ένδειξης δεν τερματιστεί, μπορείτε να επιστρέψετε στην οθόνη που εμφανιζόταν πριν από την προειδοποιητική ένδειξη.
Αν πατήσετε το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων, η οθόνη αλλάζει σε εκείνη που εμφανιζόταν πριν από την προειδοποιητική ένδειξη και εμφανίζεται το σύμβολο ⚠ (A).



AFA129510

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορείτε να αλλάξετε τις οθόνες προειδοποιητικών ενδείξεων με σήμανση "⬇" ή "⬇" που εμφανίζονται επάνω δεξιά στην οθόνη. Αν θέλετε να αλλάξετε την ένδειξη, πιέστε το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων όπως περιγράφεται παρακάτω.
  "⬇": Πατήστε σύντομα.
  "⬇": Πατήστε για περίπου 2 δευτερόλεπτα ή περισσότερο.

Επανεμφάνιση οθόνης προειδοποιητικής ένδειξης

Όταν εμφανιστεί το σύμβολο ⚠, πιέστε μερικές φορές ελαφρά το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για να εμφανιστεί ξανά η οθόνη προειδοποιητικής ένδειξης στην οποία βρισκόσασταν προηγουμένως.

Άλλες ενδείξεις διακοπής

Η κατάσταση λειτουργίας για το κάθε σύστημα εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών.
Ανατρέξτε στην κατάλληλη σελίδα της λίστας προειδοποιητικών ενδείξεων για περισσότερες λεπτομέρειες.
Ανατρέξτε στην ενότητα "Άλλες ενδείξεις διακοπής" στη σελίδα 5-44.

Ένδειξη οθόνης θέσης μοχλού επιλογής σχέσης ταχυτήτων*



Εμφανίζει τη θέση του επιλογέα.
Ανατρέξτε στην ενότητα "Λειτουργία επιλογέα" στη σελίδα 6-25.

Ένδειξη εξωτερικής θερμοκρασίας



Δείχνει τη θερμοκρασία έξω από το αυτοκίνητο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση της ένδειξης ώστε να χρησιμοποιούνται οι επιθυμητές μονάδες μέτρησης (°C ή °F).
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Αλλαγή των ρυθμίσεων των λειτουργιών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)" στη σελίδα 5-19.
- Η απεικονιζόμενη θερμοκρασία ενδέχεται να διαφέρει από την πραγματική εξωτερική θερμοκρασία, γεγονός που σχετίζεται με παράγοντες όπως οι συνθήκες οδήγησης.

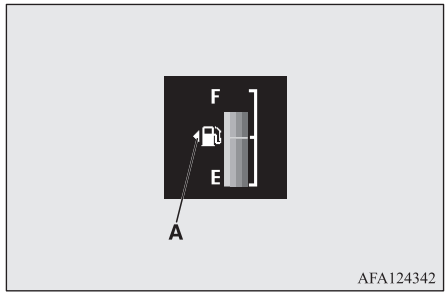
Ενδεικτικό ECO*



Το ενδεικτικό αυτό ανάβει στην περίπτωση εξοικονόμησης καυσίμου κατά την οδήγηση.

Ένδειξη οθόνης καυσίμου που απομένει

Αυτό δείχνει την ποσότητα καυσίμου που απομένει.



AFA124342

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη μείνετε από καύσιμα, διότι ο καταλύτης μπορεί να υποστεί σοβαρή βλάβη. Αν εμφανιστεί η προειδοποιητική ένδειξη, ανεφοδιάστε με καύσιμο το συντομότερο δυνατόν.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μετά τον ανεφοδιασμό του ρεζερβουάρ, μπορεί να χρειαστούν μερικά δευτερόλεπτα για να σταθεροποιηθεί η ένδειξη.
- Αν προστεθεί καύσιμο με το διακόπτη ανάφλεξης ή τον τρόπο λειτουργίας στο ON, ο δείκτης καυσίμου μπορεί να δείξει εσφαλμένη στάθμη καυσίμου.

Σημάδι για το πορτάκι πλήρωσης καυσίμου

Το βέλος (A) δηλώνει ότι το στόμιο πλήρωσης βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του αμαξώματος.

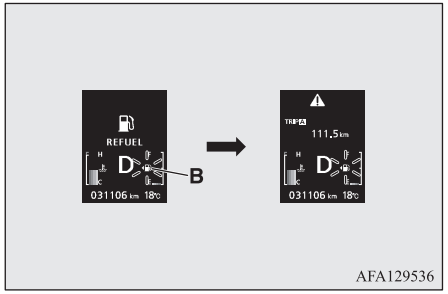
Προειδοποιητική ένδειξη απομένουσας ποσότητας καυσίμων

Όταν η ποσότητα του καυσίμου που απομένει είναι περίπου 10 λίτρα, στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται η προειδοποιητική ένδειξη διαθέσιμου καυσίμου και το σύμβολο "⛽" (B) αρχίζει να αναβοσβήνει αργά (περίπου μία φορά το δευτερόλεπτο) στην ένδειξη διαθέσιμου καυσίμου.

Αν εμφανιστεί η προειδοποιητική ένδειξη, ανεφοδιάστε με καύσιμο το συντομότερο δυνατόν.

Ύστερα από μερικά δευτερόλεπτα, η περιοχή ενδείξεων επιστρέφει από την προειδοποιητική ένδειξη διαθέσιμου καυσίμου στην προηγούμενη ένδειξη.

Αν η ποσότητα καυσίμου που απομένει μειωθεί και άλλο, στην περιοχή ενδείξεων εμφανίζεται η προειδοποιητική ένδειξη διαθέσιμου καυσίμου και το σύμβολο "⛽" (B) αρχίζει να αναβοσβήνει γρήγορα (περίπου δύο φορές το δευτερόλεπτο) στην ένδειξη διαθέσιμου καυσίμου.



AFA129536

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

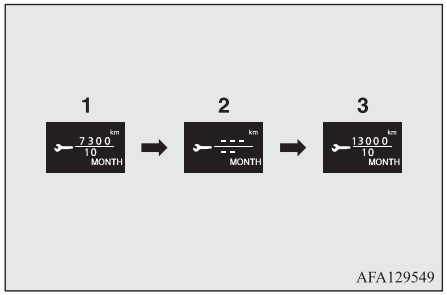
- Σε επικλινή εδάφη ή στροφές, η ένδειξη ενδέχεται να μην είναι ακριβής λόγω της μετακίνησης του καυσίμου μέσα στο ρεζερβουάρ.

Υπενθύμιση σέρβις

Εμφανίζει κατά προσέγγιση το χρονικό διάστημα μέχρι την επόμενη περιοδική επιθεώρηση που συνιστάται από τη MITSUBISHI MOTORS. Εμφανίζεται η ένδειξη "---" όταν φτάσει η στιγμή της επιθεώρησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ανάλογα με τις προδιαγραφές του αυτοκινήτου, ο χρόνος που εμφανίζεται μέχρι την επόμενη περιοδική επιθεώρηση μπορεί να διαφέρει από αυτόν που συνιστά η MITSUBISHI MOTORS.
  Επιπλέον, οι ρυθμίσεις εμφάνισης για την επόμενη περιοδική επιθεώρηση μπορούν να τροποποιηθούν.
  Για την τροποποίηση των ρυθμίσεων οθόνης, απευθυνθείτε σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  Για περισσότερες λεπτομέρειες, συμβουλευθείτε το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.



AFA129549

1. Εμφανίζει το χρόνο που απομένει μέχρι την επόμενη περιοδική επιθεώρηση.

OGAH20E2

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η απόσταση εμφανίζεται σε μονάδες των 100 χλμ. (100 μιλίων). Ο χρόνος εμφανίζεται σε μονάδες μηνών.

2. Αυτό σας πληροφορεί ότι πρέπει να γίνει περιοδική επιθεώρηση. Σας συνιστούμε να συμβουλευτείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

   Τη στιγμή αυτή, αν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει από τη θέση "LOCK" στη θέση "ON" ή ο τρόπος λειτουργίας τεθεί από το OFF στο ON, η προειδοποιητική ένδειξη εμφανίζεται για μερικά δευτερόλεπτα στην οθόνη πληροφοριών.

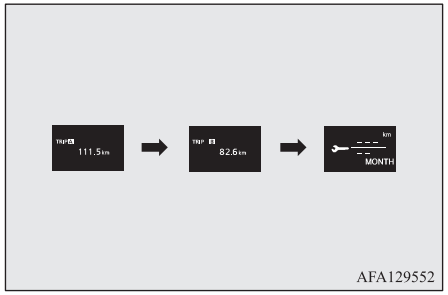


3. Μετά την επιθεώρηση του οχήματος σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS, εμφανίζει τον χρόνο που απομένει μέχρι την επόμενη περιοδική επιθεώρηση.

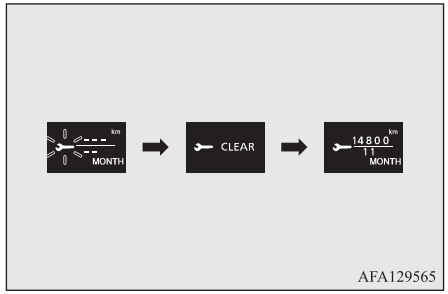
Για επαναφορά

Μπορεί να γίνει επαναφορά της ένδειξης "---" ενώ ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF. Όταν γίνει επαναφορά της ένδειξης, εμφανίζεται ο χρόνος μέχρι την επόμενη περιοδική επιθεώρηση, και η προειδοποιητική ένδειξη παύει να εμφανίζεται όταν γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης από τη θέση "LOCK" στη θέση "ON" ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας από το OFF στο ON.

1. Αν πιέσετε μερικές φορές ελαφρά το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων, η οθόνη πληροφοριών αλλάζει στην οθόνη υπενθύμισης σέρβις.



2. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 2 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο για να εμφανιστεί η ένδειξη "🔧" και να αρχίσει να αναβοσβήνει. (Αν δεν εκτελεστεί καμία ενέργεια για 10 δευτερόλεπτα περίπου ενώ η ένδειξη αναβοσβήνει, επιστρέφει στην προηγούμενη οθόνη).
3. Πιέστε ελαφρά το διακόπτη μετρητή πολλαπλών ενδείξεων ενώ το εικονίδιο αναβοσβήνει, για αλλαγή της ένδειξης από "---" σε "CLEAR". Θα εμφανιστεί ο χρόνος που απομένει μέχρι την επόμενη περιοδική επιθεώρηση.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ο πελάτης είναι υπεύθυνος για την πραγματοποίηση της περιοδικής επιθεώρησης και συντήρησης. Οι επιθεωρήσεις και οι εργασίες συντήρησης είναι απαραίτητες για την αποτροπή ατυχημάτων και δυσλειτουργιών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Δεν μπορεί να γίνει επαναφορά της ένδειξης "---" όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON.
- Όταν εμφανίζεται η ένδειξη "---", μετά από συγκεκριμένη απόσταση και χρονική περίοδο, γίνεται επαναφορά της ένδειξης και εμφανίζεται ο χρόνος που απομένει μέχρι την επόμενη περιοδική επιθεώρηση.
- Αν γίνει ακούσια επαναφορά της ένδειξης, συνιστάται να συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Οθόνη προειδοποιητικής λυχνίας ανοικτής πόρτας (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)



Εάν μια από τις πόρτες ή η πόρτα του πορτμπαγκάζ δεν έχει κλείσει τελείως, τότε εμφανίζεται η ένδειξη ανοικτής πόρτας ή πόρτας πορτμπαγκάζ.
Αν η ταχύτητα του αυτοκινήτου υπερβεί τα 8 χλμ./ώρα (5 μίλια/ώρα) ενώ η πόρτα είναι ανοικτή, ο βομβητής ηχεί 4 φορές. Η ένδειξη αυτή ενημερώνει τον οδηγό ότι κάποια πόρτα είναι ανοικτή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πριν ξεκινήσετε την οδήγηση, ελέγξτε ότι η προειδοποιητική λυχνία είναι σβηστή.

Αλλαγή των ρυθμίσεων των λειτουργιών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)

1. Σταματήστε το αυτοκίνητο σε ασφαλές μέρος.
   Τραβήξτε γερά το χειρόφρενο και μετακινήσετε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση "N" (Νεκρά) (M/T) ή τον επιλογέα στη θέση "P" (Στάθμευση) (CVT).
2. Πιέστε μερικές φορές απαλά το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για να μεταβείτε από την οθόνη πληροφοριών στην οθόνη ρύθμισης λειτουργιών.



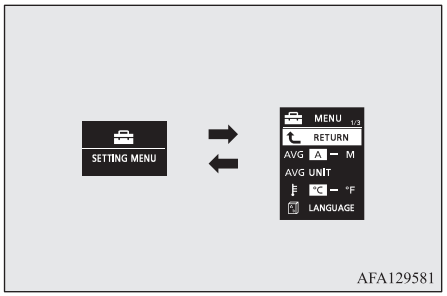
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Για ασφάλεια, σταθμεύστε το αυτοκίνητο πριν τη λειτουργία.
  Κατά την οδήγηση, η οθόνη ρύθμισης λειτουργιών δεν εμφανίζεται ακόμη και εάν χρησιμοποιήσετε το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων.

3. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 2 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο για να μεταβείτε από την οθόνη ρύθμισης του τρόπου λειτουργίας στην οθόνη μενού.

Ανατρέξτε στην ενότητα "Οθόνη πληροφοριών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)" στη σελίδα 5-10.

OGAH20E2



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για επιστροφή από την οθόνη του μενού στην οθόνη ρύθμισης λειτουργιών, πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 2 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο.
- Αν δεν εκτελεστεί καμία ενέργεια εντός 15 δευτερολέπτων περίπου από την εμφάνιση της οθόνης μενού, πραγματοποιείται επιστροφή στην οθόνη ρύθμισης λειτουργιών.

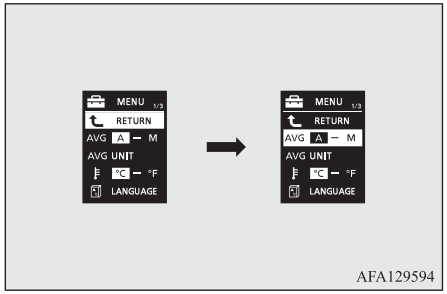
4. Επιλέξτε το στοιχείο που θέλετε να αλλάξετε από την οθόνη μενού και επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση. Ανατρέξτε στα ακόλουθα στοιχεία για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις μεθόδους λειτουργίας.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Αλλαγή της λειτουργίας μηδενισμού για τη μέση κατανάλωση καυσίμου και τη μέση ταχύτητα” στη σελίδα 5-20.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Αλλαγή της μονάδας κατανάλωσης καυσίμου” στη σελίδα 5-22.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Αλλαγή της μονάδας θερμοκρασίας” στη σελίδα 5-23.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Αλλαγή της γλώσσας οθόνης” στη σελίδα 5-23.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Ρύθμιση ήχου λειτουργίας” στη σελίδα 5-24.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Αλλαγή της ώρας μέχρι την εμφάνιση του μηνύματος “REST REMINDER”” στη σελίδα 5-25.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Αλλαγή ήχου φλας” στη σελίδα 5-25.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Μεταβολή της ένδειξης στιγμιαίας κατανάλωσης καυσίμου” στη σελίδα 5-26.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Επαναφορά ορίου προειδοποίησης χαμηλής πίεσης ελαστικού” στη σελίδα 6-88
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Αλλαγή σετ κωδικών ID ελαστικού” στη σελίδα 6-89
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Επιστροφή στις εργοστασιακές ρυθμίσεις” στη σελίδα 5-26.

Αλλαγή της λειτουργίας μηδενισμού για τη μέση κατανάλωση καυσίμου και τη μέση ταχύτητα

Ο τρόπος μηδενισμού της ένδειξης μέσης κατανάλωσης καυσίμου και μέσης ταχύτητας μπορεί να αλλάξει μεταξύ των επιλογών “Λειτουργία αυτόματου μηδενισμού” και “Λειτουργία χειροκίνητου μηδενισμού”.

1. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 2 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο για να μεταβείτε από την οθόνη ρύθμισης του τρόπου λειτουργίας στην οθόνη μενού.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Αλλαγή των ρυθμίσεων των λειτουργιών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)” στη σελίδα 5-19.

2. Πιέστε ελαφρά το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για να επιλέξετε “AVG” (ρύθμιση μέσης κατανάλωσης καυσίμων και μέσης ταχύτητας).



AFA129594

3. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 2 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο για να μεταβείτε με τη σειρά από το A ή το 1 (Λειτουργία αυτόματου μηδενισμού) → M, 2 ή P (Λειτουργία χειροκίνητου μηδενισμού) → A ή 1 (Λειτουργία αυτόματου μηδενισμού).
Η ρύθμιση αλλάζει στον επιλεγμένο τρόπο λειτουργίας.

Λειτουργία χειροκίνητου μηδενισμού

- Όταν εμφανίζονται η μέση κατανάλωση καυσίμου και η μέση ταχύτητα, αν πιέσετε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων, μηδενίζεται η μέση κατανάλωση καυσίμου και η μέση ταχύτητα που εμφανίζονται τη συγκεκριμένη στιγμή.
- Όταν εκτελεστεί η παρακάτω ενέργεια, πραγματοποιείται αυτόματα μετάβαση από τη χειροκίνητη στην αυτόματη λειτουργία.
  [Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης από τη θέση “ACC” ή “LOCK” στη θέση “ON”.
  [Για αυτοκίνητα που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Αλλάξτε τον τρόπο λειτουργίας από το ACC ή το OFF στο ON.

  Η αλλαγή στην αυτόματη λειτουργία συμβαίνει αυτόματα. Αν γίνει αλλαγή στη μηχανική λειτουργία, ωστόσο, εμφανίζονται τα δεδομένα από την προηγούμενη επαναφορά.

Λειτουργία αυτόματου μηδενισμού

- Όταν εμφανίζονται η μέση κατανάλωση καυσίμου και η μέση ταχύτητα, αν πιέσετε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων, μηδενίζεται η μέση κατανάλωση καυσίμου και η μέση ταχύτητα που εμφανίζονται τη συγκεκριμένη στιγμή.
- Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας βρίσκεται στις καταστάσεις που ακολουθούν, η ένδειξη μέσης κατανάλωσης καυσίμου και η ένδειξη μέσης ταχύτητας μηδενίζονται αυτόματα.
  [Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Ο διακόπτης ανάφλεξης βρίσκεται στη θέση “ACC” ή “LOCK” επί 4 ώρες περίπου ή παραπάνω.
  [Για αυτοκίνητα που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ACC ή στο OFF επί 4 ώρες περίπου ή παραπάνω.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η ένδειξη μέσης κατανάλωσης καυσίμου και η ένδειξη μέσης ταχύτητας μπορεί να μηδενιστεί μεμονωμένα για τον αυτόματο μηδενισμό και το χειροκίνητο μηδενισμό.

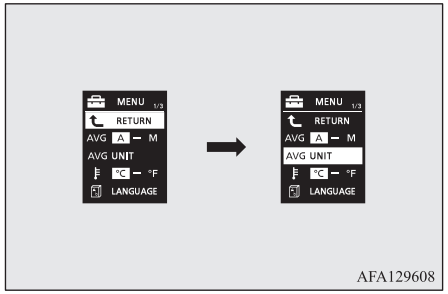
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν αποσυνδεθεί η μπαταρία, τότε τα δεδομένα που είναι αποθηκευμένα στη μνήμη της λειτουργίας αυτόματου ή χειροκίνητου μηδενισμού για την ένδειξη μέσης κατανάλωσης καυσίμου και την ένδειξη μέσης ταχύτητας διαγράφονται.
- Η αρχική (προεπιλεγμένη) ρύθμιση είναι "Λειτουργία αυτόματου μηδενισμού".

Αλλαγή της μονάδας κατανάλωσης καυσίμου

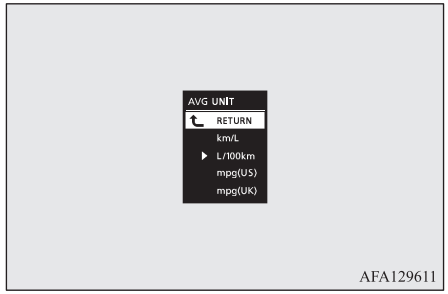
Η μονάδα για την κατανάλωση καυσίμου μπορεί να αλλάξει. Οι μονάδες για την απόσταση, την ταχύτητα και την ποσότητα αλλάζουν επίσης για να συμφωνούν με τις επιλεγμένες μονάδες κατανάλωσης καυσίμου.

1. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 2 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο για να μεταβείτε από την οθόνη ρύθμισης του τρόπου λειτουργίας στην οθόνη μενού.
   Ανατρέξτε στην ενότητα "Αλλαγή των ρυθμίσεων των λειτουργιών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)" στη σελίδα 5-19.
2. Πιέστε ελαφρά το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για να επιλέξετε "AVG UNIT" (ρύθμιση ένδειξης κατανάλωσης καυσίμου).



AFA129608

3. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 2 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο για να εμφανιστεί η ένδειξη "AVG UNIT" (ρύθμιση μονάδας ένδειξης κατανάλωσης καυσίμου).
4. Πιέστε ελαφρά το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων με τη σειρά, από km/L → L/100 km → mpg (US) → mpg (UK) → RETURN → km/L.



AFA129611

5. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 2 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο για αλλαγή της ρύθμισης στην επιλεγμένη μονάδα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι μονάδες για την αυτονομία καυσίμου, τη μέση κατανάλωση καυσίμου, τη μέση ταχύτητα και τη στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου αλλάζουν, αλλά οι μονάδες για την ενδεικτική βελόνα (ταχύμετρο), το οδόμετρο και ο χιλιομετρητής θα παραμείνουν ως έχουν.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η μνήμη της ρύθμισης μονάδων διαγράφεται αν αποσυνδεθεί η μπαταρία και επιστρέφει αυτόματα στα L/100 km.

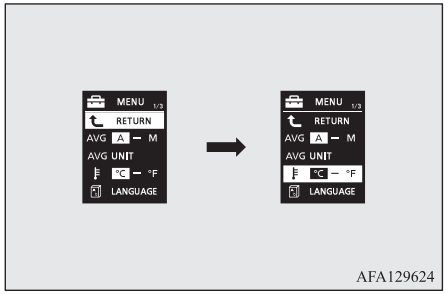
Οι μονάδες για την απόσταση και την ταχύτητα αλλάζουν επίσης στους ακόλουθους συνδυασμούς για να συμφωνούν με την επιλεγμένη μονάδα κατανάλωσης καυσίμου.

Κατανάλωση καυσίμου	Απόσταση (εύρος οδήγησης)	Ταχύτητα (μέση ταχύτητα)
L/100 km	km	km/h
mpg (ΗΠΑ)	mile(s)	mph
mpg (HB)	mile(s)	mph
km/L	km	km/h

Αλλαγή της μονάδας θερμοκρασίας

Η μονάδα για τη θερμοκρασία μπορεί να αλλάξει.

1. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 2 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο για να μεταβείτε από την οθόνη ρύθμισης του τρόπου λειτουργίας στην οθόνη μενού.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Αλλαγή των ρυθμίσεων των λειτουργιών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)” στη σελίδα 5-19.
2. Πατήστε ελαφρά το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων, για να επιλέξετε το στοιχείο “” (ρύθμιση μονάδων μέτρησης θερμοκρασίας).



AFA129624

3. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 2 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο για να μεταβείτε με τη σειρά από °C → °F → °C.
   Η ρύθμιση αλλάζει στην επιλεγμένη μονάδα θερμοκρασίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

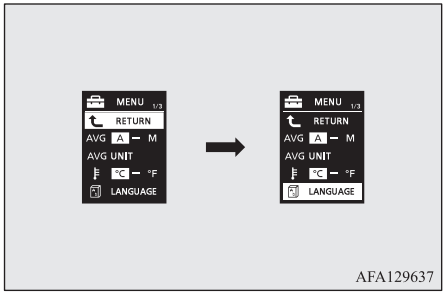
- Εάν αποσυνδέσετε την μπαταρία, τότε η ρύθμιση των μονάδων μέτρησης διαγράφεται από τη μνήμη και επιλέγεται αυτόματα η ρύθμιση °C.

Αλλαγή της γλώσσας οθόνης

Η γλώσσα για την οθόνη πολλαπλών πληροφοριών μπορεί να αλλάξει.

1. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 2 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο για να μεταβείτε από την οθόνη ρύθμισης του τρόπου λειτουργίας στην οθόνη μενού.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Αλλαγή των ρυθμίσεων των λειτουργιών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)” στη σελίδα 5-19.

2. Πατήστε απαλά το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για να επιλέξετε “” (ρύθμιση γλώσσας).



AFA129637

3. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 2 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο για να εμφανιστεί η ένδειξη “” (ρύθμιση γλώσσας).
4. Πιέστε ελαφρά το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για να επιλέξετε την επιθυμητή γλώσσα.
5. Αν πατήσετε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 2 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο, η ρύθμιση αλλάζει στην επιλεγμένη γλώσσα.

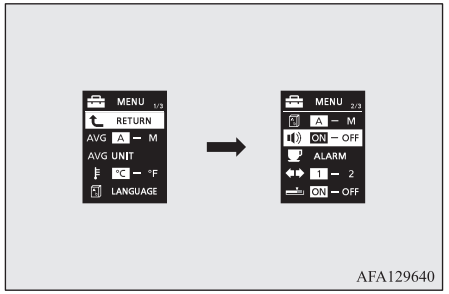
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η μνήμη της ρύθμισης γλώσσας διαγράφεται αν αποσυνδεθεί η μπαταρία και επιστρέφει αυτόματα σε ENGLISH ή RUSSIAN.
- Αν επιλεγεί “---” στη ρύθμιση γλώσσας, δεν εμφανίζεται προειδοποιητικό μήνυμα όταν υπάρχει προειδοποιητική ένδειξη ή ένδειξη διακοπής.

Ρύθμιση ήχου λειτουργίας

Μπορείτε να απενεργοποιήσετε τους ήχους λειτουργίας του διακόπτη μετρητή πολλαπλών ενδείξεων και του διακόπτη χαμηλώματος φώτων την ημέρα.

1. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 2 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο για να μεταβείτε από την οθόνη ρύθμισης του τρόπου λειτουργίας στην οθόνη μενού.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Αλλαγή των ρυθμίσεων των λειτουργιών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)” στη σελίδα 5-19.
2. Πατήστε ελαφρά το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για να επιλέξετε το στοιχείο “” (ρύθμιση ήχου λειτουργίας).



AFA129640

3. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 2 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο για να μεταβείτε με τη σειρά από το ON (ενεργοποίηση ήχου λειτουργίας) → OFF (απενεργοποίηση ήχου λειτουργίας) → ON (ενεργοποίηση ήχου λειτουργίας).
   Η ρύθμιση αλλάζει στην επιλεγμένη κατάσταση.

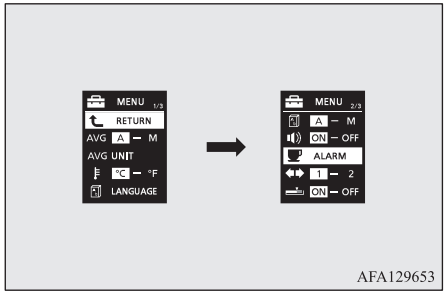
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η μνήμη του χειριστηρίου ρύθμισης γλώσσας λειτουργίας διαγράφεται αν αποσυνδεθεί η μπαταρία και επιστρέφει αυτόματα στο A (ενεργοποίηση ήχου λειτουργίας).
- Η ρύθμιση ήχου λειτουργίας απενεργοποιεί μόνο τον ήχο λειτουργίας του διακόπτη μετρητή πολλαπλών ενδείξεων και του διακόπτη χαμηλώματος φώτων την ημέρα. Η προειδοποιητική ένδειξη και άλλοι ήχοι δεν μπορούν να απενεργοποιηθούν.

Αλλαγή της ώρας μέχρι την εμφάνιση του μηνύματος “REST REMINDER”

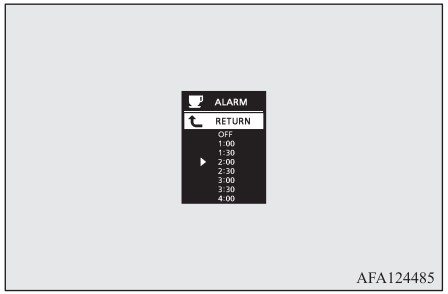
Ο χρόνος που προηγείται της εμφάνισης του μηνύματος μπορεί να αλλάξει.

1. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 2 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο για να μεταβείτε από την οθόνη ρύθμισης του τρόπου λειτουργίας στην οθόνη μενού.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Αλλαγή των ρυθμίσεων των λειτουργιών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)” στη σελίδα 5-19.
2. Πιέστε ελαφρά το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για να επιλέξετε “ALARM” (ρύθμιση χρόνου ανάπαυσης).



AFA129653

3. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 2 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο για να εμφανιστεί η ένδειξη “ALARM” (ρύθμιση ώρας ανάπαυσης).



AFA124485

4. Πατήστε ελαφρά το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων, για να επιλέξετε το χρονικό διάστημα που πρέπει να συμπληρωθεί πριν εμφανιστεί η ένδειξη.
5. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 2 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο, η ρύθμιση αλλάζει στην επιλεγμένη ώρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν η μπαταρία αποσυνδεθεί, η ρύθμιση των μονάδων διαγράφεται από τη μνήμη και ορίζεται αυτόματα σε OFF.
- Ο χρόνος οδήγησης μηδενίζεται όταν γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.

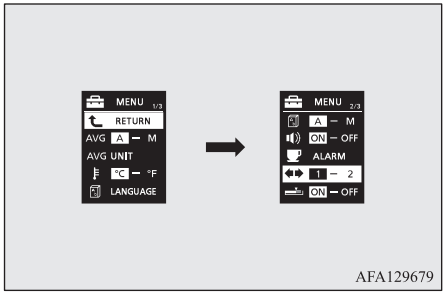
Αλλαγή ήχου φλας

Είναι δυνατόν να αλλάξετε τον ήχο των φλας.

1. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 2 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο για να μεταβείτε από την οθόνη ρύθμισης του τρόπου λειτουργίας στην οθόνη μενού.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Αλλαγή των ρυθμίσεων των λειτουργιών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)” στη σελίδα 5-19.

OGAH20E2

2. Πατήστε απαλά το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για να επιλέξετε “” (αλλαγή ήχου φλας).

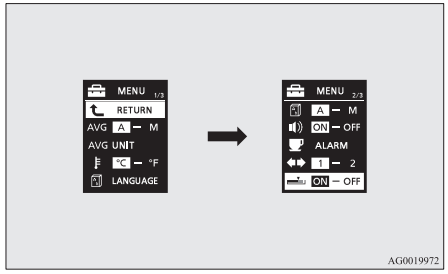


3. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 2 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο για να μεταβείτε με τη σειρά από το 1 (ήχος φλας 1) → (ήχος φλας 2) → 1 (ήχος φλας 1).
Η ρύθμιση αλλάζει ανάλογα με τον επιλεγμένο ήχο φλας.

Μεταβολή της ένδειξης στιγμιαίας κατανάλωσης καυσίμου

Είναι δυνατή η μεταβολή της ρύθμισης ραβδογράμματος της ένδειξης στιγμιαίας κατανάλωσης καυσίμου.

1. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 2 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο για να μεταβείτε από την οθόνη ρύθμισης του τρόπου λειτουργίας στην οθόνη μενού.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Αλλαγή των ρυθμίσεων των λειτουργιών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)” στη σελίδα 5-19.
2. Πατήστε απαλά το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για να επιλέξετε “” (μεταβολή της ένδειξης στιγμιαίας κατανάλωσης καυσίμου)



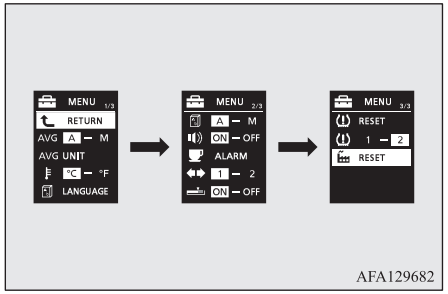
3. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 2 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο για να μεταβείτε με τη σειρά από το ON (με το πράσινο ραβδόγραμμα) → OFF (χωρίς το πράσινο ραβδόγραμμα) → ON (με το πράσινο ραβδόγραμμα).
Η ρύθμιση αλλάζει ανάλογα με την επιλεγμένη ρύθμιση για το ραβδόγραμμα.

Επιστροφή στις εργοστασιακές ρυθμίσεις

Πολλές από τις ρυθμίσεις λειτουργιών μπορούν να επιστρέψουν στις εργοστασιακές τους ρυθμίσεις.

1. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 2 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο για να μεταβείτε από την οθόνη ρύθμισης του τρόπου λειτουργίας στην οθόνη μενού.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Αλλαγή των ρυθμίσεων των λειτουργιών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)” στη σελίδα 5-19.

2. Πιέστε ελαφρά το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για να επιλέξετε “RESET” (επιστροφή στις εργοστασιακές ρυθμίσεις).



AFA129682

3. Όταν πατάτε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 5 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο, ηχεί ο βομβητής και όλες οι ρυθμίσεις λειτουργίας επιστρέφουν στις εργοστασιακές τους ρυθμίσεις.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι εργοστασιακές ρυθμίσεις έχουν ως εξής.
  - Μέση κατανάλωση καυσίμου και λειτουργία μηδενισμού της μέσης ταχύτητας: A (Αυτόματος μηδενισμός)
  - Μονάδα μέτρησης κατανάλωσης καυσίμου: L/100 km
  - Μονάδα μέτρησης θερμοκρασίας: °C (Κελσίου)
  - Γλώσσα οθόνης: ENGLISH ή RUSSIAN
  - Ρύθμιση επιλογής γλώσσας: A
  - Ήχοι λειτουργίας: ON (Ήχοι λειτουργίας ενεργοποιημένοι)

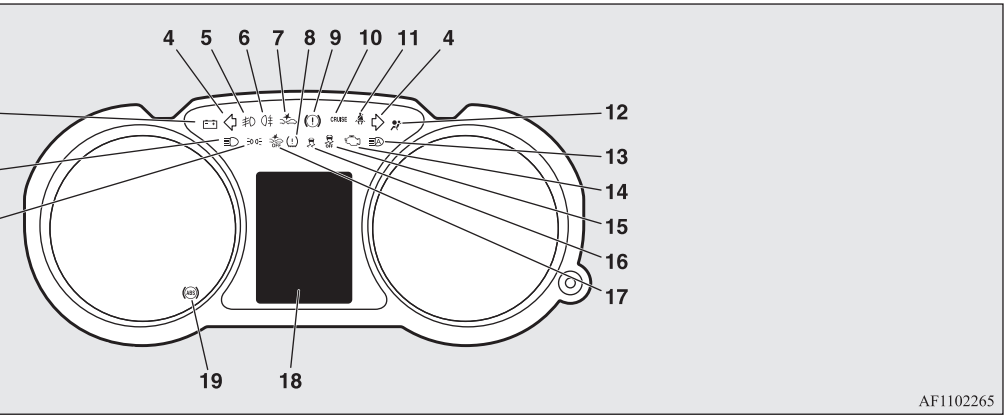
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ένδειξη “REST REMINDER” (υπενθύμιση ανάπαυσης): OFF
- Ήχος φλας: Ήχος φλας 1
- Στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου με το πράσινο ραβδόγραμμα: ON

- Το όριο προειδοποίησης χαμηλής πίεσης αέρα ελαστικού και το σετ κωδικών ID ελαστικών δεν μπορούν να επιστρέψουν στις εργοστασιακές τους ρυθμίσεις.

Λίστα ενδεικτικών λυχνιών, προειδοποιητικών λυχνιών και ενδείξεων οθόνης πληροφοριών

Λίστα ενδεικτικών και προειδοποιητικών λυχνιών



1- Ενδεικτική λυχνία φώτων θέσης → σελ. 5-49
2- Ενδεικτική λυχνία μεγάλης σκάλας προβολέων → σελ. 5-49
3- Ενδεικτική λυχνία φόρτισης → σελ. 5-50
4- Ενδεικτικές λυχνίες φλας/Ενδεικτικές λυχνίες αλάρμ → σελ. 5-48
5- Ενδεικτική λυχνία μπροστινού προβολέα ομίχλης* → σελ. 5-49
6- Ενδεικτική λυχνία πίσω προβολέα ομίχλης → σελ. 5-49
7- Ενδεικτική λυχνία συστήματος αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM)* → σελ. 6-55
Ενδεικτική λυχνία Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Εμπρός)* → σελ. 6-67
8- Προειδοποιητική λυχνία συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών* → σελ. 6-85
9- Προειδοποιητική λυχνία φρένων → σελ. 5-49
10- Ενδεικτική λυχνία συστήματος διατήρησης ταχύτητας (cruise control)* → σελ. 6-52
11- Προειδοποιητική λυχνία ζώνης ασφαλείας → σελ. 4-11
12- Προειδοποιητική λυχνία συμπληρωματικού συστήματος προστασίας (SRS) → σελ. 4-39
13- Ενδεικτική λυχνία αυτόματου συστήματος προβολέων (AHB)* → σελ. 5-56
14- Προειδοποιητική λυχνία ελέγχου κινητήρα → σελ. 5-50
15- Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας (ASC)* → σελ. 6-49
16- Ενδεικτική λυχνία συστήματος ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας (ASC)* → σελ. 6-49

17- Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης συστήματος αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM)* → σελ. 6-61
Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Εμπρός)* → σελ. 6-72

18- Λίστα ενδείξεων στην οθόνη ενδείξεων → σελ. 5-29

19- Προειδοποιητική λυχνία συστήματος αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS) → σελ. 6-45

Λίστα ενδείξεων στην οθόνη πληροφοριών

Όταν υπάρχουν πληροφορίες προς ανακοίνωση, όπως λυχνίες υπενθύμισης, εκπέμπεται ένας ήχος και η οθόνη πληροφοριών αλλάζει στις ενδείξεις που παρουσιάζονται παρακάτω. Ανατρέξτε στην κατάλληλη σελίδα και λάβετε τα κατάλληλα μέτρα.
Όταν η αιτία της προειδοποιητικής ένδειξης εξαλειφθεί, η προειδοποιητική ένδειξη εξαφανίζεται αυτόματα.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Λίστα προειδοποιητικών ενδείξεων (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF)” στη σελίδα 5-30.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Λίστα προειδοποιητικών ενδείξεων (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)” στη σελίδα 5-33.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Άλλες ενδείξεις διακοπής” στη σελίδα 5-44.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Στην οθόνη πληροφοριών μπορεί να εμφανιστεί μια προειδοποίηση και ο βομβητής μπορεί να ηχήσει στις ακόλουθες σπάνιες περιπτώσεις.
  Αυτό προκαλείται όταν το σύστημα λαμβάνει παρεμβολές, όπως θόρυβο ή ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά κύματα, και δεν είναι λειτουργικό πρόβλημα.
  - Ένα ιδιαίτερα ισχυρό ηλεκτρομαγνητικό κύμα λαμβάνεται από μια πηγή, όπως παράνομο ραδιοφωνικό σταθμό, σπίθα από καλώδιο ή σταθμό ραντάρ.
  - Ανομοιόμορφη τάση ή εκκένωση στατικού ηλεκτρισμού που δημιουργείται από τη λειτουργία εγκατεστημένου ηλεκτρολογικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των ανταλλακτικών).

  Εάν οι προειδοποιητικές ενδείξεις εμφανίζονται αρκετά συχνά, σας συνιστούμε να απευθυνθείτε σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Λίστα προειδοποιητικών ενδείξεων (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF)

Οθόνη	Αιτία	Λύση (Παραπομπή)
	● Ξεχάσατε να σβήσετε τους προβολείς.	● Ανατρέξτε στην ενότητα “Λειτουργία αυτόματου σβησίματος των φώτων (προβολέων, προβολέα ομίχλης κ.τ.λ.)” στη σελίδα 5-52.
	● Το σύστημα συναγερμού είναι σε λειτουργία.	● Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα συναγερμού” στη σελίδα 3-38.

Οθόνη	Αιτία	Λύση (Παραπομπή)
	● Υπάρχει βλάβη στο σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί.	● Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί” στη σελίδα 3-09.
	● Υπάρχει βλάβη στο ηλεκτρονικό immobilizer (αντικλεπτικό σύστημα εκκίνησης).	● Σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

OGAH20E2

Οθόνη	Αιτία	Λύση (Παραπομπή)
	● Δεν έχει εντοπιστεί το τηλεχειριστήριο.	● Βάλτε το τηλεχειριστήριο στη σχισμή που υπάρχει στο ντουλαπάκι συνοδηγού. Ανατρέξτε στην ενότητα “Αν το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί δεν λειτουργεί σωστά” στη σελίδα 3-23.
	● Έχετε ξεχάσει να αφαιρέσετε το τηλεχειριστήριο από τη σχισμή που υπάρχει στο ντουλαπάκι συνοδηγού.	● Αφαιρέστε το τηλεχειριστήριο από τη σχισμή που υπάρχει στο ντουλαπάκι συνοδηγού.
	● Το τιμόνι είναι κλειδωμένο.	● Πατήστε το διακόπτη κινητήρα. Ανατρέξτε στην ενότητα “Κλειδαριά τιμονιού” στη σελίδα 3-19.
	● Ο κινητήρας είναι σβηστός ενώ ο επιλογέας βρίσκεται σε άλλη θέση εκτός της θέσης “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ).	● Σε οχήματα με CVT, μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) και θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.
	● Η πόρτα του οδηγού ανοίγει όταν το τιμόνι είναι ξεκλείδωτο.	● Ανατρέξτε στην ενότητα “Κλειδαριά τιμονιού” στη σελίδα 3-19.

Οθόνη	Αιτία	Λύση (Παραπομπή)
	● Υπάρχει βλάβη στο ηλεκτρικό σύστημα.	● Σταματήστε αμέσως το όχημα σε ασφαλή τοποθεσία. Σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Λίστα προειδοποιητικών ενδείξεων (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)

Οθόνη	Αιτία	Λύση (Παραπομπή)
 (αν υπάρχει)	● Η στάθμη του υγρού συστήματος πλύσης είναι χαμηλή.	● Συμπληρώστε υγρό συστήματος πλύσης στο δοχείο. Ανατρέξτε στην ενότητα “Υγρό συστήματος πλύσης” στη σελίδα 10-07 Ανατρέξτε στην ενότητα “Ονομαστική τιμή” στη σελίδα 11-12.
	● Υπάρχει βλάβη στο EPS.	● Πηγαίνετε το αυτοκίνητό σας για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS το συντομότερο δυνατό. Ανατρέξτε στην ενότητα “Ηλεκτρικό σύστημα υδραυλικής διεύθυνσης (EPS)” στη σελίδα 6-30.

Οθόνη	Αιτία	Λύση (Παραπομπή)
	● Υπάρχει βλάβη στο σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί.	● Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί” στη σελίδα 3-09.

Οθόνη	Αιτία	Λύση (Παραπομπή)
	● Η στάθμη του υγρού φρένων στο ρεζερβουάρ έχει κατέβει σε χαμηλό επίπεδο. ● Υπάρχει βλάβη στο σύστημα πέδησης.	● Σταματήστε αμέσως το αυτοκίνητο σε ασφαλές μέρος. Σας συνιστούμε να συμβουλευτείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS. Ανατρέξτε στην ενότητα “Προειδοποιητική ένδειξη φρένων” στη σελίδα 5-51.
	● Υπάρχει βλάβη στο ABS.	● Αποφύγετε τα απότομα φρεναρίσματα και την οδήγηση με υψηλές ταχύτητες, σταματήστε το όχημα σε ασφαλές μέρος και λάβετε διορθωτικά μέτρα. Ανατρέξτε στην ενότητα “Προειδοποίηση ABS” στη σελίδα 6-45.
	● Η πίεση σε κάποιο από τα ελαστικά είναι χαμηλή.	● Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS)” στη σελίδα 6-83.
	● Υπάρχει βλάβη στο σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών.	● Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS)” στη σελίδα 6-83.
	● Μία από τις πόρτες ή η πόρτα του πορτμπαγκάζ δεν έχει κλείσει τελείως. Εμφανίζεται η ανοικτή πόρτα.	● Κλείστε την πόρτα ή την πόρτα του πορτμπαγκάζ. Ανατρέξτε στην ενότητα “Οθόνη προειδοποιητικής λυχνίας ανοικτής πόρτας (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)” στη σελίδα 5-19.

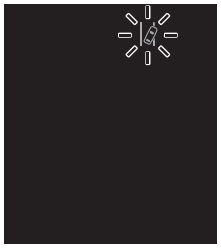
Οθόνη	Αιτία	Λύση (Παραπομπή)
	● Το καπό είναι ανοικτό.	● Κλείστε το καπό. Ανατρέξτε στην ενότητα “Καπό” στη σελίδα 10-03.
	● Υπάρχει βλάβη στο ηλεκτρονικό immobilizer (αντικλεπτικό σύστημα εκκίνησης).	● Θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF, και βάλτε ξανά μπροστά τον κινητήρα. Αν η προειδοποίηση δεν ακυρωθεί, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
	● Η πόρτα του οδηγού όταν ο τρόπος λειτουργίας είναι οποιοσδήποτε άλλος εκτός του OFF.	● Θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF. Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα υπενθύμισης τρόπου λειτουργίας στο ON” στη σελίδα 3-30.
	● Έγινε προσπάθεια να κλειδώσουν όλες οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ με τον τρόπο λειτουργίας σε άλλη θέση εκτός από OFF.	● Θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF. Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα υπενθύμισης τρόπου λειτουργίας στο OFF” στη σελίδα 3-19.
	● Υπάρχει βλάβη στην κλειδαριά τιμονιού.	● Σταματήστε αμέσως το όχημα σε ασφαλή τοποθεσία. Σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
	● Υπάρχει βλάβη στο ηλεκτρικό σύστημα.	● Σταματήστε αμέσως το όχημα σε ασφαλή τοποθεσία. Σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Οθόνη	Αιτία	Λύση (Παραπομπή)
	● Ο κινητήρας υπερθερμάνθηκε.	● Σταματήστε το όχημα σε ασφαλή τοποθεσία και λάβετε τα κατάλληλα μέτρα. Ανατρέξτε στην ενότητα “Υπερθέρμανση κινητήρα” στη σελίδα 8-04.
	● Η θερμοκρασία του υγρού αυτόματου κιβωτίου ταχυτήτων (CVT) είναι πολύ υψηλή.	● Ανατρέξτε στην ενότητα “Αυτόματο Κιβώτιο Ταχυτήτων INVECS-III Σπορ Οδήγηση 6CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)” στη σελίδα 6-25.
	● Γυρίσατε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “ON” ή θέσατε τον τρόπο λειτουργίας στο ON χωρίς να δέσετε τη ζώνη ασφαλείας σας.	● Δέστε σωστά τη ζώνη ασφαλείας. Ανατρέξτε στην ενότητα “Προειδοποιητική λυχνία και ένδειξη για τη ζώνη ασφαλείας του οδηγού” στη σελίδα 4-11.
	● Υπάρχει βλάβη στο σύστημα καυσίμου.	● Σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
	● Οδηγείτε με το χειρόφρενο ακόμα τραβηγμένο.	● Λύστε το χειρόφρενο. Ανατρέξτε στην ενότητα “Προειδοποιητική ένδειξη φρένων” στη σελίδα 5-51.

Οθόνη	Αιτία	Λύση (Παραπομπή)
	● Υπάρχει βλάβη στο σύστημα ανακύκλωσης λαδιού του κινητήρα.	● Σταματήστε αμέσως το αυτοκίνητο σε ασφαλές μέρος. Σας συνιστούμε να το πάτε για έλεγχο. Ανατρέξτε στην ενότητα “Προειδοποιητική ένδειξη πίεσης λαδιού” στη σελίδα 5-52.
	● Υπάρχει βλάβη στο σύστημα φόρτισης.	● Σταματήστε αμέσως το όχημα σε ασφαλή τοποθεσία. Σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS. Ανατρέξτε στην ενότητα “Προειδοποιητική ένδειξη φόρτισης” στη σελίδα 5-51.
	● Υπάρχει βλάβη στον αερόσακο SRS ή στο σύστημα προεντατήρα.	● Σας συνιστούμε να το πάτε αμέσως για έλεγχο. Ανατρέξτε στην ενότητα “Προειδοποιητική λυχνία συμπληρωματικού συστήματος προστασίας (SRS)” στη σελίδα 4-39.
	● Υπάρχει σφάλμα στην αυτόματη ρύθμιση δέσμης προβολέων.	● Σας συνιστούμε να το πάτε για έλεγχο. Ανατρέξτε στην ενότητα “Αυτόματη ρύθμιση δέσμης προβολέων” στη σελίδα 5-61.
	● Υπάρχει βλάβη στο σύστημα ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας (ASC).	● Σας συνιστούμε να το πάτε για έλεγχο. Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας (ASC)” στη σελίδα 6-48.

Οθόνη	Αιτία	Λύση (Παραπομπή)
	● Υπάρχει βλάβη στο σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα.	● Πηγαίνετε το αυτοκίνητο για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS. Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα” στη σελίδα 6-42.
	● Υπάρχει σφάλμα στο ηλεκτρονικά ελεγχόμενο σύστημα της τετρακίνησης.	● Σας συνιστούμε να το πάτε για έλεγχο. Ανατρέξτε στην ενότητα “Ηλεκτρονικά ελεγχόμενο σύστημα 4WD” στη σελίδα 6-34.
	● Υπάρχει βλάβη στο CVT.	● Σας συνιστούμε να το πάτε για έλεγχο. Ανατρέξτε στην ενότητα “Αυτόματο Κιβώτιο Ταχυτήτων INVECS-III Σπορ Οδήγηση 6CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)” στη σελίδα 6-25.
	● Το ηλεκτρονικά ελεγχόμενο σύστημα 4WD έχει θερμανθεί.	● Ανατρέξτε στην ενότητα “Ηλεκτρονικά ελεγχόμενο σύστημα 4WD” στη σελίδα 6-34.
	● Ο όγκος διαθέσιμου καυσίμου έχει πέσει χαμηλά.	● Ανεφοδιάστε με καύσιμο το συντομότερο δυνατό. Ανατρέξτε στην ενότητα “Προειδοποιητική ένδειξη διαθέσιμου καυσίμου” στη σελίδα 5-17.

Οθόνη	Αιτία	Λύση (Παραπομπή)
	● Η εξωτερική θερμοκρασία είναι 3 °C ή χαμηλότερη.	● Προσοχή με τον πάγο στο δρόμο. ● Ο δρόμος μπορεί να έχει πάγο ακόμα και αν δεν εμφανίζεται αυτή η προειδοποίηση, οπότε οδηγείτε προσεκτικά.
	● Υπάρχει βλάβη στο σύστημα αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM).	● Σας συνιστούμε να το πάτε για έλεγχο. Ανατρέξτε στην ενότητα “Προειδοποίηση για πρόβλημα συστήματος” στη σελίδα 6-62.
	● Η λειτουργία πέδησης FCM του συστήματος αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM) έχει ενεργοποιηθεί.	● Ανατρέξτε στην ενότητα “Λειτουργία πέδησης συστήματος FCM” στη σελίδα 6-58.
	● Το σύστημα αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM) είναι προσωρινά μη διαθέσιμο για κάποιο λόγο. Κάτι τέτοιο δεν συνιστά δυσλειτουργία.	● Ανατρέξτε στην ενότητα “Προειδοποίηση για πρόβλημα συστήματος” στη σελίδα 6-62.

Οθόνη	Αιτία	Λύση (Παραπομπή)
 (αναβοσβήνει με κίτρινο χρώμα)	● Το ενεργό σύστημα προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (Lane Departure Warning, LDW) ανίχνευσε ότι το αυτοκίνητό σας πρόκειται ή έχει ήδη εγκαταλείψει τη λωρίδα στην οποία κινούνταν.	Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (LDW)” στη σελίδα 6-79.
	● Υπάρχει βλάβη στο σύστημα Lane Departure Warning (LDW).	● Σας συνιστούμε να το πάτε για έλεγχο. Ανατρέξτε στην ενότητα “Απενεργοποίηση συστήματος LDW λόγω βλάβης” στη σελίδα 6-82.
	● Ο αισθητήρας προειδοποίησης τυφλού σημείου (BSW) δεν είναι προσωρινά διαθέσιμος για κάποιο λόγο, π.χ. οι περιβαλλοντικές συνθήκες ή η αύξηση της θερμοκρασίας του αισθητήρα.	● Αν η προειδοποιητική ένδειξη δεν σβήσει ύστερα από λίγο, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS. Ανατρέξτε στην ενότητα “Όταν ο αισθητήρας δεν είναι διαθέσιμος προσωρινά” στη σελίδα 6-76.
	● Η προειδοποίηση τυφλού σημείου (BSW) δεν λειτουργεί κανονικά επειδή υπάρχουν κάποιες δυσλειτουργίες στο σύστημα.	● Σας συνιστούμε να το πάτε αμέσως για έλεγχο. Ανατρέξτε στην ενότητα “Όταν υπάρχει μια δυσλειτουργία στο σύστημα ή αισθητήρα” στη σελίδα 6-76.

Οθόνη	Αιτία	Λύση (Παραπομπή)
	● Ξένα σώματα, όπως βρομιά, χιόνι ή πάγος, προσκολλήθηκαν στην επιφάνεια του προφυλακτήρα γύρω από τον αισθητήρα.	● Αφαιρέστε το ξένο αντικείμενο στην επιφάνεια του προφυλακτήρα γύρω από τον αισθητήρα. Αν η προειδοποιητική ένδειξη δεν σβήσει αφότου καθαρίσετε την επιφάνεια του προφυλακτήρα γύρω από τον αισθητήρα, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS. Ανατρέξτε στην ενότητα “Προειδοποίηση τυφλού σημείου (BSW): Όταν υπάρχουν ξένα αντικείμενα στον αισθητήρα” στη σελίδα 6-76.
 (αναβοσβήνει με κίτρινο χρώμα) 	● Το πίσω σύστημα προειδοποίησης κυκλοφορίας (RCTA) ανίχνευσε ένα όχημα που σας πλησιάζει.	● Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στο πίσω μέρος του οχήματος σας. Ανατρέξτε στην ενότητα “Πίσω σύστημα προειδοποίησης κυκλοφορίας (RCTA)*” στη σελίδα 6-77.

Οθόνη	Αιτία	Λύση (Παραπομπή)
	● Υπάρχει σφάλμα στον αισθητήρα.	● Σας συνιστούμε να συμβουλευτείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS. Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM): Προειδοποίηση για πρόβλημα συστήματος” στη σελίδα 6-62. Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (LDW): Προειδοποίηση προβλήματος συστήματος” στη σελίδα 6-81. Ανατρέξτε στην ενότητα “Αυτόματο σύστημα προβολέων (AHB): Προειδοποίηση για πρόβλημα συστήματος” στη σελίδα 5-58.
	● Το Σύστημα αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM), το Σύστημα προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (LDW) και το αυτόματο σύστημα μεγάλης σκάλας (AHB) είναι προσωρινά μη διαθέσιμα λόγω υψηλής ή χαμηλής θερμοκρασίας του αισθητήρα.	● Αφού η θερμοκρασία του αισθητήρα επανέλθει στο εύρος λειτουργίας, το σύστημα θα επιστρέψει αυτόματα σε λειτουργία. Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM): Προειδοποίηση για πρόβλημα συστήματος” στη σελίδα 6-62. Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (LDW): Προειδοποίηση προβλήματος συστήματος” στη σελίδα 6-81. Ανατρέξτε στην ενότητα “Αυτόματο σύστημα προβολέων (AHB): Προειδοποίηση για πρόβλημα συστήματος” στη σελίδα 5-58.

Οθόνη	Αιτία	Λύση (Παραπομπή)
	● Ο αισθητήρας δεν είναι διαθέσιμος προσωρινά λόγω συνθηκών, όπως η προσκόλληση ρύπων στον αισθητήρα ή το παρμπρίζ. Κάτι τέτοιο δεν συνιστά δυσλειτουργία.	Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM): Προειδοποίηση για πρόβλημα συστήματος” στη σελίδα 6-62. Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (LDW): Προειδοποίηση προβλήματος συστήματος” στη σελίδα 6-81. Ανατρέξτε στην ενότητα “Αυτόματο σύστημα προβολέων (AHB): Προειδοποίηση για πρόβλημα συστήματος” στη σελίδα 5-58.
	● Υπάρχει βλάβη στο σύστημα AHB (Αυτόματο άναμμα μεγάλης σκάλας προβολέων).	● Σας συνιστούμε να συμβουλευτείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS. Ανατρέξτε στην ενότητα “Προειδοποίηση για πρόβλημα συστήματος” στη σελίδα 5-58.

Άλλες ενδείξεις διακοπής

Οθόνη	Κατάσταση λειτουργίας συστήματος	Παραπομπή
	● Κατά την εκκίνηση του κινητήρα πατήσατε το διακόπτη κινητήρα χωρίς να πατήσετε το πεντάλ συμπλέκτη (M/T).	● Σε οχήματα με M/T, βάλτε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση “N” (Νεκρά), πατήστε το πεντάλ συμπλέκτη μέχρι τέρμα και το πεντάλ φρένου με το δεξί πόδι. Στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη κινητήρα. Ανατρέξτε στην ενότητα “Εκκίνηση και σβήσιμο του κινητήρα” στη σελίδα 3-21.

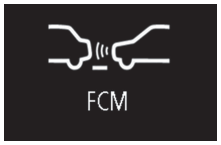
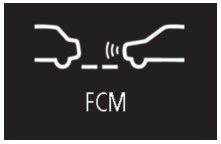
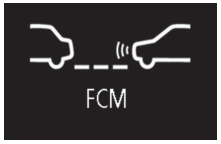
Οθόνη	Κατάσταση λειτουργίας συστήματος	Παραπομπή
	● Κατά την εκκίνηση του κινητήρα ο επιλογέας βρισκόταν σε άλλη θέση εκτός της “P” (Στάθμευση) ή της “N” (Νεκρά) ή πατήσατε το διακόπτη κινητήρα χωρίς να πατήσετε το πεντάλ φρένου (CVT).	● Σε αυτοκίνητα με CVT, τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) και πατήστε το πεντάλ φρένου με το δεξί πόδι. Στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη κινητήρα. Ανατρέξτε στην ενότητα “Εκκίνηση και σβήσιμο του κινητήρα” στη σελίδα 3-21.

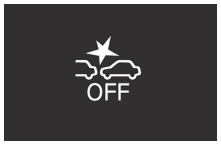
Η κατάσταση λειτουργίας κάθε συστήματος εμφανίζεται στην περιοχή ενδείξεων. Ανατρέξτε στην κατάλληλη σελίδα για το σύστημα για περισσότερες πληροφορίες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Κατά το χειρισμό κάθε συστήματος, βεβαιωθείτε ότι η κατάσταση λειτουργίας του συστήματος αλλάζει στην οθόνη πληροφοριών. Ωστόσο, η κατάσταση λειτουργίας του συστήματος μπορεί να μην εμφανιστεί αμέσως μετά την εμφάνιση της προειδοποιητικής ένδειξης, ακόμα και αν λειτουργήσει το σύστημα.

Οθόνη	Κατάσταση λειτουργίας συστήματος	Παραπομπή
	● Όταν επιλέγεται η λειτουργία “2WD” με τον επιλογέα λειτουργιών οδήγησης	● Ανατρέξτε στην ενότητα “Ηλεκτρονικά ελεγχόμενο σύστημα 4WD” στη σελίδα 6-34.
	● Όταν επιλέγεται η λειτουργία “4WD” με τον επιλογέα μετάδοσης κίνησης	

Οθόνη	Κατάσταση λειτουργίας συστήματος	Παραπομπή
	● Όταν επιλέγεται η λειτουργία “4WD LOCK” με τον επιλογέα μετάδοσης κίνησης	
	● Όταν ο ενεργός έλεγχος ευστάθειας (ASC) είναι σε λειτουργία	● Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας (ASC)” στη σελίδα 6-48.
  	● Όταν ενεργοποιηθεί το σύστημα αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM) ή αλλάξει ο χρονισμός ενός συναγερμού.	Ανατρέξτε στην ενότητα “Διακόπτης ON/OFF του FCM και του Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Εμπρός)” στη σελίδα 6-61.

Οθόνη	Κατάσταση λειτουργίας συστήματος	Παραπομπή
	● Όταν απενεργοποιηθεί το σύστημα αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM). ● Όταν το Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Εμπρός) είναι απενεργοποιημένο.	Ανατρέξτε στην ενότητα “Διακόπτης ON/OFF του FCM και του Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Εμπρός)” στη σελίδα 6-61. Ανατρέξτε στην ενότητα “Για ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του RMS (Εμπρός)” στη σελίδα 6-72.

Αυτό σας πληροφορεί ότι πρέπει να γίνει περιοδική επιθεώρηση.

Οθόνη	Αντιμετώπιση
	● Σας συνιστούμε να το πάτε για έλεγχο. Ανατρέξτε στην ενότητα “Υπενθύμιση σέρβις” στη σελίδα 5-17 για περαιτέρω λεπτομέρειες.

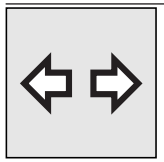
Η ρύθμιση για το διάστημα ανάπαυσης μπορεί να αλλάξει.

Οθόνη	Αντιμετώπιση
	Σταματήστε το αυτοκίνητο σε ασφαλές μέρος, σβήστε τον κινητήρα και ξεκουραστείτε. Χρησιμοποιήστε την ένδειξη ως γενικό οδηγό για τις στάσεις ανάπαυσης κατά τη διάρκεια μιας μακράς οδήγησης. Μπορείτε να ρυθμίσετε το διάστημα από την έναρξη του ταξιδιού μέχρι την εμφάνιση αυτού του μηνύματος. Ανατρέξτε στην ενότητα “Αλλαγή των ρυθμίσεων των λειτουργιών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)” στη σελίδα 5-19. Η ένδειξη και ο βομβητής προειδοποιούν τον οδηγό όταν έχει φτάσει η καθορισμένη ώρα. Αν συνεχίσετε να οδηγείτε χωρίς να ξεκουραστείτε, ο βομβητής ηχεί για περίπου 5 λεπτά και σας προτρέπει να σταματήσετε για ξεκούραση. ● Στις ακόλουθες περιπτώσεις, ο χρόνος οδήγησης μηδενίζεται και η οθόνη επιστρέφει στην προηγούμενη ένδειξη. Μετά από αυτό, όταν φτάσει και πάλι η καθορισμένη ώρα, ο βομβητής και η ένδειξη σάς προτρέπουν να σταματήσετε για ξεκούραση. • Ο βομβητής ηχεί τρεις φορές. • Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “LOCK” ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF. • Ο διακόπτης του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων έχει παραμείνει πατημένος για 2 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο.

5

Ενδεικτικές λυχνίες

Ενδεικτικές λυχνίες φλας/ Ενδεικτικές λυχνίες αλάρμ



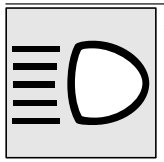
Αυτές οι ενδεικτικές λυχνίες αναβοσβήνουν στις παρακάτω περιπτώσεις.

- Όταν ο μοχλός των φλας έχει μετακινηθεί στη θέση ενεργοποίησης του φλας.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Μοχλός φλας” στη σελίδα 5-62.
- Όταν ο διακόπτης για τα αλάρμ είναι πατημένος για να ενεργοποιήσει τα αλάρμ.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Διακόπτης για τα αλάρμ” στη σελίδα 5-63.
- Όταν τα αλάρμ ενεργοποιούνται αυτόματα εξ αιτίας ενός απότομου φρεναρίσματος κατά την οδήγηση.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα σήματος έκτακτης ακινητοποίησης*” στη σελίδα 6-44.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

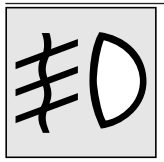
- Αν αυτές οι ενδεικτικές λυχνίες αναβοσβήνουν πολύ γρήγορα σε οποιαδήποτε άλλη λειτουργία εκτός του απότομου φρεναρίσματος, τότε η αιτία μπορεί να είναι κάποιος καμένος λαμπτήρας ή κάποια ελαττωματική ένωση φλας.

Ενδεικτική λυχνία μεγάλης σκάλας προβολέων



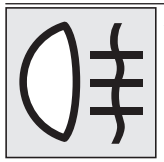
Αυτή η ενδεικτική λυχνία ανάβει όταν ανάβει η μεγάλη σκάλα των προβολέων.

Ενδεικτική λυχνία μπροστινού προβολέα ομίχλης*



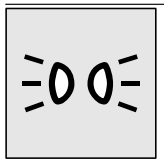
Αυτή η λυχνία ανάβει όταν ανάψουν οι μπροστινοί προβολείς ομίχλης.

Ενδεικτική λυχνία πίσω προβολέα ομίχλης



Αυτή η λυχνία ανάβει όταν ανάβει ο πίσω προβολέας ομίχλης.

Ενδεικτική λυχνία φώτων θέσης



Η ενδεικτική λυχνία ανάβει όταν είναι αναμμένα τα φώτα θέσης.

Προειδοποιητικές λυχνίες

Προειδοποιητική λυχνία φρένων



Αυτή η λυχνία ανάβει όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON, και σβήνει ύστερα από μερικά δευτερόλεπτα.

Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι η λυχνία σβήνει πριν οδηγήσετε.

Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON, η προειδοποιητική λυχνία φρένων ανάβει στις εξής περιπτώσεις:

OGAH20E2

- Όταν είναι τραβηγμένος ο μοχλός του χειρόφρενου.
- Όταν η στάθμη του υγρού φρένου στο δοχείο υγρού φρένου πέσει κάτω από μια χαμηλή στάθμη.
- Όταν η λειτουργία κατανομής δύναμης πέδησης δεν λειτουργεί σωστά.

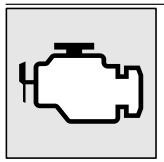
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Στις περιπτώσεις που παρατίθενται πιο κάτω, ενδέχεται να μειωθεί η απόδοση του φρεναρίσματος ή να παρουσιάσει αστάθεια το αυτοκίνητο αν ενεργοποιήσετε απότομα τα φρένα. Κατά συνέπεια, αποφύγετε την οδήγηση με υψηλές ταχύτητες ή την απότομη ενεργοποίηση των φρένων. Επιπλέον, θα πρέπει να σταματήσετε το αυτοκίνητο σε ασφαλές σημείο και να μεριμνήσετε για τον έλεγχό του.
  - Η προειδοποιητική λυχνία φρένου δεν ανάβει όταν τραβήξετε το χειρόφρενο ή δεν σβήνει όταν λύσετε το χειρόφρενο.
  - Αν η προειδοποιητική λυχνία ABS και η προειδοποιητική λυχνία φρένων ανάψουν ταυτόχρονα
    Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα "Προειδοποιητική λυχνία ABS" στη σελίδα 6-45.
  - Η προειδοποιητική λυχνία φρένων παραμένει αναμμένη κατά τη διάρκεια της οδήγησης.
- Σε περίπτωση που έχει υποβαθμιστεί η απόδοση φρεναρίσματος, σταματήστε το αυτοκίνητο με τον ακόλουθο τρόπο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πατήστε το πεντάλ φρένου δυνατότερα από ό,τι συνήθως.
  Ακόμα και αν το πεντάλ φρένου μετακινηθεί μέχρι το τέρμα της διαδρομής του, συνεχίστε να το πατάτε δυνατά.
- Αν τα φρένα δεν λειτουργήσουν, χρησιμοποιήστε την πέδηση του κινητήρα για να μειώσετε την ταχύτητά σας και τραβήξτε το χειρόφρενο.
  Πατήστε το πεντάλ φρένου για να λειτουργήσει το φως των φρένων ώστε να προειδοποιήσει τα αυτοκίνητα που σας ακολουθούν.

Προειδοποιητική λυχνία ελέγχου κινητήρα



Η λυχνία αυτή αποτελεί μέρος ενός ενσωματωμένου συστήματος διαγνωστικού ελέγχου, που παρακολουθεί τις εκπομπές ρύπων, το σύστημα ελέγχου κινητήρα ή το σύστημα ελέγχου CVT.
Αν παρουσιαστεί πρόβλημα σε κάποιο από τα ανωτέρω συστήματα, η λυχνία αυτή θα ανάψει ή θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
Παρόλο που, συνήθως, θα μπορείτε να οδηγήσετε το αυτοκίνητό σας και δεν θα χρειαστεί να ρυμουλκηθεί, σας συνιστούμε να πάτε το σύστημα για έλεγχο το ταχύτερο δυνατό.

Αυτή η λυχνία θα ανάψει επίσης όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση “ON” ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON, και σβήνει μετά την εκκίνηση του κινητήρα. Εάν βάλετε μπροστά τον κινητήρα και η λυχνία δεν σβήσει, σας συνιστούμε να πάτε το αυτοκίνητο για έλεγχο.

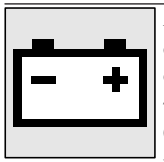
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Παρατεταμένη οδήγηση με τη λυχνία αυτή αναμμένη μπορεί να προκαλέσει περαιτέρω ζημιές στο σύστημα ελέγχου εκπομπής ρύπων. Επίσης, μπορεί να επηρεάσει την οικονομία καυσίμου και την οδική συμπεριφορά.
- Αν η η λυχνία δεν ανάψει όταν γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “ON” ή όταν θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο ON, σας συνιστούμε να πάτε το σύστημα για έλεγχο.
- Αν η λυχνία ανάβει όταν λειτουργεί ο κινητήρας, αποφεύγετε την οδήγηση με υψηλές ταχύτητες και ελέγξτε το όχημα το συντομότερο δυνατό σε ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  Η απόκριση του πεντάλ γκαζιού και του πεντάλ φρένου ενδέχεται να επηρεαστεί αρνητικά υπό αυτές τις συνθήκες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Στη μονάδα ηλεκτρονικού ελέγχου του κινητήρα που φιλοξενεί το ενσωματωμένο σύστημα διαγνωστικού ελέγχου υπάρχουν αποθηκευμένα ποικίλα δεδομένα βλάβης (ειδικά για το σύστημα εκπομπής ρύπων).

Ενδεικτική λυχνία φόρτισης



Αυτή η λυχνία ανάβει όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση “ON” ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON, και σβήνει μετά την εκκίνηση του κινητήρα.
Στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών εμφανίζεται επίσης μια προειδοποίηση.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν ανάψει όσο ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, υπάρχει πρόβλημα στο σύστημα φόρτισης. Σταθμεύστε αμέσως το όχημα σε ασφαλές σημείο και προχωρήστε στον έλεγχο του οχήματος.

Ένδειξη οθόνης πληροφοριών

Προειδοποιητική ένδειξη φρένων



Αυτή η προειδοποίηση εμφανίζεται αν οδηγείτε με το χειρόφρενο ακόμα τραβηγμένο. Η προειδοποιητική λυχνία στον πίνακα οργάνων ανάβει μόνο όταν το χειρόφρενο είναι τραβηγμένο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν οδηγήσετε χωρίς να λύσετε το χειρόφρενο, τα φρένα θα υπερθερμανθούν, με αποτέλεσμα το φρενάρισμα να μην είναι αποτελεσματικό και ενδεχομένως να προκληθεί βλάβη στα φρένα.
  Αν εμφανιστεί αυτή η προειδοποίηση, απελευθερώστε το χειρόφρενο.



Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON, αν η στάθμη του υγρού φρένων είναι χαμηλή, εμφανίζεται αυτή η προειδοποίηση. Ανάβει επίσης η προειδοποιητική λυχνία στον πίνακα οργάνων.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν αυτή η προειδοποίηση παραμείνει αναμμένη και δεν σβήσει κατά τη διάρκεια της οδήγησης, υπάρχει κίνδυνος αναποτελεσματικής πέδησης. Στην περίπτωση αυτή, σταθμεύστε αμέσως το αυτοκίνητό σας σε ασφαλές σημείο, και σας συνιστούμε να το πάτε για έλεγχο.
- Αν εμφανιστεί η προειδοποιητική ένδειξη των φρένων και ανάψουν ταυτόχρονα η προειδοποιητική λυχνία φρένων και η προειδοποιητική λυχνία ABS, η κατανομή της δύναμης πέδησης δεν θα λειτουργήσει και το αυτοκίνητο μπορεί να αποσταθεροποιηθεί αν φρενάρετε απότομα. Αποφεύγετε το απότομο φρενάρισμα και την οδήγηση με υψηλές ταχύτητες, σταθμεύστε το όχημα σε ασφαλές σημείο και προχωρήστε στον έλεγχο του οχήματος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Σε περίπτωση που έχει υποβαθμιστεί η απόδοση φρεναρίσματος, σταματήστε το αυτοκίνητο με τον ακόλουθο τρόπο.
  - Πατήστε το πεντάλ φρένου δυνατότερα από ό,τι συνήθως.
    Ακόμα και αν το πεντάλ φρένου μετακινηθεί μέχρι το τέρμα της διαδρομής του, συνεχίστε να το πατάτε δυνατά.
  - Αν τα φρένα δεν λειτουργήσουν, χρησιμοποιήστε την πέδηση του κινητήρα για να μειώσετε την ταχύτητά σας και τραβήξτε το χειρόφρενο.
    Πατήστε το πεντάλ φρένου για να λειτουργήσει το φως των φρένων ώστε να προειδοποιήσει τα αυτοκίνητα που σας ακολουθούν.

Προειδοποιητική ένδειξη φόρτισης



Αν υπάρχει βλάβη στο σύστημα φόρτισης, στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών εμφανίζεται η προειδοποιητική ένδειξη. Ανάβει επίσης η προειδοποιητική λυχνία στον πίνακα οργάνων.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Εάν η προειδοποίηση εμφανιστεί όταν λειτουργεί ο κινητήρας, σταθμεύστε αμέσως το όχημα σε ασφαλές σημείο και προχωρήστε στον έλεγχο του οχήματος.

Προειδοποιητική ένδειξη πίεσης λαδιού



Αν η πίεση λαδιού του κινητήρα πέσει ενώ ο κινητήρας λειτουργεί, στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών εμφανίζεται η προειδοποιητική ένδειξη.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν οδηγείτε το όχημα ενώ η στάθμη λαδιού του κινητήρα είναι χαμηλή ή αν η στάθμη λαδιού είναι φυσιολογική αλλά εμφανίζεται η προειδοποίηση, ο κινητήρας μπορεί να ανάψει και να καταστραφεί.
- Αν εμφανιστεί η προειδοποίηση ενώ ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία, σταθμεύστε αμέσως το όχημα σε ασφαλές μέρος και ελέγξτε τη στάθμη λαδιού του κινητήρα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν εμφανιστεί η προειδοποίηση ενώ η στάθμη λαδιού του κινητήρα είναι φυσιολογική, ζητήστε επιθεώρηση.

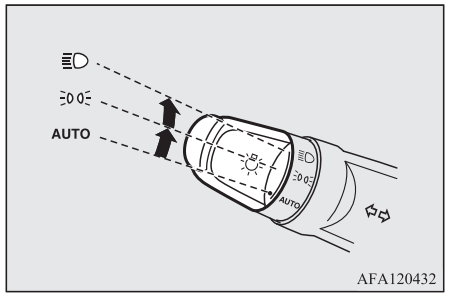
Συνδυασμένος διακόπτης για τους προβολείς και το χαμήλωμα των φώτων

Προβολείς

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην αφήνετε τα φώτα αναμμένα για μεγάλο χρονικό διάστημα με τον κινητήρα σβηστό. Μπορεί να προκληθεί εκφόρτιση της μπαταρίας.
- Όταν βρέχει ή όταν πλυθεί το αυτοκίνητο, το εσωτερικό του τζαμιού θαμπώνει μερικές φορές, αλλά αυτό δεν συνιστά πρόβλημα λειτουργίας.
  Όταν ανάψει το φως, η θερμότητα θα απομακρύνει την υγρασία. Ωστόσο, αν συγκεντρωθεί νερό μέσα στο φως, σας συνιστούμε να φροντίσετε για τον έλεγχό του.

Περιστρέψτε το διακόπτη για να ανάψετε τα φώτα.



AUTO	Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON, οι προβολείς, τα μπροστινά και τα πίσω φώτα θέσης, τα φώτα της πινακίδας κυκλοφορίας και τα φώτα του πίνακα οργάνων ανάβουν και σβήνουν αυτόματα ανάλογα με το φωτισμό έξω από το αυτοκίνητο. Όλα τα φώτα σβήνουν αυτόματα όταν γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “LOCK” ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.

	Ανάβουν τα φώτα θέσης, τα πίσω φώτα, τα φώτα πινακίδας κυκλοφορίας και ο φωτισμός του πίνακα οργάνων
	Ανάβουν οι προβολείς και τα υπόλοιπα φώτα

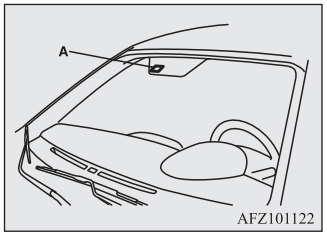
Για πληροφορίες σχετικά με τις συνθήκες φωτισμού των φώτων ημέρας, ανατρέξτε στην ενότητα “Φώτα ημέρας” στη σελίδα 5-55.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν οι προβολείς σβήσουν από το σύστημα ελέγχου αυτόματης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης με το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “ON”, σβήνουν και οι μπροστινοί προβολείς ομίχλης (αν υπάρχουν) και τα πίσω φώτα ομίχλης. Αν οι προβολείς ανάψουν ξανά από το σύστημα ελέγχου αυτόματης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, ανάβουν και οι μπροστινοί προβολείς ομίχλης αλλά όχι και το πίσω φως ομίχλης. Αν θέλετε να ανάψετε ξανά το πίσω φως ομίχλης, χειριστείτε ξανά το διακόπτη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στον αυτόματο αισθητήρα φωτός (A) και μην τον καθαρίζετε με υγρό για τζάμια.



- Αν τα φώτα δεν ανάβουν ή δεν σβήνουν με το διακόπτη στη θέση “AUTO”, ανάψτε τα ή σβήστε τα με το διακόπτη χειροκίνητα, και σας συνιστούμε να πάτε το αυτοκίνητο για έλεγχο.

Λειτουργία αυτόματου σβησίματος των φώτων (προβολέων, προβολέα ομίχλης κ.τ.λ.)

- Αν εκτελέσετε την παρακάτω ενέργεια με το διακόπτη φώτων στη θέση “”, τα φώτα θα σβήσουν αυτόματα όταν ανοίξει η πόρτα του οδηγού.
  [Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Αν γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “LOCK” ή “ACC” ή βγάλετε το κλειδί από το διακόπτη ανάφλεξης.

[Για αυτοκίνητα που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
Ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF ή στο ACC.

[Αν έγινε εκκίνηση του κινητήρα με τη χρήση κλειδιού]
- Αν βγάλατε το κλειδί και ανοίξατε την πόρτα του οδηγού, ηχεί διακεκομμένα ένας υψίσυχνος βομβητής για να σας υπενθυμίσει ότι πρέπει να σβήσετε τα φώτα.

[Αν έγινε εκκίνηση του κινητήρα με τη λειτουργία χωρίς κλειδί]
- Αν ο τρόπος λειτουργίας τέθηκε στο OFF και άνοιξε η πόρτα του οδηγού, ηχεί διακεκομμένα ένας υψίσυχνος βομβητής για να σας υπενθυμίσει ότι πρέπει να σβήσετε τα φώτα.

OGAH20E2

- Αν εκτελέσετε την παρακάτω ενέργεια με το διακόπτη φώτων στη θέση "≣D", τα φώτα θα παραμείνουν αναμμένα για 3 λεπτά περίπου όσο η πόρτα του οδηγού είναι κλειστή και μετά θα σβήσουν αυτόματα.
  [Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Αν γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή "ACC" ή βγάλετε το κλειδί από το διακόπτη ανάφλεξης.
  [Για αυτοκίνητα που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF ή στο ACC.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το αυτόματο σβήσιμο των φώτων δεν θα λειτουργήσει αν ο διακόπτης φώτων βρίσκεται στη θέση "≣DC".
- Η λειτουργία αυτόματου κλεισίματος των προβολέων μπορεί επίσης να απενεργοποιηθεί.
  Για περισσότερες πληροφορίες, σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Αν θελήσετε οι προβολείς να παραμείνουν αναμμένοι:

1. Στις παρακάτω περιπτώσεις, γυρίστε το διακόπτη φώτων στη θέση "AUTO".
   [Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
   Ο διακόπτης ανάφλεξης βρίσκεται στη θέση "LOCK" ή "ACC".
   [Για αυτοκίνητα που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
   Ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF ή στο ACC.
2. Ανάψτε τα φώτα με το διακόπτη ξανά στη θέση "≣DC" ή στη θέση "≣D". Τότε τα φώτα θα παραμείνουν αναμμένα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν γίνεται εκκίνηση του κινητήρα με το κλειδί, αν η πόρτα του οδηγού είναι ανοιχτή και το κλειδί έχει αφαιρεθεί, ηχεί διακεκομμένα και σε υψηλή συχνότητα ο βομβητής παρακολούθησης των προβολέων.
  (Στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών εμφανίζεται επίσης μια προειδοποίηση.)
  Ο βομβητής σταματά με τον ακόλουθο τρόπο.
  - Γυρίστε το διακόπτη φώτων στη θέση "AUTO".
  - Κλείστε την πόρτα του οδηγού.
- Αν βάλατε μπροστά τον κινητήρα με τη λειτουργία χωρίς κλειδί, αν ανοίξει η πόρτα του οδηγού και ο τρόπος λειτουργίας τέθηκε στο OFF, ο βομβητής παρακολούθησης των προβολέων ηχεί διακεκομμένα σε υψηλή συχνότητα.
  (Στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών εμφανίζεται επίσης μια προειδοποίηση.)
  Ο βομβητής σταματά με τον ακόλουθο τρόπο.
  - Γυρίστε το διακόπτη φώτων στη θέση "AUTO".
  - Κλείστε την πόρτα του οδηγού.

Βομβητής πίνακα παρακολούθησης λυχνιών

[Αν έγινε εκκίνηση του κινητήρα με τη χρήση κλειδιού]
Αν η πόρτα του οδηγού ανοίξει με το κλειδί στη θέση "LOCK" ή στη θέση "ACC" ή αν βγάλετε το κλειδί από το διακόπτη ανάφλεξης με τα φώτα αναμμένα, θα ηχήσει ένας βομβητής για να υπενθυμίσει στον οδηγό να σβήσει τα φώτα.

[Αν έγινε εκκίνηση του κινητήρα με τη λειτουργία χωρίς κλειδί]
Αν η πόρτα του οδηγού ανοίξει όταν ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ACC ή στο OFF με τα φώτα αναμμένα, θα ηχήσει ένας βομβητής για να υπενθυμίσει στον οδηγό να σβήσει τα φώτα.

Και στις δύο περιπτώσεις, ο βομβητής θα σταματήσει αυτόματα αν ενεργοποιηθεί η λειτουργία αυτόματου σβησίματος, αν ο διακόπτης φώτων γυρίσει στη θέση OFF ή αν κλείσετε την πόρτα.

Φώτα ημέρας

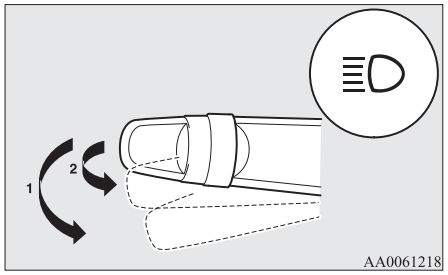
Τα φώτα ημέρας ανάβουν όταν λειτουργεί ο κινητήρας, ο διακόπτης φώτων βρίσκεται στη θέση "AUTO" και τα πίσω φώτα θέσης είναι σβηστά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν ο διακόπτης φώτων βρίσκεται στη θέση "≡DC≡" ή στη θέση "≡D" ή αν τα πίσω φώτα θέσης είναι αναμμένα όταν ο διακόπτης φώτων βρίσκεται στη θέση "AUTO", τα φώτα ημέρας ανάβουν όπως τα φώτα θέσης.

Διακόπτης για το χαμήλωμα των φώτων (εναλλαγή μεγάλης/μεσαίας σκάλας προβολέων)

Όταν ο διακόπτης φώτων βρίσκεται στη θέση "≡D", η σκάλα των προβολέων αλλάζει από μεγάλη σε μεσαία (ή από μεσαία σε μεγάλη) κάθε φορά που τραβάτε τέρμα το μοχλό (1). Όσο είναι αναμμένη η μεγάλη σκάλα των προβολέων, ανάβει και η ενδεικτική λυχνία μεγάλης σκάλας προβολέων στον πίνακα οργάνων.



Σινιάλο προβολέων

Η μεγάλη σκάλα των προβολέων ανάβει μόλις τραβήξετε ελαφρά το μοχλό (2) και σβήνει μόλις τον αφήσετε.

Όταν είναι αναμμένη η μεγάλη σκάλα των προβολέων, ανάβει η ενδεικτική λυχνία μεγάλης σκάλας προβολέων στον πίνακα οργάνων.

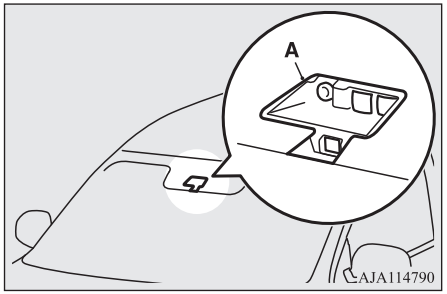
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν σβήσετε τα φώτα με τους προβολείς στη μεγάλη σκάλα, οι προβολείς ανάβουν αυτόματα στη μεσαία σκάλα την επόμενη φορά που θα γυρίσετε το διακόπτη φώτων στη θέση "≡D".

Αυτόματο άναμμα μεγάλης σκάλας προβολέων (AHB)*

Το σύστημα ανάβει τους προβολείς (μεγάλη/μεσαία σκάλα) όταν ο αισθητήρας (A) ανιχνεύσει φως, όπως τα φώτα ενός προπορευόμενου οχήματος ή ενός οχήματος που κινείται στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας ή ενός φανοστάτη.

Για λεπτομέρειες σχετικά με τον χειρισμό του αισθητήρα, ανατρέξτε στην ενότητα “Χειρισμός του αισθητήρα” στη σελίδα 6-64.

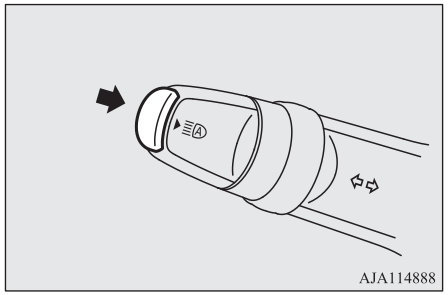


⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Οι προβολείς (μεγάλη/μεσαία σκάλα) ενδέχεται να μην ανάψουν αυτόματα σε κάποιες περιπτώσεις. Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητες του συστήματος. Είναι ευθύνη του οδηγού να ανάβει χειροκίνητα τα φώτα (μεγάλη/μεσαία σκάλα) ανάλογα με τις συνθήκες οδήγησης.**
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Διακόπτης για το χαμήλωμα των φώτων (εναλλαγή μεγάλης/μεσαίας σκάλας προβολέων)” στη σελίδα 5-55.

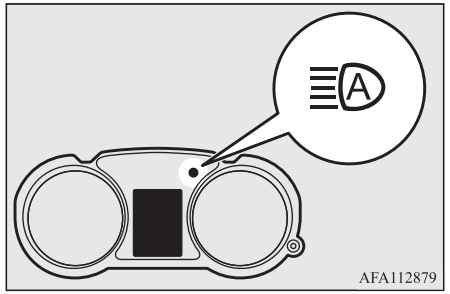
Τρόπος χρήσης του AHB

1. Γυρίστε τον διακόπτη φώτων στη θέση “≣D” ή τη θέση" AUTO ", όταν ο κινητήρας λειτουργεί.
2. Πατήστε το διακόπτη AHB.



Το AHB ενεργοποιείται και η ενδεικτική λυχνία ανάβει.

Αν ο διακόπτης AHB πατηθεί ξανά, το AHB θα απενεργοποιηθεί και η ενδεικτική λυχνία AHB θα σβήσει.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν οι προβολείς είναι αναμμένοι όταν ο διακόπτης φώτων είναι στη θέση “AUTO”, το AHB λειτουργεί.
- Μπορείτε να ανάψετε τους προβολείς (μεγάλη/μεσαία σκάλα) χειροκίνητα χρησιμοποιώντας το μοχλό, ακόμα και όταν το AHB λειτουργεί.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Διακόπτης για το χαμήλωμα των φώτων (εναλλαγή μεγάλης/μεσαίας σκάλας προβολέων)” στη σελίδα 5-55.
  Αν ο μοχλός μετακινηθεί με το χέρι, η ενδεικτική λυχνία AHB θα σβήσει και το AHB θα απενεργοποιηθεί.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Αλλαγή με το χέρι” στη σελίδα 5-56.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το AHB δεν απενεργοποιείται όταν τραβάτε το μοχλό απαλά (λειτουργία σινιάλου προβολέων).

Αλλαγή με το χέρι

Αλλαγή σε μεσαία σκάλα

1. Τραβήξτε το μοχλό προς το μέρος σας.
2. Η ενδεικτική λυχνία AHB θα σβήσει.
3. Ο διακόπτης AHB πατιέται ξανά, το AHB θα ενεργοποιηθεί.

Αλλαγή σε μεγάλη σκάλα

1. Τραβήξτε το μοχλό προς το μέρος σας.
2. Η ενδεικτική λυχνία AHB θα σβήσει και η ένδειξη της μεγάλης σκάλας προβολέων ανάβει.
3. Ο διακόπτης AHB πατιέται ξανά, το AHB θα ενεργοποιηθεί.

Συνθήκες αυτόματου ανάμματος προβολέων

Η μεγάλη σκάλα προβολέων ανάβει όταν ικανοποιούνται όλες οι παρακάτω συνθήκες:

- Η ταχύτητα του αυτοκινήτου σας υπερβαίνει τα 40 χλμ./ώρα (25 μίλια/ώρα) περίπου.
- Είναι σκοτεινά μπροστά από το αυτοκίνητό σας.
- Δεν υπάρχουν προπορευόμενα οχήματα ή οχήματα στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας ή κανένα από τα εξωτερικά φώτα τους δεν είναι αναμμένο.

Η μεσαία σκάλα προβολέων ανάβει όταν συμβεί κάτι από τα παρακάτω:

- Η ταχύτητα του αυτοκινήτου σας δεν υπερβαίνει τα 30 χλμ./ώρα (19 μίλια/ώρα) περίπου.
- Έχει φως μπροστά από το αυτοκίνητό σας.
- Ανάβει το εξωτερικό φως ενός προπορευόμενου οχήματος ή ενός οχήματος στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορεί να μην γίνει αλλαγή από τη μεγάλη στη μεσαία σκάλα προβολέων στις εξής περιπτώσεις.
  - Κάποιο προπορευόμενο όχημα ή όχημα στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας παρεμποδίζεται από κάποιο αντικείμενο, π.χ. συνεχείς στροφές, υπερυψωμένη διαχωριστική νησίδα, πινακίδες σήμανσης, δέντρα στην άκρη του δρόμου.
  - Το αυτοκίνητό σας διασταυρώνεται ξαφνικά με όχημα στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας σε στροφή με κακή ορατότητα.
  - Σας προσπερνά κάποιο αυτοκίνητο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι προβολείς μπορεί να παραμείνουν στη μεσαία σκάλα (ή να αλλάξουν από τη μεγάλη στη μεσαία σκάλα) όταν κάποιο ανακλαστικό αντικείμενο (π.χ. φανοστάτης, φωτεινός σηματοδότης, διαφημιστική πινακίδα και ταμπέλα) αντανακλάσει φως.
- Οτιδήποτε από τα παρακάτω ενδέχεται να επηρεάσει το χρόνο αλλαγής σκάλας προβολέων:
  - Πόσο φωτεινά είναι τα εξωτερικά φώτα ενός προπορευόμενου οχήματος ή ενός οχήματος στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας.
  - Η κίνηση ή η κατεύθυνση ενός προπορευόμενου οχήματος ή ενός οχήματος στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας.
  - Ανάβει μόνο το δεξί ή το αριστερό εξωτερικό φως ενός προπορευόμενου οχήματος ή ενός οχήματος στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας.
  - Το προπορευόμενο όχημα ή το όχημα στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας είναι μια μοτοσικλέτα.
  - Το οδόστρωμα (κλίση, στροφές, επιφάνεια οδοστρώματος).
  - Ο αριθμός των επιβατών και το φορτίο των αποσκευών.
- Το AHB αναγνωρίζει τις περιβαλλοντικές συνθήκες ανιχνεύοντας μια πηγή φωτός μπροστά από το αυτοκίνητό σας. Για το λόγο αυτόν, ίσως νιώσετε ότι κάτι δεν πάει καλά όταν οι προβολείς ανάψουν αυτόματα.
- Το σύστημα μπορεί να μην εντοπίσει ένα ελαφρύ όχημα, π.χ. ένα ποδήλατο.

OGAH20E2

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Το σύστημα μπορεί να μην εντοπίσει με ακρίβεια τη φωτεινότητα του γύρω χώρου. Ως εκ τούτου, αν η μεγάλη ή η μεσαία σκάλα παραμείνει αναμμένη, μπορεί να τυφλώνετε τους άλλους οδηγούς. Σε τέτοια περίπτωση, θα πρέπει να σβήσετε τους προβολείς χειροκίνητα.
- Κακός καιρός (δυνατή βροχή, ομίχλη, χιόνι ή αμμοθύελλα).
- Το παρμπρίζ είναι βρόμικο ή θαμπωμένο.
- Το παρμπρίζ είναι ραγισμένο ή σπασμένο.
- Ο αισθητήρας είναι παραμορφωμένος ή βρώμικος.
- Υπάρχει φως, παρόμοιο με τους προβολείς ή τα πίσω φώτα θέσης, γύρω από το αυτοκίνητό σας.
- Κάποιο προπορευόμενο όχημα ή όχημα στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας κινείται χωρίς φώτα, τα εξωτερικά φώτα του είναι βρόμικα ή ξεθωριασμένα ή η δέσμη των προβολέων του δεν είναι ρυθμισμένη σωστά.
- Σκοτεινιάζει ή φωτίζει ξαφνικά και συνεχώς γύρω από το αυτοκίνητό σας.
- Το αυτοκίνητό σας κινείται πάνω σε ανώμαλο οδόστρωμα.
- Το αυτοκίνητό σας κινείται σε δρόμο με στροφές.
- Κάποιο ανακλαστικό αντικείμενο, π.χ. διαφημιστική πινακίδα ή καθρέφτης, αντανακλά φως μπροστά από το αυτοκίνητό σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν τα φώτα από το προπορευόμενο όχημα ή προβολείς ενός επερχόμενου οχήματος ανακατεύονται με άλλα φώτα.
- Το πίσω μέρος ενός προπορευόμενου οχήματος (π.χ. νταλίκας) αντανακλάσει δυνατό φως.
- Κάποιος προβολέας του αυτοκινήτου σας είναι σπασμένος ή βρόμικος.
- Το αυτοκίνητό σας έχει κλίση λόγω κλαταρισμένου ελαστικού ή όταν ρυμουλκείται.
- Εμφανίζεται η ένδειξη προειδοποίησης. (Ανατρέξτε στην ενότητα “Προειδοποίηση για πρόβλημα συστήματος” στη σελίδα 5-58.)

● Τηρείτε τις παρακάτω προφυλάξεις για να διατηρούνται καλές συνθήκες χρήσης:
- Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τον αισθητήρα.
- Μην τοποθετείτε αυτοκόλλητα ή ετικέτες στο παρμπρίζ, κοντά στον αισθητήρα.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση του αυτοκινήτου.
- Μην κάνετε μετατροπές στο αυτοκίνητο.
- Αν αντικαταστήσετε το παρμπρίζ, χρησιμοποιήστε ΓΝΗΣΙΑ ανταλλακτικά της MITSUBISHI MOTORS.

Προειδοποίηση για πρόβλημα συστήματος

Αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα με το σύστημα, η ακόλουθη ένδειξη προειδοποίησης θα εμφανιστεί με το είδος του προβλήματος.

Απενεργοποίηση του AHB λόγω βλάβης

Εάν εντοπιστεί κάποια βλάβη στο σύστημα, θα εμφανιστεί η ακόλουθη προειδοποιητική ένδειξη και το AHB θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.
Εάν η προειδοποιητική ένδειξη παραμένει ακόμα και αφού ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση “LOCK” ή ο τρόπος λειτουργίας μπει στο OFF και στη συνέχεια ξανά στο ON, παρακαλούμε επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο σημείο εξυπηρέτησης MITSUBISHI MOTORS.
[Όταν το AHB δυσλειτουργεί]



[Όταν ο αισθητήρας δυσλειτουργεί]



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν ο αισθητήρας ή η γύρω περιοχή φτάσουν σε εξαιρετικά υψηλή θερμοκρασία κατά τη στάθμευση του οχήματος κάτω από τον καυτό ήλιο, μπορεί να εμφανιστεί η ένδειξη προειδοποίησης "AHB SERVICE REQUIRED".
  Εάν η προειδοποιητική ένδειξη παραμένει, αφού η θερμοκρασία του αισθητήρα ή της γύρω περιοχής επανέλθει στο εύρος λειτουργίας παρακαλούμε επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο σημείο εξυπηρέτησης MITSUBISHI MOTORS.

Ο αισθητήρας είναι πολύ ζεστός ή κρύος

Εάν το σύστημα προσωρινά καθίσταται μη διαθέσιμο λόγω υψηλής ή χαμηλής θερμοκρασίας του αισθητήρα, θα εμφανιστεί η ακόλουθη ένδειξη προειδοποίησης.

Αφού η θερμοκρασία του αισθητήρα επανέλθει στο εύρος λειτουργίας, το σύστημα θα επιστρέψει αυτόματα σε λειτουργία.

Εάν η προειδοποιητική ένδειξη δεν σβήσει ύστερα από μικρή αναμονή, υπάρχει πιθανότητα να έχει κάποια δυσλειτουργία το AHB. Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS για να ελέγξει το σύστημα.



Το παρμπρίζ είναι βρόμικο

Αν το AHB ανιχνεύσει ότι η απόδοσή του έχει υποβαθμιστεί, θα εμφανιστεί η προειδοποιητική ένδειξη. Αυτό μπορεί να συμβεί όταν:

- Ξένα σώματα, όπως βρομιά, χιόνι ή πάγος, προσκολληθούν στην επιφάνεια του παρμπρίζ στην περιοχή του αισθητήρα.
- Υπάρχουν αντίξοες καιρικές συνθήκες (βροχή, χιόνι, αμμοθύελλες κτλ.).
- Ένα προπορευόμενο όχημα ή όχημα που κινείται στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας εκτοξεύσει νερό, χιόνι ή βρομιά.

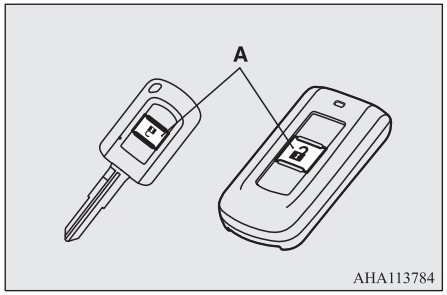
Όταν η απόδοση του αισθητήρα επανέλθει, το AHB θα συνεχίσει να λειτουργεί.

Εάν η ένδειξη προειδοποίησης δεν φύγει μετά από μικρή αναμονή, υπάρχει πιθανότητα ο αισθητήρας να έχει κάποια δυσλειτουργία. Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS για να ελέγξει τον αισθητήρα.



Φωτισμός υποδοχής*

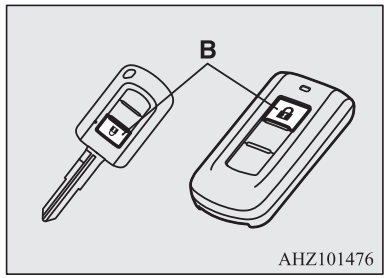
Η λειτουργία αυτή ανάβει τα μπροστινά και τα πίσω φώτα θέσης για 30 δευτερόλεπτα περίπου αφότου πατηθεί ο διακόπτης UNLOCK (A) στο τηλεχειριστήριο, όταν ο συνδυασμένος διακόπτης προβολέων και χαμηλώματος φώτων βρίσκεται στη θέση "AUTO". Η λειτουργία φωτισμού υποδοχής εκτελείται μόνο εφόσον είναι σκοτεινά έξω από το αυτοκίνητο.



5

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ενώ η λειτουργία φωτισμού υποδοχής είναι ενεργοποιημένη, εκτελέστε μία από τις παρακάτω ενέργειες για να την ακυρώσετε.
  - Πατήστε το διακόπτη LOCK (B) του τηλεχειριστηρίου.



AHZ101476

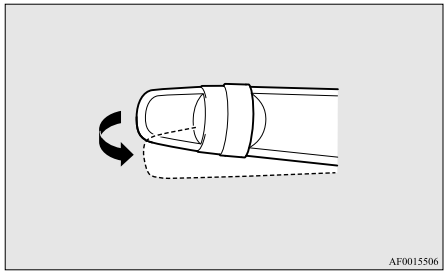
  - Μετακινήστε το συνδυασμένο διακόπτη προβολέων και χαμηλώματος φώτων στη θέση "≡D◊≡" ή στη θέση "≡D".
  - Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "ON" ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο ON.
- Είναι δυνατόν να τροποποιήσετε τις λειτουργίες ως ακολούθως:
  - Οι προβολείς μπορούν να ρυθμιστούν να ανάβουν στη μεσαία σκάλα.
  - Η λειτουργία φωτισμού υποδοχής μπορεί να απενεργοποιηθεί.

  Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Συνοδευτικός φωτισμός

Η λειτουργία αυτή ανάβει τους προβολείς στη μεσαία σκάλα για 30 δευτερόλεπτα περίπου, αφότου ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "LOCK" ή αφότου ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο OFF.

1. Γυρίστε το συνδυασμένο διακόπτη προβολέων και χαμηλώματος φώτων στη θέση "AUTO".
2. Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF. Επίσης, αν ένα κλειδί χρησιμοποιήθηκε για την εκκίνηση του κινητήρα, βγάλτε το από το διακόπτη ανάφλεξης.
3. Μέσα σε 60 δευτερόλεπτα αφότου γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "OFF" ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF, τραβήξτε το μοχλό των φλας προς το μέρος σας.


AF0015506

4. Οι προβολείς θα ανάψουν στη μεσαία σκάλα για 30 δευτερόλεπτα περίπου. Αφού σβήσουν οι προβολείς, μπορείτε να τους ανάψετε ξανά στη μεσαία σκάλα για 30 δευτερόλεπτα περίπου τραβώντας το μοχλό των φλας προς το μέρος σας μέσα σε 60 δευτερόλεπτα αφότου γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.

   Για να ανάψετε ξανά τους προβολείς 60 δευτερόλεπτα περίπου αφότου γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF, επαναλάβετε τη διαδικασία από το βήμα 1.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ενώ η λειτουργία συνοδευτικού φωτισμού είναι ενεργοποιημένη, εκτελέστε μία από τις παρακάτω ενέργειες για να την ακυρώσετε.
  - Τραβήξτε το μοχλό προς το μέρος σας.
  - Μετακινήστε το συνδυασμένο διακόπτη προβολέων και χαμηλώματος φώτων στη θέση "≡D◊≡" ή στη θέση "≡D".
  - Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "ON" ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο ON.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Είναι δυνατόν να τροποποιήσετε τις λειτουργίες ως ακολούθως:
  - Ο χρόνος που παραμένουν αναμμένοι οι προβολείς μπορεί να αλλάξει.
  - Η λειτουργία συνοδευτικού φωτισμού μπορεί να απενεργοποιηθεί.

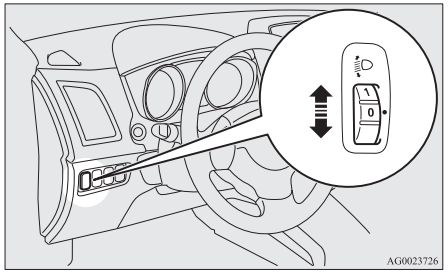
  Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Ρύθμιση δέσμης προβολέων

Διακόπτης ρύθμισης δέσμης προβολέων*

Η γωνία της δέσμης του προβολέα διαφέρει ανάλογα με το φορτίο του αυτοκινήτου.
Ο διακόπτης ρύθμισης δέσμης προβολέων χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της απόστασης φωτισμού των προβολέων (για τη μικρή σκάλα) έτσι ώστε η λάμψη των προβολέων να μην ενοχλεί τους διερχόμενους οδηγούς.

Ρυθμίστε το διακόπτη ανάλογα με τον ακόλουθο πίνακα.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να πραγματοποιείτε πάντοτε τις ρυθμίσεις πριν οδηγήσετε.
  Μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε τις ρυθμίσεις κατά τη διάρκεια της οδήγησης, γιατί μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

Κατάσταση αυτοκινήτου	Θέση διακόπτη
	"0"
	"0"

Κατάσταση αυτοκινήτου	Θέση διακόπτη
	"1"
	"2"
	"2"

●:1 άτομο
▨: Χώρος αποσκευών γεμάτος

Θέση 0- διακόπτη Μόνο ο οδηγός/Οδηγός + 1 συνοδηγός

Θέση 1- διακόπτη 5 επιβάτες (συμπεριλαμβανομένου του οδηγού)

Θέση 2- διακόπτη 5 επιβάτες (συμπεριλαμβανομένου του οδηγού) + Πλήρες φορτίο αποσκευών/Οδηγός + πλήρες φορτίο αποσκευών

OGAH20E2

Αυτόματη ρύθμιση δέσμης προβολέων*

Αυτός ο μηχανισμός προσαρμόζει αυτόματα την κατεύθυνση των προβολέων (θέση δέσμης) με βάση τις αλλαγές στην κατάσταση του αυτοκινήτου, όπως τον αριθμό των επιβαινόντων ή το βάρος των αποσκευών. Όταν οι προβολείς ανάβουν με το διακόπτη ανάφλεξης ή τον τρόπο λειτουργίας στο ON, η θέση της δέσμης των προβολέων ρυθμίζεται αυτόματα όταν σταματήσει το αυτοκίνητο.

Οθόνη προειδοποίησης συστήματος αυτόματης ρύθμισης δέσμης προβολέων

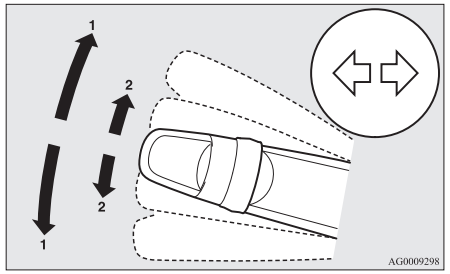


Αν υπάρχει βλάβη στο σύστημα αυτόματης ρύθμισης δέσμης προβολέων, στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών εμφανίζεται η προειδοποιητική ένδειξη.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν εμφανιστεί κάποια προειδοποίηση, ενδέχεται να υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα, επομένως συνιστάται να προχωρήσετε σε έλεγχο του οχήματος.

Μοχλός φλας



1- Φλας
Όταν παίρνετε κανονική στροφή, χρησιμοποιήστε τη θέση (1). Ο μοχλός επιστρέφει αυτόματα στην αρχική του θέση όταν ολοκληρωθεί η στροφή.

2- Σήματα αλλαγής κατεύθυνσης
Αν κινήσετε το μοχλό στη θέση (2) για να αλλάξετε λωρίδα, τα φλας και η ενδεικτική λυχνία του πίνακα οργάνων θα αναβοσβήσουν μόνο αν χρησιμοποιηθεί ο μοχλός.
Επίσης, όταν μετακινήσετε απαλά το μοχλό στη θέση (2) και μετά τον αφήσετε, τα φλας και η ενδεικτική λυχνία φλας στον πίνακα οργάνων αναβοσβήνουν 3 φορές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

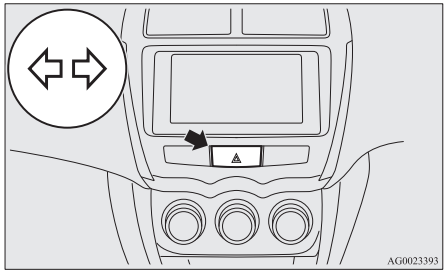
- Αν η λυχνία αναβοσβήνει ασυνήθιστα γρήγορα, ενδέχεται να έχει καεί ο λαμπτήρας κάποιου φλας. Σας συνιστούμε να πάτε το αυτοκίνητο για έλεγχο.
- Έχετε τη δυνατότητα να ενεργοποιήσετε τις εξής λειτουργίες.
  - Το αναβόσβησμα των φλας όταν χειριστείτε το μοχλό με το διακόπτη ανάφλεξης ή τον τρόπο λειτουργίας στο ACC.
  - Απενεργοποίηση της λειτουργίας αναβοσβησίματος τρεις φορές των φωτεινών δεικτών αλλαγής κατεύθυνσης για αλλαγή λωρίδας.
  - Ο χρόνος που απαιτείται για το χειρισμό του μοχλού κατά τη λειτουργία τριπλού αναβοσβησίματος είναι ρυθμιζόμενος.

  Για περισσότερες πληροφορίες σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Διακόπτης για τα αλάρμ

Χρησιμοποιήστε το διακόπτη για τα φώτα αλάρμ όταν πρέπει να σταθμεύσετε το αυτοκίνητο στο δρόμο για λόγους έκτακτης ανάγκης.
Τα αλάρμ λειτουργούν πάντα, ανεξάρτητα από τη θέση του διακόπτη ανάφλεξης ή τον τρόπο λειτουργίας.

Πατήστε το διακόπτη για να ανάψετε τα φώτα αλάρμ, όλα τα φλας αναβοσβήνουν συνεχόμενα. Για να τα σβήσετε, πατήστε ξανά το διακόπτη.



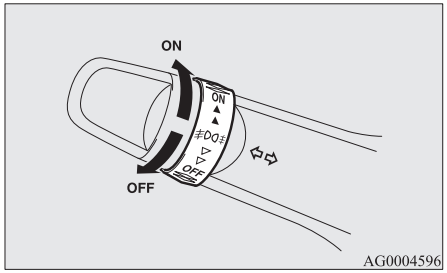
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ενώ τα αλάρμ αναβοσβήνουν επειδή ο διακόπτης πατήθηκε χειροκίνητα, το σήμα έκτακτης ακινητοποίησης δεν λειτουργεί. Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα σήματος έκτακτης ακινητοποίησης*” στη σελίδα 6-44.

Διακόπτης προβολέων ομίχλης

Διακόπτης μπροστινού προβολέα ομίχλης*

Τα μπροστινά φώτα ομίχλης ανάβουν όταν οι προβολείς ή τα πίσω φώτα είναι αναμμένα. Γυρίστε το κουμπί προς την κατεύθυνση “ON” για να ανάψετε τα μπροστινά φώτα ομίχλης. Ανάβει μια ενδεικτική λυχνία στον πίνακα οργάνων. Γυρίστε το κουμπί προς την κατεύθυνση “OFF” για να σβήσετε τα μπροστινά φώτα ομίχλης. Το κουμπί επιστρέφει αυτόματα στην αρχική του θέση όταν το αφήσετε.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

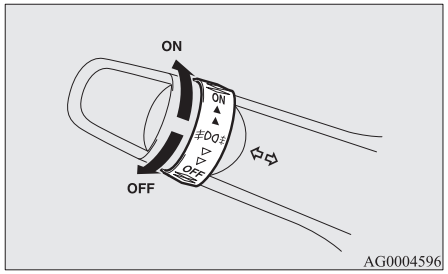
- Οι μπροστινοί προβολείς ομίχλης σβήνουν αυτόματα όταν σβήσουν οι προβολείς ή τα πίσω φώτα θέσης. Για να ανάψετε ξανά τους μπροστινούς προβολείς ομίχλης, γυρίστε το κουμπί προς την κατεύθυνση "ON" αφότου ανάψετε τους προβολείς ή τα πίσω φώτα θέσης.
- Μη χρησιμοποιείτε τα φώτα ομίχλης εκτός συνθηκών ομίχλης, διαφορετικά το υπερβολικό φως μπορεί να τυφλώσει προσωρινά τους διερχόμενους οδηγούς.

Διακόπτης πίσω φωτός ομίχλης

Ο πίσω προβολέας ομίχλης ανάβει όταν ανάβουν οι προβολείς ή οι μπροστινοί προβολείς ομίχλης (αν υπάρχουν).
Μια ενδεικτική λυχνία στον πίνακα οργάνων ανάβει όταν ανάψει το πίσω φως ομίχλης.

[Όχημα χωρίς μπροστινούς προβολείς ομίχλης]
Γυρίστε μία φορά το κουμπί προς την κατεύθυνση "ON" για να ανάψει το πίσω φως ομίχλης. Για να σβήσετε το πίσω φως ομίχλης, γυρίστε μία φορά το κουμπί προς την κατεύθυνση "OFF". Το κουμπί επιστρέφει αυτόματα στην αρχική του θέση όταν το αφήσετε.

[Όχημα με μπροστινούς προβολείς ομίχλης]
Γυρίστε μία φορά το κουμπί προς την κατεύθυνση "ON" για να ανάψουν οι μπροστινοί προβολείς ομίχλης. Γυρίστε ακόμα μία φορά το κουμπί προς την κατεύθυνση "ON" για να ανάψει το πίσω φως ομίχλης. Για να σβήσετε το πίσω φως ομίχλης, γυρίστε μία φορά το κουμπί προς την κατεύθυνση "OFF". Γυρίστε ακόμα μία φορά το κουμπί προς την κατεύθυνση "ON" για να σβήσουν οι μπροστινοί προβολείς ομίχλης. Το κουμπί επιστρέφει αυτόματα στην αρχική του θέση όταν το αφήσετε.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το πίσω φως ομίχλης σβήνει αυτόματα όταν είναι σβησμένοι οι προβολείς ή τα μπροστινά φώτα ομίχλης (αν υπάρχουν).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να ανάψετε ξανά το πίσω φως ομίχλης, γυρίστε μία φορά το κουμπί προς την κατεύθυνση "ON" αφότου ανάψετε τους προβολείς. [Αυτοκίνητο χωρίς μπροστινούς προβολείς ομίχλης]
- Για να ανάψετε ξανά το πίσω φως ομίχλης, γυρίστε δύο φορές το κουμπί προς την κατεύθυνση "ON" αφότου ανάψετε τους προβολείς. [Αυτοκίνητο με μπροστινούς προβολείς ομίχλης]

Διακόπτης υαλοκαθαριστήρων και συστήματος πλύσης

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν θέσετε σε λειτουργία το σύστημα πλύσης με κρύο καιρό, το υγρό του συστήματος πλύσης που ψεκάζεται στο παρμπρίζ μπορεί να παγώσει, με ενδεχόμενη παρεμπόδιση της ορατότητάς σας. Ζεστάνετε το παρμπρίζ με το σύστημα αποπάγωσης ή τον πίσω αποθαμβωτή, πριν χρησιμοποιήσετε το σύστημα πλύσης.

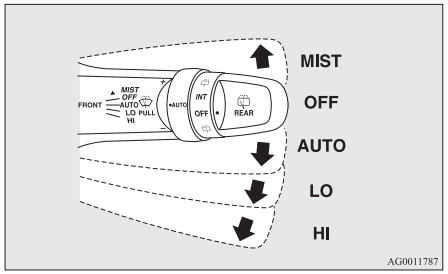
Υαλοκαθαριστήρες παρμπρίζ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να διασφαλιστεί η καλή ορατότητα προς τα πίσω, ο υαλοκαθαριστήρας του πίσω παρμπρίζ εκτελεί αυτόματα πολλές συνεχείς σαρώσεις, αν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων ή ο επιλογέας ταχυτήτων μετακινηθεί στη θέση "R" όσο λειτουργούν οι υαλοκαθαριστήρες του παρμπρίζ.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Υαλοκαθαριστήρας και σύστημα πλύσης πίσω παρμπρίζ" στη σελίδα 5-69.

Οι υαλοκαθαριστήρες παρμπρίζ λειτουργούν μόνο όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON ή στο ACC.

Αν τα μάκτρα έχουν παγώσει πάνω στο μπροστινό ή στο πίσω παρμπρίζ, μην θέτετε σε λειτουργία τους υαλοκαθαριστήρες μέχρι να λιώσει ο πάγος και απελευθερωθούν τα μάκτρα, διαφορετικά το μοτέρ των υαλοκαθαριστήρων μπορεί να υποστεί βλάβη.



MIST- Λειτουργία ομίχλης
Οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν μια φορά.

OFF - λειτουργίας

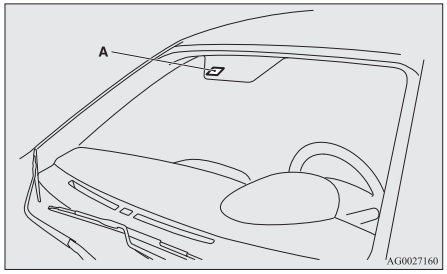
AYTO-MA-TA- Αυτόματη λειτουργία υαλοκαθαριστήρων
Αισθητήρας βροχής
Οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν αυτόματα ανάλογα με το βαθμό υγρασίας στο παρμπρίζ.

LO- Αργά

HI- Γρήγορα

Αισθητήρας βροχής

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON.
Αν ο μοχλός τεθεί στη θέση "AUTO", ο αισθητήρας βροχής (A) ανιχνεύει την ποσότητα βροχής (ή χιονιού, λοιπής υγρασίας, σκόνης κτλ.), και οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν αυτόματα.
Διατηρήστε το μοχλό στη θέση "OFF" αν το παρμπρίζ είναι λερωμένο και ο καιρός ξηρός.
Ο χειρισμός των υαλοκαθαριστήρων υπό αυτές τις συνθήκες μπορεί να γρατζουνίσει το παρμπρίζ και να καταστρέψει τους υαλοκαθαριστήρες.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON και ο μοχλός στη θέση "AUTO", οι υαλοκαθαριστήρες ενδέ-

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

χεται να λειτουργήσουν αυτόματα στις περιπτώσεις που περιγράφονται παρακάτω.
Αν παγιδευτούν τα χέρια σας, μπορεί να τραυματιστείτε ή να παρουσιάσουν δυσλειτουργία οι υαλοκαθαριστήρες. Γυρίστε οπωσδήποτε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF ή μετακινήστε το μοχλό στη θέση "OFF" για να απενεργοποιήσετε τον αισθητήρα βροχής.

- Κατά τον καθαρισμό της εξωτερικής επιφάνειας του παρμπρίζ, αν αγγίξετε το πάνω μέρος του αισθητήρα βροχής.
- Κατά τον καθαρισμό της εξωτερικής επιφάνειας του παρμπρίζ, αν σκουπίσετε το πάνω μέρος του αισθητήρα βροχής με ένα πανί.
- Όταν βάλετε το αυτοκίνητο σε αυτόματο πλυντήριο αυτοκινήτων.
- Σε περίπτωση κτυπήματος στο παρμπρίζ.
- Σε περίπτωση κτυπήματος στον αισθητήρα βροχής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να προστατευτούν τα λαστιχένια μέρη των υαλοκαθαριστήρων, οι υαλοκαθαριστήρες δεν λειτουργούν κατ' αυτόν τον τρόπο ακόμα και αν ο μοχλός τεθεί στη θέση "AUTO", όταν το αυτοκίνητο είναι ακίνητο και όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι περίπου 0° C ή χαμηλότερη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

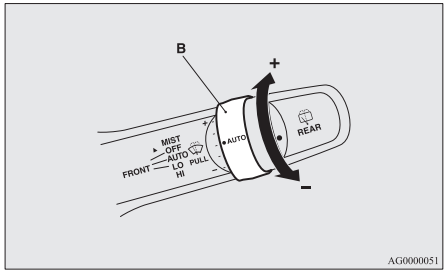
- Μην καλύπτετε τον αισθητήρα κολλώντας αυτοκόλλητα ή ετικέτες στο παρμπρίζ. Επίσης, μην εφαρμόζετε υδατοαπωθητική επίστρωση στο παρμπρίζ. Ο αισθητήρας βροχής δεν θα μπορεί να ανιχνεύσει την ποσότητα βροχής, και ίσως οι υαλοκαθαριστήρες σταματήσουν να λειτουργούν κανονικά.
- Στις παρακάτω περιπτώσεις, ο αισθητήρας βροχής ενδέχεται να παρουσιάσει δυσλειτουργία.
  Για περισσότερες πληροφορίες, σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  - Αν οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν με σταθερό διάστημα διακεκομμένης λειτουργίας παρά τις μεταβολές της ποσότητας της βροχής.
  - Αν οι υαλοκαθαριστήρες δεν λειτουργούν όταν βρέχει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι υαλοκαθαριστήρες ενδέχεται να λειτουργήσουν αυτόματα όταν κολλήσουν στο παρμπρίζ π.χ. έντομα ή ξένα αντικείμενα, πάνω από τον αισθητήρα βροχής ή όταν παγώσει το παρμπρίζ. Τα κολλημένα στο παρμπρίζ αντικείμενα θα σταματήσουν τους υαλοκαθαριστήρες, αν οι υαλοκαθαριστήρες δεν μπορέσουν να τα αφαιρέσουν. Για να λειτουργήσουν ξανά οι υαλοκαθαριστήρες, μετακινήστε το μοχλό στη θέση "LO" ή "HI".
  Επίσης, οι υαλοκαθαριστήρες ενδέχεται να λειτουργήσουν αυτόματα λόγω του έντονου άμεσου ηλιακού φωτός ή ηλεκτρομαγνητικών κυμάτων. Για να σταματήσετε τους υαλοκαθαριστήρες, μετακινήστε το μοχλό στη θέση "OFF".
- Επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS κατά την αντικατάσταση του παρμπρίζ ή την ενίσχυση του τζαμιού γύρω από τον αισθητήρα.

Για τη ρύθμιση της ευαισθησίας του αισθητήρα βροχής.

Έχοντας το μοχλό στη θέση “AUTO” (αισθητήρας βροχής), η ευαισθησία του αισθητήρα βροχής μπορεί να ρυθμιστεί γυρνώντας το κουμπί (B).



“+”- Μεγαλύτερη ευαισθησία στη βροχή
“-”- Μικρότερη ευαισθησία στη βροχή

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Έχετε τη δυνατότητα να ενεργοποιήσετε τις εξής λειτουργίες.
  • Η αυτόματη λειτουργία (σε συνάρτηση με τις σταγόνες της βροχής) μπορεί να αλλάξει σε διακεκομμένη λειτουργία (σε συνάρτηση με την ταχύτητα του αυτοκινήτου).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

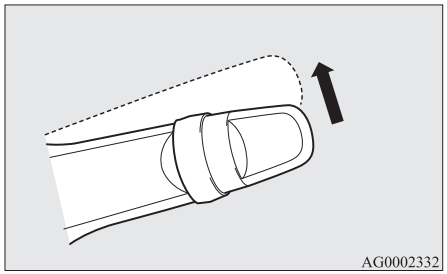
  • Η αυτόματη λειτουργία (σε συνάρτηση με τις σταγόνες της βροχής) μπορεί να αλλάξει σε διακεκομμένη λειτουργία (εκτός από την περίπτωση που είναι συνάρτηση της ταχύτητας του αυτοκινήτου).

Για περισσότερες πληροφορίες, σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

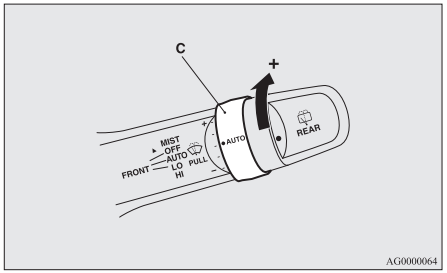
Λειτουργία ομίχλης

Μετακινήστε το μοχλό κατά την κατεύθυνση του βέλους και αφήστε τον, για να λειτουργήσουν οι υαλοκαθαριστήρες μια φορά.
Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία όταν οδηγείτε με ομίχλη ή ψιλόβροχο.

Οι υαλοκαθαριστήρες θα λειτουργήσουν μια φορά, αν ανασηκώσετε το μοχλό στη θέση “MIST” και τον αφήσετε με το διακόπτη ανάφλεξης ή τον τρόπο λειτουργίας στη θέση “ON” ή “ACC”. Οι υαλοκαθαριστήρες θα συνεχίσουν να λειτουργούν όσο κρατάτε το μοχλό στη θέση “MIST”.



Οι υαλοκαθαριστήρες θα λειτουργήσουν μια φορά, αν μετακινήσετε το μοχλό στη θέση "AUTO" και γυρίσετε το κουμπί (C) προς την κατεύθυνση "+", με το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "ON" ή τον τρόπο λειτουργίας στο ON.



Σύστημα πλύσης παρμπρίζ

Το σύστημα πλύσης παρμπρίζ λειτουργεί μόνο όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON ή στο ACC.

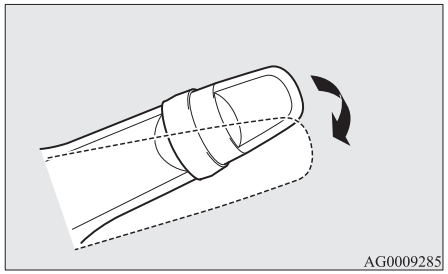
Το υγρό του συστήματος πλύσης ψεκάζεται στο παρμπρίζ με τράβηγμα του μοχλού προς το μέρος σας.

Όταν οι υαλοκαθαριστήρες δεν είναι σε λειτουργία ή σε περιοδική λειτουργία, τραβώντας το μοχλό προς το μέρος σας, οι υαλοκαθαριστήρες θα λειτουργήσουν μερικές φορές ενώ ψεκάζεται το υγρό συστήματος πλύσης.

Κατόπιν, ύστερα από 6 δευτερόλεπτα περίπου, οι υαλοκαθαριστήρες θα λειτουργήσουν ακόμα μία φορά.

Επίσης, απελευθερώνοντας το μοχλό αμέσως αφού τον έχετε τραβήξει προς το μέρος σας, το υγρό του συστήματος πλύσης θα ψεκαστεί αρκετές φορές ενώ οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν μερικές φορές. (Άνετο σύστημα πλύσης) Κατόπιν, ύστερα από 6 δευτερόλεπτα περίπου, οι υαλοκαθαριστήρες θα λειτουργήσουν ακόμα μία φορά.

Το άνετο σύστημα πλύσης θα σταματήσει να λειτουργεί με οποιαδήποτε λειτουργία του μοχλού.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν θέσετε σε λειτουργία το σύστημα πλύσης με κρύο καιρό, το υγρό του συστήματος πλύσης που ψεκάζεται στο παρμπρίζ μπορεί να παγώσει, με αποτέλεσμα να περιοριστεί η ορατότητά σας. Ζεστάνετε το παρμπρίζ με το σύστημα αποπάγωσης ή τον αποθαμβωτή, προτού να χρησιμοποιήσετε το σύστημα πλύσης.

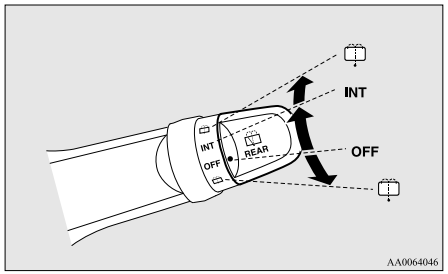
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι εργοστασιακές ρυθμίσεις για το άνετο σύστημα πλύσης και τη λειτουργία που θέτει σε λειτουργία τους υαλοκαθαριστήρες ακόμα μία φορά ύστερα από 6 δευτερόλεπτα περίπου ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με το αυτοκίνητο.
- Είναι δυνατόν να τροποποιήσετε τις λειτουργίες ως ακολούθως:
  - Παρεμπόδιση της λειτουργίας των υαλοκαθαριστήρων όταν ψεκάζεται υγρό συστήματος πλύσης.
  - Απενεργοποίηση ή ενεργοποίηση του άνετου συστήματος πλύσης.
  - Απενεργοποίηση ή ενεργοποίηση της λειτουργίας που θέτει σε λειτουργία τους υαλοκαθαριστήρες ακόμα μία φορά ύστερα από 6 δευτερόλεπτα περίπου.

  Για περισσότερες πληροφορίες, σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Υαλοκαθαριστήρας και σύστημα πλύσης πίσω παρμπρίζ

Ο διακόπτης πίσω υαλοκαθαριστήρα και συστήματος πλύσης πίσω παρμπρίζ λειτουργεί μόνο όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON ή στο ACC.



INT- Ο υαλοκαθαριστήρας λειτουργεί συνεχώς για μερικά δευτερόλεπτα και μετά, λειτουργεί διακοπτόμενα κάθε 8 δευτερόλεπτα περίπου

OFF - λειτουργίας

- Το υγρό του συστήματος πλύσης ψεκάζεται στο πίσω παρμπρίζ όταν γυρίσετε τέρμα το κουμπί προς τη μία ή την άλλη κατεύθυνση. Οι υαλοκαθαριστήρες σαρώνουν αυτόματα μερικές φορές το παρμπρίζ όταν ψεκαστεί υγρό από το σύστημα πλύσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο υαλοκαθαριστήρας του πίσω παρμπρίζ εκτελεί αυτόματα πολλές συνεχείς σαρώσεις, αν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων ή ο επιλογέας μετακινηθεί στη θέση “R” όσο λειτουργούν οι υαλοκαθαριστήρες του μπροστινού ή του πίσω παρμπρίζ. (θέση αυτόματης λειτουργίας).
  Μετά την αυτόματη λειτουργία, ο υαλοκαθαριστήρας πίσω παρμπρίζ θα σταματήσει να λειτουργεί, αν το κουμπί βρίσκεται στη θέση “OFF”. Αν το κουμπί βρίσκεται στη θέση “INT”, ο υαλοκαθαριστήρας πίσω παρμπρίζ θα επιστρέψει στη διακεκομμένη λειτουργία.
  Είναι δυνατόν να ρυθμίσετε τον υαλοκαθαριστήρα πίσω παρμπρίζ να λειτουργεί αυτόματα μόνο αν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων ή ο επιλογέας μετακινηθεί στη θέση “R” όσο ο υαλοκαθαριστήρας πίσω παρμπρίζ λειτουργεί με το κουμπί στη θέση “INT”.
  Για περισσότερες πληροφορίες σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
- Αν το κουμπί βρίσκεται στη θέση “OFF”, γυρίστε το γρήγορα στη θέση “INT” δύο φορές, ώστε ο υαλοκαθαριστήρας πίσω παρμπρίζ να λειτουργεί συνεχώς. (θέση συνεχούς λειτουργίας)
  Γυρίστε το κουμπί στη θέση “OFF” για να σταματήσει η συνεχής λειτουργία του υαλοκαθαριστήρα πίσω παρμπρίζ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

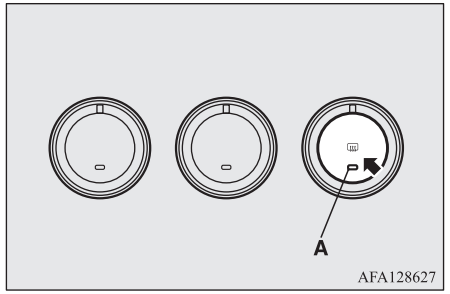
- Το διάστημα της διακεκομμένης λειτουργίας μπορεί να ρυθμιστεί.
  Για περισσότερες πληροφορίες σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Προφυλάξεις που πρέπει να πάρετε κατά τη χρήση των υαλοκαθαριστήρων και των συστημάτων πλύσης

- Αν οι υαλοκαθαριστήρες μπλοκάρουν κατά τη σάρωση λόγω της παρουσίας πάγου ή άλλων αποθέσεων πάνω στο παρμπρίζ, ενδέχεται να σταματήσουν να λειτουργούν προσωρινά για να αποτρέψουν ενδεχόμενη υπερθέρμανση του μοτέρ. Σε αυτήν την περίπτωση, σταθμεύστε το αυτοκίνητο σε ασφαλές μέρος, γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “LOCK” ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF και κατόπιν απομακρύνετε τον πάγο ή τυχόν άλλες αποθέσεις.
  Οι υαλοκαθαριστήρες θα αρχίσουν να λειτουργούν ξανά αφότου κρυώσει το μοτέρ τους, βεβαιωθείτε επομένως ότι οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν πριν τους χρησιμοποιήσετε.
- Μη χρησιμοποιείτε τους υαλοκαθαριστήρες όταν το παρμπρίζ είναι στεγνό.
  Μπορεί να χαράξουν την επιφάνεια του τζαμιού ή τα μάκτρα μπορεί να φθαρούν πρόωρα.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τους υαλοκαθαριστήρες με κρύο καιρό, ελέγξτε ότι τα μάκτρα τους δεν έχουν παγώσει πάνω στο παρμπρίζ. Το μοτέρ των υαλοκαθαριστήρων μπορεί να καεί, αν θέσετε τους υαλοκαθαριστήρες σε λειτουργία ενώ τα μάκτρα τους έχουν παγώσει πάνω στο παρμπρίζ.
- Αποφύγετε τη συνεχή λειτουργία του συστήματος πλύσης για περισσότερο από 20 δευτερόλεπτα. Μη θέτετε σε λειτουργία το σύστημα πλύσης, όταν το δοχείο υγρού είναι άδειο.
  Διαφορετικά, μπορεί να καεί το μοτέρ.
- Ελέγχετε περιοδικά τη στάθμη του υγρού του συστήματος πλύσης στο δοχείο και συμπληρώστε υγρό, εάν χρειάζεται.
  Όταν ο καιρός είναι κρύος, προσθέστε προτεινόμενο διάλυμα υγρού που δεν θα παγώσει μέσα στο δοχείο υγρού του συστήματος πλύσης. Αν παραλείψετε να το κάνετε, μπορεί να μη λειτουργήσει το σύστημα πλύσης και να υποστούν ζημιά τα εξαρτήματα του συστήματος επειδή θα έχουν παγώσει.

Διακόπτης πίσω αποθαμβωτικού

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το διακόπτη πίσω αποθαμβωτικού όταν ο κινητήρας λειτουργεί.
Πατήστε το διακόπτη για να ανάψει ο αποθαμβωτής του πίσω παρμπρίζ. Θα απενεργοποιηθεί αυτόματα σε περίπου 20 λεπτά. Για να απενεργοποιήσετε τον αποθαμβωτή πριν περάσουν περίπου 20 λεπτά, πατήστε ξανά το διακόπτη.
Όταν ο αποθαμβωτής είναι ενεργοποιημένος, ανάβει η ενδεικτική λυχνία (A).

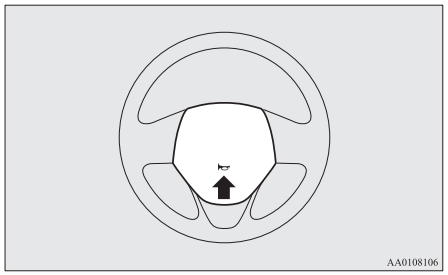


ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν πατήσετε το διακόπτη του πίσω αποθαμβωτικού, οι εξωτερικοί καθρέπτες ξεθαμπώνουν ή ξεπαγώνουν. Ανατρέξτε στην ενότητα “Θερμαινόμενος καθρέπτης” στη σελίδα 6-13.
- Ο διακόπτης αποθαμβωτικού δεν προορίζεται για να λιώνει το χιόνι αλλά για να ξεθαμπώνει το παρμπρίζ.
  Καθαρίστε το χιόνι από το παρμπρίζ πριν πατήσετε το διακόπτη αποθαμβωτικού.
- Για τον καθαρισμό του πίσω παρμπρίζ από μέσα, να χρησιμοποιείτε μαλακό πανί και να σκουπίζετε απαλά τα συρματάκια του συστήματος θέρμανσης κατά μήκος, προσέχοντας να μην τα καταστρέψετε.
- Το εσωτερικό του πίσω παρμπρίζ δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με αντικείμενα, γιατί μπορεί να υποστούν ζημία ή να σπάσουν τα συρματάκια του.

Διακόπτης κόρνας

Πιέστε το τιμόνι πάνω ή γύρω από το σύμβολο “”.



Εκκίνηση και οδήγηση

Οικονομική οδήγηση....6-02
Οδήγηση, οινόπνευμα και φαρμακευτικά προϊόντα....6-03
Τεχνικές ασφαλούς οδήγησης....6-03
Συστάσεις για το στρώσιμο του κινητήρα....6-05
Χειρόφρενο....6-06
Στάθμευση....6-07
Ρύθμιση ύψους και απόστασης τιμονιού....6-09
Εσωτερικός καθρέπτης....6-09
Εξωτερικοί καθρέπτες....6-11
Διακόπτης ανάφλεξης....6-13
Κλειδαριά τιμονιού....6-15
Εκκίνηση....6-15
Σύστημα Auto Stop & Go (AS&G)*....6-17
Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων*....6-23
Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων INVECS-III 6CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)*....6-25
Ηλεκτρονικά ελεγχόμενο σύστημα 4WD*....6-34
Λειτουργία τετρακίνησης....6-36
Έλεγχος και συντήρηση ύστερα από οδήγηση σε ανώμαλους δρόμους....6-39
Σημεία προσοχής κατά το χειρισμό τετρακίνητων αυτοκινήτων....6-39
Φρενάρισμα....6-40
Σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα*....6-42
Σύστημα υποβοήθησης πέδησης....6-43
Σύστημα σήματος έκτακτης ακινητοποίησης*....6-44
Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS)....6-44
Ηλεκτρικό σύστημα υδραυλικής διεύθυνσης (EPS)....6-47
Σύστημα ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας (ASC)*....6-48
Σύστημα διατήρησης ταχύτητας (cruise control)*....6-51
Σύστημα αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM)*....6-55
Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Εμπρός)*....6-67
Προειδοποίηση τυφλού σημείου (BSW) (με Σύστημα υποβοήθησης αλλαγής λωρίδας)*....6-72
Πίσω σύστημα προειδοποίησης κυκλοφορίας (RCTA)*....6-77
Σύστημα προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (LDW)*....6-79
Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS)*....6-83
Σύστημα αισθητήρων για την όπισθεν*....6-89
Κάμερα οπισθοπορείας*....6-94
Φορτία....6-97
Ρυμούλκηση τρέιλερ....6-99

Οικονομική οδήγηση

Πρέπει να πληρούνται κάποιες τεχνικές απαιτήσεις για την οικονομική οδήγηση. Προϋπόθεση για χαμηλή κατανάλωση καυσίμου αποτελεί η σωστή ρύθμιση του κινητήρα. Προκειμένου το αυτοκίνητό σας να έχει μεγαλύτερη διάρκεια ζωής και να λειτουργεί όσο το δυνατόν πιο οικονομικά, σας συνιστούμε να πηγαίνετε το αυτοκίνητο για έλεγχο σε τακτά χρονικά διαστήματα σύμφωνα με τις προδιαγραφές συντήρησης.

Η οικονομία καυσίμου, η εκπομπή καυσαερίων και ο θόρυβος επηρεάζονται σημαντικά από τις οδηγικές συνήθειες του οδηγού καθώς επίσης από τις εκάστοτε συνθήκες λειτουργίας. Θα πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις που ακολουθούν, προκειμένου να ελαχιστοποιείται η φθορά στα φρένα, τα ελαστικά και τον κινητήρα, καθώς επίσης και η μείωση της περιβαλλοντικής ρύπανσης.

Επιτάχυνση και επιβράδυνση

Οδηγείτε ανάλογα με τις κυκλοφοριακές συνθήκες και αποφεύγετε τις απότομες επιταχύνσεις και εκκινήσεις, καθώς αυξάνουν την κατανάλωση καυσίμου.

Αλλαγή ταχυτήτων

Να αλλάζετε ταχύτητα μόνο όταν το αυτοκίνητο κινείται με κατάλληλη ταχύτητα και όταν ο κινητήρας λειτουργεί με κατάλληλες στροφές. Πρέπει να αλλάζετε πάντα στη μεγαλύτερη δυνατή ταχύτητα.

Επιλογή της τετρακίνησης (τετρακίνητα οχήματα)

Ο επιλογέας λειτουργιών οδήγησης πρέπει να ρυθμιστεί στο “2WD” όταν οδηγείτε σε κανονικά οδοστρώματα και σε αυτοκινητόδρομους ταχείας κυκλοφορίας, για βέλτιστη οικονομία καυσίμων.

Κυκλοφορία στην πόλη

Το συχνό σταμάτα-ξεκίνα αυξάνει τη μέση κατανάλωση καυσίμου. Να χρησιμοποιείτε δρόμους με ομαλή ροή κυκλοφορίας, όποτε αυτό είναι εφικτό. Όταν οδηγείτε σε δρόμους με κυκλοφοριακή συμφόρηση, αποφεύγετε τη χρήση μικρής ταχύτητας όταν ο αριθμός στροφών του κινητήρα είναι μεγάλος.

Ρελαντί

Το αυτοκίνητο καταναλώνει καύσιμο και στο ρελαντί. Αποφύγετε την παρατεταμένη λειτουργία στο ρελαντί, όποτε αυτό είναι εφικτό.

Ταχύτητα

Το αυτοκίνητο καταναλώνει περισσότερο καύσιμο όταν κινείται με υψηλή ταχύτητα. Αποφύγετε την οδήγηση με υψηλές ταχύτητες. Αν αφήσετε το πεντάλ γκαζιού έστω για λίγο, εξοικονομείτε σημαντική ποσότητα καυσίμου.

Πίεση φουσκώματος ελαστικών

Να ελέγχετε την πίεση φουσκώματος των ελαστικών σε τακτά χρονικά διαστήματα. Χαμηλή πίεση φουσκώματος των ελαστικών σημαίνει αυξημένη αντίσταση από το οδόστρωμα και μεγαλύτερη κατανάλωση καυσίμου. Επιπλέον, η χαμηλή πίεση ελαστικών αυξάνει τη φθορά των ελαστικών και μειώνει τη σταθερότητα οδήγησης.

Φορτία

Μην οδηγείτε με περιττά αντικείμενα στο χώρο των αποσκευών. Ειδικά μέσα στην πόλη, όπου το σταμάτα-ξεκίνα είναι συχνό φαινόμενο, το αυξημένο βάρος του αυτοκινήτου επηρεάζει σημαντικά την κατανάλωση καυσίμου. Επίσης, αποφύγετε την οδήγηση με περιττές αποσκευές ή σχάρες κ.τ.λ. στην οροφή. Η αυξημένη αντίσταση του αέρα αυξάνει την κατανάλωση καυσίμου.

Εκκίνηση με κρύο κινητήρα

Κατά την εκκίνηση με κρύο κινητήρα καταναλώνεται περισσότερο καύσιμο.
Επίσης, όταν αφήσετε ένα ζεστό κινητήρα να λειτουργεί, καταναλώνεται άσκοπα καύσιμο. Μόλις πάρει μπροστά ο κινητήρας, ξεκινήστε την οδήγηση όσο το δυνατόν συντομότερα.

Κλιματιστικό

Η χρήση του κλιματιστικού αυξάνει την κατανάλωση καυσίμου.

Οδήγηση, οινόπνευμα και φαρμακευτικά προϊόντα

Η οδήγηση μετά από κατανάλωση αλκοόλ είναι μία από τις πιο συχνές αιτίες πρόκλησης ατυχημάτων.
Η οδηγική σας ικανότητα μειώνεται σημαντικά ακόμα και όταν τα επίπεδα οινοπνεύματος στο αίμα είναι σημαντικά κάτω από τα νόμιμα όρια. Μην οδηγήσετε αν έχετε πιει. Ζητήστε να σας μεταφέρει οδηγός που δεν έχει πιει, καλέστε ταξί ή κάποιον φίλο ή χρησιμοποιήστε τα μέσα μαζικής μεταφοράς.
Δεν πρόκειται να ξεμεθύσετε αν πιείτε καφέ ή αν κάνετε κρύο ντους.

Ομοίως, τα συνταγογραφημένα και μη φαρμακευτικά προϊόντα μειώνουν την ετοιμότητα, την αντίληψη και το χρόνο αντίδρασής σας. Συμβουλευθείτε το γιατρό ή το φαρμακοποιό σας πριν οδηγήσετε, εφόσον λαμβάνετε τέτοιου είδους φάρμακα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **ΜΗΝ ΠΙΝΕΤΕ ΠΟΤΕ ΟΤΑΝ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΤΕ.**
  Οι αισθήσεις σας εξασθενούν, μειώνονται τα αντανακλαστικά σας και η αντίληψή σας.

Τεχνικές ασφαλούς οδήγησης

Η ασφάλεια κατά την οδήγηση και η προστασία από τραυματισμούς δεν μπορεί να θεωρηθεί δεδομένη. Ωστόσο, σας συνιστούμε να προσέχετε ιδίως τα παρακάτω σημεία:

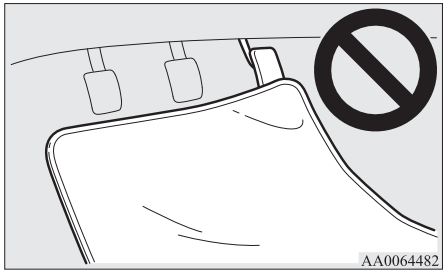
Ζώνες ασφαλείας

Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι τόσο εσείς όσο και οι επιβάτες έχουν δεθεί με τη ζώνη ασφαλείας.

Πατάκια

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Διατηρείτε τα πατάκια μακριά από τα πεντάλ, τοποθετώντας σωστά πατάκια που είναι κατάλληλα για το αυτοκίνητο.**
  Για να μην γλιστρήσουν και φύγουν τα πατάκια από τη θέση τους, στερεώστε τα καλά χρησιμοποιώντας το γαντζάκι κ.τ.λ.
  Αν το πατάκι βρεθεί πάνω από κάποιο πεντάλ ή αν τοποθετήσετε ένα πατάκι πάνω σε άλλο πατάκι, μπορεί να παρεμποδιστεί η λειτουργία του πεντάλ και να προκληθεί σοβαρό ατύχημα.



Μεταφορά παιδιών

- Μην αφήνετε ποτέ το όχημα χωρίς επίβλεψη όταν επιβαίνουν παιδιά και έχετε αφήσει μέσα στο όχημα τα κλειδιά. Τα παιδιά μπορεί να παίξουν με τα χειριστήρια οδήγησης και να προκληθεί ατύχημα.

- Βεβαιωθείτε ότι τα βρέφη και τα μικρά παιδιά δένονται σωστά, σύμφωνα με τους προβλεπόμενους νόμους και κανονισμούς, για να τους παρασχεθεί η μέγιστη δυνατή προστασία σε περίπτωση ατυχήματος.
- Μην επιτρέψετε στα παιδιά να παίζουν μέσα στο χώρο αποσκευών. Είναι αρκετά επικίνδυνο να παίζουν μέσα στο χώρο αποσκευών με το αυτοκίνητο εν κινήσει.

Φόρτωση αποσκευών

Προσέξτε να μην φορτώσετε αποσκευές που υπερβαίνουν το ύψος των καθισμάτων. Κάτι τέτοιο είναι επικίνδυνο, όχι μόνο επειδή περιορίζεται η ορατότητά σας προς τα πίσω, αλλά και επειδή οι αποσκευές μπορεί να εκτοξευτούν μέσα στο χώρο των επιβατών σε περίπτωση απότομου φρεναρίσματος.

Συστάσεις για το στρώσιμο του κινητήρα

Την περίοδο που στρώνετε τον κινητήρα στα πρώτα 1.000 χλμ. (620 μίλια), συνιστάται να οδηγείτε το καινούργιο σας αυτοκίνητο χρησιμοποιώντας ως οδηγό τις προφυλάξεις που ακολουθούν, έτσι ώστε το αυτοκίνητό σας να έχει μεγάλη διάρκεια ζωής και υψηλές επιδόσεις, αλλά και για λόγους οικονομίας.

- Μην μαρσάρετε τον κινητήρα σε υψηλές στροφές.
- Αποφύγετε την απότομη εκκίνηση, επιτάχυνση, το απότομο φρενάρισμα και την παρατεταμένη λειτουργία του κινητήρα σε υψηλές στροφές.
- Να τηρείτε το όριο ταχύτητας στην περίοδο στρωσίματος που φαίνεται παρακάτω.
  Σημειωτέον ότι πρέπει να τηρείτε τα νόμιμα όρια ταχύτητας.
- Μην υπερβαίνετε τα όρια φόρτωσης.
- Αποφύγετε τη ρυμούλκηση τρέιλερ.

Αυτοκίνητα με M/T

Αλλαγή ταχύτητας	Όριο ταχύτητας	
	Μοντέλα 1600	Μοντέλα 2000
1η ταχύτητα	30 χλμ./ώρα (19 μίλια/ώρα)	35 χλμ./ώρα (22 μίλια/ώρα)
2η ταχύτητα	60 χλμ./ώρα (37 μίλια/ώρα)	70 χλμ./ώρα (43 μίλια/ώρα)
3η ταχύτητα	90 χλμ./ώρα (56 μίλια/ώρα)	100 χλμ./ώρα (62 μίλια/ώρα)
4η ταχύτητα	120 χλμ./ώρα (74 μίλια/ώρα)	125 χλμ./ώρα (78 μίλια/ώρα)
5η ταχύτητα	120 χλμ./ώρα (74 μίλια/ώρα)	125 χλμ./ώρα (78 μίλια/ώρα)

Οχήματα με CVT

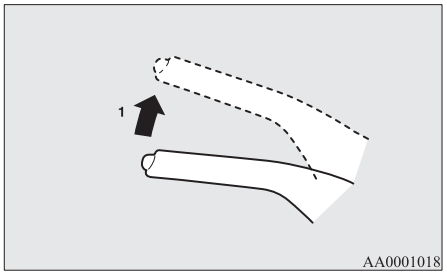
Αλλαγή ταχύτητας		Όριο ταχύτητας
“D” (ΟΔΗΓΗΣΗ)		120 χλμ./ώρα (74 μίλια/ώρα)
Σε σπορ οδήγηση	1η ταχύτητα	30 χλμ./ώρα (19 μίλια/ώρα)

Αλλαγή ταχύτητας		Όριο ταχύτητας
	2η ταχύτητα	50 χλμ./ώρα (30 μίλια/ώρα)
	3η ταχύτητα	70 χλμ./ώρα (43 μίλια/ώρα)
	4η ταχύτητα	90 χλμ./ώρα (56 μίλια/ώρα)
	5η ταχύτητα	120 χλμ./ώρα (74 μίλια/ώρα)
	6η ταχύτητα	120 χλμ./ώρα (74 μίλια/ώρα)

Χειρόφρενο

Για να σταθμεύσετε το αυτοκίνητο, ακινητοποιήστε το πρώτα εντελώς, δέστε καλά το χειρόφρενο έτσι ώστε να συγκρατήσει το αυτοκίνητο.

Για να το βάλετε



1- Πατήστε σταθερά και παρατεταμένα το πεντάλ φρένου και μετά τραβήξτε το μοχλό προς τα πάνω χωρίς να πατήσετε το κουμπί στο άκρο της χειρολαβής.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν θελήσετε να δέσετε το χειρόφρενο, πατήστε σταθερά το πεντάλ φρένου για να ακινητοποιήσετε πλήρως το αυτοκίνητο, πριν τραβήξετε το μοχλό του χειρόφρενου.
  Αν τραβήξετε το μοχλό του χειρόφρενου με το αυτοκίνητο εν κινήσει, ενδέχεται να μπλοκάρουν οι πίσω τροχοί και να χάσει το αυτοκίνητο τη σταθερότητά του. Επίσης, μπορεί να παρουσιάσει δυσλειτουργία το χειρόφρενο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

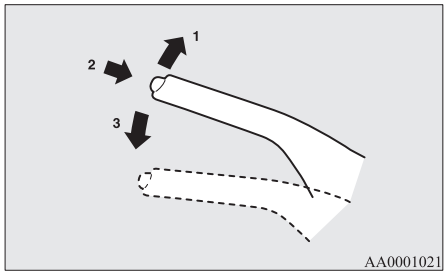
- Εφαρμόστε επαρκή δύναμη στο μοχλό του χειρόφρενου, έτσι ώστε το αυτοκίνητο να παραμείνει ακίνητο όταν αφήσετε το πεντάλ φρένου.

OGAH20E2

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν το χειρόφρενο δεν κρατήσει το αυτοκίνητο ακίνητο, όταν αφήσετε το πεντάλ φρένου, πηγαίνετε αμέσως το αυτοκίνητό σας για έλεγχο.

Για να το λύσετε



1- Πατήστε σταθερά και παρατεταμένα το πεντάλ φρένου και μετά τραβήξτε ελαφρώς το μοχλό προς τα πάνω.
2- Πατήστε το κουμπί στο άκρο της χειρολαβής.
3- Κατεβάστε το μοχλό μέχρι τέρμα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πριν οδηγήσετε, βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι εντελώς λυμένο και ότι η προειδοποιητική λυχνία φρένου σβηστή.
  Αν οδηγήσετε χωρίς να λύσετε εντελώς το χειρόφρενο, στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών θα εμφανιστεί η προειδοποιητική ένδειξη.
  Αν οδηγήσετε χωρίς να λύσετε το χειρόφρενο, τα φρένα θα υπερθερμανθούν, με αποτέλεσμα το φρενάρισμα να μην είναι αποτελεσματικό και ενδεχομένως να προκληθεί βλάβη στα φρένα.

Προειδοποιητική λυχνία



Προειδοποιητική ένδειξη



OGAH20E2

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν η προειδοποιητική λυχνία φρένου δεν σβήσει όταν λύσετε εντελώς το χειρόφρενο, το σύστημα των φρένων ενδέχεται να μην συμπεριφέρεται φυσιολογικά.
  Πηγαίνετε αμέσως το αυτοκίνητό σας για έλεγχο.
  Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα "Προειδοποιητική λυχνία φρένων" στη σελίδα 5-49.

Στάθμευση

Για να σταθμεύσετε το αυτοκίνητο, δέστε καλά το χειρόφρενο και επιλέξτε με το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων την 1η ταχύτητα ή την "R" (Όπισθεν) σε αυτοκίνητα με M/T ή επιλέξτε με τον επιλογέα τη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) σε αυτοκίνητα με CVT.

Στάθμευση σε δρόμο με κλίση

Για να αποφευχθεί ενδεχόμενη κύλιση του αυτοκινήτου, ακολουθήστε τις παρακάτω διαδικασίες:

Στάθμευση σε κατηφόρα

Στρίψτε τους μπροστινούς τροχούς προς το κράσπεδο και μετακινήστε το αυτοκίνητο προς τα εμπρός, έως ότου ο τροχός που βρίσκεται από την πλευρά του κράσπεδου να αγγίξει ομαλά το κράσπεδο.

Σε αυτοκίνητα με M/T, τραβήξτε το χειρόφρενο και επιλέξτε με το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων τη θέση “R” (Οπισθεν).
Σε αυτοκίνητα με A/T ή CVT, τραβήξτε το χειρόφρενο και μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ).
Αν είναι απαραίτητο, τοποθετήστε τάκους στους τροχούς.

Στάθμευση σε ανηφόρα

Στρίψτε τους μπροστινούς τροχούς προς την αντίθετη πλευρά του κράσπεδου και μετακινήστε το αυτοκίνητο προς τα πίσω, έως ότου ο τροχός που βρίσκεται από την πλευρά του κράσπεδου να αγγίξει ομαλά το κράσπεδο.
Σε οχήματα με M/T, τραβήξτε το χειρόφρενο και τοποθετήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στην 1η θέση.
Σε οχήματα με CVT, τραβήξτε το χειρόφρενο και βάλτε τον επιλογέα στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ).
Αν είναι απαραίτητο, τοποθετήστε τάκους στους τροχούς.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν το αυτοκίνητό σας είναι εξοπλισμένο με CVT, βάλτε οπωσδήποτε χειρόφρενο πριν μετακινήσετε τον επιλογέα στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ). Αν μετακινήσετε τον επιλογέα στη θέση “P” (Στάθμευση) πριν τραβήξετε χειρόφρενο, μπορεί να είναι δύσκολο να αποσυμπλέξετε τον επιλογέα από τη θέση “P” (Στάθμευση) όταν θελήσετε να οδηγήσετε, και να χρειαστεί μεγάλη δύναμη για να αποεπιλέξετε τη θέση “P” (Στάθμευση).

Στάθμευση με τον κινητήρα σε λειτουργία

Μην αφήνετε ποτέ τον κινητήρα να λειτουργεί όταν κοιμάστε για λίγο/ξεκουράζεστε. Επίσης, μην αφήνετε ποτέ τον κινητήρα να λειτουργεί σε κλειστό χώρο ή χώρο με ανεπαρκή εξαερισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Αν αφήσετε τον κινητήρα να λειτουργεί, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή θανάτου, που μπορεί να προκληθεί από την τυχαία μετακίνηση του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων (M/T) ή του επιλογέα (CVT) ή από τη συσσώρευση τοξικών καυσαερίων στο χώρο των επιβατών.**

Πού να σταθμεύετε

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην σταθμεύετε το αυτοκίνητο σε χώρους με εύφλεκτα υλικά, όπως ξερό γρασίδι ή φύλλα, τα οποία μπορεί να έρθουν σε επαφή με την εξάτμιση και να προκληθεί πυρκαγιά.**

Μην κρατάτε τέρμα στριμμένο το τιμόνι για μεγάλο χρονικό διάστημα

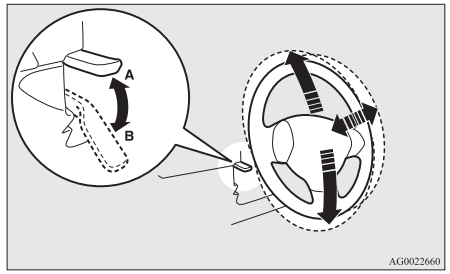
Μπορεί να χρειαστεί μεγαλύτερη προσπάθεια για το στρίψιμο του τιμονιού.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Ηλεκτρικό σύστημα υδραυλικής διεύθυνσης (EPS)” στη σελίδα 6-47.

Όταν εγκαταλείπετε το αυτοκίνητο

Όταν αφήνετε το όχημα χωρίς επίβλεψη, αφαιρείτε πάντα το κλειδί και κλειδώνετε όλες τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ.
Προσπαθήστε να σταθμεύετε πάντοτε το αυτοκίνητό σας σε καλά φωτιζόμενο χώρο.

Ρύθμιση ύψους και απόστασης τιμονιού

1. Απασφαλίστε το μοχλό κρατώντας το τιμόνι σε όρθια θέση.
2. Ρυθμίστε το τιμόνι στην επιθυμητή θέση.
3. Ασφαλίστε το τιμόνι τραβώντας το μοχλό τέρμα προς τα πάνω.



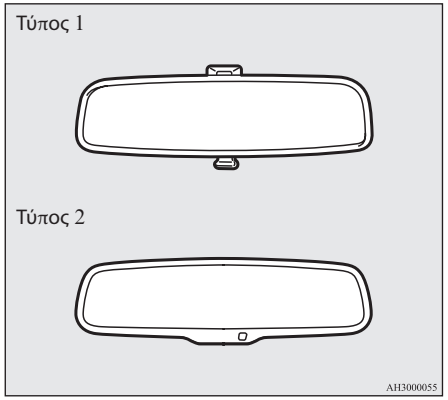
A- Ασφαλισμένος
B- Απασφάλιση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην επιχειρήσετε να ρυθμίσετε το τιμόνι κατά τη διάρκεια της οδήγησης.**

Εσωτερικός καθρέπτης

Ρυθμίστε τον εσωτερικό καθρέπτη μόνο αφότου πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση στο κάθισμα, έτσι ώστε να έχετε καλή ορατότητα προς τα πίσω.



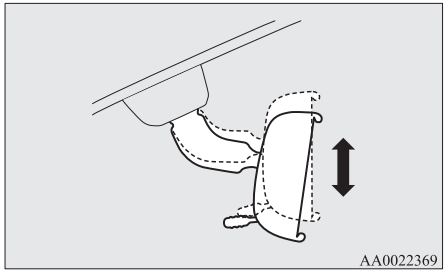
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην επιχειρήσετε να ρυθμίσετε τον εσωτερικό καθρέπτη κατά τη διάρκεια της οδήγησης. Μπορεί να αποβεί επικίνδυνο. Να ρυθμίζετε πάντοτε τον καθρέπτη προτού να οδηγήσετε.**

Ρυθμίστε τον εσωτερικό καθρέπτη για να βλέπετε όσο το δυνατόν καλύτερα από το πίσω παρμπρίζ.

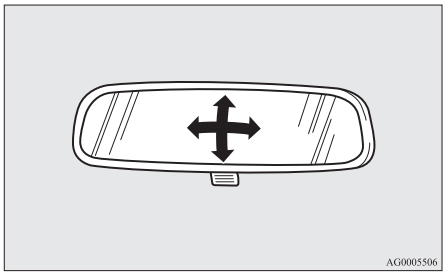
Για να ρυθμίσετε την κατακόρυφη θέση των καθρεπτών

Μπορείτε να μετακινήσετε τον καθρέφτη πάνω-κάτω για να ρυθμίσετε τη θέση του.



Για να ρυθμίσετε τη θέση των καθρεπτών

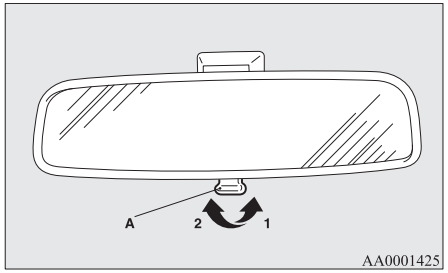
Μπορείτε να μετακινήσετε τον καθρέφτη πάνω-κάτω και αριστερά-δεξιά για να ρυθμίσετε τη θέση του.



Για να μειώσετε την τύφλωση από τα φώτα

Τύπος 1

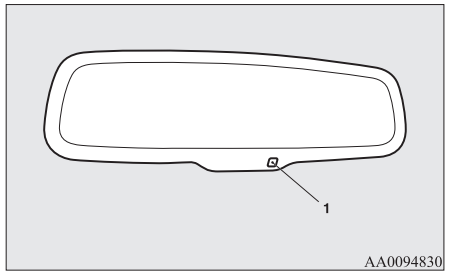
Ο μοχλός (A) στο κάτω μέρος του καθρέπτη μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να ρυθμίσετε τον καθρέπτη, έτσι ώστε να μην τυφλώνεστε από τους προβολείς των αυτοκινήτων που σας ακολουθούν κατά τη διάρκεια της οδήγησης τη νύχτα.



1- Κανονική θέση
2- Θέση προστασίας από την τύφλωση από τα φώτα

Τύπος 2

Όταν οι προβολείς των αυτοκινήτων που σας ακολουθούν είναι πολύ φωτεινοί, ο συντελεστής ανάκλασης του εσωτερικού καθρέπτη αλλάζει αυτόματα για να μειωθεί η τύφλωση από τα φώτα.



Όταν γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “ON” ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο ON, αλλάζει αυτόματα ο συντελεστής ανάκλασης του καθρέπτη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην κρεμάτε αντικείμενα στον αισθητήρα (1) και μην τον ψεκάζετε με καθαριστικό τζαμιών, γιατί μπορεί να μειωθεί η ευαισθησία του.

Εξωτερικοί καθρέπτες

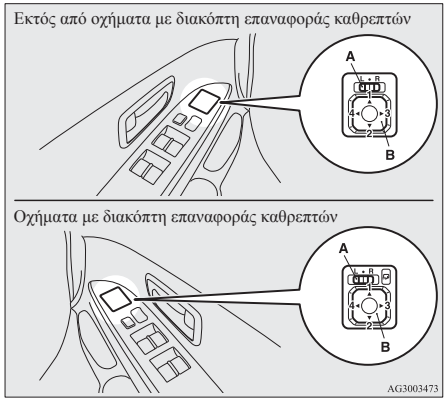
Για να ρυθμίσετε τη θέση των καθρεπτών

Οι εξωτερικοί καθρέπτες λειτουργούν μόνο όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON ή στο ACC.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην επιχειρήσετε να ρυθμίσετε τους καθρέπτες κατά τη διάρκεια της οδήγησης. Μπορεί να αποβεί επικίνδυνο.**
  Να ρυθμίζετε πάντοτε τους καθρέπτες πριν οδηγήσετε.
- **Το αυτοκίνητό σας είναι εξοπλισμένο με κυρτούς καθρέπτες.**
  Λάβετε υπόψη ότι τα αντικείμενα που βλέπετε στον καθρέπτη φαίνονται μικρότερα και πιο μακριά συγκρινόμενα με έναν κοινό επίπεδο καθρέπτη.
  Μην χρησιμοποιείτε τον καθρέπτη αυτόν για να εκτιμήσετε την απόσταση των αυτοκινήτων που σας ακολουθούν όταν αλλάζετε λωρίδα.

1. Μετακινήστε το μοχλό (A) προς την πλευρά του καθρέπτη που θέλετε να ρυθμίσετε.



L- Ρύθμιση αριστερού εξωτερικού καθρέπτη
R- Ρύθμιση δεξιού εξωτερικού καθρέπτη

2. Πατήστε το διακόπτη (B) προς τα αριστερά, δεξιά, πάνω ή κάτω, για να ρυθμίσετε τη θέση του καθρέπτη.
   1- Πάνω
   2- Κάτω
   3- Δεξιά
   4- Αριστερά
3. Επαναφέρατε το μοχλό (A) στη μεσαία θέση (•).

Κλείσιμο και άνοιγμα των εξωτερικών καθρεπτών

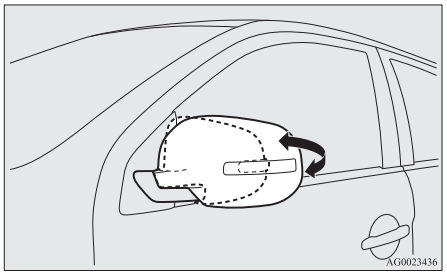
Ο εξωτερικός καθρέπτης μπορεί να αναδιπλωθεί προς το πλαϊνό παράθυρο, ούτως ώστε να μην υποστεί ζημιά κατά τη στάθμευση σε στενούς χώρους.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην οδηγείτε το όχημα με τους καθρέπτες κλειστούς.
  Η απώλεια του οπτικού πεδίου προς τα πίσω που προσφέρει ο καθρέπτης μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.

[Εκτός από οχήματα που διαθέτουν διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών]

Πιέστε τον καθρέπτη προς το πίσω τμήμα του οχήματος με το χέρι σας για να τον αναδιπλώσετε. Όταν ανοίγετε τον καθρέπτη, τραβήξτε τον προς τα έξω προς το μπροστινό τμήμα του οχήματος, έως ότου ακούσετε τον χαρακτηριστικό ήχο και ασφαλίσει στη θέση του.

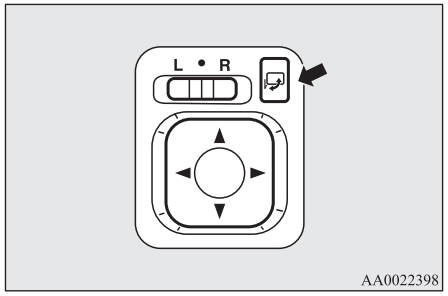


[Για αυτοκίνητα που διαθέτουν διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών]

Κλείσιμο και άνοιγμα των καθρεπτών με το διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών

Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON ή στο ACC, πατήστε το διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών για να κλείσετε τους καθρέπτες.
Πατήστε τον ξανά για να επαναφέρετε τους καθρέπτες στην αρχική τους θέση.

Αφού γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF, είναι δυνατόν να κλείσετε και να ανοίξετε τους καθρέπτες με το διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών επί 30 δευτερόλεπτα περίπου.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μπορείτε να ανοίξετε και να κλείσετε τους καθρέπτες χειροκίνητα. Ωστόσο, αν κλείσετε κάποιον καθρέπτη με το διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών, θα πρέπει να τον ανοίξετε και πάλι με τον ίδιο διακόπτη και όχι χειροκίνητα. Αν ανοίξετε τον καθρέπτη χειροκίνητα ενώ τον έχετε κλείσει με το διακόπτη, δεν θα ασφαλίσει σωστά. Ως εκ τούτου, ο καθρέφτης μπορεί να μετακινηθεί λόγω του αέρα ή κραδασμών ενώ οδηγείτε, και κάτι τέτοιο ενδέχεται να περιορίσει την ορατότητα του οδηγού προς τα πίσω.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Προσέξτε να μην παγιδευτούν τα χέρια σας όσο κάποιος καθρέπτης κινείται.
- Αν μετακινήσετε κάποιον καθρέπτη χειροκίνητα ή αν μετακινηθεί αφού χτυπήσει πάνω σε κάποιο άτομο ή αντικείμενο, ενδέχεται να μην μπορέσετε να τον επαναφέρετε στην αρχική του θέση με το διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών. Στην περίπτωση αυτή, πατήστε το διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών για να κλείσετε τον καθρέπτη και μετά πατήστε ξανά το διακόπτη για να επαναφέρετε τον καθρέπτη στην αρχική του θέση.
- Αν οι καθρέπτες παγώσουν και δεν λειτουργούν όπως πρέπει, μην πατάτε επανειλημμένα το διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών, γιατί μπορεί να κάψετε τα κυκλώματα του μοτέρ του καθρεπτών.

Κλείσιμο και άνοιγμα των καθρεπτών χωρίς χρήση του διακόπτη κλεισίματος καθρεπτών

[Αυτοκίνητα με σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί]
Οι καθρέπτες κλείνουν ή ανοίγουν αυτόματα όταν κλειδώνουν ή ξεκλειδώνουν οι πόρτες με τους διακόπτες τηλεχειρισμού του συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί.
Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί" στη σελίδα 3-04.
[Αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]

Οι καθρέπτες κλείνουν ή ανοίγουν αυτόματα όταν κλειδώνουν ή ξεκλειδώνουν οι πόρτες με τους διακόπτες τηλεχειρισμού ή τη λειτουργία του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί.
Ανατρέξτε στις ενότητες "Σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί: Λειτουργία με χρήση του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί, Σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί" στις σελίδες 3-12 και 3-24.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι λειτουργίες μπορούν να τροποποιηθούν όπως περιγράφεται πιο κάτω. Συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  - Ανοίγουν αυτόματα όταν εκτελεστεί η παρακάτω διαδικασία.
    [Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
    Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "ON".
    [Αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
    Θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο ON.
  - Κλείνουν αυτόματα όταν ανοίξει η πόρτα του οδηγού αφότου γυρίσει ο διακόπτης ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή "ACC" ή αφότου τεθεί ο τρόπος λειτουργίας στο OFF ή στο ACC.
  - Ανοίγουν αυτόματα όταν η ταχύτητα του αυτοκινήτου φτάσει τα 30 χλμ./ώρα (19 μίλια/ώρα) περίπου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Απενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματου ανοίγματος.

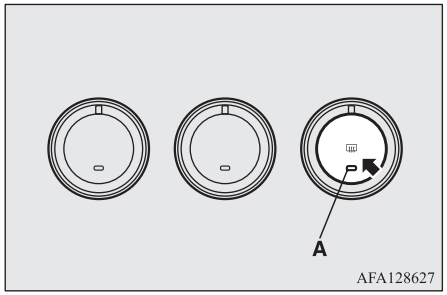
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι εξωτερικοί καθρέπτες μπορούν να κλείσουν ή να ανοίξουν με τους παρακάτω χειρισμούς, ακόμη και αν οι λειτουργίες έχουν τροποποιηθεί όπως αναφέρθηκε παραπάνω.
Μετά το πάτημα του διακόπτη LOCK στο διακόπτη του τηλεχειριστηρίου για να κλειδώσουν οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ, αν ο διακόπτης LOCK πατηθεί ξανά δύο φορές διαδοχικά εντός 30 δευτερολέπτων περίπου, οι εξωτερικοί καθρέπτες θα κλείσουν.
Μετά το πάτημα του διακόπτη UNLOCK στο διακόπτη του τηλεχειριστηρίου για να ξεκλειδώσουν οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ, αν ο διακόπτης UNLOCK πατηθεί ξανά δύο φορές διαδοχικά εντός 30 δευτερολέπτων περίπου, οι εξωτερικοί καθρέπτες θα ανοίξουν ξανά.

Θερμαινόμενος καθρέπτης

Για να ξεθαμπώσετε ή να ξεπαγώσετε τους εξωτερικούς καθρέπτες, πατήστε το διακόπτη πίσω αποθαμβωτικού.
Όταν ο αποθαμβωτής είναι ενεργοποιημένος, ανάβει η ενδεικτική λυχνία (A).

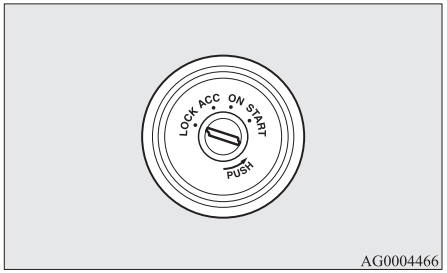
Το καλοριφέρ απενεργοποιείται αυτόματα ύστερα από 20 λεπτά περίπου.



Διακόπτης ανάφλεξης

[Για οχήματα που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
Για πληροφορίες σχετικά με τις λειτουργίες οχημάτων που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί, ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί: Διακόπτης κινητήρα" στη σελίδα 3-15.

[Εκτός για τα οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]



AG0004466

LOCK

Ο κινητήρας είναι σβηστός και το τιμόνι κλειδωμένο. Το κλειδί μπορεί να μπει και να βγει μόνο όταν βρίσκεται στη θέση αυτή.

ACC

Ο κινητήρας είναι σταματημένος, αλλά το ραδιόφωνο και άλλες ηλεκτρικές συσκευές λειτουργούν ακόμα.

ON

Ο κινητήρας λειτουργεί και όλες οι ηλεκτρικές συσκευές του αυτοκινήτου μπορούν να λειτουργήσουν.

START

Λειτουργεί το μοτέρ της μίζας. Αφού πάρει μπροστά ο κινητήρας, αφήστε το κλειδί, και αυτό θα επιστρέψει αυτόματα στη θέση "ON".

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το αυτοκίνητό σας είναι εξοπλισμένο με ηλεκτρονικό immobilizer.
  Για εκκίνηση του κινητήρα, ο αναγνωριστικός κωδικός τον οποίο στέλνει ο πομποδέκτης στο εσωτερικό του κλειδιού πρέπει να ταιριάζει με αυτόν που έχει καταχωρηθεί στον υπολογιστή του immobiliser.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Ηλεκτρονικό immobilizer (αντικλεπτικό σύστημα εκκίνησης)" στη σελίδα 3-03.

Λειτουργία αυτόματου κλεισίματος του ACC

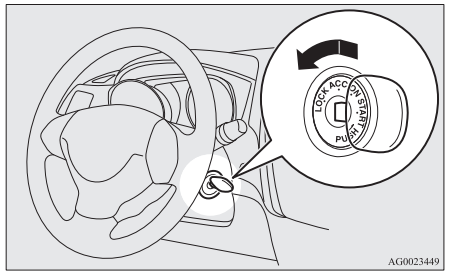
Όταν περάσουν περίπου 30 λεπτά με το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "ACC", η λειτουργία διακόπτει αυτόματα την τροφοδοσία για το ηχοσύστημα και τις άλλες ηλεκτρικές συσκευές που λειτουργούν με το διακόπτη ανάφλεξης σε αυτήν τη θέση.
Όταν γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης από τη θέση "ACC", οι συσκευές αυτές τροφοδοτούνται και πάλι με ρεύμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Είναι δυνατόν να τροποποιήσετε τις λειτουργίες ως ακολούθως:
  - Ο χρόνος στον οποίο διακόπτεται η παροχή ρεύματος μπορεί να ρυθμιστεί σε έως και περίπου 60 λεπτά.
  - Η λειτουργία αυτόματης διακοπής του ACC μπορεί επίσης να απενεργοποιηθεί.
    Για λεπτομέρειες σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Για να βγάλετε το κλειδί

1. Μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) (CVT).
2. Πιέστε το κλειδί στη θέση "ACC" και κρατήστε το κρατήστε το πατημένο μέχρι να γυρίσει στη θέση "LOCK", και βγάλτε το.



AG0023449

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην βγάζετε το κλειδί από το διακόπτη ανάφλεξης ενόσω οδηγείτε. Το τιμόνι θα κλειδώσει, με αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχο του αυτοκινήτου.
- Αν ο κινητήρας σβήσει την ώρα της οδήγησης, ο σερβομηχανισμός των φρένων θα σταματήσει να λειτουργεί και η αποτελεσματικότητα των φρένων θα μειωθεί. Επίσης, το σύστημα υδραυλικού τιμονιού δεν θα λειτουργεί και θα χρειάζεται μεγαλύτερη δύναμη για να γυρίσετε το τιμόνι.
- Μην αφήνετε το κλειδί στη θέση "ON" για μεγάλο χρονικό διάστημα με τον κινητήρα σβηστό, γιατί μπορεί να εκφορτιστεί η μπαταρία.
- Μη μετακινείτε το κλειδί στη θέση "START" (ΕΚΚΙΝΗΣΗ) όταν λειτουργεί ο κινητήρας. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μίζα.

Κλειδαριά τιμονιού

Για οχήματα που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]

Για πληροφορίες σχετικά με τις λειτουργίες οχημάτων που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί, ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί: Κλειδαριά τιμονιού" στη σελίδα 3-19.

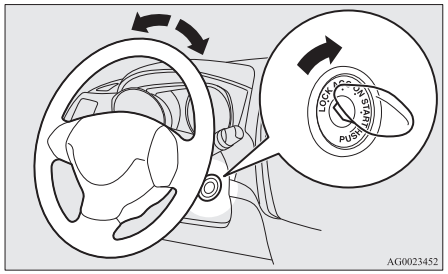
[Εκτός για τα οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]

Για να κλειδώσετε

Βγάλτε το κλειδί από τη θέση "LOCK". Γυρίστε το τιμόνι έως ότου κλειδώσει.

Για να ξεκλειδώσετε

Γυρίστε το κλειδί στη θέση "ACC" γυρίζοντας ελαφρώς το τιμόνι δεξιά και αριστερά.



AG0023452

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να βγάζετε το κλειδί όταν εγκαταλείπετε το αυτοκίνητο.
  Σε ορισμένες χώρες, δεν επιτρέπεται να αφήνετε το κλειδί μέσα στο όχημα όταν έχετε σταθμεύσει.

Εκκίνηση

Συμβουλές σχετικά με την εκκίνηση

- Μην λειτουργείτε συνεχόμενα το μοτέρ της μίζας για χρονικό διάστημα άνω των 10 δευτερολέπτων, διαφορετικά μπορεί να αδειάσει η μπαταρία. Αν ο κινητήρας δεν παίρνει μπροστά, γυρίστε ξανά το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK", περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα και προσπαθήστε ξανά. Αν προσπαθήσετε ξανά ενώ το μοτέρ της μίζας περιστρέφεται ακόμα, θα προκληθεί ζημιά στο μηχανισμό της μίζας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην αφήνετε ποτέ τον κινητήρα να λειτουργήσει σε κλειστό χώρο ή σε χώρο με ανεπαρκή εξαερισμό περισσότερο από όσο χρειάζεται για να βάλετε ή να βγάλετε το αυτοκίνητο από τον χώρο αυτόν. Το μονοξείδιο του άνθρακα είναι άοσμο και μπορεί να είναι θανατηφόρο.**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην επιχειρήσετε ποτέ να βάλετε μπροστά τον κινητήρα σπρώχνοντας ή τραβώντας το αυτοκίνητο.
- Μην οδηγείτε με υψηλές στροφές κινητήρα ή με υψηλή ταχύτητα, μέχρι να ζεσταθεί ο κινητήρας.
- Αφήστε το κλειδί του διακόπτη ανάφλεξης μόλις πάρει μπροστά ο κινητήρας, ώστε να αποφευχθεί ενδεχόμενη ζημία στο μοτέρ της μίζας.

Εκκίνηση του κινητήρα

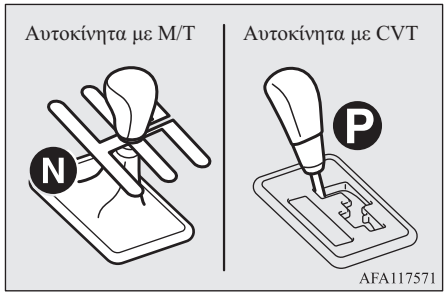
[Για αυτοκίνητα που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]

Για πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία αυτοκινήτων που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί, ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί: Εκκίνηση και σβήσιμο του κινητήρα.” στη σελίδα 3-21

[Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]

Η διαδικασία εκκίνησης έχει ως εξής:

1. Βάλτε το κλειδί στο διακόπτη ανάφλεξης και δέστε τη ζώνη ασφαλείας.
2. Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι δεμένο.
3. Πατήστε παρατεταμένα το πεντάλ φρένου με το δεξί σας πόδι.
4. Πατήστε μέχρι τέρμα το πεντάλ συμπλέκτη (M/T).
5. Σε οχήματα με M/T, τοποθετήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση “N” (Νεκρά).
   Σε αυτοκίνητα με CVT, βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας βρίσκεται στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ).



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε αυτοκίνητα με CVT, η μίζα δεν θα λειτουργήσει εκτός αν ο επιλογέας βρίσκεται στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) ή “N” (ΝΕΚΡΑ).
  Για λόγους ασφαλείας, πραγματοποιήστε εκκίνηση του κινητήρα στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) ώστε οι τροχοί να είναι ασφαλισμένοι.

6. Αφού γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “ON”, βεβαιωθείτε ότι όλες οι προειδοποιητικές λυχνίες λειτουργούν κανονικά, πριν βάλετε μπροστά τον κινητήρα.
7. Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “START” χωρίς να πατήσετε το πεντάλ γκαζιού και αφήστε το όταν ξεκινήσει ο κινητήρας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά την εκκίνηση του κινητήρα μπορεί να ακουστεί μικρός θόρυβος. Θα εξαφανιστεί μετά το ζέσταμα του κινητήρα.

Όταν δυσκολεύεστε να βάλετε μπροστά τον κινητήρα

Μετά από αρκετές προσπάθειες, μπορεί να διαπιστώσετε ότι ο κινητήρας δεν μπαίνει μπροστά.

1. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ηλεκτρικές διατάξεις, όπως τα φώτα, ο ανεμιστήρας του κλιματιστικού και ο μηχανισμός που ξεθολώνει τα πίσω παράθυρα, είναι απενεργοποιημένες.
2. Ενώ πατάτε το πεντάλ φρένου (CVT) ή το πεντάλ συμπλέκτη (M/T), πατήστε το πεντάλ γκαζιού στη μισή διαδρομή και κρατήστε το εκεί, και στη συνέχεια βάλτε μπροστά τον κινητήρα. Αφήστε το πεντάλ γκαζιού, αμέσως μόλις πάρει μπροστά ο κινητήρας.

3. Εάν ο κινητήρας δεν παίρνει μπροστά, μπορεί να υπάρχει υπερχείλιση καυσίμου στον κινητήρα. Ενώ πατάτε το πεντάλ φρένου (CVT) ή το πεντάλ συμπλέκτη (M/T), πατήστε το πεντάλ γκαζιού μέχρι το τέλος της διαδρομής και κρατήστε το εκεί, και στη συνέχεια γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης για 5 έως 6 δευτερόλεπτα. Επαναφέρετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" και αφήστε το πεντάλ γκαζιού. Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα και στη συνέχεια γυρίστε και πάλι το διακόπτη ανάφλεξης για 5 με 6 δευτερόλεπτα ενώ πατάτε το πεντάλ φρένου (CVT) ή το πεντάλ συμπλέκτη (M/T), αλλά μην πατήσετε το πεντάλ γκαζιού. Αφήστε το διακόπτη ανάφλεξης εάν πάρει μπροστά ο κινητήρας. Εάν ο κινητήρας δεν πάρει μπροστά, επαναλάβετε αυτές τις διαδικασίες. Αν ο κινητήρας εξακολουθεί να μην παίρνει μπροστά, συνιστούμε έλεγχο του αυτοκινήτου.

Χρήση του κινητήρα MIVEC*

Ο κινητήρας MIVEC ρυθμίζει αυτόματα το χρονισμό των βαλβίδων ανάλογα με τις συνθήκες οδήγησης, για μέγιστη απόδοση του κινητήρα.

Σύστημα Auto Stop & Go (AS&G)*

Το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G) σβήνει και επανεκκινεί αυτόματα τον κινητήρα χωρίς χειρισμό του διακόπτη ανάφλεξης ή του διακόπτη κινητήρα όταν το αυτοκίνητο σταματήσει, π.χ. σε σηματοδότη ή μποτιλιάρισμα, για να μειώσει τα καυσαέρια και να αυξήσει την εξοικονόμηση καυσίμου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν το αυτοκίνητο πρόκειται να παραμείνει σταματημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα ή αν σκοπεύετε να αφήσετε το αυτοκίνητο χωρίς επιτήρηση, γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" και πατήστε το διακόπτη κινητήρα για να σβήσετε τον κινητήρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

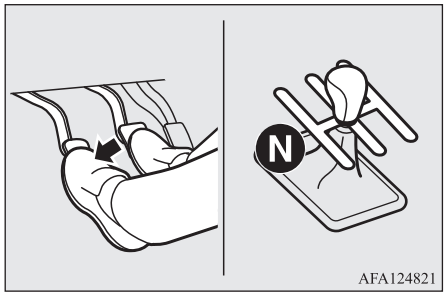
- Εάν το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G) δεν λειτουργεί ή λειτουργεί λιγότερο συχνά, η χωρητικότητα της μπαταρίας μπορεί να έχει μειωθεί. Πηγαίνετε το αυτοκίνητό σας για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Για ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του AS&G

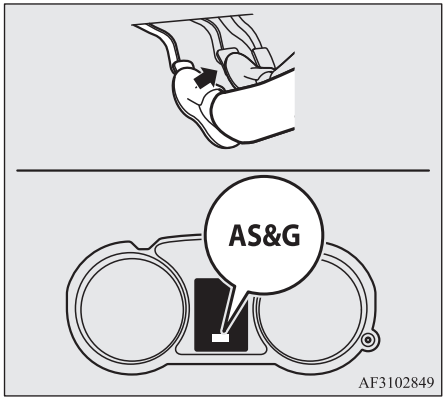
Το σύστημα AS&G ενεργοποιείται αυτόματα όταν γυρίσετε το κλειδί ανάφλεξης στη θέση "ON" ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο ON.
Μπορείτε να απενεργοποιήσετε το σύστημα πατώντας τον διακόπτη "AS&G OFF".
Ανατρέξτε στην ενότητα "Για απενεργοποίηση" στη σελίδα 6-23.

Αυτόματο σβήσιμο του κινητήρα (σε οχήματα με M/T)

1. Σταματήστε το αυτοκίνητο.
   Πατώντας το πεντάλ φρένου, πατήστε το πεντάλ συμπλέκτη μέχρι τέρμα και μετακινήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση "N" (Νεκρά).

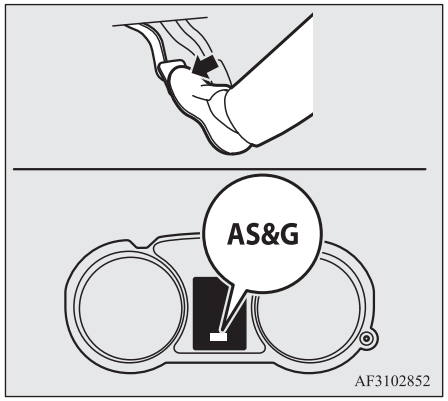


2. Αφήστε το πεντάλ συμπλέκτη. Η ένδειξη "ASΔG" θα ανάψει, και ο κινητήρας θα σβήσει αυτόματα.



Αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα (στα οχήματα με CVT)

1. Πατήστε το πεντάλ φρένου ενώ κινείστε για να σταματήσετε το αυτοκίνητο.
2. Όταν το αυτοκίνητο σταματήσει εντελώς και το πεντάλ φρένου είναι πατημένο μέχρι τέρμα, θα ανάψει η ένδειξη "ASΔG" και ο κινητήρας θα σβήσει αυτόματα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν ο κινητήρας σβήσει αυτόματα, θα πραγματοποιηθούν αλλαγές στις λειτουργίες οδήγησης.
  Προσέξτε τα εξής.
  - Το σερβόφρενο παύει να λειτουργεί και χρειάζεται μεγαλύτερη δύναμη για το πάτημα του πεντάλ του φρένου. Αν το αυτοκίνητο κινείται, πατήστε το πεντάλ φρένου δυνατότερα από ό,τι συνήθως.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το ηλεκτρικό σύστημα υδραυλικής διεύθυνσης (EPS) παύει να λειτουργεί και ο στρίψιμο του τιμονιού θα είναι δυσκολότερο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Τηρήστε τις παρακάτω προφυλάξεις όταν ο κινητήρας σβήσει αυτόματα. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί απροσδόκητα ατύχημα όταν πάρει ξανά μπροστά αυτόματα ο κινητήρας.
  - Μην πατάτε το πεντάλ γκαζιού για να μαρσάρετε τον κινητήρα με το αυτοκίνητο σταματημένο (ανεξάρτητα από το αν ο κινητήρας λειτουργεί ή είναι σβηστός). Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί απροσδόκητα ατύχημα όταν πάρει ξανά μπροστά αυτόματα ο κινητήρας.
  - Όταν ο κινητήρας σβήσει αυτόματα, μην επιχειρήσετε να βγείτε από το αυτοκίνητο.
    Επειδή ο κινητήρας ξαναπαίρνει μπροστά αυτόματα όταν λυθεί η ζώνη ασφαλείας του οδηγού ή όταν ανοίξει η πόρτα του οδηγού, μπορεί να προκληθεί απροσδόκητο ατύχημα όταν αρχίσει να κινείται το αυτοκίνητο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Σε οχήματα με M/T, μη μετακινείτε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων σε άλλη θέση εκτός της θέσης “N” (Νεκρά).
  Αν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων μετακινηθεί σε άλλη θέση εκτός της “N” (Νεκρά), αναβοσβήνει η ένδειξη “AS&G” και ηχεί ο βομβητής. Αν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων επιστρέψει στη θέση “N” (Νεκρά), η ένδειξη σταματά να αναβοσβήνει και ο βομβητής σταματά να ηχεί. Ο κινητήρας δεν θα πάρει ξανά μπροστά αν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε άλλη θέση εκτός της θέσης “N” (Νεκρά).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Στις περιπτώσεις που ακολουθούν, το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G) δεν θα λειτουργήσει, και ο κινητήρας δεν θα σβήσει αυτόματα, ακόμα και αν το αυτοκίνητο σταματήσει.
- Η ζώνη ασφαλείας του οδηγού δεν είναι δεμένη.
- Η πόρτα του οδηγού είναι ανοικτή.
- Είναι τραβηγμένο το χειρόφρενο (CVT)
- Το καπό είναι ανοικτό.
- Αφότου πήρε μπροστά ο κινητήρας, η ταχύτητα του αυτοκινήτου δεν ξεπέρασε ποτέ τα 5 χλμ./ώρα (3 μίλια/ώρα) περίπου.
- Δεν έχετε πατήσει επαρκώς το πεντάλ φρένου (CVT)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η πίεση κενού του σερβόφρενου είναι χαμηλή, επειδή το πεντάλ φρένου έχει πατηθεί επανειλημμένα ή δυνατότερα από ό,τι συνήθως.
- Έχετε σταθμεύσει σε απότομη κλίση (CVT)
- Αφού πάρει μπροστά ο κινητήρας, δεν έχουν παρέλθει περίπου 30 δευτερόλεπτα ή περισσότερα.
- Αφού ο κινητήρας πάρει ξανά μπροστά αυτόματα και το αυτοκίνητο σταματήσει ξανά εντός 10 δευτερολέπτων.
- Ο επιλογέας βρίσκεται σε άλλη θέση εκτός από την “D” (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ) (CVT)
- Η θερμοκρασία του υγρού ψύξης κινητήρα είναι χαμηλή.
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλή.
- Το κλιματιστικό λειτουργεί και ο χώρος επιβατών δεν έχει κρυώσει επαρκώς.
- Ο περιστροφικός επιλογέας λειτουργίας έχει ρυθμιστεί στη θέση ξεθαμπώματος.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Ξεθάμπωμα του παρμπρίζ και των τζαμιών των θυρών: Για γρήγορο ξεθάμπωμα” στη σελίδα 7-10.
- Όταν ο κλιματισμός χρησιμοποιηθεί στη λειτουργία AUTO με τον περιστροφικό επιλογέα θερμοκρασίας ρυθμισμένο στη θέση μέγιστης θέρμανσης ή μέγιστης ψύξης (σε αυτοκίνητα με αυτόματο κλιματιστικό).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας είναι υψηλή, για παράδειγμα όταν λειτουργεί ο αποθαμβωτής του πίσω παρμπρίζ ή άλλα ηλεκτρικά εξαρτήματα ή όταν η ταχύτητα του ανεμιστήρα έχει ρυθμιστεί σε υψηλή τιμή.
- Η τάση ή η απόδοση της μπαταρίας είναι χαμηλή.
- Η προειδοποιητική λυχνία ελέγχου κινητήρα είναι αναμμένη ή η ένδειξη “AS&G OFF” αναβοσβήνει.
- Εμφανίζεται η προειδοποιητική ένδειξη “” (CVT)
- Ανάβει η ένδειξη/ενδεικτική λυχνία “” (CVT)
- Αν χειριστείτε το τιμόνι.

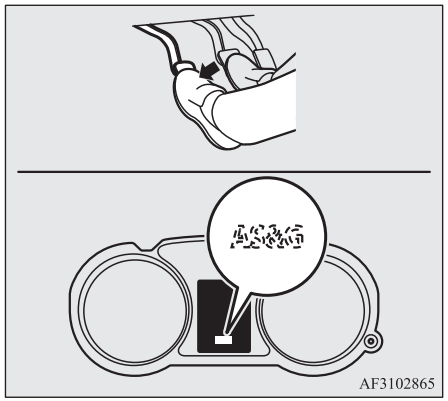
● Σε οχήματα με M/T, μην στηρίζετε το πόδι σας πάνω στο πεντάλ συμπλέκτη κατά τη διάρκεια της οδήγησης, γιατί θα ανιχνευτεί δυσλειτουργία του διακόπτη πεντάλ συμπλέκτη και θα αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη “AS&G OFF”, και το σύστημα AS&G δεν θα λειτουργεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G) τεθεί σε λειτουργία ενόσω λειτουργεί ο κλιματισμός, ο κινητήρας θα σβήσει και ο συμπιεστής του συστήματος κλιματισμού θα σταματήσει να λειτουργεί. Για το λόγο αυτόν, το παρμπρίζ και τα τζάμια των θυρών ενδέχεται να θαμπώσουν επειδή λειτουργεί μόνο ο ανεμιστήρας.
  Αν θαμπώσει το παρμπρίζ και τα τζάμια των θυρών, ρυθμίστε τον περιστροφικό επιλογέα λειτουργίας στο "" για να πάρει ξανά μπροστά ο κινητήρας.
  → "Περιστροφικός επιλογέας λειτουργίας" στη σελίδα 7-03
- Αν το παρμπρίζ και τα τζάμια των θυρών θαμπώνουν κάθε φορά που σβήνει ο κινητήρας, συνιστάται να απενεργοποιείτε το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G) πατώντας το διακόπτη "Auto Stop & Go (AS&G) OFF".
  → "Για απενεργοποίηση" στη σελίδα 6-23
- Αν ο κλιματισμός λειτουργεί, ρυθμίστε τον περιστροφικό επιλογέα θερμοκρασίας σε υψηλότερη τιμή, για να παρατείνετε το χρόνο που μεσολαβεί μέχρι να σβήσει αυτόματα ο κινητήρας.

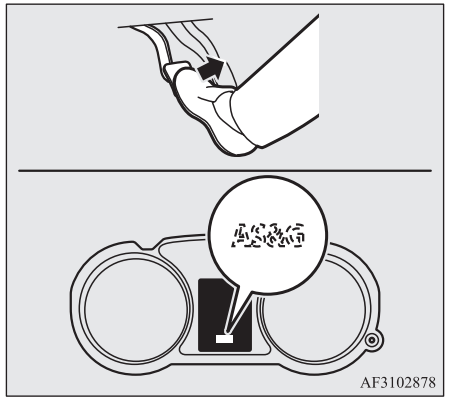
Αυτόματη επανεκκίνηση του κινητήρα (σε οχήματα με M/T)

Πατήστε το πεντάλ συμπλέκτη όσο ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση "N" (Νεκρά). Η ένδειξη "AS&G" σβήνει και ο κινητήρας παίρνει ξανά μπροστά αυτόματα.



Αυτόματη επανεκκίνηση του κινητήρα (στα οχήματα με CVT)

Όταν αφήσετε το πεντάλ φρένου, η ένδειξη "AS&G" θα σβήσει και ο κινητήρας θα πάρει ξανά μπροστά αυτόματα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε οχήματα με M/T, μη μετακινήσετε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων σε άλλη θέση εκτός της θέσης "N" (Νεκρά) ή μην αφήσετε το πεντάλ συμπλέκτη κατά την αυτόματη επανεκκίνηση του κινητήρα. Το μοτέρ της μίζας θα σταματήσει και ο κινητήρας δεν θα πάρει ξανά μπροστά αυτόματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Αν ο κινητήρας δεν πάρει ξανά μπροστά αυτόματα ή σβήσει, η προειδοποιητική λυχνία πίεσης λαδιού, η ενδεικτική λυχνία φόρτισης και η προειδοποιητική λυχνία ελέγχου κινητήρα θα ανάψουν.
Αν συμβεί αυτό:

[Σε οχήματα με M/T]
Ο κινητήρας δεν θα πάρει ξανά μπροστά, ακόμα και αν πατήσετε ξανά το πεντάλ συμπλέκτη. Πατώντας το πεντάλ φρένου, πατήστε τέρμα το πεντάλ συμπλέκτη και γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "START" ή πατήστε το διακόπτη ανάφλεξης για να βάλετε μπροστά τον κινητήρα.

[Σε οχήματα με CVT]
Ο κινητήρας δεν παίρνει ξανά μπροστά ακόμα και αν αφήσετε πάλι το πεντάλ φρένου. Επίσης, αναβοσβήνει η ένδειξη "AS&G OFF" και ηχεί ο βομβητής.
Πατώντας το πεντάλ φρένου, μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) και γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "START" ή πατήστε το διακόπτη ανάφλεξης για να πάρει μπροστά ο κινητήρας. Όταν πάρει μπροστά ο κινητήρας, ο βομβητής σταματά.
Ωστόσο, η ένδειξη "AS&G OFF" συνεχίζει να αναβοσβήνει μέχρι να γυρίσει ο διακόπτης ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή να τεθεί ο τρόπος λειτουργίας στο OFF.
Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα "Εκκίνηση και σβήσιμο του κινητήρα" στη σελίδα 3-21 ή στην ενότητα "Εκκίνηση" στη σελίδα 6-15.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Τα αυτοκίνητα με CVT διαθέτουν λειτουργία που αποτρέπει την απροσδόκητη εκκίνηση του αυτοκινήτου λόγω ερπυσμού κτλ., διατηρώντας προσωρινά τη δύναμη πέδησης όταν ο κινητήρας παίρνει ξανά μπροστά αυτόματα.
Η λειτουργία αυτή είναι απενεργοποιημένη, αν ο επιλογέας βρίσκεται στη θέση "N" (Νεκρά).
Όσο η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, είναι πιθανό να ακούτε ένα θόρυβο λειτουργίας από το κάτω μέρος του αυτοκινήτου ή να αισθανθείτε ένα κλώτσημα από το πεντάλ φρένου.
Αυτό υποδηλώνει ότι το σύστημα λειτουργεί κανονικά. Δεν υποδηλώνει δυσλειτουργία.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

● Στις περιπτώσεις που ακολουθούν, ο κινητήρας θα πάρει ξανά μπροστά αυτόματα, ακόμα και αν ο κινητήρας έσβησε από το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G). Προσέξτε, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί απροσδόκητα ατύχημα όταν πάρει ξανά μπροστά ο κινητήρας.
- Αφού σβήσει ο κινητήρας, περνάνε 3 λεπτά (CVT)
- Η ταχύτητα του αυτοκινήτου είναι 3 χλμ./ώρα (2 μίλια/ώρα) ή υψηλότερη κατά το ρολάρισμα σε δρόμο με κατηφορική κλίση.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η πίεση κενού του σερβόφρενου είναι χαμηλή, επειδή το πεντάλ φρένου έχει πατηθεί επανειλημμένα ή δυνατότερα από ό,τι συνήθως.
- Η θερμοκρασία του υγρού ψύξης κινητήρα είναι χαμηλή.
- Μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση "R" (ΟΠΙΣΘΕΝ) (CVT)
- Όταν ο κλιματισμός λειτουργήσει με πάτημα του διακόπτη συστήματος κλιματισμού.
- Όταν η προκαθορισμένη θερμοκρασία του κλιματισμού αλλάξει σημαντικά.
- Όταν ο κλιματισμός χρησιμοποιηθεί στη λειτουργία AUTO με τον περιστροφικό επιλογέα θερμοκρασίας ρυθμισμένο στη θέση μέγιστης θέρμανσης ή μέγιστης ψύξης (σε αυτοκίνητα με αυτόματο κλιματιστικό).
- Όταν ο κλιματισμός είναι ON, η θερμοκρασία στο χώρο επιβατών αυξάνει, και ο συμπιεστής του συστήματος κλιματισμού τίθεται σε λειτουργία για να μειώσει τη θερμοκρασία.
- Ο περιστροφικός επιλογέας λειτουργίας έχει ρυθμιστεί στη θέση ξεθαμπώματος.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Ξεθάμπωμα του παρμπρίζ και των τζαμιών των θυρών: Για γρήγορο ξεθάμπωμα" στη σελίδα 7-10.
- Πατήσατε το πεντάλ γκαζιού (CVT)
- Μετακινήστε τον επιλογέα από τη θέση "N" (ΝΕΚΡΑ) στη θέση "D" (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ) (CVT)

OGAH20E2

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας είναι υψηλή, για παράδειγμα όταν λειτουργεί ο αποθαμβωτής του πίσω παρμπρίζ ή άλλα ηλεκτρικά εξαρτήματα ή όταν η ταχύτητα του ανεμιστήρα έχει ρυθμιστεί σε υψηλή τιμή.
- Η τάση ή η απόδοση της μπαταρίας είναι χαμηλή.
- Αν χειριστείτε το τιμόνι.
- Η ζώνη ασφαλείας του οδηγού είναι λυμένη.
- Η πόρτα του οδηγού είναι ανοικτή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Σε οχήματα με M/T, αν πατηθεί ο διακόπτης “AS&G OFF” για να απενεργοποιηθεί το σύστημα AS&G όσο ο κινητήρας σβήνει αυτόματα, ο κινητήρας δεν θα πάρει ξανά μπροστά αυτόματα, ακόμα και αν πατηθεί το πεντάλ συμπλέκτη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Αν πατήσετε δυνατά το πεντάλ φρένου, μετακινήσετε γρήγορα τον επιλογέα από τη θέση “D” (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ) στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) και μετά αφήσετε το πεντάλ φρένου όσο ο κινητήρας σβήσει αυτόματα, θα αναβοσβήσει η ένδειξη “AS&G” και ο κινητήρας θα παραμείνει σβηστός.
Για να βάλετε ξανά μπροστά τον κινητήρα από αυτήν την κατάσταση, πατήστε ξανά το πεντάλ φρένου.
Για να θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF σε οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί, πατήστε το διακόπτη κινητήρα χωρίς να πατήσετε το πεντάλ φρένου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Αν ανοίξει το καπό όταν ο κινητήρας σβήσει αυτόματα, θα αναβοσβήσει η ένδειξη “AS&G”, θα ηχήσει ο βομβητής και ο κινητήρας δεν θα πάρει ξανά μπροστά αυτόματα.

[Σε οχήματα με M/T]
Για να πάρει ξανά μπροστά ο κινητήρας, πατήστε το πεντάλ συμπλέκτη μέχρι τέρμα πατώντας παράλληλα το πεντάλ φρένου και, στη συνέχεια, γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “START” ή πατήστε το διακόπτη κινητήρα.

[Σε οχήματα με CVT]
Για να πάρει ξανά μπροστά ο κινητήρας, μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) πατώντας το πεντάλ φρένου και, στη συνέχεια, γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “START” ή πατήστε το διακόπτη κινητήρα.
Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα “Εκκίνηση και σβήσιμο του κινητήρα” στη σελίδα 3-21 ή στην ενότητα “Εκκίνηση” στη σελίδα 6-15.

● Όταν ο κινητήρας πάρει ξανά μπροστά αυτόματα, η ένταση του ήχου μπορεί να μειωθεί προσωρινά. Δεν αποτελεί ένδειξη δυσλειτουργίας.

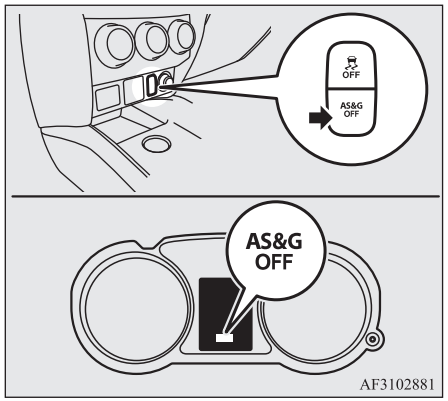
● Όταν ο κινητήρας σβήνει αυτόματα, ο κλιματισμός μπορεί να αλλάξει προσωρινά τον όγκο του αέρα.
Δεν αποτελεί ένδειξη δυσλειτουργίας.

Για απενεργοποίηση

Το σύστημα AS&G ενεργοποιείται αυτόματα όταν γυρίσετε το κλειδί ανάφλεξης στη θέση "ON" ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο ON. Μπορείτε να απενεργοποιήσετε το σύστημα πατώντας τον διακόπτη "AS&G OFF".

Όταν απενεργοποιηθεί το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G), θα ανάψει η ένδειξη "AS&G OFF".

Για να ενεργοποιήσετε ξανά το σύστημα AS&G, πατήστε το διακόπτη "AS&G OFF" και η ένδειξη θα σβήσει.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αυτή η ένδειξη ανάβει επίσης για μερικά δευτερόλεπτα όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON.

Αν η ένδειξη AS&G OFF αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια της οδήγησης

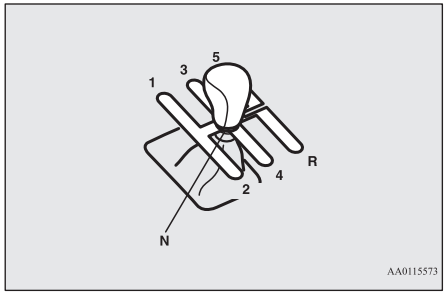
Αν η ένδειξη "AS&G OFF" αναβοσβήνει, το σύστημα AS&G παρουσιάζει δυσλειτουργία και δεν θα λειτουργήσει.

Σας συνιστούμε να συμβουλευτείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων*

Το διάγραμμα αλλαγής ταχυτήτων φαίνεται στη λαβή του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων. Πατήστε το πεντάλ συμπλέκτη μέχρι τέρμα όταν αλλάζετε ταχύτητα. Για να ξεκινήσετε, πατήστε το πεντάλ συμπλέκτη μέχρι τέρμα και επιλέξτε 1η ή "R" (Όπισθεν) μετακινώντας αργά το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων.

Στη συνέχεια, αφήστε σταδιακά το πεντάλ συμπλέκτη πατώντας παράλληλα το πεντάλ γκαζιού.

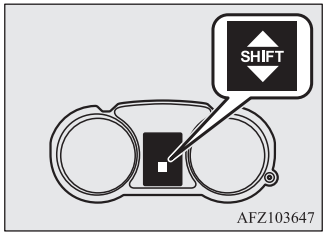


⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη μετακινείτε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση της όπισθεν, εάν το όχημα κινείται προς τα εμπρός. Κάτι τέτοιο ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο κιβώτιο ταχυτήτων.
- Μην στηρίζετε το πόδι σας πάνω στο πεντάλ συμπλέκτη καθώς οδηγείτε, διότι θα φθαρεί πρόωρα ή θα υποστεί ζημία ο συμπλέκτης.
- Μην ρολάρετε με επιλεγμένη τη θέση "N" (Νεκρά).
- Μη χρησιμοποιείτε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων σαν στήριγμα, γιατί μπορεί να προκληθεί πρόωρη φθορά στις φουρκέτες του κιβωτίου ταχυτήτων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν ο καιρός είναι κρύος, ενδέχεται η αλλαγή ταχυτήτων να είναι δύσκολη μέχρι να ζεσταθεί το λιπαντικό του κιβωτίου. Κάτι τέτοιο είναι φυσιολογικό και μη επιβλαβές για το κιβώτιο ταχυτήτων.
- Αν δυσκολεύεστε να βάλετε την 1η ταχύτητα, πατήστε ξανά το πεντάλ συμπλέκτη. Έτσι, θα διευκολυνθεί η επιλογή της 1ης ταχύτητας.
- Η ένδειξη σχέσης ταχύτητας (αν υπάρχει) δείχνει τα προτεινόμενα σημεία αλλαγής ταχύτητας για εξοικονόμηση καυσίμου κατά την οδήγηση. Εμφανίζει το σύμβολο "SHIFT" όταν συνιστάται ανέβασμα ταχύτητας και το σύμβολο "SHIFT" όταν συνιστάται κατέβασμα ταχύτητας.



AFZ103647

Μετακίνηση του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων στη θέση "R" (όπισθεν).

Για να βάλετε όπισθεν ("R") από 5η ταχύτητα, επιλέξτε με το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων τη νεκρά ("N") και μετά επιλέξτε την όπισθεν ("R").

Εφικτή ταχύτητα οδήγησης

Αποφύγετε το κατέβασμα ταχύτητας με υψηλές στροφές κινητήρα, διότι ενδέχεται οι στροφές του κινητήρα να αυξηθούν υπερβολικά (η βελόνα του στροφόμετρου εισέρχεται στην κόκκινη ζώνη) και να προκληθεί ζημιά στον κινητήρα.

Αλλαγή ταχύτητας	Όριο ταχύτητας	
	Μοντέλα 1600	Μοντέλα 2000
1η ταχύτητα	45 χλμ./ώρα (28 μίλια/ώρα)	50 χλμ./ώρα (30 μίλια/ώρα)
2η ταχύτητα	90 χλμ./ώρα (56 μίλια/ώρα)	105 χλμ./ώρα (65 μίλια/ώρα)
3η ταχύτητα	135 χλμ./ώρα (84 μίλια/ώρα)	155 χλμ./ώρα (96 μίλια/ώρα)
4η ταχύτητα	180 χλμ./ώρα (112 μίλια/ώρα)	190 χλμ./ώρα (118 μίλια/ώρα)

Χρησιμοποιήστε την 5η ταχύτητα εφόσον το επιτρέπει η ταχύτητα του αυτοκινήτου, για μέγιστη οικονομία καυσίμου.

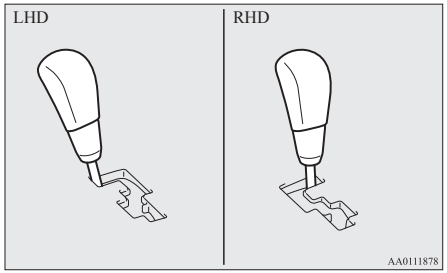
Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων INVECS-III 6CVT (Intelligent & Innovative Vehicle Electronic Control System III)*

Το κιβώτιο ταχυτήτων CVT αλλάζει αυτόματα και συνεχόμενα τη σχέση μετάδοσης ανάλογα με τις συνθήκες οδήγησης και δρόμου. Έτσι επιτυγχάνεται ομαλή οδήγηση και άριστη απόδοση κατανάλωσης καυσίμου.

Αν το αυτοκίνητό σας διαθέτει paddles αλλαγής ταχυτήτων, μπορείτε να ανεβάσετε και να κατεβάσετε ταχύτητα στο κιβώτιο χειροκίνητα. Ανατρέξτε στην ενότητα “Σπορ οδήγηση” στη σελίδα 6-30.

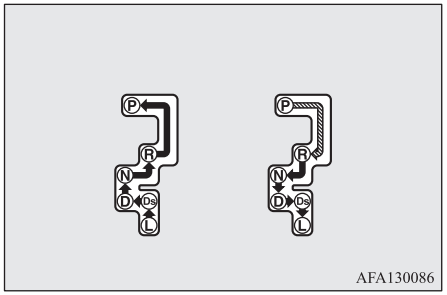
Λειτουργία επιλογέα

Το κιβώτιο CVT επιλέγει αυτόματα τη βέλτιστη σχέση μετάδοσης, ανάλογα με την ταχύτητα του αυτοκινήτου και τη θέση του πεντάλ γκαζιού.

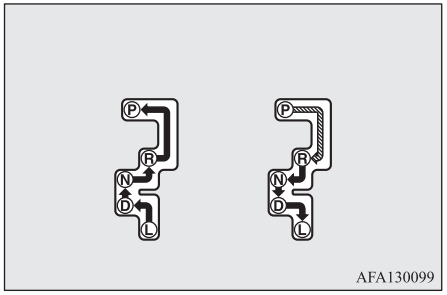


OGAH20E2

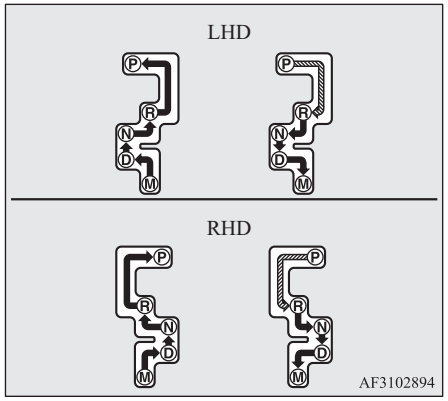
Εκτός από οχήματα με paddles αλλαγής ταχυτήτων



Οχήματα με paddles αλλαγής ταχυτήτων (τύπος 1)



Οχήματα με paddles αλλαγής ταχυτήτων (τύπος 2)



⇩	Ενώ πατάτε τέρμα το φρένο, μετακινήστε τον επιλογέα στη γρίλια ασφάλισης.
⇩	Μετακίνηση του επιλογέα μέσα στη γρίλια ασφάλισης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Πρέπει πάντα να πατάτε το πεντάλ φρένου όταν αλλάζετε τον επιλογέα στην άλλη θέση από τη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) ή τη θέση "N" (ΝΕΚΡΑ).**
  Μη βάζετε ποτέ το πόδι σας πάνω στο πεντάλ γκαζιού όταν αποεπιλέγετε με τον επιλογέα τη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) ή τη θέση "N" (ΝΕΚΡΑ).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να αποφευχθεί ενδεχόμενη άστοχη λειτουργία, βάλτε σταθερά τον επιλογέα σε κάθε θέση και κρατήστε τον εκεί για λίγο. Πρέπει να ελέγχετε πάντα τη θέση που υποδεικνύεται από την ένδειξη θέσης του επιλογέα μετά τη μετακίνησή του.
- Αν δεν πατήσετε και δεν κρατήσετε πατημένο το πεντάλ φρένου, ενεργοποιείται ο μηχανισμός κλειδώματος του μοχλού ταχυτήτων, για να αποτραπεί η εξαγωγή του επιλογέα από τη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ).

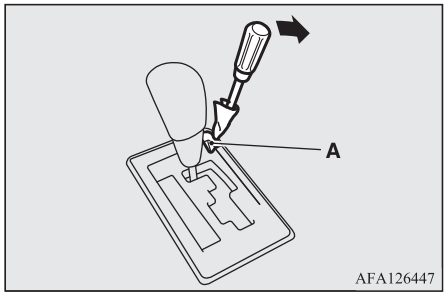
Αν δεν είναι δυνατή η αποεπιλογή της σχέσης “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) με τον επιλογέα

Αν δεν είναι δυνατή η αποεπιλογή της σχέσης “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) και η επιλογή άλλης σχέσης με τον επιλογέα όσο το πεντάλ φρένου είναι πατημένο και ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας στο ON, ενδέχεται να έχει αδειάσει η μπαταρία ή να υπάρχει δυσλειτουργία στο μηχανισμό κλειδώματος του επιλογέα ταχυτήτων. Πηγαίνετε αμέσως το αυτοκίνητό σας για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

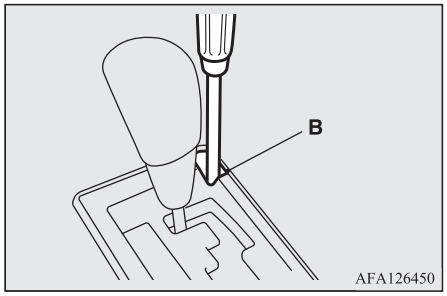
Αν χρειαστεί να κινήσετε το αυτοκίνητο, μετακινήστε τον επιλογέα ως εξής.

Σε αριστεροτίμονα αυτοκίνητα

1. Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι δεμένο.
2. Σβήστε τον κινητήρα, σε περίπτωση που λειτουργεί.
3. Εισαγάγετε ένα απλό κατσαβίδι με ένα ύφασμα που καλύπτει την άκρη του στην εγκοπή (A) του καλύμματος. Ξεσφηνώστε προσεκτικά το κάλυμμα όπως εικονίζεται για να το αφαιρέσετε.



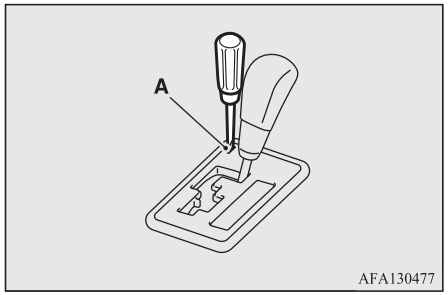
4. Πατήστε το πεντάλ φρένου με το δεξί πόδι.
5. Εισαγάγετε ένα απλό κατσαβίδι στην οπή απασφάλισης (B) του μηχανισμού κλειδώματος. Μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση “N” (ΝΕΚΡΑ) πιέζοντας το απλό κατσαβίδι προς τα κάτω.



Σε δεξιοτίμονα αυτοκίνητα

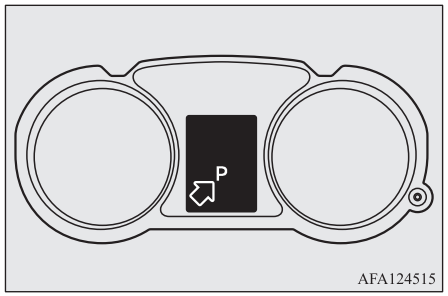
1. Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι δεμένο.
2. Σβήστε τον κινητήρα, σε περίπτωση που λειτουργεί.
3. Πατήστε το πεντάλ φρένου με το δεξί πόδι.

4. Εισάγετε ένα απλό κατσαβίδι στην οπή απασφάλισης (A) του μηχανισμού κλειδώματος. Μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση “N” (ΝΕΚΡΑ) πιέζοντας το απλό κατσαβίδι προς τα κάτω.



Ένδειξη της θέσης του επιλογέα

Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση “ON” ή ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON, η θέση του επιλογέα επισημαίνεται στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών.



Όταν η ένδειξη θέσης επιλογέα αναβοσβήνει

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Για να αποφευχθεί η άσκοπη μετακίνηση του αυτοκινήτου, κρατήστε το πεντάλ φρένου πατημένο με το δεξί σας πόδι, και μην πατήσετε το πεντάλ γκαζιού όσο αναβοσβήνει η ένδειξη θέσης επιλογέα.**

Αν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλή, η ένδειξη θέσης επιλογέα στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών μπορεί να αρχίσει να αναβοσβήνει όταν ο επιλογέας μετακινηθεί στη θέση “D” (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ), “Ds” (ΚΑΤΕΒΑΣΜΑ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ & ΣΠΟΡ ΟΔΗΓΗΣΗ), “L” (ΑΡΓΗ), “M” (ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΑ) ή “R” (ΟΠΙΣΘΕΝ) αμέσως μόλις πάρει μπροστά ο κινητήρας. Αυτό σημαίνει ότι το κιβώτιο ταχυτήτων πρέπει να ζεσταθεί.

Όσο αναβοσβήνει η ένδειξη, το αυτοκίνητο δεν θα κινηθεί, επειδή το κιβώτιο ταχυτήτων παραμένει αποσυμπλεγμένο μέχρι να ζεσταθεί καλά, ακόμα και αν ο επιλογέας μετακινηθεί στη θέση “D”, “Ds”, “L”, “M” ή “R”.

Όταν η ένδειξη θέσης επιλογέα αναβοσβήνει, εκτελέστε την εξής διαδικασία:

1. Πατήστε το πεντάλ φρένου με το δεξί σας πόδι και βάλτε τον επιλογέα στη θέση “N” (ΝΕΚΡΑ) για αρκετά δευτερόλεπτα.
2. Συνεχίστε να πατάτε το πεντάλ φρένου και μετά βάλτε τον επιλογέα στη θέση ““D” (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ), “Ds” (ΚΑΤΕΒΑΣΜΑ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ & ΣΠΟΡ ΟΔΗΓΗΣΗ), “L” (ΑΡΓΗ), “M” (ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΑ) ή “R” (ΟΠΙΣΘΕΝ). Αν η ένδειξη θέσης επιλογέα σταματήσει να αναβοσβήνει, σημαίνει ότι το κιβώτιο ταχυτήτων ζεστάθηκε και ότι θα λειτουργήσει κανονικά.

3. Αν η ένδειξη συνεχίζει να αναβοσβήνει, επαναλάβετε τα ανωτέρω βήματα 1 και 2.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όσο η ένδειξη θέσης επιλογέα αναβοσβήνει, ηχεί διακεκομμένα ένας βομβητής.

Θέσεις επιλογέα

"P" PARK (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ)

Η θέση αυτή κλειδώνει το κιβώτιο ταχυτήτων για να εμποδίσει τη μετακίνηση του αυτοκινήτου. Ο κινητήρας μπορεί να πάρει μπροστά σε αυτή τη θέση.

"R" REVERSE (ΟΠΙΣΘΕΝ)

Η θέση αυτή χρησιμοποιείται για την κίνηση προς τα πίσω.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην επιλέγετε ποτέ τη θέση "P" PARK (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) ή τη θέση "R" REVERSE (ΟΠΙΣΘΕΝ) με το αυτοκίνητο εν κινήσει, έτσι ώστε να αποφύγετε ενδεχόμενη ζημιά στο κιβώτιο ταχυτήτων.

"N" NEUTRAL (ΝΕΚΡΑ)

Στη θέση αυτή το κιβώτιο ταχυτήτων είναι αποσυμπλεγμένο. Είναι παρόμοια με τη νεκρά ταχύτητα σε μηχανικό κιβώτιο και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όταν το όχημα είναι ακινητοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα κατά την οδήγηση, όπως σε περίπτωση μποτιλιαρίσματος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην βάζετε ποτέ τον επιλογέα στη θέση "N" NEUTRAL (ΝΕΚΡΑ) ενώ οδηγείτε. Μπορεί να προκληθεί σοβαρό ατύχημα, επειδή μπορεί ακούσια να τον μετακινήσετε στη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) ή "R" (ΟΠΙΣΘΕΝ) ή να μηδενιστεί η πέδηση του κινητήρα.**
- **Σε δρόμο με κλίση, θα πρέπει να βάζετε μπροστά τον κινητήρα με τον επιλογέα στη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) και όχι στη θέση "N" (ΝΕΚΡΑ).**
- **Για να αποφύγετε την ολίσθηση, έχετε πάντα το πόδι σας στο πεντάλ φρένου όταν το όχημα είναι σε θέση "N" (ΝΕΚΡΑ), ή όταν αλλάζετε από και προς τη θέση "N" (ΝΕΚΡΑ).**

"D" DRIVE (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ)

Αυτή η θέση χρησιμοποιείται ως επί το πλείστον για την οδήγηση στην πόλη και σε αυτοκινητόδρομους. Το κιβώτιο ταχυτήτων θα αλλάζει αυτόματα και συνεχόμενα τη σχέση μετάδοσης ανάλογα με τις συνθήκες οδήγησης και δρόμου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην επιλέγετε ποτέ τη θέση "D" (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ) από την θέση "R" (ΟΠΙΣΘΕΝ) με το αυτοκίνητο εν κινήσει, έτσι ώστε να αποφύγετε ενδεχόμενη ζημιά στο κιβώτιο ταχυτήτων.

"Ds" ΚΑΤΕΒΑΣΜΑ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ & ΣΠΟΡ ΟΔΗΓΗΣΗ*

Εκτός από οχήματα με paddles αλλαγής ταχυτήτων, χρησιμοποιείται όταν απαιτείται πέδηση του κινητήρα ή για απαιτητική σπορ οδήγηση.

"L" ΑΡΓΗ*

Εκτός από οχήματα με paddles αλλαγής ταχυτήτων και οχήματα με paddles αλλαγής ταχυτήτων (τύπος 1), η θέση αυτή χρησιμοποιείται για την οδήγηση σε πολύ απότομες ανηφορικές διαδρομές και για να παρέχει πέδηση κινητήρα σε απότομους κατηφορικούς δρόμους.

OGAH20E2

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Η θέση αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μέγιστη πέδηση κινητήρα.**
  Πρέπει να είστε προσεκτικοί ώστε να μην αλλάξετε ξαφνικά σε "L" (ΑΡΓΗ).
  Τυχόν ξαφνική πέδηση του κινητήρα ενδέχεται να προκαλέσει γλίστρημα των τροχών.
  Επιλέξτε αυτή τη θέση ανάλογα με την κατάσταση οδοστρώματος και την ταχύτητα του αυτοκινήτου.

"M" MANUAL*

Οχήματα με paddles αλλαγής ταχυτήτων (τύπος 2), χρησιμοποιήστε αυτήν τη θέση κατά την επιλογή της σπορ οδήγησης.

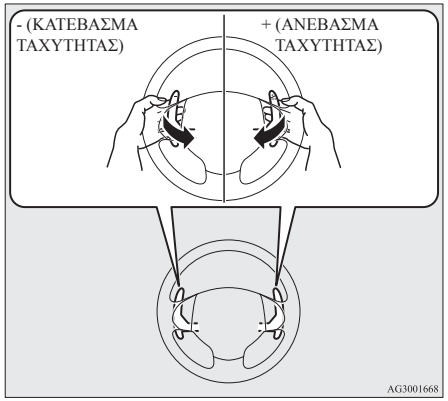
Σπορ οδήγηση (για οχήματα με paddles αλλαγής ταχυτήτων)

Η λειτουργία σπορ μπορεί να επιλεγεί ως εξής:

- Όσο το αυτοκίνητο είναι σταματημένο ή κινείται με τον επιλογέα στη θέση "D" (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ), τραβήξτε ένα από τα paddles αλλαγής ταχυτήτων προς το μέρος σας.
- Μετακινήστε το μοχλό επιλογής στη θέση "M" (MANUAL).

Στην σπορ οδήγηση, η γρήγορη αλλαγή ταχυτήτων είναι εφικτή απλώς με χειρισμό του paddle αλλαγής ταχύτητας.

Αντίθετα με ένα μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, η σπορ οδήγηση επιτρέπει την αλλαγή ταχυτήτων με το πεντάλ γκαζιού πατημένο.



+ (ΑΝΕΒΑΣΜΑ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ)
Το κιβώτιο ανεβάζει ταχύτητα με την κάθε διαδικασία.
- (ΚΑΤΕΒΑΣΜΑ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ)
Το κιβώτιο κατεβάζει ταχύτητα με την κάθε διαδικασία.
Για να επιστρέψετε στη λειτουργία "D" (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ) όταν ο μοχλός επιλογέα βρίσκεται στη θέση "D" (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ), τραβήξτε το paddle αλλαγής ταχυτήτων στην πλευρά + (ΑΝΕΒΑΣΜΑ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ) για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα.

Για να επιστρέψετε στη λειτουργία "D" (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ) όταν ο επιλογέας βρίσκεται στη θέση "M" (MANUAL), μετακινήστε το μοχλό επιλογής στη θέση "D" (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ).
Όταν επιστρέφετε στο εύρος σχέσης "D" (Εμπροσθοπορεία), η ένδειξη της θέσης του επιλογέα θα αλλάξει στη θέση "D" (Εμπροσθοπορεία).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Στη σπορ οδήγηση, ο οδηγός πρέπει να ανεβάζει ταχύτητα ανάλογα με τις επικρατούσες συνθήκες κίνησης, προσέχοντας να διατηρεί τις στροφές του κινητήρα κάτω από την κόκκινη ζώνη.
- Ο επαναλαμβανόμενος συνεχής χειρισμός των paddles αλλαγής ταχυτήτων αλλάζει συνεχώς την ταχύτητα.
- Μην χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα το αριστερό και το δεξί paddle αλλαγής ταχυτήτων. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει απρόσμενη αλλαγή σχέσης μετάδοσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

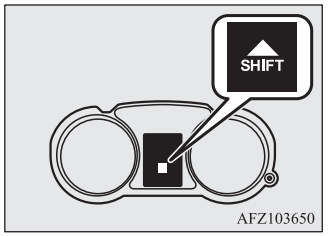
- Το ανέβασμα ταχύτητας ενδέχεται να εκτελεστεί αυτόματα στη σπορ οδήγηση όταν αυξηθούν οι στροφές του κινητήρα και φθάσουν την κόκκινη ζώνη του στροφόμετρου (το τμήμα με το κόκκινο χρώμα στο καντράν του στροφόμετρου).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Στη σπορ οδήγηση μπορείτε να επιλέξετε μόνο τις 6 ταχύτητες εμπροσθοπορείας. Για να κάνετε όπισθεν ή για να σταθμεύσετε το αυτοκίνητο, μετακινήστε αναλόγως το μοχλό στη θέση "R" (ΟΠΙΣΘΕΝ) ή "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ).
- Για διατήρηση της καλής απόδοσης λειτουργίας, το κιβώτιο ταχυτήτων ενδέχεται να μην ανεβάσει ταχύτητα όταν το paddle αλλαγής ταχύτητας τραβηχτεί προς το "+ (ΑΝΕΒΑΣΜΑ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ)" με συγκεκριμένες ταχύτητες κίνησης του αυτοκινήτου. Επίσης, για να αποφευχθεί η υπερβολική αύξηση των στροφών του κινητήρα, το κιβώτιο ταχυτήτων ενδέχεται να μην κατεβάσει ταχύτητα όταν το paddle αλλαγής ταχύτητας τραβηχτεί προς το "— (ΚΑΤΕΒΑΣΜΑ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ)" με συγκεκριμένες ταχύτητες κίνησης του αυτοκινήτου. Όταν συμβαίνει αυτό, ηχεί ένας βομβητής για να υποδείξει ότι η ταχύτητα δεν πρόκειται να κατέβει.
- Στην σπορ οδήγηση, το κατέβασμα ταχυτήτων γίνεται αυτόματα, καθώς το αυτοκίνητο επιβραδύνει. Πριν σταματήσει το αυτοκίνητο, επιλέγεται αυτόματα η 1η σχέση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

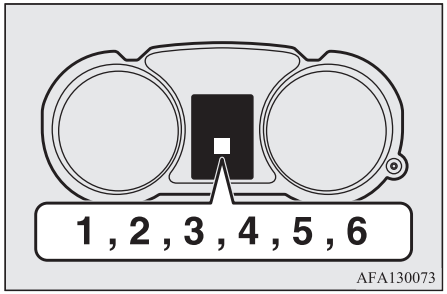
- Όταν ο επιλογέας βρίσκεται στη θέση "D" (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ) το όχημα θα επιστρέψει αυτόματα σε λειτουργία "D" (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ) αν σταματήσει το όχημα.
  Όταν ο επιλογέας βρίσκεται στη θέση "M" (MANUAL) και είναι επιλεγμένη η σπορ οδήγηση, το αυτοκίνητο θα επιστρέψει αυτόματα στη λειτουργία "D" (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ) ακόμα και αν το όχημα σταματήσει.
- Όταν ο επιλογέας βρίσκεται στη θέση "L" (ΑΡΓΗ), η σπορ οδήγηση δεν επιλέγεται ακόμα και αν χειριστείτε το paddle αλλαγής ταχύτητας.
- Όταν ο επιλογέας βρίσκεται στη θέση "D" (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ) και επιλεγεί η σπορ οδήγηση ή όταν επιλογέας βρίσκεται στη θέση "M" (ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΑ), η ένδειξη αλλαγής ταχύτητας (αν υπάρχει) δείχνει τα προτεινόμενα σημεία αλλαγής ταχύτητας για οικονομική οδήγηση. Εμφανίζεται ένα SHIFT όταν συνιστάται ανέβασμα ταχύτητας.



AFZ103650

Ένδειξη σπορ οδήγησης

Στην σπορ οδήγηση, η θέση που είναι επιλεγμένη τη δεδομένη χρονική στιγμή εμφανίζεται στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών.

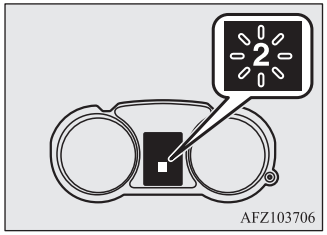


AFA130073

OGAH20E2

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν η θέση που είναι επιλεγμένη τη δεδομένη χρονική στιγμή αναβοσβήνει στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών όταν ο επιλογέας βρίσκεται στη θέση “M” (ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΑ), τα paddles αλλαγής ταχυτήτων μπορεί να παρουσιάζουν δυσλειτουργία.
  Σε αυτήν την περίπτωση, μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση “D” (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ) για να συνεχίσετε την οδήγηση. Πηγαίνετε το αυτοκίνητο για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS το συντομότερο δυνατό.



Όταν προκύπτει δυσλειτουργία με το CVT



ή



Εάν εμφανιστεί η προειδοποιητική ένδειξη

Μπορεί να υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα αν στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών εμφανιστεί η προειδοποιητική ένδειξη ⓣ ή η προειδοποιητική ένδειξη ⓣ.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν παρουσιαστεί δυσλειτουργία στο CVT κατά την οδήγηση, στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών εμφανίζεται η προειδοποιητική ένδειξη ⓣ ή η προειδοποιητική ένδειξη ⓣ.
  Σε αυτή την περίπτωση, ακολουθήστε αυτές τις διαδικασίες:
  [Όταν εμφανίζεται η προειδοποιητική ένδειξη ⓣ]
  Το υγρό του κιβωτίου CVT υπερθερμαίνεται. Μπορεί να ενεργοποιηθεί ο έλεγχος του κινητήρα για μείωση της θερμοκρασίας του υγρού στο κιβώτιο CVT, προκαλώντας μείωση των στροφών του κινητήρα και της ταχύτητας του αυτοκινήτου. Σε αυτή την περίπτωση, λάβετε ένα από τα ακόλουθα μέτρα.
  - Μειώστε την ταχύτητα του οχήματος.
  - Σταματήστε το όχημα σε ασφαλές μέρος, βάλτε τον επιλογέα στη θέση “P” (Στάθμευση) και ανοίξτε το καπό ενώ ο κινητήρας λειτουργεί, για να μπορέσει να κρυώσει.

  Μετά από λίγο, βεβαιωθείτε ότι η προειδοποιητική ένδειξη ⓣ δεν εμφανίζεται πλέον.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Είναι ασφαλές να συνεχίσετε να οδηγείτε αν η ένδειξη δεν εμφανίζεται πλέον. Αν η προειδοποιητική ένδειξη παραμείνει ή εμφανίζεται συχνά, σας συνιστούμε να πάτε αμέσως το αυτοκίνητό σας για έλεγχο.
[Όταν εμφανίζεται η προειδοποιητική ένδειξη ⓣ]
Υπάρχει περίπτωση να συμβαίνει κάτι μη φυσιολογικό στο κιβώτιο CVT, το οποίο προκαλεί την ενεργοποίηση της διάταξης ασφαλείας. Σας συνιστούμε να πάτε αμέσως το αυτοκίνητό σας για έλεγχο.

Λειτουργία του CVT

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πριν επιλέξετε μια θέση με τον κινητήρα να τρέχει και το όχημα σταματημένο, πατήστε τέρμα το πεντάλ φρένου για να μην ολισθήσει το όχημα.
  Το όχημα θα αρχίσει να κινείται μόλις δεσμευτεί το CVT, ειδικά όταν οι στροφές του κινητήρα είναι υψηλές, σε γρήγορο ρελαντί ή με το σύστημα κλιματισμού σε λειτουργία. Αφήστε τα φρένα μόνο όταν είστε έτοιμοι να ξεκινήσετε.
- Να πατάτε πάντοτε το πεντάλ φρένου με το δεξί σας πόδι.
  Αν το πατάτε με το αριστερό πόδι, μπορεί να καθυστερήσετε να αντιδράσετε σε μια κατάσταση έκτακτης ανάγκης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Για να αποφευχθεί τυχόν απότομη επιτάχυνση, μην μαρσάρετε ποτέ τον κινητήρα όταν αποεπιλέγετε τη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) ή “N” (ΝΕΚΡΑ).
- Αν πατήσετε το πεντάλ γκαζιού την ώρα που το άλλο πόδι σας στηρίζεται στο πεντάλ φρένου, θα επηρεαστεί η αποτελεσματικότητα των φρένων και μπορεί να φθαρούν πρόωρα τα τακάκια των φρένων.
- Επιλέξτε με τον επιλογέα τη σωστή θέση σύμφωνα με τις συνθήκες οδήγησης.
  Μην ρολάρετε ποτέ προς τα πίσω σε κατηφόρα με τον επιλογέα στη θέση “D” (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ), “Ds” (ΚΑΤΕΒΑΣΜΑ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ & ΣΠΟΡ ΟΔΗΓΗΣΗ), “L” (ΑΡΓΗ) ή “M” (ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΑ) ούτε προς τα εμπρός με τον επιλογέα στη θέση “R” (ΟΠΙΣΘΕΝ).
  Μπορεί να σβήσει ο κινητήρας και ενδέχεται να προκληθεί ατύχημα επειδή απαιτείται ασυνήθιστα μεγαλύτερη προσπάθεια για το πάτημα του πεντάλ φρένου ή για το στρίψιμο του τιμονιού.
- Μην μαρσάρετε τον κινητήρα με πεντάλ φρένου πατημένο, όταν το αυτοκίνητο είναι ακίνητο.
  Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο CVT.
  Επίσης, όταν πατάτε το γκάζι ενώ κρατάτε πατημένο το φρένο με το μοχλό επιλογής σχέση στη θέση “D” (ΟΔΗΓΗΣΗ), οι στροφές του κινητήρα μπορεί να μην ανέβουν τόσο ψηλά όσο θα ανέβαιναν εκτελώντας την ίδια διαδικασία με το μοχλό επιλογής στη θέση “N” (ΝΕΚΡΑ).

Επιτάχυνση προσπέρασης

Για πρόσθετη επιτάχυνση στη θέση “D” (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ), πατήστε τέρμα το γκάζι. Το κιβώτιο ταχυτήτων CVT θα κατεβάσει ταχύτητα αυτόματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Στη “Σπορ οδήγηση” δεν πραγματοποιείται κατέβασμα ταχύτητας όταν πατηθεί τέρμα το γκάζι.

Οδήγηση σε κατηφόρα/ανηφόρα

ΟΔΗΓΗΣΗ ΣΕ ΑΝΗΦΟΡΑ

Το κιβώτιο ταχυτήτων εμποδίζει τις περιττές αλλαγές ταχυτήτων προς τα πάνω ακόμα και όταν αφήνετε το πεντάλ γκαζιού εξασφαλίζοντας ομαλή οδήγηση.

ΟΔΗΓΗΣΗ ΣΕ ΚΑΤΗΦΟΡΑ

Ανάλογα με τις συνθήκες, το κιβώτιο ταχυτήτων θα αλλάξει αυτόματα σε χαμηλότερη σχέση μετάδοσης για να επιτευχθεί ισχυρότερο φρενάρισμα του κινητήρα. Αυτό ίσως βοηθήσει να μειωθεί η ανάγκη για χρήση του φρένου.

Αναμονή

Για μικρή διάρκεια αναμονής, για παράδειγμα σε σηματοδότες, μπορείτε να αφήσετε τον επιλογέα στη θέση του και να διατηρείτε το όχημα ακινητοποιημένο με τα φρένα.
Σε μεγαλύτερες περιόδους αναμονής με το κινητήρα σε λειτουργία, επιλέξτε με τον επιλογέα τη θέση “N” (ΝΕΚΡΑ) και βάλτε χειρόφρενο κρατώντας το αυτοκίνητο ακίνητο με το φρένο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ποτέ μην κρατάτε ακινητοποιημένο το όχημα με το κιβώτιο CVT σε ανηφόρα πατώντας το γκάζι. Πάντα να χρησιμοποιείτε το χειρόφρενο ή/και τα φρένα.

Στάθμευση

Για να σταθμεύσετε το αυτοκίνητο, ακινητοποιήστε το πρώτα εντελώς, δέστε καλά το χειρόφρενο και μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ).
Όταν πρόκειται να απομακρυνθείτε από το όχημα, σβήνετε πάντα τον κινητήρα και παίρνετε μαζί σας το κλειδί.

6

OGAH20E2

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε δρόμο με κλίση, βάλτε οπωσδήποτε χειρόφρενο, πριν μετακινήσετε τον επιλογέα στη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ). Αν μετακινήσετε τον επιλογέα στη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) πριν βάλετε χειρόφρενο, μπορεί να είναι δύσκολο να αποσυμπλέξετε τον επιλογέα από τη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) όταν θελήσετε να οδηγήσετε, και να χρειαστεί μεγάλη δύναμη για να αποεπιλέξετε τη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ).

Όταν το CVT δεν πραγματοποιεί αλλαγή ταχύτητας

Αν το κιβώτιο ταχυτήτων δεν αλλάζει ταχύτητες κατά την οδήγηση ή αν το αυτοκίνητό σας δεν αναπτύσσει αρκετή ταχύτητα όταν ξεκινά πάνω σε ανηφορικό δρόμο, μπορεί να συμβαίνει κάτι μη φυσιολογικό μέσα στο κιβώτιο, προκαλώντας την ενεργοποίηση του μηχανισμού ασφάλειας. Σας συνιστούμε να πάτε αμέσως το αυτοκίνητό σας για έλεγχο.

Ηλεκτρονικά ελεγχόμενο σύστημα 4WD*

Το ηλεκτρονικά ελεγχόμενο σύστημα τετρακίνησης είναι ένα σύστημα μετάδοσης της κίνησης στους 4 τροχούς, με το οποίο μπορείτε να επιλέξετε, μέσω ενός διακόπτη, έναν από τους τρεις τρόπους μετάδοσης κίνησης ανάλογα με τις συνθήκες οδήγησης.

Διατίθενται οι παρακάτω τρόποι μετάδοσης κίνησης.

Μετάδοση κίνησης	Λειτουργία
2WD	Αυτή η λειτουργία προορίζεται για οικονομική οδήγηση σε κανονικούς, στεγνούς δρόμους και αυτοκινητόδρομους. Οδήγηση με κίνηση στους μπροστινούς τροχούς.
4WD AUTO	Η προεπιλεγμένη λειτουργία. Αυτή η λειτουργία είναι για αυτόματο έλεγχο της κατανομής της ροπής οδήγησης και στους τέσσερις τροχούς σύμφωνα με τις συνθήκες οδήγησης.
4WD LOCK	Αυτή η λειτουργία προορίζεται για οδήγηση σε ολισθηρές συνθήκες, όπως χιονισμένους δρόμους ή άμμο. Το μεγάλο μέγεθος ροπής οδήγησης που εφαρμόζεται στα πίσω ελαστικά επιτρέπει την έξοδο από ολισθηρές περιοχές και ισχυρή οδήγηση σε όλες τις περιοχές.

Η τετρακίνηση απαιτεί ειδικές οδηγικές ικανότητες.

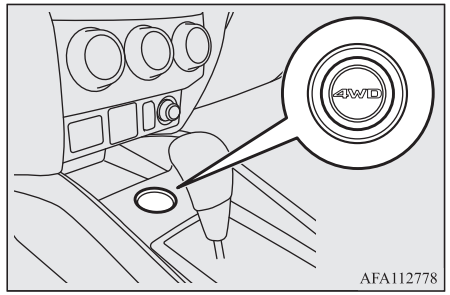
Διαβάστε προσεκτικά την ενότητα "Λειτουργία τετρακίνησης" στη σελίδα 6-36 και φροντίστε να οδηγείτε με ασφάλεια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η λειτουργία μετάδοσης κίνησης γίνεται "4WD AUTO" όταν ανοίξετε το διακόπτη ανάφλεξης ή όταν ενεργοποιήσετε τον τρόπο λειτουργίας.
  Σε ορισμένα μοντέλα, η κατάσταση της λειτουργίας μετάδοσης κίνησης διατηρείται ακόμα και αν κλείσετε το διακόπτη ανάφλεξης ή αν απενεργοποιήσετε τον τρόπο λειτουργίας.

Επιλογέας μετάδοσης κίνησης

Μπορείτε να αλλάξετε τον τρόπο μετάδοσης της κίνησης πατώντας τον επιλογέα μετάδοσης κίνησης, με το διακόπτη ανάφλεξης ή τον τρόπο λειτουργίας στο ON.



Πατώντας τον επιλογέα μετάδοσης κίνησης, μπορείτε να αλλάξετε τον τρόπο μετάδοσης κίνησης με την εξής σειρά: “2WD”, “4WD” AUTO και “4WD LOCK”.

Η μετάδοση κίνησης εμφανίζεται ως ένδειξη διακοπής στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών όταν αλλάζει η μετάδοση κίνησης.
Μετά από μερικά δευτερόλεπτα, στην οθόνη πληροφοριών θα επιστρέψει η προηγούμενη ένδειξη.

Μετάδοση κίνησης	Οθόνη
2WD	2WD
4WD AUTO	4WD AUTO
4WD LOCK	4WD LOCK

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη λειτουργείτε τον επιλογέα μετάδοσης κίνησης με τους εμπρός τροχούς να σπινάρουν σε χιονισμένο δρόμο ή σε παρόμοιες καταστάσεις. Το όχημα μπορεί να φύγει απότομα προς ακαθόριστη κατεύθυνση.
- Η οδήγηση σε στεγνούς, ασφαλτοστρωμένους δρόμους στη λειτουργία “4WD LOCK” προκαλεί αυξημένη κατανάλωση καυσίμου, θόρυβο και κραδασμούς.
- Μην οδηγείτε με τα ελαστικά να σπινάρουν σε λειτουργία “2WD”.
  Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει θέρμανση στα εξαρτήματα του συστήματος κίνησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ακόμα και αν επιλέχθηκε άλλη λειτουργία μετάδοσης κίνησης εκτός της “4WD AUTO” πριν γυρίσει ο διακόπτης ανάφλεξης στη θέση “LOCK” ή πριν τεθεί ο τρόπος λειτουργίας στο OFF, η λειτουργία μετάδοσης κίνησης θα ρυθμιστεί στο “4WD AUTO” όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει ξανά στη θέση “ON” ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί ξανά στο ON.
  Ωστόσο, σε ορισμένα μοντέλα, η κατάσταση της λειτουργίας μετάδοσης κίνησης διατηρείται ακόμα και αν κλείσετε το διακόπτη ανάφλεξης ή αν απενεργοποιήσετε τον τρόπο λειτουργίας.
- Η μετάδοση κίνησης μπορεί να αλλάξει κατά την οδήγηση ή με το όχημα σταματημένο.

Ενδεικτικό μετάδοσης κίνησης

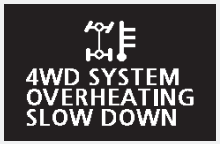


Κανονικά το ενδεικτικό ανάβει όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση “ON” ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON, και τότε εμφανίζεται η μετάδοση κίνησης λίγα δευτερόλεπτα μετά την εκκίνηση του κινητήρα.

Μετάδοση κίνησης	Ενδεικτικό μετάδοσης κίνησης	
	Ενδεικτικό “4WD”	Ενδεικτικό “LOCK”
2WD	OFF	OFF
4WD AUTO	ON	OFF
4WD LOCK	ON	ON

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν το ενδεικτικό της επιλεγμένης μετάδοσης κίνησης αναβοσβήνει, το όχημα αλλάζει αυτόματα σε κίνηση στους εμπρός τροχούς για να προστατεύσει τα εξαρτήματα του συστήματος κίνησης και η επιλογή μετάδοσης κίνησης δεν είναι πλέον δυνατή με τον επιλογέα μετάδοσης κίνησης.
  Η προειδοποιητική ένδειξη εμφανίζεται και στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών.
  Μειώστε την ταχύτητα και, αν το ενδεικτικό σβήσει αφού οδηγήσετε για λίγο, συνεχίστε την οδήγηση όπως πριν.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν εμφανιστεί η προειδοποιητική ένδειξη στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών, σημαίνει ότι παρουσιάστηκε πρόβλημα στο ηλεκτρονικά ελεγχόμενο σύστημα 4WD και ενεργοποιήθηκε η διάταξη ασφαλείας. Πηγαίνετε το αυτοκίνητό σας αμέσως για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.



- Να χρησιμοποιείτε πάντοτε ελαστικά των ίδιων διαστάσεων, του ίδιου τύπου και της ίδιας μάρκας, τα οποία δεν παρουσιάζουν διαφορά ως προς τη φθορά τους. Η χρήση ελαστικών με διαφορετικό μέγεθος, τύπο, επωνυμία, ή φθορά μπορεί να ενεργοποιήσει την προστασία των εξαρτημάτων του συστήματος κίνησης, προκαλώντας το κλείδωμα της λειτουργίας “4WD AUTO” ή το αναβόσβημα των ενδεικτικών “4WD” και “LOCK” εναλλάξ.

Λειτουργία τετρακίνησης

Το αυτοκίνητό σας έχει σχεδιαστεί πρωτίστως για χρήση σε ασφαλτοστρωμένους δρόμους.

Ωστόσο, χάρη στο μοναδικό σύστημα τετρακίνησης που διαθέτει μπορείτε να κινείστε περιστασιακά σε μη ασφαλτοστρωμένους δρόμους ή χώρους κάμπινγκ ή πικνίκ και άλλες παρόμοιες τοποθεσίες.
Επίσης, διασφαλίζει όχι μόνο τον καλύτερο χειρισμό του αυτοκινήτου σε στεγνούς, ασφαλτοστρωμένους δρόμους, αλλά και καλύτερη πρόσφυση σε ολισθηρούς, βρεγμένους ή χιονισμένους δρόμους, καθώς επίσης και στο ξεκόλλημα από τη λάσπη.
Ωστόσο, δεν είναι κατάλληλο για έντονη χρήση εκτός δρόμου ή ρυμούλκηση υπό αντίξοες συνθήκες.
Πρέπει να γνωρίζετε ότι η τετρακίνηση δεν παρέχει επαρκή αναρριχητική ικανότητα και φρενάρισμα με τον κινητήρα κατά την κίνηση σε έντονη κατωφέρεια. Θα πρέπει να αποφεύγετε την οδήγηση σε δρόμους με μεγάλη κλίση.
Επίσης, πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν οδηγείτε σε άμμο και λάσπη και όταν περνάτε μέσα από νερό, καθώς ενδέχεται να μην υπάρχει επαρκής πρόσφυση υπό ορισμένες συνθήκες.
Αποφύγετε την οδήγηση σε χώρους όπου τα ελαστικά μπορεί να κολλήσουν βαθιά στην άμμο ή στη λάσπη.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητες των τετρακίνητων αυτοκινήτων. Ακόμα και τα τετρακίνητα αυτοκίνητα έχουν όρια ως προς την ικανότητα διατήρησης του ελέγχου και της πρόσφυσης. Η απρόσεκτη οδήγηση μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Να οδηγείτε πάντοτε προσεκτικά, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες οδήγησης.**
- **Η ανορθόδοξη οδήγηση εντός και εκτός ασφαλτοστρωμένου δρόμου μπορεί να γίνει αιτία ατυχήματος ή ανατροπής του αυτοκινήτου, με ενδεχόμενο αποτέλεσμα το σοβαρό τραυματισμό ή το θάνατο του οδηγού και των επιβατών.**
  - **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες που παρατίθενται στο εγχειρίδιο κατόχου.**
  - **Διατηρείτε την ταχύτητα χαμηλή και μην οδηγείτε ταχύτερα από όσο επιτρέπουν οι συνθήκες.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η οδήγηση σε ανώμαλους δρόμους καταπονεί το αυτοκίνητο. Πριν βγείτε εκτός ασφαλτοστρωμένου δρόμου, πρέπει να είστε σίγουροι ότι έχουν γίνει όλες οι εργασίες προγραμματισμένης συντήρησης και σέρβις, και να ελέγξετε οπωσδήποτε το αυτοκίνητό σας. Προσέξτε ιδιαιτέρως την κατάσταση των ελαστικών και ελέγξτε την πίεση των ελαστικών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η MITSUBISHI MOTORS δεν φέρει καμία ευθύνη έναντι του χειριστή για οποιαδήποτε ζημιά, τραυματισμό ή βλάβη λόγω εσφαλμένης ή αμελούς χρήσης του οχήματος. Όλες οι τεχνικές χειρισμού του οχήματος εξαρτώνται από τις ικανότητες και την εμπειρία του χειριστή και των υπόλοιπων εμπλεκομένων. Τυχόν απόκλιση από τις παραπάνω συνιστώμενες οδηγίες χειρισμού γίνεται με δική τους ευθύνη.
- Λάβετε υπόψη ότι η απόσταση ακινητοποίησης ενός οχήματος με τετρακίνηση διαφέρει ελάχιστα από εκείνη ενός οχήματος με κίνηση στους 2 τροχούς. Όταν οδηγείτε σε χιονισμένο δρόμο ή σε ολισθηρό, λασπώδες έδαφος, κρατάτε οπωσδήποτε επαρκή απόσταση από το προπορευόμενο αυτοκίνητο.
- Η στάση σας κατά την οδήγηση θα πρέπει να είναι όσο τον δυνατόν πιο όρθια. Ρυθμίστε το κάθισμα στην κατάλληλη θέση, ώστε να μπορείτε να χειριστείτε εύκολα το τιμόνι και τα πεντάλ. Φοράτε οπωσδήποτε τη ζώνη ασφαλείας.
- Μετά την οδήγηση σε ανώμαλους δρόμους, ελέγξτε ολόκληρο το αυτοκίνητο και πλύντε το καλά με νερό. Ανατρέξτε στις ενότητες "Έλεγχος και συντήρηση ύστερα από οδήγηση σε ανώμαλους δρόμους" και "Συντήρηση".

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η επιλογή της λειτουργίας "4WD LOCK" (ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΤΕΤΡΑΚΙΝΗΣΗΣ) με τον επιλογέα μετάδοσης κίνησης όταν κινείστε σε στεγνούς και ασφαλτοστρωμένους δρόμους θα αυξήσει την κατανάλωση καυσίμου και, ενδεχομένως, το θόρυβο και τους κραδασμούς.

Απότομο στρίψιμο

Σε μια απότομη στροφή στη θέση "4WD LOCK" με χαμηλή ταχύτητα, μπορεί να παρουσιαστεί μικρή απόκλιση από την πορεία παρόμοια με αυτήν όπως όταν πατάτε το φρένο. Αυτό ονομάζεται φαινόμενο πέδησης λόγω στριμώγματος και οφείλεται στο γεγονός ότι κάθε ένας από τους 4 τροχούς βρίσκεται σε διαφορετική απόσταση από τη γωνία. Αυτό είναι τυπικό φαινόμενο των οχημάτων με τετρακίνηση. Αν συμβεί αυτό, είτε ισιώστε το τιμόνι, είτε αλλάξτε σε λειτουργία "2WD" ή "4WD AUTO".

Σε χιονισμένο ή παγωμένο οδόστρωμα

Ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργιών οδήγησης στο "4WD AUTO" ή στο "4WD LOCK" ανάλογα με τις συνθήκες του οδοστρώματος, και έπειτα πιέστε σταδιακά το γκάζι για ομαλή εκκίνηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Συνιστάται η χρήση ελαστικών χιονιού.
- Να κρατάτε απόσταση ασφαλείας από τα υπόλοιπα αυτοκίνητα, να αποφεύγετε το απότομο φρενάρισμα και να χρησιμοποιείτε την πέδηση του κινητήρα (κατέβασμα ταχύτητας).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αποφεύγετε το απότομο φρενάρισμα, την έντονη επιτάχυνση και τις απότομες αλλαγές πορείας. Μπορεί να προκληθεί ολίσθηση και να χαθεί ο έλεγχος του οχήματος.

Οδήγηση σε αμμώδεις ή λασπώδεις δρόμους

Ρυθμίστε τον επιλογέα μετάδοσης κίνησης στο “4WD LOCK” και έπειτα πιέστε σταδιακά το γκάζι για ομαλή εκκίνηση. Να πατάτε το πεντάλ γκαζιού όσο το δυνατόν πιο σταθερά και να οδηγείτε με χαμηλή ταχύτητα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην πιέζετε το αυτοκίνητο και μην οδηγείτε απρόσεκτα σε αμμώδη εδάφη. Σε σύγκριση με το κανονικό οδόστρωμα, ο κινητήρας και τα υπόλοιπα εξαρτήματα του συστήματος μετάδοσης κίνησης υφίστανται πολύ υψηλές καταπονήσεις όταν οδηγείτε σε επιφάνειες αυτού του είδους. Ενδέχεται να προκληθούν ατυχήματα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν κατά την οδήγηση αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών η ένδειξη της θερμοκρασίας υγρού ψύξης του κινητήρα ή μειωθεί απότομα η ισχύς του κινητήρα κατά την οδήγηση του οχήματος, σταθμεύστε αμέσως το όχημα σε ασφαλές μέρος.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Υπερθέρμανση κινητήρα” στη σελίδα 8-04 για λεπτομέρειες και λάβετε τα απαιτούμενα μέτρα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Όταν προσπαθείτε να ξεκολλήσετε το αυτοκίνητό σας κάνοντας μπρος-πίσω, βεβαιωθείτε ότι στην περιοχή γύρω από αυτό δεν υπάρχουν άνθρωποι ή αντικείμενα. Μπορεί το αυτοκίνητο να τιναχθεί απότομα προς τα εμπρός ή προς τα πίσω, προκαλώντας τραυματισμό ή ζημία στους ανθρώπους ή τα αντικείμενα που βρίσκονται κοντά του.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αποφεύγετε το απότομο φρενάρισμα, την έντονη επιτάχυνση και τις απότομες αλλαγές πορείας. Στην περίπτωση αυτή, το όχημα μπορείτε να κολλήσει και να ακινητοποιηθεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν το αυτοκίνητο κολλήσει σε άμμο ή λάσπη, συνήθως μπορεί να μετακινηθεί με κίνηση μπρος/πίσω. Μετακινήστε τον επιλογέα εναλλάξ μεταξύ των θέσεων “D” (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ) και “R” (ΟΠΙΣΘΕΝ), πατώντας απαλά το πεντάλ γκαζιού.
- Η οδήγηση σε ανώμαλους δρόμους μπορεί να προκαλέσει τη δημιουργία σκουριάς στο όχημα. Πλένετε σχολαστικά το όχημα αμέσως μετά από κάθε τέτοια χρήση.

Ανάβαση/κατάβαση απότομων πλαγιών

Το όχημά σας μπορεί να μην διαθέτει επαρκή ικανότητα ανάβασης και πέδησης κινητήρα σε δρόμους με απότομη κλίση. Αποφεύγετε την οδήγηση σε δρόμους με απότομη κλίση ακόμα και αν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με τετρακίνηση.

Διέλευση από νερό

Αν τα ηλεκτρικά κυκλώματα βραχούν, το αυτοκίνητο δεν θα είναι σε θέση να ξαναλειτουργήσει. Γι’ αυτό το λόγο, αποφύγετε τη διέλευση από νερό, εκτός αν είναι εντελώς απαραίτητο. Αν η διέλευση από νερό είναι αναπόφευκτη, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

Πριν επιχειρήσετε να οδηγήσετε μέσα από νερά, ελέγξτε το βάθος του νερού και τη μορφολογία του πυθμένα. Οδηγήστε σιγά σιγά για να αποφύγετε το υπερβολικό πιτσίλισμα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην διέρχεστε ποτέ από νερό με βάθος που καλύπτει τις πλήμνες των τροχών, τους άξονες ή την εξάτμιση. Μην αλλάξετε τη θέση του επιλογέα κατά την οδήγηση μέσα από νερό.
  Η συχνή οδήγηση μέσα από νερό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής του οχήματος. Σας συνιστούμε να λάβετε τα απαραίτητα μέτρα για την προετοιμασία, τον έλεγχο και την επισκευή του οχήματος.
- Μετά την οδήγηση μέσα από νερά, πατήστε τα φρένα για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά. Αν τα φρένα είναι υγρά και δεν λειτουργούν κανονικά, στεγνώστε τα οδηγώντας αργά και πατώντας ελαφρώς το πεντάλ φρένου. Ελέγξτε ολόκληρο το αυτοκίνητο προσεκτικά.

Έλεγχος και συντήρηση ύστερα από οδήγηση σε ανώμαλους δρόμους

Αφού οδηγήσετε το αυτοκίνητο σε ανώμαλους δρόμους, εφαρμόστε οπωσδήποτε τις ακόλουθες διαδικασίες ελέγχου και συντήρησης:

- Ελέγξτε ότι το αυτοκίνητο δεν έχει υποστεί ζημία από βράχους, χαλίκια κ.τ.λ.
- Πλύντε προσεκτικά το αυτοκίνητο με νερό.
  Οδηγήστε το αυτοκίνητο αργά πατώντας ελαφρώς το πεντάλ φρένου, προκειμένου να στεγνώσουν τα φρένα. Αν τα φρένα εξακολουθούν να μην λειτουργούν σωστά, σας συνιστούμε να μεριμνήσετε για τον έλεγχο των φρένων το ταχύτερο δυνατό.
- Αφαιρέστε τα έντομα, το ξεραμένο γρασίδι κ.τ.λ. που φράζουν την κυψέλη του ψυγείου.
- Αφού διέλθετε μέσα από νερό, ελέγξτε το λάδι κινητήρα, κιβωτίου ταχυτήτων και διαφορικού. Εάν το λάδι ή το γράσο έχουν γαλακτώδη ή θολή εμφάνιση λόγω ανάμιξης με νερό, τότε πρέπει να τα αντικαταστήσετε.
- Ελέγξτε στο εσωτερικό του αυτοκινήτου. Αν έχει μπει νερό στο εσωτερικό του αυτοκινήτου, στεγνώστε τη μοκέτα κτλ.
- Ελέγξτε τους προβολείς. Εάν έχει συσσωρευτεί νερό στο εσωτερικό του προβολέα, θα πρέπει να το αφαιρέσετε.

Σημεία προσοχής κατά το χειρισμό τετρακίνητων αυτοκινήτων

Ελαστικά και τροχοί

Εφόσον η ροπή οδήγησης μπορεί να εφαρμοστεί στους 4 τροχούς, η απόδοση οδήγησης του οχήματος κατά τη λειτουργία σε τετρακίνηση επηρεάζεται κατά μεγάλο βαθμό από την κατάσταση των ελαστικών.

Προσέξτε πολύ τα ελαστικά.

- Τοποθετείτε μόνο τα καθορισμένα ελαστικά σε όλους τους τροχούς. Ανατρέξτε στην ενότητα “Ελαστικά και τροχοί” στη σελίδα 11-10.
- Βεβαιωθείτε ότι και τα 4 ελαστικά καθώς και οι τροχοί είναι των ίδιων διαστάσεων και τύπου.
  Όταν πρέπει να αντικαταστήσετε οποιοδήποτε από τα ελαστικά ή τους τροχούς, αντικαταστήστε και τα 4.
- Πρέπει να γίνει κυκλική εναλλαγή όλων των ελαστικών πριν γίνει εμφανής η διαφορά στη φθορά μεταξύ των εμπρός και πίσω ελαστικών.

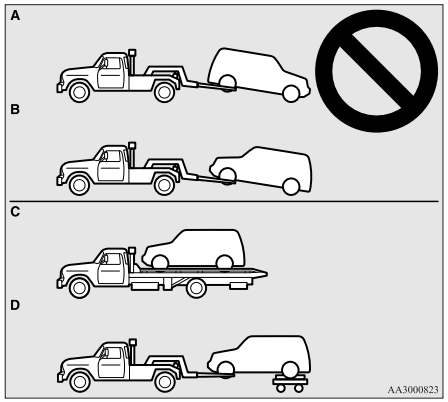
Οι επιδόσεις του αυτοκινήτου υποβαθμίζονται όταν υπάρχει διαφορά στη φθορά μεταξύ των ελαστικών. Ανατρέξτε στην ενότητα “Κυκλική εναλλαγή ελαστικών” στη σελίδα 10-14.

- Να ελέγχετε τακτικά την πίεση φουσκώματος των ελαστικών.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να χρησιμοποιείτε πάντοτε ελαστικά των ίδιων διαστάσεων, του ίδιου τύπου και της ίδιας μάρκας, τα οποία δεν παρουσιάζουν διαφορά ως προς τη φθορά τους. Η χρήση ελαστικών διαφορετικού μεγέθους, τύπου, μάρκας ή επιπέδου φθοράς αυξάνει τη θερμοκρασία του λαδιού του διαφορικού, με αποτέλεσμα ενδεχόμενη ζημία στο σύστημα μετάδοσης κίνησης. Επιπλέον, το σύστημα μετάδοσης κίνησης υποβάλλεται σε υπερβολικά φορτία, με πιθανό αποτέλεσμα την πρόκληση διαρροής λαδιού, υπερβολική καταπόνηση εξαρτημάτων, με πιθανό αποτέλεσμα την πρόκληση διαρροής λαδιού, το “κόλλημα” εξαρτημάτων ή άλλες σοβαρές βλάβες.

Ρυμούλκηση



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη ρυμουλκείτε οχήματα με τετρακίνηση με τους εμπρός ή πίσω τροχούς στο έδαφος (Τύπος Α ή Τύπος Β) όπως υποδεικνύεται). Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημία στο σύστημα μετάδοσης κίνησης ή να είναι ασταθής η ρυμούλκηση.
  Αν ρυμουλκείτε οχήματα με τετρακίνηση, χρησιμοποιήστε εξοπλισμό Τύπου C, ή D.
- Ακόμη και όταν είναι επιλεγμένη η λειτουργία “2WD” (ΚΙΝΗΣΗ ΣΕ 2 ΤΡΟΧΟΥΣ), το όχημα δεν μπορεί να ρυμουλκηθεί εάν οι μπροστινοί ή πίσω τροχοί παραμένουν σε επαφή με το έδαφος.

Ανύψωση οχήματος με τετρακίνηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην μιζάρετε τον κινητήρα ενώ το όχημα είναι ανασηκωμένο με γρύλο.**
  Το ελαστικό που ακουμπά στο έδαφος μπορεί να περιστραφεί και να γλιστρήσει το αυτοκίνητο από το γρύλο.

Φρενάρισμα

Όλα τα εξαρτήματα του συστήματος πέδησης διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στον τομέα της ασφάλειας. Σας συνιστούμε να πηγαίνετε το αυτοκίνητο για έλεγχο σε τακτά χρονικά διαστήματα, σύμφωνα με το βιβλιαράκι σέρβις.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αποφύγετε οδηγικές συνήθειες που οδηγούν σε δυνατό φρενάρισμα και μην “καβαλάτε” ποτέ το φρένο, στηρίζοντας το πόδι σας πάνω στο πεντάλ φρένου καθώς οδηγείτε.
  Μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση και εξασθένιση των φρένων.

Σύστημα φρένων

Τα φρένα χωρίζονται σε δύο κυκλώματα. Και το αυτοκίνητό σας είναι εξοπλισμένο με σερβόφρενα. Αν κάποιο κύκλωμα φρένων υποστεί βλάβη, το δεύτερο κύκλωμα θα σταματήσει το αυτοκίνητο. Τα φρένα εξακολουθούν να λειτουργούν και στην περίπτωση απώλειας της υποβοήθησης για κάποιο λόγο. Σε τέτοιες περιπτώσεις, ακόμα και αν το πεντάλ φρένου κινηθεί μέχρι το τέρμα της διαδρομής του ή αντιστέκεται στο πάτημα, συνεχίστε να το πατάτε δυνατότερα και περισσότερο από ό,τι συνήθως. Σταματήστε την οδήγηση το συντομότερο δυνατό και ζητήστε την επισκευή του συστήματος πέδησης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην σβήνετε τον κινητήρα με το όχημα εν κινήσει. Αν σβήσετε τον κινητήρα ενώ οδηγείτε, η υποβοήθηση του συστήματος πέδησης θα σταματήσει να λειτουργεί και τα φρένα σας δεν θα λειτουργούν αποτελεσματικά.**
- **Σε περίπτωση απώλειας της υποβοήθησης ή αν κάποιο από τα υδραυλικά συστήματα φρένων πάψει να λειτουργεί κανονικά, πηγαίνετε αμέσως το αυτοκίνητό σας για έλεγχο.**

Προειδοποιητική ένδειξη

Η προειδοποιητική λυχνία φρένου ανάβει για να επισημάνει βλάβη στο σύστημα των φρένων. Στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών εμφανίζεται επίσης μια προειδοποίηση. Ανατρέξτε στις ενότητες “Προειδοποιητική λυχνία φρένων” στη σελίδα 5-49 και “Προειδοποιητική ένδειξη φρένων” στη σελίδα 5-51.

Αν τα φρένα είναι υγρά

Ελέγξτε το σύστημα των φρένων οδηγώντας με χαμηλή ταχύτητα αμέσως μετά την εκκίνηση, ειδικά όταν τα φρένα είναι υγρά, για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν κανονικά.
Μπορεί να σχηματιστεί ένα στρώμα νερού στους δίσκους των φρένων και να εμποδίζεται το κανονικό φρενάρισμα ύστερα από οδήγηση με δυνατή βροχή, διέλευση από μεγάλες λακκούβες ή το πλύσιμο του αυτοκινήτου. Στην περίπτωση αυτή, στεγνώστε τα φρένα οδηγώντας αργά και πατώντας ελαφρώς το πεντάλ φρένου.

Οδήγηση σε κατηφόρα

Είναι σημαντικό να επωφεληθείτε από την πέδηση κινητήρα, επιλέγοντας μικρότερη ταχύτητα στο κιβώτιο καθώς οδηγείτε σε απότομους κατηφορικούς δρόμους, προκειμένου να αποφευχθεί η υπερθέρμανση των φρένων.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην αφήνετε αντικείμενα κοντά στο πεντάλ φρένου και μην αφήσετε το πατάκι να μπει κάτω από αυτό, διαφορετικά ενδέχεται να μην μπορέσετε να πατήσετε το πεντάλ φρένου μέχρι τέρμα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Να ελέγχετε πάντοτε ότι μπορείτε να πατάτε ελεύθερα το πεντάλ. Βεβαιωθείτε ότι το πατάκι είναι στερεωμένο στη θέση του.**

Τακάκια φρένων

- Αποφύγετε τα απότομα φρεναρίσματα. Πρέπει να στρώσετε τα καινούργια φρένα στα πρώτα 200 km με συνετή χρήση.
- Τα δισκόφρενα παρέχονται με μια προειδοποιητική διάταξη που εκπέμπει ένα μεταλλικό στρίγκλισμα ενώ φρενάρετε, αν τα τακάκια φθάσουν στο όριο φθοράς τους. Αν ακούσετε τον ήχο αυτόν, πηγαίνετε αμέσως τα τακάκια των φρένων για έλεγχο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Αν οδηγήσετε με φθαρμένα τακάκια φρένων, το φρενάρισμα είναι δυσκολότερο και μπορεί να προκληθεί ατύχημα.**

Σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα*

Το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα διευκολύνει την εκκίνηση σε απότομη ανηφόρα, εμποδίζοντας το όχημα να κινηθεί προς τα πίσω. Διατηρεί τη δύναμη φρεναρίσματος επί 2 δευτερόλεπτα περίπου καθώς μετακινείτε το πόδι σας από το πεντάλ φρένου στο πεντάλ γκαζιού.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην στηρίζεστε υπερβολικά στο σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα για να εμποδίσετε τη μετακίνηση του οχήματος προς τα πίσω. Σε ορισμένες περιπτώσεις, ακόμα και αν το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα είναι ενεργοποιημένο, το όχημα ενδέχεται να κινηθεί προς τα πίσω, αν το πεντάλ φρένου δεν πατηθεί επαρκώς, αν το όχημα είναι βαρυφορτωμένο ή αν το οδόστρωμα έχει πολύ μεγάλη κλίση ή είναι ολισθηρό.
- Το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα δεν έχει σχεδιαστεί να διατηρεί το όχημα ακινητοποιημένο σε ανηφόρες για χρόνο μεγαλύτερο από 2 δευτερόλεπτα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν το όχημα βλέπει προς τα πάνω σε ανηφόρα, μην στηρίζεστε στο γεγονός ότι η χρήση του συστήματος υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα αποτελεί μια εναλλακτική λύση του πατήματος του πεντάλ φρένου ώστε να διατηρηθεί το όχημα ακινητοποιημένο.
  Ενδέχεται να προκληθεί ατύχημα.
- Μην εκτελέσετε την ακόλουθη διαδικασία όσο λειτουργεί το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα.
  [Εκτός για τα οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “LOCK” ή “ACC”.
  [Για οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF ή στο ACC.
  Το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα μπορεί να σταματήσει να λειτουργεί, γεγονός που θα μπορούσε να οδηγήσει σε ατύχημα.

Ενεργοποίηση

1. Σταματήστε εντελώς το όχημα με το πεντάλ φρένου.
2. Σε αυτοκίνητα με κιβώτιο M/T, μετακινήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στην 1η θέση.
   Σε αυτοκίνητα με CVT, μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση “D”.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν κάνετε όπισθεν σε ανηφόρα, μετακινήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων ή τον επιλογέα στη θέση “R”.

3. Αφήστε το πεντάλ φρένου και το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα θα εφαρμόσει τη δύναμη πέδησης για περίπου 2 δευτερόλεπτα ακόμα, ενώ το όχημα είναι ακινητοποιημένο.
4. Πατήστε το πεντάλ γκαζιού και το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα θα μειώσει σταδιακά τη δύναμη πέδησης καθώς το όχημα θα αρχίσει να κινείται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα ενεργοποιείται εφόσον ικανοποιούνται όλες οι παρακάτω συνθήκες.
  - Ο κινητήρας λειτουργεί.
    (Το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα δεν θα ενεργοποιηθεί όσο ο κινητήρας παίρνει μπροστά ή αμέσως αφότου πάρει μπροστά ο κινητήρας.)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε αυτοκίνητα με M/T μετακινήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στην εξής σχέση.
  [Κατά την εμπροσθοπορεία σε ανηφόρα.]
  Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε οποιαδήποτε σχέση εκτός της “R”.
  (Το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα θα ενεργοποιηθεί, ακόμα και αν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση “N”.)
  [Κατά την όπισθεν σε ανηφόρα.]
  Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση “R”.
  (Το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα δεν θα ενεργοποιηθεί όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση “N”.)
- Σε αυτοκίνητα με CVT, ο επιλογέας βρίσκεται σε οποιαδήποτε θέση εκτός της “P” ή της “N”.
- Το όχημα είναι εντελώς ακίνητο, και το πεντάλ φρένου πατημένο.
- Το χειρόφρενο είναι λυμένο.

● Το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα δεν θα λειτουργήσει αν πατήσετε το πεντάλ γκαζιού πριν αφήσετε το πεντάλ φρένου.

● Το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα λειτουργεί, επίσης, όταν κάνετε όπισθεν σε ανηφόρα.

Προειδοποιητική ένδειξη

Αν παρουσιαστεί ανώμαλη κατάσταση στο σύστημα, θα ανάψει η εξής ένδειξη/ενδεικτικό.

 - Ενδεικτικό ASC

Προειδοποιητική ένδειξη



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

● Αν εμφανιστεί η προειδοποίηση, το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα δεν λειτουργεί. Ξεκινήστε προσεκτικά.

● Σταθμεύστε το αυτοκίνητό σας σε ασφαλές σημείο και σβήστε τον κινητήρα.
Βάλτε ξανά μπροστά τον κινητήρα και ελέγξτε αν έσβησε η προειδοποιητική ένδειξη. Στην περίπτωση αυτή, το σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα λειτουργεί και πάλι κανονικά.
Αν η προειδοποίηση παραμείνει αναμμένη ή επανεμφανίζεται συχνά, δεν χρειάζεται να σταματήσετε το όχημα αμέσως, αλλά θα πρέπει να το πάτε για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS το ταχύτερο δυνατόν.

Σύστημα υποβοήθησης πέδησης

Το σύστημα υποβοήθησης πέδησης είναι μία βοηθητική διάταξη για τους οδηγούς, οι οποίοι δεν μπορούν να πατήσουν καλά το πεντάλ φρένου όταν είναι απαραίτητο (όπως σε καταστάσεις έκτακτου φρεναρίσματος) και παρέχει μεγαλύτερη δύναμη πέδησης.

Αν το πεντάλ φρένου πατηθεί απότομα, τα φρένα θα ενεργήσουν με μεγαλύτερη δύναμη από ό,τι συνήθως.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

● Το σύστημα υποβοήθησης πέδησης δεν είναι σχεδιασμένο για την εφαρμογή μεγαλύτερης δύναμης πέδησης από την ικανότητά του. Διατηρείτε πάντα μία ικανή απόσταση μεταξύ των οχημάτων μπροστά σας χωρίς να βασίζεστε αποκλειστικά στο σύστημα υποβοήθησης πέδησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Όταν τεθεί σε λειτουργία το σύστημα υποβοήθησης πέδησης, η δύναμη πέδησης είναι μεγάλη, ακόμα και αν αφήσετε ελαφρώς το πεντάλ φρένου.
Για να σταματήσει να λειτουργεί, πάρτε εντελώς το πόδι σας από το πεντάλ φρένου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το σύστημα υποβοήθησης πέδησης ενδέχεται να λειτουργήσει ξανά όταν το πεντάλ φρένου πατηθεί μέχρι τέρμα, ακόμα και αν δεν πατηθεί απότομα. [Εκτός από οχήματα με Ενεργητικό έλεγχο ευστάθειας (ASC)]
- Όταν χρησιμοποιείτε το σύστημα υποβοήθησης πέδησης. μπορεί να νιώσετε ότι το πεντάλ φρένου είναι μαλακό και ότι το πεντάλ κινείται με μικρές κινήσεις σε συνδυασμό με τον ήχο της λειτουργίας ABS, ή ότι υπάρχουν δονήσεις στο αμάξωμα και το τιμόνι. Αυτό συμβαίνει όταν το σύστημα υποβοήθησης πέδησης λειτουργεί κανονικά και δε σημαίνει ότι υπάρχει κάποια δυσλειτουργία. Συνεχίζετε να πατάτε το πεντάλ φρένου.
- Ίσως ακούσετε ένα θόρυβο λειτουργίας όταν το πεντάλ φρένου πατηθεί απότομα ή μέχρι το τέρμα της διαδρομής με το όχημα ακίνητο. Κάτι τέτοιο δεν επισημαίνει δυσλειτουργία, και το σύστημα υποβοήθησης πέδησης λειτουργεί κανονικά.
- Αν ανάβει η προειδοποιητική λυχνία/ένδειξη ABS ή μόνο ή προειδοποιητική ένδειξη ASC, το σύστημα υποβοήθησης πέδησης δεν λειτουργεί. [Οχήματα με Ενεργητικό έλεγχο ευστάθειας (ASC)]

Σύστημα σήματος έκτακτης ακινητοποίησης*

Πρόκειται για μία συσκευή η οποία μειώνει τις πιθανότητες οπίσθιων συγκρούσεων με το γρήγορο και αυτόματο αναβοσβήσιμο των αλάρμ ώστε να ειδοποιηθούν τα διερχόμενα οχήματα από πίσω για το απότομο φρενάρισμα. Όταν λειτουργεί το σύστημα σήματος έκτακτης ακινητοποίησης, ταυτόχρονα αναβοσβήνει γρήγορα η ενδεικτική λυχνία αλάρμ στον πίνακα οργάνων.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν εμφανίζονται οι προειδοποιήσεις ABS και ASC, το σύστημα σήματος έκτακτης ακινητοποίησης μπορεί να μη λειτουργήσει. Ανατρέξτε στην ενότητα “Προειδοποιητική λυχνία/ένδειξη ABS” στη σελίδα 6-45. Ανατρέξτε στην ενότητα “Προειδοποιητική ένδειξη ASC” στη σελίδα 6-50.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- [Κατάσταση ενεργοποίησης για το σύστημα σήματος έκτακτης ακινητοποίησης]
  Ενεργοποιείται όταν ικανοποιούνται όλες οι παρακάτω συνθήκες.
  - Η ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 55 km/h ή μεγαλύτερη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το πεντάλ φρένου έχει πατηθεί και το σύστημα κρίνει ότι σημειώθηκε απότομο φρενάρισμα ελέγχοντας την επιβράδυνση του οχήματος και την κατάσταση λειτουργίας του συστήματος αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS).

[Κατάσταση απενεργοποίησης για το σύστημα σήματος έκτακτης ακινητοποίησης]
Απενεργοποιείται όταν ικανοποιείται μία από τις παρακάτω συνθήκες.

- Το πεντάλ φρένου είναι απελευθερωμένο.
- Ο διακόπτης για τα αλάρμ είναι πατημένος.
- Το σύστημα κρίνει ότι δεν σημειώθηκε απότομο φρενάρισμα ελέγχοντας την επιβράδυνση του οχήματος και την κατάσταση λειτουργίας του συστήματος αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS).

Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS)

Το σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS) βοηθά την αποτροπή του μπλοκαρίσματος των τροχών κατά το φρενάρισμα. Αυτό βοηθά στη διατήρηση της οδηγικής απόδοσης του οχήματος και το χειρισμό του τιμονιού.

Υποδείξεις οδήγησης

- Διατηρείτε πάντοτε απόσταση ασφαλείας από το προπορευόμενο όχημα. Ακόμα και αν το όχημά σας διαθέτει ABS, διατηρείτε μεγαλύτερη απόσταση φρεναρίσματος για:
  - Οδήγηση σε χαλικόδρομους ή σε χιονισμένους δρόμους.
  - Οδήγηση με τοποθετημένες αλυσίδες ελαστικών.
  - Οδήγηση σε ανισόπεδες επιφάνειες.
- Η λειτουργία του ABS δεν περιορίζεται σε περιπτώσεις όπου τα φρένα ενεργοποιούνται ξαφνικά. Αυτό το σύστημα μπορεί επίσης να αποτρέψει το μπλοκάρισμα των τροχών όταν οδηγείτε πάνω από φρεάτια, ατσάλινες πλάκες οδικών έργων ή οποιαδήποτε ανισόπεδη επιφάνεια.
- Όταν ενεργοποιηθεί το ABS, ενδέχεται να αισθανθείτε μια παλμική κίνηση στο πεντάλ φρένου και κραδασμούς στο αμάξωμα του αυτοκινήτου και στο τιμόνι. Μπορεί επίσης να αισθανθείτε ότι το πεντάλ αντιστέκεται στην πίεση.
  Σε αυτή την περίπτωση, κρατήστε το πεντάλ φρένου πατημένο. Μην πιέζετε το φρένο ξανά και ξανά, καθώς μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μειωμένη απόδοση κατά το φρενάρισμα.
- Από το χώρο του κινητήρα ακούγεται ένας θόρυβος λειτουργίας ή μπορεί να αισθανθείτε ένα κλώτσημα από το πεντάλ φρένου αν αρχίσετε να οδηγείτε αμέσως μετά την εκκίνηση του κινητήρα. Πρόκειται για φυσιολογικούς θορύβους ή λειτουργίες του ABS που διενεργεί αυτοδιαγνωστικό έλεγχο. Δεν υποδηλώνει δυσλειτουργία.
- Το ABS αρχίζει να λειτουργεί αφότου το αυτοκίνητο ξεπεράσει την ταχύτητα των 10 km/h περίπου. Σταματά να λειτουργεί όταν η ταχύτητα του αυτοκινήτου πέσει κάτω από τα 5 km/h περίπου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το ABS δεν μπορεί να αποτρέψει ατυχήματα. Η λήψη προφυλάξεων ασφαλείας και η ασφαλής οδήγηση αποτελεί ευθύνη σας.
- Για να αποτρέψετε ενδεχόμενη δυσλειτουργία του ABS, βεβαιωθείτε ότι και οι 4 τροχοί και ελαστικά είναι του ιδίου μεγέθους και τύπου.
- Μην τοποθετείτε διαφορικό περιορισμένης ολίσθησης (LSD) στο όχημά σας από την ανεξάρτητη αγορά ανταλλακτικών και εξαρτημάτων. Το ABS μπορεί να σταματήσει να λειτουργεί σωστά.

Προειδοποιητική λυχνία/ένδειξη ABS

Προειδοποιητική λυχνία



Προειδοποιητική ένδειξη



Αν υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα, θα ανάψει η προειδοποιητική λυχνία ABS καθώς και η προειδοποιητική ένδειξη στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών.
Υπό κανονικές συνθήκες, η προειδοποιητική λυχνία του ABS ανάβει μόνο όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON, και σβήνει μετά από λίγα δευτερόλεπτα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Οποιοδήποτε από τα ακόλουθα υποδεικνύει ότι το ABS δεν λειτουργεί, παρά μόνο το σύστημα βασικών φρένων. (Το κανονικό σύστημα φρένων λειτουργεί φυσιολογικά). Αν συμβεί κάτι τέτοιο, συνιστάται να ζητήσετε

6

OGAH20E2

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

την επιθεώρηση του οχήματος το συντομότερο δυνατό.

- Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON, η προειδοποιητική λυχνία δεν ανάβει ή παραμένει αναμμένη και δεν σβήνει.
- Η προειδοποιητική λυχνία ανάβει κατά τη διάρκεια της οδήγησης
- Η προειδοποιητική ένδειξη εμφανίζεται κατά την οδήγηση

Αν η προειδοποιητική λυχνία/ένδειξη ανάβει κατά την οδήγηση

Αν ανάβει μόνο η προειδοποιητική λυχνία/ένδειξη ABS

Αποφύγετε τα απότομα φρεναρίσματα και την οδήγηση με υψηλές ταχύτητες. Σταματήστε το αυτοκίνητο σε ασφαλές σημείο.
Βάλτε ξανά μπροστά τον κινητήρα και ελέγξτε ότι η λυχνία σβήνει ύστερα από μερικά δευτερόλεπτα οδήγησης. Αν παραμείνει σβηστή κατά τη διάρκεια της οδήγησης, δεν υπάρχει πρόβλημα.
Ωστόσο, αν η προειδοποιητική λυχνία/ένδειξη δεν σβήσουν ή αν ανάψουν ξανά όταν οδηγείτε το όχημα, συνιστάται ο έλεγχος του οχήματος.

Αν ανάψουν ταυτόχρονα η προειδοποιητική λυχνία/ένδειξη ABS και η προειδοποιητική λυχνία/ένδειξη φρεναρίσματος

Προειδοποιητική λυχνία





Προειδοποιητική ένδειξη





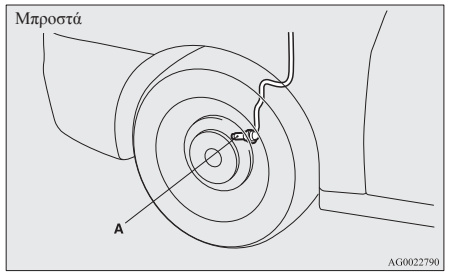
Το ABS και η κατανομή της δύναμης πέδησης ενδέχεται να μη λειτουργούν, επομένως τυχόν απότομο φρενάρισμα μειώνει την ευστάθεια του αυτοκινήτου.
Αποφύγετε τα απότομα φρεναρίσματα και την οδήγηση με υψηλές ταχύτητες. Σταματήστε το αυτοκίνητο σε ασφαλές μέρος. Συνιστούμε να ζητήσετε τον έλεγχο του συστήματος.

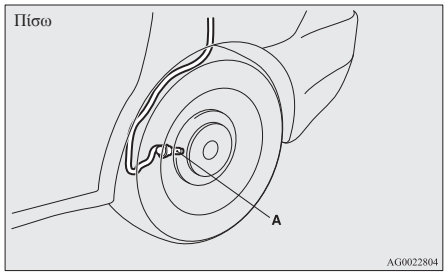
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η προειδοποιητικές λυχνίες του συστήματος ABS και φρένων ανάβουν ταυτόχρονα και οι προειδοποιητικές ενδείξεις εμφανίζονται εναλλάξ στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών.

Μετά από οδήγηση σε παγωμένους δρόμους

Ύστερα από οδήγηση σε χιονισμένους ή παγωμένους δρόμους, απομακρύνετε το χιόνι και τον πάγο που μπορεί να συσσωρεύτηκαν γύρω από τους τροχούς. Σε οχήματα με ABS, προσέξτε να μην καταστρέψετε τους αισθητήρες ταχύτητας των τροχών (A) ή τις ντίζες σε κάθε τροχό.





Ηλεκτρικό σύστημα υδραυλικής διεύθυνσης (EPS)

Το σύστημα υδραυλικού τιμονιού λειτουργεί ενόσω λειτουργεί ο κινητήρας. Βοηθά στη μείωση της απαιτούμενης προσπάθειας για το στρίψιμο του τιμονιού.

Το σύστημα υδραυλικού τιμονιού διαθέτει δυνατότητα μηχανικής υποβοήθησης σε περίπτωση απώλειας της υδραυλικής υποβοήθησης. Αν για κάποιο λόγο χαθεί η υδραυλική υποβοήθηση, μπορείτε ακόμα να κατευθύνετε το αυτοκίνητό σας, θα παρατηρήσετε ωστόσο ότι χρειάζεται περισσότερη δύναμη για το στρίψιμο του τιμονιού. Στην περίπτωση αυτή, πηγαίνετε το αυτοκίνητό σας για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην σταματάτε τον κινητήρα ενώ το όχημα κινείται. Το σβήσιμο του κινητήρα θα δυσχεράνει το στρίψιμο του τιμονιού, με αποτέλεσμα την πρόκληση ατυχήματος.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά τη διάρκεια επανειλημμένου στριψίματος του τιμονιού μέχρι τέρμα (για παράδειγμα, όταν πραγματοποιείτε ελιγμούς σε χώρο στάθμευσης), μπορεί να ενεργοποιηθεί μια λειτουργία προστασίας για αποτροπή της υπερθέρμανσης του συστήματος υποβοήθησης του τιμονιού. Αυτή η λειτουργία θα καταστήσει το τιμόνι βαθμιαία σκληρότερο στο στρίψιμο. Σε αυτή την περίπτωση, περιορίστε για λίγο το στρίψιμο του τιμονιού. Όταν μειωθεί η θερμοκρασία του συστήματος, η πράξη διεύθυνσης γίνεται κανονική.
- Αν στρίψετε το τιμόνι ενώ το όχημα είναι σταθμευμένο με τους προβολείς αναμμένους, η ένταση των προβολέων μπορεί να μειωθεί. Αυτή η συμπεριφορά δεν είναι προβληματική. Οι προβολείς επιστρέφουν στην αρχική ένταση μετά από λίγο.

Προειδοποιητική ένδειξη ηλεκτρικού συστήματος υδραυλικής διεύθυνσης



Αν υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα, εμφανίζεται η προειδοποιητική ένδειξη στην περιοχή ενδείξεων της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν ανάψει η προειδοποιητική ένδειξη ενώ λειτουργεί ο κινητήρας, πηγαίνετε το αυτοκίνητο για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS το συντομότερο δυνατό. Μπορεί να δυσκολεύεστε περισσότερο κατά το στρίψιμο του τιμονιού.

Σύστημα ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας (ASC)*

Το σύστημα ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας (ASC) αναλαμβάνει τον πλήρη έλεγχο του συστήματος αντιμπλοκαρίσματος των τροχών, της λειτουργίας ελέγχου πρόσφυσης και της λειτουργίας ελέγχου ευστάθειας, προκειμένου να συμβάλει στη διατήρηση του ελέγχου και της πρόσφυσης του αυτοκινήτου. Διαβάστε την παράγραφο αυτή σε συνδυασμό με τη σελίδα για το σύστημα αντιμπλοκαρίσματος των τροχών, τη λειτουργία ελέγχου πρόσφυσης και τη λειτουργία ελέγχου ευστάθειας.

Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS) → σελ. 6-44
Λειτουργία ελέγχου πρόσφυσης → σελ. 6-48
Λειτουργία ελέγχου ευστάθειας → σελ. 6-49

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητες του ASC. Ακόμα και το ASC δεν μπορεί να εμποδίσει την επίδραση των νόμων της φυσικής στο όχημα.
  Το σύστημα αυτό, όπως και οποιοδήποτε άλλο σύστημα, έχει κάποια όρια και δεν μπορεί να συμβάλει στη διατήρηση της πρόσφυσης και του ελέγχου του αυτοκινήτου σε όλες τις περιπτώσεις. Η απρόσεκτη οδήγηση μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Αποτελεί ευθύνη του οδηγού να οδηγεί προσεχτικά. Αυτό σημαίνει ότι πρέπει να λαμβάνει υπόψη του την κίνηση, το δρόμο και τις συνθήκες του περιβάλλοντος.
- Να χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε τα προβλεπόμενα ελαστικά του ίδιου τύπου και των ίδιων διαστάσεων στους 4 τροχούς. Διαφορετικά, το ASC μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά.
- Μην τοποθετείτε διαφορικό περιορισμένης ολίσθησης (LSD) στο όχημά σας από την ανεξάρτητη αγορά ανταλλακτικών και εξαρτημάτων. Το ASC μπορεί να σταματήσει να λειτουργεί σωστά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ενδέχεται να ακουστεί ένας θόρυβος λειτουργίας από το χώρο του κινητήρα στις παρακάτω περιπτώσεις. Ο ήχος σχετίζεται με τον έλεγχο των λειτουργιών του ASC. Στο διάστημα αυτό ενδέχεται να αισθανθείτε ένα τράνταγμα του πεντάλ φρένου, αν το πατήσετε. Δεν υποδηλώνουν δυσλειτουργία.
  - Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση “ON” ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON.
  - Όταν οδηγήσετε το αυτοκίνητο για λίγο αφότου βάλετε μπροστά τον κινητήρα.
- Κατά την ενεργοποίηση του ASC, ενδέχεται να αισθανθείτε έναν κραδασμό στο αμάξωμα ή να ακούσετε ένα μακρόσυρτο ήχο από το χώρο του κινητήρα.
  Αυτό υποδηλώνει ότι το σύστημα λειτουργεί κανονικά. Δεν υποδηλώνει δυσλειτουργία.
- Όταν η προειδοποιητική λυχνία αντιμπλοκαρίσματος τροχών είναι αναμμένη, το ASC δεν είναι ενεργό.

Λειτουργία ελέγχου πρόσφυσης

Στις ολισθηρές επιφάνειες, η λειτουργία ελέγχου πρόσφυσης αποτρέπει το υπερβολικό σπινάρισμα των τροχών και, κατά συνέπεια, βοηθά στην εκκίνηση του οχήματος από στάση. Επίσης, εξασφαλίζει επαρκή ελκτική ισχύ και την ικανότητα ελιγμών του οχήματος στις στροφές, όταν πατάτε το πεντάλ γκαζιού.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν οδηγείτε σε χιονισμένο ή παγωμένο οδόστρωμα, να τοποθετείτε οπωσδήποτε ελαστικά χιονιού και να οδηγείτε με μέτριες ταχύτητες.

Λειτουργία ελέγχου ευστάθειας

Η λειτουργία ελέγχου ευστάθειας είναι σχεδιασμένη, ώστε να βοηθά τον οδηγό να διατηρεί τον έλεγχο του οχήματος σε ολισθηρούς δρόμους ή κατά την εκτέλεση απότομων ελιγμών. Λειτουργεί ελέγχοντας την απόδοση του κινητήρα και το φρενάρισμα σε κάθε τροχό.

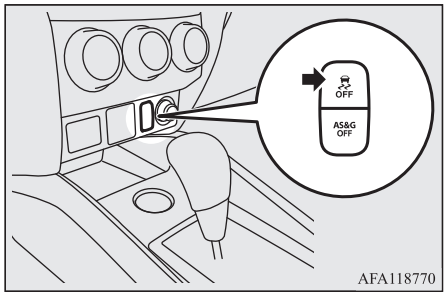
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η λειτουργία ελέγχου ευστάθειας ενεργοποιείται όταν η ταχύτητα του αυτοκινήτου φτάσει ή ξεπεράσει τα 15 km/h περίπου.

Διακόπτης “ASC OFF”

Το ASC ενεργοποιείται αυτόματα όταν γυρίσετε το κλειδί ανάφλεξης στη θέση “ON” ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο ON. Μπορείτε να απενεργοποιήσετε το σύστημα πιέζοντας το διακόπτη “ASC OFF” για 3 δευτερόλεπτα ή περισσότερο.

Όταν απενεργοποιηθεί το ASC, η ένδειξη/το ενδεικτικό θα ανάψει. Για να ενεργοποιήσετε ξανά το ASC, πιέστε στιγμιαία το διακόπτη “ASC OFF”. Η ένδειξη/το ενδεικτικό σβήνει.



AFA118770

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Για λόγους ασφαλείας, χρησιμοποιείτε το διακόπτη “ASC OFF” όταν το όχημα είναι σταματημένο.
- Βεβαιωθείτε ότι το ASC είναι ενεργοποιημένο όταν οδηγείτε σε κανονικές συνθήκες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν επιχειρείτε να ξεκολλήσετε από τη λάσπη, την άμμο ή το φρέσκο χιόνι, το πάτημα του πεντάλ γκαζιού μπορεί να μην επιτρέψει την αύξηση των στροφών του κινητήρα. Σε αυτές τις περιπτώσεις, η προσωρινή απενεργοποίηση του ASC με το διακόπτη “ASC OFF” θα διευκολύνει την έξοδο του οχήματος.
- Ο διακόπτης “ASC OFF” απενεργοποιεί τόσο τη λειτουργία ελέγχου ευστάθειας όσο και τη λειτουργία ελέγχου πρόσφυσης.
- Αν συνεχίσετε να πατάτε το διακόπτη “ASC OFF” μετά την απενεργοποίηση του ASC, ενεργοποιείται η “προστασία από εσφαλμένη λειτουργία” και το ASC ενεργοποιείται ξανά.

Ένδειξη λειτουργίας ASC ή ένδειξη ASC OFF

- Ένδειξη λειτουργίας ASC/ ενδεικτικό ASC
  Η ένδειξη/ενδεικτικό αναβοσβήνει όταν λειτουργεί το ASC.
- Ένδειξη ASC OFF/ενδεικτικό ASC OFF
  Η ένδειξη/ενδεικτικό θα ανάψει όταν το ASC απενεργοποιηθεί με το διακόπτη “ASC OFF”.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν αναβοσβήνει η ένδειξη/ενδεικτικό , το σύστημα ASC λειτουργεί, γεγονός που σημαίνει ότι ο δρόμος είναι ολισθηρός ή ότι οι τροχοί του οχήματος έχουν αρχίσει να σπινάρουν. Αν συμβεί αυτό, οδηγήστε πιο αργά πατώντας λιγότερο το γκάζι.
- Αν η θερμοκρασία του συστήματος φρένων συνεχίσει να αυξάνει λόγω συνεχούς πέδησης σε ολισθηρό οδόστρωμα, θα αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη/ενδεικτικό . Για να αποτραπεί η υπερθέρμανση του συστήματος πέδησης, ο έλεγχος πέδησης του ελέγχου πρόσφυσης θα διακοπεί προσωρινά.
  Δε θα επηρεαστεί ο έλεγχος του κινητήρα της λειτουργίας του ελέγχου πρόσφυσης και η κανονική λειτουργία των φρένων. Σταθμεύστε το αυτοκίνητό σας σε ασφαλές σημείο. Όταν η θερμοκρασία του συστήματος φρένων μειωθεί, η ένδειξη/ενδεικτικό θα σβήσει και η λειτουργία ελέγχου πρόσφυσης θα ενεργοποιηθεί και πάλι.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η ένδειξη/ενδεικτικό μπορεί να ανάψει όταν βάλετε μπροστά τον κινητήρα. Αυτό σημαίνει ότι το δυναμικό της μπαταρίας έπεσε στιγμιαία με την έναρξη του κινητήρα. Δεν αποτελεί ένδειξη δυσλειτουργίας, με την προϋπόθεση ότι η ένδειξη θα σβήσει αμέσως.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν έχετε τοποθετήσει μη κανονική ρεζέρβα, η ικανότητα πρόσφυσης του ελαστικού θα είναι χαμηλότερη και είναι πιο πιθανό να αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη/ενδεικτικό .

Προειδοποιητική ένδειξη ASC

Αν παρουσιαστεί ανώμαλη κατάσταση στο σύστημα, θα ανάψει η εξής ένδειξη/ενδεικτικό.

- Ενδεικτικό ASC

OFF - Ένδειξη ASC OFF/ενδεικτικό ASC OFF

Προειδοποιητική ένδειξη



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το σύστημα ενδέχεται να δυσλειτουργεί.
  Σταθμεύστε το αυτοκίνητό σας σε ασφαλές σημείο και σβήστε τον κινητήρα.
  Βάλτε ξανά μπροστά τον κινητήρα και ελέγξτε αν σβήνει η ένδειξη/ενδεικτικό. Αν σβήσουν, δεν υπάρχει ανώμαλη κατάσταση. Αν δεν σβήσουν ή αν ανάβουν συχνά, δεν χρειάζεται να σταματήσετε το όχημα αμέσως, ωστόσο συνιστάται να το πάτε για έλεγχο.

Ρυμούλκηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κατά τη ρυμούλκηση του οχήματος με μόνο τους εμπρός ή τους πίσω τροχούς ανασηκωμένους από το έδαφος, μην βάλετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “ON” ή μην θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο ON. Αν βάλετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “ON” ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο ON, μπορεί να ενεργοποιηθεί το ASC και να προκληθεί ατύχημα.
  Σημειώστε ότι η σωστή μέθοδος ρυμούλκησης εξαρτάται από τον τύπο του κιβωτίου ταχυτήτων και τη διαμόρφωση της κίνησης του οχήματος.
  Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα “Ρυμούλκηση” στη σελίδα 8-22.

Σύστημα διατήρησης ταχύτητας (cruise control)*

Το σύστημα διατήρησης ταχύτητας (cruise control) είναι ένα αυτόματο σύστημα ελέγχου ταχύτητας ταξιδιού που διατηρεί μια ταχύτητα ρύθμισης (επιλεγμένη ταχύτητα). Μπορεί να ενεργοποιηθεί περίπου στα 40 km/h ή παραπάνω.

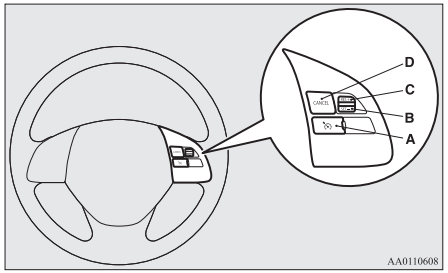
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν δεν θέλετε να οδηγήσετε με μια ταχύτητα ρύθμισης (επιλεγμένη ταχύτητα), απενεργοποιήστε το σύστημα διατήρησης ταχύτητας (cruise control) για λόγους ασφαλείας.
- Μην χρησιμοποιείτε το σύστημα διατήρησης ταχύτητας (cruise control) όταν οι συνθήκες οδήγησης δεν σας επιτρέπουν να διατηρείτε την ίδια ταχύτητα, π.χ. σε δρόμο με πυκνή κυκλοφορία ή σε παγωμένο, χιονισμένο, βρεγμένο, ολισθηρό δρόμο ή σε δρόμο με πολλές στροφές ή σε κατηφορικό δρόμο με απότομη κλίση.
- Σε αυτοκίνητα με M/T, μην μετακινείτε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση "N" (Νεκρά), ενώ οδηγείτε με μια ταχύτητα ρύθμισης, χωρίς να πατήσετε το πεντάλ συμπλέκτη. Ο κινητήρας θα γυρίσει πολύ γρήγορα και ενδέχεται να υποστεί ζημία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το σύστημα διατήρησης ταχύτητας (cruise control) ενδέχεται να μην μπορεί να διατηρήσει την επιλεγμένη ταχύτητα (ταχύτητα ρύθμισης) σε ανηφορικές ή κατηφορικές διαδρομές.
- Η ταχύτητά σας μπορεί να μειωθεί σε ανηφορικό δρόμο με απότομη κλίση. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το πεντάλ γκαζιού για να διατηρήσετε σταθερή την ταχύτητα ρύθμισης.
- Η ταχύτητα του αυτοκινήτου σε απότομη κατηφόρα μπορεί να ξεπεράσει την ταχύτητα που ρυθμίσατε. Πρέπει να πατήσετε το φρένο για να διατηρήσετε τον έλεγχο της ταχύτητας. Ως εκ τούτου, η οδήγηση με ταχύτητα ρύθμισης διακόπτεται.

Διακόπτες συστήματος διατήρησης ταχύτητας (cruise control)



A- Διακόπτης CRUISE CONTROL ON/OFF
Χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση του συστήματος διατήρησης ταχύτητας (cruise control).

B- Διακόπτης SET -
Χρησιμοποιείται για τη μείωση της ταχύτητας ρύθμισης και για τον καθορισμό της επιθυμητής ταχύτητας.

C- Διακόπτης RES +
Χρησιμοποιείται για την αύξηση της ταχύτητας ρύθμισης και για την επιστροφή στην αρχική ταχύτητα ρύθμισης.

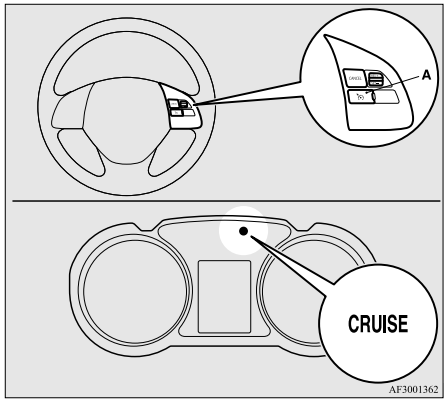
D- Διακόπτης CANCEL
Χρησιμοποιείται για τη διακοπή της οδήγησης με ταχύτητα ρύθμισης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

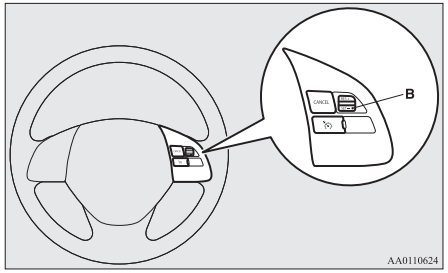
- Να πατάτε σωστά τους διακόπτες του συστήματος διατήρησης ταχύτητας (cruise control) όταν τους χειρίζεστε. Η οδήγηση με ταχύτητα ρύθμισης ενδέχεται να διακοπεί αυτόματα, αν δύο ή περισσότερες διακόπτες του συστήματος πατηθούν ταυτόχρονα.

Για ενεργοποίηση

1. Με το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “ON” ή τον τρόπο λειτουργίας στο ON, πατήστε το διακόπτη CRUISE CONTROL ON/OFF (A) για να ενεργοποιήσετε το σύστημα διατήρησης ταχύτητας (cruise control). Ανάβει η ενδεικτική λυχνία “CRUISE” στον πίνακα οργάνων.



2. Επιταχύνετε ή επιβραδύνετε μέχρι την ταχύτητα που θέλετε και μετά πατήστε και αφήστε το διακόπτη SET - (B) όταν ανάψει η ενδεικτική λυχνία “CRUISE”. Το αυτοκίνητο θα διατηρήσει τότε την επιθυμητή ταχύτητα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

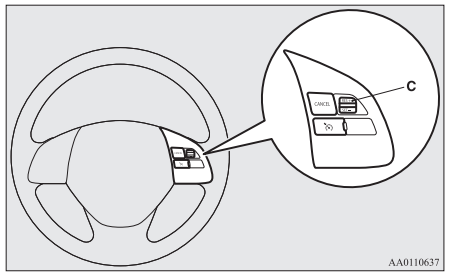
- Όταν αφήσετε το διακόπτη SET -, θα ρυθμιστεί η ταχύτητα του αυτοκινήτου.

Για αύξηση της ταχύτητας ρύθμισης

Υπάρχουν 2 τρόποι για να αυξήσετε την ταχύτητα ρύθμισης.

Διακόπτης RES +

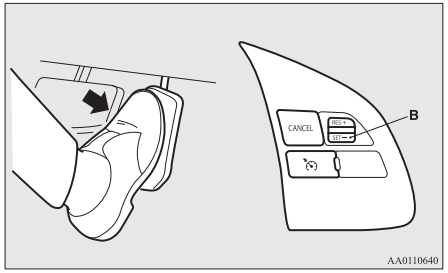
Ανεβάστε και κρατήστε στη θέση αυτή το διακόπτη RES + (C) ενώ οδηγείτε με καθορισμένη ταχύτητα. Η ταχύτητα θα αρχίσει να αυξάνεται βαθμιαία.
Όταν επιτευχθεί η ταχύτητα που θέλετε, αφήστε το διακόπτη. Έχει πλέον ρυθμιστεί η νέα ταχύτητα ρύθμισης.



Για μικρή αύξηση της ταχύτητας, ανεβάστε το διακόπτη RES + και κρατήστε τον στη θέση αυτή για λιγότερο από 1 δευτερόλεπτο πριν τον αφήσετε.
Κάθε φορά που ανεβάζετε το διακόπτη RES +, η ταχύτητα του οχήματος αυξάνεται κατά περίπου 1,6 km/h.

Πεντάλ γκαζιού

Κατά τη διάρκεια της οδήγησης στην καθορισμένη ταχύτητα, χρησιμοποιήστε το πεντάλ γκαζιού για να επιτύχετε την επιθυμητή ταχύτητα και κατόπιν κατεβάστε το διακόπτη SET - (B) και αφήστε τον στιγμιαία για να ορίσετε την επιθυμητή ταχύτητα πορείας.



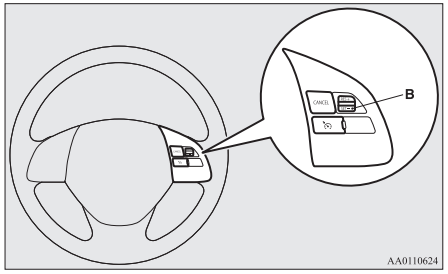
Για μείωση της ταχύτητας ρύθμισης

Υπάρχουν 2 τρόποι για να μειώσετε την ταχύτητα ρύθμισης.

Διακόπτης SET -

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη SET - (B) ενώ οδηγείτε με την ταχύτητα ρύθμισης, και η ταχύτητά σας θα μειωθεί προοδευτικά.

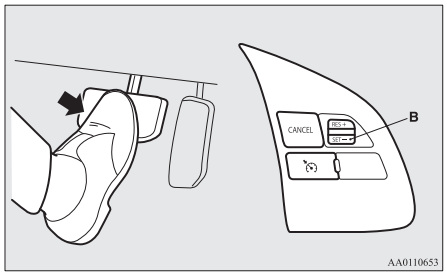
Όταν επιτευχθεί η ταχύτητα που θέλετε, αφήστε το διακόπτη. Έχει πλέον ρυθμιστεί η νέα ταχύτητα ρύθμισης.



Για να μειώσετε την ταχύτητα με μικρά βήματα, πατήστε το διακόπτη SET - για λιγότερο από 1 δευτερόλεπτο τουλάχιστον και αφήστε τον.
Κάθε φορά που πατάτε το διακόπτη SET -, το αυτοκίνητο μειώνει ταχύτητα κατά 1,6 km/h περίπου.

Πεντάλ φρένου

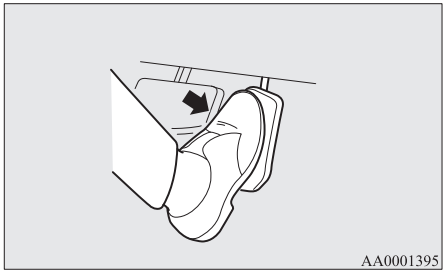
Όταν οδηγείτε με την ταχύτητα ρύθμισης, να χρησιμοποιείτε το πεντάλ φρένου που απενεργοποιεί το σύστημα διατήρησης ταχύτητας (cruise control). Στη συνέχεια, πατήστε στιγμιαία το διακόπτη SET - (B) και αφήστε τον για να ρυθμίσετε τη νέα ταχύτητα που θέλετε.



Για προσωρινή αύξηση ή μείωση της ταχύτητας

Για προσωρινή αύξηση της ταχύτητας

Πατήστε κανονικά το πεντάλ γκαζιού. Όταν αφήσετε το πεντάλ, θα επιστρέψετε στην ταχύτητα ρύθμισης.

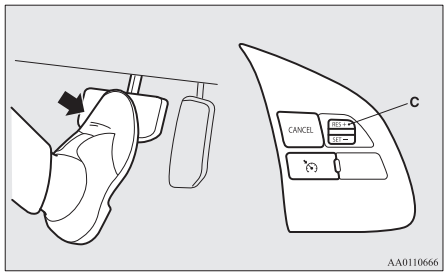


ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε κάποιες συνθήκες οδήγησης, η οδήγηση με καθορισμένη ταχύτητα μπορεί να απενεργοποιηθεί. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, ανατρέξτε στην ενότητα "Για ενεργοποίηση" στη σελίδα 6-52 και επαναλάβατε τη διαδικασία ρύθμισης της ταχύτητας.

Για προσωρινή μείωση της ταχύτητας

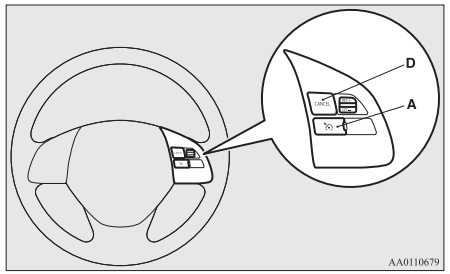
Πατήστε το πεντάλ φρένου για να μειώσετε την ταχύτητα. Για επαναφορά στην ταχύτητα που είχαστε ορίσει προηγουμένως, ανεβάστε το διακόπτη RES + (C).
Ανατρέξτε στην ενότητα "Για ανάκτηση της ταχύτητας ρύθμισης" στη σελίδα 6-55.



Για απενεργοποίηση

Η οδήγηση με ταχύτητα ρύθμισης μπορεί να διακοπεί ως εξής:

- Πατήστε το διακόπτη CRUISE CONTROL ON OFF (A) (το σύστημα διατήρησης ταχύτητας θα απενεργοποιηθεί).
- Πατήστε το διακόπτη CANCEL (ΑΚΥΡΩΣΗ) (D).
- Πατήστε το πεντάλ φρένου.



Η οδήγηση με ταχύτητα ρύθμισης διακόπτεται αυτόματα με έναν από τους παρακάτω τρόπους.

- Όταν πατήσετε το πεντάλ συμπλέκτη (σε αυτοκίνητα με M/T).
- Όταν η ταχύτητα πέσει στα 15 km/h περίπου ή περισσότερο κάτω από την ταχύτητα ρύθμισης λόγω ανωφέρειας κτλ.
- Όταν η ταχύτητα πέσει στα 40 km/h περίπου ή πιο κάτω.
- Όταν αρχίσει να λειτουργεί το σύστημα ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας (ASC). (Αν υπάρχει)
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας (ASC)" στη σελίδα 6-48.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Σε αυτοκίνητα με CVT, αν και η οδήγηση με ταχύτητα ρύθμισης θα απενεργοποιηθεί όταν επιλέξετε τη θέση "N" (NEKPA), δεν πρέπει να τοποθετήσετε ποτέ τον επιλογέα στη θέση "N" (NEKPA) κατά τη διάρκεια της οδήγησης.**
  Δεν θα είναι διαθέσιμη η πέδηση του κινητήρα και μπορεί να προκληθεί σοβαρό ατύχημα.

Επίσης, η οδήγηση με ταχύτητα ρύθμισης μπορεί να διακοπεί ως εξής:

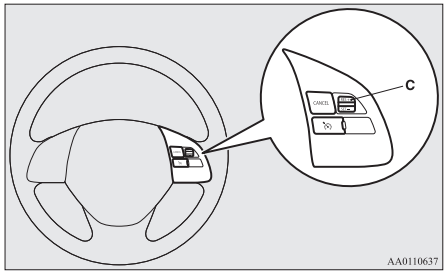
- Όταν αυξηθούν οι στροφές του κινητήρα και πλησιάσουν την κόκκινη περιοχή του στροφόμετρου (το τμήμα με το κόκκινο χρώμα στο καντράν του στροφόμετρου).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν η οδήγηση με ταχύτητα ρύθμισης διακοπεί αυτόματα σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση εκτός των προαναφερθέντων, ενδέχεται να υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα.
  Πατήστε το διακόπτη CRUISE CONTROL ON OFF για να απενεργοποιήσετε το σύστημα διατήρησης ταχύτητας (cruise control) και ζητήστε έλεγχο του οχήματος σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Για ανάκτηση της ταχύτητας ρύθμισης

Αν η οδήγηση με ταχύτητα ρύθμισης διακοπεί λόγω της κατάστασης που περιγράφεται στην ενότητα "Για απενεργοποίηση" στη σελίδα 6-54, μπορείτε να ανακτήσετε την προηγούμενη ταχύτητα ρύθμισης ανεβάζοντας το διακόπτη RES + (C), ενώ οδηγείτε με ταχύτητα 40 km/h περίπου ή υψηλότερη.



Ωστόσο, σε οποιαδήποτε από τις παρακάτω περιπτώσεις, η χρήση του διακόπτη δεν επιτρέπει την ανάκτηση της προηγούμενης ταχύτητας ρύθμισης.
Στις περιπτώσεις αυτές, επαναλάβετε τη διαδικασία ρύθμισης της ταχύτητας:

- Ο διακόπτης ON/OFF του συστήματος διατήρησης ταχύτητας (CRUISE CONTROL) είναι πατημένος.
- [Εκτός από οχήματα που διαθέτουν σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή "ACC".
  [Για οχήματα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF ή στο ACC.
- Έχει σβήσει η ενδεικτική λυχνία "CRUISE".

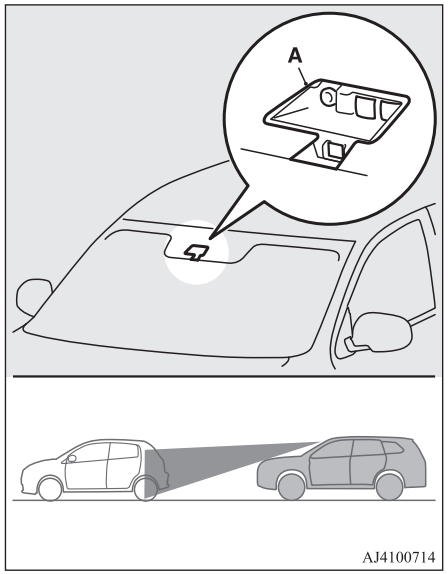
OGAH20E2

Σύστημα αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM)*

Το σύστημα αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM) χρησιμοποιεί έναν αισθητήρα (A) για να προσδιορίσει την απόσταση και τη σχετική ταχύτητα με ένα όχημα και έναν πεζό μπροστά. Όταν το αυτοκίνητό σας πλησιάσει ένα όχημα ή έναν πεζό ευθεία εμπρός στην πορεία σας και το FCM κρίνει ότι υπάρχει κίνδυνος σύγκρουσης, το σύστημα παρέχει ηχητική και οπτική προειδοποίηση (λειτουργία προειδοποίησης μετωπικής σύγκρουσης), αυξάνει την πίεση του υγρού φρένων (λειτουργία προετοιμασίας φρένων συστήματος FCM) και παρέχει επίσης υποβοήθηση δύναμης πέδησης όταν πατάτε το πεντάλ φρένου (λειτουργία υποβοήθησης πέδησης συστήματος FCM) για να αποφευχθεί η μετωπική σύγκρουση.

Όταν ο κίνδυνος της σύγκρουσης είναι μεγαλύτερος, το σύστημα προκαλεί τη μέτρια εφαρμογή του φρένου για να σας ειδοποιήσει ότι πρέπει να πατήσετε το πεντάλ φρένου. Αν το σύστημα κρίνει ότι ο κίνδυνος σύγκρουσης είναι άμεσος, ενεργοποιεί την επείγουσα πέδηση για να ελαχιστοποιήσει τις ζημιές που θα προκληθούν από τη σύγκρουση ή για να αποτρέψει τη σύγκρουση (λειτουργία πέδησης συστήματος FCM).
Τα φώτα φρένων ανάβουν κατά το αυτόματο φρενάρισμα.

Αν ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε το FCM, ταυτόχρονα ενεργοποιείται/απενεργοποιείται και το Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Εμπρός). {Οχήματα εξοπλισμένα με RMS (Εμπρός)}



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

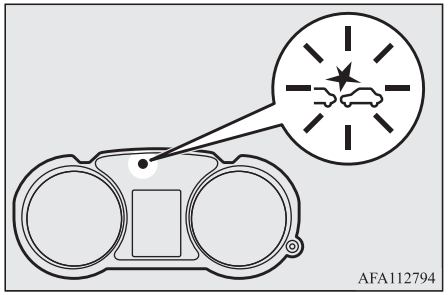
- **Ο οδηγός είναι υπεύθυνος για την ασφάλεια κατά την οδήγηση. Το FCM είναι ένα σύστημα που μετριάζει τις ζημιές που προκαλούνται λόγω σύγκρουσης ή που αποτρέπει τις συγκρούσεις όσο αυτό είναι εφικτό.**
  Το σύστημα δεν προορίζεται να αντικαταστήσει την απώλεια της προσοχής του οδηγού από την πορεία του μπροστά λόγω απόσπασης της προσοχής ή απροσεξίας ή απώλειας της ορατότητας λόγω βροχής και ομίχλης.
  Δεν υποκαθιστά ποτέ την ασφαλή και προσεκτική οδήγηση. Να είστε πάντοτε σε ετοιμότητα να πατήσετε το φρένο.
- **Το FCM χρησιμεύει στην αποφυγή μετωπικών συγκρούσεων όσο αυτό είναι εφικτό. Ωστόσο, τα αποτελέσματά της ποικίλλουν ανάλογα με την περίπτωση και τις συνθήκες, όπως οι συνθήκες οδήγησης, οι συνθήκες του δρόμου και οι λειτουργίες πέδησης, επιτάχυνσης και τιμονιού, άρα η απόδοσή της δεν είναι πάντα ίδια.**
  Εάν το αυτοκίνητό σας κινδυνεύει να συγκρουστεί, κάντε όλες τις απαραίτητες ενέργειες για να αποφύγετε τη σύγκρουση, όπως να πατήσετε δυνατά το πεντάλ φρένου ανεξάρτητα από το εάν το σύστημα είναι ενεργοποιημένο ή όχι.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην προσπαθήσετε να επιβεβαιώσετε τη λειτουργία του FCM. Σε ορισμένες περιπτώσεις, αυτό μπορεί να προκαλέσει ατύχημα με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.**

Λειτουργία προειδοποίησης μετωπικής σύγκρουσης

Αν το σύστημα διαπιστώσει ότι υπάρχει κίνδυνος σύγκρουσης με το προπορευόμενο όχημα ή πεζό, η λειτουργία αυτή σας προειδοποιεί για τον πιθανό κίνδυνο με οπτικούς και ηχητικούς συναγερμούς.
Όταν ενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία, ηχεί ένας βομβητής και ταυτόχρονα αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία .



Η προειδοποιητική λειτουργία μετωπικής σύγκρουσης ενεργοποιείται με την ακόλουθη ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου:

- Εναντίον ενός οχήματος: Περίπου 15 km/h έως 140 km/h.
- Εναντίον ενός πεζού: Περίπου 7 km/h έως 65 km/h.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κάτω από συγκεκριμένες συνθήκες, μπορεί να μην ενεργοποιηθεί ο ηχητικός συναγερμός ή μόλις να ακούγεται. Μην υπερεκτιμάτε το σύστημα. Εάν το αυτοκίνητό σας κινδυνεύει να συγκρουστεί, κάντε όλες τις απαραίτητες ενέργειες για να αποφύγετε τη σύγκρουση, όπως να πατήσετε δυνατά το πεντάλ του φρένου ανεξάρτητα από το εάν το σύστημα είναι ενεργοποιημένο ή όχι.

Λειτουργία προετοιμασίας φρένων συστήματος FCM

Αν το σύστημα διαπιστώσει ότι υπάρχει κίνδυνος σύγκρουσης με προπορευόμενο όχημα ή πεζό, αυτή η λειτουργία προετοιμάζει τα φρένα διοχετεύοντας πρόσθετη ποσότητα υγρού ώστε να είναι πιο αποδοτικά όταν πατήσετε το πεντάλ φρένου.
Η λειτουργία προετοιμασίας φρένων του συστήματος FCM ενεργοποιείται με την ακόλουθη ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου:

- Εναντίον ενός οχήματος: Περίπου 5 km/h έως 80 km/h.
- Εναντίον ενός πεζού: Περίπου 5 km/h έως 65 km/h.

Σύστημα υποβοήθησης πέδησης συστήματος FCM

Εάν το σύστημα κρίνει ότι υπάρχει κίνδυνος σύγκρουσης με κάποιο προπορευόμενο όχημα ή πεζό, η λειτουργία αυτή ενεργοποιεί την υποβοήθηση πέδησης συντομότερα από τη λειτουργία υποβοήθησης πέδησης.
Η λειτουργία υποβοήθησης πέδησης συστήματος FCM ενεργοποιείται με την ακόλουθη ταχύτητα κίνησης του αυτοκινήτου:

- Εναντίον ενός οχήματος: Περίπου 15 km/h έως 80 km/h.
- Εναντίον ενός πεζού: Περίπου 15 km/h έως 65 km/h.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η λειτουργία υποβοήθησης πέδησης μπορεί να μην ενεργοποιηθεί όταν πατήσετε το πεντάλ φρένου με συγκεκριμένο τρόπο.
  Μην υπερεκτιμάτε το σύστημα. Εάν το αυτοκίνητό σας κινδυνεύει να συγκρουστεί, κάντε όλες τις απαραίτητες ενέργειες για να αποφύγετε τη σύγκρουση, όπως να πατήσετε δυνατά το πεντάλ του φρένου ανεξάρτητα από το εάν το σύστημα είναι ενεργοποιημένο ή όχι.

OGAH20E2

Λειτουργία πέδησης συστήματος FCM

Αν το σύστημα κρίνει ότι υπάρχει μεγάλος κίνδυνος σύγκρουσης του αυτοκινήτου σας με προπορευόμενο όχημα, η με πεζό μπροστά το σύστημα ενεργοποιεί σε μέτριο βαθμό τα φρένα, ώστε να σας προτρέψει να πατήσετε φρένο.

Αν το σύστημα κρίνει ότι η σύγκρουση είναι αναπόφευκτη, ενεργοποιεί τον έλεγχο επείγουσας πέδησης για να ελαχιστοποιήσει τις ζημιές που θα προκληθούν από τη σύγκρουση ή για να αποφευχθεί η σύγκρουση, εφόσον το επιτρέπουν οι συνθήκες.

Όταν ενεργοποιηθεί ο έλεγχος επείγουσας πέδησης, θα ειδοποιηθείτε για τον κίνδυνο με οπτική προειδοποίηση.

Όταν η επείγουσα πέδηση είναι επιτυχής, λαμβάνετε ειδοποίηση για αυτή μέσω ενός μηνύματος στην περιοχή ενδείξεων της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών.



Η λειτουργία πέδησης FCM λειτουργεί στην ακόλουθη ταχύτητα του οχήματος:

- Εναντίον ενός οχήματος: Περίπου 5 km/h έως 80 km/h
- Εναντίον ενός πεζού: Περίπου 5 km/h έως 65 km/h

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη χρησιμοποιείτε το FCM σαν φρένο.
- Αφότου το αυτοκίνητό σας σταματήσει μετά την ενεργοποίηση του FCM, ενεργοποιείται το αυτόματο φρενάρισμα. Καθώς το αυτοκίνητο θα αρχίσει στη συνέχεια να ολισθαίνει, βεβαιωθείτε ότι πατάτε το πεντάλ φρένου για να κρατήσετε το αυτοκίνητο ακίνητο.
- Αν πατήσετε το φρένο με το αυτόματο φρενάρισμα ενεργοποιημένο, το πεντάλ σάς δίνει την αίσθηση ότι είναι σκληρό.
  Αυτό είναι φυσιολογικό.
  Μπορείτε να πατήσετε πιο δυνατά το πεντάλ για να υποβοηθήσετε το φρενάρισμα.
- Στις ακόλουθες περιπτώσεις, το σύστημα δεν παρέχει κανέναν έλεγχο ή συναγερμό.
  - Όταν ένα όχημα ή ένας πεζός βγει ξαφνικά μπροστά από το όχημά σας.
  - Όταν η απόσταση από το όχημα ή τον πεζό μπροστά είναι εξαιρετικά μικρή.
  - Όταν υπάρχει αυτοκίνητο που κινείται στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας.
  - Σε αυτοκίνητα με M/T, όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση “R” (Οπισθεν).
  - Σε αυτοκίνητα με κιβώτιο CVT, όταν ο επιλογέας βρίσκεται στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) ή “R” (ΟΠΙΣΘΕΝ).
  - Όταν το FCM εντοπίσει κάποιο πρόβλημα στο σύστημα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν το ASC είναι απενεργοποιημένο, η λειτουργία πέδησης FCM δεν θα λειτουργήσει. Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας” στη σελίδα 6-48.
- Το FCM μπορεί να εντοπίσει ή να μην εντοπίσει μια μοτοσικλέτα, ένα ποδήλατο ή τοίχο ανάλογα με την κατάσταση. Το FCM δεν έχει σχεδιαστεί για την ανίχνευση αυτών των αντικειμένων.
- Η προειδοποιητική λειτουργία μετωπικής σύγκρουσης και/ή η λειτουργία πέδησης συστήματος FCM ενδέχεται να μην ενεργοποιηθεί στις ακόλουθες περιπτώσεις.
  - Όταν ένα όχημα εμφανιστεί ξαφνικά μπροστά σας.
  - Όταν ένα όχημα εμφανιστεί πολύ κοντά μπροστά σας.
  - Όταν το προπορευόμενο όχημα αποκλίνει προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά.
  - Όταν το προπορευόμενο όχημα ρυμουλκεί τρέιλερ.
  - Τρέιλερ που δεν είναι φορτωμένο.
  - Το όχημα έχει φορτίο που προεξέχει.
  - Το όχημα έχει μικρό ύψος.
  - Το όχημα έχει πολύ μεγάλη απόσταση από το έδαφος.
  - Όταν ένα προπορευόμενο όχημα είναι εξαιρετικά βρώμικο.
  - Όταν ένα προπορευόμενο όχημα είναι καλυμμένο με χιόνι.
  - Όταν ένα προπορευόμενο όχημα έχει μεγάλη επιφάνεια γυαλιού.

OGAH20E2

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα δεν διαθέτει ανακλαστήρες (φώτα ανακλαστήρα) ή η θέση του ανακλαστήρα είναι χαμηλή.
- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα είναι φορέας αυτοκινήτων ή όχημα με παρόμοιο σχήμα.
- Όταν υπάρχει διαφορετικό αντικείμενο κοντά στο όχημα.
- Κατά την οδήγηση σε δρόμους με πολλές και συνεχόμενες στροφές, ακόμα και όταν περνάτε τις εισόδους και τις εξόδους τους.
- Κατά την γρήγορη επιτάχυνση και επιβράδυνση.
- Όταν το σύστημα αναγνωρίζει την περιστροφή του τιμονιού, την επιτάχυνση, την πέδηση ή την αλλαγή ταχυτήτων από τον οδηγό ως ενέργειες αποφυγής μιας ενδεχόμενης σύγκρουσης.
- Κατά την οδήγηση σε δρόμο με μεγάλη κλίση και εναλλαγή με κατηφόρες και ανηφόρες.
- Κατά την οδήγηση σε ολισθηρό δρόμο που είναι καλυμμένος από νερό βροχής, χιόνι, πάγο κτλ.
- Όταν η επιφάνεια του οδοστρώματος είναι ανασηκωμένη και υπάρχει ανομοιομορφία.
- Κατά την οδήγηση σε σκοτεινές περιοχές, όπως σε ένα τούνελ ή τη νύχτα.
- Όταν το αυτοκίνητό σας αλλάξει λωρίδα και πλησιάσει αμέσως το προπορευόμενο όχημα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Σε συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, αφότου το αυτοκίνητό σας στρίψει αριστερά ή δεξιά.
- Όταν μεταφέρετε εξαιρετικά βαρύ φορτίο στις πίσω θέσεις ή στο χώρο των αποσκευών.
- Αν ο κινητήρας έχει λειτουργήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Όταν χρησιμοποιείτε το πλύσιμο παρμπρίζ.
- Αν οι υαλοκαθαριστήρες δεν είναι γνήσια ανταλλακτικά MITSUBISHI MOTORS ή ισοδύναμα.
- Όταν ο αισθητήρας είναι εξαιρετικά ζεστός ή κρύος.
- Εάν η μπαταρία εξαντληθεί ή αδειάζει.
- Όταν ο αισθητήρας επηρεάζεται από ισχυρό φως, όπως το άμεσο ηλιακό φως ή τους προβολείς ενός επερχόμενου οχήματος.
- Υπό αντίξοες καιρικές συνθήκες (βροχή, χιόνι, αμμοθύελλες κ.τ.λ.)
- Όταν το τμήμα παρμπρίζ του αισθητήρα καλύπτεται με χώμα, σταγονίδια νερού, χιόνι και πάγο κτλ.
- Αν εκτοξευτεί νερό, χιόνι ή άμμος πάνω στο δρόμο από το προπορευόμενο όχημα ή από όχημα που κινείται στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας.

● Το FCM μπορεί να μην ανιχνεύσει έναν πεζό σε ορισμένες περιπτώσεις. Ορισμένες από αυτές περιλαμβάνουν:

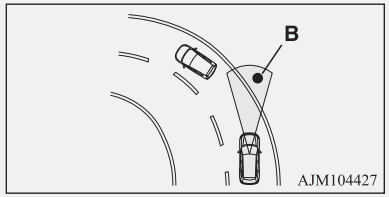
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Είναι ο πεζός είναι πιο κοντός από περίπου 1 m ή ψηλότερος από περίπου 2 m.
- Αν ο πεζός φοράει φαρδιά ρούχα.
- Εάν μέρος του σώματος ενός πεζού κρύβεται, όπως όταν κρατάει μια ομπρέλα, μεγάλη τσάντα, κ.λπ.
- Αν ένας πεζός σκύβει προς τα εμπρός, κάθεται ή ξαπλώνει στο δρόμο.
- Όταν ένας πεζός σπρώχνει/τραβάει κάτι, όπως καροτσάκι, ποδήλατο ή αναπηρική καρέκλα.
- Όταν οι πεζοί συγκεντρώνονται σε ομάδα.
- Όταν τα ρούχα ενός πεζού φαίνεται να έχουν σχεδόν το ίδιο χρώμα ή φωτεινότητα με το γύρω χώρο.
- Όταν ένας πεζός είναι πολύ κοντά σε ένα αντικείμενο, όπως ένα όχημα.
- Όταν ένας πεζός είναι σε μια σκοτεινή περιοχή, όπως τη νύχτα ή σε μια σήραγγα.
- Όταν ο πεζός περπατά γρήγορα ή τρέχει.
- Όταν ένας πεζός ορμήσει ξαφνικά μπροστά από το όχημα.
- Όταν η θέση του πεζού είναι κοντά στην άκρη του οχήματος.

● Παράγοντες όπως η θέση του αυτοκινήτου σας σε σχέση με ένα προπορευόμενο όχημα, η τεχνική χειρισμού του τιμονιού από τον οδηγό και η ακανόνιστη κυκλοφορία λόγω ατυχημάτων ή προβλημάτων του αυτοκινήτου μπορεί να αποτρέψουν τις λειτουργίες ελέγχου και συναγερμού του FCM.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

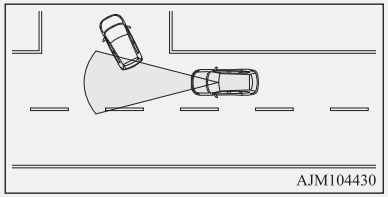
- Όταν το σύστημα αναγνωρίσει περιστροφή του τιμονιού ή επιτάχυνση από τον οδηγό ως ενέργειες αποφυγής μιας ενδεχόμενης σύγκρουσης, μπορεί να απενεργοποιηθούν οι λειτουργίες ελέγχου και συναγερμού του FCM.
- Οι λειτουργίες ελέγχου και συναγερμού του FCM μπορεί να ενεργοποιηθούν στις ακόλουθες περιπτώσεις.
  - Όταν υπάρχει εμπόδιο (B) δίπλα στην είσοδο μιας στροφής και διασταύρωσης.



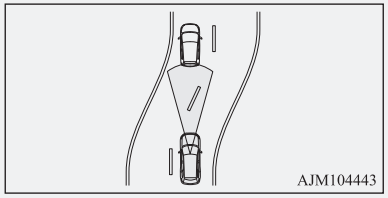
  - Όταν τρέχετε σε μια στενή σιδερένια γέφυρα.
  - Όταν περνάτε από μια πύλη με μικρά επάνω ή πλαϊνά ανοίγματα.
  - Όταν υπάρχουν μεταλλικά αντικείμενα, σκαλοπάτια ή προεξοχές στην επιφάνεια του δρόμου.
  - Όταν πλησιάζετε γρήγορα ένα προπορευόμενο όχημα για να το προσπεράσετε.
  - Όταν περνάτε από μια πύλη ηλεκτρονικών διοδίων.
  - Όταν περνάτε κάτω από ανισόπεδη διάβαση, διάβαση πεζών ή μικρή σήραγγα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν κινείστε σε πολυώροφο χώρο στάθμευσης αυτοκινήτων.
- Όταν αλλάξει ξαφνικά η κλίση του δρόμου.
- Όταν σταματήσετε πολύ κοντά σε τοίχο ή κάποιο προπορευόμενο όχημα.
- Όταν περάσετε κοντά από κάποιο όχημα, πεζό ή αντικείμενο.



- Όταν το κινούμενο προπορευόμενο όχημα αποκλίνει ως προς το αυτοκίνητό σας.



- Όταν περάσετε από μια περιοχή όπου τα αντικείμενα μπορεί να ακουμπήσουν με το αυτοκίνητο, όπως πυκνό γρασίδι, κλαδιά δέντρων ή ένα πανό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν υπάρχουν σχέδια στο δρόμο που μπορεί να φανούν από λάθος ως όχημα ή πεζός.
- Όταν ένα όχημα μπει στο δρόμο σας στην περιοχή ανίχνευσης του αισθητήρα.
- Όταν ένα επερχόμενο όχημα βρίσκεται κατ' ευθείαν μπροστά από το όχημά σας σε έναν δρόμο με στροφές.
- Όταν διέρχεται από μια πλαστική κουρτίνα κ.λπ.
- Όταν το FCM ανιχνεύσει ένα μακρύ αντικείμενο που μεταφέρεται στο όχημά σας, όπως σκι ή σχάρα οροφής.
- Κατά την οδήγηση μέσα από ομίχλη, ατμό, καπνό ή σκόνη.
- Όταν το τμήμα παρμπρίζ του αισθητήρα καλύπτεται με χώμα, σταγονίδια νερού, χιόνι και πάγο κτλ.

- Απενεργοποιήστε το σύστημα εκ των προτέρων όταν το αυτοκίνητό σας βρίσκεται σε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες καταστάσεις καθώς το σύστημα μπορεί να λειτουργήσει απροσδόκητα.
  - Όταν βάλετε το αυτοκίνητο σε αυτόματο πλυντήριο αυτοκινήτων.
  - Όταν οι τροχοί του αυτοκινήτου σας κινούνται από τον κινητήρα πάνω σε ανυψωτήρα/ανελκυστήρα.
  - Όταν το αυτοκίνητό σας ρυμουλκείται ή ρυμουλκεί ένα άλλο όχημα.
  - Όταν το αυτοκίνητό σας μεταφέρεται πάνω σε φορτηγό.
  - Όταν απολαμβάνετε σπορ οδήγηση σε πίστα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν το αυτοκίνητό σας βρίσκεται σε δυναμομετρική εξέδρα ή σε κυλιόμενες ράγες.
- Όταν η πίεση των ελαστικών δεν είναι σωστή.
- Κατά την εγκατάσταση της ρεζέρβας για περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης.
- Κατά τη χρήση εξοπλισμού οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών).
- Εάν το παρμπρίζ κοντά ή γύρω από τον αισθητήρα είναι ραγισμένο ή γδαρμένο.

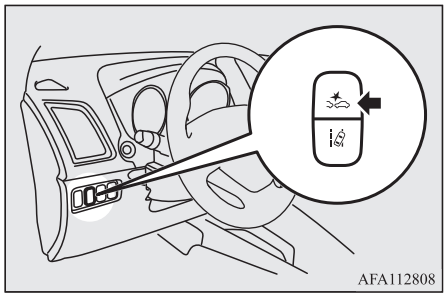
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Θα ακουστεί ένας ήχος κατά την ενεργοποίηση του αυτόματου φρεναρίσματος. Πρόκειται για μια λειτουργία του ελέγχου πέδησης και είναι φυσιολογική.

Διακόπτης ON/OFF του FCM και του Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Εμπρός)*

Ο διακόπτης αυτός χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση του FCM και του (RMS) (Εμπρός) καθώς και για την επιλογή του επιθυμητού χρόνου προειδοποίησης για επερχόμενη σύγκρουση.

Όταν κρατάτε πατημένο το διακόπτη, το FCM και το (RMS) (Εμπρός) ενεργοποιούνται και απενεργοποιούνται διαδοχικά. Με ένα σύντομο πάτημα του διακόπτη ενώ το σύστημα FCM είναι ενεργοποιημένο, μπορείτε να αλλάξετε το χρόνο προειδοποίησης για επερχόμενη σύγκρουση.

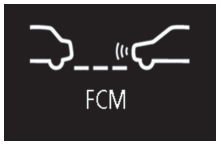


ΣΗΜΕΙΩΣΗ

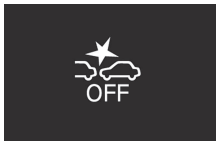
● Όταν κρατάτε πατημένο το διακόπτη ON/OFF του FCM και του RMS (Εμπρός)* για να ενεργοποιείται και να απενεργοποιείται διαδοχικά το FCM, ταυτόχρονα ενεργοποιείται και απενεργοποιείται διαδοχικά το RMS (Εμπρός).

Για ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του συστήματος

Μπορείτε να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το σύστημα πατώντας παρατεταμένα το διακόπτη ON/OFF του FCM και (RMS) (Εμπρός)* όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση “ON” ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON.
Όταν ενεργοποιηθεί το σύστημα, στην περιοχή ενδείξεων της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών εμφανίζεται ο επιλεγμένος χρόνος προειδοποίησης για επερχόμενη σύγκρουση και σβήνει η ενδεικτική λυχνία στον πίνακα οργάνων.



Όταν απενεργοποιήσετε το σύστημα, το παρακάτω μήνυμα θα εμφανιστεί στην περιοχή ενδείξεων της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών και η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει στον πίνακα οργάνων.



Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει και πάλι στη θέση “ON” ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί και πάλι στο ON, το FCM θα ενεργοποιηθεί και πάλι.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

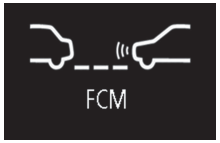
- Η ενδεικτική λυχνία συνδυάζεται με την ενδεικτική λυχνία Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Εμπρός) OFF.

Για να αλλάξετε το χρόνο εμφάνισης προειδοποίησης

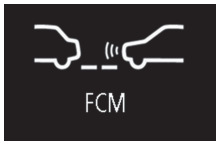
Πατήστε σύντομα το διακόπτη ON/OFF του FCM και του RMS (Εμπρός)* για να αλλάξετε το χρόνο προειδοποίησης για επερχόμενη μετωπική σύγκρουση. Κάθε φορά που πατάτε το διακόπτη, ο χρόνος προειδοποίησης αλλάζει μεταξύ τριών επιπέδων (μακριά, μέση ή κοντά).

Καθώς κάνετε την επιλογή σας, ο επιλεγμένος χρόνος εμφάνισης προειδοποίησης εμφανίζεται στην περιοχή ενδείξεων της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών. Ακόμη και αφού απενεργοποιήσετε το FCM ή βάλετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “LOCK” ή βάλετε τον τρόπο λειτουργίας στο “OFF”, το σύστημα κρατά στη μνήμη του την τελευταία ρύθμιση για το χρόνο εμφάνισης προειδοποίησης.

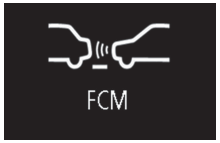
Κατάσταση απόστασης: Μακριά



Κατάσταση απόστασης: Μέση



Κατάσταση απόστασης: Κοντά



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Δεν είναι δυνατή η αλλαγή της ρύθμισης για την ενεργοποίηση των λειτουργιών προετοιμασίας, υποβοήθησης και εφαρμογής των φρένων του συστήματος FCM.

Προειδοποίηση για πρόβλημα συστήματος

Αν υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα, θα εμφανιστεί μια προειδοποίηση στην περιοχή ενδείξεων της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών, ανάλογα με την κατάσταση.

Το παρμπρίζ είναι βρόμικο

Όταν το σύστημα FCM καθορίσει ότι η απόδοση του έχει υποβαθμιστεί, το FCM θα τεθεί εκτός λειτουργίας.

Αυτό μπορεί να συμβεί

- Όταν ξένα σώματα, όπως βρομιά, χιόνι, πάγος ή υγρασία, προσκολληθούν στην επιφάνεια του παρμπρίζ στην περιοχή του αισθητήρα.
- Υπό αντίξοες καιρικές συνθήκες, όπως βροχή, χιόνι, αμμοθύελλες κτλ.
- Όταν κάποιο προπορευόμενο όχημα ή όχημα που κινείται στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας εκτοξεύσει νερό, χιόνι ή βρομιά.

Το παρακάτω μήνυμα θα εμφανιστεί στην περιοχή ενδείξεων της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών και η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει στον πίνακα οργάνων.



Όταν η απόδοση του αισθητήρα επανέλθει, οι λειτουργίες FCM θα συνεχίσουν.
Αν το μήνυμα εμφανίζεται ακόμα στην οθόνη, είναι πιθανό να υπάρχει δυσλειτουργία στον αισθητήρα. Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS για να ελέγξει τον αισθητήρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το μήνυμα "CAMERA BLOCKED" μπορεί να εμφανιστεί προσωρινά στην οθόνη πληροφοριών όταν ο αισθητήρας δεν μπορεί να ανιχνεύσει ένα όχημα, έναν πεζό ή ένα αντικείμενο εντός της ακτίνας λειτουργίας. Κάτι τέτοιο δεν συνιστά δυσλειτουργία. Όταν ένα όχημα ή ένα αντικείμενο βρεθεί εντός εμβέλειας, η λειτουργία FCM θα επανέλθει και το μήνυμα θα σβήσει.
- Το μήνυμα "CAMERA BLOCKED" μπορεί να εμφανιστεί στην οθόνη πληροφοριών όταν οδηγείτε σε άδειο δρόμο με λίγα οχήματα και εμπόδια μπροστά σας.

Όταν το σύστημα δεν μπορεί να λειτουργήσει προσωρινά

Αν το σύστημα καταστεί προσωρινά μη διαθέσιμο για κάποιο λόγο, το παρακάτω μήνυμα θα εμφανιστεί στην περιοχή ενδείξεων της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών, η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει στον πίνακα οργάνων και το FCM θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.



Αν το μήνυμα εμφανίζεται ακόμα στην οθόνη, είναι πιθανό να υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα FCM. Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS για να ελέγξει το σύστημα.

Ο αισθητήρας είναι πολύ ζεστός ή κρύος

Αν το σύστημα καταστεί προσωρινά μη διαθέσιμο λόγω υψηλής ή χαμηλής θερμοκρασίας του αισθητήρα, το παρακάτω μήνυμα θα εμφανιστεί στην περιοχή ενδείξεων της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών, η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει στον πίνακα οργάνων και το FCM θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.



Αφού η θερμοκρασία του αισθητήρα επανέλθει στο εύρος λειτουργίας, το σύστημα θα επιστρέψει αυτόματα σε λειτουργία.
Αν το μήνυμα εμφανίζεται ακόμα στην οθόνη, είναι πιθανό να υπάρχει δυσλειτουργία στο σύστημα FCM. Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS για να ελέγξει το σύστημα.

Απενεργοποίηση συστήματος FCM λόγω βλάβης

Αν το FCM ανιχνεύσει δυσλειτουργία στο σύστημα, κάποιο από τα παρακάτω μηνύματα θα εμφανιστεί στην περιοχή ενδείξεων της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών, η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει στον πίνακα οργάνων και το FCM θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.



OGAH20E2



Αν το μήνυμα παραμείνει ακόμα και αφότου ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "LOCK" και μετά πάλι στη θέση "ON" ή αφότου ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο OFF και μετά πάλι στο ON, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

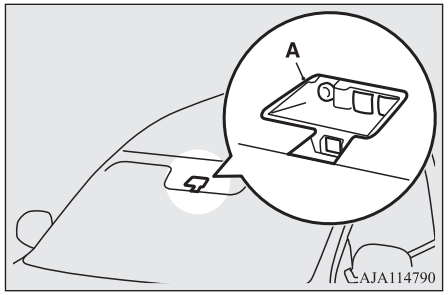
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν ο αισθητήρας ή η γύρω περιοχή φτάσει σε εξαιρετικά υψηλή θερμοκρασία κατά τη στάθμευση του αυτοκινήτου κάτω από τον καυτό ήλιο, μπορεί να εμφανιστεί το μήνυμα "FCM SERVICE REQUIRED".
  Αφού η θερμοκρασία του αισθητήρα ή της γύρω περιοχή επανέλθει στο εύρος λειτουργίας, αν το μήνυμα παραμένει, ακόμη και μετά την επανεκκίνηση του κινητήρα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο σημείο εξυπηρέτησης MITSUBISHI MOTORS.

Χειρισμός του αισθητήρα

Ο αισθητήρας (A) βρίσκεται στο εσωτερικό του παρμπρίζ όπως φαίνεται στην εικόνα.
Ο αισθητήρας είναι κοινός για τα ακόλουθα συστήματα:

- Σύστημα αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM)*
- Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Εμπρός)*
- Σύστημα προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (LDW)*
- Αυτόματο άναμμα μεγάλης σκάλας προβολέων (AHB)*

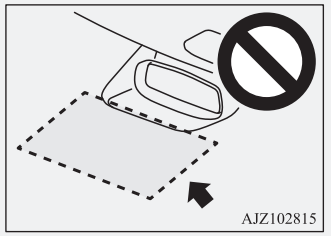


⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Για να διατηρηθεί η καλή απόδοση του FCM, RMS, του LDW και του AHB.
  - Διατηρείτε πάντα καθαρό το παρμπρίζ.
    Αν το εσωτερικό του παρμπρίζ όπου είναι τοποθετημένος ο αισθητήρας λερωθεί ή θαμπώσει, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  - Μην χτυπήσετε ή πιέσετε τον αισθητήρα ή τη γύρω περιοχή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη βάζετε τίποτα, μεταξύ άλλων αυτοκόλλητου ή μεμβράνης, στην εξωτερική πλευρά του παρμπρίζ μπροστά ή γύρω από τον αισθητήρα. Επίσης, μη βάζετε τίποτα, μεταξύ άλλων αυτοκόλλητου ή μεμβράνης, στην εσωτερική πλευρά του παρμπρίζ, κάτω από τον αισθητήρα.



- Μην επιχειρήσετε να αποσπάσετε ή να αποσυναρμολογήσετε τον αισθητήρα.
- Εάν το παρμπρίζ θολώσει, αφαιρέστε την υγρασία από το παρμπρίζ χρησιμοποιώντας τον διακόπτη αποθάμβωσης.
- Διατηρήστε τα μάκτρα των υαλοκαθαριστήρων σε καλή κατάσταση.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Μάκτρα υαλοκαθαριστήρων" στη σελίδα 9-06.
  Κατά την αντικατάσταση των μάκτρων των υαλοκαθαριστήρων, χρησιμοποιείτε μόνο ΓΝΗΣΙΑ ανταλλακτικά MITSUBISHI MOTORS ή ισοδύναμα προϊόντα.
- Μην λερώσετε ή καταστρέψετε τον αισθητήρα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην ψεκάζετε καθαριστικό για γυάλινες επιφάνειες πάνω στον αισθητήρα. Επίσης, μη χύνετε υγρά, π.χ. ποτό, στον αισθητήρα.
- Μην τοποθετείτε ηλεκτρονικές συσκευές, όπως κεραία, ή συσκευή που εκπέμπει ισχυρά ηλεκτρικά κύματα κοντά στον αισθητήρα.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντοτε ελαστικά ίδιου μεγέθους, ίδιου τύπου και ίδιας μάρκας, που δεν παρουσιάζουν σημαντικές διαφορές ως προς τη φθορά τους.
- Μην τροποποιείτε τις αναρτήσεις του οχήματος.

● Εάν το παρμπρίζ στον αισθητήρα ή στη γύρω περιοχή του αισθητήρα είναι ραγισμένο ή γδαρμένο, ο αισθητήρας μπορεί να μην ανιχνεύσει σωστά κάποιο αντικείμενο. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό ατύχημα. Απενεργοποιήστε το FCM και πηγαίνετε το αυτοκίνητό σας για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS το συντομότερο δυνατόν.
Α πρέπει να αντικαταστήσετε το παρμπρίζ, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

● Ο αισθητήρας εκπέμπει υπέρυθρες ακτίνες όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση “ON” ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON. Μην κοιτάτε μέσα στον αισθητήρα με τη χρήση οπτικών ειδών, όπως μεγεθυντικός φακός. Η υπέρυθρη ακτίνα μπορεί να τραυματίσει τα μάτια σας.

Προδιαγραφές ραντάρ λέιζερ

Κατηγορία λέιζερ

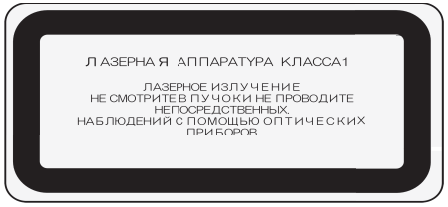
Μέγιστη μέση ισχύς	45 mW
Διάρκεια παλμού	33 ns
Μήκος κύματος	905 nm
Αποκλίνουσα γωνία (ορίζοντα x κάθετη)	28° x 12°

Ετικέτα κατηγορίας λέιζερ

Για την Ευρώπη

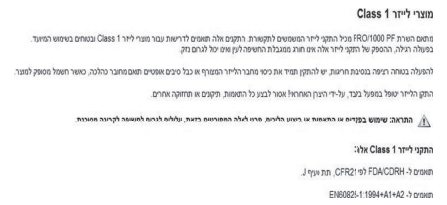


Για Μολδαβία και Ουκρανία

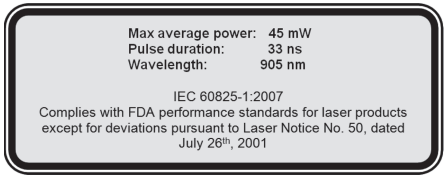


Για το Ισραήλ



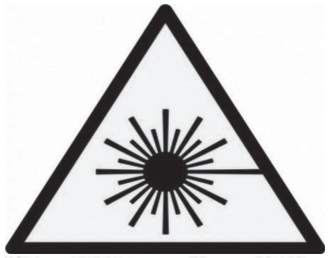


Επεξηγηματική ετικέτα λέιζερ



6

Προειδοποιητική ετικέτα λέιζερ



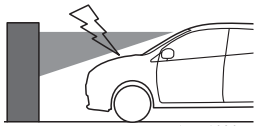
Sınıf II ve üzeri lazerler için uyarı etiketi

Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Εμπρός)*

Το Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS)(Εμπρός) λειτουργεί με σκοπό να εμποδίζει τις απότομες εκκινήσεις και να μετριάζει τις ζημιές που προκαλούνται λόγω σύγκρουσης, μειώνοντας την απόδοση του κινητήρα για έως και 5 δευτερόλεπτα περίπου, όταν το σύστημα κρίνει ότι ανίχνευσε κάποιο αυτοκίνητο ή εμπόδια έως 4 m περίπου μπροστά και πίσω από το αυτοκίνητό σας, και εφόσον κρίνει ότι το πεντάλ γκαζιού πατήθηκε γρήγορα και πολύ δυνατά. Το σύστημα αυτό λειτουργεί όταν το αυτοκίνητο είναι σταματημένο ή κινείται προς τα εμπρός με ταχύτητα μικρότερη από 10 χλμ./ώρα περίπου.
Όταν λειτουργεί το RMS (Εμπρός), η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει στον πίνακα οργάνων και ο βομβητής ηχεί διακεκομμένα.

Τα παρακάτω μέρη χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με το σύστημα αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM) και το RMS (Εμπρός).
Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στις παρακάτω ενότητες του παρόντος εγχειριδίου:

- Αισθητήρας → σελ. 6-64
- Διακόπτης ON/OFF του FCM και του Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Εμπρός) → σελ. 6-61
- ενδεικτική λυχνία → σελ. 6-57
- OFF ενδεικτική λυχνία → σελ. 6-61

Κατάσταση	Ενδεικτική λυχνία	Βομβητής
Αν ανιχνευτεί εμπόδιο μπροστά από το αυτοκίνητό σας με τον επιλογέα στη θέση στη θέση "D" (ΕΜΠΡΟΣΘΟΠΟΡΕΙΑ), "Ds" (ΚΑΤΕΒΑΣΜΑ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ & ΣΠΟΡ ΟΔΗΓΗΣΗ), "L" (ΑΡΓΗ) ή "M" (ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΑ), αν το πεντάλ γκαζιού πατηθεί γρήγορα και πολύ δυνατά, η απόδοση του κινητήρα μειώνεται για έως και 5 δευτερόλεπτα περίπου.  AJM103055	 Αναβοσβήνει	Διακεκομμένος ήχος μπιπ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητες του RMS (Εμπρός). Δεν υποκαθιστά ποτέ την ασφαλή και προσεκτική οδήγηση. Χειρίζεστε πάντοτε με προσοχή το πεντάλ γκαζιού λαμβάνοντας υπόψη τις περιβαλλοντικές συνθήκες. Τυχόν εσφαλμένος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ατύχημα.**
- **Το RMS (Εμπρός) δεν διαθέτει λειτουργία φρένου. Ακόμα και αν το σύστημα λειτουργεί, το αυτοκίνητο θα αρχίσει να έρπει (ολισθαίνει) αν δεν πατήσετε το πεντάλ φρένου.**
  Πατήστε το πεντάλ φρένου σύμφωνα με τις περιβαλλοντικές συνθήκες.
- **Ανάλογα με την κατάσταση, το σύστημα δεν θα λειτουργήσει ακόμα και αν υπάρχει αυτοκίνητο ή εμπόδιο μπροστά από το αυτοκίνητό σας, και αυτό ενδέχεται να προκαλέσει την απότομη εκκίνηση του αυτοκινήτου και να οδηγήσει σε σοβαρό ατύχημα.**
- **Αν το αυτοκίνητο παγιδευτεί σε σιδηροδρομική διάβαση επειδή το σύστημα ενεργοποιήθηκε επειδή η μπάρα αναγνωρίστηκε εσφαλμένα σαν εμπόδιο, διαφύγετε χωρίς να σας πιάσει πανικός ακολουθώντας κάποια από τις εξής μεθόδους.**
  - **Σηκώστε το πόδι από το πεντάλ γκαζιού και πατήστε το και πάλι απαλά.**
  - **Απενεργοποιήστε το σύστημα. (Κρατήστε πατημένο συνεχώς το διακόπτη ON/OFF του FCM και του RMS (Εμπρός)* για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα).**
  - **Κρατήστε πατημένο συνεχώς το πεντάλ γκαζιού για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα.**
  - **Ξαναπατήστε γρήγορα το πεντάλ γκαζιού μέχρι τέρμα πάνω από 3 φορές.**
- **Μην ελέγχετε μόνοι σας τη λειτουργία του συστήματος. Ανάλογα με την κατάσταση, μπορεί το σύστημα να μην λειτουργήσει σωστά και να προκληθεί σοβαρό ατύχημα.**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το RMS (Εμπρός) δεν λειτουργεί στις εξής περιπτώσεις:
  - Ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι άλλος από το ON.
  - Αν το RMS (Εμπρός) απενεργοποιηθεί με το διακόπτη ON/OFF του FCM και του RMS (Εμπρός)*.
  - Αν το σύστημα ενεργητικού ελέγχου ευστάθειας (ASC), απενεργοποιηθεί με το διακόπτη ASC OFF.
  - Οι ενδεικτικές λυχνίες και ανάβουν ταυτόχρονα.
  - Η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει.
  - Αν ο επιλογέας μετακινηθεί στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ), “R” (ΟΠΙΣΘΕΝ) ή “N” (ΝΕΚΡΑ).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το RMS (Εμπρός) λειτουργεί με εμπόδια όπως προπορευόμενο όχημα ή τοίχο. Μερικές φορές ανιχνεύεται σαν εμπόδιο μια μοτοσικλέτα, ένα ποδήλατο ή ένας πεζός, αλλά δεν είναι αυτά το αντικείμενο λειτουργίας του RMS (Εμπρός).
- Το RMS (Εμπρός) ενδέχεται να μην λειτουργήσει στις εξής περιπτώσεις.
  - Υπό αντίξοες καιρικές συνθήκες. (βροχή, δυνατοί άνεμοι, χιόνι, αμμοθύελλες κ.τ.λ.)
  - Όταν κάποιο όχημα μπει στο δρόμο σας σε κοντινή απόσταση.
  - Όταν μόνο κάποιο τμήμα του εμποδίου βρεθεί εντός της περιοχής ανίχνευσης του αισθητήρα.
  - Όταν κάποιο προπορευόμενο όχημα ή όχημα που κινείται στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας εκτοξεύσει νερό, χιόνι ή βρομιά.
  - Όταν το παρμπρίζ είναι βρόμικο.
  - Όταν χρησιμοποιείτε το πλύσιμο παρμπρίζ.
  - Όταν ο αισθητήρας είναι εξαιρετικά ζεστός.
  - Αμέσως μετά την εκκίνηση του κινητήρα.
  - Κατά την οδήγηση σε στροφή.
  - Όταν οδηγείτε σε δρόμο με εναλλασσόμενες απότομες κατηφόρες και ανηφόρες.
  - Κατά την οδήγηση σε δρόμο με λακκούβες ή άσχημο δρόμο.
  - Όταν το σύστημα θεωρήσει την περιστροφή του τιμονιού ή την αλλαγή ταχυτήτων από τον οδηγό ως ενέργειες αποφυγής μιας ενδεχόμενης σύγκρουσης.
  - Για σύντομη χρονική περίοδο αφότου το σύστημα θεωρήσει το επαναλαμβανόμενο πάτημα του πεντάλ γκαζιού μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα ως ενέργεια ενεργοποίησης.
  - Όταν το αμάξωμα του αυτοκινήτου παρουσιάζει σημαντική κλίση λόγω της μεταφοράς φορτίων μεγάλου βάρους ή λόγω εσφαλμένης ρύθμισης της πίεσης των ελαστικών.
  - Όταν η οδήγηση είναι ασταθής λόγω ατυχήματος ή προβλήματος.
  - Η μπαταρία είναι αδύναμη ή νεκρή.
- Η λειτουργία του RMS (Εμπρός) μπορεί να ακυρωθεί όταν το σύστημα αναγνωρίσει τις ενέργειες χειρισμού του οδηγού ως ενέργεια αποφυγής ή όταν το εμπόδιο κινηθεί έξω από την περιοχή ανίχνευσης του αισθητήρα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το RMS (Εμπρός) ενδέχεται να μην λειτουργήσει, επειδή ο αισθητήρας δεν μπορεί να ανιχνεύσει το μπροστινό αυτοκίνητο ή το εμπόδιο ως ακολούθως.
  - Εμπόδια που μπορούν να διαπεράσουν οι υπέρυθρες ακτίνες, όπως φράχτης με μεγάλο πλέγμα, τζάμι κ.τ.λ.
  - Αντικείμενα σε σχήμα στύλου, όπως πινακίδα ή φωτιστικό δρόμου.
  - Εμπόδια που δεν είναι κάθετα προς το έδαφος.
  - Εμπόδια που δεν είναι σε ορθή γωνία προς την κατεύθυνση κίνησης του αυτοκινήτου.
  - Επιφάνεια ενός τοίχου που δεν είναι επίπεδη.
  - Οχήματα ή εμπόδια με μικρό ύψος.
  - Πολύ βρόμικα οχήματα ή εμπόδια.
  - Οχήματα ή εμπόδια με σκούρο χρώμα.
  - Όχημα ή εμπόδιο καλυμμένο με χιόνι.
  - Όχημα που ρυμουλκεί τρέιλερ κ.τ.λ.
  - Τρέιλερ που δεν είναι φορτωμένο.
  - Όχημα με φορτίο που προεξέχει.
  - Όχημα με πολύ μεγάλη απόσταση από το έδαφος.
  - Οχήματα με μεγάλη γυάλινη επιφάνεια.
  - Οχήματα που δεν διαθέτουν ανακλαστήρες (φώτα ανακλαστήρα) ή όταν η θέση του ανακλαστήρα είναι χαμηλά.
  - Οχήματα με ιδιαίτερο σχήμα, όπως όχημα μεταφοράς αυτοκινήτων.
- Το RMS (Εμπρός) ενδέχεται να ενεργοποιηθεί στις εξής περιπτώσεις.
  - Όταν υπάρχει αντικείμενο σε κάποιο κράσπεδο ή διασταύρωση.
  - Όταν το αυτοκίνητό σας συναντήσει την κύρια γραμμή.
  - Όταν υπάρχουν μεταλλικά αντικείμενα, σκαλοπάτια ή προεξοχές στην επιφάνεια του δρόμου.
  - Όταν η μπάρα ηλεκτρονικών διοδίων, ενός χώρου στάθμευσης ή μιας σιδηροδρομικής διάβασης δεν ανυψωθεί κανονικά.
  - Κατά την εκκίνηση σε ανηφορικό δρόμο.
  - Όταν αλλάξει ξαφνικά η κλίση του δρόμου.
  - Κατά τη διέλευση μέσα από πυκνό ατμό, ομίχλη ή καπνό.
  - Κατά την οδήγηση κοντά στο προπορευόμενο όχημα.
  - Κατά τη διέλευση κοντά από κάποιο όχημα ή εμπόδιο.
  - Όταν διέρχεται από μια πλαστική κουρτίνα κ.λπ.
  - Όταν υπάρχουν μακριά αντικείμενα, π.χ. σκι, πάνω σε σχάρα οροφής στην περιοχή ανίχνευσης του αισθητήρα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Απενεργοποιήστε εκ των προτέρων το RMS (Εμπρός) με το διακόπτη ON/OFF του FCM και του RMS (Εμπρός)*, όταν το αυτοκίνητο βρίσκεται σε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες καταστάσεις, επειδή το σύστημα μπορεί να λειτουργήσει απροσδόκητα.
  - Όταν βάλετε το αυτοκίνητο σε αυτόματο πλυντήριο αυτοκινήτων.
  - Όταν οι τροχοί του αυτοκινήτου σας κινούνται από τον κινητήρα πάνω σε ανυψωτήρα/ανελκυστήρα.
  - Όταν το αυτοκίνητό σας ρυμουλκείται.
  - Όταν το αυτοκίνητό σας μεταφέρεται πάνω σε φορτηγό.
  - Όταν απολαμβάνετε σπορ οδήγηση σε πίστα.
  - Όταν το αυτοκίνητό σας βρίσκεται σε δυναμομετρική εξέδρα ή σε κυλιόμενες ράγες.
  - Όταν η πίεση των ελαστικών δεν είναι σωστή.
  - Όταν υπάρχουν τοποθετημένες αλυσίδες ελαστικών.

Για ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του RMS (Εμπρός)

Το RMS (Εμπρός) ενεργοποιείται αυτόματα με ρύθμιση του διακόπτη ανάφλεξης ή του τρόπου λειτουργίας στο ON.
Αν θέλετε να απενεργοποιήσετε κάποιο σύστημα, ανατρέξτε στην ενότητα “Διακόπτης ON/OFF του FCM και του Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Εμπρός)” στη σελίδα 6-61.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

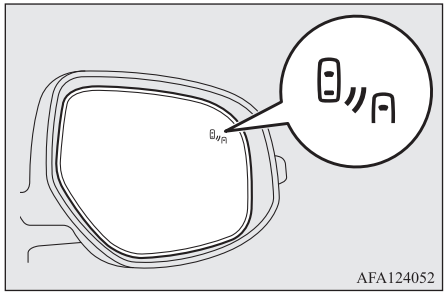
- Το RMS (Εμπρός) ενεργοποιείται/απενεργοποιείται σε συνδυασμό με την κατάσταση ενεργοποίησης/απενεργοποίησης του FCM.

Προειδοποίηση τυφλού σημείου (BSW) (με Σύστημα υποβοήθησης αλλαγής λωρίδας)*

Το σύστημα προειδοποίησης τυφλού σημείου (BSW) είναι μια υποβοήθηση της οδήγησης που προειδοποιεί τον οδηγό όταν ένα άλλο όχημα, το οποίο μπορεί να μην είναι ορατό στον πίσω καθρέφτη, κινείται στην διπλανή λωρίδα πίσω από το όχημά σας.

Όταν ένα όχημα στην διπλανή λωρίδα κινείται με την ίδια ταχύτητα ή πιο γρήγορα στις περιοχές ανίχνευσης, θα ανάψει η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος προειδοποίησης τυφλού σημείου στον αντίστοιχο εξωτερικό καθρέφτη. Αν ο μοχλός φλας γυρίσει προς την πλευρά όπου είναι αναμμένη, η προειδοποιητική λυχνία τυφλού σημείου, η προειδοποιητική λυχνία τυφλού σημείου θα αναβοσβήσει και το σύστημα θα ηχήσει τρεις φορές για να ειδοποιήσει τον οδηγό.

Ανάλογα με την ταχύτητα του αυτοκινήτου σας, το σύστημα προειδοποίησης τυφλού σημείου, BSW θα ανιχνεύει μέχρι περίπου 70 m από το όχημά σας.


AFA124052

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

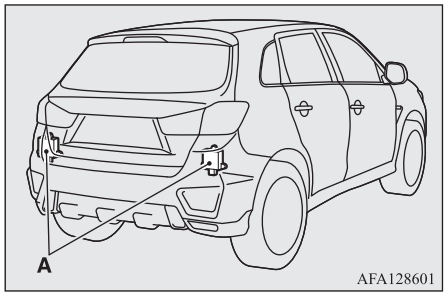
- **Πριν χρησιμοποιήσετε το BSW, διαβάστε όλη αυτή την ενότητα για να κατανοήσετε πλήρως τους περιορισμούς αυτού του συστήματος. Εάν δεν ακολουθήσετε αυτή την οδηγία, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

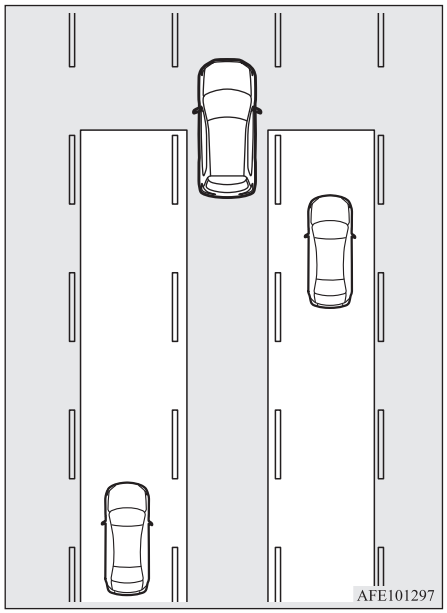
- **Ποτέ μη βασίζεστε αποκλειστικά στο σύστημα BSW όταν αλλάζετε λωρίδες. Το BSW είναι μόνο ένα βοήθημα. Δεν υποκαθιστά την ασφαλή και προσεκτική οδήγηση. Πάντα να ελέγχετε οπτικά πίσω και γύρω από το όχημά σας για τα άλλα οχήματα.**
  Η απόδοση του BSW μπορεί να ποικίλει ανάλογα με την οδήγηση, την κυκλοφορία ή/και τις οδικές συνθήκες.

Περιοχές ανίχνευσης

Το BSW χρησιμοποιεί δύο αισθητήρες (A) που βρίσκονται στο εσωτερικό του πίσω προφυλακτήρα.
Οι περιοχές ανίχνευσης φαίνονται όπως απεικονίζεται.



AFA128601


AFE101297

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Σε ορισμένες περιπτώσεις, το BSW μπορεί να μην ανιχνεύσει ένα όχημα στις περιοχές ανίχνευσης ή η ανίχνευση μπορεί να καθυστερήσει. Ορισμένες από αυτές περιλαμβάνουν:**
  - **Όταν μια μικρή μοτοσικλέτα ή ένα ποδήλατο είναι πίσω από το όχημά σας.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Όταν ένα όχημα κινείται παράλληλα με το δικό σας με σχεδόν την ίδια ταχύτητα για παρατεταμένες χρονικές περιόδους.**
- **Όταν τα ύψη της διπλανής λωρίδας και της λωρίδας σας είναι διαφορετικά.**
- **Αμέσως αφού το BSW ενεργοποιηθεί.**
- **Αμέσως αφότου ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON.**
- **Υπό αντίξοες καιρικές συνθήκες όπως βροχή, χιόνι, δυνατοί άνεμοι, χιόνι, αμμοθύελλες κ.τ.λ.).**
- **Όταν το όχημά σας έρθει πολύ κοντά σε άλλο όχημα.**
- **Ενώ πολλά οχήματα προσπεράσουν το όχημά σας.**
- **Όταν οδηγείτε κοντά σε λακκούβα και γραμμές τραμ.**
- **Όταν κάποιο διπλανό όχημα ή όχημα που κινείται στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας εκτοξεύσει νερό, χιόνι ή βρομιά.**
- **Κατά την οδήγηση σε στροφή, συμπεριλαμβανομένης της αρχής και του τέλους της στροφής.**
- **Όταν οδηγείτε σε δρόμο με εναλλασσόμενες απότομες κατηφόρες και ανηφόρες.**
- **Κατά την οδήγηση σε δρόμο με λακκούβες ή άσχημο δρόμο.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Όταν το πίσω μέρος του οχήματος σας πιέζεται κάτω από το βάρος ή το όχημά σας γέρνει προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά λόγω του βάρους των επιβατών και των αποσκευών ή της ακατάλληλης ρύθμισης της πίεσης των ελαστικών.**
- **Όταν η επιφάνεια του προφυλακτήρα γύρω από τον αισθητήρα είναι καλυμμένη με βρωμιά, χιόνι και πάγο, κλπ**
- **Όταν στο πίσω μέρος του αυτοκινήτου υπάρχει εγκατεστημένη βάση ποδηλάτου ή βοηθητικό εξάρτημα.**
- **Όταν ο αισθητήρας είναι υπερβολικά ζεστός ή κρύος (το αυτοκίνητο ήταν σταθμευμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα κάτω από δυνατό ήλιο ή με κρύο καιρό).**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

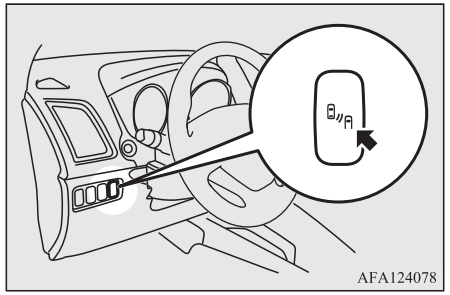
● Για να διατηρηθεί η ορθή λειτουργία του BSW, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.
- Καθαρίζετε πάντα την επιφάνεια του προφυλακτήρα γύρω από τον αισθητήρα.
- Αποφύγετε τα χτυπήματα στον αισθητήρα ή τη γύρω περιοχή.
- Μην τοποθετείτε αυτοκόλλητα στον αισθητήρα ή τη γύρω επιφάνεια του προφυλακτήρα.
- Μην βάφετε τον αισθητήρα ή τη γύρω επιφάνεια του προφυλακτήρα.
- Μην τροποποιείτε τον αισθητήρα ή τη γύρω περιοχή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

● Αν ο προφυλακτήρας υποστεί κάποιο χτύπημα, ο αισθητήρας μπορεί να έχει υποστεί βλάβη και το BSW ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά. Πηγαίνετε το αυτοκίνητο για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Ενεργοποίηση

Αν πατηθεί ο διακόπτης BSW ενώ ο διακόπτης ανάφλεξης βρίσκεται στη θέση "ON"" ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON, η ενδεικτική λυχνία (πράσινη) θα ανάψει στην περιοχή ενδείξεων της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών και το BSW θα μεταβεί στην κατάσταση αναμονής.





Αν ο διακόπτης BSW πατηθεί ξανά, η ενδεικτική λυχνία στην περιοχή ενδείξεων της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών θα σβήσει και το BSW θα απενεργοποιηθεί.
Αν βάλετε το BSW στο ON/OFF, το πίσω σύστημα προειδοποίησης κυκλοφορίας (RCTA) μπαίνει επίσης σε ON/OFF ταυτόχρονα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν πάψει να εμφανίζεται η οθόνη ελέγχου συστήματος, η ενδεικτική λυχνία (πράσινη) ανάβει στην περιοχή ενδείξεων της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Οθόνη πληροφοριών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει από τη θέση “LOCK” στη θέση “ON” ή ο τρόπος λειτουργίας αλλάξει από το OFF στο ON)” στη σελίδα 5-09.
- Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης είναι στραμμένος στη θέση “LOCK” ή ο τρόπος λειτουργίας έχει οριστεί σε OFF, διατηρείται η επιλεγμένη κατάσταση (BSW ON/OFF) λίγο πριν από τη ρύθμιση στο OFF.

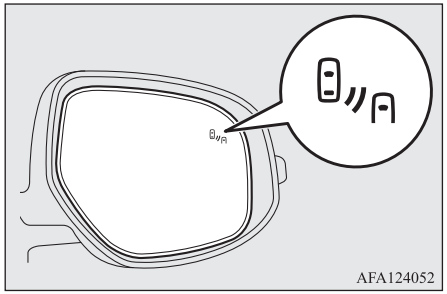
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το BSW λειτουργεί όταν πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις.
  - Ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση “ON” ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON.
  - Ο μοχλός επιλογής βρίσκεται σε θέσεις εκτός των “P” (Στάθμευση) και “R” (Όπισθεν).
  - Η ταχύτητα του οχήματος σας είναι περίπου 10 km/h ή υψηλότερη.

Όταν ο αισθητήρας ανιχνεύσει ένα όχημα που πλησιάζει

Όταν ανάψει η ενδεικτική λυχνία (πράσινη) στην περιοχή ενδείξεων της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών και πλησιάσει κάποιο όχημα το αυτοκίνητό σας στην περιοχή ανίχνευσης, ανάβει η λυχνία BSW στον εξωτερικό καθρέπτη.

Αν ο μοχλός φλας γυρίσει προς την πλευρά όπου είναι αναμμένη η λυχνία BSW, η λυχνία BSW θα αναβοσβήσει και το σύστημα θα ηχήσει 3 φορές για να ειδοποιήσει τον οδηγό.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η λυχνία BSW στον εξωτερικό καθρέπτη μπορεί να ανάψει ή να αναβοσβήνει στις εξής περιπτώσεις.
  - Όταν οδηγείτε πολύ κοντά στα διαχωριστικά ή έναν τσιμεντένιο τοίχο.
  - Όταν οδηγείτε κοντά στην είσοδο και την έξοδο μιας σήραγγας ή πολύ κοντά στον τοίχο ή κοντά στην περιοχή εκκένωσης μέσα σε μια σήραγγα.
  - Όταν στρίβετε σε μια διασταύρωση σε αστική περιοχή.
  - Υπό αντίξοες καιρικές συνθήκες (βροχή, χιόνι, αμμοθύελλα κτλ).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν οδηγείτε ενώ το αυτοκίνητό σας κινείται τινάζοντας νερό, χιόνι, άμμο κτλ. στο δρόμο.
- Όταν οδηγείτε κοντά σε στροφή λακκούβα και γραμμή τραμ.

● Βάλτε το BSW στο OFF κατά τη ρυμούλκηση.

● Η λυχνία BSW στον εξωτερικό καθρέπτη μπορεί να μην φαίνεται λόγω ισχυρού άμεσου ηλιακού φωτός ή έντονου φωτός από τους προβολείς των οχημάτων πίσω σας κατά τη διάρκεια της νυχτερινής οδήγησης.

Προειδοποίηση για πρόβλημα συστήματος

Εάν προκύψει πρόβλημα με το σύστημα, εμφανίζεται μια οπτική προειδοποίηση συγκεκριμένη για το είδος του προβλήματος μαζί με μια ηχητική προειδοποίηση.
Οι προειδοποιήσεις συνδυάζονται με το Πίσω σύστημα προειδοποίησης κυκλοφορίας (RCTA).

Όταν υπάρχει μια δυσλειτουργία στο σύστημα ή αισθητήρα



Όταν εμφανιστεί η ένδειξη προειδοποίησης, το BSW δεν λειτουργεί κανονικά, επειδή υπάρχουν ορισμένες δυσλειτουργίες στο σύστημα ή στον αισθητήρα. Πηγαίνετε το αυτοκίνητό σας για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS το συντομότερο δυνατό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Όταν εμφανιστεί η ένδειξη προειδοποίησης, το BSW θα απενεργοποιηθεί.

Όταν ο αισθητήρας δεν είναι διαθέσιμος προσωρινά



Όταν εμφανιστεί η προειδοποιητική ένδειξη, ο αισθητήρας δεν είναι διαθέσιμοι προσωρινά για κάποιο λόγο, όπως οι περιβαλλοντικές συνθήκες ή η αύξηση της θερμοκρασίας των αισθητήρων. Αν η προειδοποιητική ένδειξη δεν σβήσει ύστερα από λίγο, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

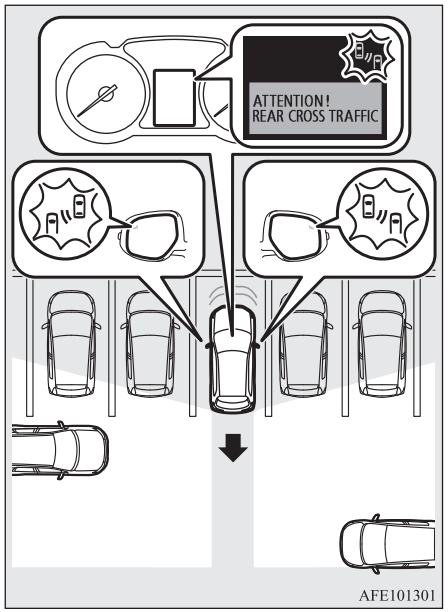
Όταν υπάρχουν ξένα αντικείμενα στον αισθητήρα



Όταν εμφανιστεί η ένδειξη προειδοποίησης, ο αισθητήρας δεν μπορεί να ανιχνεύσει ένα όχημα που κινείται δίπλα ή ένα όχημα που πλησιάζει, επειδή ξένα αντικείμενα, όπως σκόνη, χιόνι ή πάγος, προσκολλήθηκαν την επιφάνεια του προφυλακτήρα γύρω από τον αισθητήρα.
Αφαιρέστε τη βρωμιά, τον πάγο ή ξένα σώματα στην επιφάνεια προφυλακτήρα γύρω από τον αισθητήρα.
Όταν η προειδοποιητική ένδειξη δεν σβήσει ύστερα από λίγο αφού καθαριστεί ο αισθητήρας, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο σημείο εξυπηρέτησης MITSUBISHI MOTORS.

Πίσω σύστημα προειδοποίησης κυκλοφορίας (RCTA)*

Το Πίσω σύστημα προειδοποίησης κυκλοφορίας (RCTA) είναι ένα εφεδρικό βοηθητικό σύστημα. Όταν το σύστημα RCTA εντοπίσει οχήματα που πλησιάζουν από το πλάι ενώ το αυτοκίνητό σας κινείται προς τα πίσω, θα αναβοσβήσουν οι προειδοποιητικές λυχνίες τυφλού σημείου στους εξωτερικούς καθρέπτες και στις δύο πλευρές και θα ηχήσει ένας βομβητής για να ειδοποιήσει τον οδηγό. Ένα προειδοποιητικό μήνυμα θα εμφανιστεί στην περιοχή ενδείξεων της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών και η αναμμένη πράσινη ενδεικτική λυχνία θα αρχίσει να αναβοσβήνει με κίτρινο χρώμα.



AFE101301

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Πριν χρησιμοποιήσετε το RCTA, διαβάστε όλη αυτή την ενότητα για να κατανοήσετε πλήρως τους περιορισμούς αυτού του συστήματος. Εάν δεν ακολουθήσετε αυτή την οδηγία, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

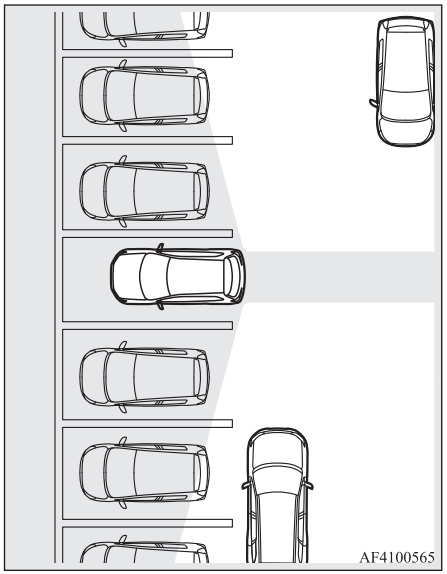
- **Δεν πρέπει να βασίζεστε ποτέ μόνο στο RCTA κατά την οπισθοπορεία. Το RCTA είναι ένα βοηθητικό σύστημα. Δεν υποκαθιστά την ασφαλή και προσεκτική οδήγηση. Πάντα να ελέγχετε οπτικά πίσω και γύρω από το όχημά σας για άλλα οχήματα, πρόσωπα, ζώα ή εμπόδια.**
  Η απόδοση του RCTA μπορεί να ποικίλει ανάλογα με την οδήγηση, την κυκλοφορία και/ή τις περιβάλλουσες συνθήκες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι προειδοποιητικές λυχνίες τυφλού σημείου στους εξωτερικούς καθρέπτες οπισθοπορείας και στις δύο πλευρές θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν, ακόμη και όταν ένα μόνο ένα όχημα πλησιάζει από τη μία πλευρά.
- Αν εντοπιστεί πρόβλημα στο σύστημα κτλ., μετά την εμφάνιση του προειδοποιητικού μηνύματος RTCA στην περιοχή ενδείξεων της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών, η οθόνη πληροφοριών ενδέχεται να εμφανίσει άλλο προειδοποιητικό μήνυμα.

Περιοχές ανίχνευσης

Η περιοχή ανίχνευσης φαίνεται όπως απεικονίζεται.

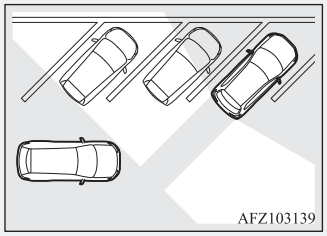


⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

● Σε ορισμένες περιπτώσεις, το RCTA μπορεί να μην ανιχνεύσει ένα όχημα στις περιοχές ανίχνευσης. Ορισμένες από αυτές τις καταστάσεις περιλαμβάνουν:

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν η ταχύτητα όπισθεν του οχήματος σας είναι περίπου 18 km/h ή υψηλότερη.
- Όταν η ταχύτητα του οχήματος που πλησιάζει είναι περίπου 7 km/h ή μικρότερη.
- Εάν η περιοχή ανίχνευσης του αισθητήρα μπλοκάρεται από ένα κοντινό αντικείμενο, όπως ένας τοίχος ή σταθμευμένο όχημα.
- Όταν ένα όχημα πλησιάζει κατευθείαν πίσω από το όχημά σας.
- Όταν το όχημά σας βγαίνει από μια λοξή θέση στάθμευσης.



- Αμέσως μετά αφού το RCTA ενεργοποιηθεί.
- Αμέσως μετά αφού ο τρόπος λειτουργίας μπει στο ON.
- Όταν η επιφάνεια του προφυλακτήρα γύρω από τον αισθητήρα είναι καλυμμένη με βρωμιά, χιόνι και πάγο, κλπ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν ο αισθητήρας είναι υπερβολικά ζεστός ή κρύος όπως όταν το αυτοκίνητο ήταν σταθμευμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα κάτω από δυνατό ήλιο ή με κρύο καιρό.

● Αν ο προφυλακτήρας υποστεί κάποιο χτύπημα, ο αισθητήρας μπορεί να έχει υποστεί βλάβη και το RCTA ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά. Πηγαίνετε το αυτοκίνητο για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Ενεργοποίηση

1. Πατήστε τον διακόπτη BSW, ενώ ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON.
   (Ανατρέξτε στην ενότητα “Προειδοποίηση τυφλού σημείου (BSW): Για τη λειτουργία” στη σελίδα 6-74.)
2. Όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων και ο επιλογέας μετακινηθεί στη θέση “R” (ΟΠΙΣΘΕΝ), το RCTA θα λειτουργήσει.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Εντός 7 δευτερολέπτων περίπου αφότου ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON, δεν θα εμφανιστεί προειδοποιητικό μήνυμα στην περιοχή ενδείξεων της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών, ακόμα και αν το σύστημα ανιχνεύσει όχημα που πλησιάζει το αυτοκίνητό σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν πάψει να εμφανίζεται η οθόνη ελέγχου συστήματος, η ενδεικτική λυχνία (πράσινη) ανάβει στην περιοχή ενδείξεων της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Οθόνη πληροφοριών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει από τη θέση "LOCK" στη θέση "ON" ή ο τρόπος λειτουργίας αλλάξει από το OFF στο ON)" στη σελίδα 5-09.
- Βάλτε το RCTA στο OFF κατά τη ρυμούλκηση.
- Η προειδοποιητική λυχνία τυφλού σημείου στον εξωτερικό καθρέφτη μπορεί να φαίνεται ότι δεν ανάβει λόγω ισχυρού άμεσου ηλιακό φωτός ή έντονου φωτός από τους προβολείς των αυτοκινήτων πίσω σας κατά τη διάρκεια της νυχτερινής οδήγησης.

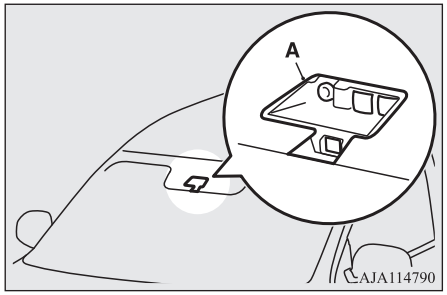
Όταν εντοπιστεί κάποιο πρόβλημα στο σύστημα

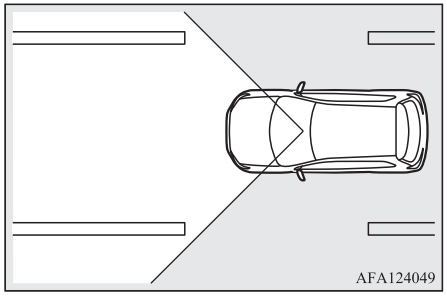
Αν το σύστημα ανιχνεύσει ένα πρόβλημα, εμφανίζεται μια προειδοποίηση στην περιοχή ενδείξεων στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών.
Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα προειδοποίησης τυφλού σημείου (BSW): Προειδοποίηση προβλήματος συστήματος" στη σελίδα 6-76.

Σύστημα προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (LDW)*

Αναγνωρίζοντας με τη βοήθεια ενός αισθητήρα (A) τη λωρίδα στην οποία κινείται το αυτοκίνητό σας, το σύστημα προειδοποίησης αλλαγής λωρίδας (LDW) σας ειδοποιεί όταν το αυτοκίνητο πρόκειται να αλλάξει λωρίδα με μια ηχητική και οπτική προειδοποίηση στην περιοχή ενδείξεων της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών.

Για λεπτομέρειες σχετικά με τον χειρισμό του αισθητήρα, ανατρέξτε στην ενότητα "Χειρισμός του αισθητήρα" στη σελίδα 6-64.





Τρόπος χειρισμού του συστήματος LDW

Οι ενδείξεις στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών αλλάζουν όπως περιγράφεται παρακάτω ανάλογα με την κατάσταση του συστήματος.

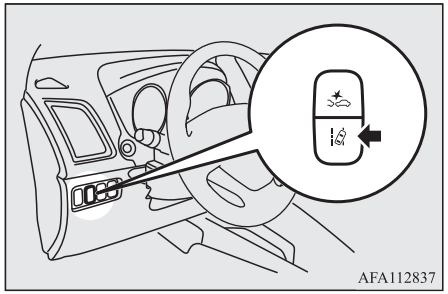
Για ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του LDW

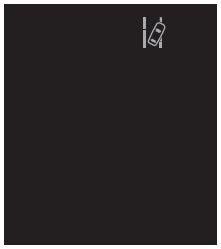
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το LDW είναι ενεργοποιημένο κατά την παράδοση του αυτοκινήτου από το εργοστάσιο.
- Η ρύθμιση που είναι επιλεγμένη τη δεδομένη χρονική στιγμή για το LDW (ενεργοποιημένο ή απενεργοποιημένο) αποθηκεύεται ακόμα και όταν γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.

Για να ενεργοποιήσετε το LDW, πατήστε το διακόπτη LDW.

Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει στην περιοχή ενδείξεων της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών.





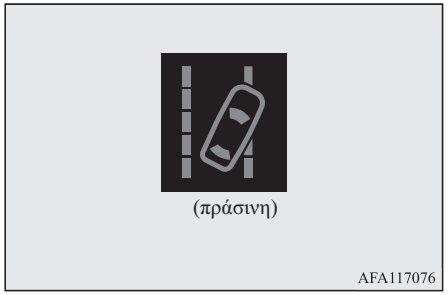
Για να απενεργοποιήσετε το LDW, πατήστε το διακόπτη LDW.
Τότε η ενδεικτική λυχνία στην περιοχή ενδείξεων της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών θα σβήσει. Για ενεργοποιήσετε ξανά το LDW, πατήστε ξανά το διακόπτη LDW.

Κατάσταση αναμονής

Στην κατάσταση αναμονής, το σύστημα είναι σε θέση να αναγνωρίσει την λωρίδα στην οποία κινείται το αυτοκίνητό σας και στέλνει ηχητική προειδοποίηση όταν το αυτοκίνητό σας βρεθεί εκτός λωρίδας.
Το σύστημα μεταβαίνει αυτόματα από την κατάσταση "ON" (ενεργοποίηση) στην κατάσταση αναμονής, εάν όλες οι ακόλουθες συνθήκες ισχύουν ταυτόχρονα.
Η ενδεικτική λυχνία στην περιοχή ενδείξεων της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών θα γίνει πράσινη.

- Η ταχύτητα του αυτοκινήτου είναι περίπου 65 km/h ή μεγαλύτερη.
- Δεν χρησιμοποιείται ο μοχλός των φλας.
- Δεν έχουν ενεργοποιηθεί τα αλάρμ.
- Οι περιβαλλοντικές συνθήκες επιτρέπουν στο σύστημα να αναγνωρίζει τη σήμανση της λωρίδας κυκλοφορίες και στις δύο πλευρές.

● Το σύστημα έχει τεθεί στην κατάσταση "ON" (ενεργοποίηση).



(πράσινη)

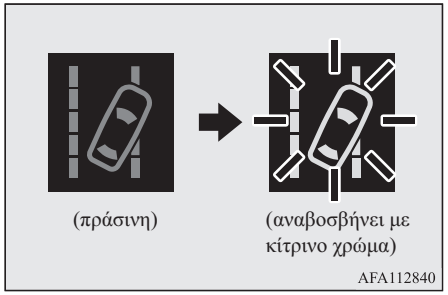
AFA117076

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Το σύστημα παραμένει σε 'ενεργή κατάσταση' για περίπου 7 δευτερόλεπτα αφού τα αλάρμ έχουν σταματήσει να αναβοσβήνουν ή ο μοχλός των φλας έχει επιστρέψει στην αρχική του θέση.

Προειδοποίηση αλλαγής λωρίδας

Ηχεί διακεκομμένα ένας βομβητής, και η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει με κίτρινο χρώμα όταν το αυτοκίνητό σας πρόκειται να εγκαταλείψει ή έχει εγκαταλείψει τη λωρίδα στην κατάσταση αναμονής.



(πράσινη) (αναβοσβήνει με κίτρινο χρώμα)

AFA112840

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Εάν η προειδοποίηση συνεχίσει για περίπου 3 δευτερόλεπτα ή περισσότερο, το σύστημα τίθεται σε κατάσταση αναμονής πριν σταματήσει η προειδοποίηση.
● Εάν οι δείκτες λωρίδων είναι μόνο στη μία πλευρά του δρόμου, το LDW θα λειτουργεί μόνο για την κατάλληλη πλευρά όπου υπάρχει ο δείκτης λωρίδα.

Προειδοποίηση για πρόβλημα συστήματος

Εάν προκύψει πρόβλημα με το σύστημα, εμφανίζεται μια οπτική προειδοποίηση συγκεκριμένη για το είδος του προβλήματος μαζί με μια ηχητική προειδοποίηση.

Πολύ ζεστός ή κρύος αισθητήρας

Η παρακάτω προειδοποίηση εμφανίζεται εάν το σύστημα αδυνατεί να λειτουργήσει προσωρινά λόγω πολύ υψηλής ή πολύ χαμηλής θερμοκρασίας του αισθητήρα.
Αν η θερμοκρασία του αισθητήρα φθάσει στην προκαθορισμένη τιμή, το σύστημα ανακτά αυτόματα την κανονική κατάσταση.
Αν ο συναγερμός εξακολουθεί να εμφανίζεται, υπάρχει μια πιθανότητα η LDW να έχει κάποια δυσλειτουργία.
Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS για να ελέγξει το σύστημα.



6

Το παρμπρίζ είναι βρόμικο

Η παρακάτω προειδοποίηση εμφανίζεται εάν το σύστημα καταστεί προσωρινά μη διαθέσιμο λόγω βρομιάς στο παρμπρίζ στην περιοχή του αισθητήρα.
Αφού καθαριστεί το παρμπρίζ, το σύστημα θα επιστρέψει αυτόματα σε λειτουργία.
Αν ο συναγερμός εξακολουθεί να εμφανίζεται, υπάρχει μια πιθανότητα ο αισθητήρας να έχει κάποια δυσλειτουργία. Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS για να ελέγξει τον αισθητήρα.



Απενεργοποίηση συστήματος LDW λόγω βλάβης

Η παρακάτω προειδοποίηση εμφανίζεται εάν το σύστημα LDW απενεργοποιηθεί λόγω βλάβης.
Αν συμβεί αυτό, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS για να ελέγξει το σύστημα.





ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν ο αισθητήρας ή η γύρω περιοχή φτάσει σε εξαιρετικά υψηλή θερμοκρασία κατά τη στάθμευση του αυτοκινήτου κάτω από τον καυτό ήλιο, μπορεί να εμφανιστεί το μήνυμα “LDW SERVICE REQUIRED”.
  Εάν το προειδοποιητικό μήνυμα παραμένει, αφού η θερμοκρασία του αισθητήρα ή της γύρω περιοχής επανέλθει στο εύρος λειτουργίας παρακαλούμε επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο σημείο εξυπηρέτησης MITSUBISHI MOTORS.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το σύστημα LDW έχει περιορισμούς στην απόδοσή του. Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητες του συστήματος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το σύστημα LDW δεν έχει σχεδιαστεί για τον περιορισμό των κινδύνων που σχετίζονται με έλλειψη προσοχής εκ μέρους σας (απόσπαση της προσοχής από κάτι, αφηρημάδα, κ.τ.λ.) ή κακή ορατότητα που οφείλεται σε κακοκαιρία κ.τ.λ. Οδηγείτε πάντα σωστά και με ασφάλεια.
- Το σύστημα μπορεί να μην λειτουργεί σωστά στις παρακάτω συνθήκες. Εάν χρειάζεται, βάλτε το διακόπτη LDW στο “OFF”.
  - Κατά την οδήγηση σε δρόμους όπου η σήμανση των λωρίδων κυκλοφορίας (λευκές ή κίτρινες γραμμές) είναι ξεθωριασμένη ή λερωμένη από ακαθαρσίες σε βαθμό που δεν αναγνωρίζονται από το σύστημα.
  - Όταν η σήμανση των λωρίδων κυκλοφορίας δεν είναι καλά ορατή, συνήθως κατά την οδήγηση σε βροχή, χιόνι, ομίχλη ή σκοτεινή περιοχή ή με τον ήλιο απέναντι.
  - Όταν το αυτοκίνητο κινείται σε ένα μέρος όπου η σήμανση των λωρίδων κυκλοφορίας διακόπτεται, όπως κατά την είσοδο στα διόδια ή σε διασταύρωση αυτοκινητόδρομου.
  - Κατά την οδήγηση σε ένα τμήμα του δρόμου όπου η παλαιά σήμανση των λωρίδων κυκλοφορίας δεν έχει αφαιρεθεί ολοκληρωτικά, υπάρχουν σκιές, επίμονο χιόνι, μικρές λίμνες βροχής που μοιάζουν με τις γραμμές των λωρίδων (ειδικά μετά τη βροχή που η επιφάνεια του δρόμου αντανακλά το φως) ή παρόμοια παραπλανητικά σημάδια.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κατά την οδήγηση σε μια λωρίδα εκτός της λωρίδας πορείας και της λωρίδας προσπέρασης.
- Κατά την οδήγηση δίπλα σε μια κλειστή λωρίδα ή μια ειδική λωρίδα που έχει παραχωρηθεί λόγω έργων στο δρόμο.
- Κατά την οδήγηση σε μια εξαιρετικά στενή λωρίδα.
- Όταν η απόσταση από το προπορευόμενο όχημα έχει μειωθεί σημαντικά (ειδικά όταν η σήμανση κρύβεται από το προπορευόμενο όχημα που κινείται πολύ κοντά σε αυτή).
- Κατά την είσοδο σε διασταύρωση ή άλλο σημείο του δρόμου όπου οι λωρίδες κυκλοφορίας είναι μπερδεμένες.
- Όταν περνάτε ένα τμήμα του δρόμου όπου ο αριθμός των λωρίδων αυξάνεται/μειώνεται ή διασταυρώνονται πολλές λωρίδες.
- Όταν η λωρίδα πορείας έχει σήμανση από διπλές ή άλλες ειδικές γραμμές.
- Κατά την οδήγηση σε δρόμο με στροφές ή δύσκολο δρόμο.
- Κατά την οδήγηση σε ολισθηρό δρόμο που είναι καλυμμένος από νερό βροχής, χιόνι, πάγο κτλ.
- Όταν περνάτε από ένα μέρος όπου αλλάζει ο φωτισμός, όπως στην είσοδο ή την έξοδο τούνελ.
- Όταν παίρνετε απότομες στροφές.
- Όταν η επιφάνεια του δρόμου αντανακλά το φως από την αντίθετη κατεύθυνση από αυτή της οδήγησης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κατά την ασταθή οδήγηση του αυτοκινήτου, όπως σε σαμάρια ή άλλες ανωμαλίες στην επιφάνεια του δρόμου.
- Όταν ο φωτισμός των προβολέων είναι ανεπαρκής λόγω λερωμένων ή φθαρμένων φακών ή λανθασμένης κατεύθυνσης των προβολέων.
- Όταν το αυτοκίνητο γέρνει πολύ στη μία πλευρά λόγω μεγάλου βάρους αποσκευών ή ακατάλληλης ρύθμισης πίεσης των ελαστικών.
- Όταν οι προβολείς των αυτοκινήτων που κινούνται στο αντίθετο ρεύμα κυκλοφορίας πέφτουν πάνω στον αισθητήρα.
- Όταν το αυτοκίνητο είναι εξοπλισμένο με ελαστικά που δεν πληρούν τις προδιαγραφές (όπως πολύ φθαρμένα ελαστικά και προσωρινή ρεζέρβα), εξοπλισμό οδήγησης στο χιόνι (αλυσίδες ελαστικών), αλυσίδες ελαστικών ή μη προδιαγραφόμενα εξαρτήματα, όπως τροποποιημένη ανάρτηση.
- Όταν το παρμπρίζ είναι καλυμμένο από σταγόνες νερού, χιόνι, σκόνη, κ.τ.λ.

● Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται παρακάτω για να διατηρήσετε το σύστημα LDW σε καλή κατάσταση λειτουργίας.
- Διατηρείτε πάντα το παρμπρίζ καθαρό.
- Αποφύγετε δυνατά χτυπήματα ή μεγάλη πίεση στον αισθητήρα. Μην επιχειρήσετε να τον αποσπάσετε ή να τον αποσυναρμολογήσετε.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

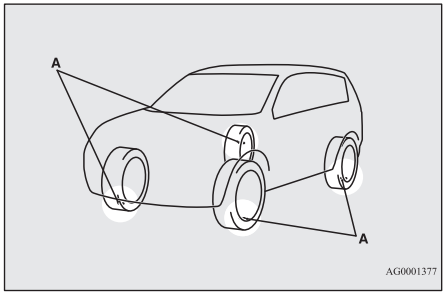
- Μην τοποθετείτε αιχμηρά αντικείμενα στην περιοχή μπροστά από τον αισθητήρα του παρμπρίζ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ΓΝΗΣΙΑ ανταλλακτικά MITSUBISHI MOTORS όταν αντικαθιστάτε τους υαλοκαθαριστήρες παρμπρίζ.

Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS)*

Το σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) χρησιμοποιεί τους αισθητήρες πίεσης φουσκώματος ελαστικών (A) των τροχών για να παρακολουθεί τις πιέσεις φουσκώματος των ελαστικών. Το σύστημα παρέχει σχετική ένδειξη μόνο όταν κάποιο ελαστικό είναι πολύ ξεφούσκωτο.
Η πίεση αναφοράς μπορεί να ρυθμιστεί στην επιθυμητή τιμή από τον οδηγό με εκτέλεση της λειτουργίας επαναφοράς. (Το όριο προειδοποίησης χαμηλής πίεσης ρυθμίζεται με βάση την επαναφορά).

OGAH20E2

Οι κωδικοί ID των αισθητήρων πίεσης φουσκώματος ελαστικών για δύο σετ ελαστικών μπορούν να καταχωριστούν από Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS, και το έγκυρο σετ κωδικών ID μπορεί να αλλάζει από το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων (κάτι τέτοιο είναι χρήσιμο όταν αλλάζετε από θερινά σε χειμερινά ελαστικά και αντίστροφα).



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Η ρεζέρβα δεν διαθέτει αισθητήρα πίεσης φουσκώματος ελαστικών.**
  Όταν χρησιμοποιείται η ρεζέρβα, το σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών δεν λειτουργεί σωστά.
  Απευθυνθείτε σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS το συντομότερο δυνατόν για να αντικαταστήσει ή να επισκευάσει το κανονικό ελαστικό.

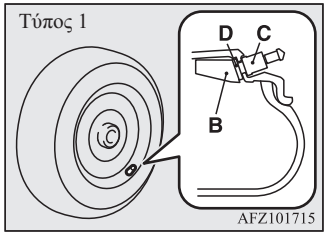
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) δεν υποκαθιστά τον τακτικό έλεγχο των πιέσεων φουσκώματος των ελαστικών.
  Ελέγχετε οπωσδήποτε τις πιέσεις φουσκώματος των ελαστικών με τον τρόπο που περιγράφεται στην ενότητα “Ελαστικά” στη σελίδα 10-12.
- Ο αισθητήρας πίεσης φουσκώματος ελαστικών (B) είναι εγκατεστημένος στη θέση που εικονίζεται.
  - Σε οχήματα με αισθητήρα τύπου 1, τα οποία έχουν την μεταλλική βαλβίδα αέρα (C), αντικαταστήστε το προστατευτικό και τη ροδέλα (D) με καινούργια όταν αντικαθίσταται το ελαστικό.

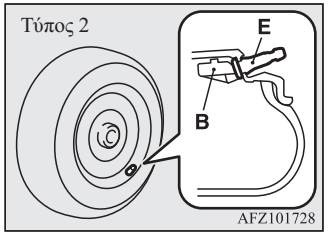
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε οχήματα με αισθητήρα τύπου 2, τα οποία έχουν ελαστική βαλβίδα αέρα (E), αντικαταστήστε την ελαστική βαλβίδα αέρα (E) με καινούργια, όταν αντικαθίσταται το ελαστικό.
  Για λεπτομέρειες επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Τύπος 1



Τύπος 2



Προειδοποιητική λυχνία/ένδειξη συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών



Η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών κανονικά ανάβει όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON, και σβήνει ύστερα από μερικά δευτερόλεπτα.

Αν ένα ή περισσότερα ελαστικά του αυτοκινήτου (εκτός από τη ρεζέρβα) ξεφουσκώσει πολύ, η προειδοποιητική λυχνία ανάβει και παραμένει αναμμένη όσο ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON. Ανατρέξτε στην ενότητα "Αν η προειδοποιητική λυχνία/ένδειξη ανάβει κατά την οδήγηση" στη σελίδα 6-86 και πραγματοποιήστε τις απαραίτητες μετρήσεις.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Επιπλέον, θα εμφανιστεί η προειδοποιητική ένδειξη στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν η προειδοποιητική λυχνία δεν ανάψει όταν γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "ON" ή όταν θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο ON, σημαίνει ότι το σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) δεν λειτουργεί σωστά. Πηγαίνετε το σύστημα για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  Σε τέτοια περίπτωση, τυχόν δυσλειτουργία του συστήματος δεν επιτρέπει ενδεχομένως την παρακολούθηση της πίεσης των ελαστικών. Αποφύγετε το απότομο φρενάρισμα, τις κλειστές στροφές και την οδήγηση με υψηλή ταχύτητα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν εντοπιστεί δυσλειτουργία στο σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS), η προειδοποιητική λυχνία θα αναβοσβήσει επί 1 λεπτό περίπου και μετά θα παραμείνει αναμμένη.
  Η προειδοποιητική λυχνία συνεχίζει να προειδοποιεί κάθε φορά που παίρνει ξανά μπροστά ο κινητήρας, εφόσον η δυσλειτουργία εξακολουθεί να υφίσταται.
  Ελέγξτε αν η προειδοποιητική λυχνία σβήνει ύστερα από μερικά λεπτά οδήγησης.
  Αν σβήσει κατά τη διάρκεια της οδήγησης, σημαίνει ότι δεν υπάρχει πρόβλημα.
  Ωστόσο, αν η προειδοποιητική λυχνία δεν σβήσει ή αν αναβοσβήσει ξανά όταν πάρει ξανά μπροστά ο κινητήρας, πηγαίνετε το αυτοκίνητο για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  Σε τέτοια περίπτωση, τυχόν δυσλειτουργία του συστήματος δεν επιτρέπει ενδεχομένως την παρακολούθηση της πίεσης των ελαστικών. Για λόγους ασφαλείας, αν η προειδοποιητική λυχνία ανάβει κατά τη διάρκεια της οδήγησης, αποφύγετε το απότομο φρενάρισμα, τις κλειστές στροφές και την οδήγηση με υψηλή ταχύτητα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Επιπλέον, θα εμφανιστεί η προειδοποιητική ένδειξη στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών.

OGAH20E2

ΣΗΜΕΙΩΣΗ



6

Κάθε ελαστικό, συμπεριλαμβανομένης της ρεζέρβας (αν υπάρχει), θα πρέπει να ελέγχεται μία φορά το μήνα ενώ είναι κρύο, και να φουσκώνεται στην πίεση που συνιστάται από τον κατασκευαστή του αυτοκινήτου ή στην πίεση που αναγράφεται στην ετικέτα πιέσεων φουσκώματος ελαστικών. (Αν το αυτοκίνητό σας έχει ελαστικά με διαστάσεις διαφορετικές από αυτές που αναγράφονται στην ετικέτα πιέσεων φουσκώματος ελαστικών, θα πρέπει να προσδιορίσετε τη σωστή πίεση φουσκώματος ελαστικών για τα συγκεκριμένα ελαστικά).

Για λόγους πρόσθετης ασφάλειας, το αυτοκίνητό σας έχει εξοπλιστεί με σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) που προκαλεί το άναμμα μιας ενδεικτικής λυχνίας χαμηλής πίεσης ελαστικού, όταν ένα ή περισσότερα από τα ελαστικά του ξεφουσκώσουν πολύ.

Ανάλογα, όταν ανάψει η ενδεικτική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικού, θα πρέπει να σταματήσετε και να ελέγξετε τα ελαστικά σας το ταχύτερο δυνατό, και να τα φουσκώσετε στη σωστή πίεση. Η οδήγηση με πολύ ξεφούσκωτο ελαστικό προκαλεί την υπερθέρμανση του ελαστικού και μπορεί να οδηγήσει σε σκάσιμο του ελαστικού.

Το ξεφούσκωμα μειώνει επίσης την εξοικονόμηση καυσίμου και τη διάρκεια ζωής του πέλματος του ελαστικό, μπορεί μάλιστα να επηρεάσει τη συμπεριφορά και την ικανότητα φρεναρίσματος του αυτοκινήτου.

Σημειωτέον ότι το σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) δεν υποκαθιστά τη σωστή συντήρηση των ελαστικών, και αποτελεί ευθύνη του οδηγού να παραμένουν τα ελαστικά φουσκωμένα στη σωστή πίεση, ακόμα και αν τυχόν ξεφούσκωμα κάποιου ελαστικού δεν αρκεί για να προκαλέσει το άναμμα της ενδεικτικής λυχνίας χαμηλής πίεσης ελαστικού του συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS).

Επιπλέον, το αυτοκίνητό σας έχει εξοπλιστεί με μια προειδοποιητική λυχνία που επισημαίνει ότι το σύστημα δεν λειτουργεί σωστά.

Η προειδοποιητική λυχνία λειτουργεί σε συνδυασμό με την ενδεικτική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικού.

Όταν το σύστημα εντοπίσει δυσλειτουργία, η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει για ένα λεπτό περίπου και μετά παραμένει αναμμένη. Αυτό θα συμβαίνει κάθε φορά που ξεκινά το αυτοκίνητο, εφόσον η δυσλειτουργία εξακολουθεί να υφίσταται.

Όταν η προειδοποιητική λυχνία είναι αναμμένη, είναι πιθανό το σύστημα να μην μπορεί να εντοπίσει ή να επισημάνει τυχόν χαμηλή πίεση σε κάποιο ελαστικό όπως αναμένεται.

Δυσλειτουργίες στο σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) μπορεί να παρουσιαστούν για διάφορους λόγους, μεταξύ άλλων η τοποθέτηση ελαστικών/τροχών που εμποδίζουν το σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) να λειτουργεί σωστά. Ελέγχετε πάντοτε την ενδεικτική λυχνία του συστήματος παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) μετά την αντικατάσταση ενός ή περισσότερων ελαστικών ή τροχών του αυτοκινήτου σας, έτσι ώστε να βεβαιώνεστε ότι τα ελαστικά ή οι τροχοί που τοποθετήσατε επιτρέπουν στο σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) να συνεχίσει να λειτουργεί σωστά.

Αν η προειδοποιητική λυχνία/ ένδειξη ανάβει κατά την οδήγηση

1. Αν η προειδοποιητική λυχνία ανάβει, αποφύγετε το απότομο φρενάρισμα, τους απότομους ελιγμούς και τις υψηλές

ταχύτητες. Θα πρέπει να σταματήσετε και να ρυθμίσετε τα ελαστικά στη σωστή πίεση φουσκώματος το ταχύτερο δυνατό. Ρυθμίστε ταυτόχρονα τη ρεζέρβα. Ανατρέξτε στην ενότητα "Ελαστικά." στη σελίδα 10-12.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Επιπλέον, θα εμφανιστεί η προειδοποιητική ένδειξη στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών.
- Κατά τον έλεγχο ή τη ρύθμιση της πίεσης των ελαστικών, μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στο στέλεχος βαλβίδας για να αποφύγετε ενδεχόμενη θραύση του.
- Μετά τον έλεγχο ή τη ρύθμιση της πίεσης των ελαστικών, επανατοποθετείτε πάντοτε την τάπα πάνω στο στέλεχος βαλβίδας.
  Αν δεν βάλετε την τάπα, μπορεί να εισχωρήσει βρομιά ή υγρασία στη βαλβίδα, με αποτέλεσμα την πρόκληση ζημιάς στον αισθητήρα πίεσης φουσκώματος ελαστικών.
- Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικές τάπες, γιατί μπορεί να προκαλέσουν μεταλλική αντίδραση, με αποτέλεσμα την πρόκληση διάβρωσης και ζημιάς στους αισθητήρες πίεσης φουσκώματος ελαστικών.
- Μόλις πραγματοποιηθούν οι ρυθμίσεις, η προειδοποιητική λυχνία θα σβήσει αφότου οδηγήσετε μερικά λεπτά.

2. Αν η προειδοποιητική λυχνία παραμείνει αναμμένη αφότου οδηγήσετε επί 10 λεπτά περίπου μετά τη ρύθμιση της πίεσης φουσκώματος των ελαστικών, μπορεί να έχουν κλατάρει ένα ή περισσότερα ελαστικά. Ελέγξτε το ελαστικό και, αν έχει κλατάρει, αναθέστε την επισκευή του σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS το ταχύτερο δυνατό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Αν η προειδοποιητική λυχνία/ένδειξη ανάβει ενόσω οδηγείτε, αποφύγετε το απότομο φρενάρισμα, τους απότομους ελιγμούς και τις υψηλές ταχύτητες.**
  Η οδήγηση με ξεφούσκωτο ελαστικό επηρεάζει αρνητικά τις επιδόσεις του αυτοκινήτου και μπορεί να προκαλέσει ατύχημα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η προειδοποιητική λυχνία/ένδειξη μπορεί να μην ανάψει αμέσως σε περίπτωση που το ελαστικό σκάσει ή χάνει αέρα γρήγορα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ζημιάς στους αισθητήρες πίεσης φουσκώματος ελαστικών, αναθέστε την επισκευή οποιουδήποτε κλαταρισμένου ελαστικού σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS. Αν η επισκευή του ελαστικού δεν πραγματοποιηθεί από Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS, ενδεχόμενη ζημιά στον αισθητήρα πίεσης φουσκώματος ελαστικών δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
- Μη χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε σπρέι επισκευής κλαταρισμένου ελαστικού σε μορφή αερολύματος.
  Τέτοιου είδους σπρέι ενδέχεται να προξενήσει ζημιά στους αισθητήρες πίεσης φουσκώματος ελαστικών.
  Αναθέστε την επισκευή οποιουδήποτε κλαταρισμένου ελαστικού σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
- Η χρήση κιτ επισκευής ελαστικών ενδέχεται να προξενήσει ζημιά στον αισθητήρα πίεσης φουσκώματος ελαστικών. Το αυτοκίνητο πρέπει να ελέγχεται και να επισκευάζεται αμέσως από Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Το σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά στις εξής περιπτώσεις:

- Υπάρχει κοντά στο αυτοκίνητο μια ασύρματη εγκατάσταση ή συσκευή που χρησιμοποιεί την ίδια συχνότητα.

- Έχει κολλήσει χιόνι ή πάγος στο εσωτερικό των φτερών και/ή στους τροχούς.
- Η μπαταρία του αισθητήρα πίεσης φουσκώματος ελαστικών έχει εξαντληθεί.
- Δεν χρησιμοποιούνται ΓΝΗΣΙΟΙ τροχοί της MITSUBISHI MOTORS.
- Χρησιμοποιούνται τροχοί χωρίς αισθητήρες πίεσης φουσκώματος ελαστικών.
- Χρησιμοποιούνται τροχοί με κωδικούς ID που δεν είναι απομνημονευμένοι στο αυτοκίνητο.
- Τα παράθυρα έχουν απόχρωση που επηρεάζει τα σήματα των ραδιοκυμάτων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι πιέσεις φουσκώματος ελαστικών ποικίλουν ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Αν το αυτοκίνητο υποβληθεί σε ισχυρούς κραδασμούς σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, οι πιέσεις φουσκώματος ελαστικών μπορεί να είναι χαμηλές (προκαλώντας το άναμμα της προειδοποιητικής λυχνίας/ένδειξης), όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι σχετικά χαμηλή. Αν ανάψει η προειδοποιητική λυχνία/ένδειξη, ρυθμίστε την πίεση φουσκώματος ελαστικών.

Κάθε φορά που τα ελαστικά και οι τροχοί αντικαθίστανται με καινούργια

Αν τοποθετηθούν καινούργιοι τροχοί με καινούργιους αισθητήρες πίεσης φουσκώματος ελαστικών, οι κωδικοί τους ID πρέπει να προγραμματιστούν στο σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών. Αναθέστε την αντικατάσταση των ελαστικών και των τροχών σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ζημιάς στους αισθητήρες πίεσης φουσκώματος ελαστικών. Αν οι τροχοί δεν αντικατασταθούν από Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS, η αντικατάστασή τους δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

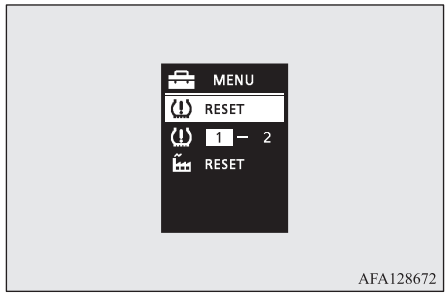
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η χρήση μη γνήσιων τροχών θα αποτρέψει τη σωστή εφαρμογή των αισθητήρων πίεσης φουσκώματος ελαστικών, με αποτέλεσμα τη διαφυγή αέρα ή την πρόκληση ζημιάς στους αισθητήρες.

Επαναφορά ορίου προειδοποίησης χαμηλής πίεσης ελαστικού

Το όριο ρυθμίζεται με βάση την πίεση του ελαστικού όπου εκτελείται η λειτουργία επαναφοράς σύμφωνα με τη διαδικασία που ακολουθεί.

1. Χειριστείτε το διακόπτη μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για να μεταβείτε από την οθόνη πληροφοριών στην οθόνη μενού.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Διακόπτης οθόνης πολλαπλών πληροφοριών” στη σελίδα 5-05.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Αλλαγή των ρυθμίσεων των λειτουργιών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)” στη σελίδα 5-19.
2. Πιέστε απαλά το διακόπτη μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για να επιλέξετε “RESET” (επαναφορά ορίου προειδοποίησης χαμηλής πίεσης ελαστικού).
3. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 3 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο. Ο βομβητής θα ηχήσει.



4. Η προειδοποιητική λυχνία αρχίζει να αναβοσβήνει αργά.

5. Οδηγήστε για λίγο. Η επαναφορά ολοκληρώνεται όταν σβήσει η προειδοποιητική λυχνία.

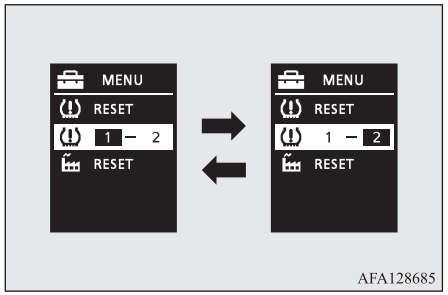
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η λειτουργία επαναφοράς θα πρέπει να εκτελείται κάθε φορά που ρυθμίζεται η πίεση των ελαστικών ή όταν πραγματοποιείται κυκλική εναλλαγή των ελαστικών.
- Η λειτουργία επαναφοράς θα πρέπει να εκτελείται όταν το ελαστικό είναι κρύο. Αν εκτελεστεί με ζεστό ελαστικό (π.χ. μετά την οδήγηση), ίσως η προειδοποίηση χαμηλής πίεσης ελαστικού να παρέχεται νωρίτερα από ό,τι συνήθως.

Αλλαγή σετ κωδικών ID ελαστικού

Αν στο δέκτη είναι καταχωρημένα 2 σετ κωδικών ID για τους αισθητήρες πίεσης φουσκώματος ελαστικών, το έγκυρο σετ κωδικών ID μπορεί να αλλάξει με εφαρμογή της εξής διαδικασίας.

1. Χειριστείτε το διακόπτη μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για να μεταβείτε από την οθόνη πληροφοριών στην οθόνη μενού.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Διακόπτης οθόνης πολλαπλών πληροφοριών” στη σελίδα 5-05.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Αλλαγή των ρυθμίσεων των λειτουργιών (όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON)” στη σελίδα 5-19.
2. Πιέστε απαλά το διακόπτη μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για να επιλέξετε “ 1 – 2 ” (αλλαγή σετ κωδικών ID ελαστικού).
3. Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη του μετρητή πολλαπλών ενδείξεων για 3 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο. Η ρύθμιση αλλάζει στο επιλεγμένο σετ κωδικών ID ελαστικού.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κάθε φορά που εκτελείται αυτή η διαδικασία, αλλάζει το σετ κωδικών ID ελαστικού. (1 - 2 - 1 - 2 …)
- Το σετ κωδικών ID ελαστικού ΔΕΝ αλλάζει αν είναι καταχωρημένο μόνο 1 σετ κωδικών ID.
- Κατά την αλλαγή του σετ κωδικών ID ελαστικού, η λειτουργία επαναφοράς του προειδοποίησης ορίου χαμηλής πίεσης ελαστικού ενεργοποιείται αυτόματα. (Η λυχνία προειδοποίησης αρχίζει να αναβοσβήνει αργά.) Αν στην προκειμένη περίπτωση το ελαστικό είναι ζεστό, η λειτουργία επαναφοράς θα πρέπει να εκτελεστεί αφότου κρυώσει το ελαστικό.

Σύστημα αισθητήρων για την όπισθεν*

Το σύστημα αυτό λειτουργεί όταν κινείτε το αυτοκίνητο με την όπισθεν. Χρησιμοποιεί γωνιακούς και πίσω αισθητήρες για να ανιχνεύσει κάποιο εμπόδιο, την οθόνη πολλαπλών πληροφοριών καθώς και το βομβητή για να σας πληροφορήσει για την κατά προσέγγιση απόσταση του εμποδίου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

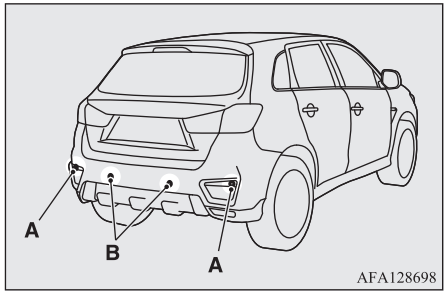
- Το σύστημα αισθητήρων για την όπισθεν σας βοηθά να προσδιορίσετε κατά προσέγγιση την απόσταση ανάμεσα στο αυτοκίνητο και κάποιο εμπόδιο που βρίσκεται πίσω από το αυτοκίνητο. Υπόκειται σε περιορισμούς ως προς τις ανιχνεύσιμες περιοχές και τα ανιχνεύσιμα αντικείμενα, και ενδέχεται να μην εντοπίζει σωστά μερικά αντικείμενα. Για το λόγο αυτόν, μην εμπιστεύεστε υπερβολικά το σύστημα αισθητήρων για την όπισθεν και να οδηγείτε το αυτοκίνητο το ίδιο προσεκτικά όπως ένα αυτοκίνητο που δεν διαθέτει τέτοιο σύστημα.
- Ελέγξτε εσείς οι ίδιοι το γύρω χώρο για να βεβαιωθείτε για την ασφάλεια. Μην οδηγείτε το αυτοκίνητο στηριζόμενοι αποκλειστικά και μόνο στο σύστημα αισθητήρων για την όπισθεν.

Περιοχές ανίχνευσης εμποδίων

Οι περιοχές ανίχνευσης των γωνιακών και πίσω αισθητήρων περιορίζονται σε εκείνους που φαίνονται στην εικόνα. Επιπλέον, οι αισθητήρες δεν είναι σε θέση να ανιχνεύσουν χαμηλά ή λεπτά αντικείμενα ή αντικείμενα που βρίσκονται κοντά στον πίσω προφυλακτήρα. Έτσι, ελέγξτε οπωσδήποτε το γύρω χώρο καθώς οδηγείτε το αυτοκίνητο με ασφάλεια.

Θέσεις γωνιακών και πίσω αισθητήρων

Υπάρχουν δύο γωνιακοί αισθητήρες (A) στις γωνίες του πίσω προφυλακτήρα και δύο πίσω αισθητήρες (B) στο κέντρο του πίσω προφυλακτήρα.

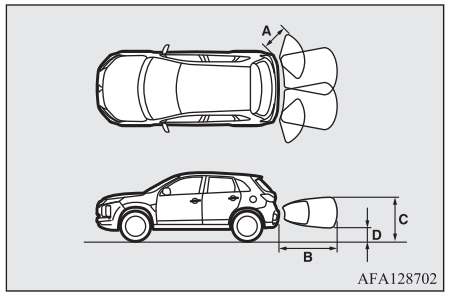


Περιοχές ανίχνευσης συστήματος αισθητήρων για την όπισθεν

Ανάλογα με το αν το αυτοκίνητο είναι εξοπλισμένο με κοτσαδόρο, μπορείτε να εναλλάσσετε τη λειτουργία του συστήματος αισθητήρων για την όπισθεν μεταξύ της στάνταρ λειτουργίας και της λειτουργίας με κοτσαδόρο. Η λειτουργία με κοτσαδόρο αλλάζει το σύστημα αποκλείοντας την περιοχή τοποθέτησης του κοτσαδόρου από τις περιοχές ανίχνευσης.

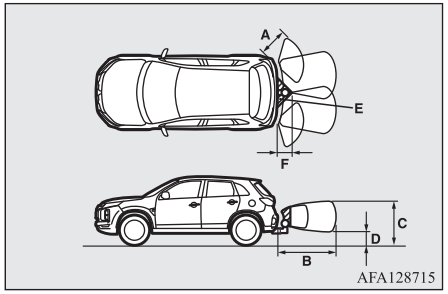
Οχήματα χωρίς ράβδο ρυμούλκησης

Οι περιοχές ανίχνευσης φτάνουν περίπου στα 60 cm (A) από τους γωνιακούς αισθητήρες, τα 150 cm (B) από τους πίσω αισθητήρες και τα 60 cm (C) ή λιγότερο από το έδαφος, χωρίς να περιλαμβάνεται η περιοχή 10 cm (D) περίπου από το έδαφος.



Οχήματα με ράβδο ρυμούλκησης

Οι περιοχές ανίχνευσης φτάνουν περίπου στα 60 cm (A) από τους γωνιακούς αισθητήρες, τα 150 cm (B) από τους πίσω αισθητήρες και τα 60 cm (C) ή λιγότερο από το έδαφος, χωρίς να περιλαμβάνεται η περιοχή 10 cm (D) περίπου από το έδαφος. Οι περιοχές όπου δεν γίνεται εντοπισμός (E) βρίσκονται περίπου εντός 20 cm (F) από τον προφυλακτήρα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν ο πίσω προφυλακτήρας είναι χτυπημένος, οι γωνιακοί ή οι πίσω αισθητήρες ενδέχεται να έχουν υποστεί βλάβη και να αποτρέψουν τη σωστή λειτουργία του συστήματος. Ζητήστε επιθεώρηση του οχήματος σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι αισθητήρες δεν ανιχνεύουν αντικείμενα στην περιοχή ακριβώς κάτω από τον προφυλακτήρα ή κοντά σε αυτόν. Αν το ύψος κάποιου αντικειμένου είναι μικρότερο από το ύψος της θέσης τοποθέτησης των γωνιακών ή των πίσω αισθητήρων, οι αισθητήρες ενδέχεται να πάψουν να το ανιχνεύουν, ακόμα και αν το εντόπισαν αρχικά.

Για πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο μεταβολής των περιοχών ανίχνευσης, ανατρέξτε στην ενότητα “Μεταβολή των περιοχών ανίχνευσης” στη σελίδα 6-93.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το σύστημα αισθητήρων για την όπισθεν ενδέχεται να μην λειτουργήσει σωστά στις εξής περιπτώσεις:
  - Οι αισθητήρες ή ο γύρω χώρος τους είναι καλυμμένοι με πάγο, χιόνι ή λάσπη.
  - Οι αισθητήρες έχουν παγώσει.
  - Το σύστημα συλλαμβάνει θόρυβο υπερήχων από άλλες πηγές (τις κόρνες άλλων αυτοκινήτων, τους κινητήρες μοτοσικλετών, τα φρένα, τα ραδιόφωνα, την καταρρακτώδη βροχή, την εκτόξευση νερού, τις αλυσίδες ελαστικών κ.τ.λ.).
  - Οι αισθητήρες είναι υπερβολικά κρύοι ή ζεστοί (το αυτοκίνητο ήταν σταθμευμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα κάτω από δυνατό ήλιο ή με κρύο καιρό).
  - Το αυτοκίνητο παρουσιάζει μεγάλη κλίση.
  - Το αυτοκίνητο κινείται σε ανώμαλο δρόμο (δρόμο με λακκούβες, χαλίκια, κακοτράχαλο ορεινό ή χορταριασμένο δρόμο).
  - Το αυτοκίνητο βρίσκεται πάρα πολύ κοντά σε κάποιο εμπόδιο.
  - Οι αισθητήρες ή ο γύρω χώρος τους έχουν σκουπιστεί με το χέρι ή έχουν στερεωθεί πάνω τους αυτοκόλλητα ή βοηθητικά εξαρτήματα.
- Το σύστημα αισθητήρων για την όπισθεν ενδέχεται να μην ανιχνεύει σωστά τα εξής:
  - Λεπτά αντικείμενα, όπως συρματόπλεγμα ή σχοινιά.
  - Αντικείμενα που απορροφούν ηχητικά κύματα, όπως το χιόνι.
  - Αντικείμενα που έχουν μια αιχμηρή γωνία.
  - Αντικείμενα με λεία επιφάνεια, όπως το γυαλί.
  - Χαμηλά αντικείμενα, όπως οι πέτρες των κράσπεδων.

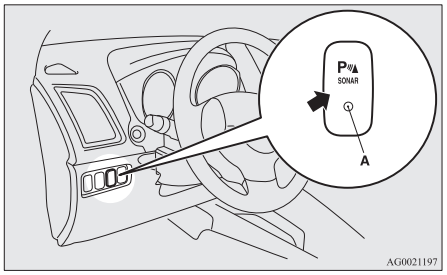
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο βομβητής ενδέχεται να εκπέμψει ασθενέστερο ήχο από τον κανονικό προειδοποιητικό ήχο, όταν το σύστημα αισθητήρων για την όπισθεν συλλάβει θόρυβο υπερήχων από άλλες πηγές, αλλά αυτό δεν συνιστά δυσλειτουργία. Ο βομβητής θα σταματήσει να ηχεί και το σύστημα θα επιστρέψει στην κανονική λειτουργία, όταν πάψει η σύλληψη του θορύβου.

OGAH20E2

Ενεργοποίηση

Για να θέσετε σε λειτουργία το σύστημα, μετακινήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων ή τον επιλογέα ταχυτήτων στη θέση "R" ενώ ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON. Όταν τεθεί σε λειτουργία το σύστημα αισθητήρων για την όπισθεν, η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας (A) συστήματος αισθητήρων για την όπισθεν θα ανάψει. Για να διακόψετε τη λειτουργία, πιέστε το διακόπτη "SONAR". Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας (A) του συστήματος αισθητήρων για την όπισθεν θα σβήσει.

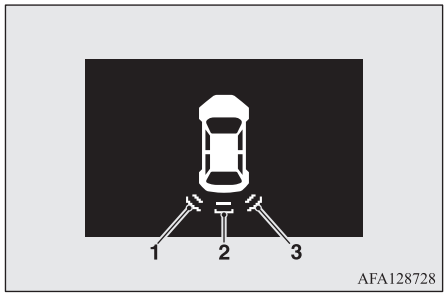


ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μόνο όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων ή ο μοχλός επιλογής σχέσης είναι στη θέση "R", μπορεί να λειτουργήσει το σύστημα αισθητήρων για την όπισθεν ή να σταματήσει, χρησιμοποιώντας το διακόπτη "SONAR".

Προειδοποίηση για εμπόδια

Αν υπάρχει εμπόδιο πίσω από το αυτοκίνητο, εμφανίζεται μια προειδοποιητική ένδειξη στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών και ηχεί ο προειδοποιητικός βομβητής.



1- Γωνιακός αισθητήρας (αριστερά)
2- Πίσω αισθητήρας
3- Γωνιακός αισθητήρας (δεξιά)

Γωνιακός αισθητήρας

Απόσταση μεταξύ αυτοκινήτου και εμποδίου	Είδος προειδοποιητικής ένδειξης/ προειδοποιητικού ήχου
Περίπου 60 έως 40 cm	Διακεκομμένος
Περίπου 40 έως 25 cm	Γρήγορα διακεκομμένος
Μικρότερη από 25 cm περίπου	Συνεχής

Πίσω αισθητήρας (οχήματα χωρίς ράβδο ρυμούλκησης)

Απόσταση μεταξύ αυτοκινήτου και εμποδίου	Είδος προειδοποιητικής ένδειξης/ προειδοποιητικού ήχου
Περίπου 150 έως 80 cm	Διακεκομμένος
Περίπου 80 έως 40 cm	Γρήγορα διακεκομμένος
Μικρότερη από 40 cm περίπου	Συνεχής

Πίσω αισθητήρας (αυτοκίνητα με κοτσαδόρο)

Απόσταση μεταξύ αυτοκινήτου και εμποδίου	Είδος προειδοποιητικής ένδειξης/ προειδοποιητικού ήχου
Περίπου 150 έως 100 cm	Διακεκομμένος
Περίπου 100 έως 60 cm	Γρήγορα διακεκομμένος
Περίπου 60 έως 40 cm	Συνεχής
Μικρότερη από 40 cm περίπου	Καμία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Οι αποστάσεις που δίνονται έχουν μόνο ενδεικτικό χαρακτήρα, δεδομένου ότι ενδέχεται να σημειωθούν σφάλματα που οφείλονται σε διάφορους παράγοντες, όπως η θερμοκρασία, η υγρασία ή το σχήμα των εμποδίων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν οι αισθητήρες ανιχνεύσουν διαφορετικά εμπόδια ταυτόχρονα, η οθόνη πολλαπλών πληροφοριών επισημαίνει τις κατευθύνσεις των εμποδίων που ανιχνεύει κάθε αισθητήρας. Ωστόσο, μεταξύ των εμποδίων που ανιχνεύονται, προτεραιότητα δίνεται στα πλησιέστερα από αυτά, και ο προειδοποιητικός βομβητής ηχεί για να σας ενημερώσει για τα πλησιέστερα εμπόδια.

Μεταβολή των περιοχών ανίχνευσης

Οι περιοχές ανίχνευσης μπορούν να αλλάξουν ως εξής:

Οχήματα με ράβδο ρυμούλκησης

Όταν η λειτουργία του συστήματος διακοπεί από το διακόπτη “SONAR”, πιέστε το διακόπτη “SONAR” επί 3 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο και αφήστε τον. Ο βομβητής θα ηχήσει δύο φορές για να επισημάνει τη μεταβολή της περιοχής ανίχνευσης.

Οχήματα χωρίς ράβδο ρυμούλκησης

Όταν η λειτουργία του συστήματος διακοπεί από το διακόπτη “SONAR”, πιέστε το διακόπτη “SONAR” επί 3 δευτερόλεπτα περίπου ή περισσότερο και αφήστε τον. Ο βομβητής θα ηχήσει μία φορά για να επισημάνει τη μεταβολή της περιοχής ανίχνευσης.

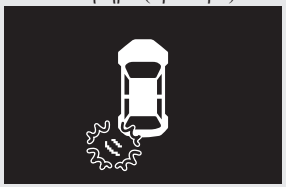
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η περιοχή ανίχνευσης δεν αλλάζει αν κρατήσετε το διακόπτη “SONAR” πατημένο επί 10 δευτερόλεπτα ή περισσότερο.
- Αφού πατήσετε το διακόπτη “SONAR”, η λειτουργία του συστήματος αισθητήρων για την όπισθεν διαφοροποιείται ανάλογα με τη ρύθμιση για τις περιοχές ανίχνευσης.
  - Ρύθμιση όταν δεν υπάρχει τοποθετημένος κοτσαδόρος
    Όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων ή ο μοχλός επιλογής σχέσης μετακινούνται στη θέση “R”, το σύστημα αισθητήρων για την όπισθεν θα λειτουργήσει ακόμα και αν η λειτουργία των γωνιακών αισθητήρων έχει σταματήσει με το πάτημα του διακόπτη “SONAR”.
  - Ρύθμιση όταν υπάρχει τοποθετημένος κοτσαδόρος
    Όταν έχει σταματήσει η λειτουργία του συστήματος αισθητήρων για την όπισθεν με το πάτημα του διακόπτη “SONAR”, το σύστημα των γωνιακών αισθητήρων δε θα λειτουργήσει μέχρι το σταμάτημα του κινητήρα ακόμα και αν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων ή ο μοχλός αλλαγής σχέσης είναι στη θέση “R”.
    Για την επαναφορά της λειτουργίας του συστήματος αισθητήρων για την όπισθεν, πατήστε το διακόπτη “SONAR” ή σβήστε και ξεκινήστε ξανά τον κινητήρα και μετά μετακινήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων ή το μοχλό επιλογής σχέσης στη θέση “R”.

Προειδοποιητική ένδειξη συστήματος αισθητήρων για την όπισθεν

Σε περίπτωση που υπάρξει δυσλειτουργία στο σύστημα αισθητήρων για την όπισθεν, η ένδειξη του αισθητήρα που δυσλειτουργεί θα αναβοσβήσει και ο προειδοποιητικός βομβητής θα ηχήσει για περίπου 5 δευτερόλεπτα. Ακόμα και αν ο βομβητής σταματήσει να ηχεί, η ένδειξη θα συνεχίσει να αναβοσβήνει έως ότου το σύστημα επανέλθει στην κανονική του κατάσταση. Πηγαίνετε το αυτοκίνητο για έλεγχο σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Παράδειγμα: Δυσλειτουργία γωνιακού αισθητήρα (αριστερά)



AFA128731

Κάμερα οπισθοπορείας*

Η κάμερα οπισθοπορείας είναι ένα σύστημα που δείχνει την εικόνα πίσω από το αυτοκίνητο στην οθόνη του DISPLAY AUDIO, του Smartphone-link Display Audio (SDA) ή του συστήματος πλοήγησης Smartphone-link Display Audio (SDA).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η κάμερα οπισθοπορείας είναι ένα βοηθητικό σύστημα που επιτρέπει στον οδηγό να ελέγχει για εμπόδια πίσω από το αυτοκίνητο. Η εμβέλειά της είναι περιορισμένη, επομένως δεν θα πρέπει να βασίζεστε σε αυτήν υπέρ το δέον. Οδηγείτε με την ίδια προσοχή που θα οδηγούσατε εάν το όχημα δεν ήταν εξοπλισμένο με την κάμερα οπισθοπορείας.
- Να ελέγχετε οπτικά εσείς οι ίδιοι την ασφάλεια γύρω από το αυτοκίνητο. Μην βασίζεστε αποκλειστικά και μόνο στην κάμερα οπισθοπορείας.

Εμβέλεια της κάμερας οπισθοπορείας

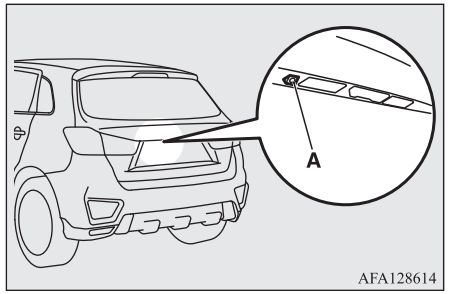
Η εμβέλεια της κάμερας οπισθοπορείας περιορίζεται στην περιοχή που φαίνεται στις εικόνες.

Δεν μπορεί να προβάλλει και τις δύο πλευρές και το χαμηλό τμήμα του πίσω προφυλακτήρα κ.τ.λ.

Όταν κάνετε όπισθεν, να ελέγχετε οπωσδήποτε την ασφάλεια γύρω από το αυτοκίνητο.

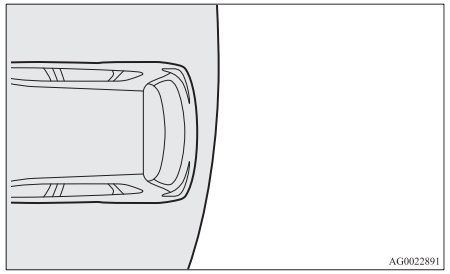
Θέση της κάμερας οπισθοπορείας

Η κάμερα οπισθοπορείας (A) είναι ενσωματωμένη κοντά στη χειρολαβή της πόρτας του χώρου αποσκευών.

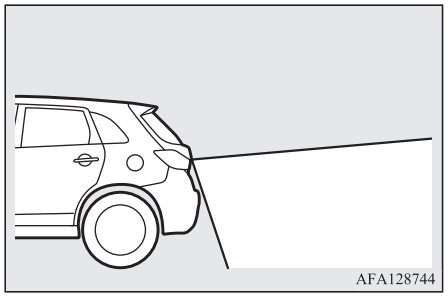


AFA128614

Εμβέλεια της κάμερας οπισθοπορείας



AG0022891



Πώς να χρησιμοποιείτε την κάμερα οπισθοπορείας

Όταν επιλέγετε με το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων ή με τον επιλογέα ταχυτήτων τη θέση "R" με το διακόπτη ανάφλεξης ή τον τρόπο λειτουργίας στο ON, η εικόνα πίσω από το όχημα, θα εμφανιστεί αυτόματα στην οθόνη του DISPLAY AUDIO, του Smartphone-link Display Audio (SDA) ή του συστήματος πλοήγησης Smartphone-link Display Audio (SDA). Εάν μετακινήσετε το μοχλό ταχυτήτων ή τον επιλογέα σε κάποια άλλη θέση, τότε η οθόνη θα επιστρέψει στις αρχικές της ενδείξεις.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η κάμερα οπισθοπορείας διαθέτει έναν ειδικό φακό που κάνει τα αντικείμενα που εμφανίζονται στην οθόνη να φαίνονται πιο κοντά ή πιο μακριά από ότι είναι στην πραγματικότητα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Επειδή η κάμερα οπισθοπορείας διαθέτει έναν ειδικό φακό, οι γραμμές στο έδαφος ανάμεσα στις θέσεις στάθμευσης ενδέχεται να μην φαίνονται παράλληλες στην οθόνη.
- Στις παρακάτω περιπτώσεις, μπορεί να δυσκολευτείτε να δείτε την ένδειξη της οθόνης. Δεν συνιστά ανωμαλία.
  - Χαμηλός φωτισμός (νύχτα).
  - Όταν το φως του ήλιου ή το φως από τους προβολείς άλλου αυτοκινήτου εισέλθει απευθείας στο φακό.
- Αν η κάμερα είναι ζεστή και μετά κρυώσει από τη βροχή από ένα πλυντήριο αυτοκινήτων, ο φακός μπορεί να θαμπώσει. Το φαινόμενο αυτό δεν υποδηλώνει δυσλειτουργία.
- Δεν είναι δυνατόν να δείτε καθαρά τα εμπόδια όταν ο φακός είναι λερωμένος. Αν ο φακός λερωθεί από σταγόνες της βροχής, χιόνι, λάσπη ή λάδι, απομακρύνετε τους λεκέδες προσέχοντας να μην γρατσουνίσετε το φακό.
- Τηρήστε τις ακόλουθες προφυλάξεις. Αν τις αγνοήσετε, μπορεί να παρουσιαστεί δυσλειτουργία στην κάμερα.
  - Μην χτυπάτε την κάμερα.
  - Μην απλώνετε κερί στην κάμερα.

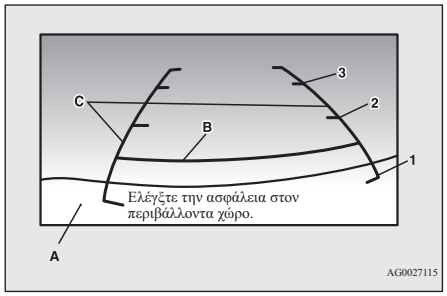
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην πιτσιλάτε την κάμερα με βραστό νερό.
- Μην αποσυναρμολογείτε την κάμερα.

Γραμμές αναφοράς στην οθόνη

Οι γραμμές αναφοράς και η επάνω επιφάνεια του πίσω προφυλακτήρα (A) εμφανίζονται στην οθόνη.

- Η κόκκινη γραμμή (B) επισημαίνει απόσταση 50 cm περίπου πίσω από τον πίσω προφυλακτήρα.
- Οι δύο πράσινες γραμμές (C) επισημαίνουν απόσταση 20 cm περίπου έξω από το αμάξωμα του αυτοκινήτου.
- Οι κοντές εγκάρσιες γραμμές (1 έως 3) επισημαίνουν την απόσταση από τον πίσω προφυλακτήρα.



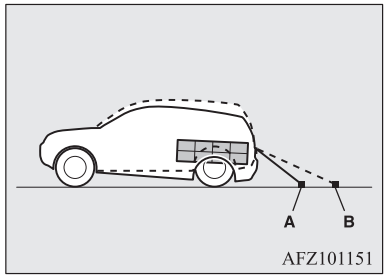
1. Περίπου στο πίσω άκρο του πίσω προφυλακτήρα (αν υπάρχει)
2. Περίπου 100 cm
3. Περίπου 200 cm

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε οχήματα εξοπλισμένα με το Smartphone-link Display Audio (SDA) ή το σύστημα πλοήγησης Smartphone-link Display Audio (SDA), μπορείτε να αλλάξετε τη γλώσσα της οθόνης. Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στο ξεχωριστό βιβλίο του ιδιοκτήτη.
- Όταν το αυτοκίνητο έχει κλίση λόγω των επιβατών στο αυτοκίνητο, το βάρος και την τοποθέτηση των αποσκευών και/ή την κατάσταση του οδοστρώματος, οι γραμμές στην εικόνα της κάμερας οπισθοπορείας ενδέχεται να μην βρίσκονται ακριβώς πάνω στον πραγματικό δρόμο.
  Οι γραμμές αναφοράς για την απόσταση και το πλάτος του αυτοκινήτου αφορούν σε οριζόντιο, επίπεδο οδόστρωμα. Στις περιπτώσεις που ακολουθούν, τα αντικείμενα που εμφανίζονται στην οθόνη θα φαίνονται πιο μακριά από ό,τι πραγματικά είναι.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

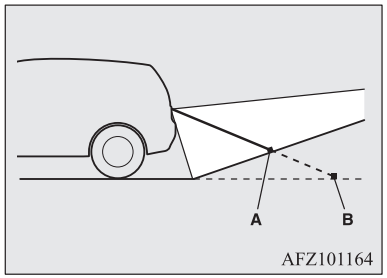
- Όταν το πίσω μέρος του αυτοκινήτου πέφτει προς τα κάτω λόγω του βάρους των επιβατών και των αποσκευών.



A- Πραγματικά αντικείμενα
B- Αντικείμενα που εμφανίζονται στην οθόνη

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν υπάρχει κλίση προς τα πάνω στο πίσω μέρος.

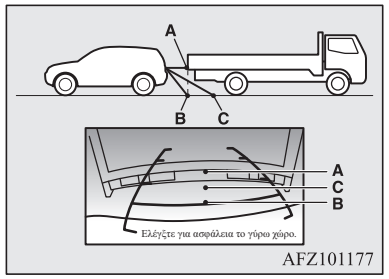


A- Πραγματικά αντικείμενα
B- Αντικείμενα που εμφανίζονται στην οθόνη

- Οι γραμμές αναφοράς για την απόσταση και το πλάτος του αυτοκινήτου αποσκοπούν στο να επισημαίνουν την απόσταση από ένα επίπεδο αντικείμενο, όπως για παράδειγμα μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια οδοστρώματος. Αυτό σημαίνει ότι η απόσταση από κάποιο προεξέχον αντικείμενο που εμφανίζεται στην οθόνη διαφέρει από την πραγματική απόσταση που απέχει το προεξέχον αντικείμενο. Μην τις χρησιμοποιείτε ως οδηγό για τις αποστάσεις από σταθερά αντικείμενα.
  Παράδειγμα: Στην οθόνη, το σημείο B εμφανίζεται πιο κοντά, και τα σημεία C και A πιο μακριά. Τα σημεία A και B βρίσκονται στην πραγματικότητα στην ίδια απόσταση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

από το αυτοκίνητο, ενώ το σημείο C βρίσκεται πιο μακριά από τα σημεία A και B.



AFZ101177

Φορτία

Προφυλάξεις σχετικά με τα φορτία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην τοποθετείτε φορτίο ή αποσκευές ξεπερνώντας το ύψος της πλάτης των καθισμάτων. Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο ή οι αποσκευές δεν μπορούν να μετακινηθούν με το αυτοκίνητο εν κινήσει. Αν πατήσετε απότομα το φρένο χωρίς να έχετε ορατότητα και το φορτίο εκτοξευθεί στο εσωτερικό της καμπίνας, μπορεί να προκληθεί σοβαρό ατύχημα ή τραυματισμός.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Φορτώνετε τα βαριά φορτία ή αποσκευές στο μπροστινό μέρος του αυτοκινήτου. Αν το φορτίο στο πίσω μέρος του αυτοκινήτου είναι υπερβολικά βαρύ, η συμπεριφορά του αυτοκινήτου μπορεί να παρουσιάσει αστάθεια.

Φόρτωση της σχάρας οροφής

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη σχάρα οροφής. Μην φορτώνετε αποσκευές απευθείας πάνω στην οροφή. Για την εγκατάσταση, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών της σχάρας οροφής.
- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση σε οιοδήποτε σημείο κατά τη στερέωση/αφαίρεση της σχάρας οροφής και κατά τη φόρτωση/εκφόρτωση αποσκευών.
  Ενδέχεται να προκληθούν βαθουλώματα στην οροφή του αυτοκινήτου, ανάλογα με το πώς και που ασκείται η δύναμη.

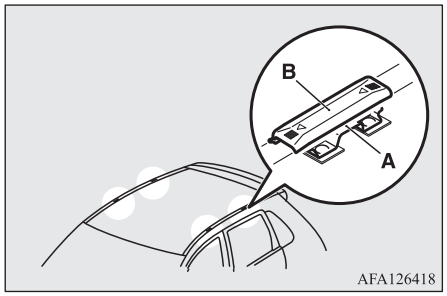
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε γνήσια σχάρα οροφής MITSUBISHI, διότι τα υποστηρίγματα έχουν ειδικό σχήμα.
  Για λεπτομέρειες, σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Υποστηρίγματα στερέωσης σχάρας οροφής*

Τύπος 1

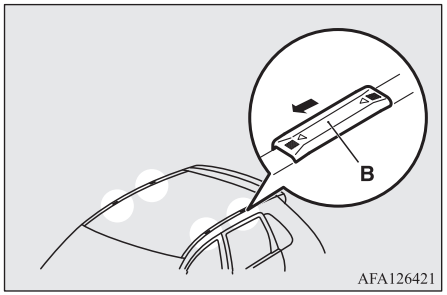
Όταν εγκαθιστάτε τη σχάρα οροφής να χρησιμοποιείτε τα υποστηρίγματα (A).
Τα υποστηρίγματα (A) βρίσκονται κάτω από κάθε κάλυμμα (B).



AFA126418

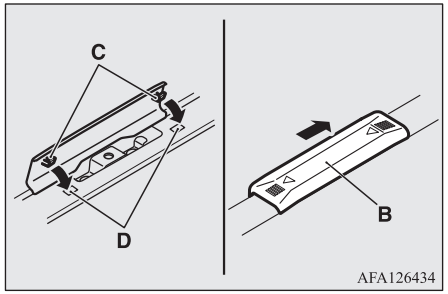
Προσάρτηση της σχάρας οροφής

Σύρετε το κάθε κάλυμμα (B) προς το μπροστινό μέρος του αυτοκινήτου για να το βγάλετε.



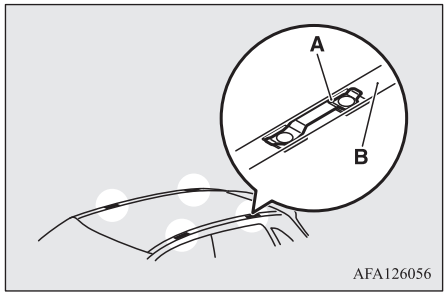
Επανατοποθέτηση των καλυμμάτων

1. Για κάθε κάλυμμα, τοποθετήστε τις γλωττίδες (C) του καλύμματος στις οπές (D) στην οροφή.
2. Σύρετε το κάλυμμα (B) προς το πίσω μέρος του οχήματος για να το τοποθετήσετε.



Τύπος 2

Όταν εγκαθιστάτε τη σχάρα οροφής να χρησιμοποιείτε τα υποστηρίγματα (A).
Τα υποστηρίγματα (A) βρίσκονται κάτω από κάθε υδρορροή οροφής (B).



Προφυλάξεις σχετικά με τη σχάρα οροφής

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Βεβαιωθείτε ότι το βάρος των αποσκευών δεν υπερβαίνει το επιτρεπόμενο φορτίο οροφής.
  Σε περίπτωση υπέρβασης του επιτρεπόμενου φορτίου οροφής, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο αυτοκίνητο.
  Το επιτρεπόμενο φορτίο οροφής είναι το συνολικό φορτίο της οροφής (το βάρος της σχάρας οροφής συν το βάρος των αποσκευών που τοποθετούνται σε αυτήν).
  Για τη συγκεκριμένη τιμή ανατρέξτε στην ενότητα “Μέγιστο φορτίο οροφής” στη σελίδα 11-06.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν φορτώσετε αποσκευές στο αυτοκίνητο, να οδηγείτε οπωσδήποτε αργά και να αποφεύγετε τους υπερβολικούς ελιγμούς, όπως το απότομο φρενάρισμα ή το γρήγορο στρίψιμο.
  Επιπλέον, τοποθετήστε τις αποσκευές στη σχάρα κατά τέτοιον τρόπο, ώστε το βάρος τους να διανέμεται ομοιόμορφα, με τα πιο βαριά αντικείμενα στο κάτω μέρος. Μην φορτώνετε αντικείμενα με πλάτος μεγαλύτερο από αυτό της σχάρας οροφής.
  Το πρόσθετο βάρος της οροφής μπορεί να ανεβάσει το κέντρο βάρους του αυτοκινήτου και να επηρεάσει τη συμπεριφορά του αυτοκινήτου.
  Ως εκ τούτου, τα οδηγικά λάθη ή οι ελιγμοί έκτακτης ανάγκης ενδέχεται να οδηγήσουν σε απώλεια ελέγχου του αυτοκινήτου και επομένως σε ατύχημα.
- Πριν οδηγήσετε και αφού διανύσετε μικρή απόσταση, να ελέγχετε πάντοτε το φορτίο για να βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένο στη σχάρα οροφής.
  Να ελέγχετε περιοδικά κατά τη διάρκεια του ταξιδιού σας ότι το φορτίο παραμένει σταθερό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να αποφευχθεί ο θόρυβος από τον αέρα και για να μειωθεί η κατανάλωση καυσίμου, αφαιρέστε τη σχάρα οροφής όταν δεν σκοπεύετε να τη χρησιμοποιήσετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αφαιρείτε τη σχάρα οροφής πριν χρησιμοποιήσετε ένα αυτόματο πλυντήριο αυτοκινήτων.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος για την ανύψωση της πόρτας πορτμπαγκάζ όταν τοποθετείτε σχάρα οροφής.

Ρυμούλκηση τρέιλερ

Για να ρυμουλκήσετε τρέιλερ με το αυτοκίνητό σας, πρέπει να διαθέτετε μηχανισμό ρυμούλκησης τρέιλερ που πληροί όλους τους σχετικούς τοπικούς κανονισμούς, συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
Οι κανονισμοί που αφορούν στη ρυμούλκηση ενός τρέιλερ μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Σας συμβουλεύουμε να τηρείτε τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

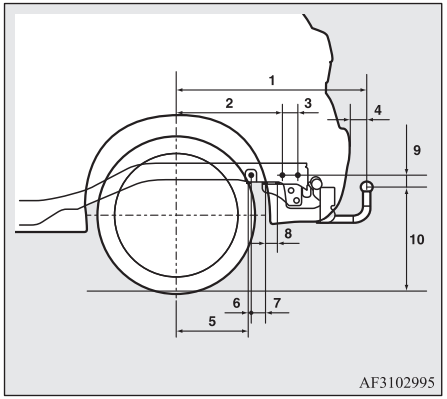
- Κίνδυνος ατυχήματος!
  Θα πρέπει να τοποθετείται ένας κοτσαδόρος σύμφωνα με τις οδηγίες της MITSUBISHI MOTORS.

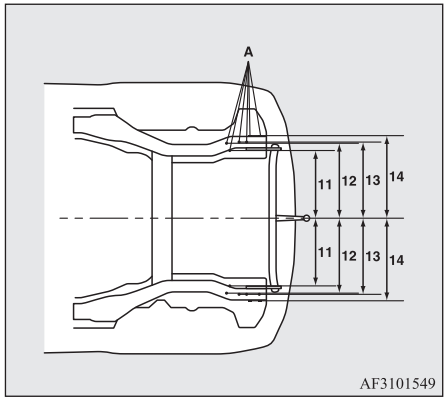
Το μέγιστο βάρος ρυμούλκησης με φρένα και το μέγιστο βάρος του ρύγχους του τρέιλερ

Μην υπερβαίνετε ποτέ το μέγιστο βάρος ρυμούλκησης με φρένα και το μέγιστο βάρος του ρύγχους του τρέιλερ που αναφέρονται στις προδιαγραφές.
(Ανατρέξτε στη σελίδα 11-06.)
Αν ρυμουλκείτε τρέιλερ σε υψόμετρο μεγαλύτερο από 1.000 m από το επίπεδο της θάλασσας, μειώστε το βάρος κατά 10 % του μικτού βάρους (αυτοκινήτου και τρέιλερ) για κάθε επιπλέον 1.000 m πάνω από το επίπεδο της θάλασσας, δεδομένου ότι η απόδοση του κινητήρα μειώνεται εξαιτίας της μείωσης της ατμοσφαιρικής πίεσης.

Προδιαγραφές τοποθέτησης κοτσαδόρου

Για τα σημεία στερέωσης (A) του κοτσαδόρου, ανατρέξτε στον πίνακα που ακολουθεί.





1	838,5 mm
2	461 mm
3	68,5 mm
4	77 mm
5	310 mm
6	13,5 mm
7	66,5 mm
8	50 mm
9	48 mm
10	468 mm έως 480 mm (σε κατάσταση απόβαρου)
	382 mm έως 398 mm (σε κατάσταση με φορτίο)
11	447 mm
12	487 mm
13	495 mm
14	525,5 mm

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι τιμές κάτω από το στοιχείο 12 μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τις συνθήκες φόρτωσης του φορτίου ή των αποσκευών.

Υποδείξεις χειρισμού

- Για να αποφευχθεί η ολίσθηση του συμπλέκτη (αυτοκίνητο με M/T μόνο), μην ανεβάζετε τις στροφές του κινητήρα περισσότερο από όσο χρειάζεται κατά την εκκίνηση.
- Κατά τη ρυμούλκηση τρέιλερ, βεβαιωθείτε ότι η ταχύτητα οδήγησης δεν υπερβαίνει τα 100 χλμ./ώρα (62 μίλια/ώρα). Επίσης, συνιστάται η συμμόρφωση με τους τοπικούς κανονισμούς, σε περίπτωση που το όριο ταχύτητας για οδήγηση με τρέιλερ περιορίζεται σε λιγότερο από 100 χλμ./ώρα (62 μίλια/ώρα).

- Για να αποφευχθούν ενδεχόμενα τραντάγματα από το φρενάρισμα του τρέιλερ, πατήστε μαλακά το πεντάλ φρένου και μετά πιο δυνατά.
- Για να εκμεταλλευτείτε πλήρως το φρένο του κινητήρα, επιλέγετε μια πιο κοντή σχέση μετάδοσης πριν κατεβείτε μια κατηφόρα.

Πρόσθετες προφυλάξεις για αυτοκίνητα με CVT

Για οδήγηση σε δρόμους με κλίση ή σε χαμηλές ταχύτητες συνιστάται η θέση "D".
Χρησιμοποιήστε την σπορ οδήγηση σε ορεινές περιοχές έτσι, ώστε να χρησιμοποιείτε καλύτερα το φρενάρισμα του κινητήρα και να βοηθήσετε το σύστημα φρένων. Ωστόσο, βεβαιωθείτε ότι η ταχύτητα δεν υπερβαίνει το μέγιστο όριο για την επιλεγμένη θέση ταχύτητας.

Υπερθέρμανση

Αυτό θα συμβεί κανονικά ως το αποτέλεσμα κάποιας μηχανικής βλάβης. Αν το αυτοκίνητό σας έχει υπερθερμανθεί, σταματήστε και ελέγξτε για χαλαρή ή σπασμένη αντλία νερού/ιμάντας κίνησης γεννήτριας, για βουλωμένη εισαγωγή αέρα του ψυγείου ή για χαμηλή στάθμη υγρού ψύξης. Αν αυτά τα στοιχεία είναι ικανοποιητικά, η υπερθέρμανση μπορεί να έχει προκληθεί από διάφορες μηχανικές αιτίες, που πρέπει να εξακριβωθούν σε ένα κατάλληλο κέντρο συντήρησης.

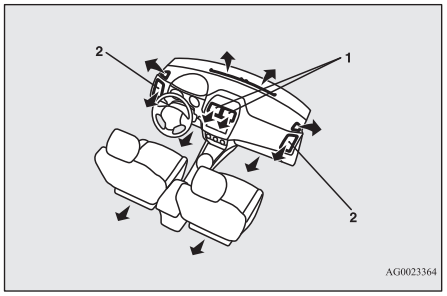
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν ο κινητήρας υπερθερμανθεί, πριν προβείτε σε οποιαδήποτε διορθωτική ενέργεια, ανατρέξτε στην ενότητα "Υπερθέρμανση Κινητήρα" του κεφαλαίου "Για περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης".
- Σε αυτοκίνητα με CVT, αν εμφανιστεί η προειδοποιητική ένδειξη 🌡, η θερμοκρασία του υγρού του CVT είναι υψηλή.
  Ανατρέξτε στην αντίστοιχη σελίδα και λάβετε τα απαραίτητα μέτρα.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Όταν προκύπτει δυσλειτουργία με το CVT" στη σελίδα 6-32.

Για ευχάριστη οδήγηση

Αεραγωγοί....7-02
Κλιματιστικό....7-03
Σημαντικές συμβουλές λειτουργίας για το κλιματιστικό....7-11
Φίλτρο αέρα....7-12
Ραδιόφωνο LW/MW/FM/Συσκευή αναπαραγωγής CD*....7-12
Μεταχείριση των δίσκων....7-16
Αρχεία ήχου (MP3/WMA/AAC)....7-18
Σημαντικά σημεία για την ασφάλεια του πελάτη....7-22
Κουμπιά λειτουργιών....7-22
Ακρόαση ραδιοφώνου....7-26
Ακρόαση DAB*....7-27
Ακρόαση μηνυμάτων κυκλοφορίας....7-28
Ακρόαση CD....7-29
Ακρόαση MP3....7-30
Ακρόαση iPod....7-31
Ακρόαση αρχείων ήχου σε συσκευή USB....7-34
Για αναπαραγωγή κομματιών συσκευής μνήμης USB μέσω φωνητικής λειτουργίας (αυτοκίνητα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0)....7-37
Ακρόαση ήχου Bluetooth®*....7-41
Ενδεικτικό οθόνης....7-43
Ρύθμιση ποιότητας και εξόδου ήχου....7-44
Ρυθμίσεις συστήματος....7-45
Επίλυση προβλημάτων....7-51
Link System*....7-53
Σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0*....7-53
Υποδοχή εισόδου USB*....7-80
Αλεξήλια....7-83
Σταχτοδοχείο*....7-84
Αναπτήρας*....7-84
Βοηθητική υποδοχή*....7-85
Εσωτερικά φώτα....7-86
Χώροι αποθήκευσης....7-90
Ποτηροθήκη....7-92
Βάση για φιάλη....7-93
Πίσω ράφι*....7-94
Χειρολαβές....7-94
Άγκιστρο για τα ρούχα....7-95
Άγκιστρα αποσκευών....7-95

Αεραγωγοί



1- Κεντρικοί αεραγωγοί
2- Πλαϊνοί αεραγωγοί

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην αφήνετε ποτά πάνω στον πίνακα οργάνων.
  Αν εισέλθουν υγρά στα στόμια εξαερισμού του κλιματιστικού, ενδέχεται να προξενήσουν ζημία στο σύστημα.

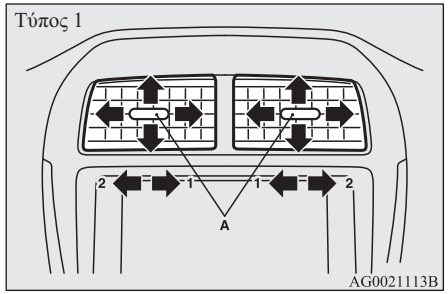
Ρύθμιση ροής και κατεύθυνσης αέρα

Κεντρικοί αεραγωγοί

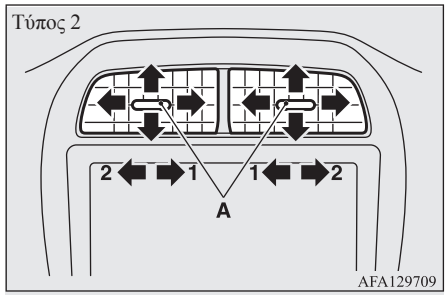
Μετακινήστε το κουμπί (A) για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση της ροής του αέρα.

Για να κλείσετε τον αεραγωγό, μετακινήστε πλήρως το διακόπτη (A) προς την εσωτερική πλευρά.

Τύπος 1



Τύπος 2

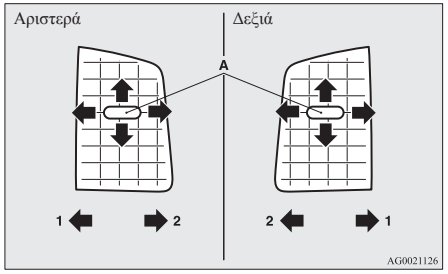


1- Κλείσιμο
2- Άνοιγμα

Πλαϊνοί αεραγωγοί

Μετακινήστε το κουμπί (A) για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση της ροής του αέρα.

Για να κλείσετε τον αεραγωγό, μετακινήστε πλήρως το διακόπτη (A) προς την εξωτερική πλευρά.



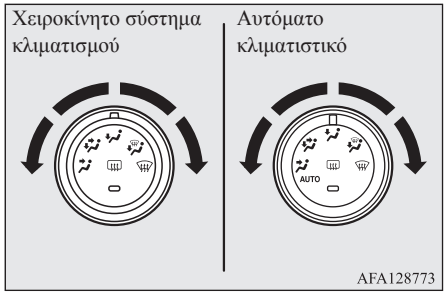
1- Κλείσιμο
2- Άνοιγμα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο ψυχρός αέρας από τα στόμια εξαερισμού μπορεί να εμφανιστεί με τη μορφή αχλύδος. Αυτό οφείλεται στο ότι ο υγρός αέρας ψύχεται ξαφνικά από το κλιματιστικό. Η αχλύς θα διαλυθεί ύστερα από λίγο.
- Προσέξτε να μη χυθούν ροφήματα κ.τ.λ. μέσα στους αεραγωγούς.
  Κάτι τέτοιο μπορεί να επηρεάσει τη σωστή λειτουργία του συστήματος κλιματισμού.

Περιστροφικός επιλογέας λειτουργίας

Για να αλλάξετε την ποσότητα του αέρα που εξέρχεται από τα στόμια εξαερισμού, γυρίστε τον περιστροφικό επιλογέα λειτουργίας.



Θέση προσώπου

Ο αέρας κατευθύνεται μόνο προς το επάνω τμήμα του χώρου επιβατών.

Θέση πόδια/ταμπλό

Ο αέρας κατευθύνεται προς το επάνω τμήμα του χώρου επιβατών και προς το χώρο των ποδιών.

Θέση ποδιών

Ο αέρας κατευθύνεται κυρίως προς το χώρο των ποδιών.

Θέση πόδια/ξεθαμπώματος

Ο αέρας κατευθύνεται προς το χώρο των ποδιών, το παρμπρίζ και τα παράθυρα των θυρών.

Θέση ξεθαμπώματος

Ο αέρας κατευθύνεται κυρίως προς το παρμπρίζ και τα παράθυρα των θυρών.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Χρησιμοποιώντας τον περιστροφικό επιλογέα λειτουργίας μεταξύ των θέσεων "" και "", αποτρέπετε το θάμπωμα των τζαμιών πατώντας τον διακόπτη επιλογής αέρα, για να επιλέξετε τη θέση εξωτερικού αέρα. (Ανατρέξτε στην ενότητα "Διακόπτης επιλογής αέρα" στη σελίδα 7-05.)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε οχήματα με το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G), το παρμπρίζ και τα τζάμια των θυρών ενδέχεται να θαμπώσουν όσο λειτουργεί το σύστημα AS&G. Αν θαμπώσει το παρμπρίζ και τα τζάμια των θυρών, ρυθμίστε τον περιστροφικό επιλογέα λειτουργίας στο "" για να ξεθαμπώσει το παρμπρίζ και τα τζάμια των θυρών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν ο περιστροφικός επιλογέας λειτουργίας βρίσκεται μεταξύ των θέσεων "" και "", ο αέρας κατευθύνεται κυρίως προς το επάνω μέρος του χώρου επιβατών. Όταν ο περιστροφικός επιλογέας λειτουργίας βρίσκεται μεταξύ των θέσεων "" και "", ο αέρας κατευθύνεται κυρίως προς το χώρο των ποδιών.
- Όταν ο περιστροφικός επιλογέας λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "", μικρή ποσότητα αέρα κατευθύνεται προς το παρμπρίζ και τα παράθυρα.
- Όταν ο περιστροφικός επιλογέας λειτουργίας βρίσκεται βρίσκεται μεταξύ των θέσεων "" και "", ο αέρας κατευθύνεται κυρίως προς το χώρο των ποδιών. Όταν ο περιστροφικός επιλογέας λειτουργίας βρίσκεται μεταξύ των θέσεων "" και "", ο αέρας κατευθύνεται κυρίως προς το παρμπρίζ και τα παράθυρα.

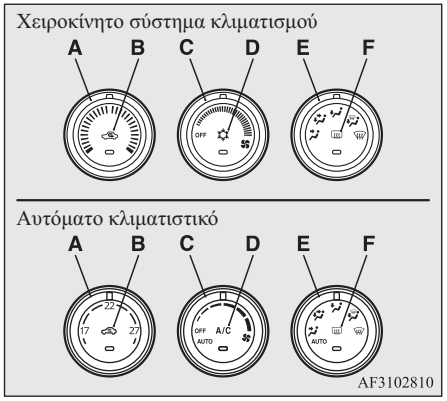
Κλιματιστικό

Το κλιματιστικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο όταν λειτουργεί ο κινητήρας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Οι στροφές του κινητήρα μπορεί να αυξηθούν όταν λειτουργεί το κλιματιστικό.
  Με αυξημένη ταχύτητα του κινητήρα, ένα όχημα CVT θα σύρεται σε μεγαλύτερο βαθμό από ό, τι με χαμηλότερη ταχύτητα του κινητήρα. Πατήστε τέρμα το πεντάλ φρένου για να αποτρέψετε το σύρσιμο του αυτοκινήτου.

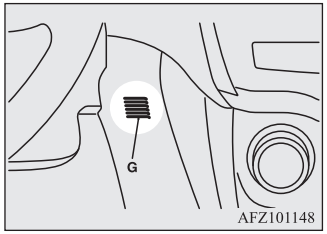
Πίνακας ελέγχου



A- Περιστροφικός επιλογέας θερμοκρασίας
B- Διακόπτης επιλογής αέρα
C- Περιστροφικός επιλογέας ταχύτητας ανεμιστήρα
D- Διακόπτης συστήματος κλιματισμού
E- Περιστροφικός επιλογέας λειτουργίας
F- Διακόπτης πίσω αποθαμβωτικού → σελ. 5-70

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

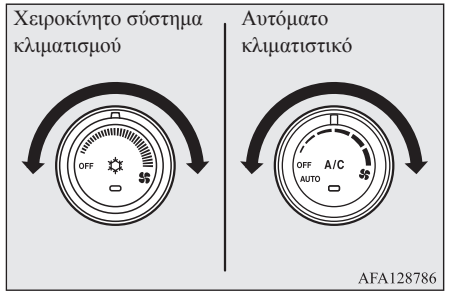
- Σε αυτοκίνητα με αυτόματο κλιματιστικό, υπάρχει ένας αισθητήρας θερμοκρασίας αέρα εσωτερικού χώρου (G) στην εικονιζόμενη θέση.
  Μην τοποθετείτε ποτέ αντικείμενα επάνω στον αισθητήρα, διότι μπορεί να εμποδίσετε τη σωστή λειτουργία του.



Περιστροφικός επιλογέας ταχύτητας ανεμιστήρα

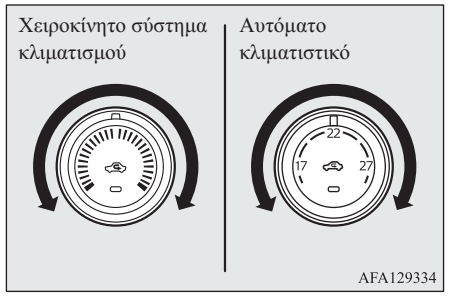
Επιλέξτε την ταχύτητα του ανεμιστήρα περιστρέφοντας δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα τον περιστροφικό επιλογέα ταχύτητας ανεμιστήρα.

Περιστρέψτε το χειριστήριο προς τα δεξιά, για να αυξήσετε την παροχή του αέρα και προς τα αριστερά, για να τη μειώσετε.



Περιστροφικός επιλογέας θερμοκρασίας

Περιστρέψτε τον περιστροφικό επιλογέα θερμοκρασίας δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όσο η θερμοκρασία του υγρού ψύξης του κινητήρα είναι χαμηλή, ο αέρας από το καλοριφέρ είναι δροσερός/κρύος μέχρι να ζεσταθεί ο κινητήρας, ακόμα και αν έχετε επιλέξει θερμό αέρα με τον επιλογέα.
- Σε οχήματα με αυτόματο κλιματιστικό, αν η θερμοκρασία ρυθμιστεί στην υψηλότερη ή χαμηλότερη τιμή της στη λειτουργία AUTO, η επιλογή αέρα και η κατάσταση λειτουργίας του κλιματιστικού θα αλλάζει αυτόματα ως εξής.
  - Ταχεία θέρμανση (όταν η θερμοκρασία ρυθμιστεί στην υψηλότερη τιμή)
    Εισάγεται εξωτερικός αέρας και το κλιματιστικό σταματά.
  - Ταχεία ψύξη (όταν η θερμοκρασία ρυθμιστεί στη χαμηλότερη τιμή)
    Ανακυκλώνεται ο εσωτερικός αέρας και το κλιματιστικό λειτουργεί.

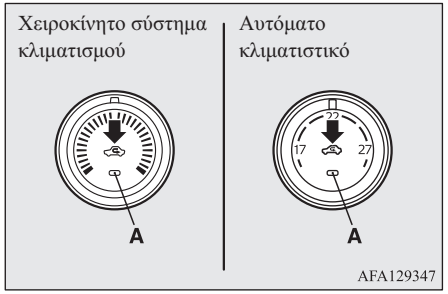
Οι ρυθμίσεις που περιγράφονται παραπάνω αποτελούν τις εργοστασιακές ρυθμίσεις. Οι διακόπτες επιλογής αέρα και συστήματος κλιματισμού μπορούν να προσαρμοστούν (αλλαγή ρύθμισης λειτουργίας). Επίσης, μπορείτε να ρυθμίσετε την αυτόματη εναλλαγή εξωτερικού αέρα και αέρα κλιματιστικού ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας.
Για περισσότερες πληροφορίες, σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Ανατρέξτε στην ενότητα “Προσαρμογή του διακόπτη συστήματος κλιματισμού (αυτόματο κλιματιστικό)” στη σελίδα 7-07.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Προσαρμογή της επιλογής αέρα” στη σελίδα 7-06.

Διακόπτης επιλογής αέρα

Για να αλλάξετε την επιλογή για τον αέρα, πατήστε απλώς το διακόπτη επιλογής αέρα. Κάθε φορά που πατάτε το διακόπτη ακούγεται ένας ήχος.

- Εξωτερικός αέρας: Η ενδεικτική λυχνία (A) είναι σβηστή
  Ο εξωτερικός αέρας εισάγεται στο χώρο των επιβατών.
- Αέρας ανακύκλωσης: Η ενδεικτική λυχνία (A) είναι αναμμένη
  Ο αέρας ανακυκλώνεται μέσα στο χώρο των επιβατών.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπό κανονικές συνθήκες να χρησιμοποιείτε τη θέση εξωτερικού αέρα ώστε το παρμπρίζ και τα πλαϊνά τζάμια να είναι καθαρά και να ξεθαμπώνετε ή να ξεπαγώνετε το παρμπρίζ.
  Αν θέλετε υψηλή απόδοση ψύξης ή αν ο εξωτερικός αέρας έχει πολλή σκόνη ή είναι μολυσμένος, χρησιμοποιήστε τη θέση ανακύκλωσης. Επιλέγετε περιοδικά τη θέση εξωτερικού αέρα για να ενισχύεται ο εξαερισμός, έτσι ώστε να μη θαμπώνουν τα τζάμια.
- Η χρήση της θέσης ανακύκλωσης για παρατεταμένο χρονικό διάστημα μπορεί να προκαλέσει θάμπωμα των τζαμιών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε οχήματα με χειροκίνητο σύστημα κλιματισμού, όταν το σύστημα λειτουργεί με το διακόπτη επιλογής αέρα στη θέση εξωτερικού αέρα, το σύστημα προσδιορίζει αυτόματα αν θα συνεχίσει να χρησιμοποιεί τον εξωτερικό αέρα ή αν θα πραγματοποιήσει ανακύκλωση. Αν η θερμοκρασία του εξωτερικού αέρα είναι υψηλή, το σύστημα επιλέγει την ανακυκλοφορία και προκαλεί το άναμμα της ενδεικτικής λυχνίας (A) στο διακόπτη (σε οχήματα με χειροκίνητο σύστημα κλιματισμού, το σύστημα επιλέγει την ανακυκλοφορία για να επιτύχει ταχεία ψύξη). Πατήστε το διακόπτη επιλογής αέρα για να επιστρέψετε στην εισαγωγή εξωτερικού αέρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε οχήματα με αυτόματο κλιματιστικό, αν το χειριστήριο επιλογής λειτουργίας ή το χειριστήριο επιλογής ταχύτητας ανεμιστήρα μετακινηθεί ξανά στη θέση "AUTO" μετά τη χειροκίνητη λειτουργία, τότε θα ρυθμιστεί αυτόματα και ο διακόπτης επιλογής αέρα.
- Σε οχήματα με αυτόματο κλιματιστικό, όταν η θερμοκρασία του ψυκτικού κινητήρα υπερβεί ένα συγκεκριμένο όριο, η επιλογή αέρα μεταβαίνει αλλάζει στη θέση ανακυκλοφορίας, και η ενδεικτική λυχνία (A) ανάβει. Αυτή τη φορά, το σύστημα δεν αλλάζει για εισαγωγή αέρα περιβάλλοντος, ακόμα και αν πιέσετε το διακόπτη επιλογής αέρα.

Προσαρμογή της επιλογής αέρα

Οι λειτουργίες μπορούν να τροποποιηθούν όπως αναφέρεται παρακάτω.

- Ενεργοποίηση αυτόματου ελέγχου αέρα
  - Χειροκίνητο σύστημα κλιματισμού:
    Όταν το σύστημα λειτουργεί, ο διακόπτης επιλογής αέρα ελέγχεται αυτόματα.
  - Αυτόματο κλιματιστικό:
    Όταν ο περιστροφικός επιλογέας λειτουργίας ή ο περιστροφικός επιλογέας ταχύτητας ανεμιστήρα γυρίσει στη θέση "AUTO", ο διακόπτης επιλογής αέρα ελέγχεται επίσης αυτόματα.
- Απενεργοποίηση αυτόματου ελέγχου αέρα
  - Χειροκίνητο σύστημα κλιματισμού:
    Ακόμα και όταν λειτουργεί το σύστημα, ο διακόπτης επιλογής αέρα δεν ελέγχεται αυτόματα.
  - Αυτόματο κλιματιστικό:
    Ακόμα και όταν ο περιστροφικός επιλογέας λειτουργίας ή ο περιστροφικός επιλογέας ταχύτητας ανεμιστήρα γυρίσει στη θέση "AUTO", ο διακόπτης επιλογής αέρα δεν ελέγχεται αυτόματα.
- Ρύθμιση αλλαγής μεθόδου
  Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη επιλογής αέρα για περίπου 10 δευτερόλεπτα ή περισσότερο.
  Όταν η ρύθμιση αλλάξει, εκπέμπεται ένας ήχος και η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει.
  - Όταν η ρύθμιση αλλάξει από ενεργοποίηση σε απενεργοποίηση, εκπέμπονται 3 ήχοι και η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει 3 φορές.
  - Όταν η ρύθμιση αλλάξει από απενεργοποίηση σε ενεργοποίηση, εκπέμπονται 2 ήχοι και η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει 3 φορές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

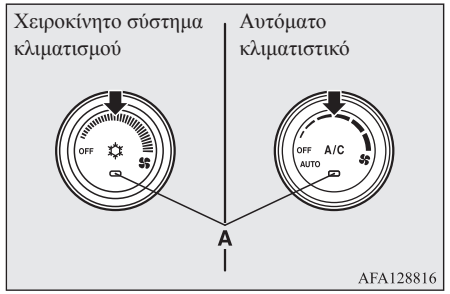
- Η εργοστασιακή ρύθμιση είναι "Ενεργοποίηση αυτόματου ελέγχου αέρα".

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν ο περιστροφικός επιλογέας λειτουργίας γυρίσει στη θέση "" για να αποφευχθεί το θάμπωμα στα παράθυρα, ο αεραγωγός μεταβαίνει αυτόματα στη θέση εξωτερικού αέρα, ακόμη και αν έχει επιλεγεί η ρύθμιση "Απενεργοποίηση αυτόματου ελέγχου αέρα".

Διακόπτης συστήματος κλιματισμού (κλιματισμός)

Πατήστε το διακόπτη για να ενεργοποιήσετε το κλιματιστικό. Η ενδεικτική λυχνία (A) θα ανάψει.
Κάθε φορά που πατάτε το διακόπτη ακούγεται ένας ήχος.



Πατήστε ξανά το διακόπτη για να το απενεργοποιήσετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν εντοπιστεί πρόβλημα στο σύστημα του κλιματιστικού, η ενδεικτική λυχνία (A) του κλιματιστικού θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Πατήστε μια φορά το διακόπτη του κλιματιστικού για να το απενεργοποιήσετε και ακόμα μια φορά για να το ενεργοποιήσετε ξανά. Αν η ενδεικτική λυχνία του κλιματιστικού πάψει να αναβοσβήνει, τότε δεν υπάρχει πρόβλημα. Αν αρχίσει να αναβοσβήνει ξανά, σας συνιστούμε να πάτε για να ελεγχθεί.
- Μερικές φορές, π.χ. ύστερα από πλύσιμο του αυτοκινήτου με πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης, ο συμπυκνωτής μπορεί να βραχεί και η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας (A) να αρχίσει να αναβοσβήνει για κάποιο χρονικό διάστημα. Δεν υπάρχει πρόβλημα σε αυτή την περίπτωση. Περιμένετε λίγο, πατήστε μία φορά το διακόπτη του συστήματος κλιματισμού για να απενεργοποιήσετε το σύστημα και ακόμα μία φορά για να το ενεργοποιήσετε ξανά. Μόλις το νερό εξατμιστεί, η λυχνία θα σταματήσει να αναβοσβήνει.

Προσαρμογή του διακόπτη συστήματος κλιματισμού (αυτόματο κλιματιστικό)

Οι λειτουργίες μπορούν να τροποποιηθούν όπως αναφέρεται παρακάτω.

- Ενεργοποίηση αυτόματου ελέγχου συστήματος κλιματισμού:
  Αν ο περιστροφικός επιλογέας λειτουργίας ή ο περιστροφικός επιλογέας ταχύτητας ανεμιστήρα στραφεί στη θέση "AUTO", ή ο περιστροφικός επιλογέας ελέγχου θερμοκρασίας ρυθμιστεί στην ελάχιστη θερμοκρασία, ο διακόπτης του συστήματος κλιματισμού ελέγχεται αυτόματα.
- Απενεργοποίηση αυτόματου ελέγχου του συστήματος κλιματισμού:
  Ο διακόπτης του συστήματος κλιματισμού δεν ελέγχεται αυτόματα όταν δεν χρησιμοποιείται ο διακόπτης του συστήματος κλιματισμού.
- Ρύθμιση αλλαγής μεθόδου
  Πιέστε παρατεταμένα το διακόπτη του συστήματος κλιματισμού για περίπου 10 δευτερόλεπτα ή περισσότερο.
  Όταν η ρύθμιση αλλάξει, εκπέμπεται ένας ήχος και η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει.
  - Όταν η ρύθμιση αλλάξει από ενεργοποίηση σε απενεργοποίηση, εκπέμπονται 3 ήχοι και η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει 3 φορές.
  - Όταν η ρύθμιση αλλάξει από απενεργοποίηση σε ενεργοποίηση, εκπέμπονται 2 ήχοι και η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει 3 φορές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

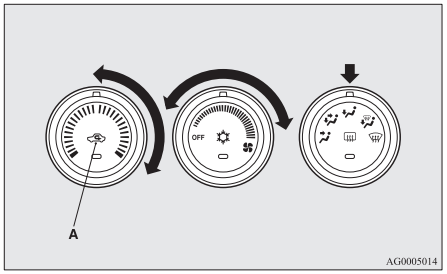
- Η εργοστασιακή ρύθμιση είναι "Ενεργοποίηση αυτόματου ελέγχου συστήματος κλιματισμού".
- Όταν γυρίσετε τον περιστροφικό επιλογέα λειτουργίας στη θέση "", προκειμένου να αποφευχθεί το θάμπωμα στα παράθυρα, ο κλιματισμός λειτουργεί αυτόματα, ακόμη κι εάν έχει επιλεγεί η ρύθμιση "Απενεργοποίηση αυτόματου ελέγχου του συστήματος κλιματισμού".

Χειρισμός του συστήματος κλιματιστικού

Θέρμανση (Χειροκίνητο σύστημα κλιματισμού)

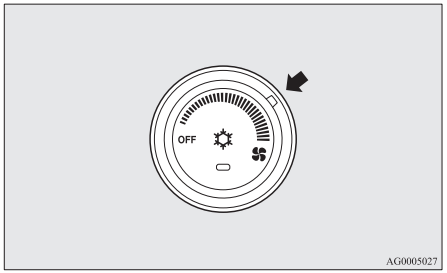
Μετακινήστε τον περιστροφικό επιλογέα λειτουργίας στη θέση "" και το διακόπτη επιλογής αέρα (A) στη θέση εξωτερικού αέρα.

Περιστρέψτε τον περιστροφικό επιλογέα θερμοκρασίας δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα, επιλέγοντας τη θερμοκρασία που επιθυμείτε. Επιλέξτε την ταχύτητα ανεμιστήρα που επιθυμείτε.

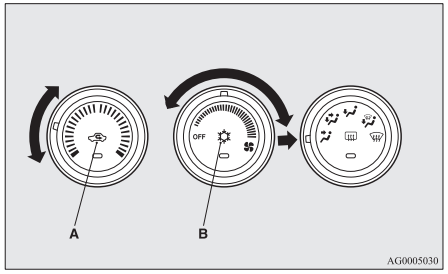


ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για ταχεία θέρμανση, ρυθμίστε το χειριστήριο επιλογής της ταχύτητας ανεμιστήρα στη θέση που φαίνεται στην εικόνα.



Ψύξη (Χειροκίνητο σύστημα κλιματισμού)



1. Μετακινήστε τον περιστροφικό επιλογέα λειτουργίας στη θέση “ ”.
2. Μετακινήστε το διακόπτη επιλογής αέρα (A) στη θέση εξωτερικού αέρα.
3. Πατήστε το διακόπτη συστήματος κλιματισμού (B).
4. Μεταβάλετε τη θερμοκρασία περιστρέφοντας δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα τον περιστροφικό επιλογέα.
5. Επιλέξτε την ταχύτητα ανεμιστήρα που επιθυμείτε.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν ο εξωτερικός αέρας έχει σκόνη ή είναι μολυσμένος ή αν επιθυμείτε υψηλή απόδοση ψύξης, μετακινήστε το διακόπτη επιλογής αέρα στη θέση ανακύκλωσης και τον περιστροφικό επιλογέα θερμοκρασίας τέρμα αριστερά.
  Να επιλέγετε περιοδικά τη θέση εξωτερικού αέρα για να ενισχύεται ο εξαερισμός, έτσι ώστε να μην θαμπώνουν τα τζάμια.

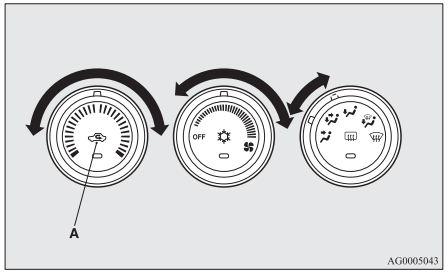
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν το κλιματιστικό λειτουργεί με το διακόπτη επιλογής αέρα στη θέση εξωτερικού αέρα, το σύστημα αποφασίζει αυτόματα αν θα συνεχίσει να χρησιμοποιεί τον εξωτερικό αέρα ή αν θα πρέπει να ξεκινήσει την ανακύκλωση. Αν η θερμοκρασία του εξωτερικού αέρα είναι υψηλή, το σύστημα επιλέγει την ανακύκλωση για να επιτύχει ταχεία ψύξη. Τότε ανάβει η ενδεικτική λυχνία του διακόπτη. Πατήστε το διακόπτη επιλογής αέρα για να επιστρέψετε στην εισαγωγή εξωτερικού αέρα.

Συνδυασμός μη θερμαινόμενου και θερμαινόμενου αέρα (Χειροκίνητο σύστημα κλιματισμού)

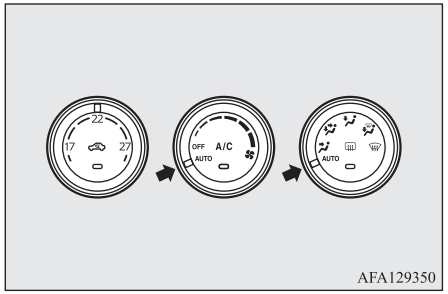
Μετακινήστε τον περιστροφικό επιλογέα λειτουργίας στη θέση που φαίνεται στο σχήμα και το διακόπτη επιλογής αέρα (A) στη θέση εξωτερικού αέρα.

Ο αέρας κατευθύνεται προς το χώρο των ποδιών και προς το επάνω τμήμα του χώρου των επιβατών. Επιλέξτε την ταχύτητα ανεμιστήρα που επιθυμείτε.



Ο θερμός αέρας κατευθύνεται προς το χώρο των ποδιών και ο κρύος ή ο ελαφρώς θερμός αέρας (ανάλογα με τη ρύθμιση της θερμοκρασίας) προς το επάνω τμήμα του χώρου των επιβατών.

Αυτόματη λειτουργία (αυτόματο κλιματιστικό)



Υπό κανονικές συνθήκες να χρησιμοποιείτε το σύστημα στην αυτόματη λειτουργία (AUTO) και να ακολουθείτε τις εξής διαδικασίες:

1. Μετακινήστε τον περιστροφικό επιλογέα ταχύτητας ανεμιστήρα στη θέση “AUTO”.
2. Χρησιμοποιήστε το χειριστήριο επιλογής και ρυθμίστε τη θερμοκρασία όπως επιθυμείτε.
3. Μετακινήστε τον περιστροφικό επιλογέα λειτουργίας στη θέση “AUTO”.

Η θέση εξόδου, η επιλογή ανακύκλωσης/εξωτερικού αέρα και ταχύτητας ανεμιστήρα, καθώς και η ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του κλιματισμού ελέγχονται αυτόματα.

Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα, μετακινήστε τον περιστροφικό επιλογέα ταχύτητας ανεμιστήρα στη θέση “OFF”.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όσο η θερμοκρασία του υγρού ψύξης του κινητήρα είναι χαμηλή, ο αέρας από το καλοριφέρ είναι δροσερός/κρύος μέχρι να ζεσταθεί ο κινητήρας, ακόμα και αν έχετε επιλέξει θερμό αέρα με τον επιλογέα. Για να αποτραπεί το θάμπωμα του παρμπρίζ και των τζαμιών, η λειτουργία εξαερισμού αλλάζει σε “” και μειώνεται η ταχύτητα του ανεμιστήρα.
- Αν χειριστείτε τον περιστροφικό επιλογέα ταχύτητας ανεμιστήρα, το διακόπτη συστήματος κλιματισμού, τον περιστροφικό επιλογέα λειτουργίας ή το διακόπτη επιλογής αέρα ενόσω το σύστημα βρίσκεται στην αυτόματη κατάσταση λειτουργίας (AUTO), η ενεργοποιημένη λειτουργία προέχει έναντι της αντίστοιχης λειτουργίας της αυτόματης κατάστασης λειτουργίας. Όλες οι άλλες λειτουργίες παραμένουν υπό καθεστώς αυτόματης ρύθμισης.

Χειροκίνητη λειτουργία (αυτόματο κλιματιστικό)

Η ταχύτητα ανεμιστήρα και η λειτουργία εξαερισμού μπορούν να ελέγχονται χειροκίνητα με μετακίνηση του περιστροφικού επιλογέα ταχύτητας ανεμιστήρα και του περιστροφικού επιλογέα λειτουργίας στις επιθυμητές θέσεις. Για επιστροφή στην αυτόματη λειτουργία, μετακινήστε τους περιστροφικούς επιλογείς στη θέση "AUTO".

Ξεθάμπωμα του παρμπρίζ και των τζαμιών των θυρών

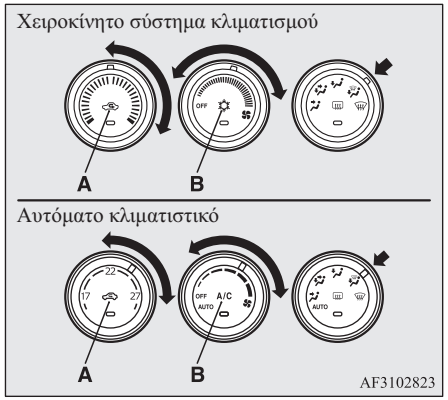
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Για λόγους ασφαλείας, βεβαιωθείτε ότι βλέπετε καθαρά μέσα από όλα τα τζάμια.

Για να απομακρύνετε την πάχνη ή το θάμπωμα από το παρμπρίζ ή τα πλαϊνά παράθυρα, χρησιμοποιήστε τον περιστροφικό επιλογέα λειτουργίας ("" ή "").

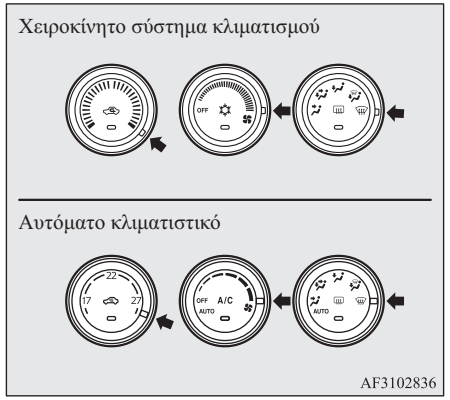
Για συνηθισμένο ξεθάμπωμα

Για να αποφευχθεί το θάμπωμα του παρμπρίζ και των πλαϊνών παραθύρων και για να θερμάνετε το χώρο των ποδιών, κάντε τις παρακάτω ρυθμίσεις.



1. Μετακινήστε το διακόπτη επιλογής αέρα (A) στη θέση εξωτερικού αέρα.
2. Μετακινήστε τον περιστροφικό επιλογέα λειτουργίας στη θέση "".
3. Επιλέξτε την ταχύτητα ανεμιστήρα που επιθυμείτε περιστρέφοντας τον περιστροφικό επιλογέα ταχύτητας ανεμιστήρα.
4. Επιλέξτε τη θερμοκρασία που επιθυμείτε περιστρέφοντας τον περιστροφικό επιλογέα θερμοκρασίας.
5. Πατήστε το διακόπτη συστήματος κλιματισμού (B).

Για γρήγορο ξεθάμπωμα



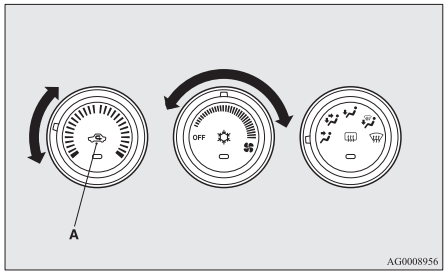
1. Μετακινήστε τον περιστροφικό επιλογέα λειτουργίας στη θέση "".
2. Ρυθμίστε τον ανεμιστήρα στη μέγιστη ταχύτητα.
3. Ρυθμίστε τη θερμοκρασία στην υψηλότερη τιμή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν ο περιστροφικός επιλογέας λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "", το σύστημα λειτουργεί αυτόματα και ο εξωτερικός αέρας ρυθμίζεται αυτόματα.
- Για αποτελεσματικό ξεθάμπωμα, κατευθύνετε τον αέρα από τα πλαϊνά στόμια εξαερισμού προς τα τζάμια των παραθύρων.
- Μη μετακινείτε τον περιστροφικό επιλογέα θερμοκρασίας στη θέση μέγιστης ψύξης. Κρύος αέρας διοχετεύεται στα τζάμια των παραθύρων και αποτρέπεται το ξεθάμπωμά τους.
- Σε αυτοκίνητα με το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G), αν ο περιστροφικός επιλογέας λειτουργίας ρυθμιστεί στη θέση ξεθαμπώματος όπως φαίνεται στο σχήμα, το σύστημα AS&G δεν θα λειτουργήσει, και ο κινητήρας δεν θα σβήσει αυτόματα, ακόμα και αν το αυτοκίνητο σταματήσει. Έτσι διασφαλίζεται η διατήρηση της καλής ορατότητας.

Εισαγωγή εξωτερικού αέρα (Χειροκίνητο σύστημα κλιματισμού)

Για να μπει αέρας στο αυτοκίνητο όταν έχει ζεστό καιρό, μετακινήστε το διακόπτη επιλογής αέρα (A) στη θέση εξωτερικού αέρα και τον περιστροφικό επιλογέα θερμοκρασίας στις θέσεις που φαίνονται στο σχήμα. Μετακινήστε οπωσδήποτε τον περιστροφικό επιλογέα θερμοκρασίας τέρμα αριστερά. Επιλέξτε την ταχύτητα ανεμιστήρα που επιθυμείτε.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Περιστρέψτε δεξιόστροφα τον περιστροφικό επιλογέα λειτουργίας και ο αέρας θα κατευθυνθεί προς το χώρο των ποδιών και το παρμπρίζ.

OGAH20E2

Σημαντικές συμβουλές λειτουργίας για το κλιματιστικό

- Σταθμεύστε το αυτοκίνητο στη σκιά.
  Αν σταθμεύσετε το αυτοκίνητο στον ήλιο, θα αναπτυχθεί εξαιρετικά υψηλή θερμοκρασία στο εσωτερικό του και θα χρειαστεί περισσότερος χρόνος για να ψυχθεί.
  Αν είναι αναγκαίο να σταθμεύσετε στον ήλιο, ανοίξτε τα παράθυρα τα πρώτα λεπτά λειτουργίας του κλιματιστικού, για να εκδιωχθεί ο θερμός αέρας.
- Να κλείνετε τα παράθυρα όταν λειτουργεί το κλιματιστικό. Η είσοδος εξωτερικού αέρα από τα ανοικτά παράθυρα μειώνει την αποτελεσματικότητα της ψύξης.
- Η υπερβολική ψύξη είναι επιβλαβής για την υγεία. Η διαφορά μεταξύ της θερμοκρασίας στο εσωτερικό του αυτοκινήτου και της εξωτερικής θερμοκρασίας πρέπει να είναι 5 έως 6 °C.
- Όταν το σύστημα λειτουργεί, φροντίστε ώστε η εισαγωγή αέρα, που βρίσκεται μπροστά από το παρμπρίζ, να μην είναι φραγμένη, π.χ. από φύλλα και χιόνι. Η συγκέντρωση φύλλων στο τροπέτο εισαγωγής αέρα ενδέχεται να μειώσει τη ροή του αέρα και να βουλώσει τις διόδους αποστράγγισης του νερού.

Συστάσεις για το ψυκτικό και το λιπαντικό του συστήματος κλιματιστικού

Αν έχετε την εντύπωση ότι το κλιματιστικό είναι λιγότερο αποτελεσματικό απ' ό,τι συνήθως, αιτία μπορεί να είναι η διαρροή ψυκτικού. Σας συνιστούμε να πάτε το σύστημα για έλεγχο.

Το σύστημα κλιματισμού του αυτοκινήτου σας πρέπει να πληρωθεί με το ψυκτικό HFO- 1234yf (Εκτός από οχήματα για Μολδαβία και Ουκρανία) ή HFC- -134a (Οχήματα για Μολδαβία και Ουκρανία) και το λιπαντικό PAG46A (Εκτός από οχήματα για Μολδαβία και Ουκρανία) ή SUN-PAG56 (Οχήματα για Μολδαβία και Ουκρανία).

Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ψυκτικού ή λιπαντικού θα προκαλέσει σοβαρή ζημιά, με αποτέλεσμα να επιβάλλεται η αντικατάσταση ολόκληρου του συστήματος κλιματιστικού του αυτοκινήτου σας. Δεν συνιστάται η απελευθέρωση ψυκτικού στην ατμόσφαιρα.

Συνιστάται η ανάκτηση και η ανακύκλωση του ψυκτικού μέσου για επαναχρησιμοποίηση.

Μακρά περίοδος μη χρήσης

Θα πρέπει να θέτετε σε λειτουργία το κλιματιστικό για τουλάχιστον πέντε λεπτά την εβδομάδα, ακόμα και αν ο καιρός είναι κρύος. Με τον τρόπο αυτόν αποτρέπεται ενδεχόμενο κόλλημα του συμπιεστή, και το κλιματιστικό διατηρείται στην καλύτερη δυνατή κατάσταση λειτουργίας.

Φίλτρο αέρα

Στο σύστημα κλιματισμού έχει ενσωματωθεί ένα φίλτρο αέρα, ώστε να απομακρύνεται η γύρη και η σκόνη από τον αέρα.

Να αντικαθιστάτε περιοδικά το φίλτρο αέρα, επειδή η ικανότητά του να καθαρίζει τον αέρα μειώνεται όταν συλλέγει γύρη και σκόνη. Σε ό,τι αφορά το διάστημα συντήρησης, ανατρέξτε στο "ΒΙΒΛΙΑΡΙΟ ΣΕΡΒΙΣ".

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η λειτουργία του αυτοκινήτου υπό ορισμένες συνθήκες, π.χ. οδήγηση σε σκονισμένο δρόμο και η συχνή χρήση του κλιματιστικού, μπορεί να μικρύνει τη διάρκεια ζωής του φίλτρου. Εάν αισθανθείτε ότι η παροχή του αέρα είναι μικρότερη από την κανονική ή όταν το παρμπρίζ και τα παράθυρα θαμπώνουν εύκολα, αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα.
  Σας συνιστούμε να το πάτε για έλεγχο.

Ραδιόφωνο LW/MW/FM/ Συσκευή αναπαραγωγής CD*

Το ηχοσύστημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο εφόσον ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON ή στο ACC.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να ακούσετε το ηχοσύστημα με τον κινητήρα σβηστό, περιστρέψτε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "ACC" ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο ACC.
  Αν αφήσετε το διακόπτη ανάφλεξης ή τον τρόπο λειτουργίας στο ACC, η ισχύς των αξεσουάρ θα αποκοπεί ύστερα από κάποιο χρονικό διάστημα και δεν θα μπορείτε πλέον να χρησιμοποιήσετε το ηχοσύστημα. Η ισχύς των αξεσουάρ θα επανέλθει αν γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης ή το διακόπτη κινητήρα στη θέση "ACC". Ανατρέξτε στις ενότητες "Λειτουργία αυτόματου κλεισίματος του ACC" στις σελίδες 3-17 και 6-14.
- Αν χρησιμοποιείται κινητό τηλέφωνο εντός του αυτοκινήτου, ενδέχεται να παρεμβάλλεται θόρυβος από το ηχοσύστημα. Αυτό δεν σημαίνει ότι το ηχοσύστημά σας έχει κάποιο πρόβλημα. Σε αυτήν την περίπτωση, χρησιμοποιήστε το κινητό σας σε όσο το δυνατόν μεγαλύτερη απόσταση από τον εξοπλισμό του ηχοσυστήματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν εισχωρήσουν ξένα σώματα ή νερό στο ηχοσύστημα ή αν εξέρχεται καπνός ή μια παράξενη μυρωδιά από αυτό, απενεργοποιήστε αμέσως το ηχοσύστημα. Σας συνιστούμε να το πάτε για έλεγχο. Μην επιχειρήσετε ποτέ να το επιδιορθώσετε μόνοι σας. Αποφύγετε τη συνεχή χρήση χωρίς έλεγχο από εξειδικευμένο τεχνικό.

Σημαντικά σημεία για τη χρήση

Λειτουργία αναπαραγωγής iPod/iPhone*

- Αυτό το προϊόν υποστηρίζει την αναπαραγωγή ήχου από συσκευές iPod/iPhone, ωστόσο για διαφορετικές εκδόσεις η αναπαραγωγή δεν είναι εγγυημένη.
- Έχετε υπόψη σας ότι, ανάλογα με το μοντέλο ή την έκδοση του iPod/iPhone, ο χειρισμός μπορεί να διαφέρει.

Τρόπος καθαρισμού

- Εάν υπάρχουν ακαθαρσίες στο προϊόν, σκουπίστε το με ένα μαλακό πανί.
- Εάν έχει πολλές ακαθαρσίες, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί που έχετε βρέξει σε ουδέτερο καθαριστικό διαλυμένο σε νερό και το έχετε στίψει. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικά ή άλλα χημικά καθαριστικά. Μπορεί να προκαλέσετε ζημιά στην επιφάνεια.

Εμπορικά σήματα

- Τα ονόματα προϊόντων και άλλες κύριες ονομασίες αποτελούν εμπορικά σήματα ή κατατεθέντα εμπορικά σήματα των αντίστοιχων κατόχων τους.
- Επιπλέον, ακόμα και εάν δεν γίνεται συγκεκριμένη αναφορά για κάποια εμπορικά σήματα ή κατατεθέντα εμπορικά σήματα, οι περιορισμοί ισχύουν για το σύνολό τους.

Made for iPod iPhone

Οι ενδείξεις “Made for iPod” (“Σχεδιασμένο για iPod”), “Made for iPhone” (“Σχεδιασμένο για iPhone”) σημαίνουν ότι ένα ηλεκτρονικό εξάρτημα έχει σχεδιαστεί για σύνδεση συγκεκριμένα με iPod ή iPhone αντίστοιχα, και έχει πιστοποιηθεί από τον κατασκευαστή ότι πληροί τις προδιαγραφές απόδοσης της Apple.

Οι ονομασίες iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano και iPod touch είναι κατατεθέντα εμπορικά σήματα της Apple Inc. στις Ηνωμένες Πολιτείες και άλλες χώρες.

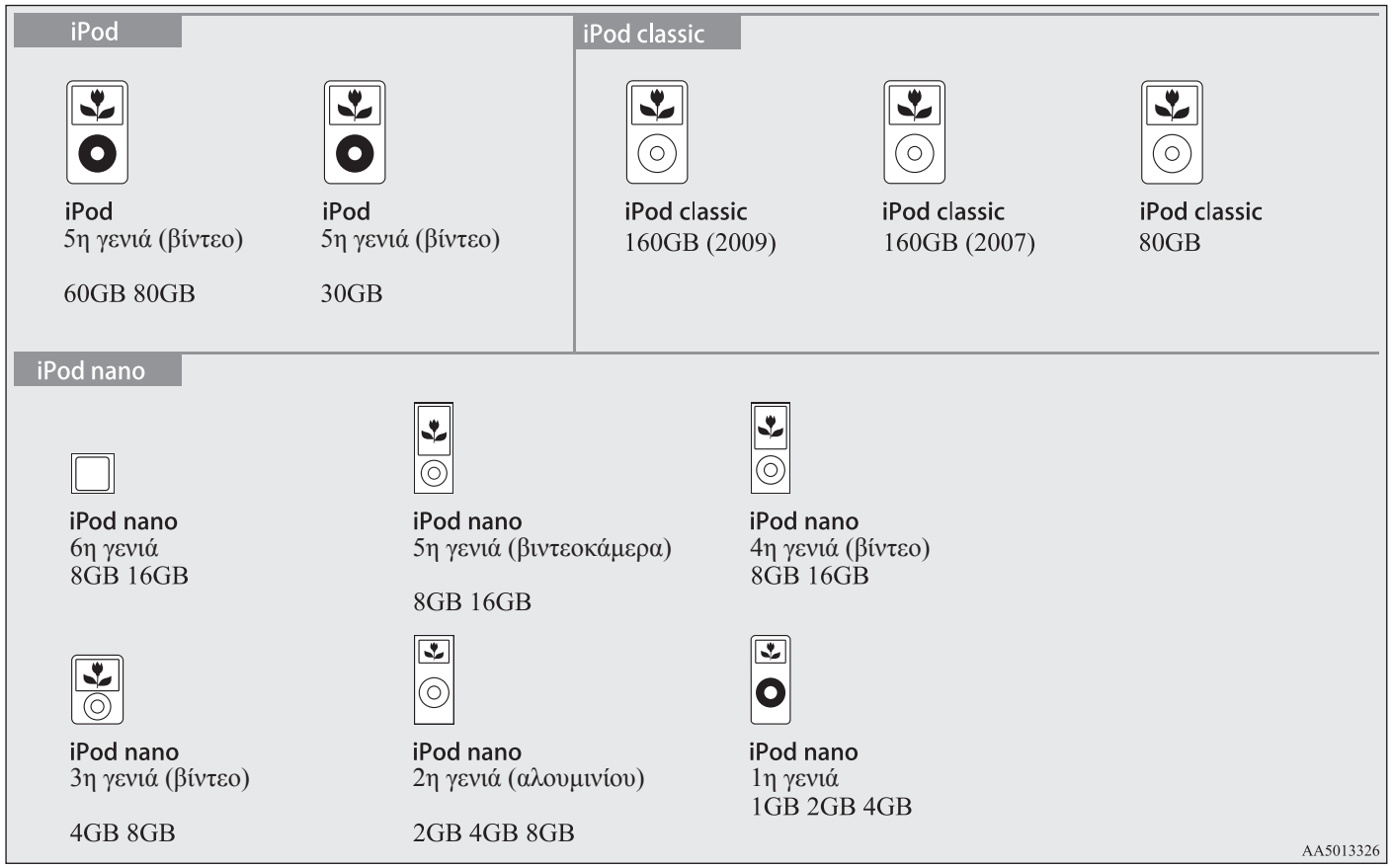
Η Apple δεν φέρει καμία ευθύνη για τη λειτουργία αυτής της συσκευής ή τη συμμόρφωσή της με προδιαγραφές ασφάλειας και κανονισμούς.

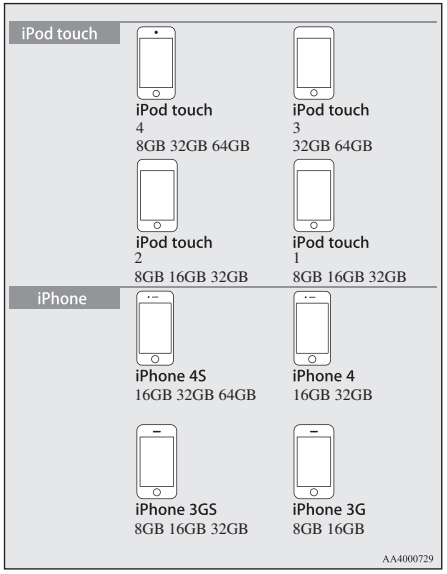
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η άδεια χρήσης των iPod και iTunes επιτρέπει σε μεμονωμένους χρήστες να αντιγράφουν ιδιωτικά και να αναπαράγουν υλικό χωρίς πνευματικά δικαιώματα καθώς επίσης και υλικό που βάσει του νόμου επιτρέπεται να αντιγραφεί και να αναπαραχθεί.
  Απαγορεύεται η παραβίαση των πνευματικών δικαιωμάτων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε αυτοκίνητα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0, οι τύποι των συσκευών που μπορούν να συνδεθούν μπορεί να ποικίλουν. Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στον ιστότοπο της MITSUBISHI MOTORS.
  Διαβάστε και επιλέξτε ότι συμφωνείτε με το σύνδεσμο “Warning about Links to the Web Sites of Other Companies” (Προειδοποίηση σχετικά με τις συνδέσεις σε ιστότοπους άλλων εταιρειών).
  Οι ιστότοποι που αναφέρονται πιο πάνω ενδέχεται να σας συνδέσουν με ιστότοπους διαφορετικούς από τον ιστότοπο της MITSUBISHI MOTORS.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html
  Η ονομασία Bluetooth® είναι σήμα κατατεθέν της BLUETOOTH SIG, INC.


iPod
iPod
5η γενιά (βίντεο)
60GB 80GB
iPod
5η γενιά (βίντεο)
30GB
iPod classic
iPod classic
160GB (2009)
iPod classic
160GB (2007)
iPod classic
80GB
iPod nano
iPod nano
6η γενιά
8GB 16GB
iPod nano
5η γενιά (βιντεοκάμερα)
8GB 16GB
iPod nano
4η γενιά (βίντεο)
8GB 16GB
iPod nano
3η γενιά (βίντεο)
4GB 8GB
iPod nano
2η γενιά (αλουμινίου)
2GB 4GB 8GB
iPod nano
1η γενιά
1GB 2GB 4GB
AA5013326



Μεταχείριση των δίσκων

Αυτή η ενότητα περιγράφει τον τρόπο μεταχείρισης των δίσκων.

Σημαντικά σημεία στη μεταχείριση

- Εάν υπάρχουν δακτυλικά αποτυπώματα ή άλλα σημάδια στην επιφάνεια ανάγνωσης του δίσκου, μπορεί η ανάγνωση των δεδομένων του να είναι πιο δύσκολη. Όταν κρατάτε το δίσκο, πιάστε τον από δύο σημεία της περιφέρειας, ή από ένα σημείο της περιφέρειας και ένα σημείο της ακμής της κεντρικής οπής, προκειμένου να μην αγγίξετε την επιφάνεια ανάγνωσης.
- Μην κολλάτε χαρτί ή αυτοκόλλητα, και μην καταστρέφετε το δίσκο διαφορετικά.
- Μην τοποθετείτε με δύναμη ένα δίσκο στη συσκευή εάν υπάρχει ήδη ένας άλλος μέσα σε αυτή. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στους δίσκους, ή προβλήματα στη λειτουργία.

Καθαρισμός

- Καθαρίζετε τακτικά την επιφάνεια ανάγνωσης του δίσκου. Κατά τον καθαρισμό, μην σκουπίζετε το δίσκο με κυκλική φορά. Σκουπίστε απαλά το δίσκο προς τα έξω, από το κέντρο προς την περιφέρεια.
- Στους νέους δίσκους μπορεί, η επιφάνεια της εξωτερικής ακμής ή της κεντρικής οπής να είναι τραχιά. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ελέγξει το δίσκο. Εάν έχει τραχιά σημεία, μπορεί να προκληθεί πρόβλημα κατά τη λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι τα έχετε αφαιρέσει.

Σημαντικά σημεία για την αποθήκευση

- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τους δίσκους, φυλάσσετέ τους σε θήκες και τοποθετήστε τους σε μέρος που δεν εκτίθεται άμεσα στον ήλιο.
- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τους δίσκους για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τους από το προϊόν.

Περιβάλλον αναπαραγωγής δίσκων

Σε περιβάλλοντα με χαμηλή θερμοκρασία, όπως στην καρδιά του χειμώνα, όταν το εσωτερικό του οχήματος είναι κρύο, εάν ανοίξετε το καλοριφέρ και προσπαθήσετε να χρησιμοποιήσετε άμεσα το προϊόν μπορεί να σχηματιστεί υγρασία (σταγονίδια νερού) στο δίσκο και τα εσωτερικά οπτικά εξαρτήματα προκαλώντας προβλήματα στη λειτουργία του προϊόντος.

Υπό τέτοιες συνθήκες, αφαιρέστε το δίσκο και περιμένετε λίγο πριν τον χρησιμοποιήσετε.

Πνευματικά δικαιώματα

Ενέργειες όπως μη εξουσιοδοτημένη αναπαραγωγή, αναμετάδοση, δημόσια αναπαραγωγή ή ενοικίαση των δίσκων πέραν της προσωπικής χρήσης απαγορεύονται από το νόμο.

Τύποι δίσκων που μπορούν να αναπαραχθούν

Τα ακόλουθα σύμβολα είναι εκτυπωμένα στην ετικέτα, τη συσκευασία ή το περιτύλιγμα του δίσκου.

Τύπος	Διαστάσεις	Μέγιστος χρόνος αναπαραγωγής	Σχόλια
CD-DA	12 cm	74 λεπτά	—
CD-TEXT	12 cm	74 λεπτά	—
CD-R/RW	12 cm	—	•Δίσκος με αρχεία MP3

Δίσκοι που δεν μπορούν να αναπαραχθούν

- Η αναπαραγωγή δίσκων εκτός αυτών που αναφέρονται στην παράγραφο "Τύποι δίσκων που μπορούν να αναπαραχθούν" δεν είναι εγγυημένη.
- Οι δίσκοι 8 cm ενδέχεται να μην μπορούν να χρησιμοποιηθούν.
- Μην τοποθετείτε δίσκους με ακανόνιστο σχήμα (για παράδειγμα, καρδιάς), καθώς μπορεί να προκαλέσουν προβλήματα στη λειτουργία. Επιπλέον, δίσκοι με διαφανή τμήματα μπορεί να μην αναπαραχθούν σωστά.
- Οι δίσκοι που δεν έχουν οριστικοποιηθεί δεν μπορούν να αναπαραχθούν.
- Ακόμα και αν έχουν εγγραφεί με το σωστό φορμά σε συσκευή εγγραφής ή υπολογιστή, οι ρυθμίσεις και τα περιβάλλοντα του λογισμικού εφαρμογής, οι ιδιαιτερότητες, οι πιθανές ζημιές ή τα σημάδια του δίσκου, οι ακαθαρσίες ή η σκόνη στη δέσμη λέιζερ στο εσωτερικό του προϊόντος μπορεί να μην επιτρέπουν την αναπαραγωγή του δίσκου.
- Ανάλογα με το δίσκο, ορισμένες λειτουργίες μπορεί να μην χρησιμοποιούνται ή ο δίσκος να μην αναπαράγεται.
- Μην χρησιμοποιείτε δίσκους με ρωγμές ή παραμορφώσεις.
- Εάν ο δίσκος έχει αυτοκόλλητα, κατάλοιπα από αυτοκόλλητα που αφαιρέθηκαν ή κόλλα, τότε μην τον χρησιμοποιήσετε.
- Οι δίσκοι με διακοσμητικές ετικέτες ή αυτοκόλλητα δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν.

Μη βασικοί τύποι CD

Αυτό το προϊόν αναπαραγάγει CD ήχου, ωστόσο προσέξτε τα ακόλουθα σημεία σχετικά με τις προδιαγραφές του CD.

- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε δίσκους με την ένδειξη στην επιφάνεια της ετικέτας.

- Η αναπαραγωγή δίσκων εκτός των βασικών τύπων CD δεν είναι εγγυημένη. Ακόμα και αν ο ήχος αναπαράγεται, η ποιότητα ήχου δεν είναι εγγυημένη.
- Κατά την αναπαραγωγή δίσκων εκτός των βασικών τύπων CD, μπορεί να συμβούν τα ακόλουθα.
  - Μπορεί να ακούγεται θόρυβος κατά την αναπαραγωγή.
  - Μπορεί να "πηδάει" ο ήχος.
  - Ο δίσκος ίσως να μην αναγνωρίζεται.
  - Το πρώτο κομμάτι μπορεί να μην αναπαράγεται.
  - Η έναρξη της αναπαραγωγής των κομματιών μπορεί να καθυστερεί πέραν του συνηθισμένου.
  - Η αναπαραγωγή μπορεί να αρχίσει από τη μέση του κομματιού.
  - Ορισμένα τμήματα μπορεί να μην αναπαράγονται.
  - Τα κομμάτια μπορεί να "κολλάνε" κατά την αναπαραγωγή.
  - Οι πληροφορίες κομματιού που εμφανίζονται μπορεί να είναι λανθασμένες.

Αρχεία ήχου (MP3/WMA/AAC)

Αυτό το προϊόν μπορεί να αναπαράγει αρχεία ήχου MP3/WMA/AAC που έχουν εγγραφεί σε CD-ROM, CD-R/RW και συσκευές USB.

Υπάρχουν περιορισμοί στα αρχεία και τα μέσα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν, γι' αυτό διαβάστε τα ακόλουθα πριν εγγράψετε αρχεία ήχου MP3/WMA/AAC σε δίσκους ή συσκευές USB. Επιπλέον, διαβάστε τα εγχειρίδια χρήστη για τη μονάδα CDR/RW και το λογισμικό εγγραφής, και βεβαιωθείτε ότι τα χρησιμοποιείτε σωστά.
Εάν τα αρχεία ήχου MP3/WMA/AAC περιλαμβάνουν πληροφορίες τίτλου ή άλλα δεδομένα, τότε αυτά μπορούν να εμφανιστούν.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Τα μέσα CD-ROM και CD-R/RW μπορούν να αναπαράγουν μόνο αρχεία ήχου MP3.
- Ενέργειες όπως η αντιγραφή CD ή αρχείων ήχου και είτε η διανομή τους σε άλλους δωρεάν ή με χρέωση, είτε η αποστολή αρχείων μέσω Internet ή άλλα μέσα σε διακομιστές συνιστούν παραβίαση του νόμου.
- Μην προσθέτετε τις επεκτάσεις αρχείου ".mp3", ".wma" ή ".m4a" σε άλλα είδη αρχείων εκτός από MP3/WMA/AAC. Η αναπαραγωγή δίσκων με εγγεγραμμένα αυτά τα είδη αρχείων μπορεί να προκαλέσει λανθασμένη αναγνώριση των αρχείων για αναπαραγωγή, με αποτέλεσμα να προκληθεί δυνατός θόρυβος, ζημιά στα ηχεία ή ατύχημα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ανάλογα με την κατάσταση της συσκευής εγγραφής δίσκων ή του λογισμικού εγγραφής που χρησιμοποιείται, μπορεί να μην είναι δυνατή η σωστή αναπαραγωγή. Σε αυτές τις περιπτώσεις, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος ή του λογισμικού.
- Ανάλογα με το λειτουργικό σύστημα, την έκδοση, το λογισμικό ή τις ρυθμίσεις του υπολογιστή σας, μπορεί τα αρχεία να μην έχουν επέκταση αρχείου. Σε αυτές τις περιπτώσεις, προσθέστε τις επεκτάσεις αρχείου ".mp3", ".wma" ή ".m4a" κατά την αντιγραφή των αρχείων.
- Αρχεία μεγαλύτερα από 2GB δεν μπορούν να αναπαραχθούν.

Τύποι δεδομένων που μπορούν να αναπαραχθούν

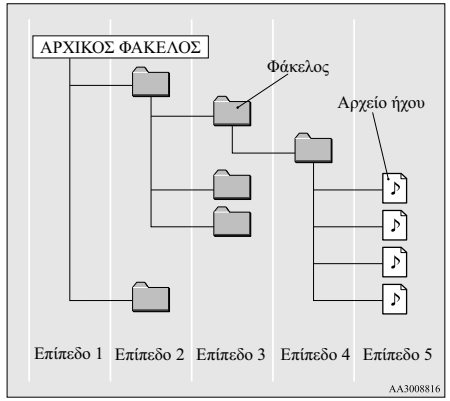
Οι τύποι δεδομένων που αναπαράγονται σε δίσκους (CD-ROM, CDR/RW) και συσκευές USB διαφέρουν.

Τύπος δεδομένων	ΔΙΣΚΟΣ	Συσκευή USB
MP3	○	○
WMA	X	○
AAC	X	○

Δομή φακέλου

Αναγνωρίζονται έως και 8 επίπεδα φακέλων.

Μπορείτε να δημιουργήσετε μια δομή φακέλου όπως Είδος - Καλλιτέχνης - Άλμπουμ - Κομμάτι (αρχεία ήχου είδους MP3/WMA/AAC) για διαχείριση των κομματιών.



Όνομα	Προδιαγραφές	Ερμηνεία	
Προδιαγραφές είδους αρχείου	ISO9660	Επίπεδο 1	Όνομα αρχείου με μέγιστο αριθμό 8 χαρακτήρες, και 3 χαρακτήρες επέκταση αρχείου. (μπορούν να χρησιμοποιηθούν αλφαβητικά κεφαλαία γράμματα ενός byte, αριθμοί και ο χαρακτήρας “_”)
	Επέκταση ISO9660	Joliet	Μπορούν να χρησιμοποιηθούν ονόματα αρχείων έως και 64 χαρακτήρες.
Πολλαπλές περίοδοι χρήσης (Multisession)	Δεν υποστηρίζεται (μόνο η πρώτη περίοδος χρήσης υποστηρίζεται)		

Όνομα	Προδιαγραφές	Ερμηνεία
Μέγιστος αριθμός επιπέδων	8 επίπεδα (εάν αρχικό είναι το 1ο επίπεδο)	
Μέγιστος αριθμός φακέλων	700 φάκελοι (μαζί με τον αρχικό)	
Μέγιστος αριθμός αρχείων*1	65.535 αρχεία (συνολικός αριθμός μέσων. Δεν περιλαμβάνονται άλλα αρχεία εκτός από MP3, WMA και AAC)	
Περιορισμοί στα ονόματα αρχείων και φακέλων	Μέγιστο μήκος 64 byte (για Unicode, 32 χαρακτήρες), αρχεία/φάκελοι με ονόματα αρχείων/φακέλων μεγαλύτερα από αυτό δεν θα εμφανίζονται ή αναπαράγονται.	
Υποστηριζόμενα είδη αρχείων USB	Το προτεινόμενο σύστημα αρχείων είναι FAT32. Μόνο 1 διαμέρισμα	

*1: Μην συμπεριλάβετε άλλα αρχεία εκτός από MP3/WMA/AAC. Ωστόσο, εάν αποθηκεύετε πολλά κομμάτια στον ίδιο φάκελο, μπορεί να μην αναγνωρίζονται ακόμα και εάν είναι λιγότερα από το μέγιστο αριθμό κομματιών. Σε αυτές τις περιπτώσεις, μοιράστε τα κομμάτια σε περισσότερους φακέλους.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η σειρά εμφάνισης των φακέλων και των αρχείων ήχου σε αυτό το προϊόν μπορεί να διαφέρει από αυτή σε έναν υπολογιστή.

Τι είναι το MP3?

MP3 είναι η συντόμευση του "MPEG-1 Audio Layer 3". MPEG είναι μια συντόμευση του "Motion Picture Experts Group" και αποτελεί πρότυπο συμπίεσης βίντεο που χρησιμοποιείται σε βίντεο, CD, κτλ.
MP3 είναι μία από τις μεθόδους συμπίεσης ήχου που περιέχονται στο πρότυπο ήχου MPEG, η οποία μειώνει την ποιότητα των ήχων που βρίσκονται εκτός του ηχητικού φάσματος του ανθρώπινου αυτιού και καλύπτονται από δυνατότερους ήχους, δημιουργώντας έτσι δεδομένα υψηλής ποιότητας με μικρότερο όγκο δεδομένων.

Με αυτό μπορεί να συμπιεστεί ο ήχος CD σε περίπου 1/10 του αρχικού όγκου δεδομένων χωρίς αντιληπτή απώλεια. Περίπου 10 CD μπορούν να εγγραφούν σε ένα μοναδικό δίσκο CD-R/RW.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Τα αρχεία MP3 που διαφέρουν από τα πρότυπα στα δεξιά μπορεί να μην αναπαράγονται σωστά, ή μπορεί να μην εμφανίζονται σωστά τα ονόματα αρχείων/φακέλων.

Πρότυπα για αρχεία MP3 που μπορούν να αναπαραχθούν

Οι προδιαγραφές αρχείων MP3 που μπορούν να αναπαραχθούν είναι οι παρακάτω.

Στοιχείο	Λεπτομέρειες
Προδιαγραφές	MPEG-1 AUDIO LAYER3
	MPEG-2 AUDIO LAYER3
Συχνότητα δειγματοληψίας [kHz]	MPEG-1: 32/44,1/48
	MPEG-2: 16/22,05/24
Ρυθμός Bit [kbps]	MPEG-1: 32 έως 320
	MPEG-2: 8 έως 160
VBR (μεταβλητός ρυθμός bit)	Υποστήριξη

Στοιχείο	Λεπτομέρειες
Λειτουργία καναλιών	Στερεοφωνική/Συνδυασμένη στερεοφωνική (Joint stereo)/Δύο καναλιών/Μονοφωνική
Επέκταση αρχείου	mp3
Υποστηριζόμενες πληροφορίες ετικέτας	Ετικέτα ID3 Έκδ. 1.0, Έκδ. 1.1, Έκδ. 2.2, Έκδ. 2.3, Έκδ. 2.4 (ISO-8859-1, UTF-16 (Unicode)), Τίτλοι, Καλλιτέχνης, Άλμπουμ
Μέγιστος αριθμός χαρακτήρων που εμφανίζονται στην οθόνη	64 χαρακτήρες

Τι είναι το WMA?

WMA είναι η συντομογραφία του Windows Media Audio, το οποίο είναι μια μορφή συμπίεσης ήχου από τη Microsoft. Αυτή η μορφή συμπίεσης έχει υψηλότερο ποσοστό συμπίεσης από το MP3.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τα Microsoft, Windows Media και Windows είναι σήματα κατατεθέντα της Microsoft Corporation (USA) και σε άλλες χώρες.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το πρότυπο WMA υποστηρίζει ψηφιακή διαχείριση δικαιωμάτων (DRM). Αυτό το προϊόν δεν μπορεί να αναπαραγάγει αρχεία WMA που προστατεύονται με αυτό το σύστημα.
- Τα αρχεία WMA που διαφέρουν από τα πρότυπα στα δεξιά μπορεί να μην αναπαράγονται σωστά, ή τα ονόματα αρχείων/φακέλων να μην εμφανίζονται σωστά.
- Δεν υποστηρίζονται “Pro”, “Lossless”, και “Voice”.

Πρότυπα για αρχεία WMA που μπορούν να αναπαραχθούν

Οι προδιαγραφές αρχείων WMA που μπορούν να αναπαραχθούν είναι οι παρακάτω.

Στοιχείο	Λεπτομέρειες
Προδιαγραφές	Windows Media Audio Έκδοση 7.0/8.0/9.0
Συχνότητα δειγματοληψίας [kHz]	32/44,1/48
Ρυθμός Bit [kbps]	48 έως 320
VBR (μεταβλητός ρυθμός bit)	Υποστήριξη
Λειτουργία καναλιών	Στερεοφωνική/Μονοφωνική
Επέκταση αρχείου	wma
Υποστηριζόμενες πληροφορίες ετικέτας	Ετικέτες WMA Τίτλος, Καλλιτέχνης, Άλμπουμ
Μέγιστος αριθμός χαρακτήρων που εμφανίζονται στην οθόνη	64 χαρακτήρες

Τι είναι το AAC?

AAC είναι η συντομογραφία του Advanced Audio Coding (Προηγμένη κωδικοποίηση ήχου) και πρόκειται για ένα πρότυπο συμπίεσης ήχου που χρησιμοποιείται στα “MPEG-2” και “MPEG-4”. Διαθέτει 1,4x τη συμπίεση του MP3, με αντίστοιχη ποιότητα ήχου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το πρότυπο AAC υποστηρίζει ψηφιακή διαχείριση δικαιωμάτων (DRM). Αυτό το προϊόν δεν μπορεί να αναπαράγει αρχεία AAC που προστατεύονται με αυτό το σύστημα.
- Τα αρχεία AAC που διαφέρουν από τα πρότυπα στα δεξιά μπορεί να μην αναπαράγονται σωστά, ή μπορεί να μην εμφανίζονται σωστά τα ονόματα αρχείων/φακέλων.

Πρότυπα για αρχεία AAC που μπορούν να αναπαραχθούν

Οι προδιαγραφές αρχείων AAC που μπορούν να αναπαραχθούν είναι οι παρακάτω.

Στοιχείο		Λεπτομέρειες
Προδιαγραφές		Advanced Audio Coding (Προηγμένη κωδικοποίηση ήχου) MPEG4/AAC-LC MPEG2/AAC-LC
Συχνότητα δειγματοληψίας [kHz]	MPEG4	8/11,025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
	MPEG2	8/11,025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
Ρυθμός Bit [kbps]	MPEG4	8 έως 320
	MPEG2	8 έως 320
VBR (μεταβλητός ρυθμός bit)		Υποστήριξη

Στοιχείο	Λεπτομέρειες
Λειτουργία καναλιών	Στερεοφωνική/ Μονοφωνική
Επέκταση αρχείου	m4a
Υποστηριζόμενες πληροφορίες ετικέτας	Ετικέτες AAC ή ID3 Τίτλος, Καλλιτέχνης, Άλμπουμ
Μέγιστος αριθμός χαρακτήρων που εμφανίζονται στην οθόνη	64 χαρακτήρες

Σημαντικά σημεία για την ασφάλεια του πελάτη

Αυτό το προϊόν διαθέτει ένα πλήθος εικονογραφικών ενδείξεων καθώς και άλλα σημεία σχετικά με το χειρισμό του, ώστε να το χρησιμοποιείτε σωστά και με ασφάλεια αποφεύγοντας τραυματισμούς αλλά και ζημιές στην περιουσία σας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Ο οδηγός δεν πρέπει να δίνει μεγάλη προσοχή στην οθόνη κατά την οδήγηση.**
  Γιατί μπορεί να μην δίνει προσοχή στην πορεία του και να προκαλέσει ατύχημα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Ο οδηγός δεν πρέπει να εκτελεί περίπλοκους χειρισμούς κατά την οδήγηση.**
  Η εκτέλεση περίπλοκων χειρισμών κατά την οδήγηση μπορεί να αποσπάσει την προσοχή του οδηγού και να προκαλέσει ατύχημα.
  Γι' αυτό σταθμεύστε σε μια ασφαλή τοποθεσία πριν εκτελέσετε τέτοιους χειρισμούς.
- **Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν παρουσιάζει πρόβλημα στη λειτουργία, όπως εάν δεν ακούγεται ο ήχος.**
  Μπορεί να προκληθεί ατύχημα, φωτιά ή ηλεκτροπληξία.
- **Μην αφήσετε να μπει νερό ή ξένα αντικείμενα στο προϊόν.**
  Μπορεί να προκληθεί έκλυση καπνού, φωτιά, ηλεκτροπληξία ή πρόβλημα στη λειτουργία.
- **Μην τοποθετείτε ξένα αντικείμενα στην υποδοχή του δίσκου.**
  Μπορεί να προκληθεί φωτιά, ηλεκτροπληξία ή πρόβλημα στη λειτουργία.
- **Στην περίπτωση που παρουσιαστούν ανωμαλίες από την εισαγωγή ξένων αντικειμένων ή νερού στο προϊόν, με αποτέλεσμα καπνό ή παράξενη μυρωδιά, σταματήστε αμέσως τη χρήση του προϊόντος, και επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.**
  Εάν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, μπορεί να προκληθεί ατύχημα, φωτιά ή ηλεκτροπληξία.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην αποσυναρμολογείτε και μην τροποποιείτε το προϊόν.**
  Μπορεί να προκληθεί πρόβλημα στη λειτουργία, φωτιά ή ηλεκτροπληξία.
- **Στη διάρκεια καταιγίδων με κεραυνούς, μην αγγίζετε την κεραία ή το μπροστινό πίνακα ελέγχου.**
  Μπορεί να πάθετε ηλεκτροπληξία από τους κεραυνούς.

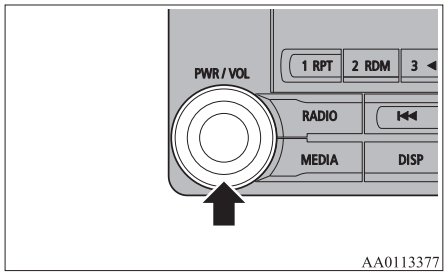
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην μπλοκάρετε τις οπές εξαερισμού ή τις κοιλότητες θερμότητας του προϊόντος.
  Μπορεί να εμποδίσετε την απελευθέρωση θερμότητας από το προϊόν, με αποτέλεσμα να προκληθεί φωτιά ή κακή λειτουργία.
- Μην ανεβάζετε την ένταση σε βαθμό που δεν ακούτε τους εξωτερικούς ήχους κατά την οδήγηση.
  Οδηγώντας χωρίς να ακούτε τους εξωτερικούς ήχους μπορεί να προκαλέσετε ατύχημα.
- Μην τοποθετείτε το χέρι ή τα δάχτυλά σας στην υποδοχή δίσκου.
  Μπορεί να τραυματιστείτε.

Κουμπιά λειτουργιών

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση (ON/ OFF) της συσκευής

1. Πατήστε το κουμπί PWR/VOL.



Ενεργοποιήστε τη συσκευή, και συνεχίστε την αναπαραγωγή από την προηγούμενη κατάσταση.

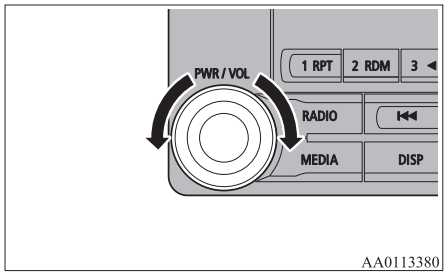
2. Πατήστε το κουμπί PWR/VOL.
   Απενεργοποιήστε τη συσκευή (OFF).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κρατήστε πατημένο το κουμπί MODE οδήγησης για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε (ON/OFF) τη λειτουργία ήχου.

Ρύθμιση έντασης

1. Γυρίστε το κουμπί PWR/VOL για να ρυθμίσετε την ένταση.



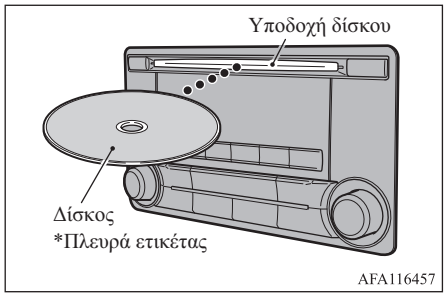
Γυρίστε το κουμπί PWR/VOL δεξιόστροφα για να αυξήσετε την ένταση και αριστερόστροφα για να μειώσετε την ένταση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η μέγιστη τιμή για την ένταση είναι 45 και η ελάχιστη 0.
- Η αρχική ρύθμιση για την ένταση είναι "17".

Εισαγωγή/Εξαγωγή δίσκων

1. Τοποθετήστε το δίσκο στην υποδοχή δίσκου με την επιφάνεια της ετικέτας προς τα επάνω.



Ωθήστε το δίσκο ως ένα σημείο, και στη συνέχεια το προϊόν θα τραβήξει το δίσκο προς τα μέσα και θα αρχίσει η αναπαραγωγή.

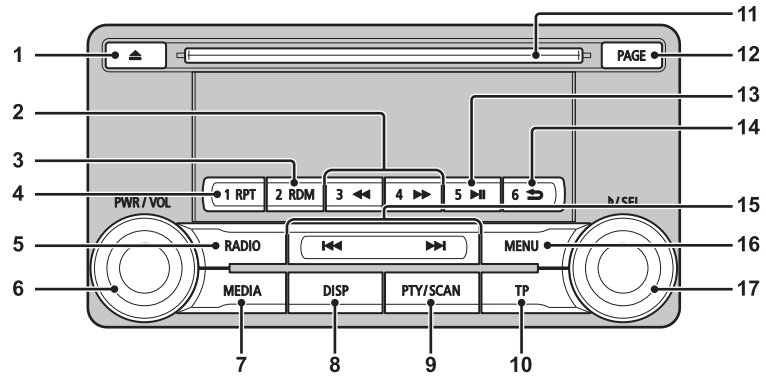
2. Πατήστε το κουμπί ⏏.
   Έτσι θα γίνει εξαγωγή του δίσκου από το προϊόν και θα μπορείτε να τον αφαιρέσετε.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν αλλάζετε δίσκους, βεβαιωθείτε πρώτα ότι έχετε σταθμεύσει σε σημείο όπου επιτρέπεται η στάθμευση.
- Μην τοποθετείτε το χέρι, τα δάχτυλά σας ή ξένα αντικείμενα στην υποδοχή δίσκου. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός, καπνός ή φωτιά.
- Τα CD 8 cm δεν υποστηρίζονται.

Περιγραφή των κουμπιών

Αυτή η ενότητα περιγράφει τα ονόματα και τις λειτουργίες κάθε τμήματος.



AA1008825

1- Κουμπί ⏏
Χρησιμοποιείται για την εξαγωγή δίσκου.

2- Κουμπί 3 ◀◀ / κουμπί 4 ▶▶
Για τον ήχο, ταχεία μετακίνηση προς τα πίσω/προς τα εμπρός.
Για το ραδιόφωνο, χρησιμοποιούνται ως κουμπιά θέσεων μνήμης 3 και 4.

3- Κουμπί 2RDM
Για τον ήχο, τυχαία αναπαραγωγή. Για το ραδιόφωνο, χρησιμοποιείται ως κουμπί θέσης μνήμης 2.

4- Κουμπί 1RPT
Για τον ήχο, επανάληψη αναπαραγωγής. Για το ραδιόφωνο, χρησιμοποιείται ως κουμπί θέσης μνήμης 1.

5- Κουμπί RADIO
Μετάβαση στο ραδιόφωνο και αλλαγή ζώνης συχνοτήτων.

6- Κουμπί PWR/VOL
Ρύθμιση της έντασης και ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (ON/OFF) του προϊόντος.

7- Κουμπί MEDIA
Εναλλαγή ανάμεσα στο CD και άλλες πηγές ήχου.

8- Κουμπί DISP
Αλλαγή των περιεχομένων της οθόνης.

9- Κουμπί PTY/SCAN
Για τον ήχο, αναπαραγωγή με ανίχνευση. Για το ραδιόφωνο, αναζήτηση PTY.

10- Κουμπί TP
Λήψη μηνυμάτων κυκλοφορίας.

11- Υποδοχή δίσκου

12- Κουμπί PAGE
Εμφάνιση επόμενων σελίδων ενδείξεων.

13- Κουμπί 5 ⏯
Αναπαραγωγή/Παύση ήχου Bluetooth®*, και χρήση ως κουμπιού θέσης μνήμης 5 για το ραδιόφωνο.

OGAH20E2

14- Κουμπί 6 ⮌
Επιστροφή κατά την αναζήτηση ηχητικού κομματιού και διακοπή ήχου Bluetooth®*.
Για το ραδιόφωνο, χρησιμοποιείται ως κουμπί θέσης μνήμης 6.

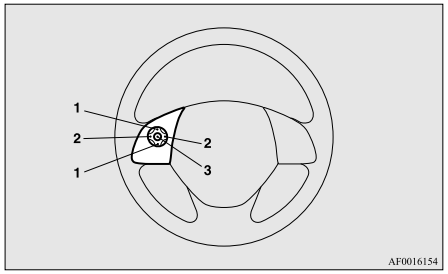
15- Κουμπί ⏮ /κουμπί ⏭
Για τον ήχο, επιλογή ηχητικού κομματιού/αρχείου. Για το ραδιόφωνο, αυτόματη επιλογή σταθμού.

16- Κουμπί MENU
Μετάβαση σε λειτουργία Μενού.

17- Κουμπί ♪/SEL
Ρύθμιση ποιότητας ήχου και επιλογή στοιχείων.
Για το ραδιόφωνο, μη αυτόματη επιλογή σταθμών.

*: Απαιτεί μια συσκευή ήχου που υποστηρίζει Bluetooth® και αγοράζεται ξεχωριστά στον εξοπλισμό ανά τύπο (αυτοκίνητα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0).

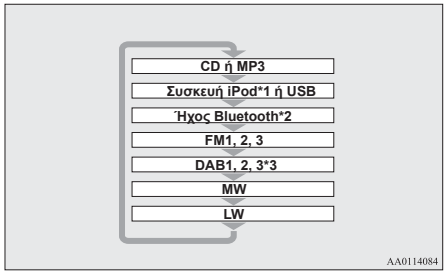
Διακόπτες τηλεχειρισμού ηχοσυστήματος στο τιμόνι*



1- Κουμπί Vol (ένταση) ▲, κουμπί ▼
Ρύθμιση των λειτουργιών ήχου και της έντασης του κινητού τηλεφώνου.

2- ❮ κουμπί, ❯ κουμπί
Επιλογή κομματιών από CD και άλλες πηγές ήχου και ραδιοφωνικών σταθμών.
Κρατήστε το πατημένο για παράκαμψη κομματιών προς τα εμπρός και προς τα πίσω.

3- Κουμπί MODE
Κρατήστε το πατημένο για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε (ON/OFF) τη λειτουργία ήχου. Επιπλέον, κάθε φορά που το πατάτε, αλλάζει η πηγή ήχου.
Η σειρά αλλαγής εμφανίζεται παρακάτω. Εάν δεν έχουν συνδεθεί συσκευές, τότε αυτές παρακάμπτονται και επιλέγεται η επόμενη πηγή.



*1: Απαιτείται καλώδιο iPod (που διατίθεται ξεχωριστά).

*2: Απαιτεί μια συσκευή ήχου Bluetooth® που αγοράζεται ξεχωριστά (αυτοκίνητα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0).

*3: Απαιτεί σύνδεση με δέκτη DAB.

Ακρόαση ραδιοφώνου

Αυτή η ενότητα περιγράφει πώς να ακούσετε τα ραδιοφωνικά προγράμματα στις συχνότητες FM, MW και LW.

Για να ακούσετε ραδιόφωνο

Πατήστε το κουμπί RADIO για να αλλάξετε ζώνη συχνοτήτων.

Επιλέξτε ζώνη συχνοτήτων μεταξύ των FM1, FM2, FM3, MW και LW.
Η επιλεγμένη ζώνη συχνοτήτων εμφανίζεται στην οθόνη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η αλλαγή γίνεται με τη σειρά FM1, FM2, FM3, DAB1*, DAB2*, DAB3*, MW και LW.
  *:Όταν έχει συνδεθεί δέκτης DAB.

Μη αυτόματη επιλογή σταθμού/Αναζήτηση σταθμού

Γυρίστε το κουμπί ♪/SEL στη συχνότητα που θέλετε να ακούσετε.

Κουμπί ♪/SEL (αριστερόστροφα)	Επιλέγει χαμηλότερη συχνότητα λήψης.
Κουμπί ♪/SEL (δεξιόστροφα)	Επιλέγει υψηλότερη συχνότητα λήψης.
Κουμπί ▶▶| (κρατήστε το πατημένο)	Αφήστε το κουμπί για να αρχίσει η αναζήτηση της επιλογής σταθμού και όταν ληφθεί κάποιος σταθμός, η ανίχνευση θα σταματήσει.
Κουμπί |◀◀ (κρατήστε το πατημένο)	Αφήστε το κουμπί για να αρχίσει η αναζήτηση της επιλογής σταθμού και όταν ληφθεί κάποιος σταθμός, η ανίχνευση θα σταματήσει.

Θέση μνήμης

Καταχωρήστε το ραδιοφωνικό σταθμό εκ των προτέρων, και επιλέξτε τον αργότερα.

1. Συντονιστείτε στη συχνότητα που θα καταχωρήσετε στη μνήμη.
2. Κρατήστε πατημένο οποιοδήποτε από τα κουμπιά 1RPT έως 6 ⮌.

   Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και καταχωρείται η συχνότητα στο κουμπί θέσης μνήμης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Στις θέσεις μνήμης μπορούν να καταχωρηθούν μέχρι και 6 σταθμοί για κάθε ζώνη (FM1, FM2, FM3).
- Εάν επιλεγεί ένα κουμπί θέσης μνήμης που έχει ήδη καταχωρημένο σταθμό, τότε αυτός αντικαθίσταται από τη νέα επιλογή.
- Πατώντας το κουμπί θέσης μνήμης, επιλέγεται η τελευταία καταχωρημένη συχνότητα.

Αυτόματη μνήμη (Αυτόματη αποθήκευση)

Οι πρώτοι 6 σταθμοί με ισχυρό σήμα μπορούν να καταχωρηθούν αυτόματα με τη σειρά στα κουμπιά θέσεων μνήμης.
Κρατήστε πατημένο το κουμπί RADIO.

Όταν ολοκληρωθούν οι λειτουργίες αυτόματης αποθήκευσης, το προϊόν θα συντονιστεί στο σταθμό που έχει καταχωρηθεί στο κουμπί θέσης μνήμης [1].

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Έχετε υπόψη σας ότι η προηγούμενη καταχωρημένη συχνότητα στη μνήμη θα αντικατασταθεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η χρήση της αυτόματης αποθήκευσης για τις ζώνες FM1 και FM2 αλλάζει στη ζώνη FM3.

Αναζήτηση PTY

Επιλέξτε PTY (περιεχόμενο προγράμματος) και εκτελέστε αυτόματη ανίχνευση υπηρεσιών.

1. Κατά τη λήψη FM, πατήστε το κουμπί PTY/SCAN.
   Θα γίνει μετάβαση στη λειτουργία επιλογής PTY.
2. Γυρίστε το κουμπί ♪/SEL για να επιλέξετε PTY.
   Το ενδεικτικό PTY (περιεχόμενο προγράμματος) θα αναβοσβήσει, και θα αρχίσει αυτόματα η επιλογή σταθμού. Κατά τη λήψη ενός σταθμού, εμφανίζεται το όνομα του σταθμού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Λαμβάνει το σταθμό που ανιχνεύεται πρώτος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- 10 δευτερόλεπτα μετά τη λήψη, η λειτουργία αναζήτησης PTY θα ακυρωθεί.

Ακρόαση DAB*

Η ενότητα αυτή περιγράφει πώς να κάνετε ακρόαση της ζώνης συχνοτήτων DAB.

Για να ακούσετε τη ζώνη συχνοτήτων DAB

1. Πατήστε το κουμπί RADIO για να αλλάξετε ζώνη συχνοτήτων.
   Επιλέξτε μεταξύ των ζωνών DAB1, DAB2 και DAB3.
   Η επιλεγμένη ζώνη συχνοτήτων εμφανίζεται στην οθόνη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η αλλαγή γίνεται με τη σειρά FM1, FM2, FM3, DAB1, DAB2, DAB3, MW και LW.

Επιλογή υπηρεσίας

1. Κρατήστε πατημένο το κουμπί ⏮ ή το κουμπί ⏭.
   Λαμβάνονται οι πρώτες υπηρεσίες των συνόλων (ensemble) που μπορούν να ληφθούν.
2. Πατήστε το κουμπί ⏮ ή το κουμπί ⏭ για να επιλέξετε υπηρεσία.

Κουμπί ⏮ (κρατήστε το πατημένο)	Αυτόματη λήψη των υπηρεσιών χαμηλότερων συχνοτήτων από τα σύνολα που μπορούν να ληφθούν.
Κουμπί ⏭ (κρατήστε το πατημένο)	Αυτόματη λήψη των υπηρεσιών υψηλότερων συχνοτήτων από τα σύνολα που μπορούν να ληφθούν.
Κουμπί ⏮	Αλλαγή σε υπηρεσίες χαμηλότερων συχνοτήτων.
Κουμπί ⏭	Αλλαγή σε υπηρεσίες υψηλότερων συχνοτήτων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η επιλογή της πρώτης ή της τελευταίας υπηρεσίας του συνόλου πραγματοποιεί μετάβαση στο επόμενο σύνολο.

Καταχώρηση υπηρεσίας

Καταχωρήστε την υπηρεσία εκ των προτέρων, και επιλέξτε την αργότερα.

1. Συντονιστείτε στην υπηρεσία για να την καταχωρήσετε.

2. Κρατήστε πατημένο οποιοδήποτε από τα κουμπιά 1RPT έως 6 ⮌.
   Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και καταχωρείται η υπηρεσία στο κουμπί θέσης μνήμης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν επιλεγεί ένα κουμπί θέσης μνήμης που έχει ήδη καταχωρημένη μια υπηρεσία, τότε αυτή αντικαθίσταται με τη νέα επιλογή.
- Πατώντας το κουμπί θέσης μνήμης, επιλέγεται η τελευταία καταχωρημένη υπηρεσία.

Αναζήτηση υπηρεσίας

Εκτελέστε αναζήτηση συνόλων και υπηρεσιών που μπορούν να ληφθούν.

1. Γυρίστε το κουμπί ♪/SEL για να επιλέξετε το σύνολο.
2. Πατήστε το κουμπί ♪/SEL.
   Εμφανίζεται το όνομα της υπηρεσίας στο επιλεγμένο σύνολο.
3. Γυρίστε το κουμπί ♪/SEL για να επιλέξετε την υπηρεσία.
4. Πατήστε το κουμπί ♪/SEL.
   Θα γίνει λήψη της επιλεγμένης υπηρεσίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν δεν μπορούν να ανακτηθούν οι πληροφορίες κειμένου για το όνομα υπηρεσίας, τότε δεν εμφανίζεται τίποτα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν δεν επιλεχθεί καμία λειτουργία για 10 δευτερόλεπτα, η λειτουργία αναζήτησης υπηρεσίας θα ακυρωθεί.

Αναζήτηση PTY

Επιλέξτε PTY (περιεχόμενο προγράμματος) και εκτελέστε αυτόματη ανίχνευση υπηρεσιών.

1. Πατήστε το κουμπί PTY/SCAN.
   Θα γίνει μετάβαση στη λειτουργία επιλογής PTY.
2. Γυρίστε το κουμπί ♪/SEL για να επιλέξετε PTY.
3. Πατήστε το κουμπί ⏮ ή ⏭.
   Γίνεται έναρξη της αναζήτησης PTY.

Κουμπί ⏮	Γίνεται έναρξη της αναζήτησης PTY στις χαμηλότερες συχνότητες.
Κουμπί ⏭	Γίνεται έναρξη της αναζήτησης PTY στις υψηλότερες συχνότητες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά την επιλογή PTY, πατήστε οποιοδήποτε από τα κουμπιά 1RPT έως 6 ⮌ για μετάβαση στο περιεχόμενο προγράμματος (PTY) που έχει καταχωρηθεί στη μνήμη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά την επιλογή PTY, επιλέξτε το PTY προς καταχώρηση και κρατήστε πατημένο οποιοδήποτε από τα κουμπιά 1RPT έως 6 ⮌ για να καταχωρήσετε το PTY στη μνήμη.
- Ενώ είστε σε κατάσταση επιλογής PTY, εάν δεν επιλεχθεί καμία λειτουργία για 2 δευτερόλεπτα, θα γίνει έναρξη αναζήτησης προς τα επάνω από το επιλεγμένο PTY.

Ακρόαση μηνυμάτων κυκλοφορίας

Η ενότητα αυτή περιγράφει πώς να κάνετε ακρόαση μηνυμάτων για την κυκλοφορία.

Για να ακούσετε μηνύματα για την κυκλοφορία

1. Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία MW ή LW, πατήστε το κουμπί TP.
   Εάν αναμεταδίδονται μηνύματα για την κυκλοφορία, θα τα ακούσετε.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κατά τη λήψη ενός σήματος MW ή LW, δεν μπορεί να γίνει λήψη μηνυμάτων κυκλοφορίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά τη λήψη μηνυμάτων κυκλοφορίας εμφανίζεται η ένδειξη "TRAF INF" στην οθόνη και, εάν μπορούν να ληφθούν πληροφορίες κειμένου, εμφανίζεται το όνομα του σταθμού.
- Εάν λαμβάνονται μηνύματα κυκλοφορίας, τότε θα επιλεγεί η ένταση ήχου των προηγούμενων ληφθέντων μηνυμάτων κυκλοφορίας ή των έκτακτων προγραμμάτων. Η ένταση ήχου κατά τη λήψη των μηνυμάτων κυκλοφορίας ή των έκτακτων προγραμμάτων είναι αυτή στην οποία θα αναμεταδίδονται και τα επόμενα προγράμματα.

Λειτουργία αναμονής μηνυμάτων κυκλοφορίας

Όταν αρχίζει η αναμετάδοση των μηνυμάτων κυκλοφορίας, γίνεται αυτόματα συντονισμός στο σταθμό που αναμεταδίδει τα μηνύματα κυκλοφορίας.

1. Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία MW ή LW, πατήστε το κουμπί TP.
   Εμφανίζεται η ένδειξη "TP" στην οθόνη και το προϊόν μεταβαίνει σε λειτουργία αναμονής.
   Εάν αναμεταδίδονται μηνύματα για την κυκλοφορία, θα τα ακούσετε.
2. Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία MW ή LW, πατήστε το κουμπί TP.
   Η ένδειξη "TP" σβήνει από την οθόνη και η λειτουργία αναμονής θα ακυρωθεί.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κατά τη λήψη ενός σήματος MW ή LW, η λειτουργία αναμονής μηνυμάτων κυκλοφορίας θα ακυρωθεί.

Ακρόαση CD

Αυτή η ενότητα περιγράφει πώς να ακούσετε CD ήχου (CD-DA/CD-TEXT).

Αναπαραγωγή CD

Τοποθετήστε το δίσκο.

Τοποθετήστε ένα δίσκο για να αρχίσει αυτόματα η αναπαραγωγή. → "Εισαγωγή/Εξαγωγή δίσκων" στη σελίδα 7-23
Εάν υπάρχει ήδη ένας δίσκος μέσα στο προϊόν, πατήστε το κουμπί MEDIA για να αλλάξετε την πηγή ήχου σε CD.

Επιλογή κομματιού

Πατήστε το κουμπί ⏮ ή το κουμπί ⏭ για να επιλέξετε κομμάτι.

Έτσι μπορείτε να επιλέξετε το επόμενο ή το προηγούμενο κομμάτι.

Ταχεία μετακίνηση προς τα εμπρός ή προς τα πίσω

Κρατήστε πατημένο το κουμπί 3◀◀ ή το κουμπί 4▶▶.

Τώρα είναι δυνατή η ταχεία μετακίνηση προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.

Εναλλαγή λειτουργιών αναπαραγωγής

Επανάληψη αναπαραγωγής, τυχαία αναπαραγωγή και αναπαραγωγή με ανίχνευση είναι οι δυνατότητες επιλογής.

Επανάληψη αναπαραγωγής (RPT)

Πατήστε το κουμπί 1RPT.

Επαναλαμβάνεται η αναπαραγωγή του τρέχοντος κομματιού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Πατώντας πάλι το κουμπί ακυρώνεται η λειτουργία.
- Η επιλογή κομματιού, η εξαγωγή, η ταχεία μετακίνηση προς τα εμπρός ή η μετακίνηση προς τα πίσω θα ακυρωθούν.

Τυχαία αναπαραγωγή (RDM)

Πατήστε το κουμπί 2RDM.

Αναπαράγονται τα κομμάτια στο δίσκο με τυχαία σειρά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Πατώντας πάλι το κουμπί ακυρώνεται η λειτουργία.
- Η εξαγωγή θα ακυρώσει αυτή τη λειτουργία.

Αναπαραγωγή με ανίχνευση (SCAN)

Πατήστε το κουμπί PTY/SCAN.

Αναπαράγονται τα πρώτα 10 δευτερόλεπτα καθενός κομματιού σε ολόκληρο το δίσκο με τη σειρά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Πατήστε πάλι αυτό το κουμπί κατά την αναπαραγωγή εάν θέλετε να ακούσετε το συγκεκριμένο κομμάτι, και το κομμάτι θα αναπαραχθεί κανονικά.

Ακρόαση MP3

Αυτή η ενότητα περιγράφει πώς να ακούσετε αρχεία ήχου από ένα δίσκο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Τα μέσα CD-ROM και CD-R/RW μπορούν να αναπαράγουν μόνο αρχεία ήχου MP3.

Ακρόαση MP3

Τοποθετήστε το δίσκο.

Τοποθετήστε ένα δίσκο για να αρχίσει αυτόματα η αναπαραγωγή. → “Εισαγωγή/Εξαγωγή δίσκων” στη σελίδα 7-23
Εάν υπάρχει ήδη ένας δίσκος μέσα στο προϊόν, πατήστε το κουμπί MEDIA για να αλλάξετε την πηγή ήχου σε CD.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ανάλογα με τη δομή των αρχείων, ίσως χρειαστεί κάποιος χρόνος για την ανάγνωση των περιεχομένων του δίσκου.

Επιλέξτε το κομμάτι (αρχείο)

Πατήστε το κουμπί ⏮ ή το κουμπί ⏭ για να επιλέξετε κομμάτι.

Έτσι μπορείτε να επιλέξετε το επόμενο ή το προηγούμενο κομμάτι.

Ταχεία μετακίνηση προς τα εμπρός ή προς τα πίσω

Κρατήστε πατημένο το κουμπί 3◀◀ ή το κουμπί 4▶▶.

Τώρα είναι δυνατή η ταχεία μετακίνηση προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.

Εναλλαγή λειτουργιών αναπαραγωγής

Επανάληψη αναπαραγωγής, τυχαία αναπαραγωγή και αναπαραγωγή με ανίχνευση είναι οι δυνατότητες επιλογής.

Επανάληψη αναπαραγωγής (RPT)

Πατήστε το κουμπί 1RPT.

Επαναλαμβάνεται η αναπαραγωγή του τρέχοντος κομματιού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Πατώντας πάλι το κουμπί ακυρώνεται η λειτουργία.
- Η επιλογή αρχείου, η εξαγωγή, η ταχεία μετακίνηση προς τα εμπρός ή η μετακίνηση προς τα πίσω θα ακυρωθούν.

Επανάληψη αναπαραγωγής φακέλου

Κρατήστε πατημένο το κουμπί 1RPT.

Επαναλαμβάνεται η αναπαραγωγή των κομματιών στον τρέχοντα φάκελο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Πατώντας πάλι το κουμπί ακυρώνεται η λειτουργία.
- Ακόμα κι αν επιλέξετε ένα αρχείο, η επανάληψη αναπαραγωγής φακέλου δεν θα ακυρωθεί.

Τυχαία αναπαραγωγή (RDM)

Πατήστε το κουμπί 2RDM.

Αναπαράγονται τα κομμάτια στο φάκελο με τυχαία σειρά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Πατώντας πάλι το κουμπί ακυρώνεται η λειτουργία.

Τυχαία αναπαραγωγή φακέλου

Κρατήστε πατημένο το κουμπί 2RDM.

Αναπαράγονται όλα τα κομμάτια στους φακέλους στο δίσκο με τυχαία σειρά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Πατώντας πάλι το κουμπί ακυρώνεται η λειτουργία.

Αναπαραγωγή με ανίχνευση (SCAN)

Πατήστε το κουμπί SCAN.

Αναπαράγονται τα πρώτα 10 δευτερόλεπτα καθενός κομματιού στο τρέχοντα φάκελο με τη σειρά.

Αναζήτηση κομματιών

Κάντε αναζήτηση σε φακέλους και αρχεία και επιλέξτε ένα κομμάτι.

1. Γυρίστε το κουμπί ♪/SEL για να επιλέξετε το φάκελο.
2. Πατήστε το κουμπί ♪/SEL.

   Εμφανίζονται τα αρχεία στον επιλεγμένο φάκελο.
3. Γυρίστε το κουμπί ♪/SEL για να επιλέξετε το αρχείο.
4. Πατήστε το κουμπί ♪/SEL.

   Αναπαράγεται το επιλεγμένο αρχείο (κομμάτι).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ενώ είναι επιλεγμένος ο φάκελος, πατήστε το κουμπί 6 ⮌ για να ακυρώσετε τη λειτουργία αναζήτησης κομματιού.
- Εάν δεν επιλεχθεί καμία λειτουργία για 10 δευτερόλεπτα μετά την επιλογή του φακέλου, η λειτουργία αναζήτησης κομματιού θα ακυρωθεί.
- Επιλέξτε το φάκελο και κρατήστε πατημένο το κουμπί ♪/SEL για να αρχίσει η αναπαραγωγή από το πρώτο κομμάτι σε αυτό το φάκελο.
- Ενώ είναι επιλεγμένο το αρχείο, πατήστε το κουμπί 6 ⮌ για να επιστρέψετε στην προηγούμενη λειτουργία.
- Ενώ είναι επιλεγμένο το αρχείο, κρατήστε πατημένο το κουμπί 6 ⮌ για να ακυρώσετε τη λειτουργία αναζήτησης κομματιού.
- Εάν δεν επιλεχθεί καμία λειτουργία για πέντε δευτερόλεπτα μετά την επιλογή του αρχείου, αναπαράγεται αυτό το αρχείο.
- Λειτουργίες δίσκου, όπως η επιλογή ενός κομματιού, ακυρώνουν τη λειτουργία αναζήτησης κομματιού.

Ακρόαση iPod

Συνδέοντας στο προϊόν συσκευές iPod/iPhone που είναι διαθέσιμες στο εμπόριο, είναι δυνατή η αναπαραγωγή κομματιών από αυτές τις συσκευές μέσω του προϊόντος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην αφήνετε τη συσκευή iPod/iPhone χωρίς επίβλεψη στο όχημα.
- Μην κρατάτε στα χέρια σας και μην χειρίζεστε αυτές τις συσκευές ενώ οδηγείτε, καθώς αυτό είναι επικίνδυνο.
- Δεν είναι δυνατή καμία αποζημίωση για απώλεια δεδομένων από την σύνδεση του iPod/iPhone με το προϊόν.
- Ανάλογα με το χειρισμό των συσκευών, τα αρχεία ήχου μπορεί να καταστραφούν ή να χαθούν, γι' αυτό συνιστάται να κρατάτε πάντα εφεδρικά αντίγραφα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ανάλογα με την γενιά, το μοντέλο ή την έκδοση λογισμικού του iPod/iPhone, μπορεί να μην είναι εφικτή η αναπαραγωγή σε αυτό το προϊόν. (→7-13) Επιπλέον, μπορεί να μην είναι εφικτή η αναπαραγωγή όπως περιγράφεται στο παρόν έγγραφο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε αυτοκίνητα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0, οι τύποι των συσκευών που μπορούν να συνδεθούν μπορεί να ποικίλουν. Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στον ιστότοπο της MITSUBISHI MOTORS.
  Διαβάστε και επιλέξτε ότι συμφωνείτε με το σύνδεσμο "Warning about Links to the Web Sites of Other Companies" (Προειδοποίηση σχετικά με τις συνδέσεις σε ιστότοπους άλλων εταιρειών). Οι ιστότοποι που αναφέρονται πιο πάνω ενδέχεται να σας συνδέσουν με ιστότοπους διαφορετικούς από τον ιστότοπο της MITSUBISHI MOTORS.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html
- Συνιστάται η χρήση του εξοπλισμού iPod/iPhone με την πιο πρόσφατη έκδοση λογισμικού.
- Σχετικά με το πώς να συνδέσετε τις συσκευές iPod/iPhone, ανατρέξτε στην ενότητα "Τρόπος σύνδεσης iPod" στη σελίδα 7-81.
- Για τη σύνδεση iPod/iPhone, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο σύνδεσης iPod που είναι διαθέσιμο στο εμπόριο.
- Ρυθμίστε τη συσκευή ώστε να μην απαιτούνται επικίνδυνες ενέργειες κατά την οδήγηση, όπως η σύνδεση του καλωδίου.
- Για λόγους ασφάλειας, κατά την τοποθέτηση και την αφαίρεση της συσκευής iPod/iPhone, σταματήστε το όχημα.
- Ανάλογα με την κατάσταση της συσκευής iPod/iPhone, ίσως χρειαστεί κάποιος χρόνος μέχρι να αναγνωριστεί η συσκευή, ή να αρχίσει η αναπαραγωγή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τα κουμπιά στο προϊόν δεν θα λειτουργούν ενώ είναι συνδεδεμένη η συσκευή iPod/iPhone.
- Οι προδιαγραφές και οι ρυθμίσεις της συσκευής iPod/iPhone μπορεί να σημαίνουν ότι η σύνδεση δεν είναι δυνατή, ή να έχουν ως αποτέλεσμα διαφορές στο χειρισμό ή στις ενδείξεις της οθόνης.
- Ανάλογα με τα ηχητικά δεδομένα στη συσκευή iPod/iPhone, οι πληροφορίες κομματιού μπορεί να μην εμφανίζονται σωστά.
- Ανάλογα με την κατάσταση του οχήματος και της συσκευής, μπορεί να μην είναι δυνατή η αναπαραγωγή από το iPod/iPhone μετά την εκκίνηση του κινητήρα.
- Τα δεδομένα που περιέχουν πληροφορίες με πνευματικά δικαιώματα μπορεί να μην αναπαράγονται.
- Συνιστάται όλες οι ρυθμίσεις ισοσταθμιστή του iPod/iPhone να έχουν τιμή flat (επίπεδη).
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή iPod/iPhone ενώ είναι συνδεδεμένη με αυτό το προϊόν.
- Αν το iPod/iPhone συνδεθεί μέσω Bluetooth® σαν συσκευή ήχου που υποστηρίζει Bluetooth®, τότε μην συνδέσετε το iPod/iPhone χρησιμοποιώντας καλώδιο iPod. Η σύνδεση και με τις δύο μεθόδους θα έχει ως συνέπεια εσφαλμένη λειτουργία.
- Εάν η συσκευή iPod/iPhone δεν λειτουργεί σωστά, τότε αφαιρέστε την από το προϊόν, επαναφέρετε τις αρχικές ρυθμίσεις με επανεκκίνηση, και συνδέστε την πάλι.

Αναπαραγωγή iPod

Πατήστε το κουμπί MEDIA για να επιλέξετε το iPod ως πηγή ήχου.

Η επιλεγμένη πηγή εμφανίζεται στην οθόνη.

Επιλέξτε το κομμάτι (αρχείο)

Πατήστε το κουμπί ⏮ ή το κουμπί ⏭ για να επιλέξετε κομμάτι.

Έτσι μπορείτε να επιλέξετε το επόμενο ή το προηγούμενο κομμάτι.

Ταχεία μετακίνηση προς τα εμπρός ή προς τα πίσω

Κρατήστε πατημένο το κουμπί 3◀◀ ή το κουμπί 4▶▶.

Τώρα είναι δυνατή η ταχεία μετακίνηση προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.

Εναλλαγή λειτουργιών αναπαραγωγής

Είναι δυνατή η επανάληψη αναπαραγωγής και η τυχαία αναπαραγωγή.

Επανάληψη αναπαραγωγής (RPT)

Πατήστε το κουμπί 1RPT.

Επαναλαμβάνεται η αναπαραγωγή του τρέχοντος κομματιού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Πατώντας πάλι το κουμπί ακυρώνεται η λειτουργία.

Τυχαία αναπαραγωγή (RDM)

Πατήστε το κουμπί 2RDM.

Αναπαράγονται τα κομμάτια στην τρέχουσα κατηγορία με τυχαία σειρά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Πατώντας πάλι το κουμπί ακυρώνεται η λειτουργία.

Τυχαία αναπαραγωγή άλμπουμ

Κρατήστε πατημένο το κουμπί 2RDM.

Εκτελείται αναπαραγωγή του άλμπουμ με τυχαία σειρά (τα κομμάτια με οποιαδήποτε σειρά στο άλμπουμ).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Πατώντας πάλι το κουμπί ακυρώνεται η λειτουργία.

Αναζήτηση κομματιών

Αναζητήστε κατηγορίες ή ονόματα κομματιών και επιλέξτε ένα κομμάτι.

1. Γυρίστε το κουμπί ♪ /SEL για να επιλέξετε την κατηγορία.
2. Πατήστε το κουμπί ♪/SEL. Εμφανίζονται οι κατηγορίες ή τα κομμάτια στην επιλεγμένη κατηγορία.
3. Γυρίστε το κουμπί ♪ /SEL για να επιλέξετε την κατηγορία ή το κομμάτι.
4. Πατήστε το κουμπί ♪/SEL.
   Επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 4 και αναζητήστε κομμάτια.
   Επιλέξτε το κομμάτι και πατήστε το κουμπί ♪ /SEL για αναπαραγωγή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ενώ είναι επιλεγμένη η κατηγορία (1ο επίπεδο), πατήστε το κουμπί 6 ⮌ για να ακυρώσετε τη λειτουργία αναζήτησης κομματιού.
- Εάν δεν επιλεχθεί καμία λειτουργία για 10 δευτερόλεπτα μετά την επιλογή της κατηγορίας, η λειτουργία αναζήτησης κομματιού θα ακυρωθεί.
- Επιλέξτε την κατηγορία και κρατήστε πατημένο το κουμπί ♪ /SEL για να αρχίσει η αναπαραγωγή από το πρώτο κομμάτι σε αυτή την κατηγορία.
- Ενώ είναι επιλεγμένο το κομμάτι, πατήστε το κουμπί 6 ⮌ για να επιστρέψετε στην προηγούμενη λειτουργία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ενώ είναι επιλεγμένο το κομμάτι, κρατήστε πατημένο το κουμπί 6 ⮌ για να ακυρώσετε τη λειτουργία αναζήτησης κομματιού.
- Εάν δεν επιλεχθεί καμία λειτουργία για πέντε δευτερόλεπτα μετά την επιλογή του κομματιού, αναπαράγεται αυτό το αρχείο.
- Λειτουργίες iPod, όπως η επιλογή ενός κομματιού, ακυρώνουν τη λειτουργία αναζήτησης κομματιού.

Ακρόαση αρχείων ήχου σε συσκευή USB

Συνδέοντας σε αυτό το προϊόν συσκευές USB που είναι διαθέσιμες στο εμπόριο, όπως μια μνήμη USB, είναι δυνατή η αναπαραγωγή αρχείων ήχου αποθηκευμένων σε αυτές τις συσκευές μέσω του προϊόντος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην αφήνετε τη συσκευή USB χωρίς επίβλεψη στο όχημα.
- Μην κρατάτε στα χέρια σας και χειρίζεστε αυτές τις συσκευές ενώ οδηγείτε, γιατί είναι επικίνδυνο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη χρησιμοποιείτε σκληρούς δίσκους, αναγνώστες καρτών ή μνήμης καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη σε αυτές τις συσκευές ή στα δεδομένα που περιέχουν. Αν συνδέσετε κατά λάθος τις παραπάνω συσκευές, γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF και κατόπιν αποσυνδέστε τις.
- Λόγω κινδύνου απώλειας δεδομένων, συνιστάται να έχετε εφεδρικά αντίγραφα των αρχείων.
- Δεν υπάρχει καμία εγγύηση σχετικά με ζημιές στη συσκευή USB, ούτε για την απώλεια ή την καταστροφή των δεδομένων που περιέχει.
- Ανάλογα με το χειρισμό των συσκευών, τα αρχεία ήχου μπορεί να καταστραφούν ή να χαθούν, γι' αυτό συνιστάται να κρατάτε πάντα εφεδρικά αντίγραφα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορούν να συνδεθούν ψηφιακές συσκευές αναπαραγωγής ήχου που υποστηρίζουν τις προδιαγραφές κλάσης συσκευών μαζικής αποθήκευσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για λεπτομέρειες σχετικά με τους τύπους των συσκευών USB που μπορούν να συνδεθούν και τους τύπους των αρχείων των οποίων η αναπαραγωγή είναι δυνατή σε αυτοκίνητα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0, ανατρέξτε στην ενότητα "Τύποι συσκευών που μπορούν να συνδεθούν και προδιαγραφές υποστηριζόμενων αρχείων" στη σελίδα 7-81.
- Σχετικά με το πώς να συνδέσετε τις συσκευές USB, ανατρέξτε στην ενότητα "Τρόπος σύνδεσης συσκευής μνήμης USB" στη σελίδα 7-80.
- Για τη σύνδεση μιας συσκευής USB, χρησιμοποιήστε καλώδιο σύνδεσης. Εάν δεν χρησιμοποιήσετε καλώδιο σύνδεσης μπορεί να προκύψει αδικαιολόγητο φορτίο ή να καταστραφεί η υποδοχή USB.
- Ρυθμίστε τη συσκευή ώστε να μην απαιτούνται επικίνδυνες ενέργειες κατά την οδήγηση, όπως η σύνδεση του καλωδίου.
- Για λόγους ασφάλειας, κατά την τοποθέτηση και την αφαίρεση της συσκευής USB, σταματήστε το όχημα.
- Μην τοποθετείτε άλλες συσκευές εκτός από συσκευές ήχου στη θύρα USB. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή ή τον εξοπλισμό.
- Ανάλογα με την κατάσταση της συσκευής USB, ίσως χρειαστεί κάποιος χρόνος μέχρι να αναγνωριστεί η συσκευή, ή να αρχίσει η αναπαραγωγή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ανάλογα με τις συσκευές USB, τα κουμπιά στο προϊόν δεν θα λειτουργούν όσο είναι συνδεδεμένη η συσκευή USB.
- Οι προδιαγραφές και οι ρυθμίσεις της συσκευής USB μπορεί να σημαίνουν ότι η σύνδεση δεν είναι δυνατή, ή να έχουν ως αποτέλεσμα διαφορές στο χειρισμό ή στις ενδείξεις της οθόνης.
- Ανάλογα με τα ηχητικά δεδομένα στη συσκευή USB, οι πληροφορίες κομματιού μπορεί να μην εμφανίζονται σωστά.
- Ανάλογα με την κατάσταση του οχήματος και της συσκευής, μπορεί να μην είναι δυνατή η αναπαραγωγή από το iPod/iPhone μετά την εκκίνηση του κινητήρα.
- Τα δεδομένα που περιέχουν πληροφορίες με πνευματικά δικαιώματα μπορεί να μην αναπαράγονται.
- Αυτό το προϊόν μπορεί να αναπαράγει αρχεία ήχου με φορμά MP3, WMA και AAC.
- Ανάλογα με τον τύπο της συσκευής USB, μπορεί να μην είναι δυνατή η χρήση της ή να είναι περιορισμένες οι διαθέσιμες λειτουργίες της.
- Το προτεινόμενο σύστημα αρχείων για μνήμη USB είναι FAT32.
- Η μέγιστη υποστηριζόμενη χωρητικότητα για μνήμη USB είναι 32GB.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή USB που περιέχει ηχογραφημένα αρχεία ήχου ενώ είναι συνδεδεμένη με το προϊόν.

Αναπαραγωγή αρχείων ήχου σε συσκευή USB

Πατήστε το κουμπί MEDIA για να ορίσετε

την πηγή ήχου ως USB. Η επιλεγμένη πηγή εμφανίζεται στην οθόνη.

Επιλέξτε το κομμάτι (αρχείο)

Πατήστε το κουμπί ⏮ ή το κουμπί ⏭ για να επιλέξετε κομμάτι.

Έτσι μπορείτε να επιλέξετε το επόμενο ή το προηγούμενο κομμάτι.

Ταχεία μετακίνηση προς τα εμπρός ή προς τα πίσω

Κρατήστε πατημένο το κουμπί 3◀◀ ή το κουμπί 4▶▶.

Τώρα είναι δυνατή η ταχεία μετακίνηση προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.

Εναλλαγή λειτουργιών αναπαραγωγής

Επανάληψη αναπαραγωγής, τυχαία αναπαραγωγή και αναπαραγωγή με ανίχνευση είναι οι δυνατότητες επιλογής.

Επανάληψη αναπαραγωγής (RPT)

Πατήστε το κουμπί 1RPT.

Επαναλαμβάνεται η αναπαραγωγή του τρέχοντος κομματιού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Πατώντας πάλι το κουμπί ακυρώνεται η λειτουργία.
- Εάν επιλέξετε ένα αρχείο, ακυρώνεται η τελευταία επιλογή.

Επανάληψη αναπαραγωγής φακέλου

Κρατήστε πατημένο το κουμπί 1RPT.

Επαναλαμβάνεται η αναπαραγωγή των κομματιών στον τρέχοντα φάκελο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Πατώντας πάλι το κουμπί ακυρώνεται η λειτουργία.
- Ακόμα κι αν επιλέξετε ένα αρχείο, η επανάληψη αναπαραγωγής φακέλου δεν θα ακυρωθεί.

Τυχαία αναπαραγωγή φακέλου (RDM)

Πατήστε το κουμπί 2RDM.

Αναπαράγονται τα κομμάτια στον τρέχοντα φάκελο με τυχαία σειρά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Πατώντας πάλι το κουμπί ακυρώνεται η λειτουργία.
- Ακόμα κι αν επιλέξετε ένα αρχείο, η τυχαία αναπαραγωγή φακέλου δεν θα ακυρωθεί.

Τυχαία αναπαραγωγή όλων των φακέλων

Κρατήστε πατημένο το κουμπί 2RDM.

Αναπαράγονται τα κομμάτια σε όλους τους φακέλους με τυχαία σειρά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Πατώντας πάλι το κουμπί ακυρώνεται η λειτουργία.
- Ακόμα κι αν επιλέξετε ένα αρχείο, η τυχαία αναπαραγωγή όλων των φακέλων δεν θα ακυρωθεί.

Αναπαραγωγή με ανίχνευση (SCAN)

Πατήστε το κουμπί PTY/SCAN.

Αναπαράγονται τα πρώτα 10 δευτερόλεπτα καθενός κομματιού σε ολόκληρη τη συσκευή USB με τη σειρά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Πατήστε πάλι αυτό το κουμπί κατά την αναπαραγωγή εάν θέλετε να ακούσετε το συγκεκριμένο κομμάτι, και το κομμάτι θα αναπαραχθεί κανονικά.

Αναπαραγωγή με ανίχνευση φακέλου

Κρατήστε πατημένο το κουμπί PTY/SCAN.

Αναπαράγονται τα πρώτα 10 δευτερόλεπτα του πρώτου κομματιού σε κάθε φάκελο στη συσκευή USB με τη σειρά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Πατήστε πάλι αυτό το κουμπί κατά την αναπαραγωγή εάν θέλετε να ακούσετε το συγκεκριμένο κομμάτι, και το κομμάτι θα αναπαραχθεί κανονικά.

Αναζήτηση κομματιών

Κάντε αναζήτηση σε φακέλους και αρχεία και επιλέξτε ένα κομμάτι.

1. Γυρίστε το κουμπί ♪/SEL για να επιλέξετε το φάκελο.
2. Πατήστε το κουμπί ♪/SEL.

   Εμφανίζονται τα αρχεία στον επιλεγμένο φάκελο.
3. Γυρίστε το κουμπί ♪/SEL για να επιλέξετε το αρχείο.
4. Πατήστε το κουμπί ♪/SEL.

   Αναπαράγεται το επιλεγμένο αρχείο (κομμάτι).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ενώ είναι επιλεγμένος ο φάκελος, πατήστε το κουμπί 6 ⮌ για να ακυρώσετε τη λειτουργία αναζήτησης κομματιού.
- Εάν δεν επιλεχθεί καμία λειτουργία για 10 δευτερόλεπτα μετά την επιλογή του φακέλου, η λειτουργία αναζήτησης κομματιού θα ακυρωθεί.
- Επιλέξτε το φάκελο και κρατήστε πατημένο το κουμπί ♪/SEL για να αρχίσει η αναπαραγωγή από το πρώτο κομμάτι σε αυτό το φάκελο.
- Ενώ είναι επιλεγμένο το αρχείο, πατήστε το κουμπί 6 ⮌ για να επιστρέψετε στην προηγούμενη λειτουργία.
- Ενώ είναι επιλεγμένο το αρχείο, κρατήστε πατημένο το κουμπί 6 ⮌ για να ακυρώσετε τη λειτουργία αναζήτησης κομματιού.
- Εάν δεν επιλεχθεί καμία λειτουργία για πέντε δευτερόλεπτα μετά την επιλογή του αρχείου, αναπαράγεται αυτό το αρχείο.
- Λειτουργίες όπως η επιλογή ενός κομματιού ακυρώνουν τη λειτουργία αναζήτησης κομματιού.

Για αναπαραγωγή κομματιών συσκευής μνήμης USB μέσω φωνητικής λειτουργίας (αυτοκίνητα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0)

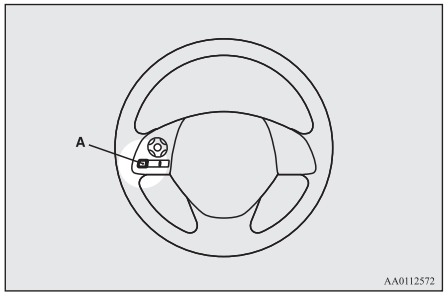
Η επιλογή και η αναπαραγωγή κομματιών σε iPod/συσκευή μνήμης USB που είναι συνδεδεμένη στη θύρα USB είναι εφικτή μέσω της φωνητικής λειτουργίας.

Για πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης ή τη λειτουργία εγγραφής ομιλητή, ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0" στη σελίδα 7-53.

Παρακάτω επεξηγείται ο τρόπος προετοιμασίας για τη φωνητική λειτουργία και την αναπαραγωγή των κομματιών.

Προετοιμασία φωνητικής λειτουργίας

Για να χρησιμοποιήσετε τη φωνητική λειτουργία, πατήστε πρώτα το κουμπί SPEECH (A).



Αναζήτηση με βάση το όνομα του καλλιτέχνη

1. Πείτε "Play" (Αναπαραγωγή) στο κύριο μενού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 ξεκινά τη διαδικασία αναγνώρισης της συνδεδεμένης συσκευής.
  Αν η αναγνώριση της συνδεδεμένης συσκευής δεν είναι δυνατή ή αν παρουσιαστεί σφάλμα σύνδεσης, το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 ενεργοποιεί τον κατάλληλο φωνητικό οδηγό. Ακολουθήστε τις οδηγίες του φωνητικού οδηγού.

2. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει "Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?" (Θέλετε να γίνει αναπαραγωγή με βάση τον Καλλιτέχνη, το Άλμπουμ, τη Λίστα αναπαραγωγής ή το Είδος;), πείτε "Artist" (Καλλιτέχνης).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν πείτε "Artist <name>" (Καλλιτέχνης <όνομα>), μπορείτε να παραλείψετε το βήμα 3.

3. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει "What Artist would you like to play?" (Ποιον καλλιτέχνη;), πείτε το όνομα του καλλιτέχνη.
4. Αν υπάρχει μόνο ένα στοιχείο που ταιριάζει, το σύστημα θα μεταβεί στο βήμα 6.
5. Αν υπάρχουν δύο ή περισσότερα στοιχεία που ταιριάζουν, ο φωνητικός οδη-

γός θα πει “More than one match was found, would you like to play <artist name>?” (Βρέθηκαν περισσότερα από ένα στοιχεία που ταιριάζουν, θέλετε το <όνομα καλλιτέχνη>;). Αν πείτε “Yes” (Ναι), το σύστημα θα μεταβεί στο βήμα 6.
Αν πείτε “No” (Όχι), το σύστημα θα εκφωνήσει τον επόμενο καλλιτέχνη που ταιριάζει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν πείτε “No” (Όχι) σε τρία ή σε όλα τα ονόματα καλλιτεχνών που θα εκφωνήσει το σύστημα, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Artist not found, please try again” (Ο καλλιτέχνης δεν βρέθηκε, προσπαθήστε ξανά), και το σύστημα θα επιστρέψει στο βήμα 2.
- Ο χρόνος αναζήτησης εξαρτάται από τον αριθμό των τραγουδιών που περιέχει η συνδεδεμένη συσκευή. Ο χρόνος επιστροφής των αποτελεσμάτων αναζήτησης είναι ενδεχομένως μεγαλύτερος σε συσκευές που περιέχουν μεγάλο αριθμό τραγουδιών.

6. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “Playing <artist name>” (Αναπαραγωγή <όνομα καλλιτέχνη>), το σύστημα δημιουργεί ένα ευρετήριο λίστας αναπαραγωγής για το συγκεκριμένο καλλιτέχνη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, ο φωνητικός οδηγός σας ζητά να επιβεβαιώσετε αν το όνομα του καλλιτέχνη είναι σωστό. Αν το όνομα του καλλιτέχνη είναι σωστό, πείτε “Yes” (Ναι). Διαφορετικά, πείτε “No” (Όχι). Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “Artist not found, please try again” (Ο καλλιτέχνης δεν βρέθηκε, προσπαθήστε ξανά), το σύστημα θα επιστρέψει στο βήμα 2.

7. Το σύστημα εξέρχεται από τη λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης και ξεκινά την αναπαραγωγή.

Αναζήτηση με βάση τον τίτλο του άλμπουμ

1. Πείτε “Play” (Αναπαραγωγή) στο κύριο μενού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 ξεκινά τη διαδικασία αναγνώρισης της συνδεδεμένης συσκευής.
  Αν η αναγνώριση της συνδεδεμένης συσκευής δεν είναι δυνατή ή αν παρουσιαστεί σφάλμα σύνδεσης, το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 ενεργοποιεί τον κατάλληλο φωνητικό οδηγό. Ακολουθήστε τις οδηγίες του φωνητικού οδηγού.

2. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Θέλετε να γίνει αναπαραγωγή με βάση τον Καλλιτέχνη, το Άλμπουμ, τη Λίστα αναπαραγωγής ή το Είδος;), πείτε “Album” (Άλμπουμ).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν πείτε “Album <name>” (Άλμπουμ <όνομα>), μπορείτε να παραλείψετε το βήμα 3.

3. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “What Album would you like to play?” (Ποιο άλμπουμ;), πείτε τον τίτλο του άλμπουμ.
4. Αν υπάρχει μόνο ένα στοιχείο που ταιριάζει, το σύστημα θα μεταβεί στο βήμα 6.
5. Αν υπάρχουν δύο ή περισσότερα στοιχεία που ταιριάζουν, ο φωνητικός οδηγός θα πει “More than one match was found, would you like to play <album title>?” (Βρέθηκαν περισσότερα από ένα στοιχεία που ταιριάζουν, θέλετε το <τίτλος άλμπουμ>;). Αν πείτε “Yes” (Ναι), το σύστημα θα μεταβεί στο βήμα 6.
   Αν πείτε “No” (Όχι), το σύστημα θα εκφωνήσει το επόμενο άλμπουμ που ταιριάζει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν πείτε “No” (Όχι) σε τρεις ή σε όλους τους τίτλους άλμπουμ που θα εκφωνήσει το σύστημα, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Album not found, please try again” (Το άλμπουμ δεν βρέθηκε, προσπαθήστε ξανά), και το σύστημα θα επιστρέψει στο βήμα 2.

6. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “Playing <album title>” (Αναπαραγωγή <τίτλος άλμπουμ>), το σύστημα δημιουργεί ένα ευρετήριο λίστας αναπαραγωγής για το συγκεκριμένο τίτλο άλμπουμ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, ο φωνητικός οδηγός σας ζητά να επιβεβαιώσετε αν ο τίτλος άλμπουμ είναι σωστός. Αν ο τίτλος του άλμπουμ είναι σωστός, πείτε “Yes” (Ναι). Διαφορετικά, πείτε “No” (Όχι). Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “Album not found, please try again” (Το άλμπουμ δεν βρέθηκε, προσπαθήστε ξανά), το σύστημα θα επιστρέψει στο βήμα 2.

7. Το σύστημα εξέρχεται από τη λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης και ξεκινά την αναπαραγωγή.

Αναζήτηση με βάση τη λίστα αναπαραγωγής

1. Πείτε “Play” (Αναπαραγωγή) στο κύριο μενού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 ξεκινά τη διαδικασία αναγνώρισης της συνδεδεμένης συσκευής.
  Αν η αναγνώριση της συνδεδεμένης συσκευής δεν είναι δυνατή ή αν παρουσιαστεί σφάλμα σύνδεσης, το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 ενεργοποιεί τον κατάλληλο φωνητικό οδηγό. Ακολουθήστε τις οδηγίες του φωνητικού οδηγού.

2. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Θέλετε να γίνει αναπαραγωγή με βάση τον Καλλιτέχνη, το Άλμπουμ, τη Λίστα αναπαραγωγής ή το Είδος;), πείτε “Playlist” (Λίστα αναπαραγωγής).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν πείτε “Playlist <playlist>” (Λίστα αναπαραγωγής <λίστα αναπαραγωγής>), μπορείτε να παραλείψετε το βήμα 3.
  Αν η συσκευή δεν έχει λίστα αναπαραγωγής, ο φωνητικός οδηγός θα πει “There are no playlists stored on device” (Δεν υπάρχουν αποθηκευμένες λίστες αναπαραγωγής στη συσκευή), και το σύστημα θα επιστρέψει στο βήμα 2.

3. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “What Playlist would you like to play?” (Ποια λίστα αναπαραγωγής;), πείτε το όνομα της λίστας αναπαραγωγής.
4. Αν υπάρχει μόνο ένα στοιχείο που ταιριάζει, το σύστημα θα μεταβεί στο βήμα 6.
5. Αν υπάρχουν δύο ή περισσότερα στοιχεία που ταιριάζουν, ο φωνητικός οδηγός θα πει “More than one match was found, would you like to play <playlist>?” (Βρέθηκαν περισσότερα από ένα στοιχεία που ταιριάζουν, θέλετε τη <λίστα αναπαραγωγής>;). Αν πείτε “Yes” (Ναι), το σύστημα θα μεταβεί στο βήμα 6.
   Αν πείτε “No” (Όχι), το σύστημα θα εκφωνήσει την επόμενη λίστα αναπαραγωγής που ταιριάζει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν πείτε "No" (Όχι) σε τρία ή σε όλα τα ονόματα λίστας αναπαραγωγής που θα εκφωνήσει το σύστημα, ο φωνητικός οδηγός θα πει "Playlist not found, please try again" (Η λίστα αναπαραγωγής δεν βρέθηκε, προσπαθήστε ξανά), και το σύστημα θα επιστρέψει στο βήμα 2.

6. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει "Playing <playlist>" (Αναπαραγωγή <λίστα αναπαραγωγής>), το σύστημα δημιουργεί ένα ευρετήριο για τη συγκεκριμένη λίστα αναπαραγωγής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, ο φωνητικός οδηγός σας ζητά να επιβεβαιώσετε αν το όνομα της λίστας αναπαραγωγής είναι σωστό. Αν το όνομα της λίστας αναπαραγωγής είναι σωστό, πείτε "Yes" (Ναι). Διαφορετικά, πείτε "No" (Όχι). Όταν ο φωνητικός οδηγός πει "Playlist not found, please try again" (Η λίστα αναπαραγωγής δεν βρέθηκε, προσπαθήστε ξανά), το σύστημα θα επιστρέψει στο βήμα 2. Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρύθμιση λειτουργίας επιβεβαίωσης" στη σελίδα 7-57.

7. Το σύστημα εξέρχεται από τη λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης και ξεκινά την αναπαραγωγή.

Αναζήτηση με βάση το είδος

1. Πείτε "Play" (Αναπαραγωγή) στο κύριο μενού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 ξεκινά τη διαδικασία αναγνώρισης της συνδεδεμένης συσκευής.
  Αν η αναγνώριση της συνδεδεμένης συσκευής δεν είναι δυνατή ή αν παρουσιαστεί σφάλμα σύνδεσης, το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 ενεργοποιεί τον κατάλληλο φωνητικό οδηγό. Ακολουθήστε τις οδηγίες του φωνητικού οδηγού.

2. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει "Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?" (Θέλετε να γίνει αναπαραγωγή με βάση τον Καλλιτέχνη, το Άλμπουμ, τη Λίστα αναπαραγωγής ή το Είδος;), πείτε "Genre" (Είδος).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν πείτε "Genre <type>" (Είδος <τύπος>), μπορείτε να παραλείψετε το βήμα 3.

3. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει "What Genre would you like to play?" (Ποιο είδος;), πείτε το είδος της μουσικής.

4. Αν υπάρχει μόνο ένα στοιχείο που ταιριάζει, το σύστημα θα μεταβεί στο βήμα 6.
5. Αν υπάρχουν δύο ή περισσότερα στοιχεία που ταιριάζουν, ο φωνητικός οδηγός θα πει "More than one match was found, would you like to play <genre>?" (Βρέθηκαν περισσότερα από ένα στοιχεία που ταιριάζουν, θέλετε το <είδος>;). Αν πείτε "Yes" (Ναι), το σύστημα θα μεταβεί στο βήμα 6.
   Αν πείτε "No" (Όχι), το σύστημα θα εκφωνήσει το επόμενο είδος που ταιριάζει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν πείτε "No" (Όχι) σε τρία ή σε όλα τα είδη που θα εκφωνήσει το σύστημα, ο φωνητικός οδηγός θα πει "Genre not found, please try again" (Το είδος δεν βρέθηκε, προσπαθήστε ξανά), και το σύστημα θα επιστρέψει στο βήμα 2.

6. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει "Playing <genre>" (Αναπαραγωγή <είδος>), το σύστημα δημιουργεί ένα ευρετήριο για το συγκεκριμένο είδος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, ο φωνητικός οδηγός σας ζητά να επιβεβαιώσετε αν το είδος είναι σωστό. Αν το είδος είναι σωστό, πείτε "Yes" (Ναι). Διαφορετικά, πείτε "No" (Οχι). Όταν ο φωνητικός οδηγός πει "Genre not found, please try again" (Το είδος δεν βρέθηκε, προσπαθήστε ξανά), το σύστημα θα επιστρέψει στο βήμα 2. Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρύθμιση λειτουργίας επιβεβαίωσης" στη σελίδα 7-57.

7. Το σύστημα εξέρχεται από τη λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης και ξεκινά την αναπαραγωγή.

Ακρόαση ήχου Bluetooth®*

Αυτό το προϊόν μπορεί να αναπαράγει κομμάτια από συσκευές ήχου Bluetooth® που διατίθενται στο εμπόριο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην κρατάτε στα χέρια σας και μην χειρίζεστε αυτές τις συσκευές ενώ οδηγείτε, καθώς αυτό είναι επικίνδυνο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ήχου Bluetooth® χωρίς επίβλεψη στο αυτοκίνητο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ανάλογα με το χειρισμό των συσκευών, τα αρχεία ήχου μπορεί να καταστραφούν ή να χαθούν, γι' αυτό συνιστάται να κρατάτε πάντα εφεδρικά αντίγραφα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ανάλογα με τον τύπο των συσκευών ήχου Bluetooth®, μπορεί να μην είναι δυνατή η χρήση τους ή να είναι περιορισμένες οι διαθέσιμες λειτουργίες τους.
- Επιβεβαιώστε το ανατρέχοντας στα εγχειρίδια χρήστη των συσκευών ήχου Bluetooth® που διατίθενται στο εμπόριο.
- Ανάλογα με τις συσκευές ήχου Bluetooth®, η στάθμη της έντασης μπορεί να διαφέρει. Υπάρχει κίνδυνος για υψηλές εντάσεις, γι' αυτό πριν από τη χρήση, συνιστάται να χαμηλώσετε την ένταση.
  Ρύθμιση έντασης → σελ. 7-23
- Ανάλογα με την κατάσταση της συσκευής ήχου Bluetooth®, ίσως χρειαστεί κάποιος χρόνος μέχρι να αναγνωριστεί η συσκευή ή να ξεκινήσει η αναπαραγωγή.
- Οι προδιαγραφές και οι ρυθμίσεις της συσκευής ήχου Bluetooth® μπορεί να σημαίνουν ότι η σύνδεση δεν είναι δυνατή, ή να έχουν ως αποτέλεσμα να υπάρχουν διαφορές στο χειρισμό ή στις ενδείξεις της οθόνης.
- Ανάλογα με τα ηχητικά δεδομένα στη συσκευή ήχου Bluetooth®, οι πληροφορίες κομματιών μπορεί να μην εμφανίζονται σωστά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ανάλογα με την κατάσταση του οχήματος και της συσκευής, μπορεί να μην είναι δυνατή η αναπαραγωγή από το iPod/iPhone μετά την εκκίνηση του κινητήρα.

Σύνδεση συσκευής ήχου Bluetooth®

Σχετικά με τη σύνδεση της συσκευής Bluetooth®, ανατρέξτε στην ενότητα "Σύνδεση του συστήματος διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 και της συσκευής Bluetooth®." στη σελίδα 7-61
Οι μέθοδοι λειτουργίας παρακάτω περιγράφουν καταστάσεις αφού έχει ολοκληρωθεί η σύνδεση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν το iPod/iPhone συνδεθεί μέσω Bluetooth® σαν συσκευή ήχου Bluetooth®, μην συνδέσετε το iPod/iPhone χρησιμοποιώντας καλώδιο iPod. Η σύνδεση και με τις δύο μεθόδους θα έχει ως συνέπεια εσφαλμένη λειτουργία.

Αναπαραγωγή ήχου Bluetooth®

1. Πατήστε το κουμπί MEDIA για να ρυθμίσετε για πηγή τον ήχο Bluetooth®.

   Η επιλεγμένη πηγή εμφανίζεται στην οθόνη.

2. Πατήστε το κουμπί 5 ⏯ . Αρχίζει η αναπαραγωγή ήχου Bluetooth®.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κρατήστε πατημένο το κουμπί 5 ⏯ για παύση.
- Πατήστε το κουμπί 6 ⮌ για διακοπή.

Επιλέξτε το κομμάτι (αρχείο)

Πατήστε το κουμπί ⏮ ή το κουμπί ⏭ για να επιλέξετε κομμάτι.

Έτσι μπορείτε να επιλέξετε το επόμενο ή το προηγούμενο κομμάτι.

Ταχεία μετακίνηση προς τα εμπρός ή προς τα πίσω

Κρατήστε πατημένο το κουμπί 3◀◀ ή το κουμπί 4▶▶.

Τώρα είναι δυνατή η ταχεία μετακίνηση προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.

Εναλλαγή λειτουργιών αναπαραγωγής

Επανάληψη αναπαραγωγής, τυχαία αναπαραγωγή και αναπαραγωγή με ανίχνευση είναι οι δυνατότητες επιλογής.

Επανάληψη αναπαραγωγής (RPT)

Πατήστε το κουμπί 1RPT.

Επαναλαμβάνεται η αναπαραγωγή του τρέχοντος κομματιού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί 1RPT, γίνεται εναλλαγή με την εξής σειρά Επανάληψη OFF, Επανάληψη 1 κομματιού, Επανάληψη όλων των κομματιών και Επανάληψη OFF.

Τυχαία αναπαραγωγή (RDM)

Πατήστε το κουμπί 2RDM.

Αναπαράγονται τα κομμάτια της συσκευής ήχου Bluetooth® με τυχαία σειρά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Πατώντας πάλι το κουμπί ακυρώνεται η λειτουργία.

Αναπαραγωγή με ανίχνευση (SCAN)

Πατήστε το κουμπί PTY/SCAN.

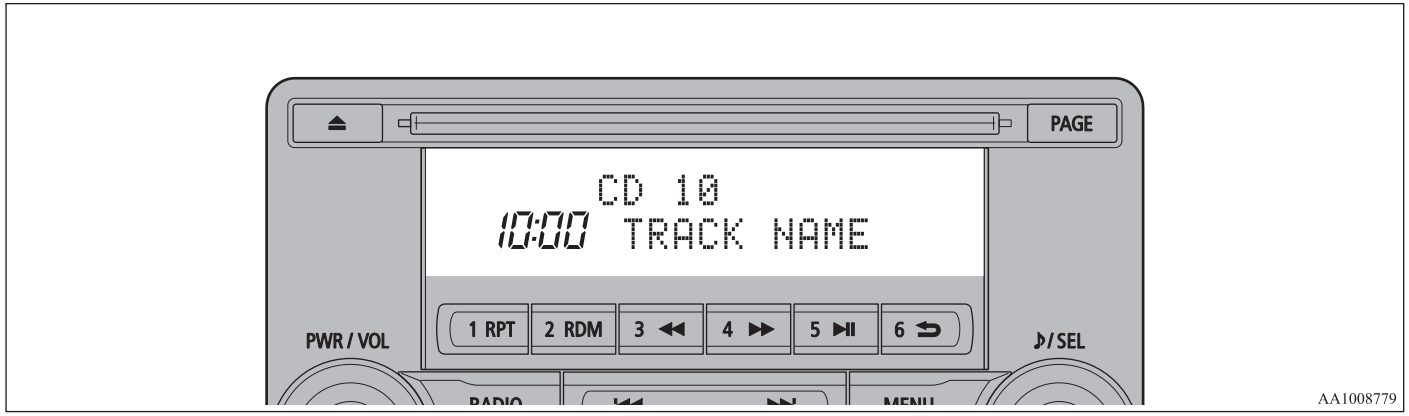
Αναπαράγονται τα πρώτα 10 δευτερόλεπτα κάθε κομματιού σε ολόκληρη τη συσκευή ήχου Bluetooth® με τη σειρά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Πατήστε πάλι αυτό το κουμπί κατά την αναπαραγωγή εάν θέλετε να ακούσετε το συγκεκριμένο κομμάτι, και το κομμάτι θα αναπαραχθεί κανονικά.

Ενδεικτικό οθόνης

Αυτή η ενότητα περιγράφει τα περιεχόμενα των ενδεικτικών οθόνης.



AA1008779

Αλλαγή εμφάνισης της οθόνης

Μπορείτε να αλλάξετε το περιεχόμενο των ενδείξεων της οθόνης.
Πατήστε το κουμπί DISP για να αλλάξετε τα περιεχόμενα της οθόνης.

Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί DISP, αλλάζουν το περιεχόμενα της οθόνης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ο χειρισμός για την αλλαγή των περιεχομένων της οθόνης μπορεί να εμποδίζει την ασφαλή οδήγηση, γι' αυτό προσέξτε την ασφάλεια πριν το χειρισμό της οθόνης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορούν να εμφανιστούν έως 11 χαρακτήρες κάθε φορά. Για να εμφανιστούν 12 ή περισσότεροι χαρακτήρες, πατήστε το κουμπί PAGE και θα εμφανιστούν οι επόμενοι χαρακτήρες.

Κατά τη λήψη DAB*

Οι πληροφορίες εναλλάσσονται με την εξής σειρά "Όνομα υπηρεσίας", "Όνομα συνόλου" και "Αρ. καναλιού (CH ID)".

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν δεν μπορούν να ανακτηθούν οι πληροφορίες κειμένου για το όνομα υπηρεσίας και το όνομα συνόλου, τότε δεν εμφανίζεται τίποτα.

Κατά την αναπαραγωγή CD-DA

Οι πληροφορίες εναλλάσσονται με την εξής σειρά "Τίτλος δίσκου", "Τίτλος κομματιού" και "Κατάσταση λειτουργίας".

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν δεν υπάρχουν πληροφορίες κειμένου προς εμφάνιση, εμφανίζεται "NO TITLE" (Χωρίς τίτλο).

Κατά την αναπαραγωγή MP3/WMA/AAC

Οι πληροφορίες εναλλάσσονται με την εξής σειρά "Τίτλος φακέλου", "Τίτλος αρχείου" και "Κατάσταση λειτουργίας".

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν δεν υπάρχουν πληροφορίες κειμένου προς εμφάνιση, εμφανίζεται "NO TITLE" (Χωρίς τίτλο).

Εμφάνιση ID3tag

Κρατήστε πατημένο το κουμπί DISP.

Με αυτό τον τρόπο αλλάζουν οι πληροφορίες ID3tag.
[DISP] Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί, οι πληροφορίες εναλλάσσονται με την εξής σειρά "Άλμπουμ", "Όνομα κομματιού", "Καλλιτέχνης", "Είδος"* και "Κατάσταση λειτουργίας".

*: Εμφανίζεται όταν αναπαράγονται αρχεία ήχου από συσκευή USB (οχήματα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά την εμφάνιση των πληροφοριών ID3tag, κρατήστε πατημένο το κουμπί DISP για να εμφανιστούν οι πληροφορίες τίτλου φακέλου.
- Η εμφάνιση του ονόματος του είδους μπορεί να μην είναι δυνατή.

Κατά την αναπαραγωγή iPod

Με το κουμπί αυτό επιλέγονται με τη σειρά "Άλμπουμ", "Όνομα κομματιού", "Καλλιτέχνης", "Είδος"* και "Κατάσταση λειτουργίας".

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν δεν υπάρχουν πληροφορίες κειμένου προς εμφάνιση, εμφανίζεται "NO TITLE" (Χωρίς τίτλο).
- Εμφανιζόμενο είδος σε εξοπλισμό ανά τύπο (οχήματα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0).
- Η εμφάνιση του ονόματος του είδους μπορεί να μην είναι δυνατή.

Κατά την αναπαραγωγή ήχου Bluetooth® 2.0*

Οι λεπτομέρειες λειτουργίας είναι ίδιες με αυτές στην ενότητα "Κατά την αναπαραγωγή iPod" στη σελίδα 7-44.

Ρύθμιση ποιότητας και εξόδου ήχου

Αλλάξτε τις ρυθμίσεις ποιότητας του ήχου.

Ρύθμιση ποιότητας και εξόδου ήχου

1. Πατήστε το κουμπί ♪/SEL για να επιλέξετε στοιχεία ρυθμίσεων.
   Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί ♪/SEL, επιλέγονται με τη σειρά BASS, TREBLE, FADER, BALANCE, SCV και Cancel (Ακύρωση).
2. Γυρίστε το κουμπί ♪/SEL για ρύθμιση.

Στοιχεία ρύθμισης	Γυρίστε αριστερόστροφα	Γυρίστε δεξιόστροφα
BASS (ΜΠΑΣΑ)	-6 έως 0 (χαμηλή συχνότητα χαμηλοπερατού φίλτρου)	0 έως +6 (υψηλή συχνότητα χαμηλοπερατού φίλτρου)
TREBLE (ΠΡΙΜΑ)	-6 έως 0 (χαμηλή συχνότητα υψιπερατού φίλτρου)	0 έως +6 (υψηλή συχνότητα υψιπερατού φίλτρου)
FADER (ΡΥΘΜΙΣΗ ΗΧΟΥ ΕΜΠΡΟΣ-ΠΙΣΩ)	CENTER με REAR 11 (με έμφαση σε REAR(ΠΙΣΩ))	FRONT 11 με CENTER (με έμφαση σε FRONT (ΕΜΠΡΟΣ))

Στοιχεία ρύθμισης	Γυρίστε αριστερόστροφα	Γυρίστε δεξιόστροφα
BALANCE (ΡΥΘΜΙΣΗ ΗΧΟΥ ΔΕΞΙΑ-ΑΡΙΣΤΕΡΑ)	LEFT 11 με CENTER (με έμφαση σε LEFT(ΑΡΙΣΤΕΡΑ))	CENTER με RIGHT 11 (με έμφαση σε RIGHT(ΔΕΞΙΑ))

Στοιχεία ρύθμισης	Γυρίστε αριστερόστροφα	Γυρίστε δεξιόστροφα
SCV (ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΝΤΑΣΗΣ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΗΝ ΤΑΧΥΤΗΤΑ)	OFF, LOW (Ένταση ήχου για χαμηλή ταχύτητα του οχήματος)	MID, HIGH (Ένταση ήχου για υψηλή ταχύτητα του οχήματος)

Ρυθμίσεις συστήματος

Αλλάξτε τις ρυθμίσεις συστήματος, όπως την ώρα του προϊόντος.

1. Πατήστε το κουμπί MENU.

2. Πατήστε το κουμπί ♪/SEL για να επιλέξετε στοιχεία ρυθμίσεων.
   Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί ♪/SEL, επιλέγονται με τη σειρά τα εξής: ρυθμίσεις DAB*, Gracenote DB*, AF, REG, TP-S, PI-S, ρύθμιση γλώσσας PTY, ρυθμίσεις PHONE, χρόνος ρύθμισης CT και Άκυρο.
3. Γυρίστε το κουμπί ♪/SEL για ρύθμιση.
4. Πατήστε το κουμπί ♪/SEL για να κάνετε τη ρύθμιση

Με αυτό ολοκληρώνονται οι ρυθμίσεις και εμφανίζεται το επόμενο στοιχείο ρυθμίσεων.

*: Εμφανίζεται όταν αναπαράγονται αρχεία ήχου (οχήματα με διασύνδεση Bluetooth® 2.0).

Ρύθμιση DAB*

Αλλάξτε τις ρυθμίσεις DAB
(Η έντονη γραμματοσειρά "Ρύθμιση τιμής" δηλώνει προεπιλεγμένες εργοστασιακές ρυθμίσεις.)

Όνομα ρυθμίσεων	Τιμή ρυθμίσεων	Περιεχόμενο ρυθμίσεων
DAB - Ρυθμίσεις	OFF	Εάν η ευαισθησία λήψης είναι χαμηλή, επιλέξτε άλλη υπηρεσία
σύνδεση DAB	**ON**	
Ρυθμίσεις ζώνης DAB	**BAND III**	Ρυθμίστε την τρέχουσα ζώνη συχνοτήτων σε 174 έως 239 MHz.
	L BAND (Μπάντα L)	Ρυθμίστε την τρέχουσα ζώνη συχνοτήτων σε 1.452 έως 1.490 MHz.
	BOTH (ΚΑΙ ΟΙ ΔΥΟ)	Ρυθμίστε την τρέχουσα ζώνη συχνοτήτων σε Band III και L-Band.

Ρύθμιση RDS

Αλλάξτε τις ρυθμίσεις RDS.
(Η έντονη γραμματοσειρά "Ρύθμιση τιμής" δηλώνει προεπιλεγμένες εργοστασιακές ρυθμίσεις.)

Όνομα ρυθμίσεων	Τιμή ρυθμίσεων	Περιεχόμενο ρυθμίσεων
AF	**AF ON**	Αυτόματη ανίχνευση του ίδιου σταθμού με το πρόγραμμα που λαμβάνεται.
	AF OFF	Χωρίς αυτόματη ανίχνευση του ίδιου σταθμού με το πρόγραμμα που λαμβάνεται.
REG	REG ON	Χωρίς αυτόματη ανίχνευση του τοπικού σταθμού για το πρόγραμμα που λαμβάνεται.
	REG OFF	Αυτόματη ανίχνευση του τοπικού σταθμού για το πρόγραμμα που λαμβάνεται.
TP-S	TP-S ON	Αυτόματη αναζήτηση για μηνύματα κυκλοφορίας (σταθμοί TP).

Όνομα ρυθμίσεων	Τιμή ρυθμίσεων	Περιεχόμενο ρυθμίσεων
	TP-S OFF	Χωρίς αυτόματη αναζήτηση για μηνύματα κυκλοφορίας (σταθμοί TP).
PI-S	**PI-S ON**	Αναζήτηση του ίδιου σταθμού ή του τοπικού σταθμού γι' αυτόν που είναι αποθηκευμένος στο προκαθορισμένο κανάλι.
	PI-S OFF	Χωρίς αναζήτηση του ίδιου σταθμού ή του τοπικού σταθμού γι' αυτόν που είναι αποθηκευμένος στο προκαθορισμένο κανάλι.

Όνομα ρυθμίσεων	Τιμή ρυθμίσεων	Περιεχόμενο ρυθμίσεων
PTY	**ENGLISH (ΑΓΓΛΙΚΑ)**	Ρύθμιση της γλώσσας εμφάνισης για την αναζήτηση περιεχομένου προγράμματος (αναζήτηση PTY) στα Αγγλικά.
	FRANÇAIS	Ρύθμιση της γλώσσας εμφάνισης για την αναζήτηση περιεχομένου προγράμματος (αναζήτηση PTY) στα Γαλλικά.
	DEUTSCH	Ρύθμιση της γλώσσας εμφάνισης για την αναζήτηση περιεχομένου προγράμματος (αναζήτηση PTY) στα Γερμανικά.
	SVENSK	Ρύθμιση της γλώσσας εμφάνισης για την αναζήτηση περιεχομένου προγράμματος (αναζήτηση PTY) στα Σουηδικά.
	ESPAÑOL	Ρύθμιση της γλώσσας εμφάνισης για την αναζήτηση περιεχομένου προγράμματος (αναζήτηση PTY) στα Ισπανικά.
	ITALIANO	Ρύθμιση της γλώσσας εμφάνισης για την αναζήτηση περιεχομένου προγράμματος (αναζήτηση PTY) στα Ιταλικά.

Όνομα ρυθμίσεων	Τιμή ρυθμίσεων	Περιεχόμενο ρυθμίσεων
CT	**CT ON**	Ενημέρωση της ώρας εάν λαμβάνονται δεδομένα ώρας.
	CT OFF	Χωρίς ενημέρωση της ώρας ακόμα και αν λαμβάνονται δεδομένα ώρας.

*: Πρέπει να πατήσετε το κουμπί [TP] και να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αναμονής μηνυμάτων κυκλοφορίας (“ON”).

Ρύθμιση ώρας

Η επιλογή της τιμής “CT OFF” για τη ρύθμιση CT στην επιλογή RDS επιτρέπει τη μη αυτόματη ρύθμιση της ώρας.

1. Επιλέξτε “YES” (NAI) στην οθόνη “Ρύθμιση ώρας” και πατήστε το κουμπί ♪/SEL.
   Μπορείτε να ρυθμίσετε την ώρα. Πατήστε πάλι το κουμπί ♪/SEL για να ρυθμίσετε τα λεπτά.
2. Γυρίστε το κουμπί ♪/SEL για να ρυθμίσετε την ώρα.
3. Πατήστε το κουμπί ♪/SEL.

Με αυτό τον τρόπο ολοκληρώνεται η ρύθμιση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση της ώρας, κρατήστε πατημένο το κουμπί ♪/SEL μέχρι να μηδενιστούν τα δευτερόλεπτα “00”.

Ρυθμίσεις τηλεφώνου (PHONE)

Αλλάξτε τις ρυθμίσεις ανοιχτής ακρόασης του κινητού τηλεφώνου και γλώσσας του συστήματος διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.
Ανάλογα με το αυτοκίνητο, οι ρυθμίσεις τηλεφώνου (PHONE) μπορεί να μην είναι διαθέσιμες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ακυρώστε λειτουργίες, όπως το κλείδωμα του κινητού τηλεφώνου, και συνδεθείτε ενώ είστε στην οθόνη αναμονής.
- Ενώ είστε συνδεδεμένοι, οι λειτουργίες του κινητού τηλεφώνου (λήψη κλήσεων, κτλ.) μπορεί να μην εκτελούνται σωστά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ανάλογα με την απόσταση ανάμεσα στο προϊόν και το κινητό τηλέφωνο, τις συνθήκες εντός του οχήματος και τα είδη προστασίας, η σύνδεση μπορεί να μην είναι εφικτή. Σε αυτές τις περιπτώσεις, τοποθετήστε το κινητό τηλέφωνο όσο το δυνατόν πιο κοντά στο προϊόν.
- Παρόλο που το κινητό τηλέφωνο υποστηρίζει Bluetooth®, μπορεί τα χαρακτηριστικά και οι προδιαγραφές να μην επιτρέπουν τη σωστή λειτουργία του.
- Για λόγους ασφαλείας, μην χρησιμοποιείτε το κινητό τηλέφωνο ενώ οδηγείτε. Όταν χρησιμοποιείτε το κινητό τηλέφωνο, σταθμεύστε το αυτοκίνητο σε ασφαλές σημείο.
- Παρόλο που το κινητό τηλέφωνο υποστηρίζει Bluetooth®, μπορεί τα χαρακτηριστικά και οι ρυθμίσεις του να έχουν ως αποτέλεσμα να υπάρχουν διαφορές στις ενδείξεις της οθόνης, ή να μην επιτρέπουν τη σωστή λειτουργία του.
- Ορισμένα μοντέλα ενδέχεται να μην μπορούν να επιβεβαιωθούν κατά τη σύνδεσή τους, ή να μην μπορούν να συνδεθούν.

Υποστηριζόμενα προφίλ

Hands-free (Ανοιχτή ακρόαση/ συνομιλία)	HFP (v1.5)
Μεταφορά τηλεφωνικού ευρετηρίου	OPP (v1.1), PBAP (v1.0)

Οχήματα χωρίς σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0

Απαιτείται κιτ hands-free (ανοιχτής ακρόασης/συνομιλίας) που διατίθεται ξεχωριστά.
(Η έντονη γραμματοσειρά "Ρύθμιση τιμής" δηλώνει προεπιλεγμένες εργοστασιακές ρυθμίσεις.)

Τιμή ρυθμίσεων	Περιεχόμενο ρυθμίσεων
PHONE OFF	Να μην χρησιμοποιείται η ανοιχτή ακρόαση για το κινητό τηλέφωνο.
PHONE MUTE	Στη διάρκεια χρήσης της ανοιχτής ακρόασης του κινητού τηλεφώνου, γίνεται σίγαση του ήχου.
PHONE ATT	Στη διάρκεια χρήσης της ανοιχτής ακρόασης του κινητού τηλεφώνου, ο ήχος εκπέμπεται από όλα τα ηχεία.
PHONE IN-L	Στη διάρκεια χρήσης της ανοιχτής ακρόασης του κινητού τηλεφώνου, ο ήχος ακούγεται από το αριστερό μπροστινό ηχείο.
PHONE IN-R	Στη διάρκεια χρήσης της ανοιχτής ακρόασης του κινητού τηλεφώνου, ο ήχος ακούγεται από το δεξί μπροστινό ηχείο.
PHONE IN-LR	Στη διάρκεια χρήσης της ανοιχτής ακρόασης του κινητού τηλεφώνου, ο ήχος εκπέμπεται από το αριστερό και το δεξί μπροστινό ηχείο.

Αυτοκίνητα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0

(Η έντονη γραμματοσειρά "Ρύθμιση τιμής" δηλώνει προεπιλεγμένες εργοστασιακές ρυθμίσεις.)

Όνομα ρυθμίσεων	Τιμή ρυθμίσεων	Περιεχόμενο ρυθμίσεων
Ρυθμίσεις PHONE IN	**PHONE IN-R**	Στη διάρκεια χρήσης της ανοιχτής ακρόασης του κινητού τηλεφώνου, ο ήχος ακούγεται από το δεξί μπροστινό ηχείο.
	PHONE IN-L	Στη διάρκεια χρήσης της ανοιχτής ακρόασης του κινητού τηλεφώνου, ο ήχος ακούγεται από το αριστερό μπροστινό ηχείο.
Ρυθμίσεις γλώσσας φωνής HFM	**ENGLISH (ΑΓΓΛΙΚΑ)**	Αλλαγή της γλώσσας φωνής της μονάδας hands free.
	FRENCH (ΓΑΛΛΙΚΑ)	
	GERMAN (ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ)	
	SPANISH (ΙΣΠΑΝΙΚΑ)	

Όνομα ρυθμίσεων	Τιμή ρυθμίσεων	Περιεχόμενο ρυθμίσεων
	ITALIAN (ΙΤΑΛΙΚΑ)	
	DUTCH (ΟΛΛΑΝΔΙΚΑ)	
	PORTUGUESE (ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΑ)	
	RUSSIAN (ΡΩΣΙΚΑ)	

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ανάλογα με το μοντέλο του οχήματος, αυτή η ρύθμιση μπορεί να μην εμφανίζεται.

Gracenote DB (οχήματα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0)

Ο αριθμός έκδοσης μπορεί να επιβεβαιωθεί.

1. Επιλέξτε “Gracenote DB” και πατήστε το κουμπί ♪/SEL.
2. Γυρίστε το κουμπί ♪/SEL και επιλέξτε “DB Version” (Έκδοση DB).
3. Πατήστε το κουμπί ♪/SEL.
   Εμφανίζεται η έκδοση DB.

Επίλυση προβλημάτων

Ελέγξτε αυτά τα στοιχεία εάν εμφανίζεται ένα μήνυμα στην οθόνη ή εάν πιστεύετε ότι κάτι δεν λειτουργεί σωστά.

Εάν εμφανίζεται αυτό το μήνυμα...

Ανάλογα με την περίπτωση, εμφανίζεται ένα μήνυμα σε αυτό το προϊόν.

Λειτουργία	Μήνυμα	Αιτία	Ενέργεια
CD	CHECK DISC	Ο δίσκος έχει τοποθετηθεί ανάποδα.	Τοποθετήστε το δίσκο με την πλευρά της ετικέτας προς τα πάνω.
		Ο δίσκος έχει υγρασία.	Περιμένετε λίγο πριν τον τοποθετήσετε πάλι.
	DISC ERROR	Ο δίσκος έχει υποστεί ζημιά.	Καθαρίστε την επιφάνεια ανάγνωσης του δίσκου.
		Ο δίσκος έχει ακαθαρσίες.	
	INTERNAL E	Η μονάδα έχει κάποιο πρόβλημα λειτουργίας.	Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει πρόβλημα με το δίσκο και τοποθετήστε τον πάλι. Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
	HEAT ERROR	Η θερμοκρασία στο εσωτερικό του προϊόντος είναι υψηλή.	Αφαιρέστε το δίσκο και περιμένετε να επανέλθει η εσωτερική θερμοκρασία σε κανονικά επίπεδα.
USB	FILE ERROR	Επιλέχθηκαν αρχεία που δεν μπορούν να αναπαραχθούν.	Επιλέξτε αρχεία που μπορούν να αναπαραχθούν. → “Αρχεία ήχου (MP3/WMA/AAC)” στη σελίδα 7-18
	USB BUS PWR	Το ηλεκτρικό ρεύμα ή η τάση είναι χαμηλή ή υψηλή.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή (OFF) και περιμένετε λίγο. Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
	LSI ERROR	Υπάρχει κάποιο πρόβλημα εσωτερικής λειτουργίας.	
	UNSUPPORTED FORMAT	Αναπαράγονται αρχεία ήχου που δεν υποστηρίζονται.	Επιβεβαιώστε ότι τα αρχεία ήχου μπορούν να αναπαραχθούν. → “Αρχεία ήχου (MP3/WMA/AAC)” στη σελίδα 7-18

Λειτουργία	Μήνυμα	Αιτία	Ενέργεια
	UNSUPPORTED DEVICE	Έχει συνδεθεί μια μη υποστηριζόμενη συσκευή USB.	Συνδέστε μια συμβατή συσκευή μνήμης USB.
iPod	NO SONG	Έχει συνδεθεί μια συσκευή iPod/iPhone που δεν περιέχει κανένα κομμάτι.	Συνδέστε μια συσκευή iPod/iPhone που περιέχει κομμάτια.
	VER ERROR	Η έκδοση του λογισμικού iPod/iPhone δεν υποστηρίζεται.	Χρησιμοποιήστε υποστηριζόμενη έκδοση λογισμικού.
Λοιπά	ERROR DC	Μεταβιβάστηκε μη ομαλή άμεση τάση στα ηχεία.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή (OFF) και περιμένετε λίγο. Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Εάν πιστεύετε ότι κάτι δεν λειτουργεί σωστά...

Ακολουθεί μια λίστα με συμπτώματα, αιτίες και ενέργειες για την περίπτωση που πιστεύετε ότι κάτι δεν λειτουργεί σωστά.

Συμπτώματα	Αιτία	Ενέργεια
Δεν ακούγεται ήχος ή ο ήχος ακούγεται πολύ χαμηλά	Η ένταση είναι ρυθμισμένη στην ελάχιστη τιμή.	Ρυθμίστε κατάλληλα την ένταση. → “Ρύθμιση έντασης” στη σελίδα 7-23
	Η ρύθμιση ήχου δεξιά-αριστερά (balance) ή μπροστά-πίσω (fader) είναι προς μία κατεύθυνση.	Ρυθμίστε τον ήχο σωστά. → “Ρύθμιση ποιότητας και εξόδου ήχου” στη σελίδα 7-44
Δεν είναι δυνατή η εισαγωγή του δίσκου.	Υπάρχει ήδη ένας δίσκος στο προϊόν.	Εξάγετε το δίσκο. → “Εισαγωγή/Εξαγωγή δίσκων” στη σελίδα 7-23
	Δεν υπάρχει δίσκος στο προϊόν, αλλά το προϊόν λέει ότι φορτώνει.	Πατήστε το κουμπί εξαγωγής μία φορά. → “Εισαγωγή/Εξαγωγή δίσκων” στη σελίδα 7-23
Δεν είναι δυνατή η αναπαραγωγή του δίσκου.	Ο δίσκος έχει τοποθετηθεί ανάποδα.	Τοποθετήστε το δίσκο με την πλευρά της ετικέτας προς τα πάνω.

Συμπτώματα	Αιτία	Ενέργεια
	Ο δίσκος έχει υγρασία.	Περιμένετε λίγο πριν τον τοποθετήσετε πάλι.
	Ο δίσκος έχει ακαθαρσίες.	Καθαρίστε την επιφάνεια ανάγνωσης του δίσκου.
Ο ήχος "πηδάει" στο ίδιο σημείο.	Ο δίσκος έχει υποστεί ζημιά ή έχει ακαθαρσίες.	Ελέγξτε το δίσκο.
Δεν ακούγεται ήχος, ακόμα και αν έχει τοποθετηθεί δίσκος.	Εάν ο δίσκος έχει υποστεί ζημιά ή έχει ακαθαρσίες, δεν είναι δυνατή η ανάγνωση των δεδομένων.	Ελέγξτε το δίσκο. Επιπλέον, εάν χρησιμοποιείτε δίσκους CD-R/RW, μπορεί τα χαρακτηριστικά τους να καθιστούν αδύνατη την αναπαραγωγή τους.

Link System*

Το Link System αναλαμβάνει τον ολοκληρωτικό έλεγχο των συσκευών που είναι συνδεδεμένες μέσω της θύρας USB ή του συστήματος διασύνδεσης Bluetooth® 2.0, επιτρέποντας το χειρισμό των συνδεδεμένων συσκευών με τους διακόπτες του αυτοκινήτου ή μέσω φωνητικών εντολών.
Για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο χειρισμού τους ανατρέξτε στην ακόλουθη ενότητα.

Ανατρέξτε στην ενότητα Σύστημα διασύνδεσης “Bluetooth® 2.0” στη σελίδα 7-53.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Θύρα USB” στη σελίδα 7-80.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Ακρόαση αρχείων ήχου σε συσκευή USB” στη σελίδα 7-34.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Αναπαραγωγή κομματιών iPod/συσκευής μνήμης USB μέσω φωνητικής λειτουργίας ” στη σελίδα 7-37.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Ακρόαση ήχου Bluetooth®*” στη σελίδα 7-41.

Άδειας χρήσης τελικού χρήστη Link System

Έχετε αγοράσει μια συσκευή που περιλαμβάνει λογισμικό με άδεια της MITSUBISHI MOTORS CORPORATION από την Visteon Corporation και των επακόλουθων 3ων προμηθευτών της. Για την πλήρη λίστα με τα προϊόντα 3ου κατασκευαστή και τις αντίστοιχες άδειες χρήσης τελικού χρήστη, επισκεφθείτε την παρακάτω ιστοσελίδα.
http://www.jciblueconnect.com/faq/fulldisclosure.pdf

Σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0*

Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 σας επιτρέπει να πραγματοποιείτε/δέχεστε κλήσεις hands-free στο αυτοκίνητο χρησιμοποιώντας ένα κινητό τηλέφωνο συμβατό με Bluetooth® βάσει μιας τεχνολογίας ασύρματης επικοινωνίας που είναι γνωστή με το όνομα Bluetooth®. Επίσης, επιτρέπει στο χρήστη να ακούει μουσική, που είναι αποθηκευμένη σε συσκευή αναπαραγωγής μουσικής Bluetooth®, από τα ηχεία του αυτοκινήτου του.
Το σύστημα διαθέτει μια λειτουργία αναγνώρισης φωνής, η οποία σας επιτρέπει να πραγματοποιείτε κλήσεις hands-free, πατώντας απλά ένα διακόπτη και εκφωνώντας φωνητικές εντολές χρησιμοποιώντας μια ορισμένη δενδροειδή δομή ομιλίας.

OGAH20E2

Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 μπορεί να χρησιμοποιηθεί όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON ή στο ACC.

Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0, πρέπει να συνδέσετε τη συσκευή Bluetooth® με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0. Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύνδεση του συστήματος διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 και της συσκευής Bluetooth®" στη σελίδα 7-61.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Αν και το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 σας επιτρέπει να πραγματοποιείτε κλήσεις hands-free, αν επιλέξετε να χρησιμοποιήσετε το κινητό τηλέφωνο ενώ οδηγείτε, δεν πρέπει να το αφήσετε να αποσπάσει την προσοχή σας διακυβεύοντας τον ασφαλή χειρισμό του αυτοκινήτου. Ό,τι, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης του κινητού τηλεφώνου, σας αποσπά την προσοχή από τον ασφαλή χειρισμό του οχήματος, αυξάνει τον κίνδυνο ατυχήματος.**
- **Ανατρέξτε και τηρήστε όλους τους νόμους στην περιοχή σας όσον αφορά τη χρήση κινητών τηλεφώνων κατά τη διάρκεια της οδήγησης.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν αφήσετε το διακόπτη ανάφλεξης ή τον τρόπο λειτουργίας στο ACC, η ισχύς των αξεσουάρ θα αποκοπεί ύστερα από κάποιο χρονικό διάστημα και δεν θα μπορείτε πλέον να χρησιμοποιήσετε το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0. Η ισχύς των αξεσουάρ θα επανέλθει αν χειριστείτε το διακόπτη ανάφλεξης ή το διακόπτη κινητήρα.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Λειτουργία αυτόματου κλεισίματος του ACC" στη σελίδα 6-14.
- Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί αν η συσκευή Bluetooth® είναι απενεργοποιημένη ή αν η μπαταρία της είναι άδεια.
- Οι κλήσεις hands-free δεν είναι εφικτές αν το τηλέφωνό σας δεν διαθέτει τη συγκεκριμένη υπηρεσία.
- Αν τοποθετήσετε τη συσκευή Bluetooth® στο χώρο αποσκευών, ενδέχεται να μην μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.
- Ορισμένες συσκευές Bluetooth® δεν είναι συμβατές με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

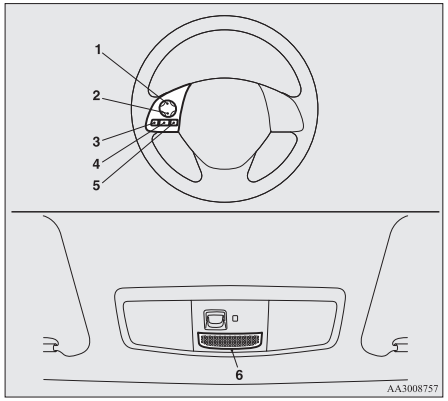
- Για λεπτομέρειες σχετικά με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0, επισκεφθείτε τον ιστότοπο της MITSUBISHI MOTORS. Διαβάστε και επιλέξτε ότι συμφωνείτε με το σύνδεσμο "Warning about Links to the Web Sites of Other Companies" (Προειδοποίηση σχετικά με τις συνδέσεις σε ιστότοπους άλλων εταιρειών), επειδή αφορά σε άλλους ιστότοπους πέραν αυτόν της MITSUBISHI MOTORS.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html
- Οι ενημερώσεις λογισμικού ανάλογα με τον κατασκευαστή του κινητού τηλεφώνου/της ψηφιακής συσκευής ήχου μπορεί να αλλάξουν/τροποποιήσουν τη δυνατότητα σύνδεσης.

Χειριστήριο τιμονιού και μικρόφωνο → σελ. 7-55
Λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης → σελ. 7-56
Χρήσιμες φωνητικές εντολές → σελ. 7-57
Λειτουργία εγγραφής ομιλητή → σελ. 7-59
Σύνδεση του συστήματος διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 και της συσκευής Bluetooth® → σελ. 7-61
Χειρισμός συσκευής αναπαραγωγής συνδεδεμένης μέσω Bluetooth® → σελ. 7-68
Πώς να πραγματοποιείτε ή να δέχεστε κλήσεις hands-free → σελ. 7-68

OGAH20E2

Λειτουργία τηλεφωνικού καταλόγου → σελ. 7-71

Χειριστήριο τιμονιού και μικρόφωνο



1- Κουμπί αύξησης έντασης ήχου
2- Κουμπί μείωσης έντασης ήχου
3- Κουμπί SPEECH (ομιλία)
4- Κουμπί PICK-UP (απάντηση)
5- Κουμπί HANG-UP (τερματισμός συνομιλίας)
6- Μικρόφωνο

Κουμπί αύξησης έντασης ήχου

Πατήστε αυτό το κουμπί για να αυξήσετε την ένταση.

Κουμπί μείωσης έντασης ήχου

Πατήστε αυτό το κουμπί για να μειώσετε την ένταση.

Κουμπί SPEECH (ομιλία)

- Πατήστε αυτό το κουμπί για να αλλάξετε στη λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης.
  Όταν το σύστημα είναι στη λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης, θα εμφανιστεί το "Listening" (Ακρόαση) στην οθόνη του ηχοσυστήματος.
- Αν πατήσετε για λίγο το κουμπί κατά τη λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης, θα διακοπεί αμέσως και θα επιτραπεί η εισαγωγή φωνητικής εντολής.
  Αν πατήσετε το κουμπί για περισσότερο, η λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης θα απενεργοποιηθεί.
- Αν πατήσετε αυτό το κουμπί για λίγο κατά την διάρκεια μίας κλήσης θα ενεργοποιηθεί η φωνητική αναγνώριση και θα επιτραπεί η εισαγωγή φωνητικής εντολής.

Κουμπί PICK-UP (απάντηση)

- Πατήστε αυτό το κουμπί όταν γίνεται λήψη εισερχόμενης κλήσης για να απαντήσετε.
- Όταν γίνεται λήψη μίας κλήσης κατά τη διάρκεια μίας άλλης κλήσης, πατήστε αυτό το κουμπί για να θέσετε τον πρώτο συνομιλητή σε αναμονή και για να μιλήσετε με το νέο συνομιλητή.
  - Σε τέτοιες περιπτώσεις, μπορείτε να πατήσετε για λίγο το κουμπί για να αλλάξετε συνομιλητή. Θα αλλάξετε στον πρώτο συνομιλητή και ο άλλος θα τεθεί σε αναμονή.
  - Σε τέτοιες περιπτώσεις για να υπάρξει τριμερής κλήση, πατήστε το κουμπί SPEECH για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης και μετά πείτε "Join calls" (Συμμετοχή σε κλήσεις).

Κουμπί HANG-UP (τερματισμός συνομιλίας)

- Πατήστε αυτό το κουμπί όταν γίνεται λήψη εισερχόμενης κλήσης για να απορρίψετε την κλήση.
- Πατήστε αυτό το κουμπί κατά τη διάρκεια μίας κλήσης για να τερματίσετε αυτή την κλήση.
  Όταν υπάρχει άλλη κλήση σε αναμονή, θα μεταβείτε σε αυτήν την κλήση.
- Αν πατήσετε αυτό το κουμπί στη λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης, η λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης θα απενεργοποιηθεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν πατάτε το κουμπί SPEECH για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης με ένα κινητό τηλέφωνο συνδεδεμένο στο σύστημα, θα εμφανιστούν στην οθόνη του ηχοσυστήματος τρέχουσες πληροφορίες για το κινητό τηλέφωνο, όπως "απομένουσα διάρκεια μπαταρίας," "ισχύς σήματος" ή "roaming".*
  *: Ορισμένα κινητά τηλέφωνα δεν στέλνουν τέτοιες πληροφορίες στο σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.
- Η αναμονή κλήσεων και οι τριμερείς κλήσεις μπορούν να χρησιμοποιηθούν από το σύστημα διασύνδεσης® 2.0 μόνο εφόσον μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτές τις υπηρεσίες με το κινητό σας τηλέφωνο.

Μικρόφωνο

Η φωνή σας αναγνωρίζεται από ένα μικρόφωνο στην κεντρική κονσόλα ώστε να κάνετε κλήσεις ανοικτής ακρόασης (hands-free) με τη χρήση φωνητικών εντολών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν υπάρχει κινητό τηλέφωνο κοντά στο μικρόφωνο, ενδέχεται να παραμορφώνει την ποιότητα του ήχου. Σε αυτήν την περίπτωση, μετακινήστε το κινητό τηλέφωνο όσο το δυνατόν πιο μακριά από το μικρόφωνο.

Λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης

Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 διαθέτει λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης. Εκφωνήστε απλώς τις φωνητικές εντολές για να μπορέσετε να εκτελέσετε διάφορες λειτουργίες και να πραγματοποιήσετε ή να δεχθείτε κλήσεις hands-free.

Με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0, είναι εφικτή η φωνητική αναγνώριση στα αγγλικά, γαλλικά, ισπανικά, ιταλικά, γερμανικά, ολλανδικά, πορτογαλικά και ρωσικά. Η εργοστασιακή ρύθμιση είναι "English" (αγγλικά) ή "Russian" (ρωσικά).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν η φωνητική εντολή που εκφωνείτε διαφέρει από την προκαθορισμένη εντολή ή δεν μπορεί να αναγνωριστεί λόγω θορύβου στο γύρω χώρο ή για κάποιον άλλο λόγο, το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 θα σας ζητήσει να επαναλάβετε τη φωνητική εντολή έως και 3 φορές.
- Για βέλτιστη απόδοση και περαιτέρω εξουδετέρωση του θορύβου περιβάλλοντος, κλείστε τα παράθυρα, χαμηλώστε την ταχύτητα του ανεμιστήρα και μην συνομιλείτε με τους επιβάτες όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία αναγνώρισης φωνής.
- Ορισμένες φωνητικές εντολές έχουν εναλλακτικές εντολές

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ορισμένες λειτουργίες ενδέχεται να μην είναι διαθέσιμες, ανάλογα με την επιλεγμένη γλώσσα.

Επιλογή γλώσσας

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε "Setup" (Ρύθμιση).
3. Πείτε "Language" (Γλώσσα).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει "Select a language: English, French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian" (Επιλέξτε μια γλώσσα: αγγλικά, γαλλικά, ισπανικά, ιταλικά, γερμανικά, ολλανδικά, πορτογαλικά ή ρωσικά). Πείτε τη γλώσσα που επιθυμείτε. (Για παράδειγμα: Πείτε "English.")
5. Ο φωνητικός οδηγός θα πει "English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected" (Επιλέχθηκαν τα αγγλικά (γαλλικά, ισπανικά, ιταλικά, γερμανικά, ολλανδικά, πορτογαλικά ή ρωσικά)). Is this correct?" (Είναι σωστό αυτό;). Πείτε "Yes" (Ναι).
   Απαντήστε "No" (Όχι) για επιστροφή στο Βήμα 4.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο φωνητικός οδηγός θα επαναλάβει το ίδιο μήνυμα δύο φορές. Το πρώτο μήνυμα εκφωνείται στην τρέχουσα γλώσσα και το δεύτερο μήνυμα στην επιλεγμένη γλώσσα.
- Αν στον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου είναι καταχωρημένες πολλές εγγραφές, η αλλαγή γλώσσας θα διαρκέσει περισσότερο χρόνο.
- Η αλλαγή γλώσσας διαγράφει τον τηλεφωνικό κατάλογο συστήματος που έχει εισαχθεί στο σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0. Αν θέλετε να τον χρησιμοποιήσετε, πρέπει να επαναλάβετε την εισαγωγή του.

6. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected” (Επιλέχθηκαν τα αγγλικά (γαλλικά, ισπανικά, ιταλικά, γερμανικά, ολλανδικά, πορτογαλικά ή ρωσικά)), η διαδικασία αλλαγής γλώσσας θα ολοκληρωθεί και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.

Χρήσιμες φωνητικές εντολές

Λειτουργία βοήθειας

Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 διαθέτει μια λειτουργία βοήθειας.

Εάν πείτε “Help” (Βοήθεια), όταν το σύστημα αναμένει την είσοδο μιας φωνητικής εντολής, το σύστημα θα σας πει μια λίστα εντολών που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ανάλογα με τις συνθήκες.

Ακύρωση

Υπάρχουν δύο λειτουργίες ακύρωσης.
Αν βρίσκεστε στο κύριο μενού, πείτε “Cancel” (Ακύρωση) για έξοδο από το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.
Αν βρίσκεστε κάπου αλλού εντός του συστήματος, πείτε “Cancel” (Ακύρωση) για να επιστρέψετε στο κύριο μενού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορείτε να επιστρέψετε στο προηγούμενο μενού εκφωνώντας “Go Back” (Επιστροφή). (αν υπάρχει)

Ρύθμιση λειτουργίας επιβεβαίωσης

Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 διαθέτει μια λειτουργία επιβεβαίωσης.
Με τη λειτουργία επιβεβαίωσης ενεργοποιημένη έχετε περισσότερες ευκαιρίες να επιβεβαιώσετε μια εντολή όταν πραγματοποιείτε διάφορες ρυθμίσεις στο σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0. Αυτό σας επιτρέπει να μειωθεί η πιθανότητα να αλλαχθεί κατά λάθος κάποια ρύθμιση.

Η λειτουργία επιβεβαίωσης μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Setup” (Ρύθμιση).
3. Πείτε “Confirmation prompts” (Μηνύματα επιβεβαίωσης).
4. Η φωνητική καθοδήγηση θα πει “Confirmation prompts are <on/off>. (Τα μηνύματα επιβεβαίωσης είναι απενεργοποιημένα/ενεργοποιημένα). Would you like to turn confirmation prompts <off/on>”. (Θέλετε να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε την άμεση επιβεβαίωση.)
   Απαντήστε “Yes” (Ναι) για να αλλάξετε τη ρύθμιση ή απαντήστε “No” (Όχι) για να διατηρήσετε την παρούσα ρύθμιση.
5. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Confirmation prompts are <off/on>” (Τα μηνύματα επιβεβαίωσης είναι απενεργοποιημένα/ενεργοποιημένα) και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.

Λειτουργία ασφαλείας

Δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιήσετε ως λειτουργία ασφαλείας έναν κωδικό πρόσβασης, ρυθμίζοντας έναν κωδικό πρόσβασης της επιλογής σας για το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.

Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία ασφαλείας, είναι απαραίτητο να εισαγάγετε φωνητικά έναν 4-ψήφιο κωδικό πρόσβασης για να χρησιμοποιήσετε όλες τις λειτουργίες του συστήματος διασύνδεσης Bluetooth® 2.0, εκτός από τη λήψη.

Ορισμός του κωδικού

Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ασφαλείας ορίζοντας έναν κωδικό.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Setup” (Ρύθμιση).
3. Πείτε “Password” (κωδικός).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Password is disabled. (Ο κωδικός πρόσβασης είναι απενεργοποιημένος). Would you like to enable it?” (Θέλετε να τον ενεργοποιήσετε;). Απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Απαντήστε “No” (Όχι) για να ακυρώσετε τον ορισμό του κωδικού και να επιστρέψετε στο κύριο μενού.
5. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Please say a 4-digit password. (Πείτε έναν 4-ψήφιο κωδικό ζευγοποίησης). Remember this password. (Πείτε έναν 4ψήφιο κωδικό πρόσβασης). It will be required to use this system” (Θα χρειαστεί για τη χρήση του συστήματος).
   Πείτε τον 4-ψήφιο αριθμό που θέλετε να ορίσετε ως κωδικό πρόσβασης.
6. Για σκοπούς επιβεβαίωσης, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Password <4-digit password>. (κωδικός, 4ψήφιος κωδικός). Is this correct?” (Είναι σωστό αυτό;). Απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Απαντήστε “No” (Όχι) για να επιστρέψετε στην εισαγωγή του κωδικού στο Βήμα 5.
7. Όταν ολοκληρωθεί η εγγραφή του κωδικού, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Password is enabled” (ο κωδικός έχει ενεργοποιηθεί) και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο κωδικός πρόσβασης θα χρειαστεί για να αποκτήσετε πρόσβαση στο σύστημα μετά τον επόμενο κύκλο ανάφλεξης.
- Θα χρειαστεί κάποιος χρόνος μετά το σβήσιμο του κινητήρα για να καταγραφεί στο σύστημα ο καταχωρημένος κωδικός πρόσβασης.
  Αν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ACC ή στο ON ή αν ο κινητήρας πάρει μπροστά αμέσως μετά αφότου σβήσει, υπάρχει περίπτωση να μην καταγραφεί στο σύστημα ο καταχωρημένος κωδικός πρόσβασης. Τότε επιχειρήστε να καταχωρίσετε ξανά τον κωδικό πρόσβασης.

Εισαγωγή της λέξης-κλειδιού

Αν έχει οριστεί κωδικός πρόσβασης και έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία ασφαλείας, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Hands-free system is locked. (Το σύστημα ανοικτής συνομιλίας είναι κλειδωμένο). State the password to continue” (Εισάγετε τον κωδικό πρόσβασης για να συνεχίσετε) όταν το κουμπί SPEECH είναι πατημένο για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης. Πείτε την 4ψήφια λέξη-κλειδί για να εισάγετε τη λέξη-κλειδί.

Αν ο κωδικός πρόσβασης που καταχωρίσατε είναι εσφαλμένος, ο φωνητικός οδηγός θα πει “<4- digit password>, Incorrect password. Please try again” (Παρακαλώ δοκιμάστε ξανά). Εισάγετε τη σωστή λέξη-κλειδί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορείτε να εισάγετε ξανά τη λέξη-κλειδί όσες φορές θέλετε.
- Αν έχετε ξεχάσει τη λέξη-κλειδί, πείτε “Cancel” (ακύρωση) για να εγκαταλείψετε τη λειτουργία φωνητικής εισαγωγής και έπειτα ζητήστε έλεγχο από ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Απενεργοποίηση του κωδικού

Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία ασφαλείας απενεργοποιώντας έναν κωδικό.

OGAH20E2

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να απενεργοποιηθεί ο κωδικός πρόσβασης, το σύστημα πρέπει να είναι ξεκλείδωτο.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Setup” (Ρύθμιση).
3. Πείτε “Password” (κωδικός).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Password is enabled. (Ο κωδικός πρόσβασης είναι ενεργοποιημένος). Would you like to enable it?” (Θέλετε να τον ενεργοποιήσετε;). Απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Απαντήστε “No” (Όχι) για να ακυρώσετε την απενεργοποίηση του κωδικού και να επιστρέψετε στο κύριο μενού.
5. Όταν ολοκληρωθεί η απενεργοποίηση του κωδικού, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Password is disabled” (Ο κωδικός πρόσβασης είναι απενεργοποιημένος) και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.

Λειτουργία εγγραφής ομιλητή

Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 μπορεί να χρησιμοποιήσει τη λειτουργία εγγραφής ομιλητή για να δημιουργήσει ένα φωνητικό μοντέλο για ένα άτομο ανά γλώσσα.
Αυτό διευκολύνει το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 να αναγνωρίζει τις φωνητικές εντολές που εκφωνείτε.
Μπορείτε να ενεργοποιείτε και να απενεργοποιείτε όποτε θέλετε το καταχωρημένο φωνητικό μοντέλο με τη λειτουργία εγγραφής ομιλητή.

Εγγραφή ομιλητή

Η ολοκλήρωση της διαδικασίας εγγραφής ομιλητή διαρκεί περίπου 2 έως 3 λεπτά.
Για να διασφαλίσετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, ακολουθήστε τη διαδικασία ενώ βρίσκεστε στο κάθισμα του οδηγού, σε όσο το δυνατόν πιο ήσυχο περιβάλλον (όταν δεν βρέχει ή δεν φυσά δυνατά και τα παράθυρα του αυτοκινήτου είναι κλειστά). Απενεργοποιήστε το τηλέφωνο ενώ πραγματοποιείτε εγγραφή ομιλητή για να μη διακοπεί η διαδικασία.
Χρησιμοποιήστε την ακόλουθη διαδικασία για την εγγραφή ομιλητή.

1. Σταματήστε το αυτοκίνητο σε ασφαλές μέρος, επιλέξτε με το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων τη σχέση “N” (Νεκρά) (M/T) ή με τον επιλογέα τη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) (CVT) και τραβήξτε το μοχλό του χειρόφρενου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η εγγραφή ομιλητή δεν είναι δυνατή αν το όχημα δεν είναι σταθμευμένο. Βεβαιωθείτε ότι σταθμεύσατε το όχημα σε ασφαλή περιοχή πριν επιχειρήσετε εγγραφή ομιλητή.

2. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
3. Πείτε “Voice training” (Εκμάθηση φωνής).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “This operation must be performed in a quiet environment while the vehicle is stopped. (Αυτή η λειτουργία πρέπει να εκτελεστεί σε ήσυχο περιβάλλον όταν το αυτοκίνητο είναι σταματημένο). See the owner’s manual for the list of required training phrases. (Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο κατόχου για τη λίστα των απαιτούμενων φράσεων εκμάθησης.) (Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο κατόχου για τη λίστα των απαιτούμενων φράσεων εκμάθησης.) Press and release the SPEECH button when you are ready to begin. (Πιέστε και αφήστε το κουμπί SPEECH όταν είστε έτοιμοι να ξεκινήσετε). (Πιέστε και αφήστε το κουμπί SPEECH όταν είστε έτοιμοι να ξεκινήσετε). Press the HANG-UP button to cancel at any time” (Πιέστε το κουμπί HANG-UP για ακύρωση ανά πάσα στιγμή).
   Πιέστε το κουμπί SPEECH για έναρξη της διαδικασίας εγγραφής ομιλητή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν δεν ξεκινήσετε τη διαδικασία εγγραφής ομιλητή εντός 3 λεπτών περίπου από το πάτημα του κουμπιού SPEECH, η λειτουργία εγγραφής ομιλητή λήγει.
  Ο φωνητικός οδηγός θα πει "Speaker enrollment has timed out" (Το χρονικό όριο εγγραφής ομιλητή έληξε). Το σύστημα θα εκπέμψει ένα χαρακτηριστικό ήχο "μπιπ" και η λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης θα απενεργοποιηθεί.

5. Ο φωνητικός οδηγός σάς παροτρύνει να πείτε την πρώτη φράση. Επαναλάβετε την αντίστοιχη φράση από τη λίστα του πίνακα "Εντολές εγγραφής" στη σελίδα 7-80.
   Το σύστημα καταγράφει τη φωνή σας και συνεχίζει με την καταχώριση της επόμενης εντολής. Συνεχίστε τη διαδικασία μέχρι να καταχωρίσετε όλες οι φράσεις.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για επανάληψη της πιο πρόσφατης εντολής εκμάθησης φωνής, πιέστε και αφήστε το κουμπί SPEECH.
- Αν πατήσετε το κουμπί HANG-UP κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, το σύστημα θα εκπέμψει έναν ήχο μπιπ και θα διακόψει τη διαδικασία εγγραφής ομιλητή.

6. Όταν ολοκληρωθεί η ανάγνωση όλων των εντολών εγγραφής, ο φωνητικός οδηγός θα πει "Speaker enrollment is complete" (Η εγγραφή ομιλητή ολοκληρώθηκε).
   Το σύστημα σταματάει τη διαδικασία εγγραφής χρήστη και επιστρέφει στο κύριο μενού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η ολοκλήρωση της διαδικασίας εγγραφής ομιλητή ενεργοποιεί αυτόματα το φωνητικό μοντέλο.
- Οι εντολές "Help" (Βοήθεια) και "Cancel" (Ακύρωση) δεν λειτουργούν σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του φωνητικού μοντέλου και επανάληψη εκπαίδευσης

Μπορείτε να ενεργοποιείτε και να απενεργοποιείτε όποτε θέλετε το καταχωρημένο φωνητικό μοντέλο με τη λειτουργία εγγραφής ομιλητή.
Μπορείτε επίσης να εκπαιδεύσετε ξανά το σύστημα.
Χρησιμοποιήστε την ακόλουθη διαδικασία για να εκτελέσετε αυτές τις ενέργειες.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε "Voice training" (Εκμάθηση φωνής).
3. Αν ολοκληρώσατε ήδη μια διαδικασία εγγραφής ομιλητή, ο φωνητικός οδηγός θα πει "Enrollment is enabled. Would you like to disable or retrain?" (Θέλετε να την απενεργοποιήσετε ή να επαναλάβετε την εκμάθηση;) ή "Enrollment is disabled. Would you like to enable or retrain?" (Θέλετε να την ενεργοποιήσετε ή να επαναλάβετε την εκμάθηση;).
4. Όταν "ενεργοποιηθεί" η εγγραφή, ενεργοποιείται και το φωνητικό μοντέλο. Όταν η εγγραφή "απενεργοποιηθεί", απενεργοποιείται και το φωνητικό μοντέλο. Πείτε την εντολή που καλύπτει τις ανάγκες σας.
   Πείτε "Retrain" (Επανεκμάθηση) για έναρξη της διαδικασίας εγγραφής ομιλητή και τη δημιουργία νέου φωνητικού μοντέλου. (Ανατρέξτε στην ενότητα "Εγγραφή ομιλητή" στη σελίδα 7-59.)

Σύνδεση του συστήματος διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 και της συσκευής Bluetooth®

Για να μπορέσετε να πραγματοποιήσετε ή να δεχθείτε κλήσεις hands-free (ανοικτής ακρόασης/συνομιλίας) ή να ακούσετε μουσική χρησιμοποιώντας τη λειτουργία του συστήματος διασύνδεσης Bluetooth® 2.0, πρέπει πρώτα να συζεύξετε τη συσκευή Bluetooth® και το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ζευγοποίηση απαιτείται μόνο την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Από τη στιγμή που η συσκευή θα ζευγοποιηθεί με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0, το μόνο που θα χρειαστεί να κάνετε την επόμενη φορά είναι να φέρετε τη συσκευή μέσα στο αυτοκίνητο, και η συσκευή θα συνδεθεί αυτόματα στο σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 (εφόσον υποστηρίζεται από τη συσκευή). Για να συνδεθεί η συσκευή, η λειτουργία Bluetooth® πρέπει να είναι ενεργοποιημένη.

Έως και συσκευές 7 Bluetooth® μπορούν να συζευχθούν με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.

Αν στο αυτοκίνητο υπάρχουν διαθέσιμες πολλές συζευγμένες συσκευές Bluetooth®, το κινητό τηλέφωνο ή η συσκευή αναπαραγωγής μουσικής που συνδέθηκε τελευταία θα συνδεθεί αυτόματα στο σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.

Μπορείτε, επίσης, να επιλέξετε τη συσκευή Bluetooth® που θα συνδεθεί.

Ζευγοποίηση

Για τη σύζευξη μιας συσκευής Bluetooth® με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0, χρησιμοποιήστε κάποια από τις παρακάτω 2 μεθόδους (Τύπος 2 ή Τύπος 1).

Διαδικασία ζευγοποίησης- Τύπος 1*

1. Σταματήστε το αυτοκίνητο σε ασφαλές μέρος, επιλέξτε με το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων τη σχέση "N" (Νεκρά) (M/T) ή με τον επιλογέα τη θέση "P" (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) (CVT) και τραβήξτε το μοχλό του χειρόφρενου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Δεν μπορείτε να ζευγοποιήσετε συσκευές Bluetooth® με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 αν το αυτοκίνητο δεν είναι σταθμευμένο. Πριν ζευγοποιήσετε μια συσκευή Bluetooth® με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0, βεβαιωθείτε ότι το αυτοκίνητο είναι σταθμευμένο σε ασφαλές μέρος.

2. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
3. Πείτε "Setup" (Ρύθμιση).
4. Πείτε "Pairing options" (Επιλογές σύνδεσης).
5. Ο φωνητικός οδηγός θα πει "Select one of the following: pair, edit, delete, or list" (Επιλέξτε κάποιο από τα παρακάτω: σύζευξη, επεξεργασία, διαγραφή ή παράθεση). Πείτε "Pair" (Σύζευξη).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν έχουν ζευγοποιηθεί ήδη 7 συσκευές, ο φωνητικός οδηγός θα πει "Maximum devices paired" (Μέγιστος αριθμός ζευγοποιημένων συσκευών), και το σύστημα θα τερματίσει τη διαδικασία ζευγοποίησης. Για να καταχωρίσετε νέα συσκευή, διαγράψτε μία συσκευή και επαναλάβετε τη διαδικασία ζευγοποίησης.
  (Ανατρέξτε στην ενότητα "Επιλογή συσκευής: Διαγραφή συσκευής" στη σελίδα 7-64.)

OGAH20E2

6. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Please say a 4-digit pairing code” (Εκφωνήστε έναν 4-ψήφιο κωδικό ζευγοποίησης). Πείτε έναν 4-ψήφιο αριθμό.
   Αν έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία επιβεβαίωσης, το σύστημα θα επιβεβαιώσει αν ο αριθμός που αναφέρθηκε είναι αποδεκτός. Απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Απαντήστε “No” (Όχι) για επιστροφή στην επιλογή κωδικού ζευγοποίησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ορισμένες συσκευές Bluetooth® χρειάζονται συγκεκριμένο κωδικό ζευγοποίησης. Για τις απαιτήσεις ως προς τον κωδικό ζευγοποίησης, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της συσκευής.
- Ο κωδικός ζευγοποίησης που καταχωρείται εδώ χρησιμοποιείται μόνο για την επικύρωση της σύνδεσης Bluetooth®. Είναι ένας τετραψήφιος αριθμός που επιλέγει ο χρήστης.
  Πρέπει να θυμάστε τον κωδικό ζευγοποίησης, γιατί θα χρειαστεί να τον πληκτρολογήσετε αργότερα στη συσκευή Bluetooth® κατά τη διαδικασία ζευγοποίησης.
  Ανάλογα με τις ρυθμίσεις σύνδεσης της συσκευής Bluetooth®, ίσως χρειάζεται να καταχωρίζετε τον κωδικό αυτόν κάθε φορά που συνδέετε τη συσκευή Bluetooth® στο σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0. Για τις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις σύνδεσης, ανατρέξτε στις οδηγίες της συσκευής.

7. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Start pairing procedure on the device. See the device manual for instructions” (Έναρξη διαδικασίας ζευγοποίησης συσκευής. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της συσκευής για οδηγίες). Πληκτρολογήστε στη συσκευή Bluetooth® τον 4-ψήφιο αριθμό που καταχωρίσατε στο Βήμα 6.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ανάλογα με την αντίστοιχη συσκευή Bluetooth®, ίσως χρειαστούν μερικά λεπτά για τη ζευγοποίηση της συσκευής Bluetooth® με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.
- Αν το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 δεν μπορεί να αναγνωρίσει τη συσκευή Bluetooth®, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Pairing has timed out” (Η διαδικασία ζευγοποίησης έληξε), και η διαδικασία ζευγοποίησης θα ακυρωθεί.
  Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή την οποία ζευγοποιείτε υποστηρίζει τη λειτουργία Bluetooth® και επαναλάβετε τη ζευγοποίηση.
- Αν πληκτρολογήσετε εσφαλμένο αριθμό, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Pairing failed” (Η ζευγοποίηση απέτυχε), και η διαδικασία ζευγοποίησης θα ακυρωθεί.
  Βεβαιωθείτε ότι ο αριθμός είναι σωστός και επαναλάβετε τη ζευγοποίηση.

8. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Please say the name of the device after the beep” (Πείτε το όνομα της συσκευής μετά τον ήχο μπιπ). Μπορείτε να εκχωρήσετε το όνομα που θέλετε στη συσκευή Bluetooth® και να το καταχωρίσετε ως φράση. Πείτε το όνομα που θέλετε να καταχωρίσετε μετά τον ήχο μπιπ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, αφού επαναλάβετε τη φράση που εκφωνήσατε, ο φωνητικός οδηγός θα ρωτήσει “Is this correct?” (Είναι σωστό αυτό;). Απαντήστε “Yes” (Ναι).
  Για να αλλάξετε τη φράση, απαντήστε “No” (Όχι) και κατόπιν πείτε ξανά τη φράση.

9. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Pairing complete” (Η ζευγοποίηση ολοκληρώθηκε) και η διαδικασία ζευγοποίησης θα ολοκληρωθεί.

Διαδικασία ζευγοποίησης- Τύπος 2*

1. Σταματήστε το αυτοκίνητο σε ασφαλές μέρος, επιλέξτε με το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων τη σχέση “N” (Νεκρά) (M/T) ή με τον επιλογέα τη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) (CVT) και τραβήξτε το μοχλό του χειρόφρενου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Δεν μπορείτε να ζευγοποιήσετε οποιαδήποτε συσκευή Bluetooth® με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 αν το αυτοκίνητο δεν είναι σταθμευμένο. Πριν ζευγοποιήσετε οποιαδήποτε συσκευή Bluetooth® με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0, βεβαιωθείτε ότι το αυτοκίνητο είναι σταθμευμένο σε ασφαλές μέρος.

2. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
3. Πείτε "Pair Device" (Σύζευξη συσκευής).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τη διαδικασία που ακολουθεί (① έως ③) αντί να πείτε "Pair Device" (Ζευγοποίηση συσκευής). Αντικαταστήστε το βήμα 3 με την παρακάτω διαδικασία, αν προτιμάτε.
  ① Πείτε "Setup" (Ρύθμιση).
  ② Πείτε "Pairing options" (Επιλογές ζευγοποίησης).
  ③ Ο φωνητικός οδηγός θα πει "Select one of the following: pair, edit, delete, or list" (Επιλέξτε κάποιο από τα παρακάτω: ζευγοποίηση, επεξεργασία, διαγραφή ή παράθεση).
  Πείτε "Pair" (Ζευγοποίηση).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν έχουν ζευγοποιηθεί ήδη 7 συσκευές, ο φωνητικός οδηγός θα πει "Maximum devices paired" (Μέγιστος αριθμός ζευγοποιημένων συσκευών), και το σύστημα θα τερματίσει τη διαδικασία ζευγοποίησης. Για να καταχωρίσετε νέα συσκευή, διαγράψτε μία συσκευή και επαναλάβετε τη διαδικασία ζευγοποίησης.
  (Ανατρέξτε στην ενότητα "Επιλογή συσκευής: Διαγραφή συσκευής" στη σελίδα 7-64.)

4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει "Start pairing procedure on the device. Δείτε το εγχειρίδιο της συσκευής για οδηγίες." (Έναρξη διαδικασίας σύζευξης συσκευής. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της συσκευής για οδηγίες.) και μετά θα πει "The pairing code is <pairing code>" (Ο κωδικός ζευγοποίησης είναι <κωδικός ζευγοποίησης>).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ορισμένες συσκευές Bluetooth® χρειάζονται συγκεκριμένο κωδικό ζευγοποίησης. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της συσκευής για τις απαιτήσεις ως προς τον κωδικό ζευγοποίησης, και διαβάστε την επόμενη ενότητα "Αν η συσκευή σας χρειάζεται συγκεκριμένο κωδικό ζευγοποίησης" στη σελίδα 7-61.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο κωδικός ζευγοποίησης που καταχωρείται εδώ χρησιμοποιείται μόνο για την επικύρωση της σύνδεσης Bluetooth®.
  Ανάλογα με τις ρυθμίσεις σύνδεσης της συσκευής Bluetooth®, ίσως χρειάζεται να καταχωρίζετε τον κωδικό αυτόν κάθε φορά που συνδέετε τη συσκευή Bluetooth® στο σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0. Για τις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις σύνδεσης, ανατρέξτε στις οδηγίες της συσκευής.

5. Πληκτρολογήστε στη συσκευή Bluetooth® τον 4-ψήφιο αριθμό που εκφωνήθηκε στο Βήμα 4.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ανάλογα με τη συσκευή Bluetooth®, ίσως χρειαστούν λίγα λεπτά για να ζευγοποιηθεί με το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.
- Αν το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 δεν μπορεί να αναγνωρίσει τη συσκευή Bluetooth®, ο φωνητικός οδηγός θα πει "Pairing has timed out" (Η διαδικασία ζευγοποίησης έληξε), και η διαδικασία ζευγοποίησης θα ακυρωθεί.
  Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή την οποία ζευγοποιείτε υποστηρίζει τη λειτουργία Bluetooth® και επαναλάβετε τη ζευγοποίηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν πληκτρολογήσετε εσφαλμένο αριθμό, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Pairing failed” (Η ζευγοποίηση απέτυχε), και η διαδικασία ζευγοποίησης θα ακυρωθεί.
  Βεβαιωθείτε ότι ο αριθμός είναι σωστός και επαναλάβετε τη ζευγοποίηση.
  Αν η συσκευή σας χρειάζεται συγκεκριμένο κωδικό ζευγοποίησης, πρέπει να ορίσετε τον κωδικό ζευγοποίησης. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της συσκευής για τις απαιτήσεις ως προς τον κωδικό ζευγοποίησης, και διαβάστε την επόμενη ενότητα “Αν η συσκευή σας χρειάζεται συγκεκριμένο κωδικό ζευγοποίησης” στη σελίδα 7-61.

6. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Please say the name of the device after the beep” (Πείτε το όνομα της συσκευής μετά τον ήχο μπιπ). Μπορείτε να εκχωρήσετε το όνομα που θέλετε στη συσκευή Bluetooth® και να το καταχωρίσετε ως φράση. Πείτε το όνομα που θέλετε να καταχωρίσετε μετά τον ήχο μπιπ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, αφού επαναλάβετε τη φράση που εκφωνήσατε, ο φωνητικός οδηγός θα ρωτήσει “Is this correct?” (Είναι σωστό αυτό;). Απαντήστε “Yes” (Ναι).
  Για να αλλάξετε τη φράση, απαντήστε “No” (Όχι) και κατόπιν πείτε ξανά τη φράση.

7. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Pairing Complete. Would you like to import the contacts from your mobile device now?” (Η ζευγοποίηση ολοκληρώθηκε. Θέλετε να εισάγετε τώρα τις επαφές από την κινητή συσκευή σας;) Απαντήστε “Yes” (Ναι), και ο φωνητικός οδηγός θα πει “Please wait while the contacts are imported. This may take several minutes.” (Περιμένετε να ολοκληρωθεί η εισαγωγή των επαφών. Ίσως χρειαστούν αρκετά λεπτά). Απαντήστε “No” (Όχι) για να τερματίσετε τη διαδικασία ζευγοποίησης.

Αν η συσκευή σας χρειάζεται συγκεκριμένο κωδικό ζευγοποίησης

Αν η συσκευή σας χρειάζεται συγκεκριμένο κωδικό ζευγοποίησης, πρέπει να ορίσετε τον κωδικό ζευγοποίησης. Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Setup” (Ρύθμιση).
3. Πείτε “Pairing options” (Επιλογές ζευγοποίησης).
4. Πείτε “Set Code” (Ορισμός κωδικού).
5. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Do you want the pairing code to be random or fixed?” (Επιθυμείτε τυχαίο ή σταθερό κωδικό ζευγοποίησης;). Πείτε “Fixed” (Σταθερός).
6. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Please say a 4-digit pairing code” (Εκφωνήστε ένα 4-ψήφιο κωδικό ζευγοποίησης). Πείτε έναν 4-ψήφιο αριθμό.
7. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Pairing code set to <pairing code>”. (Ορίστηκε ο κωδικός ζευγοποίησης <κωδικός ζευγοποίησης>).
   Αν έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία επιβεβαίωσης, το σύστημα θα επιβεβαιώσει αν ο αριθμός που αναφέρθηκε είναι αποδεκτός. Απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Απαντήστε “No” (Όχι) για επιστροφή στο Βήμα 6.
8. Ο φωνητικός οδηγός θα πει ““Do you want to pair a device now?” (Θέλετε να γίνει ζευγοποίηση μιας συσκευής τώρα;) Απαντήστε “Yes” (Ναι). Το σύστημα θα μεταβεί στο Βήμα 3 της διαδικασίας ζευγοποίησης. Ανατρέξτε στην ενότητα “Διαδικασία ζευγοποίησης - Τύπος 2”.

Επιλογή συσκευής

Αν στο αυτοκίνητο υπάρχουν διαθέσιμες πολλές ζευγοποιημένες συσκευές Bluetooth®, το κινητό τηλέφωνο ή η συσκευή αναπαραγωγής μουσικής που συνδέθηκε τελευταία θα συνδεθεί αυτόματα στο σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.

Μπορείτε να συνδέσετε άλλο κινητό τηλέφωνο ή συσκευή αναπαραγωγής μουσικής ακολουθώντας τις παρακάτω διαδικασίας αλλαγής ρυθμίσεων.

Επιλογή κινητού τηλεφώνου

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Setup” (Ρύθμιση).
3. Πείτε “Select phone” (Επιλογή τηλεφώνου).
4. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “Please say” (Παρακαλώ εκφωνήστε), οι αριθμοί των κινητών τηλεφώνων και οι φράσεις των αντίστοιχων κινητών τηλεφώνων θα εκφωνηθούν με τη σειρά, με αφετηρία το κινητό τηλέφωνο που συνδέθηκε τελευταίο.
   Πείτε τον αριθμό του κινητό τηλεφώνου που θέλετε να συνδέσετε.
   Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, το σύστημα θα σας ρωτήσει ξανά αν το τηλέφωνο που θέλετε να συνδέσετε είναι σωστό. Απαντήστε “Yes” (Ναι) για να συνεχίσετε και να συνδέσετε το κινητό τηλέφωνο.
   Απαντήστε “No” (Όχι) και ο φωνητικός οδηγός θα πει “Please say” (Παρακαλώ εκφωνήστε).
   Πείτε τον αριθμό του τηλεφώνου που θέλετε να συνδέσετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορείτε να συνδέσετε κάποιο τηλέφωνο οποιαδήποτε στιγμή, πατώντας το κουμπί SPEECH (Ομιλία) και εκφωνώντας τον αριθμό του, ακόμη και πριν εκφωνηθούν όλοι οι ζευγοποιημένοι αριθμοί και φράσεις των αντίστοιχων κινητών τηλεφώνων από το σύστημα.

5. Το επιλεγμένο τηλέφωνο θα συνδεθεί στο σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “<device tag> selected” (Επιλέχθηκε <φράση>) και, στη συνέχεια, το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.

Επιλογή συσκευής αναπαραγωγής μουσικής

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Setup” (Ρύθμιση).
3. Πείτε “Select music player” (Επιλογή συσκευής αναπαραγωγής μουσικής).
4. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “Please say” (Παρακαλώ εκφωνήστε), οι αριθμοί των συσκευών αναπαραγωγής μουσικής και οι φράσεις των αντίστοιχων συσκευών αναπαραγωγής μουσικής θα εκφωνηθούν με τη σειρά, με αφετηρία τη συσκευή αναπαραγωγής μουσικής που συνδέθηκε τελευταία.
   Πείτε τον αριθμό της συσκευής αναπαραγωγής μουσικής που θέλετε να συνδέσετε.
   Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, το σύστημα θα σας ρωτήσει ξανά αν η συσκευή αναπαραγωγής μουσικής που θέλετε να συνδέσετε είναι σωστή. Απαντήστε “Yes” (Ναι) για να συνεχίσετε και να συνδέσετε τη συσκευή αναπαραγωγής μουσικής.
   Απαντήστε “No” (Όχι) και ο φωνητικός οδηγός θα πει “Please say” (Παρακαλώ εκφωνήστε).
   Πείτε τον αριθμό της συσκευής αναπαραγωγής μουσικής που θέλετε να συνδέσετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορείτε να συνδέσετε κάποια συσκευή αναπαραγωγής μουσικής οποιαδήποτε στιγμή, πατώντας το κουμπί SPEECH (Ομιλία) και εκφωνώντας τον αριθμό της, ακόμη και πριν εκφωνηθούν όλοι οι ζευγοποιημένοι αριθμοί και φράσεις των αντίστοιχων συσκευών αναπαραγωγής μουσικής από το σύστημα.

5. Η επιλεγμένη συσκευή αναπαραγωγής μουσικής θα συνδεθεί στο σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.
   Ο φωνητικός οδηγός θα πει "<device tag> selected" (Επιλέχθηκε <φράση>) και, στη συνέχεια, το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.

Διαγραφή συσκευής

Εκτελέστε την ακόλουθη διαδικασία για να διαγράψετε μια ζευγοποιημένη συσκευή Bluetooth® από το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε "Setup" (Ρύθμιση).
3. Πείτε "Pairing options" (Επιλογές σύνδεσης).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει "Select one of the following: pair, edit, delete, or list" (Επιλέξτε κάποιο από τα παρακάτω: ζευγοποίηση, επεξεργασία, διαγραφή ή παράθεση). Πείτε "Delete" (Διαγραφή).
5. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει "Please say" (Παρακαλώ εκφωνήστε), οι αριθμοί των συσκευών και οι φράσεις των αντίστοιχων συσκευών θα εκφωνηθούν με τη σειρά, με αφετηρία τη συσκευή που συνδέθηκε τελευταία. Αφού ολοκληρώσει την ανάγνωση όλων των ζευγοποιήσεων, ο φωνητικός οδηγός θα πει "or all" (ή όλα).
   Πείτε τον αριθμό της συσκευής που θέλετε να διαγράψετε από το σύστημα.
   Αν θέλετε να διαγράψετε όλα τα συνδεδεμένα τηλέφωνα από το σύστημα, πείτε "All" (Όλα).
6. Για σκοπούς επιβεβαίωσης, ο φωνητικός οδηγός θα πει "Deleting <device tag> <number> (Διαγράφεται <φράση> <αριθμός>). Is this correct?" (Είναι σωστό αυτό;) ή "Deleting all devices (Διαγράφονται όλες οι συσκευές). Is this correct?" (Είναι σωστό αυτό;).
   Απαντήστε "Yes" (Ναι) για τη διαγραφή του τηλεφώνου (ή των τηλεφώνων).
   Απαντήστε "No" (Όχι) για επιστροφή στο Βήμα 4.
7. Ο φωνητικός οδηγός θα πει "Deleted" (Διαγράφηκε), και το σύστημα θα ολοκληρώσει τη διαδικασία διαγραφής συσκευής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν η διαδικασία διαγραφής συσκευής αποτύχει για κάποιο λόγο, ο φωνητικός οδηγός θα πει "Delete failed" (Η διαγραφή απέτυχε), και τότε το σύστημα θα ακυρώσει τη διαγραφή της συσκευής.

Έλεγχος ζευγοποιημένης συσκευής Bluetooth®

Μπορείτε να ελέγξετε μια ζευγοποιημένη συσκευή Bluetooth® εκτελώντας τα ακόλουθα βήματα.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε "Setup" (Ρύθμιση).
3. Πείτε "Pairing options" (Επιλογές σύνδεσης).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει "Select one of the following: pair, edit, delete, or list" (Επιλέξτε κάποιο από τα παρακάτω: ζευγοποίηση, επεξεργασία, διαγραφή ή παράθεση). Πείτε "List" (Παράθεση).
5. Ο φωνητικός οδηγός θα εκφωνήσει τις φράσεις των αντίστοιχων συσκευών με τη σειρά, ξεκινώντας με τη συσκευή Bluetooth® που συνδέθηκε τελευταία.
6. Αφού εκφωνηθούν οι φράσεις όλων των ζευγοποιημένων συσκευών Bluetooth®, το σύστημα θα πει "End of list, would you like to start from the beginning?" (Τέλος παράθεσης, θέλετε να ξεκινήσετε από την αρχή;).

Για να ακούσετε τη λίστα από την αρχή, απαντήστε “Yes” (Ναι). Μόλις τελειώσετε, απαντήστε “No” (Όχι) για επιστροφή στο κύριο μενού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν πιέσετε και αφήσετε το κουμπί SPEECH (Ομιλία) και κατόπιν πείτε “Continue” (Συνέχεια) ή “Previous” (Προηγούμενο) ενώ γίνεται ανάγνωση της λίστας, το σύστημα θα προχωρήσει ή θα επαναφέρει τη λίστα.
  Πείτε “Continue” (Συνέχεια) για να συνεχίσετε με τη συσκευή που έχει τον αμέσως επόμενο αριθμό ή “Previous” (Προηγούμενο) για επιστροφή στο τηλέφωνο με τον προηγούμενο αριθμό.
- Μπορείτε να αλλάξετε τη φράση πατώντας και αφήνοντας το κουμπί SPEECH (Ομιλία) και λέγοντας κατόπιν “Edit” (Επεξεργασία) όσο εκφωνείται η λίστα.
- Μπορείτε να αλλάξετε το τηλέφωνο που πρόκειται να συνδέσετε πατώντας και αφήνοντας το κουμπί SPEECH (Ομιλία) και λέγοντας κατόπιν “Select phone” (Επιλογή τηλεφώνου) όσο εκφωνείται η λίστα.
- Μπορείτε να αλλάξετε τη συσκευή αναπαραγωγής μουσικής που πρόκειται να συνδέσετε πατώντας και αφήνοντας το κουμπί SPEECH (Ομιλία) και λέγοντας κατόπιν “Select music player” (Επιλογή συσκευής αναπαραγωγής μουσικής) όσο εκφωνείται η λίστα.

Αλλαγή ετικέτας συσκευής

Μπορείτε να αλλάξετε την ετικέτα συσκευής ενός ζευγοποιημένου κινητού τηλεφώνου ή μιας ζευγοποιημένης συσκευής αναπαραγωγής μουσικής.
Για να αλλάξετε την ετικέτα μιας συσκευής εκτελέστε τα παρακάτω βήματα.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Setup” (Ρύθμιση).
3. Πείτε “Pairing options” (Επιλογές σύνδεσης).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Επιλέξτε κάποιο από τα παρακάτω: ζευγοποίηση, επεξεργασία, διαγραφή ή παράθεση). Πείτε “Edit” (Επεξεργασία).
5. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Please say” (Παρακαλώ εκφωνήστε) και θα εκφωνήσει τους αριθμούς των συσκευών Bluetooth® και τις ετικέτες των αντίστοιχων συσκευών με τη σειρά, ξεκινώντας από τη συσκευή Bluetooth® που συνδέθηκε τελευταία.
   Αφού εκφωνηθούν οι ετικέτες όλων των ζευγοποιημένων συσκευών, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Which device, please?” (Ποια συσκευή παρακαλώ;). Πείτε τον αριθμό της ετικέτας συσκευής που θέλετε να αλλάξετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορείτε να πατήσετε και να αφήσετε το κουμπί SPEECH (Ομιλία) όσο εκφωνείται η λίστα, και πείτε αμέσως τον αριθμό της ετικέτας συσκευής που θέλετε να αλλάξετε.

6. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “New name, please” (Νέο όνομα παρακαλώ). Πείτε το όνομα που θέλετε να καταχωρίσετε ως νέα ετικέτα συσκευής.
   Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, ο φωνητικός οδηγός θα πει “<New device tag> (<Νέα ετικέτα συσκευής>). Is this correct?” (Είναι σωστό αυτό;). Απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Απαντήστε “No” (Όχι) για να πείτε ξανά τη νέα ετικέτα συσκευής που θέλετε να καταχωρίσετε.
7. Η ετικέτα συσκευής έχει πλέον αλλάξει.
   Όταν ολοκληρωθεί η αλλαγή, ο φωνητικός οδηγός θα πει “New name saved” (Το νέο όνομα αποθηκεύτηκε), και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.

Χειρισμός συσκευής αναπαραγωγής συνδεδεμένης μέσω Bluetooth®

Για τη λειτουργία μιας συσκευής αναπαραγωγής μουσικής που έχει συνδεθεί μέσω Bluetooth®, ανατρέξτε στις ενότητες που ακολουθούν.

Για αυτοκίνητα με ραδιόφωνο LW/MW/FM/μονάδα αναπαραγωγής CD

Ανατρέξτε στην ενότητα "Ακρόαση ήχου Bluetooth®*" στη σελίδα 7-41.

Σε οχήματα με Smartphone-link Display Audio (SDA) ή το σύστημα πλοήγησης Smartphone-link Display Audio (SDA)

Ανατρέξτε στο ξεχωριστό βιβλίο ιδιοκτήτη.

Για αυτοκίνητα με ΟΘΟΝΗ ΗΧΟΥ (DISPLAY AUDIO)

Ανατρέξτε στο ξεχωριστό εγχειρίδιο κατόχου για λεπτομέρειες.

Πώς να πραγματοποιείτε ή να δέχεστε κλήσεις hands-free

Μπορείτε να πραγματοποιείτε ή να δέχεστε κλήσεις hands-free χρησιμοποιώντας ένα κινητό τηλέφωνο που είναι συμβατό με τη λειτουργία Bluetooth® και συνδεδεμένο στο σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.
Μπορείτε, επίσης, να χρησιμοποιείτε τους τηλεφωνικούς καταλόγους του συστήματος διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 για να πραγματοποιείτε κλήσεις χωρίς να πληκτρολογείτε τους αριθμούς τηλεφώνου.
"Για να πραγματοποιήσετε μια κλήση" στη σελίδα 7-68
"Λειτουργία SEND (Αποστολή)" στη σελίδα 7-70
"Λήψη κλήσεων" στη σελίδα 7-70
"Λειτουργία MUTE" στη σελίδα 7-71
"Εναλλαγή μεταξύ λειτουργίας ανοιχτής ακρόασης και λειτουργίας ακουστικού" στη σελίδα 7-71

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι κλήσεις hands-free μπορεί να μην λειτουργούν σωστά κατά την πραγματοποίηση ή τη λήψη κλήσεων κατά τον απευθείας χειρισμό του κινητού τηλεφώνου.

Για να πραγματοποιήσετε μια κλήση

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε μια κλήση με τους εξής 3 τρόπους χρησιμοποιώντας το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0:
Πραγματοποίηση κλήσης με εκφώνηση ενός αριθμού τηλεφώνου, με χρήση του τηλεφωνικού καταλόγου του συστήματος διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 και με επανάληψη κλήσης.

Κλήση με τη χρήση του αριθμού τηλεφώνου

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε κλήση προφέροντας τον αριθμό τηλεφώνου.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε "Dial" (Κλήση).
3. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει "Number please" (Αριθμό παρακαλώ), πείτε τον αριθμό τηλεφώνου.

OGAH20E2

4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Dialing <number recognised>” (Καλείται ο <αριθμός που αναγνωρίστηκε>).
   Τότε, το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 θα πραγματοποιήσει την κλήση.
   Εάν η λειτουργία επιβεβαίωσης είναι ενεργοποιημένη, το σύστημα θα επιβεβαιώσει τον αριθμό τηλεφώνου ξανά. Για να συνεχίσετε με τον αριθμό, απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Για να αλλάξετε τον αριθμό τηλεφώνου, απαντήστε “No” (Όχι). Το σύστημα θα πει “Number please” (Αριθμό παρακαλώ), και τότε πείτε ξανά τον αριθμό τηλεφώνου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν η επιλεγμένη γλώσσα είναι τα αγγλικά, το σύστημα θα αναγνωρίσει και τις δύο εκφωνήσεις “zero” και “oh” για τον αριθμό “0”.
- Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 υποστηρίζει αριθμούς (από το 0 έως το 9) και χαρακτήρες (+, # και *).
- Ένας αριθμός τηλεφώνου μπορεί να περιέχει μέχρι κάποιο μέγιστο αριθμό ψηφίων:
  - Διεθνής αριθμός τηλεφώνου: + και αριθμοί τηλεφώνου (μέχρι 18 ψηφία).
  - Εκτός από διεθνή αριθμό τηλεφώνου: αριθμοί τηλεφώνου (μέχρι 19 ψηφία).

Πραγματοποίηση κλήσης με τη χρήση τηλεφωνικού καταλόγου

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε κλήσεις χρησιμοποιώντας τον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου ή τον τηλεφωνικό κατάλογο του συστήματος διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.
Για λεπτομέρειες σχετικά με τους τηλεφωνικούς καταλόγους, ανατρέξτε στην ενότητα “Λειτουργία τηλεφωνικού καταλόγου” στη σελίδα 7-71.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Call” (κλήση).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν πείτε “Call” (Κλήση) όταν ο τηλεφωνικός κατάλογος αυτοκινήτου και ο τηλεφωνικός κατάλογος συστήματος είναι κενοί, ο φωνητικός οδηγός θα πει “The vehicle phone book is empty. (Ο τηλεφωνικός κατάλογος αυτοκινήτου είναι κενός). Would you like to add a new entry now?” (Θέλετε να προσθέσετε νέα εγγραφή τώρα;).
  Αν απαντήσετε “Yes” (Ναι), ο φωνητικός οδηγός θα πει “Entering the phone book - new entry menu” (Ανοίγει το μενού τηλεφωνικού καταλόγου - νέα εγγραφή) Μπορείτε πλέον να δημιουργήσετε δεδομένα στον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου.
  Απαντήστε “No” (Όχι) για να επιστρέψετε στο κύριο μενού.

3. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “Name please” (Όνομα παρακαλώ), πείτε το όνομα του ατόμου που θέλετε να καλέσετε, επιλέγοντας κάποιο από αυτά που είναι καταχωρημένα στον τηλεφωνικό κατάλογο.
4. Αν υπάρχει μόνο ένα στοιχείο που ταιριάζει, το σύστημα θα μεταβεί στο Βήμα 5.
   Αν υπάρχουν δύο ή περισσότερα στοιχεία που ταιριάζουν, ο φωνητικός οδηγός θα πει “More than one match was found, would you like to call <returned name>?” (Βρέθηκαν περισσότερα από ένα στοιχεία που ταιριάζουν, θέλετε το <όνομα που βρέθηκε>;). Αν αυτό είναι το άτομο που θέλετε να καλέσετε, απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Αν απαντήσετε “No” (Όχι), ο φωνητικός οδηγός θα εκφωνήσει το επόμενο όνομα που ταιριάζει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν πείτε “No” (Όχι) σε όλα τα ονόματα που θα εκφωνήσει το σύστημα, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Name not found, returning to main menu” (Το όνομα δεν βρέθηκε, επιστροφή στο κύριο μενού), και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.

5. Αν στο όνομα που μόλις είπατε είναι καταχωρημένος μόνο ένας αριθμός τηλε-

φώνου, ο φωνητικός οδηγός θα μεταβεί στο Βήμα 6.
Αν στο όνομα που μόλις είπατε είναι καταχωρημένοι δύο ή περισσότεροι αριθμοί τηλεφώνου, ο φωνητικός οδηγός θα πει "Would you like to call <name> at [home], [work], [mobile], or [other]?" (Θέλετε να καλέσετε το <όνομα> στο [σπίτι], [εργασία], [κινητό] ή [άλλο];). Επιλέξτε τον αριθμό (τη θέση) που θα καλέσετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν για το όνομα που επιλέξατε υπάρχουν δεδομένα που ταιριάζουν στον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου, αλλά δεν υπάρχει καταχωρημένος αριθμός τηλεφώνου στη συγκεκριμένη θέση, ο φωνητικός οδηγός θα πει "{home/work/mobile/other} not found for <name>. (Το {σπίτι/εργασία/κινητό/άλλο} δεν βρέθηκε για το <όνομα>). Would you like to add location or try again?" (Θέλετε να προσθέσετε θέση ή να προσπαθήσετε ξανά;).
  Αν πείτε "Try again" (Νέα προσπάθεια), το σύστημα θα επιστρέψει στο Βήμα 3.
  Πείτε "Add location" (Προσθήκη θέσης) για να μπορέσετε να καταχωρίσετε ένα πρόσθετο αριθμό τηλεφώνου στην επιλεγμένη θέση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν για το όνομα που επιλέξατε υπάρχουν δεδομένα που ταιριάζουν στον τηλεφωνικό κατάλογο συστήματος, αλλά δεν υπάρχει καταχωρημένος αριθμός τηλεφώνου στη συγκεκριμένη θέση, ο φωνητικός οδηγός θα πει "{home/work/mobile/other} not found for <name>. (Το {σπίτι/εργασία/κινητό/άλλο} δεν βρέθηκε για το <όνομα>). Would you like to try again?" (Το {σπίτι/εργασία/κινητό/άλλο} δεν βρέθηκε για το <όνομα>. Θέλετε να προσπαθήσετε ξανά;)
  Αν απαντήσετε "Yes" (Ναι), το σύστημα θα επιστρέψει στο Βήμα 3.
  Αν απαντήσετε "No" (Όχι), η κλήση θα ακυρωθεί. Ξεκινήστε πάλι από το Βήμα 1.

6. Ο φωνητικός οδηγός θα πει "Calling <name> <location>" (Κλήση <όνομα> <θέση>), και το σύστημα καλέσει τον αριθμό τηλεφώνου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, το σύστημα θα ρωτήσει αν το όνομα και η θέση του αποδέκτη είναι σωστά.
  Αν το όνομα είναι σωστό, απαντήστε "Yes" (Ναι).
  Εάν θέλετε να αλλάξετε το όνομα ή τη θέση της κλήσης, απαντήστε "No" (Όχι). Το σύστημα θα επιστρέψει στο Βήμα 3.

Επανάληψη κλήσης

Μπορείτε να καλέσετε ξανά τον τελευταίο αριθμό, με βάση το ιστορικό των εξερχόμενων κλήσεων στο ζευγοποιημένο κινητό τηλέφωνο.
Χρησιμοποιήστε την ακόλουθη διαδικασία για να επαναλάβετε την κλήση.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε "Redial" (Επανάληψη κλήσης).

Λειτουργία SEND (Αποστολή)

Κατά τη διάρκεια μιας κλήσης, πατήστε το κουμπί SPEECH για να μεταβείτε στη λειτουργία αναγνώρισης φωνής, έπειτα πείτε "<numbers> SEND" (<αριθμοί> ΑΠΟΣΤΟΛΗ) για να δημιουργήσετε τόνους DTMF.
Για παράδειγμα, αν κατά τη διάρκεια μιας κλήσης χρειαστεί να προσομοιώσετε το πάτημα ενός κουμπιού τηλεφώνου ως απόκριση σε ένα αυτοματοποιημένο σύστημα, πιέστε το κουμπί SPEECH και μιλήστε λέγοντας "1 2 3 4 pound SEND" (1 2 3 4 δίεση ΑΠΟΣΤΟΛΗ). Το 1234# θα σταλεί στο κινητό σας τηλέφωνο.

Λήψη κλήσεων

Αν ληφθεί εισερχόμενη κλήση με το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση ή τον τρόπο λειτουργίας στο ACC ή στο ON, το ηχοσύστημα θα ενεργοποιηθεί αυτόματα και θα λάβει την εισερχόμενη κλήση, ακόμη και αν ήταν αρχικά απενεργοποιημένο.

Η ανακοίνωση του φωνητικού οδηγού για την εισερχόμενη κλήση θα ακουστεί από το ηχείο του καθίσματος του συνοδηγού.
Αν η μονάδα αναπαραγωγής CD ή το ραδιόφωνο λειτουργούσε κατά τη λήψη μιας εισερχόμενης κλήσης, ο ήχος της συσκευής αναπαραγωγής CD ή του ραδιοφώνου θα σιγήσει και θα ακούγεται μόνο η εισερχόμενη κλήση.
Για τη λήψη της κλήσης, πατήστε το κουμπί PICK-UP που βρίσκεται στο διακόπτη χειριστηρίου πάνω στο τιμόνι.
Όταν η κλήση ολοκληρωθεί, το ηχοσύστημα θα επιστρέψει στην προηγούμενη κατάστασή του.

Λειτουργία MUTE

Οποιαδήποτε στιγμή στη διάρκεια μιας κλήσης, μπορείτε να απενεργοποιήσετε το μικρόφωνο του οχήματος.
Πατώντας το κουμπί SPEECH, μπορείτε να πείτε “Mute” (Σίγαση) κατά τη διάρκεια μιας κλήσης, οπότε θα ενεργοποιηθεί η λειτουργία MUTE και το μικρόφωνο θα κλείσει.
Εάν πείτε “Mute off” (Απενεργοποίηση σίγασης) με τον ίδιο τρόπο, η λειτουργία MUTE θα απενεργοποιηθεί και η σίγαση του μικροφώνου θα ακυρωθεί.

Εναλλαγή μεταξύ λειτουργίας ανοιχτής ακρόασης και λειτουργίας ακουστικού

Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 μπορεί να εναλλάσσεται μεταξύ της λειτουργίας hands-free (κλήσεις hands-free) και της ιδιωτικής λειτουργίας (κλήσεις με χρήση του κινητού τηλεφώνου).
Αν πατήστε το κουμπί SPEECH (ομιλία) και πείτε “Transfer call” (Μεταφορά κλήσης) κατά την κλήση σε ανοιχτή ακρόαση, μπορείτε να διακόψετε την κλήση σε ανοιχτή ακρόαση και να μιλήσετε από το κινητό.
Για να επιστρέψετε στη λειτουργία ανοικτής συνομιλίας, πατήστε το κουμπί SPEECH ξανά και πείτε “Transfer call” (Μεταφορά κλήσης).

Λειτουργία τηλεφωνικού καταλόγου

Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 έχει 2 τύπους μοναδικών τηλεφωνικών καταλόγων που διαφέρουν από τον τηλεφωνικό κατάλογο που είναι αποθηκευμένος στο κινητό τηλέφωνο. Πρόκειται για τον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου και τον τηλεφωνικό κατάλογο συστήματος.
Αυτοί οι τηλεφωνικοί κατάλογοι χρησιμοποιούνται για την καταχώριση αριθμών τηλεφώνου και για την κλήση των αριθμών που επιθυμείτε μέσω της λειτουργίας φωνητικής αναγνώρισης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν αποσυνδέσετε το καλώδιο της μπαταρίας, δεν θα διαγραφούν οι πληροφορίες που έχουν καταχωρηθεί στον τηλεφωνικό κατάλογο.

Τηλεφωνικός κατάλογος αυτοκινήτου

Αυτός ο τηλεφωνικός κατάλογος χρησιμοποιείται για την πραγματοποίηση κλήσεων με τη λειτουργία αναγνώρισης φωνής.
Μπορούν να καταχωριστούν έως και 32 ονόματα στον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου για κάθε γλώσσα.
Επίσης, κάθε εγγραφή έχει τέσσερις 4 θέσεις που αφορούν στα εξής: home (σπίτι), work (εργασία), mobile (κινητό) και other (άλλο). Μπορείτε να καταχωρίσετε έναν αριθμό τηλεφώνου για κάθε θέση.

Μπορείτε να καταχωρίσετε το όνομα που θέλετε για οποιαδήποτε εγγραφή τηλεφωνικού καταλόγου που είναι καταχωρημένη στον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου.

Τα ονόματα και οι αριθμοί τηλεφώνου μπορούν να αλλάξουν σε μεταγενέστερο στάδιο.

Ο τηλεφωνικός κατάλογος αυτοκινήτου μπορεί να χρησιμοποιηθεί με όλα τα ζευγοποιημένα κινητά τηλέφωνα.

Για να καταχωρίσετε έναν αριθμό τηλεφώνου στον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου

Μπορείτε να καταχωρίσετε έναν αριθμό τηλεφώνου στον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου με τους εξής 2 τρόπους: Εκφώνηση του τηλεφωνικού αριθμού ή επιλογή και μεταφορά 1 εγγραφής τηλεφωνικού καταλόγου από τον τηλεφωνικό κατάλογο του κινητού τηλεφώνου.

Καταχώριση με εκφώνηση τηλεφωνικού αριθμού

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Phone book” (Τηλεφωνικός κατάλογος).
3. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Επιλέξτε κάποιο από τα ακόλουθα: νέα εγγραφή, επεξεργασία αριθμού, επεξεργασία ονόματος, παράθεση ονομάτων, διαγραφή, διαγραφή όλων ή εισαγωγή επαφής). Πείτε “New entry” (Νέα εγγραφή).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Name please” (Όνομα παρακαλώ). Αναφέρετε το προτιμώμενο όνομα για να το καταχωρήσετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν είναι καταχωρημένος ο μέγιστος αριθμός εγγραφών, ο φωνητικός οδηγός θα πει “The phone book is full. Would you like to delete a name?” (Ο τηλεφωνικός κατάλογος είναι πλήρης. Θέλετε να διαγράψετε κάποιο όνομα;) Πείτε “Yes” (Ναι) αν θέλετε να διαγράψετε κάποιο καταχωρημένο όνομα.
  Πείτε “No” (Όχι) για να επιστρέψετε στο κύριο μενού.

5. Όταν καταχωριστεί το όνομα, ο φωνητικός οδηγός θα πει “home, work, mobile, or other?” (σπίτι, εργασία, κινητό ή άλλο;). Πείτε τη θέση στην οποία θέλετε να καταχωρίσετε τον αριθμό τηλεφώνου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, ο φωνητικός οδηγός θα πει “<Location> (<Θέση>). Is this correct?” (Είναι σωστό αυτό;). Απαντήστε “Yes” (Ναι).
  Αν υπάρχει καταχωρημένος τηλεφωνικός αριθμός στην επιλεγμένη θέση, ο φωνητικός οδηγός θα πει “The current number is <telephone number>, number please” (Ο τρέχον αριθμός είναι <αριθμός τηλεφώνου>, αριθμό παρακαλώ).
  Αν δεν θέλετε να αλλάξετε τον αριθμό τηλεφώνου, πείτε “cancel” (ακύρωση) ή τον αρχικό αριθμό για να παραμείνει καταχωρημένος.

6. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Number please” (Αριθμό παρακαλώ). Πείτε τον αριθμό τηλεφώνου για να τον καταχωρήσετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν η επιλεγμένη γλώσσα είναι τα αγγλικά, το σύστημα θα αναγνωρίσει και τις δύο εκφωνήσεις “zero” και “oh” για τον αριθμό “0”.

7. Ο φωνητικός οδηγός θα επαναλάβει τον αριθμό τηλεφώνου που μόλις εκφωνήσατε και θα καταχωρίσει τον αριθμό.
   Όταν καταχωριστεί ο αριθμός τηλεφώνου, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Number saved. Would you like to add

another number for this entry?" (Θέλετε να προσθέσετε ακόμα έναν αριθμό για αυτή την εγγραφή;).
Για να προσθέσετε έναν ακόμα αριθμό τηλεφώνου για μια νέα θέση για την τρέχουσα εγγραφή, απαντήστε "Yes" (Ναι).
Το σύστημα θα επιστρέψει στη επιλογή θέσης στο Βήμα 5.
Απαντήστε "No" (Όχι) για να τερματίσετε τη διαδικασία καταχώρησης και να επιστρέψετε στο κύριο μενού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, αφού επαναλάβετε τον αριθμό τηλεφώνου που εκφωνήσατε, ο φωνητικός οδηγός θα ρωτήσει "Is this correct?" (Είναι σωστό αυτό;). Απαντήστε "Yes" (Ναι).
  Απαντήστε "No" (Όχι) για επιστροφή στην καταχώριση αριθμού τηλεφώνου στο βήμα 6.

Επιλογή και μεταφορά μιας εγγραφής τηλεφωνικού καταλόγου από τον τηλεφωνικό κατάλογο του κινητού τηλεφώνου

Μπορείτε να επιλέξετε 1 εγγραφή τηλεφωνικού καταλόγου από τον τηλεφωνικό κατάλογο του κινητού τηλεφώνου και να την καταχωρίσετε στον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η μεταφορά επιτρέπεται μόνο όταν το αυτοκίνητο είναι σταθμευμένο. Πριν από τη μεταφορά, βεβαιωθείτε ότι το αυτοκίνητο είναι σταθμευμένο σε ασφαλές μέρος.
- Ανάλογα με τη συμβατότητα της συσκευής, ενδέχεται να μην μεταφερθούν τα δεδομένα ή μέρος αυτών, ακόμα και αν το κινητό τηλέφωνο υποστηρίζει τη λειτουργία Bluetooth®.
- Ένας αριθμός τηλεφώνου μπορεί να περιέχει μέχρι 19 ψηφία το ανώτατο. Σε αριθμούς τηλεφώνου με 20 ή παραπάνω ψηφία θα κρατηθούν τα πρώτα 19 ψηφία.
- Αν οι αριθμοί τηλεφώνου περιλαμβάνουν και άλλους χαρακτήρες εκτός των αριθμών 0 έως 9 και των χαρακτήρων*, # και +, οι χαρακτήρες αυτοί θα διαγραφούν πριν από τη μεταφορά.
- Σε ό,τι αφορά στις ρυθμίσεις σύνδεσης του κινητού τηλεφώνου, ανατρέξτε στις οδηγίες του κινητού τηλεφώνου.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε "Phone book" (Τηλεφωνικός κατάλογος).
3. Ο φωνητικός οδηγός θα πει "Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact" (Επιλέξτε κάποιο από τα ακόλουθα: νέα εγγραφή, επεξεργασία αριθμού, επεξεργασία ονόματος, παράθεση ονομάτων, διαγραφή, διαγραφή όλων ή εισαγωγή επαφής). Πείτε "Import contact" (Εισαγωγή επαφής).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει "Would you like to import a single entry or all contacts?" (Θέλετε να εισαγάγετε μία εγγραφή ή όλες τις επαφές;). Πείτε "Single entry" (Μία εγγραφή).
   Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 θα προετοιμαστεί για τη λήψη των δεδομένων τηλεφωνικού καταλόγου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν είναι καταχωρημένος ο μέγιστος αριθμός εγγραφών, ο φωνητικός οδηγός θα πει "The phone book is full. Would you like to delete a name?" (Ο τηλεφωνικός κατάλογος είναι πλήρης. Θέλετε να διαγράψετε κάποιο όνομα;) Πείτε "Yes" (Ναι) αν θέλετε να διαγράψετε κάποιο καταχωρημένο όνομα.
  Πείτε "No" (Όχι) για να επιστρέψετε στο κύριο μενού.

5. Όταν ο φωνητικός οδηγός πει “Ready to receive a contact from the phone. Only a home, a work, and a mobile number can be imported” (Έτοιμο για λήψη επαφής από το τηλέφωνο. Είναι δυνατή η εισαγωγή μόνο αριθμού τηλεφώνου σπιτιού, εργασίας και αριθμού κινητού τηλεφώνου), το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 θα αρχίσει να λαμβάνει τα δεδομένα τηλεφωνικού καταλόγου από το συμβατό με Bluetooth® κινητό τηλέφωνο.
6. Χρησιμοποιήστε το συμβατό με Bluetooth® κινητό τηλέφωνο για να το ρυθμίσετε κατά τέτοιον τρόπο, ώστε η εγγραφή τηλεφωνικού καταλόγου που θέλετε να καταχωρίσετε στον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου να μπορεί να μεταφερθεί στο σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 δεν μπορεί να αναγνωρίσει το συμβατό με Bluetooth® κινητό τηλέφωνο ή αν η σύνδεση διαρκέσει πάρα πολύ χρόνο, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Import contact has timed out” (Ο χρόνος για την εισαγωγή της επαφής έληξε), και το σύστημα θα ακυρώσει την καταχώριση. Σε αυτήν την περίπτωση, ξεκινήστε ξανά από το Βήμα 1.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν πατήσετε το κουμπί HANG-UP (Τερματισμός συνομιλίας) ή πατήσετε παρατεταμένα το κουμπί SPEECH (Ομιλία), η καταχώριση θα ακυρωθεί.

7. Όταν ολοκληρωθεί η λήψη, ο φωνητικός οδηγός θα πει τους αριθμούς “<Number of telephone numbers that had been registered in the import source> have been imported. What name would you like to use for these numbers?” (Έχουν εισαχθεί <Αριθμοί τηλεφώνου που ήταν καταχωρημένοι στη συσκευή εισαγωγής>. Ποιο όνομα θέλετε να χρησιμοποιήσετε για αυτούς τους αριθμούς;)
   Πείτε το όνομα που θέλετε να δώσετε στη συγκεκριμένη εγγραφή τηλεφωνικού καταλόγου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν το όνομα που δώσατε χρησιμοποιείται ήδη από άλλη εγγραφή τηλεφωνικού καταλόγου ή είναι παρόμοιο με κάποιο όνομα που χρησιμοποιείται για άλλη εγγραφή τηλεφωνικού καταλόγου, το όνομα αυτό δεν θα καταχωριστεί.

8. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Adding <name>” (Προστίθεται <όνομα>).
   Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, το σύστημα θα ρωτήσει αν το όνομα είναι σωστό. Απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Απαντήστε “No” (Όχι), και ο φωνητικός οδηγός θα πει “Name please” (Όνομα παρακαλώ). Καταχωρίστε διαφορετικό όνομα.
9. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Numbers saved” (Οι αριθμοί αποθηκεύτηκαν).
10. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Would you like to import another contact?” (Θέλετε να εισάγετε άλλη επαφή;).
    Απαντήστε “Yes” (Ναι) αν θέλετε να συνεχίσετε την καταχώριση. Μπορείτε να συνεχίσετε την καταχώριση νέας εγγραφής τηλεφωνικού καταλόγου από το Βήμα 5.
    Απαντήστε “No” (Όχι) για να επιστρέψετε στο κύριο μενού.

Αλλαγή περιεχομένου που είναι καταχωρημένο στον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου

Μπορείτε να αλλάξετε ή να διαγράψετε ένα όνομα ή αριθμό τηλεφώνου που είναι καταχωρημένος στον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου.

Μπορείτε να ακούσετε, επίσης, τη λίστα με τα ονόματα που είναι καταχωρημένα στον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το σύστημα πρέπει να έχει τουλάχιστον μία εγγραφή.

Επεξεργασία αριθμού τηλεφώνου

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Phone book” (Τηλεφωνικός κατάλογος).
3. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Επιλέξτε κάποιο από τα ακόλουθα: νέα εγγραφή, επεξεργασία αριθμού, επεξεργασία ονόματος, παράθεση ονομάτων, διαγραφή, διαγραφή όλων ή εισαγωγή επαφής). Πείτε “Edit number” (Επεξεργασία αριθμού).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names” (Πείτε το όνομα της εγγραφής που θέλετε να επεξεργαστείτε ή τα ονόματα της λίστας). Πείτε το όνομα της εγγραφής τηλεφωνικού καταλόγου που θέλετε να επεξεργαστείτε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Πείτε “List names” (Παράθεση ονομάτων), και τα ονόματα που είναι καταχωρημένα στον τηλεφωνικό κατάλογο θα εκφωνηθούν με τη σειρά. Ανατρέξτε στην ενότητα “Τηλεφωνικός κατάλογος αυτοκινήτου: Ακρόαση λίστας καταχωρημένων ονομάτων” στη σελίδα 7-76.

5. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Home, work , mobile or other?” (Σπίτι, εργασία, κινητό ή άλλο;). Επιλέξτε και εκφωνήστε τη θέση όπου είναι καταχωρημένος ο αριθμός τηλεφώνου που θέλετε να αλλάξετε ή να προσθέσετε.
   Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, το σύστημα θα ελέγξει ξανά το προς επεξεργασία όνομα και θέση. Απαντήστε “Yes” (Ναι) αν θέλετε να συνεχίσετε την επεξεργασία.
   Απαντήστε “No” (Όχι) για επιστροφή στο Βήμα 3.
6. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Number please” (Αριθμό παρακαλώ). Πείτε τον αριθμό τηλεφώνου που θέλετε να καταχωρίσετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν ο αριθμός τηλεφώνου είναι ήδη καταχωρημένος στην επιλεγμένη θέση, ο φωνητικός οδηγός θα πει “The current number is <current number> (Ο τρέχον αριθμός είναι <τρέχων αριθμός>). New number, please.” (Νέο αριθμό παρακαλώ) Πείτε ένα νέο αριθμό τηλεφώνου για να αλλάξετε τον τρέχοντα αριθμό.

7. Ο φωνητικός οδηγός θα επαναλάβει τον αριθμό τηλεφώνου.
   Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, το σύστημα θα ρωτήσει αν ο αριθμός είναι σωστός. Απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Απαντήστε “No” (Όχι) για επιστροφή στο Βήμα 3.
8. Όταν καταχωριστεί ο αριθμός τηλεφώνου, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Number saved” (Ο αριθμός αποθηκεύτηκε), και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν στη θέση όπου ήταν ήδη καταχωρημένος κάποιος αριθμός τηλεφώνου καταχωριστεί νέος αριθμός, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Number changed” (Ο αριθμός άλλαξε), και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.

Επεξεργασία ονόματος

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Phone book” (Τηλεφωνικός κατάλογος).
3. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Επιλέξτε κάποιο από τα ακόλουθα: νέα εγγραφή, επεξεργασία αριθμού, επεξεργασία ονόματος, παράθεση ονομάτων, διαγραφή, διαγραφή όλων ή εισαγωγή επαφής). Πείτε “Edit name” (Επεξεργασία ονόματος).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names” (Πείτε το όνομα της εγγραφής που θέλετε να επεξεργαστείτε ή τα ονόματα της λίστας). Πείτε το όνομα που θέλετε να επεξεργαστείτε.
5. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Changing <name>” (Αλλαγή <όνομα>).
   Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιβεβαίωσης, το σύστημα θα ρωτήσει αν το όνομα είναι σωστό. Απαντήστε “Yes” (Ναι) αν θέλετε να συνεχίσετε την επεξεργασία με βάση αυτήν την πληροφορία.
   Απαντήστε “No” (Όχι) για επιστροφή στο Βήμα 4.
6. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Name please” (Όνομα παρακαλώ). Πείτε το νέο όνομα που θέλετε να καταχωρίσετε.
7. Το καταχωρημένο όνομα θα αλλάξει.
   Όταν ολοκληρωθεί η αλλαγή, το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Πείτε “List names” (Παράθεση ονομάτων), και τα ονόματα που είναι καταχωρημένα στον τηλεφωνικό κατάλογο θα εκφωνηθούν με τη σειρά. Ανατρέξτε στην ενότητα “Τηλεφωνικός κατάλογος αυτοκινήτου: Ακρόαση λίστας καταχωρημένων ονομάτων” στη σελίδα 7-76.

Ακρόαση λίστας καταχωρημένων ονομάτων

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Phone book” (Τηλεφωνικός κατάλογος).
3. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Επιλέξτε κάποιο από τα ακόλουθα: νέα εγγραφή, επεξεργασία αριθμού, επεξεργασία ονόματος, παράθεση ονομάτων, διαγραφή, διαγραφή όλων ή εισαγωγή επαφής). Πείτε “List names” (Παράθεση ονομάτων).
4. Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 θα εκφωνήσει με τη σειρά τις εγγραφές του τηλεφωνικού καταλόγου.
5. Μόλις ολοκληρωθεί η ανάγνωση της λίστας, θα ακουστεί το μήνυμα “End of list, would you like to start from the beginning?” (Τέλος λίστας, θέλετε να ξεκινήσει από την αρχή;). Όταν θέλετε να ελέγξετε τη λίστα από την αρχή, απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Όταν τελειώσετε, απαντήστε “No” (Όχι) για να επιστρέψετε στο προηγούμενο ή στο κύριο μενού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορείτε να καλέσετε, να τροποποιήσετε ή να διαγράψετε ένα όνομα κατά τη διάρκεια της ανάγνωσής του.
  Πατήστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία) και πείτε “Call” (Κλήση) για να καλέσετε το όνομα, “Edit name” (Επεξεργασία ονόματος) για να το επεξεργαστείτε ή “Delete” (Διαγραφή) για να το διαγράψετε.
  Από το σύστημα ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος “μπιπ” και η εντολή εκτελείται.
- Αν πιέσετε το κουμπί SPEECH (Ομιλία) και κατόπιν πείτε “Continue” (Συνέχεια) ή “Previous” (Προηγούμενο) ενώ γίνεται ανάγνωση της λίστας, το σύστημα θα προχωρήσει ή θα επαναφέρει τη λίστα. Πείτε “Continue” (Συνέχεια) για να προχωρήσετε στη νέα εγγραφή ή “Previous” (Προηγούμενο) για επιστροφή στην προηγούμενη.

Διαγραφή αριθμού τηλεφώνου

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Phone book” (Τηλεφωνικός κατάλογος).
3. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Επιλέξτε κάποιο από τα ακόλουθα: νέα εγγραφή, επεξεργασία αριθμού, επεξεργασία ονόματος, παράθεση ονομάτων, διαγραφή, διαγραφή όλων ή εισαγωγή επαφής). Πείτε “Delete” (Διαγραφή).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Please say the name of the entry you would like to delete, or say list names” (Πείτε το όνομα της εγγραφής που θέλετε να διαγράψετε ή τα ονόματα της λίστας). Πείτε το όνομα της εγγραφής τηλεφωνικού καταλόγου όπου είναι καταχωρημένος ο αριθμός τηλεφώνου που θέλετε να διαγράψετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Πείτε “List names” (Παράθεση ονομάτων), και τα ονόματα που είναι καταχωρημένα στον τηλεφωνικό κατάλογο θα εκφωνηθούν με τη σειρά. Ανατρέξτε στην ενότητα “Τηλεφωνικός κατάλογος αυτοκινήτου: Ακρόαση λίστας καταχωρημένων ονομάτων” στη σελίδα 7-76.

5. Αν στην επιλεγμένη εγγραφή τηλεφωνικού καταλόγου είναι καταχωρημένος μόνο ένας αριθμός τηλεφώνου, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Deleting <name> <location>” (Διαγραφή <όνομα> <θέση>).
   Αν στην επιλεγμένη εγγραφή τηλεφωνικού καταλόγου είναι καταχωρημένοι πολλοί αριθμοί τηλεφώνου, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Would you like to delete [home], [work], [mobile], [other], or all?” (Θέλετε να διαγράψετε το [σπίτι], [εργασία], [κινητό], [άλλο] ή όλα;).
   Επιλέξτε τη θέση που θέλετε να διαγράψετε, και ο ο φωνητικός οδηγός θα πει “Deleting <name> <location>” (Διαγραφή <όνομα> <θέση>).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να διαγράψετε τους αριθμούς τηλεφώνου από όλες τις θέσεις, πείτε “All” (Όλα).

6. Όταν το σύστημα σας ρωτήσει αν είστε βέβαιοι ότι θέλετε να διαγράψετε τον ή τους επιλεγμένους αριθμούς τηλεφώνου, για να προχωρήσει στη διαγραφή, απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Αν απαντήσετε “No” (Όχι), το σύστημα δεν θα διαγράψει τον ή τους αριθμούς τηλεφώνου και θα επιστρέψει στο Βήμα 4.
7. Όταν η διαγραφή του αριθμού τηλεφώνου ολοκληρωθεί, ο φωνητικός οδηγός θα πει “<name> <location> deleted” (Το <όνομα> <θέση> διαγράφηκε) και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.
   Αν διαγραφούν όλες οι θέσεις, το σύστημα θα πει “<name> and all locations deleted” (Το <όνομα> και όλες οι θέσεις διαγράφηκαν), και το όνομα θα αφαιρεθεί από τον τηλεφωνικό κατάλογο. Αν εξακολουθούν να υπάρχουν αριθμοί σε αυτήν την εγγραφή, το όνομα θα διατηρήσει τους υπόλοιπους συσχετισμένους αριθμούς.

Διαγραφή του τηλεφωνικού καταλόγου

Μπορείτε να διαγράψετε όλες τις καταχωρημένες πληροφορίες από τον τηλεφωνικό κατάλογο αυτοκινήτου.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Phone book” (Τηλεφωνικός κατάλογος).
3. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Επιλέξτε κάποιο από τα ακόλουθα: νέα εγγραφή, επεξεργασία αριθμού, επεξεργασία ονόματος, παράθεση ονομάτων, διαγραφή, διαγραφή όλων ή εισαγωγή επαφής). Πείτε “Erase all” (Διαγραφή όλων).

4. Για σκοπούς επιβεβαίωσης, ο φωνητικός οδηγός θα ρωτήσει “Are you sure you want to erase everything from your handsfree system phone book?” (Είστε βέβαιοι ότι θέλετε να διαγράψετε όλα τα στοιχεία τηλεφωνικού καταλόγου από το σύστημα handsfree;). Απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Απαντήστε “No” (Όχι) για να ακυρώσετε τη διαγραφή όλων των καταχωρημένων πληροφοριών του τηλεφωνικού καταλόγου και να επιστρέψετε στο κύριο μενού.
5. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “You are about to delete everything from your hands-free system phone book. Do you want to continue?” (Πρόκειται να διαγράψετε όλα τα στοιχεία από τον τηλεφωνικό κατάλογο του συστήματος handsfree. Θέλετε να συνεχίσετε;). Απαντήστε “Yes” (Ναι).
   Απαντήστε “No” (Όχι) για να ακυρώσετε τη διαγραφή όλων των καταχωρημένων πληροφοριών του τηλεφωνικού καταλόγου και να επιστρέψετε στο κύριο μενού.
6. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Please wait, erasing the handsfree system phone book” (Παρακαλώ περιμένετε, διαγράφεται ο τηλεφωνικός κατάλογος του συστήματος handsfree), και το σύστημα θα διαγράψει όλα τα δεδομένα από τον τηλεφωνικό κατάλογο.
   Όταν ολοκληρωθεί η διαγραφή, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Hands-free system phone book erased” (Ο τηλεφωνικός κατάλογος του συστήματος handsfree διαγράφηκε), και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.

Τηλεφωνικός κατάλογος συστήματος

Όλες οι εγγραφές τηλεφωνικού καταλόγου που είναι αποθηκευμένες στο κινητό τηλέφωνο μπορούν να μεταφερθούν ομαδικά και να καταχωριστούν στον τηλεφωνικό κατάλογο συστήματος.
Μπορούν να καταχωριστούν έως και 7 τηλεφωνικοί κατάλογοι, ο καθένας από τους οποίους μπορεί να περιέχει έως και 1.000 ονόματα.

Το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 μετατρέπει αυτόματα από κείμενο σε ομιλία τα καταχωρημένα ονόματα στις εγγραφές τηλεφωνικών καταλόγων που μεταφέρονται και δημιουργεί ονόματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μόνο ο τηλεφωνικός κατάλογος που μεταφέρεται από το συνδεδεμένο κινητό τηλέφωνο μπορεί να χρησιμοποιηθεί με το συγκεκριμένο κινητό τηλέφωνο.
- Δεν μπορείτε να αλλάξετε τα ονόματα και τους αριθμούς τηλεφώνου στις εγγραφές τηλεφωνικού καταλόγου που είναι καταχωρημένες στον τηλεφωνικό κατάλογο συστήματος. Ούτε μπορείτε να επιλέξετε ή να διαγράψετε συγκεκριμένες εγγραφές τηλεφωνικού καταλόγου.
  Για να αλλάξετε ή να διαγράψετε κάτι από τα παραπάνω, αλλάξετε τις πληροφορίες στον αρχικό τηλεφωνικό κατάλογο του κινητού τηλεφώνου και, στη συνέχεια, μεταφέρατε ξανά τον τηλεφωνικό κατάλογο.

Εισαγωγή τηλεφωνικού καταλόγου συσκευής

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να μεταφέρετε στον τηλεφωνικό κατάλογο συστήματος τον τηλεφωνικό κατάλογο που είναι αποθηκευμένος στο κινητό τηλέφωνο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η μεταφορά θα πρέπει να πραγματοποιείται με το αυτοκίνητο σταθμευμένο.
  Πριν από τη μεταφορά, βεβαιωθείτε ότι το αυτοκίνητο είναι σταθμευμένο σε ασφαλές μέρος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο τηλεφωνικός κατάλογος που είναι αποθηκευμένος στον τηλεφωνικό κατάλογο συστήματος αντικαθίσταται από τον τηλεφωνικό κατάλογο του κινητού τηλεφώνου.
- Ανάλογα με τη συμβατότητα της συσκευής, ενδέχεται να μην μεταφερθούν τα δεδομένα ή μέρος αυτών, ακόμα και αν το κινητό τηλέφωνο υποστηρίζει τη λειτουργία Bluetooth®.
- Είναι δυνατή η εισαγωγή μόνο τηλεφωνικού αριθμού οικίας, εργασίας και κινητού τηλεφώνου.
- Ένας αριθμός τηλεφώνου μπορεί να περιέχει μέχρι 19 ψηφία το ανώτατο. Σε αριθμούς τηλεφώνου με 20 ή παραπάνω ψηφία θα κρατηθούν τα πρώτα 19 ψηφία.
- Αν οι αριθμοί τηλεφώνου περιλαμβάνουν και άλλους χαρακτήρες εκτός των αριθμών 0 έως 9 και των χαρακτήρων *, # και +, οι χαρακτήρες αυτοί θα διαγραφούν πριν από τη μεταφορά.
- Σε ό,τι αφορά στις ρυθμίσεις σύνδεσης του κινητού τηλεφώνου, ανατρέξτε στις οδηγίες του κινητού τηλεφώνου.

1. Πιέστε το κουμπί SPEECH (Ομιλία).
2. Πείτε “Phone book” (Τηλεφωνικός κατάλογος).
3. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Επιλέξτε κάποιο από τα ακόλουθα: νέα εγγραφή, επεξεργασία αριθμού, επεξεργασία ονόματος, παράθεση ονομάτων, διαγραφή, διαγραφή όλων ή εισαγωγή επαφής). Πείτε “Import contact” (Εισαγωγή επαφής).
4. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Would you like to import a single entry or all contacts?” (Θέλετε να εισαγάγετε μία εγγραφή ή όλες τις επαφές;). Πείτε “All contacts” (Όλες τις επαφές).
5. Ο φωνητικός οδηγός θα πει “Importing the contact list from the mobile phone book. (Εκτελείται εισαγωγή της λίστας επαφών από τον τηλεφωνικό κατάλογο του κινητού τηλεφώνου). This may take several minutes to complete. (Ίσως χρειαστούν μερικά λεπτά για ολοκληρωθεί η διαδικασία). Would you like to continue?” (Θέλετε να συνεχίσετε;). Απαντήστε “Yes” (Ναι) για να ξεκινήσει η μεταφορά του τηλεφωνικού καταλόγου του κινητού τηλεφώνου στον τηλεφωνικό κατάλογο συστήματος.
   Απαντήστε “No” (Όχι) για να επιστρέψετε στο κύριο μενού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η μεταφορά μπορεί να διαρκέσει κάποιο χρόνο μέχρι να ολοκληρωθεί, ανάλογα με το πλήθος των επαφών.
- Αν το σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0 δεν μπόρεσε να συνδεθεί με το κινητό τηλέφωνο που είναι συμβατό με Bluetooth®, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Unable to transfer contact list from phone” (Δεν είναι δυνατή η μεταφορά της λίστας επαφών από το τηλέφωνο), και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.
- Αν πατήσετε το κουμπί HANG-UP (Τερματισμός συνομιλίας) ή πατήσετε παρατεταμένα το κουμπί SPEECH (Ομιλία) κατά τη διάρκεια μεταφοράς των δεδομένων, η μεταφορά θα ακυρωθεί και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.
- Αν παρουσιαστεί σφάλμα κατά τη διάρκεια μεταφοράς των δεδομένων, η μεταφορά θα ακυρωθεί, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Unable to complete the phone book import” (Δεν ήταν δυνατή η ολοκλήρωση της εισαγωγής του τηλεφωνικού καταλόγου) και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.
- Αν δεν υπάρχουν επαφές στον τηλεφωνικό κατάλογο, ο φωνητικός οδηγός θα πει “There are no contacts on the connected phone” (Δεν υπάρχουν επαφές στο συνδεδεμένο τηλέφωνο).

6. Όταν ολοκληρωθεί η μεταφορά, ο φωνητικός οδηγός θα πει “Import complete” (Η εισαγωγή ολοκληρώθηκε), και το σύστημα θα επιστρέψει στο κύριο μενού.

Εντολές εγγραφής

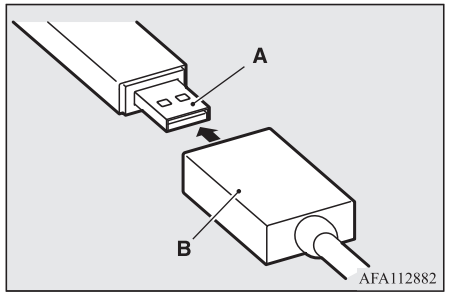
Φράση	Αγγλικά	Γαλλικά	Ισπανικά	Ιταλικά	Γερμανικά	Ολλανδικά	Πορτογαλικά	Ρωσικά
1	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	123456789
2	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212
3	Call	Appeler	Llamar	Chiama	Anrufen	Bellen	Ligar	Вызов
4	Dial	Composer	Marcar	Componi	Wählen	Nummer keuze	Marcar	Набор
5	Setup	Configurer	Configuración	Configura	Einrichtung	Setup	Configurar	Настройка
6	Cancel	Annuler	Cancelar	Annulla	Abbrechen	Annuleren	Cancelar	Отмена
7	Continue	Continuer	Continuar	Continua	Weiter	Doorgaan	Continuar	Продолжить
8	Help	Aide	Ayuda	Aiuto	Hilfe	Help	Ajuda	Справка

Υποδοχή εισόδου USB*

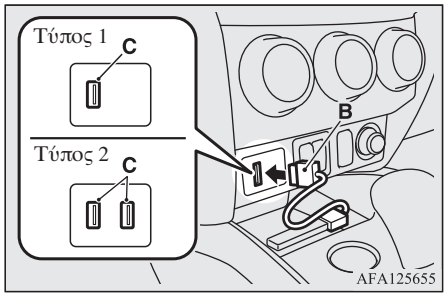
Μπορείτε να συνδέσετε τη συσκευή μνήμης USB ή το iPod* για να αναπαράγετε τα αρχεία μουσικής που είναι αποθηκευμένα στη συσκευή μνήμης USB ή στο iPod σας.
Στην ενότητα αυτή επεξηγείται ο τρόπος σύνδεσης και αποσύνδεσης μιας συσκευής μνήμης USB ή ενός iPod.
Για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο αναπαραγωγής αρχείων μουσικής, ανατρέξτε στην ενότητα που ακολουθεί.
Ανατρέξτε στην ενότητα "Ακρόαση iPod" στη σελίδα 7-31.
Ανατρέξτε στην ενότητα "Ακρόαση αρχείων ήχου σε συσκευή USB" στη σελίδα 7-34.
Ανατρέξτε στην ενότητα "Αναπαραγωγή κομματιών iPod/συσκευής μνήμης USB μέσω φωνητικής λειτουργίας" στη σελίδα 7-37.
*: Η ονομασία "iPod" είναι σήμα κατατεθέν της Apple Inc. στις Ηνωμένες Πολιτείες και άλλες χώρες.

Τρόπος σύνδεσης συσκευής μνήμης USB

1. Σταθμεύστε το αυτοκίνητό σας σε ασφαλές μέρος και γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.
2. Συνδέστε καλώδιο φις USB (B) του εμπορίου στη συσκευή μνήμης USB (A).



3. Συνδέστε το καλώδιο φις USB (B) στη θύρα USB (C).



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μη συνδέετε τη συσκευή μνήμης USB απευθείας στη θύρα USB. Ενδέχεται να υποστεί ζημιά η συσκευή μνήμης USB.

4. Για να αποσυνδέστε το καλώδιο του φις USB, γυρίστε πρώτα το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF και εκτελέστε τα βήματα εγκατάστασης με την αντίστροφη σειρά.

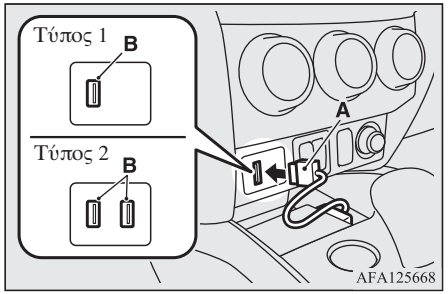
Τρόπος σύνδεσης iPod

1. Σταθμεύστε το αυτοκίνητό σας σε ασφαλές μέρος και γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.
2. Συνδέστε το καλώδιο στο iPod.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Χρησιμοποιήστε γνήσιο καλώδιο της Apple Inc.

3. Συνδέστε το καλώδιο (A) στη θύρα USB (B).



4. Για να αποσυνδέστε το καλώδιο του φις, γυρίστε πρώτα το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF και εκτελέστε τα βήματα εγκατάστασης με την αντίστροφη σειρά.

Τύπος συσκευών που μπορούν να συνδεθούν και προδιαγραφές υποστηριζόμενων αρχείων

Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0

Για λεπτομέρειες σχετικά με τους τύπους των συσκευών που μπορούν να συνδεθούν και τις προδιαγραφές υποστηριζόμενων αρχείων, ανατρέξτε στις σελίδες που ακολουθούν και στα εγχειρίδια.

Για αυτοκίνητα με ραδιόφωνο LW/MW/FM/μονάδα αναπαραγωγής CD

Ανατρέξτε στις ενότητες "Ακρόαση iPod" στη σελίδα 7-31, "Ακρόαση αρχείων ήχου σε συσκευή USB" στη σελίδα 7-34 και "Αρχεία ήχου (MP3/WMA/AAC)" στη σελίδα 7-18.

Για αυτοκίνητα με ΟΘΟΝΗ ΗΧΟΥ (DISPLAY AUDIO)

Ανατρέξτε στο ξεχωριστό βιβλίο ιδιοκτήτη.

Σε οχήματα με Smartphone-link Display Audio (SDA) ή το σύστημα πλοήγησης Smartphone-link Display Audio (SDA)

Ανατρέξτε στο ξεχωριστό βιβλίο ιδιοκτήτη.

Για αυτοκίνητα με σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0

Για λεπτομέρειες σχετικά με τους τύπους των συσκευών που μπορούν να συνδεθούν και τις προδιαγραφές υποστηριζόμενων αρχείων, ανατρέξτε στις ενότητες που ακολουθούν.

Τύποι συσκευών

Μπορούν να συνδεθούν οι εξής τύποι συσκευών.

Ονομασία μοντέλου	Κατάσταση
Συσκευή μνήμης USB	Χωρητικότητα αποθήκευσης 256 Mbyte τουλάχιστον (Το σύστημα αρχείων είναι FAT 16/32)
Άλλα μοντέλα εκτός συσκευών μνήμης USB και iPod	Ψηφιακή συσκευή αναπαραγωγής ήχου που υποστηρίζει την κλάση συσκευών μαζικής αποθήκευσης

Για τους τύπους των συσκευών που μπορούν να συνδεθούν για "iPod*," "iPod classic*," "iPod nano*," "iPod touch*" και "iPhone*," επισκεφθείτε τον ιστότοπο της MITSUBISHI MOTORS.

Διαβάστε και επιλέξτε ότι συμφωνείτε με το σύνδεσμο "Warning about Links to the Web Sites of Other Companies" (Προειδοποίηση σχετικά με τις συνδέσεις σε ιστότοπους άλλων εταιρειών).
Οι ιστότοποι που αναφέρονται πιο πάνω ενδέχεται να σας συνδέσουν με ιστότοπους διαφορετικούς από τον ιστότοπο της MITSUBISHI MOTORS.
http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html

*: Οι ονομασίες "iPod", "iPod classic", "iPod nano", "iPod touch" και "iPhone" είναι κατατεθέντα σήματα της Apple Inc. στις Ηνωμένες Πολιτείες και άλλες χώρες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ανάλογα με τον τύπο της συνδεδεμένης συσκευής μνήμης USB ή άλλης συνδεδεμένης συσκευής, η συνδεδεμένη συσκευή ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά ή οι διαθέσιμες λειτουργίες της να είναι περιορισμένες.
- Συνιστάται η χρήση iPod με υλικολογισμικό ενημερωμένο με την πιο πρόσφατη έκδοση.
- Μπορείτε να φορτίσετε το iPod σας συνδέοντάς το στην υποδοχή εισόδου USB με το διακόπτη ανάφλεξης ή τον τρόπο λειτουργίας στο ON ή στο ACC.
- Μην αφήνετε τη συσκευή μνήμης USB ή το iPod μέσα στο αυτοκίνητό σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Συνιστάται να δημιουργείτε αντίγραφο ασφαλείας των αρχείων σας σε περίπτωση καταστροφής των δεδομένων.
- Μην συνδέετε στην υποδοχή εισόδου USB άλλη συσκευή (σκληρό δίσκο, συσκευή ανάγνωσης καρτών, συσκευή ανάγνωσης μνήμης κ.τ.λ.) πέραν των συσκευών που αναφέρθηκαν στην προηγούμενη ενότητα.
  Ενδέχεται να υποστεί ζημία η συσκευή και/ή να καταστραφούν τα δεδομένα της. Αν συνδέσετε κατά λάθος κάποια άλλη συσκευή, αποσυνδέστε την αφότου γυρίσετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή θέσετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.

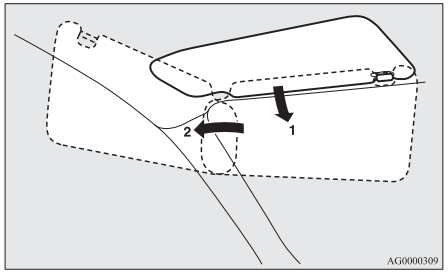
Προδιαγραφές αρχείων

Είναι δυνατή η αναπαραγωγή αρχείων μουσικής με τις ακόλουθες προδιαγραφές, τα οποία είναι αποθηκευμένα σε συσκευή μνήμης USB ή άλλη συσκευή που υποστηρίζει την κλάση συσκευών μαζικής αποθήκευσης. Κατά τη σύνδεση iPod, οι προδιαγραφές για τα αρχεία με δυνατότητα διαφέρουν ανάλογα με το συνδεδεμένο iPod.

Στοιχείο	Κατάσταση
Μορφή αρχείων	MP3, WMA, AAC, WAV

Στοιχείο	Κατάσταση
Μέγιστος αριθμός επιπέδων (συμπεριλαμβανομένου του ριζικού)	Επίπεδο 8
Αριθμος φακέλων	700
Αριθμός αρχείων	65.535

Αλεξήλια



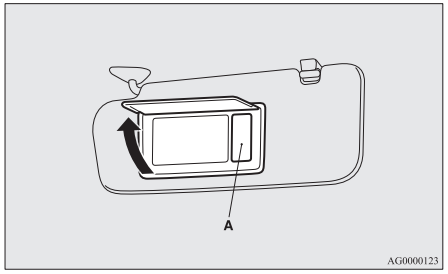
1- Για να μην τυφλώνεστε από μπροστά
2- Για να μην τυφλώνεστε από πλάγια

Καθρεφτάκι καλλωπισμού

Τύπος 1

Στην πίσω πλευρά του αλεξηλίου υπάρχει ένα καθρεφτάκι.

Αν ανοίξετε το κάλυμμα στο καθρεφτάκι καλλωπισμού, ανάβει αυτόματα το λαμπάκι (A).

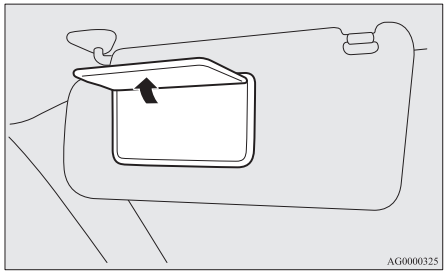


⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν αφήσετε ανοικτό το κάλυμμα στο καθρεφτάκι καλλωπισμού με το λαμπάκι για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, η μπαταρία του αυτοκινήτου θα εκφορτιστεί.

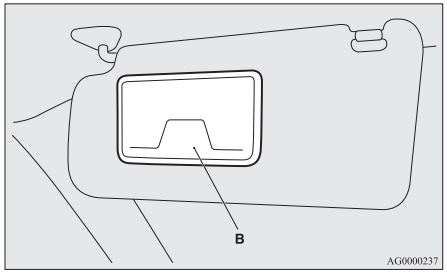
Τύπος 2

Στην πίσω πλευρά του αλεξηλίου υπάρχει ένα καθρεφτάκι.



Θήκη για χαρτιά στο αλεξήλιο

Η θήκη (B) βρίσκεται στην πίσω πλευρά του αλεξηλίου.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

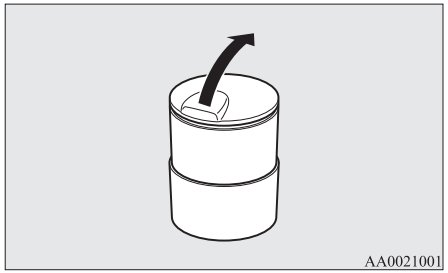
- Μην αφήνετε πλαστικές κάρτες μέσα στη θήκη για χαρτιά στο αλεξήλιο. Επειδή του εσωτερικού του αυτοκινήτου θα ζεσταθεί πολύ αν το αυτοκίνητο είναι σταθμευμένο σε δυνατό ηλιακό φως, οι κάρτες μπορεί να παραμορφωθούν ή να ραγίσουν.

Σταχτοδοχείο*

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

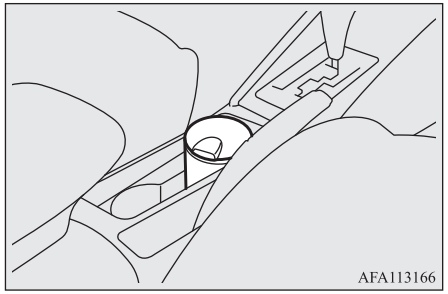
- Σβήστε τα σπίρτα και τα τσιγάρα προτού να τα τοποθετήσετε στο σταχτοδοχείο.
- Μην βάζετε χαρτιά και άλλα αντικείμενα που καίγονται μέσα στα σταχτοδοχεία. Αν το κάνετε, μπορεί να αρπάξουν φωτιά από τσιγάρα και παρόμοια υλικά, με αποτέλεσμα την πρόκληση ζημιάς.
- Να κλείνετε πάντοτε το σταχτοδοχείο. Αν το αφήσετε ανοικτό, οι γόπες στο σταχτοδοχείο μπορεί να ανάψουν ξανά.

Για να χρησιμοποιήσετε το σταχτοδοχείο, ανοίξτε το καπάκι.



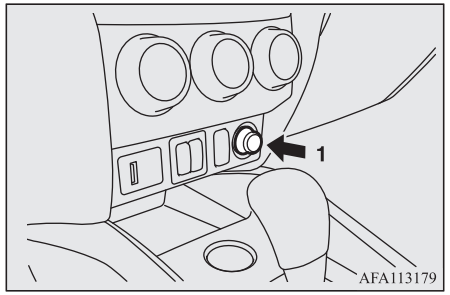
Σταθερή βάση αποσπώμενου σταχτοδοχείου

Το αποσπώμενο σταχτοδοχείο μπορεί να τοποθετηθεί στην ποτηροθήκη.



Αναπτήρας*

Ο αναπτήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί όσο ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON ή στο ACC.



1- Σπρώξτε προς τα μέσα μέχρι τέρμα.

Ο αναπτήρας επιστρέφει αυτόματα στην αρχική του θέση, και θα ακούσετε ένα "κλικ" όταν είναι έτοιμος. Τραβήξτε τον προς τα έξω για τον χρησιμοποιήσετε.
Αφού τον χρησιμοποιήσετε, βάλτε τον στην αρχική του θέση μέσα στην υποδοχή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην ξεχάσετε να τον επανατοποθετήσετε στην υποδοχή, διότι η υποδοχή του μπορεί να φράξει με ξένα αντικείμενα και να βραχυκυκλώσει.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην αγγίζετε το θερμαντικό στοιχείο ή το περίβλημα του αναπτήρα, αλλά να κρατάτε μόνο το κουμπί προς αποφυγή εγκαυμάτων.
- Μην αφήνετε να παίζουν παιδιά με τον αναπτήρα, γιατί μπορεί να καούν.
- Αν ο αναπτήρας δεν επιστρέψει στην αρχική του θέση 30 περίπου δευτερόλεπτα από τη στιγμή που τον πατήσατε, τότε έχει πρόβλημα.
  Τραβήξτε τον έξω και διορθώστε το πρόβλημα σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
- Μην χρησιμοποιείτε καμία ηλεκτρική συσκευή που δεν είναι εγκεκριμένη από τη MITSUBISHI MOTORS. Αν το κάνετε, μπορεί να προξενήσετε ζημία στην υποδοχή. Αν χρησιμοποιήσετε τον αναπτήρα ενώ η υποδοχή είναι κατεστραμμένη, ο αναπτήρας μπορεί να τιναχτεί απότομα προς τα έξω ή να μην μπορεί να βγει αφότου τον σπρώξετε προς τα μέσα.
- Αν η υποδοχή του αναπτήρα χρησιμοποιηθεί ως πηγή ρεύματος για κάποια ηλεκτρική συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αυτή λειτουργεί στα 12 V και έχει ηλεκτρική ισχύ 120 W το ανώτατο. Επιπλέον, η παρατεταμένη χρήση της ηλεκτρικής συσκευής με τον κινητήρα σβηστό μπορεί να αδειάσει την μπαταρία.

Βοηθητική υποδοχή*

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Χρησιμοποιήστε οπωσδήποτε ένα βοηθητικό εξάρτημα τύπου “plug-in” που λειτουργεί στα 12 V με ισχύ 120 W το ανώτατο.
  Όταν χρησιμοποιείτε περισσότερες από μία πρίζες ταυτόχρονα, βεβαιωθείτε ότι τα ηλεκτρικά αξεσουάρ είναι τύπου 12 V και ότι η συνολική κατανάλωση ισχύος δεν υπερβαίνει τα 120 W.
- Η παρατεταμένη χρήση της ηλεκτρικής συσκευής με τον κινητήρα σβηστό μπορεί να αδειάσει την μπαταρία.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε την πρίζα αξεσουάρ, κλείνετε το καπάκι ή τοποθετείτε το κάλυμμα, γιατί μπορεί η πρίζα να φράξει από ξένα υλικά και δημιουργηθεί βραχυκύκλωμα.

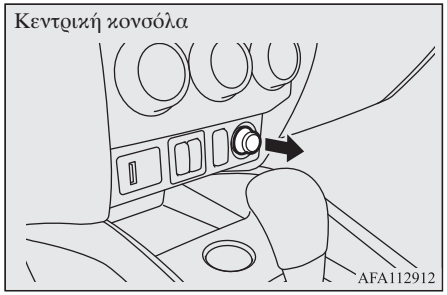
Για να χρησιμοποιήσετε ένα αξεσουάρ με βύσμα ρεύματος, ανοίξτε το καπάκι ή αφαιρέστε το κάλυμμα και τοποθετήστε το βύσμα στην πρίζα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

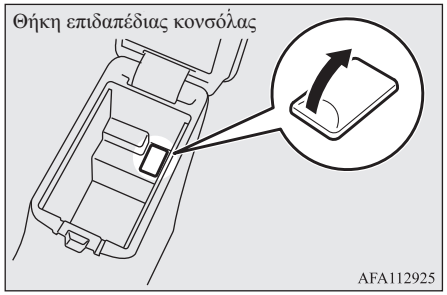
- Μπορείτε να χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα πρίζες αξεσουάρ σε 2 θέσεις.

Η πρίζα αξεσουάρ μπορεί να χρησιμοποιηθεί όσο ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON ή στο ACC.

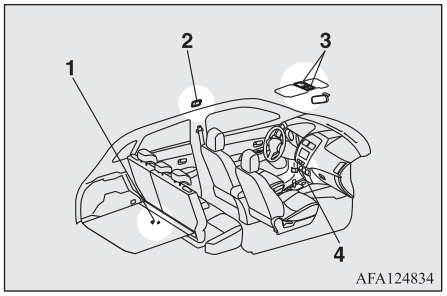
Κεντρική κονσόλα



Θήκη επιδαπέδιας κονσόλας



Εσωτερικά φώτα



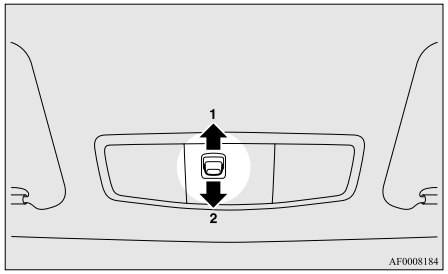
1- Φως χώρου αποσκευών
2- Φως χώρου επιβατών (πίσω)*
3- Φώτα ανάγνωσης & χώρου επιβατών (μπροστά)
   Διακόπτης ελέγχου σκίασης φωτισμού σκίαστρου*
4- Κάτω φως κεντρικής κονσόλας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν αφήσετε τα φώτα αναμμένα με τον κινητήρα σβηστό, η μπαταρία θα αδειάσει.
  Πριν βγείτε από το όχημα, βεβαιωθείτε ότι τα φώτα είναι σβηστά.

Φώτα ανάγνωσης & χώρου επιβατών (μπροστά)

Φως χώρου επιβατών



1- (DOOR)
   Το φως ανάβει όταν ανοίγει μια πόρτα ή η πόρτα του πορτμπαγκάζ. Σβήνει σε περίπου 15 δευτερόλεπτα μετά το κλείσιμο της πόρτας ή της πόρτας πορτμπαγκάζ.
   Ωστόσο, το φως σβήνει αμέσως στις ακόλουθες περιπτώσεις:
   - Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON.
   - Όταν χρησιμοποιείται η λειτουργία κεντρικού κλειδώματος των θυρών για να κλειδώσετε το όχημα.
   - Όταν χρησιμοποιείται ο διακόπτης του τηλεχειριστηρίου του συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί ή του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί για να κλειδώσετε το όχημα.
   - Εάν το όχημα διαθέτει σύστημα τηλεχειρισμού, όταν χρησιμοποιείται ο τηλεχειρισμός για το κλείδωμα του οχήματος.

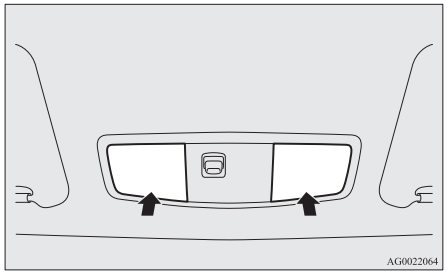
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν χρησιμοποιήθηκε το κλειδί για την εκκίνηση του κινητήρα, όταν βγάλετε το κλειδί με τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ κλειστές, το φως ανάβει και ύστερα από 15 δευτερόλεπτα περίπου σβήνει.
- Αν χρησιμοποιήθηκε το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί για την εκκίνηση του κινητήρα, αν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο OFF με τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ κλειστές, το φως ανάβει και ύστερα από 15 δευτερόλεπτα περίπου σβήνει.
- Μπορείτε να ρυθμίσετε το χρόνο που μεσολαβεί μέχρι να σβήσει το φως. Για λεπτομέρειες, συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

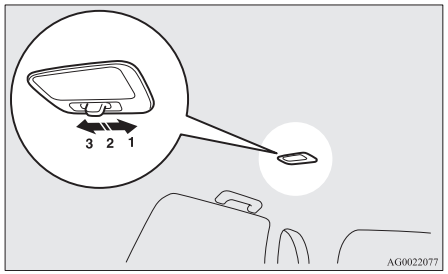
2-
   Το φως παραμένει σβηστό, ανεξάρτητα από το εάν οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ είναι ανοικτές ή κλειστές.

Φώτα ανάγνωσης

Ανεξάρτητα από τη θέση του διακόπτη φώτων χώρου επιβατών, όταν πατηθεί ο φακός, θα ανάψει το φως της πλευράς που πατήθηκε. Πατήστε ξανά το φακό για να σβήσετε το φως.



Φως χώρου επιβατών (πίσω)*



1- (⌯)
Το φως ανάβει, ανεξάρτητα από το εάν οι πόρτες και η πόρτα πορτμπαγκάζ είναι ανοικτές ή κλειστές.

2- (•)
Το φως ανάβει όταν ανοίγει μια πόρτα ή η πόρτα του πορτμπαγκάζ. Σβήνει σε περίπου 15 δευτερόλεπτα μετά το κλείσιμο της πόρτας ή της πόρτας πορτμπαγκάζ.
Ωστόσο, το φως σβήνει αμέσως στις ακόλουθες περιπτώσεις:

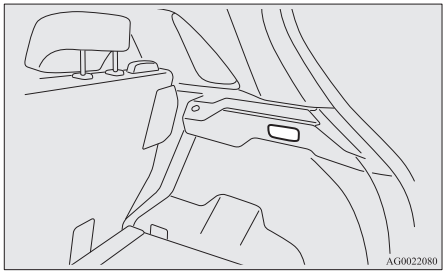
- Όταν ο διακόπτης ανάφλεξης γυρίσει στη θέση "ON" ή όταν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο ON.
- Όταν χρησιμοποιείται η λειτουργία κεντρικού κλειδώματος των θυρών για να κλειδώσετε το όχημα.
- Όταν χρησιμοποιείται ο διακόπτης του τηλεχειριστηρίου του συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί ή του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί για να κλειδώσετε το όχημα.
- Εάν το όχημα διαθέτει σύστημα τηλεχειρισμού, όταν χρησιμοποιείται ο τηλεχειρισμός για το κλείδωμα του οχήματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν χρησιμοποιήθηκε το κλειδί για την εκκίνηση του κινητήρα, όταν βγάλετε το κλειδί με τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ κλειστές, το φως ανάβει και ύστερα από 15 δευτερόλεπτα περίπου σβήνει.
- Αν χρησιμοποιήθηκε το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί για την εκκίνηση του κινητήρα, αν ο τρόπος λειτουργίας τεθεί στο OFF με τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ κλειστές, το φως ανάβει και ύστερα από 15 δευτερόλεπτα περίπου σβήνει.
- Μπορείτε να ρυθμίσετε το χρόνο που μεσολαβεί μέχρι να σβήσει το φως. Για λεπτομέρειες, συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

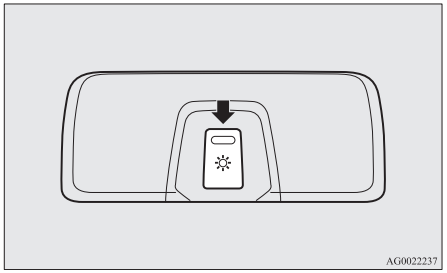
3- (◯)
Το φως σβήνει ανεξάρτητα από το εάν οι πόρτες και η πόρτα του πορτμπαγκάζ είναι ανοικτές ή κλειστές.

Φως χώρου αποσκευών



Το φως ανάβει όταν η πόρτα πορτμπαγκάζ ανοίγει και σβήνει, όταν η πόρτα πορτμπαγκάζ κλείνει.

Διακόπτης ελέγχου σκίασης φωτισμού σκίαστρου*

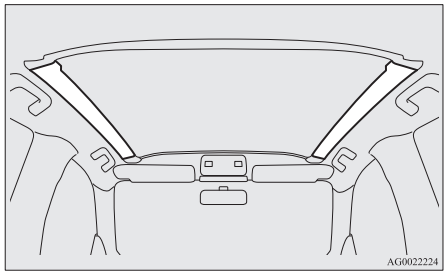


Η φωτεινότητα του φωτισμού του σκίαστρου μπορεί να ρυθμιστεί σε 3 διαφορετικά επίπεδα, όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON ή στο ACC.
Κάθε φορά που πατάτε το διακόπτη, η φωτεινότητα αλλάζει διαδοχικά από υψηλή → μεσαία → χαμηλή → απενεργοποιημένη → υψηλή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η φωτεινότητα μπορεί να ρυθμιστεί ακόμα και αν ο διακόπτης ανάφλεξης βρίσκεται στη θέση "LOCK" ή ο τρόπος λειτουργίας στο OFF, υπό τη προϋπόθεση ότι ο φωτισμός του σκίαστρου είναι ενεργοποιημένος.

Φωτισμός σκίαστρου*



Ο φωτισμός του σκίαστρου ενεργοποιείται όταν ο διακόπτης ανάφλεξης ή ο τρόπος λειτουργίας είναι στο ON ή στο ACC.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο φωτισμός του σκίαστρου δεν ενεργοποιείται αν ο διακόπτης ελέγχου σκίασης φωτισμού σκίαστρου είναι κλειστός.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Διακόπτης ελέγχου σκίασης φωτισμού σκίαστρου" στη σελίδα 7-88.

Όταν ενεργοποιηθεί ο φωτισμός του σκίαστρου, θα απενεργοποιηθεί 15 δευτερόλεπτα περίπου μετά την εκτέλεση της διαδικασίας που ακολουθεί.

- Αν χρησιμοποιήθηκε το κλειδί για την εκκίνηση του κινητήρα, το κλειδί αφαιρέθηκε με τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ κλειστές.
- Σε αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί, ο τρόπος λειτουργίας τίθεται στο OFF με τον κινητήρα σε λειτουργία και τις πόρτες και την πόρτα του πορτμπαγκάζ κλειστές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορείτε να ρυθμίσετε το χρόνο που μεσολαβεί μέχρι να απενεργοποιηθεί ο φωτισμός του σκίαστρου. Αν ρυθμιστεί, ρυθμίζεται αυτόματα στην ίδια τιμή και ο χρόνος που μεσολαβεί μέχρι να σβήσουν τα φώτα χώρου επιβατών & φώτα ανάγνωσης. Για λεπτομέρειες συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Ο φωτισμός του σκίαστρου ενεργοποιείται επίσης όταν ανοίξει μια πόρτα ή η πόρτα του πορτμπαγκάζ, και απενεργοποιείται 15 δευτερόλεπτα μετά το κλείσιμο της πόρτας ή της πόρτας πορτμπαγκάζ, ακόμα και όταν ο διακόπτης κινητήρα είναι στη θέση "LOCK" ή ο τρόπος λειτουργίας στο OFF.
Ωστόσο, ο φωτισμός σκίαστρου απενεργοποιείται αμέσως στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Όταν χρησιμοποιείται η λειτουργία κεντρικού κλειδώματος των θυρών για να κλειδώσετε το όχημα.
- Όταν χρησιμοποιείται ο διακόπτης του τηλεχειριστηρίου του συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί ή του συστήματος χειρισμού χωρίς κλειδί για να κλειδώσετε το όχημα.
- Εάν το όχημα διαθέτει σύστημα τηλεχειρισμού, όταν χρησιμοποιείται ο τηλεχειρισμός για το κλείδωμα του οχήματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

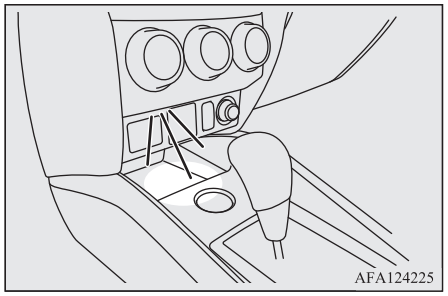
- Ο φωτισμός του σκίαστρου δεν ενεργοποιείται αν ο διακόπτης ελέγχου σκίασης φωτισμού σκίαστρου είναι κλειστός.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορείτε να ρυθμίσετε το χρόνο που μεσολαβεί μέχρι να απενεργοποιηθεί ο φωτισμός του σκίαστρου. Αν ρυθμιστεί, ρυθμίζεται αυτόματα στην ίδια τιμή και ο χρόνος που μεσολαβεί μέχρι να σβήσουν τα φώτα χώρου επιβατών & φώτα ανάγνωσης. Για λεπτομέρειες συμβουλευθείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Κάτω φως κεντρικής κονσόλας

Όταν τα φώτα είναι αναμμένα με το διακόπτη φώτων στη θέση ≡DOΞ, ≡D ή "AUTO", ανάβει το κάτω φως κεντρικής κονσόλας.



Λειτουργία αυτόματου σβησίματος εσωτερικών φώτων*1

*1 Εσωτερικά φώτα, συμπεριλαμβανομένων των φώτων χώρου επιβατών και ανάγνωσης

- Αν αφήσετε αναμμένο κάποιο από τα εσωτερικά φώτα με το διακόπτη ανάφλεξης στη "LOCK" ή τον τρόπο λειτουργίας στο OFF, το φως θα σβήσει αυτόματα ύστερα από 30 λεπτά περίπου.
- Τα φώτα θα ανάψουν ξανά αφότου σβήσουν αυτόματα εφόσον χειριστείτε το διακόπτη ανάφλεξης ή το διακόπτη κινητήρα ή αν χειριστείτε το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί ή το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η λειτουργία αυτόματου σβησίματος των εσωτερικών φώτων μπορεί να απενεργοποιηθεί. Ο χρόνος που μεσολαβεί μέχρι να σβήσουν τα φώτα αυτόματα μπορεί να προσαρμοστεί. Για λεπτομέρειες, παρακαλούμε συμβουλευτείτε το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

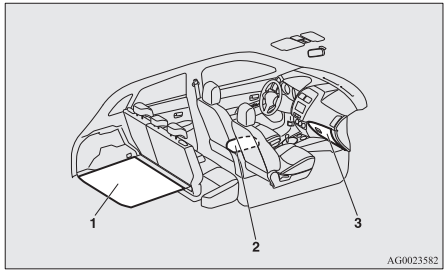
Χώροι αποθήκευσης

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην αφήνετε αναπτήρες, κουτάκια ανθρακούχων ποτών ή γυαλιά μέσα στην καμπίνα επιβατών, όταν σταθμεύσετε το αυτοκίνητο στον καυτό ήλιο. Η καμπίνα θα ζεσταθεί υπερβολικά και οι αναπτήρες και άλλα εύφλεκτα αντικείμενα μπορεί να αναφλεγούν και τα κλειστά κουτιά με τα ποτά (συμπεριλαμβανομένων των κουτιών με αναψυκτικά ή μπύρες) μπορεί να διαρραγούν. Επίσης, τα γυαλιά με πλαστικό φακό ή άλλα πλαστικά υλικά ενδέχεται να παραμορφωθούν ή να ραγίσουν.
- Διατηρείτε τα καπάκια των χώρων αποθήκευσης κλειστά κατά τη διάρκεια της οδήγησης. Διαφορετικά, το καπάκι ή τα περιεχόμενα ενός χώρου αποθήκευσης μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

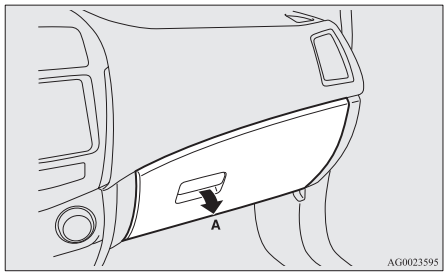
- Όταν βγαίνετε από το όχημα, μην αφήνετε αντικείμενα αξίας στους χώρους αποθήκευσης.



1- Επιδαπέδιες θήκες αποσκευών
2- Θήκη επιδαπέδιας κονσόλας
3- Ντουλαπάκι συνοδηγού

Ντουλαπάκι συνοδηγού

Για να το ανοίξετε, τραβήξτε το μοχλό (A).



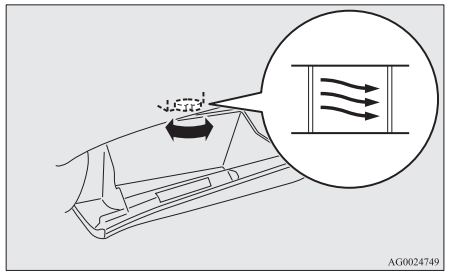
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν τα φώτα είναι αναμμένα με το διακόπτη φώτων στη θέση "≡DC", "≡D" ή "AUTO", ανάβει το φως στο ντουλαπάκι του συνοδηγού.

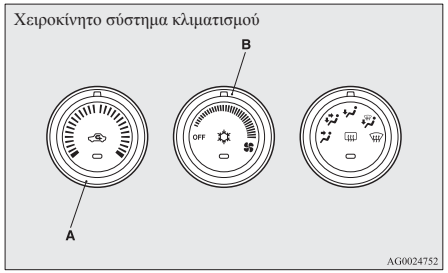
Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία θέρμανσης και ψύξης*

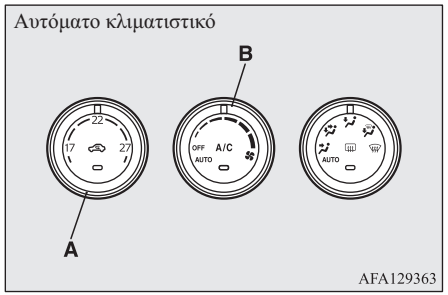
Το ντουλαπάκι του συνοδηγού μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να διατηρήσει τα περιεχόμενα του (π.χ. μπουκάλια ποτών) ζεστά ή κρύα με το ζεστό ή τον ψυχρό αέρα από το σύστημα κλιματισμού.

1. Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί στο ντουλαπάκι του συνοδηγού στη θέση "≋".
   Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία θέρμανσης ή ψύξης, γυρίστε το περιστροφικό κουμπί στη θέση "⊠".



2. Στρέψτε το χειριστήριο ρύθμισης θερμοκρασίας κλιματισμού (A) στη θερμοκρασία που θέλετε.
3. Στρέψτε τον περιστροφικό επιλογέα ταχύτητας ανεμιστήρα κλιματισμού (B) στη ροή αέρα που θέλετε.





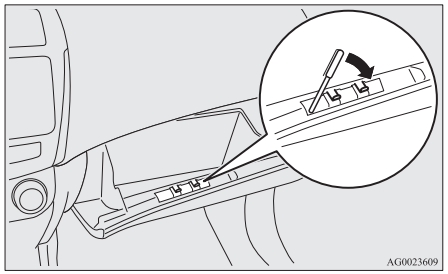
Για αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης του κλιματισμού, ανατρέξτε στην ενότητα “Κλιματιστικό” στη σελίδα 7-03.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το ντουλαπάκι του συνοδηγού έχει την ίδια θερμοκρασία με τον αέρα που εξέρχεται από τους αεραγωγούς του συστήματος κλιματισμού, έτσι δεν είναι δυνατή η μεγάλη θέρμανση ή ψύξη των περιεχομένων.
  Για αποτελεσματική θέρμανση ή ψύξη, επιλέξτε τη λειτουργία “ ”.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Περιστροφικός επιλογέας λειτουργίας” στη σελίδα 7-03.
- Όταν τοποθετείτε ποτά στο ντουλαπάκι του συνοδηγού, διαβάστε πρώτα τις προφυλάξεις στο δοχείο.
- Μην τοποθετείτε στο ντουλαπάκι του συνοδηγού σοκολάτες, γλυκά ή άλλα είδη που είναι ευπαθή στις αλλαγές της θερμοκρασίας ή που μπορούν να σαπίσουν.

Θήκη στυλό

Υπάρχει μια θήκη για στυλό μέσα στο κάτω ντουλαπάκι συνοδηγού.

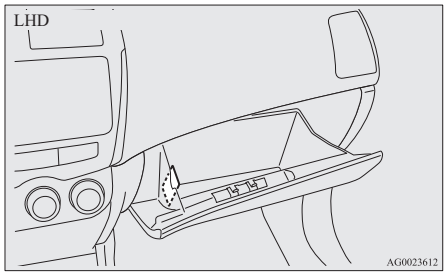


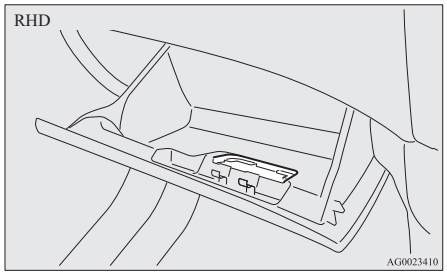
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το μέγεθος των στυλό που χωράνε στη θήκη είναι περιορισμένο. Μην προσπαθήσετε να τοποθετήσετε μεγαλύτερα στυλό διότι θα καταστρέψετε τη θήκη.

Θήκη για κάρτες

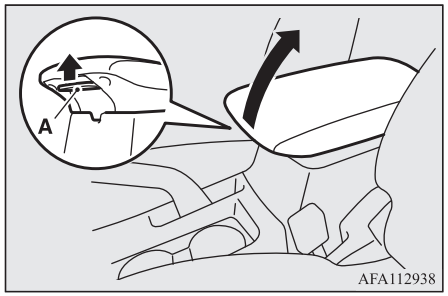
Υπάρχει μια θήκη για κάρτες μέσα στο κάτω ντουλαπάκι συνοδηγού.



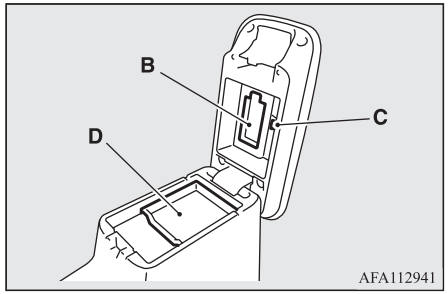


Θήκη επιδαπέδιας κονσόλας

Για το άνοιγμα της θήκης κονσόλας, ανασηκώστε το μοχλό απασφάλισης (A) και ανασηκώστε το καπάκι.
Η θήκη επιδαπέδιας κονσόλας μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως υποβραχιόνιο.



Η θήκη για χαρτομάντιλα και η θήκη για στυλό βρίσκονται στην κάτω πλευρά του καπακιού της θήκης επιδαπέδιας κονσόλας.

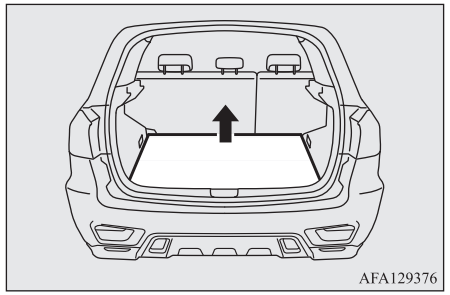


B- Θήκη για χαρτομάντιλα
C- Θήκη για στυλό
D- Δίσκος

Επιδαπέδια θήκη αποσκευών*

Η θήκη αποθήκευσης αντικειμένων βρίσκεται μέσα στο χώρο των αποσκευών.

Για να χρησιμοποιήσετε τη θήκη, ανυψώστε το δάπεδο του χώρου αποσκευών.



Ποτηροθήκη

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

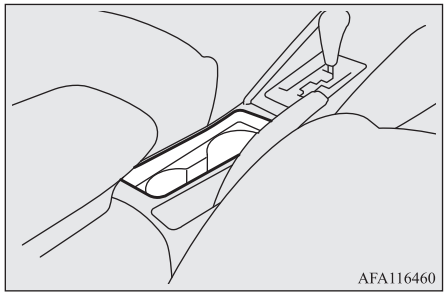
- **Μην ψεκάζετε νερό ή χύσετε ποτά στο εσωτερικό του οχήματος. Αν οι διακόπτες, καλώδια ή ηλεκτρικά εξαρτήματα βραχούν, θα μπορούσε να προκληθεί δυσλειτουργία ή να προκληθεί πυρκαγιά όχημα. Εάν κατά λάθος χυθεί ποτό, σκουπίστε όσο το δυνατόν περισσότερο υγρό και αμέσως να συμβουλευτείτε ένα εξουσιοδοτημένο σημείο εξυπηρέτησης MITSUBISHI MOTORS.**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην πίνετε όταν οδηγείτε. Ενδέχεται να αποσπαστεί η προσοχή σας και να προκληθεί ατύχημα.

Για το μπροστινό κάθισμα

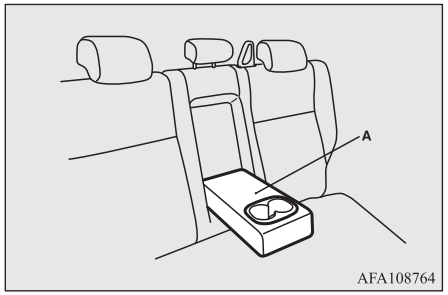
Οι ποτηροθήκες βρίσκονται μπροστά από τη θήκη επιδαπέδιας κονσόλας.



Για το πίσω κάθισμα*

Για να χρησιμοποιήσετε τη βάση για το ποτήρι, αφήστε το μπράτσο καθίσματος (A) να πέσει κάτω.

Ανατρέξτε στην ενότητα “Υποβραχιόνιο” στη σελίδα 4-07.



Βάση για φιάλη

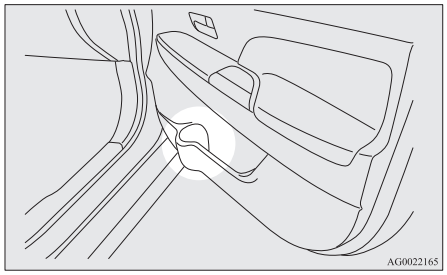
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην ψεκάζετε νερό ή χύσετε ποτά στο εσωτερικό του οχήματος. Αν οι διακόπτες, καλώδια ή ηλεκτρικά εξαρτήματα βραχούν, θα μπορούσε να προκληθεί δυσλειτουργία ή να προκληθεί πυρκαγιά όχημα. Εάν κατά λάθος χυθεί ποτό, σκουπίστε όσο το δυνατόν περισσότερο υγρό και αμέσως να συμβουλευτείτε ένα εξουσιοδοτημένο σημείο εξυπηρέτησης MITSUBISHI MOTORS.**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην πίνετε όταν οδηγείτε. Ενδέχεται να αποσπαστεί η προσοχή σας και να προκληθεί ατύχημα.
- Τα ποτά μπορεί να χυθούν κατά την οδήγηση, λόγω κραδασμών και τρανταγμάτων. Εάν το ποτό είναι πολύ ζεστό, μπορεί να καείτε.

Υπάρχουν βάσεις για φιάλες στις μπροστινές πόρτες.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κλείνετε καλά τα καπάκια των μπουκαλιών, πριν τα φυλάξετε.
- Ορισμένα μπουκάλια είναι πολύ μεγάλα ή δεν έχουν κατάλληλο σχήμα ώστε να χωράνε στη βάση.

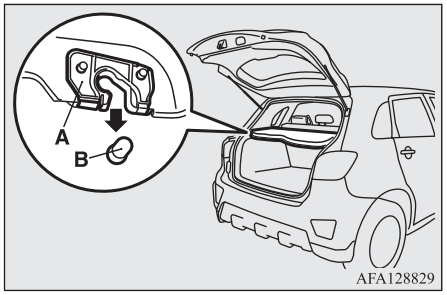
Πίσω ράφι*

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην τοποθετείτε αποσκευές ή άλλα αντικείμενα στο πίσω ράφι. Οποιαδήποτε αντικείμενα στο πίσω ράφι μπορούν να εμποδίσουν την ορατότητα προς τα πίσω και να πέσουν μπροστά προκαλώντας τραυματισμό ή άλλα ατυχήματα σε περίπτωση απότομου φρεναρίσματος.

Για την τοποθέτηση

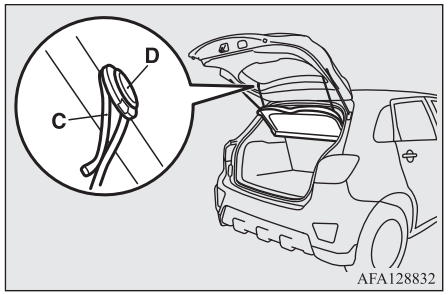
1. Εισαγάγετε το κυρτό τμήμα (A) στην κάτω πλευρά του πλαισίου στο πίσω ράφι μέσα στο εσωτερικό προεξέχον τμήμα (B) της πόρτας του πορτμπαγκάζ.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ωθήστε απαλά το πλαίσιο στο πίσω ράφι ώστε το κυρτό τμήμα (A) να στερεωθεί καλά στο προεξέχον τμήμα (B) της πόρτας του πορτμπαγκάζ. Αν το πίσω ράφι δεν είναι καλά ασφαλισμένο στη θέση του, μπορεί να απαγκιστρωθεί κατά την οδήγηση και να προκαλέσει τραυματισμό.

2. Κρεμάστε τον ιμάντα (C) του πίσω ραφιού στο άγκιστρο (D).

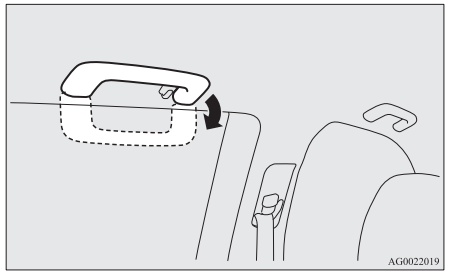


Για την αφαίρεση

Ακολουθήστε τη διαδικασία αντίστροφα για την αφαίρεση.

Χειρολαβές

Οι χειρολαβές (βρίσκονται πάνω από τις πόρτες στον ουρανό) δεν έχουν σχεδιαστεί να στηρίζουν το βάρος ενός σώματος. Προορίζονται για χρήση μόνο όταν κάθεστε στο όχημα.

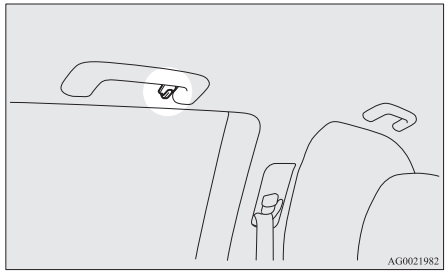


⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην χρησιμοποιείτε τις λαβές υποβοήθησης όταν εισέρχεστε ή εξέρχεστε του οχήματος. Οι χειρολαβές ενδέχεται να αποσπαστούν και να προκαλέσουν την πτώση σας.

Άγκιστρο για τα ρούχα

Η χειρολαβή του πίσω καθίσματος, στην πλευρά του οδηγού, διαθέτει άγκιστρο για ρούχα.

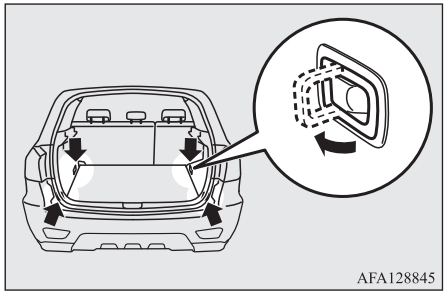


⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην τοποθετείτε κρεμάστρα ή άλλο βαρύ ή αιχμηρό αντικείμενο στο γαντζάκι. Αν ενεργοποιηθεί ο αερόσακος κουρτίνας, ενδέχεται να εκτιναχθεί με μεγάλη δύναμη κάποιο από αυτά τα αντικείμενα και να εμποδίσει το σωστό φούσκωμα του αερόσακου κουρτίνας. Να κρεμάτε τα ρούχα σας απευθείας στο γαντζάκι (χωρίς τη χρήση κρεμάστρας). Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν βαριά ή αιχμηρά αντικείμενα στις τσέπες των ρούχων που κρεμάτε στο γαντζάκι.**

Άγκιστρα αποσκευών

Υπάρχουν 4 άγκιστρα στα πλευρικά τοιχώματα του χώρου αποσκευών.
Χρησιμοποιήστε τα άγκιστρα στο δάπεδο για να στερεώσετε τις αποσκευές.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην στοιβάζετε τις αποσκευές υπερβαίνοντας το ύψος των καθισμάτων. Επίσης, στερεώστε καλά τις αποσκευές.
  Σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να προκληθούν σοβαρά ατυχήματα εξαιτίας της περιορισμένης ορατότητας προς τα πίσω ή λόγω της εκτόξευσης αντικειμένων ύστερα από απότομο φρενάρισμα.

Σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης

Αν το αυτοκίνητο χαλάσει....8-02
Αν ο τρόπος λειτουργίας δεν μπορεί να αλλάξει σε OFF (αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί)....8-02
Εκκίνηση έκτακτης ανάγκης....8-02
Υπερθέρμανση κινητήρα....8-04
Εργαλεία και γρύλος....8-06
Κιτ επισκευής ελαστικών*....8-07
Πώς να αλλάξετε ένα ελαστικό....8-14
Ρυμούλκηση....8-22
Λειτουργία με αντίξοες συνθήκες οδήγησης....8-27

Αν το αυτοκίνητο χαλάσει

Αν το όχημα πάθει βλάβη ενώ βρίσκεστε το δρόμο, τραβήξτε το στην άκρη και χρησιμοποιήστε τα αλάρμ, το προειδοποιητικό τρίγωνο κ.τ.λ.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Διακόπτης για τα αλάρμ” στη σελίδα 5-63.

Αν ο κινητήρας σβήσει/δεν λειτουργεί

Η λειτουργία και ο χειρισμός του αυτοκινήτου επηρεάζονται, αν σβήσει ο κινητήρας.
Πριν μετακινήσετε το αυτοκίνητο σε ασφαλές σημείο, λάβετε υπόψη τα παρακάτω:

- Το σερβόφρενο παύει να λειτουργεί και χρειάζεται μεγαλύτερη δύναμη για το πάτημα του πεντάλ φρένου. Πατήστε το πεντάλ φρένου δυνατότερα από ό,τι συνήθως.
- Καθώς το σύστημα υποβοήθησης τιμονιού δεν είναι πλέον λειτουργικό, το τιμόνι έχει μια βαριά αίσθηση όταν το στρέφετε.

Αν ο τρόπος λειτουργίας δεν μπορεί να αλλάξει σε OFF (αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί)

Αν ο τρόπος λειτουργίας δεν μπορεί να αλλάξει σε OFF, εκτελέστε την παρακάτω διαδικασία.

1. Μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) και μετά αλλάξτε τον τρόπο λειτουργίας σε OFF. (Για αυτοκίνητα με CVT)
2. Κάποια από τις άλλες αιτίες μπορεί να είναι η χαμηλή τάση της μπαταρίας. Σε αυτήν την περίπτωση δεν θα λειτουργήσει το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί, το σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί ούτε το τιμόνι.
   Επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Εκκίνηση έκτακτης ανάγκης

Αν ο κινητήρας δεν μπορεί να πάρει μπροστά επειδή η μπαταρία είναι αδύναμη ή νεκρή, μπορεί να χρησιμοποιηθεί η μπαταρία άλλου αυτοκινήτου για την εκκίνηση του κινητήρα με τη χρήση βοηθητικών καλωδίων.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Για την εκκίνηση του κινητήρα με βοηθητικά καλώδια συνδεδεμένα σε άλλο όχημα, ακολουθήστε τις σωστές διαδικασίες σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες. Τυχόν εσφαλμένες διαδικασίες μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή ζημιά στα αυτοκίνητα.**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην επιχειρήσετε να βάλετε μπροστά τον κινητήρα τραβώντας ή σπρώχνοντας το αυτοκίνητο.
  Μπορεί να προκληθεί ζημία στο αυτοκίνητο.
- Να φοράτε πάντοτε γυαλιά προστασίας για τα μάτια όταν εργάζεστε κοντά στην μπαταρία.
- Κρατήστε την μπαταρία μακριά από παιδιά.

1. Πλησιάστε το αυτοκίνητο όσο το δυνατόν περισσότερο ώστε να φτάνουν τα βοηθητικά καλώδια, προσέξτε όμως να μην αγγίζει το ένα αυτοκίνητο το άλλο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ελέγξτε το άλλο αυτοκίνητο. Πρέπει να διαθέτει μπαταρία 12 V.
  Αν το άλλο αυτοκίνητο δεν έχει μπαταρία των 12 Volt, το βραχυκύκλωμα μπορεί να προκαλέσει ζημίες και στα δύο αυτοκίνητα.

2. Σβήστε όλα τα φώτα, το καλοριφέρ και τα υπόλοιπα ηλεκτρικά φορτία.
3. Δέστε γερά το χειρόφρενο και στα δύο αυτοκίνητα. Επιλέξτε τη θέση “P” (Στάθμευση) σε A/T, CVT ή τη θέση “N” (Νεκρά) σε M/T.
4. Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “LOCK” ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Εκτελέστε νωρίτερα το βήμα 4 και στα δύο αυτοκίνητα.**
  Αποκλείστε το ενδεχόμενο να πιαστούν τα καλώδια ή τα ρούχα σας από τον ανεμιστήρα ή τον ιμάντα κίνησης. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

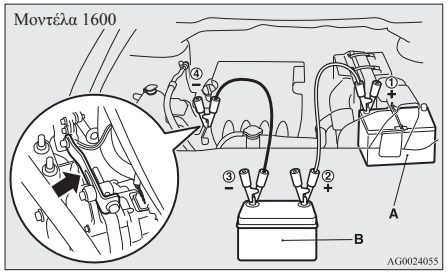
5. Βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας είναι στη σωστή στάθμη.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Μπαταρία” στη σελίδα 10-08.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

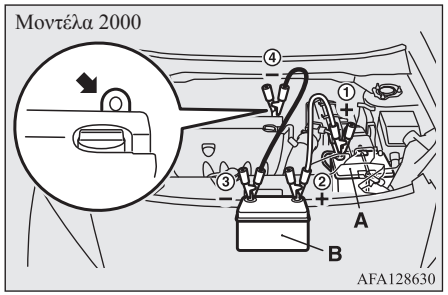
- **Αν ο ηλεκτρολύτης δεν είναι ορατός ή αν φαίνεται ότι έχει παγώσει, μην επιχειρήσετε να βάλετε μπροστά το άλλο αυτοκίνητο με καλώδια!**
  Η μπαταρία μπορεί να σπάσει ή να εκραγεί, αν η θερμοκρασία της είναι κάτω από το σημείο πήξης ή αν ο ηλεκτρολύτης της δεν βρίσκεται στη σωστή στάθμη.

6. Συνδέστε το ένα άκρο του βοηθητικού καλωδίου με το θετικό (+) πόλο της εκφορτισμένης μπαταρίας (A) και το άλλο άκρο του με το θετικό (+) πόλο της βοηθητικής μπαταρίας (B).

Μοντέλα 1600



Μοντέλα 2000



7. Συνδέστε το ένα άκρο του άλλου βοηθητικού καλωδίου με τον αρνητικό (-) πόλο της βοηθητικής μπαταρίας και το άλλο άκρο του με το μπλοκ κινητήρα του αυτοκινήτου με την εκφορτισμένη μπαταρία, σε σημείο όσο το δυνατόν πιο μακριά από την μπαταρία.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Τηρείτε οπωσδήποτε την ακόλουθη σειρά κατά τη σύνδεση των καλωδίων: ①→②→③→④**
- **Βεβαιωθείτε ότι πραγματοποιείτε τη σύνδεση ④ στη σωστή θέση (όπως φαίνεται στην εικόνα). Εάν η σύνδεση γίνει απευθείας στον αρνητικό (-) πόλο της μπαταρίας, τα εύφλεκτα αέρια που δημιουργούνται από τη μπαταρία μπορεί να αναφλεγούν και να εκραγούν.**
- **Κατά τη σύνδεση των βοηθητικών καλωδίων, μην επιτρέπετε στο θετικό (+) καλώδιο να έρθει σε επαφή με τον αρνητικό (-) ακροδέκτη. Διαφορετικά, μπορεί να δημιουργηθούν σπινθήρες και να εκραγεί η μπαταρία.**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Προσέξτε να μην μπορεί να πιαστεί το βοηθητικό καλώδιο στον ανεμιστήρα ψύξης ή σε άλλο περιστρεφόμενο τμήμα μέσα στο χώρο του κινητήρα.
- Να χρησιμοποιείτε κατάλληλα καλώδια, ανάλογα με τον τύπο της μπαταρίας, για να αποτρέψετε ενδεχόμενη υπερθέρμανση των καλωδίων.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ελέγξτε τα βοηθητικά καλώδια για ενδεχόμενη ζημία και διάβρωση πριν τα χρησιμοποιήσετε.

8. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα στο αυτοκίνητο με τη βοηθητική μπαταρία, αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει μερικά λεπτά στο ρελαντί και μετά, βάλτε μπροστά τον κινητήρα στο αυτοκίνητο με την εκφορτισμένη μπαταρία.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Διατηρήστε σε λειτουργία τον κινητήρα του αυτοκινήτου με τη βοηθητική μπαταρία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε αυτοκίνητα με σύστημα Auto Stop & Go (AS&G), πατήστε το διακόπτη “AS&G OFF” για να απενεργοποιήσετε το σύστημα AS&G και να αποτρέψετε το αυτόματο σβήσιμο του κινητήρα, πριν φορτιστεί επαρκώς η μπαταρία.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Για απενεργοποίηση” στη σελίδα 6-23.

9. Όταν πάρει μπροστά ο κινητήρας, αποσυνδέστε τα καλώδια με την αντίστροφη σειρά και αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει για μερικά λεπτά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Αν η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί ενώ είναι τοποθετημένη στο όχημα, αποσυνδέστε τον πλευρικό αρνητικό πόλο (-) του οχήματος που είναι συνδεδεμένος με την μπαταρία.**
- **Κρατήστε τυχόν σπινθήρες, τσιγάρα και φλόγες μακριά από την μπαταρία, γιατί η μπαταρία μπορεί να εκραγεί.**
- **Να αερίζετε επαρκώς κατά τη φόρτιση ή κατά τη χρήση της μπαταρίας σε κλειστό χώρο.**
- **Αφαιρέστε όλα τα καπάκια πριν από τη φόρτιση της μπαταρίας.**
- **Ο ηλεκτρολύτης είναι διαβρωτικό αραιωμένο θειικό οξύ.**
  Αν ο ηλεκτρολύτης (οξύ μπαταρίας) έρθει σε επαφή με τα χέρια, τα μάτια, τα ρούχα σας ή με τη βαμμένη επιφάνεια του αυτοκινήτου σας, θα πρέπει να το ξεπλύνετε καλά με νερό. Αν μπει ηλεκτρολύτης στα μάτια σας, ξεπλύντε τα αμέσως πολύ καλά με νερό και απευθυνθείτε αμέσως σε γιατρό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν το αυτοκίνητό σας τεθεί σε κίνηση χωρίς να έχει φορτιστεί πλήρως η μπαταρία, ενδέχεται να πάψει να λειτουργεί ομαλά ο κινητήρας και να ανάψει η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος αντιμπλοκαρίσματος των τροχών.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS)” στη σελίδα 6-44.

Υπερθέρμανση κινητήρα

Αν υπερθερμανθεί ο κινητήρας, η περιοχή ενδείξεων της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών θα διακοπεί και θα εμφανιστεί η προειδοποιητική ένδειξη θερμοκρασίας υγρού ψύξης του κινητήρα. Επίσης, θα αρχίσει να αναβοσβήνει το σύμβολο “”.

Στην περίπτωση αυτή, λάβετε τα εξής διορθωτικά μέτρα:

1. Σταματήστε το αυτοκίνητο σε ασφαλές σημείο.
2. Ελέγξτε αν εξέρχεται ατμός από το χώρο του κινητήρα.

   [Αν δεν εξέρχεται ατμός από το χώρο του κινητήρα]
   Με τον κινητήρα σε λειτουργία, ανοίξτε το καπό για να αεριστεί ο χώρος του κινητήρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

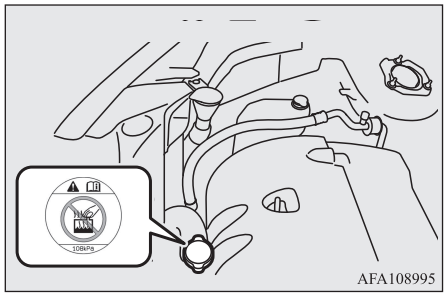
- Σε αυτοκίνητα με σύστημα Auto Stop & Go (AS&G), πατήστε το διακόπτη “AS&G OFF” για να απενεργοποιήσετε το σύστημα AS&G πριν σταματήσετε το αυτοκίνητο.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Για απενεργοποίηση” στη σελίδα 6-23.

   [Αν εξέρχεται ατμός από το χώρο του κινητήρα]

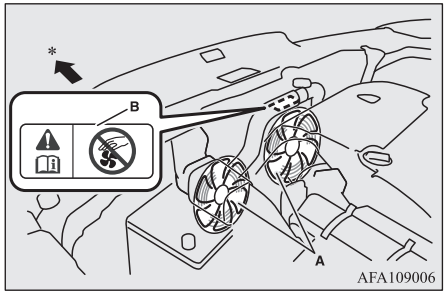
Σβήστε τον κινητήρα και, όταν σταματήσει να εξέρχεται ατμός, ανοίξτε το καπό για να αεριστεί ο χώρος του κινητήρα. Βάλτε ξανά μπροστά τον κινητήρα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην ανοίξετε το καπό όσο εξέρχεται ατμός από το χώρο του κινητήρα. Ενδέχεται να εκτοξευτεί ατμός ή καυτό νερό και να προκληθούν εγκαύματα. Ενδέχεται να εκτοξευτεί καυτό νερό ακόμα και αν δεν εξέρχεται ατμός, ενώ ορισμένα εξαρτήματα έχουν ανεβάσει πολύ υψηλή θερμοκρασία. Προσέχετε πολύ καθώς ανοίγετε το καπό.**
- **Να είστε προσεκτικοί με τον καυτό ατμό, καθώς μπορεί να εκτινάξει την τάπα του δοχείου διαστολής.**
- **Μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε την τάπα του ψυγείου όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.**



3. Βεβαιωθείτε ότι οι ανεμιστήρες ψύξης περιστρέφονται. Αν οι ανεμιστήρες δεν περιστρέφονται, σβήστε αμέσως τον κινητήρα και πηγαίνετέ τον για έλεγχο.

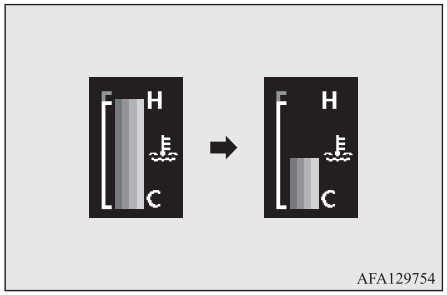


A- Ανεμιστήρες ψύξης
B- Προειδοποιητική ετικέτα
*: Μπροστινό μέρος του αυτοκινήτου

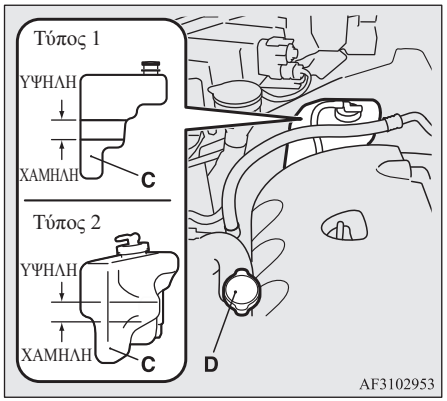
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Προσέξτε να μην πιαστούν τα χέρια ή τα ρούχα σας στον ανεμιστήρα ψύξης.**

4. Όταν μειωθεί το ραβδόγραμμα στην προειδοποιητική ένδειξη θερμοκρασίας υγρού ψύξης κινητήρα στην οθόνη πολλαπλών πληροφοριών, σταματήστε τον κινητήρα.



5. Ελέγξτε τη στάθμη του υγρού ψύξης στο δοχείο (C).



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Αν δεν υπάρχει καθόλου ψυκτικό στο δοχείο, βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει κρυώσει, πριν αφαιρέσετε την τάπα του ψυγείου (D), επειδή μπορεί να εξέλθει απότομα θερμός ατμός ή καυτό νερό από την οπή πλήρωσης και να σας κάψει.**

6. Συμπληρώστε όσο υγρό ψύξης χρειάζεται στο δοχείο διαστολής. (Ανατρέξτε στην ενότητα “Συντήρηση”).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην προσθέτετε υγρό ψύξης όταν ο κινητήρας είναι ζεστός. Η απότομη προσθήκη κρύου υγρού ψύξης ενδέχεται να προξενήσει ζημία στον κινητήρα. Περιμένετε να κρυώσει ο κινητήρας και προσθέστε σταδιακά υγρό ψύξης.

7. Ελέγξτε τους σωλήνες του ψυγείου για διαρροή υγρού ψύξης και τον ιμάντα κίνησης για χαλάρωμα ή φθορά.
   Αν υπάρχει πρόβλημα στο σύστημα ψύξης ή στον ιμάντα κίνησης, σας συνιστούμε να τα πάτε για έλεγχο και επισκευή.

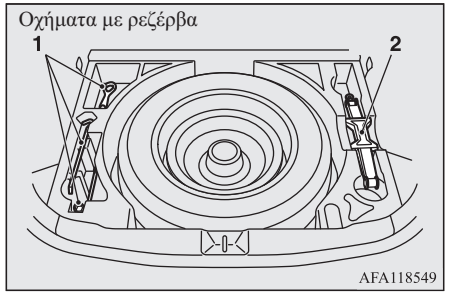
Εργαλεία και γρύλος

Αποθήκευση

Τα εργαλεία και ο γρύλος φυλάσσονται στο χώρο των αποσκευών.

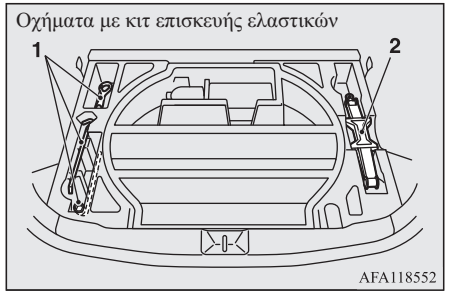
Θυμηθείτε το χώρο αποθήκευσης των εργαλείων και του γρύλου για περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης.

Οχήματα με ρεζέρβα



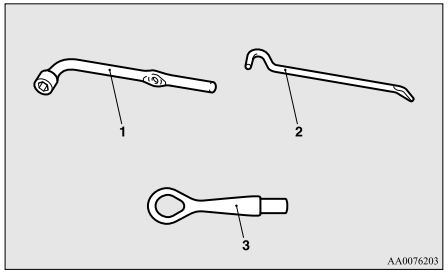
1- Εργαλεία
2- Γρύλος

Οχήματα με κιτ επισκευής ελαστικών



1- Εργαλεία
2- Γρύλος

Εργαλεία



1- Κλειδί παξιμαδιών τροχού
2- Γρύλος
3- Γάντζος ρυμούλκησης

Γρύλος

Ο γρύλος χρησιμοποιείται μόνο κατά την αλλαγή ενός κλαταρισμένου ελαστικού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο γρύλος δεν χρειάζεται συντήρηση.
- Ο γρύλος συμμορφώνεται με τη νομοθεσία της ΕΚ σύμφωνα με την Οδηγία 2006/42/ΕΚ σχετικά με τις μηχανές.
- Οι δηλώσεις συμμόρφωσης ΕΟ επισυνάπτονται στην ενότητα "Δήλωση συμμόρφωσης" στο τέλος του παρόντος βιβλίο ιδιοκτήτη.

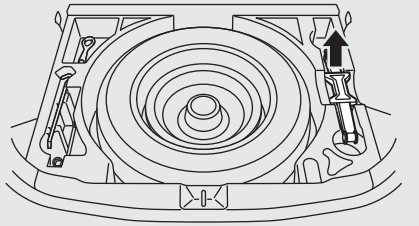
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η επωνυμία, η πλήρης διεύθυνση του κατασκευαστή και του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του καθώς και η ονομασία του γρύλου περιγράφονται στη δήλωση συμμόρφωσης ΕΟ.

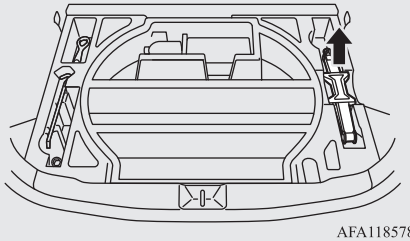
Αφαίρεση και αποθήκευση του γρύλου

Πριν αφαιρέσετε το γρύλο, ανασηκώστε το δάπεδο του χώρου αποσκευών.

Οχήματα με ρεζέρβα



Οχήματα με κιτ επισκευής ελαστικών



Κιτ επισκευής ελαστικών*

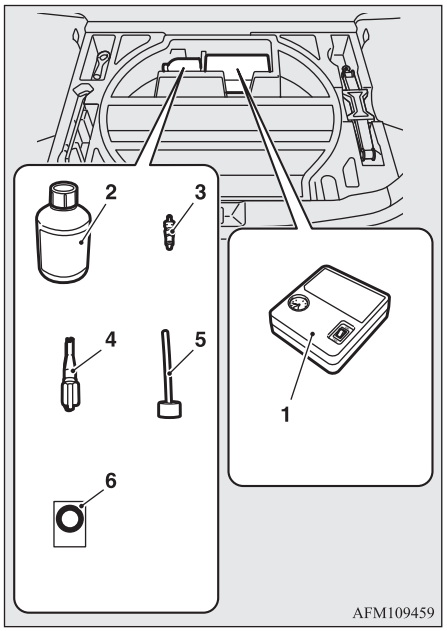
Το κιτ επιτρέπει, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, την επισκευή μικρών οπών στην περιοχή του πέλματος του ελαστικού που προκαλούνται από καρφιά, βίδες ή παρόμοια αντικείμενα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Το κιτ επισκευής ελαστικών μπορεί να μην επισκευάσει μόνιμα ένα τρυπημένο ελαστικό.**
- **Χρησιμοποιείτε μόνο το γνήσιο κιτ επισκευής ελαστικών της MITSUBISHI. Το στεγανωτικό σε άλλα κιτ επισκευής ελαστικών μπορεί να μην κλείσει καλά την οπή του ελαστικού.**

Αποθήκευση κιτ επισκευής ελαστικών

Το κιτ επισκευής ελαστικών φυλάσσεται στο χώρο των αποσκευών.



1- Τρόμπα ελαστικών
2- Φιάλη στεγανωτικού ελαστικών
3- Παρέμβλημα βαλβίδας (ανταλλακτικό)
4- Εργαλείο εξαγωγής βαλβίδων
5- Σωλήνας πλήρωσης
6- Αυτοκόλλητο περιορισμού ταχύτητας

Πώς να χρησιμοποιείτε το κιτ επισκευής ελαστικών

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

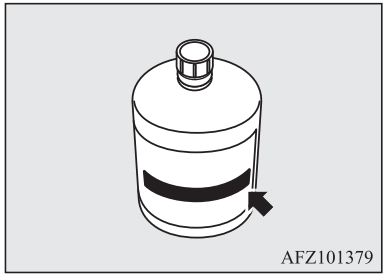
- Το στεγανωτικό ελαστικών μπορεί να αποβεί βλαβερό για την υγεία αν καταποθεί. Αν το καταπιείτε κατά λάθος, πιείτε όσο περισσότερο νερό μπορείτε και συμβουλευθείτε αμέσως γιατρό.
- Αν το στεγανωτικό ελαστικών εισέλθει στα μάτια σας ή έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Αν εξακολουθείτε να νιώθετε ότι υπάρχει πρόβλημα, συμβουλευθείτε γιατρό.
- Αν παρουσιαστούν αλλεργικές αντιδράσεις, συμβουλευτείτε αμέσως ένα γιατρό.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να αγγίζουν το στεγανωτικό ελαστικών.
- Μην εισπνέετε τις αναθυμιάσεις του στεγανωτικού ελαστικών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το στεγανωτικό ελαστικών δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις παρακάτω περιπτώσεις. Αν προκύψει κάποια από αυτές τις περιπτώσεις, απευθυνθείτε σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS ή άλλον ειδικό.

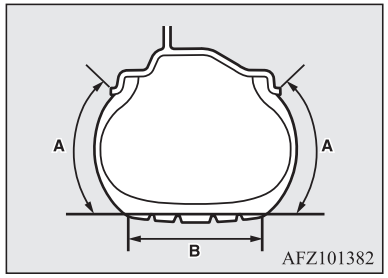
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης του στεγανωτικού. (Η ημερομηνία λήξης αναγράφεται στην ετικέτα της φιάλης).



- Έχουν τρυπήσει περισσότερα από ένα ελαστικά.
- Η οπή διάτρησης έχει μήκος ή πλάτος 4 mm ή μεγαλύτερο.
- Το ελαστικό έχει τρυπήσει στα πλαϊνά τοιχώματα (A) και όχι στο πέλμα (B).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ



- Το όχημα έχει οδηγηθεί με το ελαστικό σχεδόν εντελώς ξεφούσκωτο.
- Το ελαστικό έχει εξαρμοστεί από τη ζάντα και έχει βγει από τον τροχό.
- Το ελαστικό έχει υποστεί ζημιά.

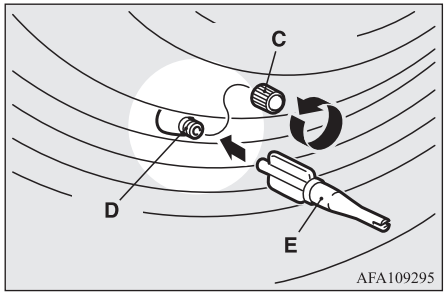
- Να χρησιμοποιείτε το στεγανωτικό ελαστικών μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος από -30 °C έως + 60 °C.
- Πραγματοποιήστε επισκευή έκτακτης ανάγκης χωρίς να αφαιρέσετε το αντικείμενο (καρφί, βίδα, κ.τ.λ.) που έχει εισχωρήσει στο ελαστικό.
- Μην χρησιμοποιείτε το στεγανωτικό σε περίπτωση που το ελαστικό έχει υποστεί ζημιά λόγω χρήσης του με ανεπαρκή πίεση (π.χ. εξογκώματα, σκισίματα, ρωγμές κ.τ.λ. στην επιφάνεια του ελαστικού).
- Αν πέσει στεγανωτικό ελαστικών σε βαμμένες επιφάνειες, σκουπίστε το αμέσως με στεγνό πανί.
- Πλύντε αμέσως τα ρούχα που λερώθηκαν με στεγανωτικό ελαστικών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

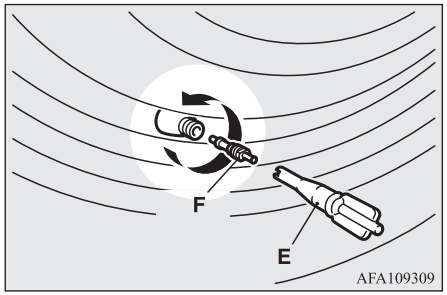
- Ελέγχετε τακτικά την ημερομηνία λήξης του στεγανωτικού ελαστικών και αγοράστε οπωσδήποτε καινούργιο από Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS πριν παρέλθει η ημερομηνία λήξης του.

Πριν επιδιορθώσετε το ελαστικό, σταματήστε πρώτα σε ασφαλές επίπεδο χώρο.

1. Σταθμεύστε το αυτοκίνητο σε επίπεδο και σταθερό έδαφος.
2. Δέστε καλά το χειρόφρενο.
3. Σε οχήματα με M/T, σβήστε τον κινητήρα και μετακινήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση “R” (Όπισθεν).
   Σε οχήματα με CVT, μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) και σβήστε τον κινητήρα.
4. Ανάψτε τα αλάρμ και τοποθετήστε ένα προειδοποιητικό τρίγωνο, ένα προειδοποιητικό φανό κ.τ.λ. σε επαρκή απόσταση από το αυτοκίνητο και βγάλτε όλους τους επιβάτες από το αυτοκίνητο.
5. Βγάλτε τη φιάλη με το στεγανωτικό και την τρόμπα.
6. Αφαιρέστε την τάπα (C) από τη βαλβίδα (D) του ελαστικού και μετά πιέστε το εργαλείο εξαγωγής βαλβίδων (E) πάνω στη βαλβίδα, όπως εικονίζεται. Αφήστε να βγει όλος ο αέρας από το ελαστικό.



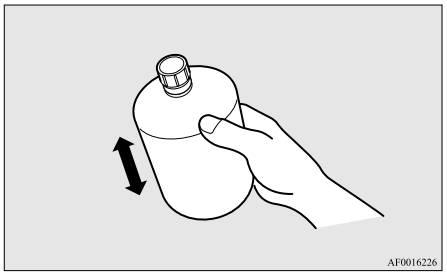
7. Αφαιρέστε τον άξονα βαλβίδας (F) περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα με το εργαλείο εξαγωγής βαλβίδων (E). Τοποθετήστε τον άξονα σε ένα καθαρό σημείο ώστε να μην λερωθεί.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν έχει παραμείνει αέρας μέσα στο ελαστικό όταν αφαιρείτε τον άξονα της βαλβίδας, μπορεί να πετάξει και να σας τραυματίσει. Βεβαιωθείτε ότι το ελαστικό δεν περιέχει καθόλου αέρα πριν αφαιρέσετε τον άξονα της βαλβίδας.

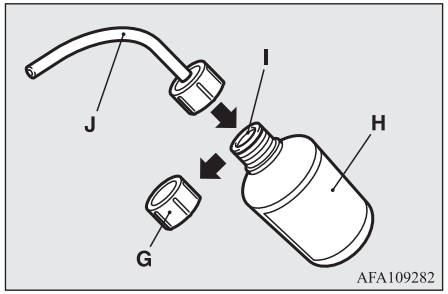
8. Ανακινήστε καλά τη φιάλη με το στεγανωτικό.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν κάνει κρύο (όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι 0 °C ή χαμηλότερη), το στεγανωτικό ελαστικών μπορεί να πήξει και να δυσκολευτείτε να το εξάγετε από τη φιάλη. Ζεστάνετε τη φιάλη μέσα στο όχημα.

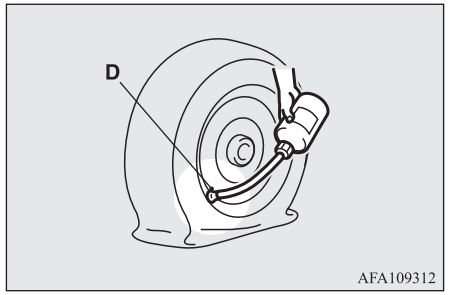
9. Αφαιρέστε το καπάκι (G) της φιάλης με το στεγανωτικό (H). Μην αφαιρέσετε τη μεμβράνη (I). Βιδώστε το σωλήνα πλήρωσης (J) στη φιάλη (H). Καθώς θα βιδώνετε το σωλήνα πλήρωσης στη φιάλη, η μεμβράνη θα σπάσει, επιτρέποντας τη χρήση του στεγανωτικού.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν ανακινήσετε τη φιάλη μετά την τοποθέτηση του σωλήνα πλήρωσης, υπάρχει περίπτωση να πεταχτεί στεγανωτικό από το σωλήνα.

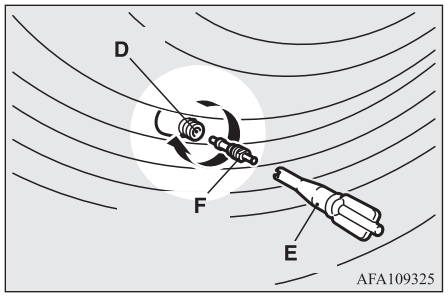
10. Πιέστε το σωλήνα μέσα στη βαλβίδα (D). Κρατώντας τη φιάλη του στεγανωτικού ανάποδα, αρχίστε να το πιέζετε επαναλαμβανόμενα για να αδειάσετε όλο το στεγανωτικό μέσα στο ελαστικό.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά την έγχυση του στεγανωτικού, να έχετε την βαλβίδα μακριά από την κατώτερη θέση, δηλαδή μακριά από το σημείο όπου το ελαστικό έρχεται σε επαφή με το έδαφος. Αν η βαλβίδα βρίσκεται κοντά στο σημείο όπου το ελαστικό έρχεται σε επαφή με το έδαφος, το στεγανωτικό μπορεί να μην εισέρχεται με ευκολία στο ελαστικό.

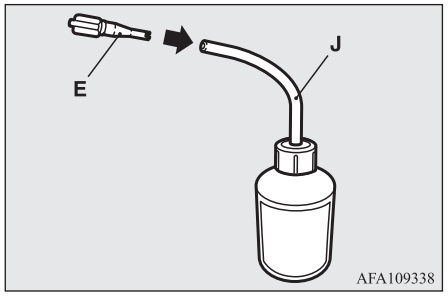
11. Αφού αδειάσετε το στεγανωτικό, τραβήξτε το σωλήνα από τη βαλβίδα και αφαιρέστε τα υπολείμματα του στεγανωτικού από τη βαλβίδα, τη ζάντα ή/και το ελαστικό. Τοποθετήστε τον άξονα βαλβίδας (F) μέσα στη βαλβίδα (D) και βιδώστε σφιχτά τον άξονα βαλβίδας χρησιμοποιώντας το εργαλείο εξαγωγής βαλβίδων (E).



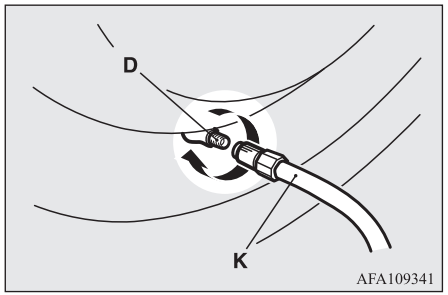
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά την αφαίρεση και το βίδωμα του άξονα της βαλβίδας χρησιμοποιώντας το εργαλείο για την αφαίρεση του άξονα, γυρίστε το εργαλείο για την αφαίρεση του άξονα με το χέρι. Η χρήση ενός εργαλείου για να στρίψετε το εργαλείο για την αφαίρεση του άξονα θα μπορούσε να του προκαλέσει ζημιά.

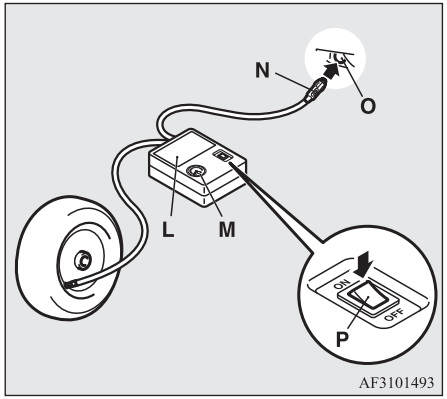
12. Αφού αδειάσετε το στεγανωτικό, τοποθετήστε σταθερά το εργαλείο εξαγωγής βαλβίδων (E) στο άκρο του σωλήνα πλήρωσης (J) για να αποφευχθεί η διαρροή στεγανωτικού από την άδεια φιάλη.



13. Τραβήξτε έξω το σωλήνα (K) της τρόμπας από το πλάι της τρόμπας και μετά προσαρμόστε σταθερά το σωλήνα στη βαλβίδα (D) του ελαστικού.



14. Τοποθετήστε την τρόμπα (L) με το μανόμετρο αέρα (M) προς τα πάνω.
Τραβήξτε το καλώδιο τροφοδοσίας (N) της τρόμπας, εισαγάγετε το βύσμα στην πρίζα αξεσουάρ ή στην υποδοχή αναπτήρα (O), και, στη συνέχεια, γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "ACC" ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο ACC. Ανατρέξτε στις ενότητες "Αναπτήρας" στη σελίδα 7-84 και "Πρίζα αξεσουάρ" στη σελίδα 7-85.
Ανοίξτε το διακόπτη (P) της τρόμπας και φουσκώστε το ελαστικό στην προβλεπόμενη πίεση. (Ανατρέξτε στην ενότητα "Πιέσεις φουσκώματος ελαστικών" στη σελίδα 10-12.)



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η τρόμπα που συνοδεύει το όχημα είναι σχεδιασμένη για να φουσκώνει μόνον ελαστικά επιβατικών οχημάτων.
- Η τρόμπα είναι σχεδιασμένη να λειτουργεί με τροφοδοσία 12 V από το όχημα. Μην την συνδέετε με οποιαδήποτε άλλη παροχή ρεύματος.
- Η τρόμπα δεν είναι ανθεκτική στο νερό. Αν την χρησιμοποιήσετε ενώ βρέχει, βεβαιωθείτε ότι δεν πέφτει πάνω της νερό.
- Αν η τρόμπα απορροφήσει άμμο ή σκόνη, μπορεί να υποστεί βλάβη. Μην τοποθετείτε την τρόμπα σε άμεση επαφή με αμμώδεις επιφάνειες ή επιφάνειες με σκόνη όταν τη χρησιμοποιείτε.
- Μην αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε την τρόμπα. Επίσης, μην υποβάλλετε το μανόμετρο αέρα σε χτυπήματα. Θα μπορούσε να προκαλέσει δυσλειτουργία.

15. Ελέγξτε και ρυθμίστε την πίεση του ελαστικού συμβουλευόμενοι το μανόμετρο αέρα της τρόμπας. Αν φουσκώσετε υπερβολικά το ελαστικό, απελευθερώστε αέρα χαλαρώνοντας τη βαλβίδα στο άκρο του σωλήνα.
    Αν υπάρχει κενό ανάμεσα στο ελαστικό και το χείλος της ζάντας λόγω της μετατόπισης του ελαστικού προς το εσωτερικό, πριν ενεργοποιήσετε την τρόμπα, πιέστε την περιφέρεια του ελαστικού προς τη ζάντα για να κλείσει το κενό. (Η πίεση του ελαστικού θα ανέβει, μόνο αν δεν υπάρχουν κενά.)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Προσέξτε να μην παγιδευτούν τα δάκτυλά σας μεταξύ του ελαστικού και της ζάντας καθώς θα φουσκώνει το ελαστικό.
- Κατά τη λειτουργία της, η επιφάνεια της τρόμπας θα ζεσταθεί. Μην αφήνετε την τρόμπα να λειτουργεί συνεχόμενα πάνω από 10 λεπτά. Μετά τη χρήση της τρόμπας, περιμένετε να κρυώσει προτού να την χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Αν η τρόμπα είναι αργή ή ζεστή κατά τη λειτουργία της, τότε υπερθερμαίνεται. Γυρίστε αμέσως το διακόπτη στη θέση OFF και αφήστε την τρόμπα να κρυώσει για τουλάχιστον 30 λεπτά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

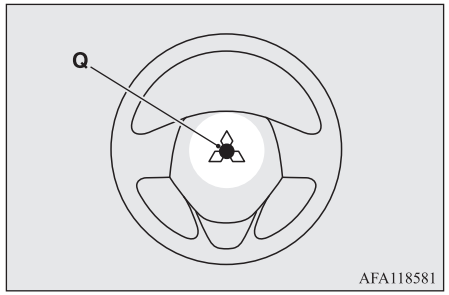
- Αν η πίεση του ελαστικού δεν αποκτήσει την καθορισμένη τιμή μέσα σε 10 λεπτά, ίσως το ελαστικό να έχει υποστεί τέτοια ζημιά ώστε το στεγανωτικό να μην είναι αρκετό για να πραγματοποιήσετε μια επισκευή έκτακτης ανάγκης. Σε αυτή την περίπτωση, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS ή με κάποιον ειδικό.

16. Απενεργοποιήστε (θέση OFF) την τρόμπα με το διακόπτη της και αφαιρέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η απλή εισαγωγή του στεγανωτικού στο ελαστικό και το φούσκωμά του με χρήση του κιτ επισκευής ελαστικών δεν θα στεγανοποιήσει την οπή. Θα υπάρχει διαρροή αέρα μέσα από την οπή, έως ότου ολοκληρωθεί η διαδικασία επισκευής έκτακτης ανάγκης (μέχρι και το βήμα 19 των οδηγιών).

17. Τοποθετήστε το αυτοκόλλητο περιορισμού ταχύτητας (Q) στο τιμόνι, στη θέση που φαίνεται στην εικόνα. Στη συνέχεια, οδηγήστε με μεγάλη προσοχή μέχρι κάποιο Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS ή σε άλλον ειδικό για να επισκευάσει/αντικαταστήσει το ελαστικό.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην τοποθετείτε το αυτοκόλλητο πουθενά αλλού εκτός από την προβλεπόμενη θέση στο κάλυμμα του τιμονιού. Η τοποθέτηση του αυτοκόλλητου στη λάθος θέση, θα μπορούσε να εμποδίσει τον αερόσακο SRS από το να δουλέψει σωστά.
- Φροντίστε να ελέγξετε την πίεση του ελαστικού προκειμένου να επιβεβαιώσετε την ολοκλήρωση της διαδικασίας επισκευής έκτακτης ανάγκης.

18. Αφού φουσκώσετε το ελαστικό με την προβλεπόμενη πίεση, αποθηκεύστε την τρόμπα, τη φιάλη και τα άλλα αντικείμενα στο αυτοκίνητο και ξεκινήστε αμέσως την οδήγηση, έτσι ώστε το στεγανωτικό να κατανεμηθεί ομοιόμορφα μέσα στο ελαστικό. Οδηγείτε με μεγάλη προσοχή. Μην υπερβείτε την ταχύτητα των 80 km/h. Τηρείτε τα τοπικά όρια ταχύτητας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν κατά την οδήγηση αισθανθείτε κάποια ανωμαλία στη λειτουργία του οχήματος, σταματήστε το όχημα και επικοινωνήστε με κάποιο Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS ή άλλον ειδικό. Διαφορετικά, μπορεί να σημειωθεί πτώση της πίεσης του ελαστικού χωρίς να έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία επισκευής έκτακτης ανάγκης, και κατά συνέπεια η οδήγηση του οχήματος θα είναι επισφαλής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η οδήγηση με ταχύτητα πάνω από 80 km/h μπορεί να προκαλέσει κραδασμούς στο όχημα.

19. Αφού οδηγήσετε επί 10 λεπτά ή 5 χιλιόμετρα, ελέγξτε την πίεση του ελαστικού χρησιμοποιώντας το μανόμετρο αέρα της τρόμπας.
    Αν η πίεση των ελαστικών δεν είναι επαρκής, φουσκώστε ξανά το ελαστικό στην προβλεπόμενη πίεση και οδηγήστε το όχημα προσεκτικά χωρίς να υπερβείτε την ταχύτητα των 80 km/h.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν η πίεση του ελαστικού είναι χαμηλότερη από την ελάχιστη επιτρεπτή πίεση (1,3 bar {130 kPa}), το στεγανωτικό δεν είναι αρκετό για την επισκευή του ελαστικού. Μην οδηγήσετε άλλο το όχημα. Επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS ή άλλον ειδικό.

20. Αφού οδηγήσετε επί 10 λεπτά ή 5 χιλιόμετρα, ελέγξτε την πίεση του ελαστικού χρησιμοποιώντας το μανόμετρο αέρα της τρόμπας. Αν δεν σημειώθηκε πτώση της πίεσης του ελαστικού, η διαδικασία επισκευής έκτακτης ανάγκης έχει ολοκληρωθεί. Δεν θα πρέπει ακόμα να υπερβείτε την ταχύτητα των 80 km/h. Τηρείτε τα τοπικά όρια ταχύτητας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν κατά το τέλος της διαδικασίας επισκευής η τιμή της πίεσης είναι χαμηλότερη από την καθορισμένη τιμή, μην οδηγήσετε άλλο το όχημα. Επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS ή άλλον ειδικό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν έχει κρύο (όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι 0 °C ή χαμηλότερη), ο χρόνος και η απόσταση οδήγησης που απαιτούνται μέχρι την ολοκλήρωση της επισκευής μπορεί να είναι μεγαλύτερα σε σύγκριση με πιο ζεστό καιρό, δηλαδή η πίεση του ελαστικού μπορεί να πέσει κάτω από το προβλεπόμενο επίπεδο ακόμα και αν φουσκώσετε το ελαστικό δεύτερη φορά και οδηγήσετε κατόπιν το αυτοκίνητο. Σε αυτήν την περίπτωση, ξαναφουσκώστε το ελαστικό με την προβλεπόμενη πίεση, οδηγήστε για περίπου 10 λεπτά ή 5 χιλιόμετρα και έπειτα ελέγξτε ξανά την πίεση του ελαστικού. Αν και πάλι η πίεση των ελαστικών πέσει κάτω από το προβλεπόμενο επίπεδο, σταματήστε το όχημα και επικοινωνήστε με κάποιο Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS ή άλλον ειδικό.
- Όταν αγοράσετε νέα φιάλη με στεγανωτικό ελαστικών, επιστρέψτε την παλιά φιάλη στο Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS ή απορρίψτε τη σύμφωνα με τους κανονισμούς διάθεσης χημικών αποβλήτων που ισχύουν στη χώρα σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το ελαστικό στο οποίο έχει χρησιμοποιηθεί στεγανωτικό ελαστικών πρέπει κανονικά να αντικατασταθεί με καινούριο. Αν θελήσετε να επισκευάσετε σωστά ένα τέτοιο ελαστικό για να χρησιμοποιηθεί και πάλι, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS ή με άλλον ειδικό. Σημειώστε ότι η σωστή επισκευή του ελαστικού μετά από επισκευή έκτακτης ανάγκης είναι αδύνατη αν δεν μπορέσετε να εντοπίσετε την οπή.
- Σκουπίστε όποια ποσότητα στεγανωτικού υπάρχει επάνω στο ελαστικό. Το ελαστικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί και πάλι αν ο άξονας της βαλβίδας αντικατασταθεί με καινούριο.
- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να εγγυηθεί την επισκευή κάθε τύπου διάτρησης με χρήση του κιτ επισκευής ελαστικών, ειδικά τα σκισίματα ή τις διατρήσεις του ελαστικού που είτε έχουν διάμετρο μεγαλύτερη από 4 mm είτε βρίσκονται μακριά από το πέλμα του ελαστικού. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για βλάβες που προκαλούνται λόγω ακατάλληλης χρήσης του κιτ επισκευής ελαστικών.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν βλάβες που θα προκληθούν λόγω επαναχρησιμοποίησης ελαστικού το οποίο έχει επισκευασθεί με στεγανωτικό.

Πώς να αλλάξετε ένα ελαστικό

Πριν αλλάξετε κάποιο ελαστικό, σταματήστε το αυτοκίνητό σας σε ασφαλές, επίπεδο σημείο.

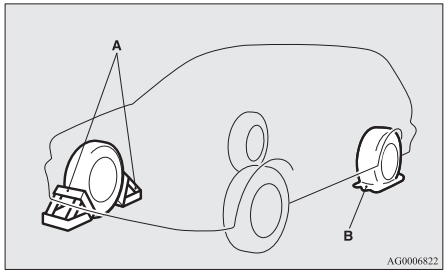
1. Σταθμεύστε το όχημα σε επίπεδο και σταθερό έδαφος, χωρίς χαλίκια κ.τ.λ.
2. Δέστε καλά το χειρόφρενο.
3. Σε οχήματα με M/T, σβήστε τον κινητήρα και μετακινήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση “R” (Όπισθεν).
   Σε οχήματα με CVT, μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση “P” (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) και σβήστε τον κινητήρα.
4. Ανάψτε τα αλάρμ και τοποθετήστε ένα προειδοποιητικό τρίγωνο, ένα προειδοποιητικό φανό κτλ. σε επαρκή απόσταση από το αυτοκίνητο και βγάλτε όλους τους επιβάτες από το αυτοκίνητο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το προειδοποιητικό τρίγωνο και ο προειδοποιητικός φανός δεν παρέχονται μαζί με το όχημα. Συνιστάται να έχετε τάκο στο αυτοκίνητο για να τον χρησιμοποιήσετε όταν χρειαστεί.

5. Για να αποτρέψετε την ανατροπή του οχήματος κατά την ανύψωση με το γρύλο, τοποθετήστε τάκους ή τούβλα (A) μπροστά και πίσω από τον τροχό που

βρίσκεται διαγωνίως απέναντι από το ελαστικό (B) που θα αλλάξετε.



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Βάλτε οπωσδήποτε τάκους στο σωστό ελαστικό όταν σηκώνετε το αυτοκίνητο με το γρύλο. Αν το αυτοκίνητο μετακινηθεί κατά την ανύψωση με το γρύλο, ο γρύλος μπορεί να φύγει από τη θέση του και να προκληθεί ατύχημα.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι τάκοι που βλέπετε στο σχήμα δεν παραδίδονται μαζί με το αυτοκίνητο. Συνιστάται να έχετε τάκο στο αυτοκίνητο για να τον χρησιμοποιήσετε όταν χρειαστεί.
- Αν δεν έχετε τάκους, χρησιμοποιήστε πέτρες ή οποιαδήποτε άλλα αρκετά μεγάλα αντικείμενα που μπορούν να σταθεροποιήσουν τον τροχό.

6. Ετοιμάστε το γρύλο και το κλειδί για τα παξιμάδια του τροχού.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Εργαλεία και γρύλος” στη σελίδα 8-06.

Πληροφορίες για τη ρεζέρβα*

Ελέγχετε συχνά την πίεση αέρα της ρεζέρβας για να βεβαιωθείτε ότι είναι ανά πάσα στιγμή έτοιμη για χρήση σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Αν διατηρείτε τη ρεζέρβα φουσκωμένη με τη μέγιστη προβλεπόμενη πίεση αέρα, διασφαλίζεται ότι μπορεί ανά πάσα στιγμή να χρησιμοποιηθεί υπό οποιεσδήποτε συνθήκες (οδήγηση στην πόλη/με υψηλές ταχύτητες, μεταβαλλόμενο βάρος φορτίου κ.τ.λ.).
Η ρεζέρβα αποθηκεύεται κάτω από το δάπεδο του χώρου αποσκευών.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η πίεση θα πρέπει να ελέγχεται περιοδικά και να διατηρείται στην προβλεπόμενη τιμή όσο το ελαστικό παραμένει αποθηκευμένο.
  Η οδήγηση με ανεπαρκή πίεση ελαστικού μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα. Αν δεν έχετε άλλη επιλογή από το να οδηγήσετε με ανεπαρκή πίεση ελαστικού, οδηγήστε αργά και φουσκώστε το ελαστικό το συντομότερο δυνατό. (Ανατρέξτε στην ενότητα “Πιέσεις φουσκώματος ελαστικών” στη σελίδα 10-12.)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν εμφανιστεί ο δείκτης φθοράς πέλματος του ελαστικού, το ελαστικό πρέπει να αντικατασταθεί.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Κατάσταση τροχών” στη σελίδα 10-13.

Προσωρινή ρεζέρβα (ρεζέρβα με ετικέτα ορίου ταχύτητας)*

Η ρεζέρβα T155/90D16 είναι αποθηκευμένη κάτω από το δάπεδο του χώρου αποσκευών. Είναι σχεδιασμένη έτσι ώστε να εξοικονομεί χώρο στο χώρο αποσκευών, ενώ το χαμηλότερο βάρος της καθιστά ευκολότερη τη χρήση της σε περίπτωση που κλατάρει κάποιο ελαστικό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

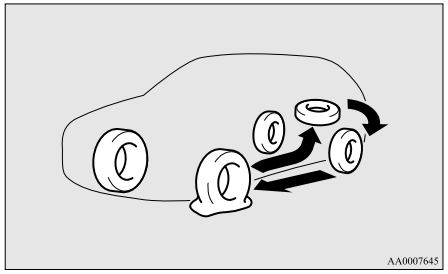
- Η προσωρινή ρεζέρβα προορίζεται μόνο για προσωρινή χρήση και θα πρέπει να την αφαιρέσετε μόλις επισκευάσετε ή αντικαταστήσετε τον αρχικό τροχό. (Σε αυτοκίνητα με σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών, το εν λόγω σύστημα δεν θα λειτουργεί σωστά όσο χρησιμοποιείται η προσωρινή ρεζέρβα).
- Το όχημα δεν πρέπει να κινείται με ταχύτητες που ξεπερνούν τα 80 χλμ./ώρα (50 μίλια/ώρα) με την προσωρινή ρεζέρβα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η ρεζέρβα T155/T155/90D16 δεν είναι τόσο καλή όσο ένα κανονικό ελαστικό όσον αφορά στη δυνατότητα χειρισμού και τη σταθερότητα. Όταν οδηγείτε με προσωρινή ρεζέρβα, αποφύγετε τις γρήγορες εκκινήσεις, το απότομο φρενάρισμα και τους απότομους ελιγμούς.
  Οι διαστάσεις της προσωρινής ρεζέρβας 215/70R16 διαφέρουν από αυτές του κανονικού ελαστικού. Όταν οδηγείτε με προσωρινή ρεζέρβα, αποφύγετε τις γρήγορες εκκινήσεις, το απότομο φρενάρισμα και τους απότομους ελιγμούς.
- Η προσωρινή ρεζέρβα έχει σχεδιαστεί ειδικά για το αυτοκίνητό σας και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε άλλο αυτοκίνητο.
  Κατά την αγορά ρεζέρβας 215/70R16, αγοράστε οπωσδήποτε τον τύπο που έχει σχεδιαστεί ειδικά για το αυτοκίνητό σας από Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην τοποθετείτε αλυσίδες στην προσωρινή ρεζέρβα. Λόγω των μικρότερων διαστάσεων της ρεζέρβας, η αλυσίδα δεν μπορεί να προσαρμοστεί σωστά. Μπορεί επομένως να προκληθεί ζημιά στον τροχό και να χαθεί η αλυσίδα.
  Αν κλατάρει κάποιο μπροστινό ελαστικό ενώ χρησιμοποιείτε αλυσίδες, τοποθετήστε πρώτα την προσωρινή ρεζέρβα στη θέση κάποιου πίσω τροχού και χρησιμοποιήστε τον πίσω τροχό που βγάλατε στη θέση του κλαταρισμένου μπροστινού ελαστικού. Έτσι μπορείτε να συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τις αλυσίδες.

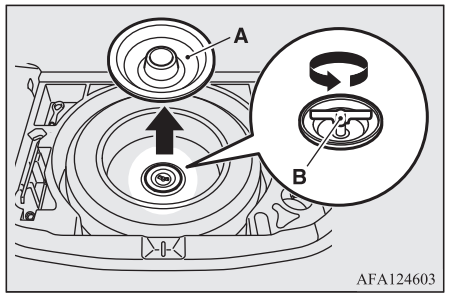


⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μετά την τοποθέτηση της ρεζέρβας T155/90D16, η απόσταση από το έδαφος μειώνεται, γιατί η ρεζέρβα έχει μικρότερη διάμετρο από το κανονικό ελαστικό.
  Όταν διέρχεστε πάνω από εξογκώματα του δρόμου, προσέξτε να μην προξενήσετε ζημιά στο κάτω μέρος του αυτοκινήτου.
- Μην χρησιμοποιείτε περισσότερες από μία προσωρινές ρεζέρβες ταυτόχρονα.

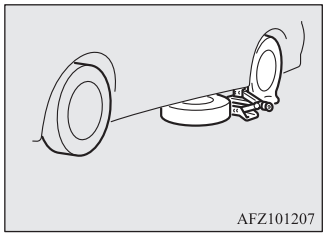
Αφαίρεση της ρεζέρβας

1. Ανασηκώστε το δάπεδο του χώρου αποσκευών.
2. Για να βγάλετε τη ρεζέρβα, αφαιρέστε τη βάση ρεζέρβας (A) και μετά αφαιρέστε το σφιγκτήρα εγκατάστασης (B) περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα.



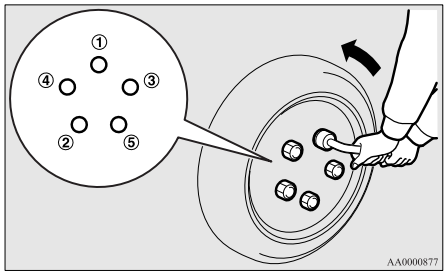
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τοποθετήστε τη ρεζέρβα κάτω από το αμάξωμα, κοντά στο γρύλο. Έτσι, υπάρχει λιγότερος κίνδυνος στην περίπτωση που φύγει ο γρύλος από τη θέση του.

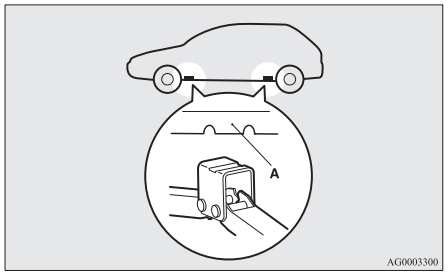


Αλλαγή τροχού

1. Εάν υπάρχει τοποθετημένο τάσι, αφαιρέστε το πρώτα. (Ανατρέξτε στην ενότητα “Τάσια τροχών”.)
   Στη συνέχεια, χαλαρώστε τα παξιμάδια του τροχού με το ειδικό κλειδί, κατά ένα τέταρτο της στροφής. Μην αφαιρείτε ακόμα τα παξιμάδια του τροχού.



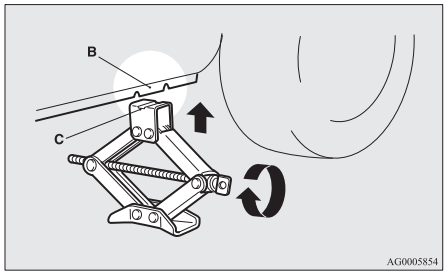
2. Τοποθετήστε το γρύλο κάτω από ένα από τα σημεία στήριξης γρύλου (A), όπως φαίνεται στο σχήμα. Χρησιμοποιήστε το σημείο που βρίσκεται πιο κοντά στο ελαστικό που θέλετε να αλλάξετε.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

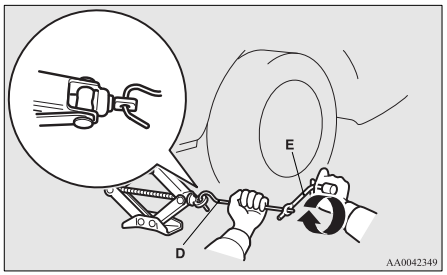
- **Τοποθετήστε το γρύλο μόνο στις θέσεις που δείχνει το σχήμα. Αν τον τοποθετήσετε σε εσφαλμένη θέση, μπορεί να προκαλέσει βαθούλωμα στο αυτοκίνητο ή να πέσει και να τραυματιστείτε.**
- **Μην χρησιμοποιείτε το γρύλο σε επικλινές ή μαλακό έδαφος.**
  Αν το κάνετε, μπορεί ο γρύλος να γλιστρήσει και να τραυματιστείτε. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε το γρύλο σε επίπεδη, σκληρή επιφάνεια.
  Πριν τοποθετήσετε το γρύλο, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει άμμος ή βότσαλα κάτω από τη βάση του.

3. Περιστρέψτε το γρύλο με το χέρι, έως ότου η πατούρα (B) εφαρμόσει στο αυλάκι (C) στο πάνω μέρος του γρύλου.



4. Βεβαιωθείτε ότι το φλαντζωτό τμήμα στο σημείο προσάρτησης γρύλου εφαρ-

μόζει στην αυλάκωση που βρίσκεται στο πάνω μέρος του γρύλου.
Εισάγετε τη ράβδο του γρύλου (D) στο κλειδί των παξιμαδιών (E).
Έπειτα, τοποθετήστε το άκρο της ράβδου στο άκρο του άξονα του γρύλου, όπως φαίνεται στην εικόνα.
Περιστρέψτε αργά το κλειδί παξιμαδιών τροχού, μέχρι να σηκωθεί λίγο το ελαστικό από το έδαφος.



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Σταματήστε να σηκώνετε το αυτοκίνητο μόλις το ελαστικό παύει να αγγίζει το έδαφος. Είναι επικίνδυνο να το σηκώσετε παραπάνω.**
- **Μην μπαίνετε κάτω από το αυτοκίνητο, αν το έχετε σηκώσει με γρύλο.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

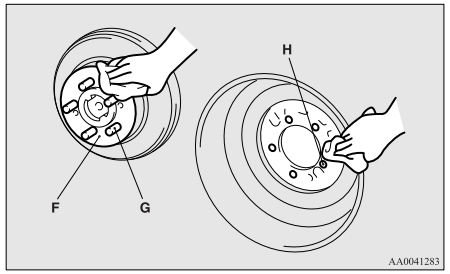
- **Μην χτυπάτε το σηκωμένο αυτοκίνητο και μην το αφήσετε να στηρίζεται στο γρύλο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Και στις δύο περιπτώσεις διατρέχετε μεγάλο κίνδυνο.**
- **Μην χρησιμοποιείτε άλλον γρύλο, εκτός από αυτόν που παραλάβατε μαζί με το αυτοκίνητό σας.**
- **Ο γρύλος δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για άλλο σκοπό εκτός από την αλλαγή ελαστικού.**
- **Κανένας δεν θα πρέπει να βρίσκεται μέσα στο αυτοκίνητο, αν το έχετε σηκώσει με γρύλο.**
- **Μην βάζετε μπροστά τον κινητήρα αν το αυτοκίνητο στηρίζεται σε γρύλο.**
- **Μην περιστρέφετε τον ανυψωμένο τροχό. Τα ελαστικά που ακουμπούν στο έδαφος μπορεί να περιστραφούν και να προκαλέσουν πτώση του αυτοκινήτου από το γρύλο.**

5. Αφαιρέστε τα παξιμάδια του τροχού με το κλειδί παξιμαδιών τροχού και μετά βγάλτε τον τροχό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

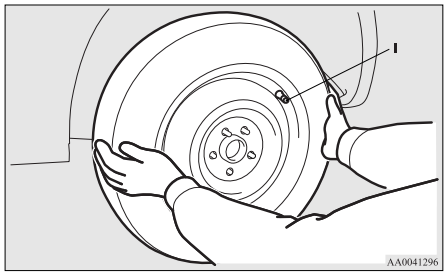
- Πιάστε με προσοχή τον τροχό όταν αλλάζετε το ελαστικό, για να μην χαράξει η επιφάνειά του.

6. Καθαρίστε τυχόν λάσπη κ.τ.λ. από την επιφάνεια της πλήμνης (F), τα μπουλόνια (G) της πλήμνης ή τις οπές τοποθέτησης (H) στον τροχό και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τη ρεζέρβα.



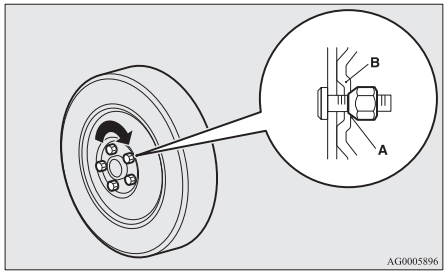
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε τα ελαστικά με το σωστό τρόπο στο αυτοκίνητο. Οι βαλβίδες θα πρέπει να βρίσκονται στην εξωτερική πλευρά του αυτοκινήτου. Εάν η βαλβίδα (I) δεν φαίνεται, αυτό σημαίνει ότι το ελαστικό δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.**
  Αν τα ελαστικά δεν τοποθετηθούν σωστά, αυτό μπορεί να έχει αρνητική επίδραση στο αυτοκίνητο και να προκληθεί ατύχημα.



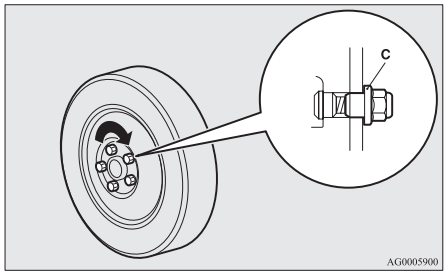
7. Για να σφίξετε αρχικά τα παξιμάδια των τροχών, βιδώστε τα με το χέρι.

[Αυτοκίνητο με κωνικά παξιμάδια]
Σφίξτε αρχικά τα παξιμάδια έως ότου το κωνικό μέρος (A) τους να έρθει σε επαφή με τις έδρες των οπών του τροχού (B) ώστε το ελαστικό να μην ταλαντώνεται.

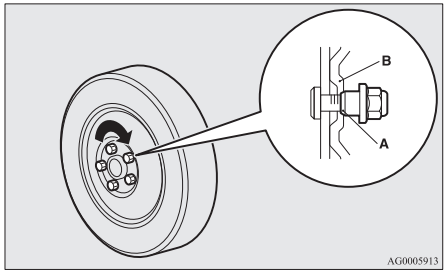


[Αυτοκίνητο με φλαντζωτά παξιμάδια]

- Ζάντα αλουμινίου
  Σφίξτε αρχικά τα παξιμάδια έως ότου η πατούρα (C) των παξιμαδιών έρθει σε επαφή με τον τροχό και το ελαστικό να μην ταλαντώνεται.



- Σιδερένια ζάντα
  Σφίξτε αρχικά τα παξιμάδια έως ότου το κωνικό μέρος (A) τους αγγίξει ελαφρώς την περιοχή έδρασης των οπών του τροχού (B), ώστε το ελαστικό να μην ταλαντώνεται.



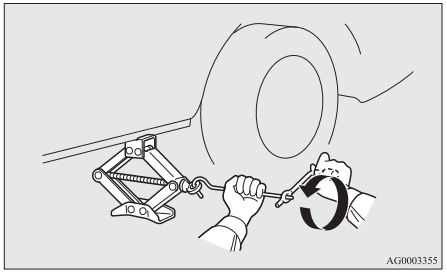
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην βάζετε ποτέ λάδι στα μπουλόνια ή τα παξιμάδια του τροχού. Αν το κάνετε, θα σφίξουν υπερβολικά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

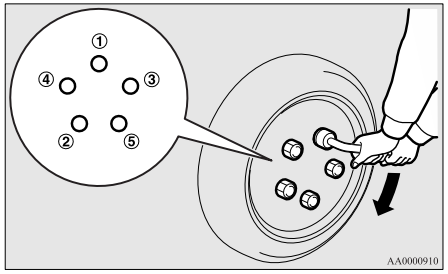
- Τα φλαντζωτά παξιμάδια μπορούν να χρησιμοποιηθούν προσωρινά σε σιδερένια ζάντα, πρέπει όμως να επανατοποθετηθούν στον αρχικό τροχό και ελαστικό το συντομότερο δυνατό.
- Αν αντικαταστήσετε και τις 4 ζάντες αλουμινίου με σιδερένιες, π.χ. όταν τοποθετείτε χειμερινά ελαστικά, χρησιμοποιήστε κωνικά παξιμάδια.

8. Χαμηλώστε το όχημα αργά στρέφοντας τα κλειδί για τα παξιμάδια των τροχών αριστερόστροφα, μέχρι το ελαστικό να ακουμπήσει στο έδαφος.



9. Σφίξτε τα παξιμάδια με τη σειρά που υποδεικνύεται στην εικόνα, έως ότου σφίξουν με την ροπή που σημειώνεται παρακάτω.

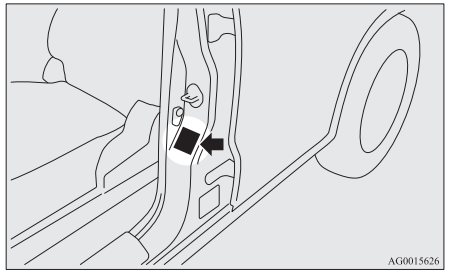
   Ροπή σύσφιξης 88 έως 108 Nm
   (Η παραπάνω ροπή επιτυγχάνεται με την εφαρμογή δύναμης 350 έως 420 N στο άκρο του κλειδιού παξιμαδιών τροχού που παρέχεται μαζί με το αυτοκίνητο)



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το πόδι σας ή σωληνωτή προέκταση για την εφαρμογή επιπρόσθετης δύναμης στο κλειδί παξιμαδιών τροχού. Αν το κάνετε, θα σφίξετε το παξιμάδι υπέρ το δέον.

10. Αν το αυτοκίνητο διαθέτει τάσι τροχού, τοποθετήστε το.
    Ανατρέξτε στην ενότητα “Τάσια τροχών” στη σελίδα 8-21.
11. Χαμηλώστε και αφαιρέστε το γρύλο και μετά φυλάξτε το γρύλο, το τρύπιο ελαστικό και τους τάκους. Πηγαίνετε το κλαταρισμένο ελαστικό για επισκευή το ταχύτερο δυνατό.
12. Ελέγξτε την πίεση φουσκώματος ελαστικών στο επόμενο πρατήριο καυσίμων. Οι σωστές πιέσεις αναγράφονται στην ετικέτα της πόρτας του οδηγού. Ανατρέξτε στο σχήμα.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

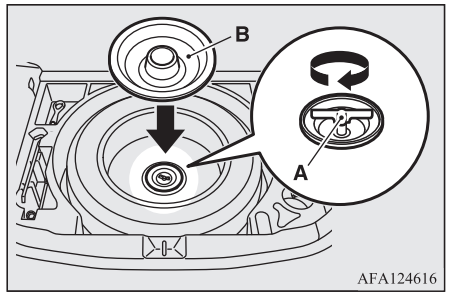
- Η προσωρινή ρεζέρβα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο προσωρινά όταν το κανονικό ελαστικό έχει υποστεί ζημιά. Επισκευάστε το ελαστικό που έχει υποστεί ζημιά όσο το δυνατόν πιο σύντομα και αντικαταστήστε το με την προσωρινή ρεζέρβα.
- Μετά την αλλαγή του ελαστικού και οδήγηση του αυτοκινήτου για 1.000 χλμ. περίπου, σφίξτε ξανά τα παξιμάδια του τροχού για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν χαλαρώσει.
- Αν το τιμόνι παρουσιάζει κραδασμούς κατά την οδήγηση μετά την αλλαγή του ελαστικού, σας συνιστούμε να φροντίσετε για τον έλεγχο της ζυγοστάθμισης των ελαστικών.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην χρησιμοποιείτε διαφορετικούς τύπους ή διαφορετικές μάρκες ελαστικών από αυτές που αναφέρονται. Μπορεί τα ελαστικά να φθαρούν πρόωρα και να επηρεαστεί αρνητικά η συμπεριφορά του αυτοκινήτου.

Για την αποθήκευση σκασμένου ελαστικού ή ρεζέρβας

1. Ανασηκώστε το δάπεδο του χώρου αποσκευών.
2. Αποθηκεύστε το σκασμένο ελαστικό ή τη ρεζέρβα κάτω από το δάπεδο του χώρου αποσκευών. Για να αποθηκεύσετε το κλαταρισμένο ελαστικό ή τη ρεζέρβα, τοποθετήστε το σφιγκτήρα εγκατάστασης (A) περιστρέφοντας τον δεξιόστροφα και μετά τοποθετήστε τη βάση ρεβέρβας (B).



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε αυτοκίνητα με ρεζέρβα T155/90D16, ο σφιγκτήρας δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ελαστικό κανονικού μεγέθους.

3. Πηγαίνετε το κλαταρισμένο ελαστικό για επισκευή το ταχύτερο δυνατό.

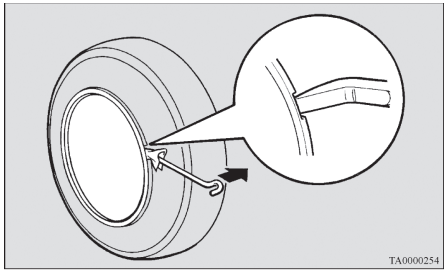
Για την αποθήκευση των εργαλείων και του γρύλου

Κατά την αποθήκευση του γρύλου, της ράβδου και του κλειδιού παξιμαδιών τροχού, ακολουθήστε την αντίστροφη διαδικασία από τη διαδικασία αφαίρεσης.
Ανατρέξτε στην ενότητα “Εργαλεία και γρύλος” στη σελίδα 8-06.

Τάσια τροχών*

Για την αφαίρεση

Τυλίξτε την άκρη της ράβδου του γρύλου με ένα πανί, τοποθετήστε τη βαθιά μέσα στην εγκοπή που παρέχεται για το σκοπό αυτό στο τάσι και ανασηκώστε το τάσι από τον τροχό. Κάντε το ίδιο στις εγκοπές του άλλου καλύμματος, για να το αφαιρέσετε εντελώς από τον τροχό.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

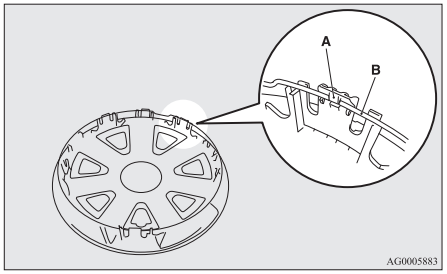
- Αν το βγάλετε με τα χέρια σας μπορεί να τραυματίσετε τα δάχτυλά σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

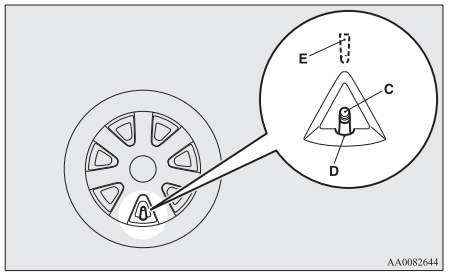
- Το τάσι του τροχού είναι πλαστικό. Να είστε προσεκτικοί καθώς το ανασηκώνετε για να το αφαιρέσετε.

Για την τοποθέτηση

1. Βεβαιωθείτε ότι οι γλωττίδες (A) πίσω από το τάσι δεν έχουν σπάσει και ότι είναι σωστά τοποθετημένες στους δακτυλίους (B). Αν έχετε αμφιβολίες, μην τοποθετήσετε το τάσι και συμβουλευτείτε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.



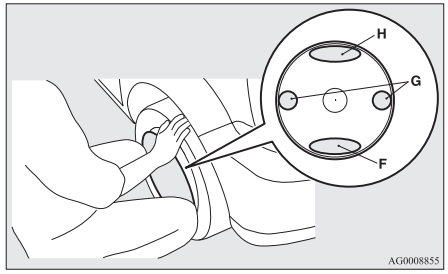
2. Ευθυγραμμίστε τη βαλβίδα αέρα (C) του ελαστικού με την εγκοπή (D) στο τάσι του τροχού.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τα πλήρη τάσια τροχών έχουν ένα σύμβολο (E) στην πίσω όψη, που δείχνει τη θέση της βαλβίδας αέρα.
  Πριν τοποθετήσετε το τάσι στον τροχό, βεβαιωθείτε ότι το άνοιγμα με το σύμβολο έχει ευθυγραμμιστεί σωστά με τη βαλβίδα αέρα.

3. Σπρώξτε την κάτω πλευρά (F) από το τάσι μέσα στον τροχό.
4. Ωθήστε προσεκτικά και τις δύο πλευρές (G) του τασιού και κρατήστε τες στη θέση τους με τα γόνατά σας.
5. Κτυπήστε απαλά την περιφέρεια του τασιού στο πάνω μέρος (H) και μετά πιέστε το τάσι για να μπει στη θέση του.



Ρυμούλκηση

Αν το αυτοκίνητό σας χρειάζεται ρυμούλκηση

Εάν χρειαστεί να ρυμουλκήσετε το όχημά σας, σας συστήνουμε να απευθυνθείτε σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS ή μια εταιρεία οδικής βοήθειας.

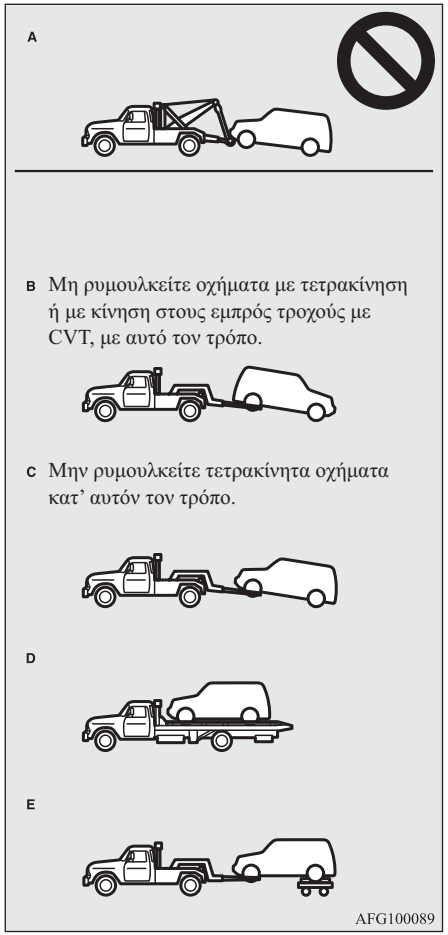
Στις παρακάτω περιπτώσεις, μεταφέρετε το αυτοκίνητο με γερανό.

- Ο κινητήρας λειτουργεί αλλά το αυτοκίνητο δεν κινείται ή ακούγεται αφύσικος θόρυβος.

● Ο έλεγχος του αυτοκινήτου από κάτω αποκαλύπτει τη διαρροή λαδιού ή άλλου υγρού.

Αν κάποιος τροχός κολλήσει σε χαντάκι, μην επιχειρήσετε να ρυμουλκήσετε το αυτοκίνητο.
Επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS ή ειδική υπηρεσία ρυμούλκησης για βοήθεια.

Μόνο στην περίπτωση που δεν μπορεί να σας ρυμουλκήσει Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS ή ειδική υπηρεσία ρυμούλκησης, ρυμουλκήστε το αυτοκίνητό σας προσεκτικά και σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στην παράγραφο "Ρυμούλκηση εκτάκτου ανάγκης" στο παρόν έγγραφο.
Οι κανόνες ρυμούλκησης μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Συνιστάται να τηρείτε τους κανόνες της περιοχής όπου οδηγείτε το αυτοκίνητό σας.



Ρυμούλκηση του αυτοκινήτου από γερανό

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το αυτοκίνητο αυτό δεν πρέπει να ρυμουλκείται από γερανό με τη χρήση ανυψωτικού εξοπλισμού τύπου αρτάνης (Τύπος A), όπως φαίνεται στο σχήμα. Η χρήση ανυψωτικού αρτάνης προκαλεί ζημιά στον προφυλακτήρα και το μπροστινό άκρο.
- Μην ρυμουλκείτε οχήματα με κίνηση στους εμπρός τροχούς, με τους κινητήριους τροχούς στο έδαφος (Τύπος B), όπως φαίνεται στην εικόνα.
  Μπορεί να προκληθεί ζημία στο σύστημα μετάδοσης κίνησης.
- Μην ρυμουλκείτε τετρακίνητα οχήματα με τους μπροστινούς ή τους πίσω τροχούς στο έδαφος (Τύπος B ή Τύπος C), όπως δείχνει το σχήμα. Θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα ζημιά στο σύστημα κίνησης ή το όχημα μπορεί να αναπηδήσει κατά τη μεταφορά.
  Αν ρυμουλκήσετε τετρακίνητα οχήματα, χρησιμοποιήστε εξοπλισμό Τύπου D ή E.
- Σε οχήματα με κίνηση στους δύο τροχούς, αν το κιβώτιο ταχυτήτων δυσλειτουργεί ή έχει υποστεί ζημία, μεταφέρετε το αυτοκίνητο με τους τροχούς πάνω σε βαγονάκι (Τύπος C, D ή E), όπως φαίνεται στο σχήμα.
- Τα τετρακίνητα οχήματα (4WD) δεν μπορούν να ρυμουλκηθούν μόνο με τους μπροστινούς ή τους πίσω τροχούς στο έδαφος, ακόμη και εάν βρίσκονται σε λειτουργία "2WD".

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- [Για οχήματα 2WD που διαθέτουν Ενεργητικό έλεγχο ευστάθειας (ASC)]
  Αν το όχημα ρυμουλκηθεί με το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "ON" ή τον τρόπο λειτουργίας στο ON και μόνο οι μπροστινοί τροχοί ή μόνο οι πίσω τροχοί είναι ανυψωμένοι (Τύπος B ή C), ενδέχεται να λειτουργήσει το ASC, με αποτέλεσμα την πρόκληση ατυχήματος.
  Όταν ρυμουλκείτε το αυτοκίνητο χωρίς να ακουμπούν οι πίσω τροχοί στο έδαφος, γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "ACC" ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο ACC.
  Όταν ρυμουλκείτε το αυτοκίνητο χωρίς να ακουμπούν οι μπροστινοί τροχοί στο έδαφος, διατηρήστε το διακόπτη ανάφλεξης ή τον τρόπο λειτουργίας στις εξής θέσεις.
  [Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Ο διακόπτης ανάφλεξης βρίσκεται στη θέση "LOCK" ή "ACC".
  [Αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
  Ο τρόπος λειτουργίας είναι στο OFF ή στο ACC.

Ρυμούλκηση με τους πίσω τροχούς στον αέρα (Τύπος B)

Βάλτε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση "N" (Νεκρά).

Γυρίστε το κλειδί του διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "ACC" ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο ACC, και ασφαλίστε το τιμόνι σε ίσια θέση με ένα σκοινί ή έναν ιμάντα πρόσδεσης. Μη βάζετε ποτέ το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση "LOCK" ή τον τρόπο λειτουργίας στο OFF κατά τη ρυμούλκηση.

Ρυμούλκηση με τους μπροστινούς τροχούς στον αέρα (Τύπος C)

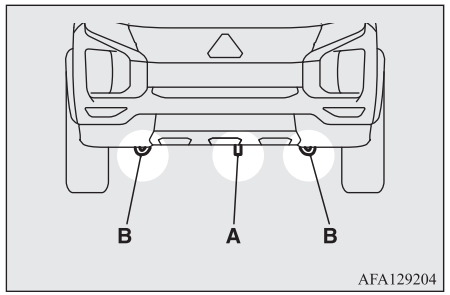
Λύστε το χειρόφρενο.
Βάλτε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση "N" (Νεκρά) (M/T) ή τον επιλογέα στη θέση "N" (Νεκρά) (CVT).

Ρυμούλκηση εκτάκτου ανάγκης

Αν η υπηρεσία ρυμούλκησης δεν είναι διαθέσιμη σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης, μπορείτε να ρυμουλκήσετε προσωρινά το αυτοκίνητό σας δένοντας ένα σχοινί στο γάντζο ρυμούλκησης.
Αν το αυτοκίνητό σας πρόκειται να ρυμουλκηθεί από άλλο αυτοκίνητο ή αν το αυτοκίνητό σας πρόκειται να ρυμουλκήσει άλλο αυτοκίνητο, προσέξτε ιδιαιτέρως τα εξής:

Αν το αυτοκίνητό σας πρόκειται να ρυμουλκηθεί από άλλο αυτοκίνητο

1. Ο μπροστινός γάντζος ρυμούλκησης (A) βρίσκεται στο σημείο που δείχνει το σχήμα. Δέστε το σχοινί ρυμούλκησης στον μπροστινό γάντζο ρυμούλκησης.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε τους γάντζους πρόσδεσης (B) για τη ρυμούλκηση. Οι γάντζοι αυτοί προορίζονται μόνο για την περίπτωση μεταφοράς του ίδιου του αυτοκινήτου.
  Αν χρησιμοποιήσετε για τη ρυμούλκηση οτιδήποτε άλλο εκτός από τον προβλεπόμενο γάντζο ρυμούλκησης (A), μπορεί να προκληθεί ζημιά στο αμάξωμα του αυτοκινήτου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η χρήση συρματόσχοινου, μεταλλικής αλυσίδας ή ράβδου ρυμούλκησης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο αμάξωμα του αυτοκινήτου. Προτιμότερο είναι να χρησιμοποιήσετε μη μεταλλικό σχοινί. Αν χρησιμοποιήσετε συρματόσχοινο, μεταλλική αλυσίδα ή ράβδο ρυμούλκησης, τυλίξτε το/την με πανί σε όποιο σημείο έρχεται σε επαφή με το αμάξωμα του αυτοκινήτου.
- Φροντίστε ώστε το σχοινί ρυμούλκησης να διατηρείται, στο μέτρο του δυνατού, σε οριζόντια θέση. Αν το σχοινί ρυμούλκησης σχηματίζει γωνία, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο αμάξωμα του αυτοκινήτου.

2. Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργεί.
   Αν ο κινητήρας δεν λειτουργεί, εκτελέστε τη διαδικασία που ακολουθεί για να ξεκλειδώσετε το τιμόνι.
   [Εκτός από αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
   Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “ACC” ή “ON” (M/T) ή στη θέση “ON” (CVT).
   [Για αυτοκίνητα με σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί]
   Θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο ACC ή ON (M/T) ή στο ON (CVT).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε αυτοκίνητα με σύστημα Auto Stop & Go (AS&G), πατήστε το διακόπτη “AS&G OFF” για να απενεργοποιήσετε το σύστημα AS&G πριν σταματήσετε το αυτοκίνητο.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Για απενεργοποίηση” στη σελίδα 6-23.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Όταν ο κινητήρας δεν λειτουργεί, δεν λειτουργεί επίσης το σύστημα υποβοήθησης των φρένων και του τιμονιού. Αυτό σημαίνει ότι θα χρειάζεστε μεγαλύτερη δύναμη για το πάτημα του φρένου και την περιστροφή του τιμονιού. Γι’ αυτόν ακριβώς το λόγο, ο χειρισμός του αυτοκινήτου είναι δυσκολότερος από ό,τι συνήθως.**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην αφήνετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “LOCK” ή τον τρόπο λειτουργίας στο OFF. Το τιμόνι θα κλειδώσει, με αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχο του αυτοκινήτου.
- Αν το αυτοκίνητο διαθέτει σύστημα αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM), απενεργοποιήστε το σύστημα για να αποφύγετε τυχόν απροσδόκητο ατύχημα ή μη αναμενόμενη λειτουργία κατά τη διάρκεια της ρυμούλκησης.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Σύστημα αποτροπής μετωπικής σύγκρουσης (FCM)” στη σελίδα 6-55.

3. Βάλτε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση “N” (Νεκρά) (M/T) ή τον επιλογέα στη θέση “N” (Νεκρά) (CVT).
4. Ανάψτε τα φώτα αλάρμ, αν επιβάλλεται από το νόμο. (Τηρείτε τους τοπικούς νόμους και κανόνες οδήγησης.)
5. Κατά τη διάρκεια της ρυμούλκησης, οι οδηγοί των δύο αυτοκινήτων πρέπει να διατηρούν οπτική επαφή και τα αυτοκίνητα να κινούνται με χαμηλή ταχύτητα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το άτομο μέσα στο ρυμουλκούμενο όχημα πρέπει να προσέχει τα φώτα των φρένων του ρυμουλκού οχήματος και να φροντίζει να μη λασκάρει ποτέ το συρματόσχοινο.
- Αποφύγετε το απότομο φρενάρισμα, την απότομη επιτάχυνση και τις κοφτές στροφές, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημία στους γάντζους ρυμούλκησης ή στο σχοινί ρυμούλκησης.
  Μπορεί να τραυματιστούν άτομα που βρίσκονται κοντά σας.
- Όταν ρυμουλκείτε ή σας ρυμουλκούν σε μακρύ δρόμο με κλίση, τα φρένα μπορεί να υπερθερμανθούν και η αποτελεσματικότητά τους να μειωθεί. Στην περίπτωση αυτή, ζητήστε τη βοήθεια ενός γερανού για τη μεταφορά του αυτοκινήτου σας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

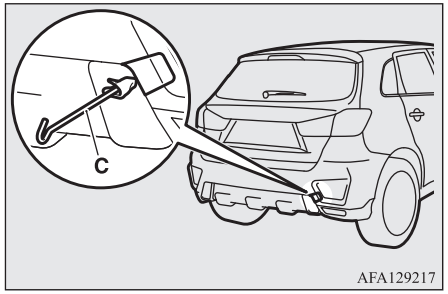
- Αν το αυτοκίνητο με CVT πρόκειται να ρυμουλκηθεί από άλλο αυτοκίνητο με όλους τους τροχούς του στο έδαφος, μην υπερβείτε ποτέ την ταχύτητα και την απόσταση ρυμούλκησης που δίνονται πιο κάτω, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στο κιβώτιο ταχυτήτων.

  Towing speed40 km/h
  Απόσταση ρυμούλκησης: 40 km

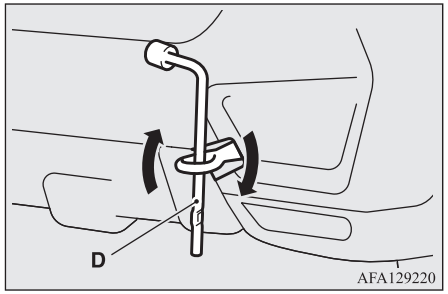
  Σχετικά με την ταχύτητα και την απόσταση ρυμούλκησης, ακολουθείτε τους τοπικούς νόμους και κανόνες οδήγησης.

Αν το αυτοκίνητό σας ρυμουλκεί άλλο αυτοκίνητο

1. Βγάλτε το γάντζο ρυμούλκησης, το κλειδί παξιμαδιών τροχού και τη ράβδο του γρύλου.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Εργαλεία και γρύλος” στη σελίδα 8-06.
2. Καλύψτε το άκρο της ράβδου του γρύλου (C) με ένα πανί και χρησιμοποιήστε την για να αφαιρέσετε το καπάκι από τον πίσω προφυλακτήρα.



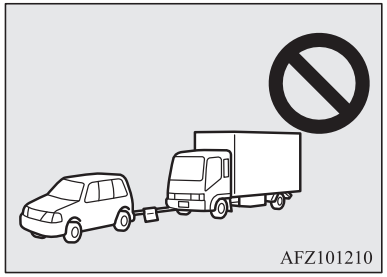
3. Χρησιμοποιήστε το κλειδί για τα παξιμάδια τροχών (D) για να σφίξετε τον κοτσαδόρο.



4. Πρέπει να προσαρτείτε πάντα το σχοινί ρυμούλκησης στον κοτσαδόρο. Διαφορετικά, οι οδηγίες είναι οι ίδιες όπως και στην ενότητα “Ρυμούλκηση από άλλο όχημα”.
5. Μετά το πέρας της ρυμούλκησης, αφαιρέστε τον κοτσαδόρο, και τακτοποιήστε τον στη θέση που προορίζεται ειδικά για αυτόν.
   Ανατρέξτε στην ενότητα “Εργαλεία και γρύλος” στη σελίδα 8-06.
   Για να τοποθετήσετε το καπάκι του προφυλακτήρα, ευθυγραμμίστε το άγκιστρο με την εγκοπή στο όχημα και εισάγετέ το σταθερά σε αυτή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μη ρυμουλκείτε αυτοκίνητο βαρύτερο από το δικό σας.



Λειτουργία με αντίξοες συνθήκες οδήγησης

Σε πλημμυρισμένο δρόμο

- Αποφύγετε τους πλημμυρισμένους δρόμους. Το νερό μπορεί να εισέλθει στους δίσκους των φρένων, με αποτέλεσμα την προσωρινή μειωμένη απόδοση των φρένων. Σε τέτοιες περιπτώσεις, πατήστε μαλακά το πεντάλ φρένου για να διαπιστώσετε αν τα φρένα λειτουργούν σωστά. Αν δεν λειτουργούν σωστά, πατήστε μαλακά το πεντάλ αρκετές φορές κατά την οδήγηση, για να στεγνώσουν τα τακάκια των φρένων.
- Κατά την οδήγηση με βροχή ή σε δρόμο με πολλές λακκούβες, ενδέχεται να δημιουργηθεί ένα στρώμα νερού ανάμεσα στα ελαστικά και το οδόστρωμα.
  Κάτι τέτοιο μειώνει την αντίσταση τριβής του ελαστικού στο δρόμο, με αποτέλεσμα τη μείωση της ευστάθειας του συστήματος διεύθυνσης και της ικανότητας πέδησης.

  Για να αντιμετωπίσετε την κατάσταση αυτή, τηρήστε τα εξής:

  (a) Οδηγείτε το αυτοκίνητό σας με χαμηλή ταχύτητα.

  (b) Μην οδηγείτε με φθαρμένα ελαστικά.

  (c) Φροντίστε ώστε η πίεση φουσκώματος των ελαστικών να είναι η προβλεπόμενη.

Σε χιονισμένο ή παγωμένο δρόμο

- Για την οδήγηση σε χιόνι ή πάγο, συστήνεται η χρήση ελαστικών χιονιού ή αλυσίδων.
  Ανατρέξτε στις παραγράφους “Ελαστικά χιονιού” και “Αλυσίδες ελαστικών”.
- Αποφεύγετε τις μεγάλες ταχύτητες, την απότομη επιτάχυνση, το απότομο φρενάρισμα και τους απότομους ελιγμούς.
- Το πάτημα του πεντάλ φρένου σε χιονισμένο ή παγωμένο δρόμο μπορεί να προκαλέσει ολίσθηση των ελαστικών και ντεραπάρισμα. Τα ελαστικά ενδέχεται να γλιστρούν, εάν η ικανότητα πρόσφυσής τους στο οδόστρωμα μειωθεί. Στην περίπτωση αυτή, θα είναι πιο δύσκολο το σταμάτημα του οχήματος με την κανονική διαδικασία φρεναρίσματος. Για οχήματα με σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS), πατήστε σταθερά και κρατήστε πατημένο το πεντάλ του φρένου.
- Αφήνετε μεγαλύτερη απόσταση από το προπορευόμενο όχημα από ό,τι συνήθως και αποφεύγετε το απότομο φρενάρισμα.
- Η συσσώρευση πάγου στο σύστημα των φρένων μπορεί να προκαλέσει την εμπλοκή των τροχών. Ξεκινήστε από στάση αργά αφού έχετε βεβαιωθεί ότι το περιβάλλον γύρω από το αυτοκίνητο είναι ασφαλές.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην πατήσετε γρήγορα το πεντάλ γκαζιού. Αν οι τροχοί απελευθερωθούν από τον πάγο, μπορεί το αυτοκίνητο να κινηθεί απότομα και να προκληθεί ατύχημα.

Σε δρόμο με λακκούβες ή αυλακώσεις

Να οδηγείτε όσο το δυνατόν πιο σιγά σε δρόμους με λακκούβες ή αυλακώσεις.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η οδήγηση σε δρόμο με λακκούβες ή αυλακώσεις μπορεί να προξενήσει ζημία στα ελαστικά και/ή τους τροχούς.

Φροντίδα του αυτοκινήτου

Προφυλάξεις σχετικά με τη φροντίδα του αυτοκινήτου.....9-02
Καθαρισμός των εσωτερικών επιφανειών του αυτοκινήτου σας.....9-02
Καθαρισμός των εξωτερικών επιφανειών του αυτοκινήτου σας.....9-03

Προφυλάξεις σχετικά με τη φροντίδα του αυτοκινήτου

Προκειμένου να μην χάσει το αυτοκίνητό σας την αξία του, είναι απαραίτητο να εκτελείτε την τακτική συντήρηση σύμφωνα με τις σωστές διαδικασίες.
Φροντίστε ώστε το αυτοκίνητό σας να συμμορφώνεται πάντοτε με τυχόν κανονισμούς αντιρρύπανσης.
Επιλέξτε προσεκτικά τα υλικά που χρησιμοποιείτε για το πλύσιμο κ.τ.λ., για να βεβαιωθείτε ότι δεν περιέχουν διαβρωτικές ουσίες.
Αν έχετε αμφιβολίες, σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε ένα ειδικό για να σας βοηθήσει να επιλέξετε αυτά τα υλικά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Τα προϊόντα καθαρισμού μπορεί να είναι επικίνδυνα. Να ακολουθείτε πάντοτε τις οδηγίες του προμηθευτή των προϊόντων καθαρισμού.
- Για να αποφύγετε ενδεχόμενη ζημία, μην χρησιμοποιείτε ποτέ για τον καθαρισμό του αυτοκινήτου σας:
  - Βενζίνη
  - Διαλυτικό βαφής
  - Βενζίνη καθαρισμού
  - Κηροζίνη
  - Νέφτι
  - Νάφθα

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Διαλυτικό βερνικιού
- Τετραχλωράνθρακας
- Υλικό αφαίρεσης βερνικιού νυχιών
- Ασετόν

Καθαρισμός των εσωτερικών επιφανειών του αυτοκινήτου σας

Αφού καθαρίσετε το εσωτερικό του αυτοκινήτου σας με νερό, προϊόν καθαρισμού ή παρόμοιο υλικό, σκουπίστε και αφήστε το να στεγνώσει στη σκιά, σε καλά αεριζόμενο χώρο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην χρησιμοποιείτε οργανικές ουσίες (διαλυτικά, βενζίνη καθαρισμού, κηροζίνη, οινόπνευμα, καύσιμο βενζίνη κ.τ.λ.), αλκαλικά ή όξινα διαλύματα.
  Οι ουσίες αυτές μπορεί να ξεθωριάσουν, να λεκιάσουν ή να προκαλέσουν ρωγμές στην επιφάνεια.
  Αν χρησιμοποιήστε καθαριστικά ή γυαλιστικά υλικά, βεβαιωθείτε ότι τα συστατικά τους δεν περιέχουν τις προαναφερθείσες ουσίες.

Τμήματα από πλαστικό, βινύλιο και δέρμα, ύφασμα και τζίβα

1. Σκουπίστε προσεκτικά με ένα σφουγγάρι, γάζα ή άλλο μαλακό πανί που έχετε βρέξει με υδατικό διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού συγκέντρωσης 3%.
2. Εμβαπτίστε το πανί σε καθαρό νερό και στύψτε το καλά. Σκουπίστε καλά το απορρυπαντικό με αυτό το πανί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή προϊόντα περιποίησης και καθαρισμού, τα οποία περιέχουν σιλικόνη ή κερί.
  Αν χρησιμοποιηθούν τέτοιου είδους προϊόντα στον πίνακα οργάνων ή σε άλλα σημεία, ενδέχεται να προκαλούν ανακλάσεις στο παρμπρίζ και να εμποδίζουν την ορατότητα.
  Επίσης, αν τέτοιου είδους προϊόντα φτάσουν στους διακόπτες ή στα ηλεκτρικά βοηθητικά εξαρτήματα, ενδέχεται να τους προκαλέσουν βλάβη.

OGAH20E2

Ταπετσαρία

1. Προκειμένου να μην χάσει το καινούργιο σας αυτοκίνητο την αξία του, να μεταχειρίζεστε την ταπετσαρία του με προσοχή και να διατηρείτε το εσωτερικό του καθαρό.
   Χρησιμοποιήστε ηλεκτρική σκούπα και βουρτσίστε τα καθίσματα για να τα καθαρίσετε. Εάν λερωθεί, οι επιφάνειες βινυλίου και συνθετικού δέρματος πρέπει να καθαρίζονται με κατάλληλο καθαριστικό. Οι υφασμάτινες ταπετσαρίες μπορούν να καθαριστούν είτε με καθαριστικό ταπετσαρίας είτε με υγρό διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού περιεκτικότητας 3% σε χλιαρό νερό.
2. Καθαρίστε τα πατάκια με ηλεκτρική σκούπα και αφαιρέστε τυχόν λεκέδες με καθαριστικό ταπήτων. Μπορείτε να αφαιρέσετε το λάδι και το γράσο με μικρά κτυπηματάκια χρησιμοποιώντας ένα καθαρό, πανί που δεν ξεβάφει και υλικό αφαίρεσης λεκέδων.

Γνήσιο δέρμα*

1. Σκουπίστε απαλά με γάζα ή άλλο μαλακό πανί εμποτισμένο με υδατικό διάλυμα 5 % ουδέτερου απορρυπαντικού.
2. Εμβαπτίστε το πανί σε καθαρό νερό και στύψτε το καλά. Σκουπίστε καλά το απορρυπαντικό με αυτό το πανί.
3. Επαλείψτε υλικό προστασίας δέρματος στην επιφάνεια από γνήσιο δέρμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν το γνήσιο δέρμα βραχεί με νερό ή πλυθεί με νερό, σφουγγίστε το νερό το ταχύτερο δυνατό με στεγνό, μαλακό πανί. Αν παραμείνει βρεγμένο, ενδέχεται να προβληθεί από μύκητες.
- Η επιφάνεια του γνήσιου δέρματος μπορεί να καταστραφεί, αν την τρίψετε δυνατά με νάιλον βούρτσα ή συνθετική ίνα.
- Οι οργανικοί διαλύτες, όπως η βενζίνη καθαρισμού, η κηροζίνη, το οινόπνευμα και το καύσιμο βενζίνη, οι όξινοι ή οι αλκαλικοί διαλύτες ενδέχεται να αλλοιώσουν το χρώμα της επιφάνειας από γνήσιο δέρμα. Να χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε ουδέτερα απορρυπαντικά.
- Αφαιρέστε γρήγορα τις κηλίδες βρομιάς ή τις λιπαρές ουσίες, γιατί μπορεί να αφήσουν λεκέδες στο γνήσιο δέρμα.
- Η επιφάνεια γνήσιου δέρματος ενδέχεται να σκληρύνει και να συρρικνωθεί, σε περίπτωση που εκτεθεί στο άμεσο φως του ήλιου για πολλές ώρες. Φροντίστε να σταθμεύετε το αυτοκίνητό σας στη σκιά, όποτε αυτό είναι εφικτό.
- Επειδή η θερμοκρασία στο εσωτερικό του αυτοκινήτου αυξάνει στην καλοκαιρινή περίοδο, αν αφήσετε αντικείμενα από βινύλιο πάνω στο δερμάτινο κάθισμα, μπορεί να καταστραφούν και να κολλήσουν στο κάθισμα.

Καθαρισμός των εξωτερικών επιφανειών του αυτοκινήτου σας

Αν αφήσετε πάνω στο αυτοκίνητό σας κάτι από τα παρακάτω, μπορεί να προκληθεί διάβρωση, ξεθώριασμα και να σχηματιστούν λεκέδες. Πλύντε το αυτοκίνητο το ταχύτερο δυνατό.

- Θαλασσινό νερό, αποπαγωτικά προϊόντα δρόμου.
- Αιθάλη (καπνιά) και σκόνη, σιδηρόσκονη από τα εργοστάσια, χημικές ουσίες (οξέα, αλκάλια, πίσσα κ.τ.λ.).
- Περιττώματα πουλιών, νεκρά έντομα, ρετσίνι δένδρων κ.τ.λ.

Πλύσιμο

Οι χημικές ουσίες που περιέχονται στους ρύπους και τη σκόνη που συλλέγονται από την επιφάνεια του οδοστρώματος μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στη βαφή και στο αμάξωμα του αυτοκινήτου σας, αν δεν καθαριστούν έγκαιρα.
Το συχνό πλύσιμο και κέρωμα είναι ο καλύτερος τρόπος προστασίας του αυτοκινήτου σας από τέτοιου είδους ζημίες. Με τον ίδιο τρόπο το προστατεύετε αποτελεσματικά και από άλλους περιβαλλοντικούς παράγοντες, όπως τη βροχή, το χιόνι, τον αλμυρό αέρα κτλ.

Μην πλένετε το αυτοκίνητο στον ήλιο. Σταθμεύστε το αυτοκίνητο στη σκιά και ψεκάστε το με νερό για να αφαιρέσετε τη σκόνη. Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε άφθονη ποσότητα καθαρού νερού και βούρτσα πλυσίματος ή σφουγγάρι αυτοκινήτου για να πλύνετε το αυτοκίνητο από πάνω προς τα κάτω.

Χρησιμοποιήστε ήπιο σαπούνι πλυσίματος αυτοκινήτου, αν είναι απαραίτητο. Ξεπλύνετε καλά το αυτοκίνητο και σκουπίστε το με μαλακό πανί για να στεγνώσει. Μετά το πλύσιμο του αυτοκινήτου, προσεκτικά καθαρίστε τις αρθρώσεις και τα λάστιχα των πορτών, του καπό και άλλων τμημάτων, όπου η βρομιά είναι πιθανόν να έχει παραμείνει.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν πλένετε το κάτω μέρος του αυτοκινήτου ή του τροχού, προσέξτε να μην τραυματίσετε τα χέρια σας.
- Αν το όχημά σας διαθέτει αισθητήρα βροχής, τοποθετήστε το μοχλό λειτουργίας του υαλοκαθαριστήρα στη θέση “OFF” για να απενεργοποιήσετε τον αισθητήρα βροχής πριν πλύνετε το όχημα. Διαφορετικά, οι υαλοκαθαριστήρες θα λειτουργήσουν όταν ανιχνεύσουν τον ψεκασμό νερού στο παρμπρίζ με ενδεχόμενο αποτέλεσμα να υποστούν ζημιά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αποφύγετε το υπερβολικά συχνό πλύσιμο σε πλυντήριο αυτοκινήτων, γιατί οι βούρτσες του ενδέχεται να χαράξουν τη βαφή, με αποτέλεσμα να χάσει τη γυαλάδα της. Οι γρατσουνιές φαίνονται περισσότερο σε αυτοκίνητα με σκούρο χρώμα.
- Ποτέ μην ψεκάζετε και μην χύνετε νερό επάνω στα ηλεκτρικά εξαρτήματα που υπάρχουν στο χώρο του κινητήρα. Ενδέχεται να έχει δυσμενή επίπτωση αναφορικά με την ικανότητα εκκίνησης του κινητήρα.
  Χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή όταν πλένετε την ποδιά του αμαξώματος. Προσέξτε να μην ψεκάσετε νερό στο χώρο του κινητήρα.
- Ορισμένοι τύποι εξοπλισμού πλυσίματος με ζεστό νερό χρησιμοποιούν υψηλή πίεση και θερμότητα. Μπορεί να προκαλέσουν παραμόρφωση λόγω της θερμότητας και ζημιά στα τμήματα από ρητίνη, μπορεί δε να πλημμυρίσει το εσωτερικό του αυτοκινήτου. Για το λόγο αυτόν:
  - Διατηρείτε απόσταση 70 cm περίπου ή παραπάνω ανάμεσα στο αμάξωμα του αυτοκινήτου και το ακροφύσιο πλυσίματος.
  - Κατά το πλύσιμο γύρω από τα τζάμια των παραθύρων, κρατήστε το ακροφύσιο σε απόσταση 70 cm ή μεγαλύτερη και σε ορθή γωνία ως προς την επιφάνεια των τζαμιών.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αφού πλύνετε το αυτοκίνητο, οδηγήστε το αυτοκίνητο αργά πατώντας ελαφρώς το πεντάλ φρένου αρκετές φορές για να στεγνώσουν τα φρένα.
  Αν αφήσετε τα φρένα βρεγμένα, ενδέχεται να μειωθεί η απόδοση του φρεναρίσματος. Επίσης, υπάρχει πιθανότητα να παγώσουν ή να αχρηστευτούν λόγω σκουριάς, με αποτέλεσμα να μην μπορείτε να κινήσετε το αυτοκίνητο.
- Όταν χρησιμοποιείτε αυτόματο πλυντήριο αυτοκινήτων, δώστε προσοχή στις παρακάτω λεπτομέρειες και ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας ή συμβουλευτείτε το χειριστή του πλυντηρίου. Αν δεν τηρηθεί η διαδικασία που ακολουθεί, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο αυτοκίνητό σας.
  - Οι εξωτερικοί καθρέπτες είναι κλειστοί.
  - Οι βραχίονες του υαλοκαθαριστήρες είναι ασφαλισμένοι στη θέση τους με ταινία.
  - Αν το αυτοκίνητό σας διαθέτει πίσω αεροτομή ή σχάρες οροφής, συμβουλευθείτε το χειριστή του πλυντηρίου προτού πλύνετε το αυτοκίνητο στο πλυντήριο.
  - Εφόσον το όχημα διαθέτει αισθητήρα βροχής, τοποθετήστε το μοχλό λειτουργίας του υαλοκαθαριστήρα στη θέση “OFF” για να τον απενεργοποιήσετε.

OGAH20E2

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν το αυτοκίνητό σας είναι εξοπλισμένο με Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Εμπρός), απενεργοποιήστε το σύστημα.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Διακόπτης ON/OFF του FCM και του Radar sensing misacceleration Mitigation System (RMS) (Εμπρός)" στη σελίδα 6-61.

Με κρύο καιρό

Το αλάτι και λοιπές χημικές ουσίες διασκορπίζονται το χειμώνα στους δρόμους, σε ορισμένες περιοχές, και μπορούν να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στο αμάξωμα του αυτοκινήτου. Για το λόγο αυτόν, θα πρέπει να πλένετε το αυτοκίνητο όσο το δυνατόν πιο συχνά, ακολουθώντας τις οδηγίες σχετικά με τη φροντίδα. Συνιστάται να μεριμνάτε για την επάλειψη συντηρητικού και τον έλεγχο του προστατευτικού κάτω από το δάπεδο, πριν από και μετά τη χειμερινή περίοδο.
Αφού πλύνετε το αυτοκίνητό σας, σκουπίστε όλες τις σταγόνες νερού από τα λαστιχένια τμήματα γύρω από τις πόρτες για να μην παγώσουν οι πόρτες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να μην παγώσουν τα στεγανοποιητικά λάστιχα στις πόρτες, το καπό κ.τ.λ., ψεκάστε τα με σπρέι σιλικόνης.

Κέρωμα

Το κέρωμα του αυτοκινήτου βοηθά στο να εμποδίσει την προσκόλληση σκόνης και χημικών ουσιών του δρόμου στη βαφή. Επαλείψτε στο αυτοκίνητο διάλυμα κεριού αφού το πλύνετε ή τουλάχιστον μια φορά κάθε τρεις μήνες, για να ενισχυθεί ο εκτοπισμός του νερού.
Μην κερώνετε το αυτοκίνητο στον ήλιο. Θα πρέπει να το κερώσετε αφού κρυώσουν οι επιφάνειές του.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κεριά που περιέχουν εξαιρετικά διαβρωτικά υλικά. Τέτοιου είδους κεριά αφαιρούν αποτελεσματικά τη σκουριά και τους λεκέδες από τη βαφή, αλλά μειώνουν τη γυαλάδα της βαμμένης και της επιμεταλλωμένης επιφάνειας.
  Επιπλέον, είναι επιβλαβή για τις στιλπνές επιφάνειες, όπως τη μάσκα, τα διακοσμητικά, τα πλαίσια κ.τ.λ..
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλυτικά βαφής για να αφαιρέσετε την πίσσα ή άλλες ακαθαρσίες από τη βαμμένη επιφάνεια.
- Μην κερώνετε τμήματα με επίστρωση ματ μαύρης μπογιάς, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ανομοιόμορφος αποχρωματισμός, κηλίδες ή λεκέδες. Εάν πέσει κερί σε αυτές τις περιοχές, σκουπίστε το χρησιμοποιώντας χλιαρό νερό και ένα μαλακό πανί.

Γυάλισμα

Το αυτοκίνητο θα πρέπει να γυαλίζεται μόνο αν η βαφή έχει λερωθεί ή έχει χάσει τη γυαλάδα της. Μην γυαλίζετε τμήματα με προστατευτική επίστρωση ή τους πλαστικούς προφυλακτήρες. Ενδέχεται να προκληθούν λεκέδες ή ζημιά στο φινίρισμα.

Καθαρισμός πλαστικών τμημάτων

Χρησιμοποιήστε σπόγγο ή δέρμα σαμουά ("πετσί").
Αν κολλήσει κερί σε μια γκρίζα ή μαύρη, τραχιά επιφάνεια του προφυλακτήρα, στα διακοσμητικά ή στα φανάρια, η επιφάνεια ασπρίζει. Στην περίπτωση αυτή, καθαρίστε το με χλιαρό νερό και μαλακό πανί ή δέρμα σαμουά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην χρησιμοποιείτε βούρτσα για τρίψιμο ή άλλα σκληρά εργαλεία, γιατί μπορεί να προκαλέσουν ζημία στην επιφάνεια των πλαστικών τμημάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε κερί που περιέχει ουσία (σκόνη γυαλίσματος) που μπορεί να προκαλέσει ζημία στην επιφάνεια του πλαστικού τμήματος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην φέρνετε σε επαφή τα πλαστικά τμήματα με καύσιμο βενζίνη, ελαφριά λάδια, υγρά φρένων, λάδια κινητήρα, γράσα, διαλυτικά βαφής και θειικό οξύ (ηλεκτρολύτη μπαταρίας), που μπορεί να ραγίσουν, να λεκιάσουν ή να αποχρωματίσουν τα πλαστικά τμήματα.
  Αν αγγίξουν τα πλαστικά τμήματα, καθαρίστε με μαλακό πανί, δέρμα σαμουά ή παρόμοιο υλικό και υδατικό διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού. Στη συνέχεια, ξεπλύντε αμέσως με νερό.

Χρωμέ τμήματα

Για να αποφευχθεί ο σχηματισμός κηλίδων και η διάβρωση στα χρωμέ τμήματα, καθαρίστε τα με νερό, στεγνώστε τα καλά και επαλείψτε τα με ειδική προστατευτική επίστρωση. Κάντε τα παραπάνω πιο συχνά κατά τη χειμερινή περίοδο.

Ζάντες αλουμινίου*

1. Καθαρίστε τις ζάντες αλουμινίου με σπόγγο, ραντίζοντας παράλληλα το αυτοκίνητο με νερό.
2. Χρησιμοποιήστε ουδέτερο απορρυπαντικό αν δεν μπορείτε να αφαιρέσετε εύκολα τη βρομιά με νερό.
   Απομακρύνετε με καθαρό νερό το ουδέτερο απορρυπαντικό αφού πλύνετε το αυτοκίνητο.
3. Στεγνώστε καλά το αυτοκίνητο με δέρμα σαμουά ή μαλακό πανί.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην χρησιμοποιείτε βούρτσα ή άλλο σκληρό εργαλείο για να καθαρίσετε τις ζάντες. Αν το κάνετε, μπορεί να τις γρατσουνίσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε προϊόν καθαρισμού που περιέχει διαβρωτική ουσία, όξινο ή αλκαλικό προϊόν καθαρισμού. Αν το κάνετε, μπορεί να ξεφλουδίσουν, να ξεθωριάσουν ή να λερωθούν οι ζάντες.
- Μην ρίχνετε απευθείας ζεστό νερό χρησιμοποιώντας συσκευή καθαρισμού με ατμό ή με οποιαδήποτε άλλη συσκευή.
- Η επαφή με θαλασσινό νερό και αποπαγωτικό υλικό δρόμου μπορεί να προκαλέσει διάβρωση. Απομακρύνετε με καθαρό νερό τέτοιου είδους ουσίες το ταχύτερο δυνατό.

Τζάμι παραθύρου

Το τζάμι ενός παραθύρου καθαρίζεται κανονικά με σπόγγο και νερό.

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί καθαριστικό τζαμιών για την αφαίρεση τυχόν λαδιού, γράσου, νεκρών εντόμων κ.τ.λ. Αφού καθαρίσετε το τζάμι, σκουπίστε το με καθαρό, στεγνό, μαλακό πανί για να στεγνώσει. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ πανί το οποίο έχει χρησιμοποιηθεί για τον καθαρισμό βαμμένης επιφάνειας για να καθαρίσετε το τζάμι. Μπορεί να πέσει κερί από τη βαμμένη επιφάνεια στο τζάμι και να μειώσει τη διαφάνεια και την ορατότητά του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να καθαρίσετε το τζάμι του πίσω παραθύρου, να χρησιμοποιείτε πάντοτε μαλακό πανί και να το σκουπίζετε κατά μήκος του θερμαντικού στοιχείου του αποθαμβωτή, έτσι ώστε να μην προκαλέσετε ζημία.

Μάκτρα υαλοκαθαριστήρων

Χρησιμοποιήστε μαλακό πανί και καθαριστικό τζαμιών για να αφαιρέστε τυχόν γράσο, νεκρά έντομα κ.τ.λ. από τα μάκτρα των υαλοκαθαριστήρων. Αντικαταστήστε τα μάκτρα όταν πάψουν να καθαρίζουν σωστά. (Ανατρέξτε στη σελίδα 10-16.)

Χώρος κινητήρα

Καθαρίστε το χώρο του κινητήρα στην αρχή και στο τέλος της χειμερινής περιόδου. Προσέξτε ιδιαιτέρως τις τσιμούχες, τις χαραμάδες και τα περιφερειακά τμήματα, όπου μπορεί να συσσωρευτεί σκόνη που περιέχει χημικές ουσίες από το δρόμο και άλλα διαβρωτικά υλικά.

Σε περίπτωση που επιστρώνεται αλάτι και άλλες χημικές ουσίες στους δρόμους της περιοχής σας, να καθαρίζετε το χώρο του κινητήρα τουλάχιστον κάθε τρεις μήνες.

Ποτέ μην ψεκάζετε και μην χύνετε νερό επάνω στα ηλεκτρικά εξαρτήματα στο χώρο του κινητήρα, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά.

Μην φέρνετε σε επαφή τα κοντινά εξαρτήματα, τα πλαστικά τμήματα κ.ο.κ. με θειικό οξύ (ηλεκτρολύτης μπαταρίας), που μπορεί να τα ραγίσει, να τα λεκιάσει ή να τα ξεθωριάσει.

Αν αγγίξουν κάποιο πλαστικό τμήμα, καθαρίστε με μαλακό πανί, δέρμα σαμουά ή παρόμοιο υλικό και υδατικό διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού. Στη συνέχεια, ξεπλύντε αμέσως με άφθονο νερό.

Συντήρηση

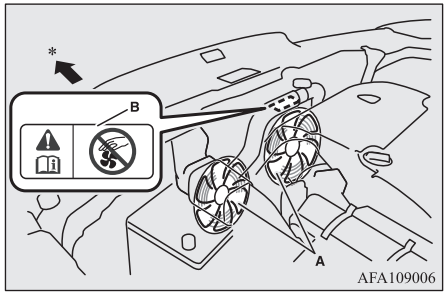
Προφυλάξεις σχετικά με το σέρβις....10-02
Καταλυτικός μετατροπέας....10-03
Καπό....10-03
Λάδι κινητήρα....10-04
Υγρό ψύξης κινητήρα....10-06
Υγρό συστήματος πλύσης....10-07
Υγρό φρένων/υγρό συμπλέκτη*....10-07
Μπαταρία....10-08
Ελαστικά....10-12
Αντικατάσταση λάστιχου μάκτρου υαλοκαθαριστήρα....10-16
Γενική συντήρηση....10-18
Για κρύο καιρό και καιρό με χιόνι....10-19
Εύτηκτα σύρματα ασφάλειας....10-19
Ασφάλειες....10-19
Αντικατάσταση λαμπτήρων....10-27
Κάλυψη των προβολέων....10-34

Προφυλάξεις σχετικά με το σέρβις

Η επαρκής φροντίδα του αυτοκινήτου σας σε τακτά χρονικά διαστήματα αποσκοπεί στη διατήρηση της αξίας του και της καλής του εμφάνισης για όσο το δυνατόν μεγαλύτερο χρόνο.
Οι εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στο παρόν βιβλίο ιδιοκτήτη μπορούν να εκτελεστούν από τον ιδιοκτήτη.
Σας συνιστούμε να αναθέτετε τον περιοδικό έλεγχο και συντήρηση σε Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS ή άλλον ειδικό.

10

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε κάποια δυσλειτουργία ή πρόβλημα, σας συνιστούμε να πάτε το αυτοκίνητο για έλεγχο και επισκευή. Η παρούσα ενότητα περιλαμβάνει πληροφορίες για τις διαδικασίες συντήρησης/ελέγχου που μπορείτε να αναλάβετε μόνοι σας. Ακολουθήστε τις οδηγίες και λάβετε υπόψη τα σημεία προσοχής για κάθε μία από τις διάφορες διαδικασίες.



A- Ανεμιστήρες ψύξης
B- Προειδοποιητική ετικέτα

*: Μπροστινό μέρος του αυτοκινήτου

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Κατά τον έλεγχο ή το σέρβις του εσωτερικού του χώρου του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι σβηστός και ότι έχει κρυώσει.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Αν χρειαστεί να εκτελέσετε εργασίες στο χώρο του κινητήρα με τον κινητήρα σε λειτουργία, προσέξτε ιδιαιτέρως να μην πιαστούν τα ρούχα, τα μαλλιά σας κ.τ.λ. στον ανεμιστήρα, τους ιμάντες κίνησης ή άλλα κινούμενα εξαρτήματα.**
- **Μετά τη συντήρηση, βεβαιωθείτε ότι δεν έχετε αφήσει εργαλεία ή ρούχα μέσα στο χώρο του κινητήρα.**
  Αν τα αφήσετε, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή βλάβη στο αυτοκίνητο.
- **Ο ανεμιστήρας μπορεί να τεθεί αυτόματα σε λειτουργία ακόμα και αν ο κινητήρας δεν λειτουργεί. Γυρίστε το διακόπτη εκκίνησης στη θέση "LOCK" ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF για να είστε ασφαλείς ενόσω εργάζεστε στο χώρο του κινητήρα.**
- **Μην καπνίζετε και απομακρύνετε τυχόν σπινθήρες ή γυμνές φλόγες από το καύσιμο ή την μπαταρία. Οι αναθυμιάσεις είναι εύφλεκτες.**
- **Προσέξτε πάρα πολύ όταν εργάζεστε κοντά στην μπαταρία. Η μπαταρία περιέχει δηλητηριώδες και διαβρωτικό θειικό οξύ.**
- **Μην μπαίνετε κάτω από το αυτοκίνητο, αν αυτό στηρίζεται μόνο σε γρύλο. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε τρίποδα αυτοκινήτου.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Ο ανορθόδοξος χειρισμός εξαρτημάτων και υλικών που χρησιμοποιούνται στο αυτοκίνητο μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την προσωπική σας ασφάλεια. Σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε ειδικό για τις απαραίτητες πληροφορίες.**

Καταλυτικός μετατροπέας

Οι συσκευές καθαρισμού καυσαερίων που χρησιμοποιούνται με τον καταλυτικό μετατροπέα είναι εξαιρετικά αποτελεσματικές για τη μείωση βλαβερών αερίων. Ο καταλυτικός μετατροπέας είναι τοποθετημένος στην εξάτμιση.
Είναι σημαντικό να διατηρείται ο κινητήρας σωστά ρυθμισμένος, προκειμένου να διασφαλιστεί η ορθή λειτουργία του καταλύτη και να αποφευχθεί πιθανή ζημιά του.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Όπως και στην περίπτωση οποιουδήποτε αυτοκινήτου, μην σταθμεύετε το αυτοκίνητο ή μην βάζετε μπροστά τον κινητήρα του σε χώρους με εύφλεκτα υλικά, όπως ξερό γρασίδι ή φύλλα, τα οποία μπορεί να έρθουν σε επαφή με την εξάτμιση και να προκληθεί πυρκαγιά.**
- **Ο καταλυτικός μετατροπέας δεν θα πρέπει να βάφεται.**

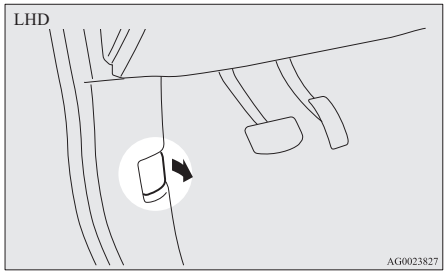
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

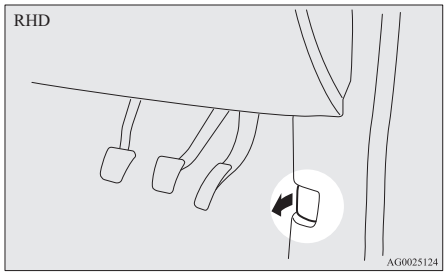
- Χρησιμοποιείτε τον τύπο καυσίμου που συνιστάται στην ενότητα “Επιλογή καυσίμου” στη σελίδα 2-02.

Καπό

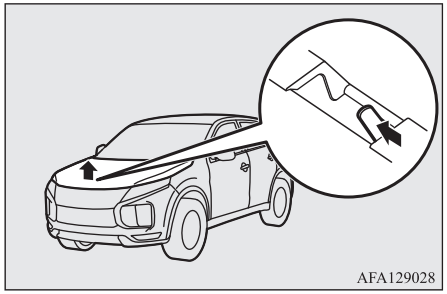
Για να ανοίξετε

1. Τραβήξτε το μοχλό απασφάλισης προς το μέρος σας για να απασφαλίσετε το καπό.





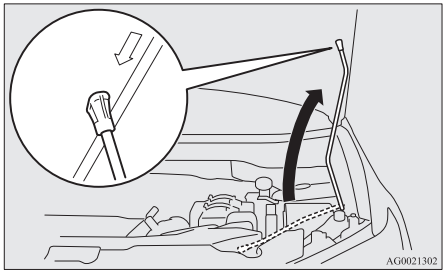
2. Ανοίξτε το καπό πατώντας παράλληλα την κλειδαριά ασφαλείας.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ανοίξτε το καπό μόνο εφόσον οι υαλοκαθαριστήρες βρίσκονται στη θέση ηρεμίας. Σε οποιαδήποτε άλλη θέση, οι καθαριστήρες μπορεί να καταστρέψουν τη βαφή ή το καπό.

3. Στηρίξτε το καπό τοποθετώντας τη ράβδο στήριξης στην υποδοχή της.

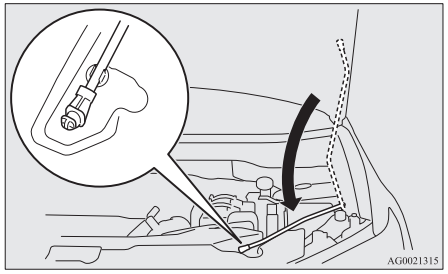


⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Σημειωτέον ότι η ράβδος στήριξης μπορεί να φύγει από τη θέση της, σε περίπτωση που το ανοικτό καπό ανασηκωθεί από δυνατό άνεμο.
- Αφού τοποθετήσετε τη ράβδο στήριξης στην υποδοχή, βεβαιωθείτε ότι η ράβδος στηρίζει γερά το καπό από ενδεχόμενη πτώση στο κεφάλι ή το σώμα σας.

Για να κλείσετε

1. Απαγκιστρώστε τη ράβδο στήριξης και κουμπώστε την στη βάση της.
2. Κατεβάστε αργά το καπό έως 20 cm περίπου πάνω από την κλειστή θέση και μετά αφήστε το να πέσει.
3. Βεβαιωθείτε ότι το καπό έχει ασφαλίσει σταθερά ανασηκώνοντας απαλά το κέντρο του καπό.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Προσέξτε να μην παγιδευτούν τα χέρια ή τα δάχτυλά σας όταν κλείνετε το καπό.
- Προτού ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι το καπό έχει κλείσει καλά. Αν το καπό δεν έχει κλείσει καλά, μπορεί να ανοίξει απότομα κατά τη διάρκεια της οδήγησης. Κάτι τέτοιο μπορεί να αποβεί εξαιρετικά επικίνδυνο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν το καπό δεν κλείσει, αφήστε το από ελαφρώς υψηλότερη θέση.
- Μην πιέζετε δυνατά το καπό με το χέρι, γιατί μπορεί να υποστεί ζημία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

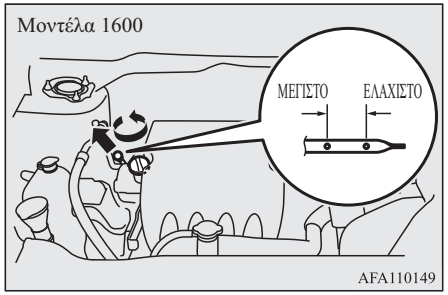
- Σε αυτοκίνητα που είναι εξοπλισμένα με σύστημα συναγερμού, αν οδηγήσετε με το καπό ανοικτό, η προειδοποιητική ένδειξη εμφανίζεται στην περιοχή ενδείξεων της οθόνης πολλαπλών πληροφοριών.

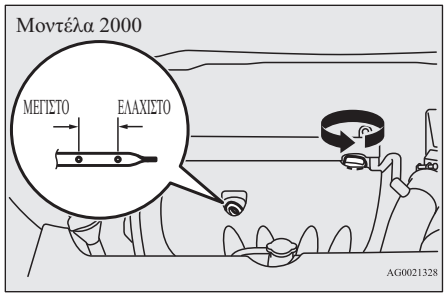


Λάδι κινητήρα

Για έλεγχο και συμπλήρωση λαδιού κινητήρα

Μοντέλα 1600





Το λάδι κινητήρα που χρησιμοποιείται επηρεάζει σημαντικά τις επιδόσεις, τη διάρκεια ζωής και την ευκολία εκκίνησης του κινητήρα. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε λάδι της συνιστώμενης ποιότητας και με κατάλληλο ιξώδες.

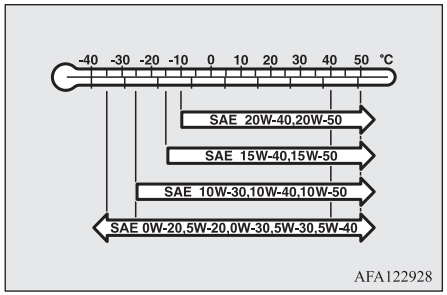
Όλοι οι κινητήρες καταναλώνουν μια ορισμένη ποσότητα λαδιού κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας. Γι' αυτόν ακριβώς το λόγο, είναι σημαντικό να ελέγχετε τη στάθμη λαδιού σε τακτά χρονικά διαστήματα ή πριν ξεκινήσετε ένα μεγάλο ταξίδι.

1. Σταθμεύστε το αυτοκίνητο σε οριζόντιο έδαφος.
2. Σβήστε τον κινητήρα.
3. Περιμένετε μερικά λεπτά.
4. Βγάλτε το δείκτη και σκουπίστε τον με καθαρό πανί.
5. Βάλτε ξανά το δείκτη στη θέση του μέχρι τέρμα.
6. Βγάλτε το δείκτη στάθμης και διαβάστε τη στάθμη λαδιού, που θα πρέπει να είναι πάντοτε εντός της περιοχής που επισημαίνεται.
7. Αν η στάθμη λαδιού είναι κάτω από το προβλεπόμενο όριο, αφαιρέστε την τάπα που βρίσκεται στο καπάκι κυλινδροκεφαλής και προσθέστε επαρκή ποσότητα λαδιού, ώστε η στάθμη του να ανέλθει φτάνοντας εντός της προβλεπόμενης περιοχής τιμών. Μην παραγεμίζετε ώστε να αποφύγετε τυχόν ζημία στον κινητήρα. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το προβλεπόμενο λάδι κινητήρα και μην χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα διάφορους τύπους λαδιών.
8. Αφού προσθέσετε λάδι, κλείστε καλά την τάπα.
9. Επιβεβαιώστε τη στάθμη λαδιού επαναλαμβάνοντας τα βήματα 4 έως 6.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το λάδι κινητήρα καταστρέφεται γρήγορα αν το αυτοκίνητο λειτουργεί υπό αντίξοες συνθήκες, που απαιτούν πιο σύντομη αλλαγή του λαδιού.
  Ανατρέξτε στο πρόγραμμα συντήρησης.
- Για πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη χρησιμοποιημένου λαδιού κινητήρα, ανατρέξτε στη σελίδα 2-06.

Συνιστώμενο ιξώδες λαδιού κινητήρα



Χρησιμοποιείτε λάδι κινητήρα που συμμορφώνεται με την ακόλουθη ταξινόμηση:

- Ταξινόμηση κατά API: "Για σέρβις SM" ή ανώτερο
- Λάδι με πιστοποίηση ILSAC
- Ταξινόμηση κατά ACEA:
  "For service A3/B3, A3/B4, or A5/B5"

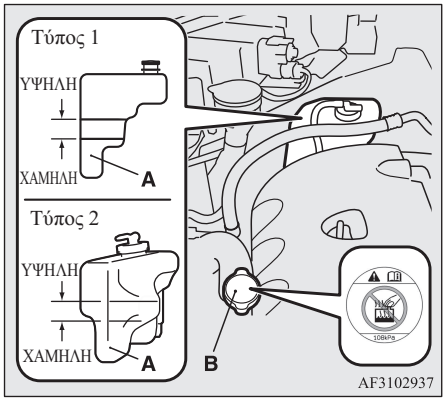
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Δεν συνιστάται η χρήση πρόσθετων, επειδή ενδέχεται να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των πρόσθετων που περιέχονται ήδη στο λάδι κινητήρα. Μπορεί να προκληθεί βλάβη στο μηχανικό συγκρότημα.

Υγρό ψύξης κινητήρα

Για να ελέγξετε τη στάθμη του υγρού ψύξης

Το διαφανές δοχείο υγρού ψύξης (A) βρίσκεται στο χώρο του κινητήρα.
Η στάθμη του υγρού ψύξης στο δοχείο αυτό θα πρέπει να διατηρείται μεταξύ των σημαδιών “LOW” και “FULL”, όταν μετρηθεί με κρύο κινητήρα.



Για να προσθέσετε υγρό ψύξης

Το σύστημα ψύξης είναι ένα κλειστό σύστημα και κανονικά η απώλεια υγρού ψύξης θα πρέπει να είναι πολύ μικρή. Σημαντική μείωση της στάθμης υγρού ψύξης μπορεί να υποδεικνύει διαρροή. Στην περίπτωση αυτή, σας συνιστούμε να πάτε το σύστημα για έλεγχο το συντομότερο δυνατό.
Αν η στάθμη πέσει κάτω από τη στάθμη “LOW” στο δοχείο, αφαιρέστε την τάπα και προσθέστε υγρό ψύξης.
Επίσης, αν το δοχείο είναι εντελώς άδειο, αφαιρέστε την τάπα ψυγείου (B) και προσθέστε υγρό ψύξης, έως ότου η στάθμη του φτάσει στο στόμιο πλήρωσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην αφαιρέσετε την τάπα του ψυγείου (B), ενόσω η θερμοκρασία του κινητήρα παραμένει υψηλή. Το σύστημα ψύξης βρίσκεται υπό πίεση και η διαφυγή θερμού υγρού ψύξης μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.**

Αντιψυκτικό

Το υγρό ψύξης του κινητήρα περιέχει αντιδιαβρωτικό παράγοντα αιθυλενογλυκόλης. Ορισμένα εξαρτήματα του κινητήρα είναι από χυτό κράμα αλουμινίου, και απαιτείται περιοδική αλλαγή του υγρού ψύξης του κινητήρα για να αποφευχθεί η διάβρωση αυτών των εξαρτήματα.
Χρησιμοποιείτε υγρό ψύξης “MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM” ή ισοδύναμου τύπου*.
*: Παρόμοιο υγρό ψύξης με βάση αιθυλενογλυκόλη υψηλής ποιότητας, χωρίς πυριτικά, νιτρικά και βορικά άλατα ή αμίνες αλλά με τεχνολογία υβριδικών οργανικών οξέων μακράς διάρκειας.

Το υγρό ψύξης MITSUBISHI MOTORS GENUINE Coolant παρέχει άριστη προστασία από τη διάβρωση και τη σκουριά σε όλα τα μέταλλα, συμπεριλαμβανομένου του αλουμινίου, μπορεί δε να αποτρέψει το φράξιμο του ψυγείου, του καλοριφέρ, της κυλινδροκεφαλής, του μπλοκ κινητήρα κ.τ.λ.
Επειδή ο αντιδιαβρωτικός παράγοντας είναι απαραίτητος, το υγρό ψύξης δεν πρέπει να αντικαθίσταται με καθαρό νερό, ούτε καν το καλοκαίρι. Η συγκέντρωση που πρέπει να έχει το αντιψυκτικό ποικίλλει, ανάλογα με την αναμενόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Πάνω από -35 °C: 50 % συγκέντρωση αντιψυκτικού
Κάτω από -35 °C: 60 % συγκέντρωση αντιψυκτικού

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

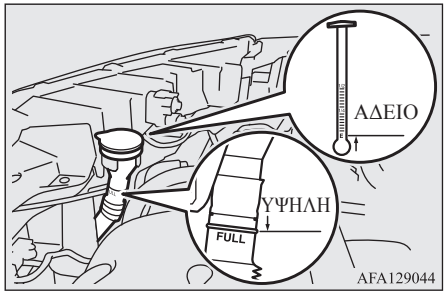
- Μην χρησιμοποιείτε αντιψυκτικό αλκοόλης ή μεθανόλης ή οποιοδήποτε υγρό ψύξης κινητήρα μαζί με αντιψυκτικό αλκοόλης ή μεθανόλης. Η χρήση ακατάλληλου αντιψυκτικού μπορεί να προκαλέσει διάβρωση των αλουμινένιων εξαρτημάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό για να ρυθμίσετε τη συγκέντρωση του ψυκτικού.
- Όταν η συγκέντρωση υπερβαίνει το 60 %, μειώνεται τόσο η αποτελεσματικότητα της αντιψυκτικής προστασίας όσο και η απόδοση της ψύξης, με αρνητικές συνέπειες για τον κινητήρα.
- Μην συμπληρώνετε μόνο νερό.
  Το νερό υποβαθμίζει τις αντισκωριακές και αντιψυκτικές ιδιότητες του ψυκτικού και έχει χαμηλότερο σημείο βρασμού. Επίσης, μπορεί να προκαλέσει ζημία στο σύστημα ψύξης, σε περίπτωση που παγώσει. Μη χρησιμοποιήσετε νερό βρύσης, επειδή μπορεί να προκαλέσει διάβρωση και σχηματισμό σκουριάς.

Με κρύο καιρό

Αν η θερμοκρασία στην περιοχή σας πέφτει κάτω από το μηδέν, υπάρχει κίνδυνος να παγώσει το ψυκτικό στον κινητήρα ή το ψυγείο και να προκαλέσει σοβαρή ζημία στον κινητήρα και/ή το ψυγείο. Προσθέστε επαρκή ποσότητα αντιψυκτικού στο ψυκτικό για να μην παγώσει.
Η συγκέντρωση θα πρέπει να ελέγχεται πριν από τη χειμερινή περίοδο και θα πρέπει να προστίθεται αντιψυκτικό στο σύστημα, αν χρειάζεται.

Υγρό συστήματος πλύσης

Ανοίξτε την τάπα του δοχείου υγρών του συστήματος πλύσης και ελέγξτε τη στάθμη του υγρού χρησιμοποιώντας το δείκτη στάθμης.
Αν η στάθμη του είναι χαμηλή, συμπληρώστε υγρό συστήματος πλύσης στο δοχείο.



OGAH20E2

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το δοχείο του υγρού πλύσης προορίζεται για το εμπρός και πίσω παρμπρίζ.

Με κρύο καιρό

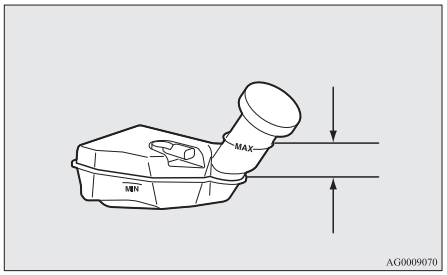
Για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία των συστημάτων πλύσης σε χαμηλές θερμοκρασίες, χρησιμοποιήστε υγρό που περιέχει αντιψυκτικό παράγοντα.

Υγρό φρένων/υγρό συμπλέκτη*

Το υγρό φρένων και το υγρό συμπλέκτη βρίσκονται στο ίδιο δοχείο.

Για να ελέγξετε τη στάθμη του υγρού

Η στάθμη του υγρού πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στα σημάδια “MAX” (μέγιστη) και “MIN” (ελάχιστη) στο δοχείο.



Η στάθμη του υγρού παρακολουθείται από ένα φλοτέρ. Όταν η στάθμη του υγρού πέσει κάτω από το σημάδι “MIN” (ελάχιστη), θα ανάψει η προειδοποιητική λυχνία υγρού φρένων.
Η στάθμη του υγρού μειώνεται ελαφρώς όταν φθείρονται τα τακάκια των φρένων, κάτι τέτοιο όμως δεν συνιστά ανωμαλία.

Το υγρό στην αντλία φρένων θα πρέπει να ελέγχεται κατά την εκτέλεση άλλων εργασιών κάτω από το καπό. Επίσης, θα πρέπει να ελέγχεται ταυτόχρονα το σύστημα των φρένων για διαρροή.

Αν η στάθμη του υγρού μειωθεί σημαντικά σε σύντομο χρονικό διάστημα, επισημαίνει διαρροή στο σύστημα των φρένων.
Στην περίπτωση αυτή, σας συνιστούμε να πάτε το αυτοκίνητό σας για έλεγχο.

Τύπος υγρού

Να χρησιμοποιείτε υγρό φρένων DOT3 ή DOT4 από σφραγισμένο δοχείο. Το υγρό φρένων είναι υγροσκοπικό. Υπερβολική υγρασία στο υγρό φρένων επηρεάζει δυσμενώς το σύστημα των φρένων, μειώνοντας την απόδοσή τους.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Προσέξτε κατά το χειρισμό του υγρού φρένων δεδομένου ότι είναι επιβλαβές για τα μάτια, μπορεί να ερεθίσει την επιδερμίδα σας και να προξενήσει ζημιές σε βαμμένες επιφάνειες. Σκουπίστε αμέσως τυχόν πιτσιλιές. Αν το υγρό φρένων έρθει σε επαφή με τα χέρια ή τα μάτια σας, ξεπλύντε αμέσως μα καθαρό νερό. Επισκεφθείτε γιατρό, αν είναι απαραίτητο.**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να χρησιμοποιείτε μόνο το προβλεπόμενο υγρό φρένων.
  Μην αναμιγνύετε ή μην προσθέτετε διαφορετικές μάρκες υγρού φρένων έτσι ώστε να αποφύγετε τυχόν χημικές αντιδράσεις.
  Μην επιτρέψετε τυχόν υγρό με βάση το πετρέλαιο να έρθει σε επαφή ή να αναμιχθεί με υγρό φρένων.
  Κάτι τέτοιο θα προκαλέσει ζημία στις τσιμούχες.
- Διατηρείτε την τάπα του δοχείου κλειστή για να αποφευχθεί η αλλοίωση του υγρού φρένων, εκτός αν πρόκειται να κάνετε συντήρηση.
- Καθαρίστε την τάπα πριν αφαιρέσετε και επανατοποθετήσετε στέρεα την τάπα μετά τη συντήρηση.

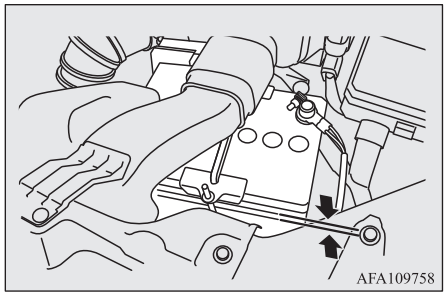
Μπαταρία

Η κατάσταση της μπαταρίας είναι πολύ σημαντική για το γρήγορο ξεκίνημα του κινητήρα και τη σωστή λειτουργία των ηλεκτρικών συστημάτων του αυτοκινήτου. Ο τακτικός έλεγχος και η τακτική φροντίδα είναι ιδιαίτερα σημαντικά όταν ο καιρός είναι κρύος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν αντικαταστήσετε την μπαταρία, τα δεδομένα του ηλεκτρονικού συστήματος ελέγχου για το αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων κ.τ.λ. διαγράφονται. Ως εκ τούτου, ενδέχεται να νιώσετε σκορτσαρίσματα κατά την αλλαγή ταχυτήτων.
  Το σκορτσάρισμα του αυτοκινήτου κατά την αλλαγή ταχυτήτων μπορεί να είναι λιγότερο έντονο ύστερα από πολλές αλλαγές της ταχύτητας.

Έλεγχος στάθμης ηλεκτρολύτη μπαταρίας



Η στάθμη ηλεκτρολύτη πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των προβλεπόμενων ορίων, που φαίνονται στην εξωτερική επιφάνεια της μπαταρίας. Συμπληρώστε όσο αποσταγμένο νερό χρειάζεται.

Το εσωτερικό της μπαταρίας χωρίζεται σε πολλά διαμερίσματα. Αφαιρέστε την τάπα κάθε διαμερίσματος και γεμίστε μέχρι το επάνω σημάδι. Μη συμπληρώνετε πάνω από το επάνω σημάδι, επειδή ενδεχόμενη διαρροή κατά τη διάρκεια της οδήγησης μπορεί να προκαλέσει ζημιά.
Ελέγχετε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη τουλάχιστον μία φορά κάθε 4 εβδομάδες, ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας.
Αν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, θα εκφορτιστεί με το πέρασμα του χρόνου.
Να την ελέγχετε μία φορά κάθε 4 εβδομάδες και να την φορτίζετε με ρεύμα χαμηλής έντασης όσο χρειάζεται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εκτός από τα πετρελαιοκίνητα μοντέλα 1600, για να συμπληρώσετε αποσταγμένο νερό, αφαιρέστε το επάνω κάλυμμα και τον αεραγωγό.
  Ανατρέξτε στην ενότητα “Αφαίρεση και του τοποθέτηση του επάνω καλύμματος και του αεραγωγού” στη σελίδα 10-09.

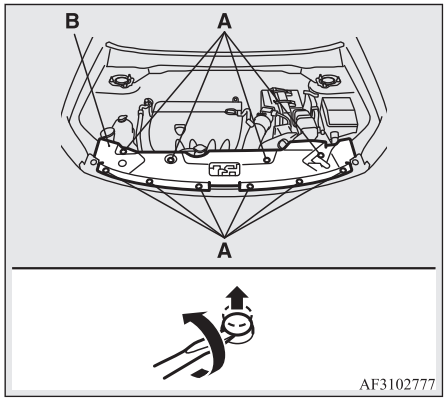
Αφαίρεση και του τοποθέτηση του επάνω καλύμματος και του αεραγωγού

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

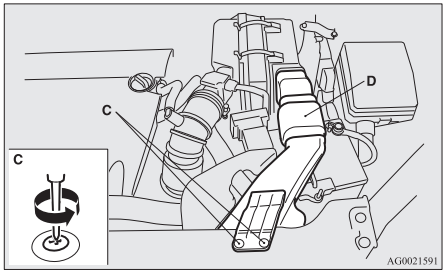
- **Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “LOCK” ή θέστε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.**
  Βεβαιωθείτε ότι τα ρούχα σας δεν μπορούν να πιαστούν στον ανεμιστήρα ή στον ιμάντα κίνησης. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

Για την αφαίρεση

1. Αφαιρέστε τα κλιπ (A) και μετά αφαιρέστε το επάνω κάλυμμα (B).

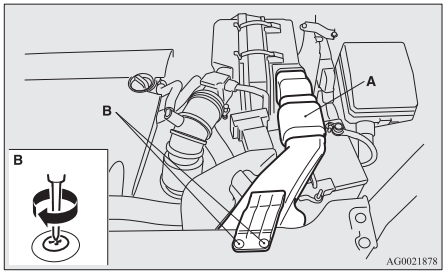


2. Αφαιρέστε τα κλιπ (C) και μετά αφαιρέστε τον αεραγωγό (D).

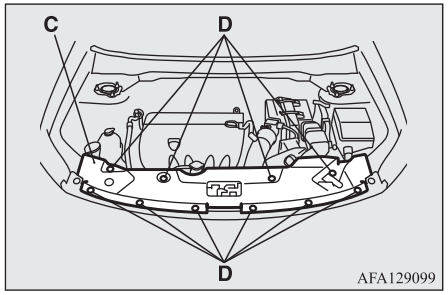


Για την τοποθέτηση

1. Τοποθετήστε τον αεραγωγό(A) και μετά σφίξτε τα κλιπ (B).

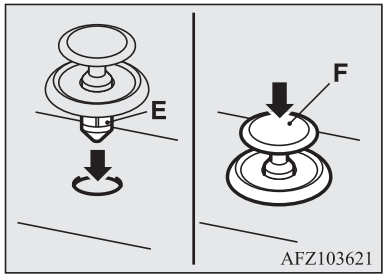


2. Τοποθετήστε το επάνω κάλυμμα (A) και μετά τα κλιπ (D).



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά την επανατοποθέτηση του κλιπ, εισαγάγετε πρώτα το τμήμα (E) του κλιπ στην οπή και μετά πιέστε το τμήμα (F) μέσα σε αυτό.



Με κρύο καιρό

Η χωρητικότητα της μπαταρίας μειώνεται στις χαμηλές θερμοκρασίες. Κάτι τέτοιο είναι αναπόφευκτο λόγω των χημικών και φυσικών ιδιοτήτων της.
Γι' αυτό το λόγο, μια πολύ κρύα μπαταρία, ιδίως όταν δεν είναι πλήρως φορτισμένη, παρέχει μόνο ένα μέρος από το ρεύμα εκκίνησης που διατίθεται κανονικά.
Σας συνιστούμε να πάτε την μπαταρία για έλεγχο πριν αρχίσει το κρύο και, αν χρειαστεί, να φροντίσετε για τη φόρτιση ή την αντικατάστασή της.
Κατ' αυτόν τον τρόπο, όχι μόνο διασφαλίζεται η αξιόπιστη εκκίνηση, αλλά και η μπαταρία, που διατηρείται πλήρως φορτισμένη, έχει μεγαλύτερη διάρκεια ζωής.

Αποσύνδεση και σύνδεση

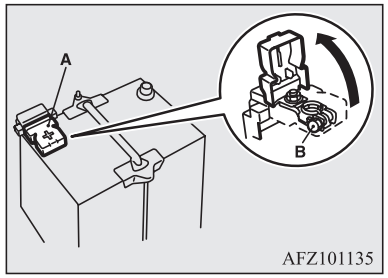
Για να αποσυνδέσετε το καλώδιο της μπαταρίας, σβήστε τον κινητήρα, αποσυνδέστε πρώτα τον αρνητικό (-) πόλο και μετά το θετικό (+) πόλο. Όταν συνδέετε την μπαταρία, συνδέστε πρώτα το θετικό (+) πόλο και μετά τον αρνητικό (-) πόλο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ανοίξτε το κάλυμμα (A) του πόλου πριν αποσυνδέσετε ή συνδέσετε το θετικό (+) πόλο της μπαταρίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Χαλαρώστε το παξιμάδι (B) και μετά αποσυνδέστε το καλώδιο της μπαταρίας από το θετικό (+) πόλο.



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

● **Κρατήστε τυχόν σπινθήρες, τσιγάρα και φλόγες μακριά από την μπαταρία, γιατί η μπαταρία μπορεί να εκραγεί.**
● **Ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας είναι εξαιρετικά καυστικός. Μην αφήσετε τον ηλεκτρολύτη να έρθει σε επαφή με τα μάτια, το δέρμα, τα ρούχα σας ή με τις βαμμένες επιφάνειες του αυτοκινήτου.**
Αν χυθεί ηλεκτρολύτης, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονη ποσότητα νερού.
Ο ερεθισμός των ματιών ή του δέρματος λόγω της επαφής τους με ηλεκτρολύτη επιβάλλει την επίσκεψη σε γιατρό.
● **Να αερίζετε κατά τη φόρτιση ή κατά τη χρήση της μπαταρίας σε κλειστό χώρο.**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

● Κρατήστε την μπαταρία μακριά από παιδιά.
● Μην αποσυνδέσετε ποτέ την μπαταρία με το διακόπτη ανάφλεξης ή τον τρόπο λειτουργίας στο ON. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
● Μην βραχυκυκλώνετε ποτέ τη μπαταρία. Μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση και να καταστραφεί.
● Αν η μπαταρία πρόκειται να φορτιστεί με ταχυφορτιστή, αποσυνδέστε πρώτα τα καλώδιά της.
● Για να αποφευχθεί το ενδεχόμενο βραχυκυκλώματος, αποσυνδέστε οπωσδήποτε πρώτα τον αρνητικό (-) πόλο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

● Να φοράτε πάντοτε γυαλιά προστασίας για τα μάτια όταν εργάζεστε κοντά στην μπαταρία.
● Μην φέρνετε σε επαφή τα κοντινά εξαρτήματα, τα πλαστικά τμήματα κ.ο.κ. με θειικό οξύ (ηλεκτρολύτης μπαταρίας), που μπορεί να τα ραγίσει, να τα λεκιάσει ή να τα ξεθωριάσει.
Αν αγγίξουν κάποιο πλαστικό τμήμα, καθαρίστε με μαλακό πανί, δέρμα σαμουά ή παρόμοιο υλικό και υδατικό διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού. Στη συνέχεια, ξεπλύντε αμέσως με άφθονο νερό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Διατηρείτε τους πόλους καθαρούς. Αφού συνδέσετε την μπαταρία, επαλείψτε τους πόλους τους με γράσο προστασίας. Χρησιμοποιήστε χλιαρό νερό για να καθαρίσετε τους πόλους.
● Ελέγξτε αν η μπαταρία είναι σταθερή και ότι δεν μπορεί να μετακινηθεί κατά τη διάρκεια της οδήγησης. Επίσης, ελέγξτε το σφίξιμο των πόλων.
● Αν δεν πρόκειται να οδηγήσετε το αυτοκίνητο για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε την μπαταρία και αποθηκεύστε την σε χώρο όπου δεν υπάρχει πιθανότητα να παγώσει το υγρό της μπαταρίας. Η μπαταρία θα πρέπει να αποθηκεύεται μόνο εφόσον είναι πλήρως φορτισμένη.

Ελαστικά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Η οδήγηση με ελαστικά που έχουν φθαρεί, καταστραφεί ή δεν έχουν φουσκώσει σωστά, μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου ή ξεφούσκωμα των ελαστικών και πρόκληση ατυχήματος με σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς.**

Πιέσεις φουσκώματος ελαστικών

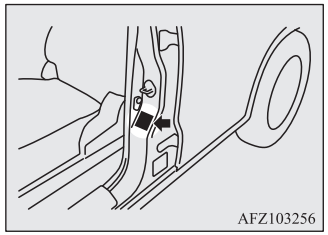
Στοιχείο	Διαστάσεις ελαστικού	Μπροστά	Πίσω	Κατά τη ρυμούλκηση τρέιλερ	
				Μπροστά	Πίσω
Κανονικός τύπος	215/65R16 98H	2,4 bar (35 psi) [240 kPa]		2,4 bar (35 psi) [240 kPa]	
	215/70R16 100H	2,6 bar (38 psi) [260 kPa]		2,6 bar (38 psi) [260 kPa]	
	225/55R18 98V	2,2 bar (32 psi) [220 kPa]		2,2 bar (32 psi) [220 kPa]	
	P225/55R18 97H	2,3 bar (33 psi) [230 kPa]*		2,3 bar (33 psi) [230 kPa]*	
Προσωρινή ρεζέρβα	T155/90D16	4,2 bar (60 psi) [420 kPa]		—	
	215/70R16	2,6 bar (38 psi) [260 kPa]		—	

*: Οχήματα για Μολδαβία και Ουκρανία

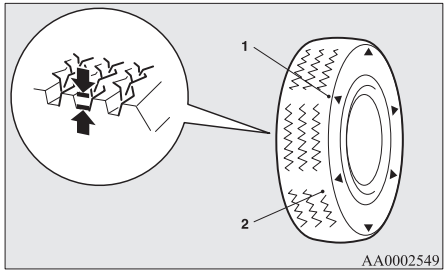
Ελέγξτε την πίεση φουσκώματος ελαστικών σε όλα τα ελαστικά, εφόσον είναι κρύα. Αν η πίεση είναι ανεπαρκής ή υπερβολικά υψηλή, φουσκώστε τα στην προβλεπόμενη τιμή.
Αφού ρυθμίσετε την πίεση φουσκώματος ελαστικών, ελέγξτε αν τα ελαστικά έχουν υποστεί ζημιά ή αν χάνουν αέρα. Τοποθετήστε οπωσδήποτε τα καπάκια στις βαλβίδες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τα ελαστικά μπορούν να τοποθετηθούν στο αυτοκίνητό σας με τον τρόπο που εικονίζεται στην ετικέτα της πόρτας οδηγού. Για λεπτομέρειες επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.



Κατάσταση τροχών



1- Θέση του δείκτη φθοράς πέλματος ελαστικού
2- Δείκτης φθοράς πέλματος ελαστικού

Ελέγξτε τα ελαστικά για σχισίματα, σκασίματα και άλλου είδους ζημίες. Αντικαταστήστε τα ελαστικά, εάν διαπιστώσετε βαθιά σχισίματα ή σκασίματα. Επίσης, ελέγξτε αν έχουν βυθιστεί στα ελαστικά έχουν κομμάτια μετάλλου ή βότσαλα.

Η χρήση φθαρμένων ελαστικών μπορεί να αποβεί πολύ επικίνδυνη, λόγω της αυξανόμενης πιθανότητας ντεραπαρίσματος ή υδρολίσθησης. Το βάθος του πέλματος των ελαστικών πρέπει να υπερβαίνει τα 1,6 mm, για να ανταποκρίνονται τα ελαστικά στις ελάχιστες απαιτήσεις χρήσης.

Οι δείκτες φθοράς πέλματος ελαστικού θα εμφανιστούν στην επιφάνεια του ελαστικού καθώς το ελαστικό φθείρεται, δηλώνοντας ότι το ελαστικό δεν πληροί πλέον τις ελάχιστες απαιτήσεις για χρήση. Όταν εμφανιστούν οι εν λόγω δείκτες φθοράς, τα ελαστικά πρέπει να αντικατασταθούν με καινούργια.

Σε οχήματα με τετρακίνηση, αν χρειαστεί να αλλάξετε κάποιο από τα ελαστικά, πρέπει να τα αλλάξετε όλα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να χρησιμοποιείτε πάντοτε ελαστικά των ίδιων διαστάσεων, του ίδιου τύπου και της ίδιας μάρκας, τα οποία δεν παρουσιάζουν διαφορά ως προς τη φθορά τους.
  Η χρήση ελαστικών διαφορετικού μεγέθους, τύπου, μάρκας ή επιπέδου φθοράς αυξάνει τη θερμοκρασία του λαδιού του διαφορικού, με αποτέλεσμα ενδεχόμενη ζημία στο σύστημα μετάδοσης κίνησης. Επιπλέον, το σύστημα μετάδοσης κίνησης υποβάλλεται σε υπερβολικά φορτία, με πιθανό αποτέλεσμα την πρόκληση διαρροής λαδιού, το "κόλλημα" εξαρτημάτων ή άλλων σοβαρών βλαβών.

Αντικατάσταση ελαστικών και τροχών

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αποφύγετε τη χρήση ελαστικών διαφορετικών διαστάσεων από αυτά που παρατίθενται και τη χρήση ελαστικών διαφορετικού τύπου, διότι κάτι τέτοιο μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την οδηγική ασφάλεια.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Ελαστικά και τροχοί" στη σελίδα 11-10.

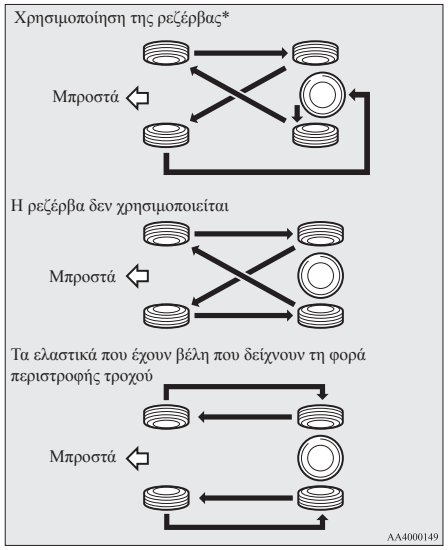
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ακόμα και αν κάποιος τροχός έχει ίδιας διάστασης ζάντα και το ίδιο όφσετ με τον προβλεπόμενο τύπο τροχού, το σχήμα του ενδέχεται να εμποδίσει τη σωστή τοποθέτησή του. Σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε κάποιον ειδικό πριν χρησιμοποιήσετε τους τροχούς που έχετε.
- Αν το αυτοκίνητό σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσιοι τροχοί MITSUBISHI MOTORS. Η χρήση άλλου τύπου τροχών δημιουργεί κίνδυνο διαφυγής αέρα και πρόκλησης ζημιάς στους αισθητήρες, επειδή δεν καθίσταται δυνατή η σωστή τοποθέτηση των αισθητήρων πίεσης φουσκώματος ελαστικών.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS)*" στη σελίδα 6-83.

Κυκλική εναλλαγή ελαστικών

Η φθορά των ελαστικών εξαρτάται από την κατάσταση του αυτοκινήτου, την κατάσταση του οδοστρώματος και τις οδηγικές συνήθειες του εκάστοτε οδηγού. Για να αντισταθμιστεί η φθορά και να παραταθεί η διάρκεια ζωής των ελαστικών, συνιστάται να εναλλάσσετε κυκλικά τα ελαστικά, αμέσως μόλις ανακαλύψετε μη φυσιολογική φθορά ή όποτε η διαφορά μεταξύ της φθοράς των μπροστινών και της φθοράς των πίσω ελαστικών είναι φανερή.

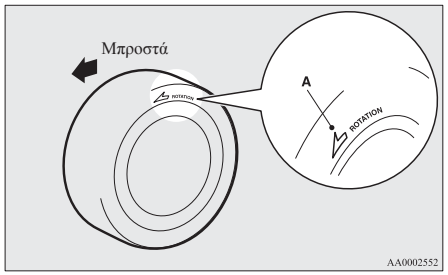
Κατά την κυκλική εναλλαγή των ελαστικών, ελέγξτε τα ελαστικά για ανομοιόμορφη φθορά και τυχόν ζημιά. Η μη φυσιολογική φθορά προκαλείται συνήθως από την εσφαλμένη πίεση φουσκώματος των ελαστικών, την ανορθόδοξη ευθυγράμμιση των τροχών, τους μη ζυγοσταθμισμένους τροχούς ή από τα απότομα φρεναρίσματα. Σας συνιστούμε να πάτε το αυτοκίνητο για έλεγχο, ώστε να προσδιοριστεί η αιτία της μη φυσιολογικής φθοράς του πέλματος.



*- Αν η ρεζέρβα είναι διαφορετική από τον συνήθη τροχό, μην πραγματοποιείτε κυκλική εναλλαγή των ελαστικών περιλαμβάνοντας τη ρεζέρβα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μια προσωρινή ρεζέρβα μπορεί να τοποθετηθεί προσωρινά στη θέση ενός ελαστικού που έχει αφαιρεθεί από τη διαδικασία κυκλικής εναλλαγής των ελαστικών. Ωστόσο, δεν πρέπει να περιλαμβάνεται στην περιοδική διαδικασία κυκλικής εναλλαγής των ελαστικών.
- Αν τα ελαστικά έχουν βέλη (A) που επισημαίνουν τη σωστή φορά περιστροφής, εναλλάξτε ξεχωριστά το μπροστινό με το πίσω ελαστικό στην αριστερή πλευρά του αυτοκινήτου και το μπροστινό με το πίσω ελαστικό στη δεξιά πλευρά του αυτοκινήτου. Διατηρήστε όλα τα ελαστικά στην πλευρά που ήταν αρχικά τοποθετημένα. Κατά την τοποθέτηση των ελαστικών, βεβαιωθείτε ότι τα βέλη δείχνουν προς τη φορά περιστροφής των τροχών, όταν το αυτοκίνητο κινείται προς τα εμπρός. Όταν το βέλος κάποιου ελαστικού δείχνει προς την εσφαλμένη φορά, το συγκεκριμένο ελαστικό δεν αποδίδει τα μέγιστα.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αποφύγετε την ταυτόχρονη χρήση ελαστικών διαφορετικού τύπου.
  Η χρήση ελαστικών διαφορετικού τύπου ενδέχεται να επηρεάσει τις επιδόσεις και την ασφάλεια του αυτοκινήτου.

Ελαστικά χιονιού

Η χρήση ελαστικών χιονιού συνιστάται για την οδήγηση σε χιόνι και πάγο. Για διατήρηση της σταθερότητας οδήγησης, τοποθετείτε ελαστικά χιονιού με το ίδιο μέγεθος και πέλμα και στους 4 τροχούς.

Ένα ελαστικό χιονιού που έχει φθαρεί σε ποσοστό μεγαλύτερο από 50% δεν είναι πλέον κατάλληλο για χρήση.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ελαστικά χιονιού που δεν πληρούν τις προδιαγραφές.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να τηρείτε τη μέγιστη επιτρεπτή ταχύτητα για τα ελαστικά χιονιού και το νόμιμο όριο ταχύτητας.
- Αν το αυτοκίνητό σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσιοι τροχοί MITSUBISHI MOTORS. Η χρήση άλλου τύπου τροχών δημιουργεί κίνδυνο διαφυγής αέρα και πρόκλησης ζημιάς στους αισθητήρες, επειδή δεν καθίσταται δυνατή η σωστή τοποθέτηση των αισθητήρων πίεσης φουσκώματος ελαστικών.
  Ανατρέξτε στην ενότητα "Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS)*" στη σελίδα 6-83.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι νόμοι και οι κανόνες που αφορούν τα ελαστικά χιονιού (ταχύτητα οδήγησης, απαίτηση χρήσης, τύπος κ.τ.λ.) διαφέρουν κατά τόπους. Πληροφορηθείτε και τηρείτε τους νόμους και τους κανόνες της περιοχής όπου σκοπεύετε να οδηγείτε.
- Αν το αυτοκίνητό σας έχει φλαντζωτά παξιμάδια, αντικαταστήστε τα με κωνικά παξιμάδια όταν χρησιμοποιείτε σιδερένιες ζάντες.

Αλυσίδες ελαστικών

Εάν πρέπει να χρησιμοποιηθούν αλυσίδες ελαστικών, βεβαιωθείτε ότι θα τοποθετηθούν μόνον στους κινητήριους τροχούς (εμπρός) σύμφωνα με της οδηγίες του κατασκευαστή.

Σε οχήματα με τετρακίνηση στα οποία η ισχύς κίνησης μεταδίδεται κατά κύριο λόγο στους μπροστινούς τροχούς, φροντίστε να τοποθετήσετε τις αλυσίδες μπροστά.

Χρησιμοποιείτε μόνο αλυσίδες ελαστικών που έχουν σχεδιαστεί για χρήση με τα ελαστικά που είναι τοποθετημένα στο αυτοκίνητο: η χρήση αλυσίδας εσφαλμένων διαστάσεων ή εσφαλμένου τύπου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο αμάξωμα του αυτοκινήτου.

Επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS πριν τοποθετήσετε τις αλυσίδες. Το μέγ. ύψος των αλυσίδων έχει ως εξής.

Διαστάσεις ελαστικού	Διαστάσεις τροχών	Μέγ. ύψος αλυσίδων [mm]
215/70R16 215/65R16	16 x 6 1/2 J	9 mm
225/55R18	18 x 7 J	

Όταν οδηγείτε με αλυσίδες στα ελαστικά, μην υπερβαίνετε την ταχύτητα των 50 χλμ./ώρα (30 μιλίων/ώρα). Όταν οδηγείτε σε δρόμους που δεν καλύπτονται με χιόνι, βγάλτε αμέσως τις αλυσίδες ελαστικών.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Εξασκηθείτε στην τοποθέτηση αλυσίδων πριν τις χρειαστείτε. Μην περιμένετε βοήθεια από άλλα άτομα στο κρύο.
- Επιλέξτε μια μεγάλη ευθεία όπου μπορείτε να κάνετε στην άκρη του δρόμου, ώστε να σας βλέπουν όσο τοποθετείτε τις αλυσίδες.
- Μην τοποθετείτε τις αλυσίδες παρά μόνο τη στιγμή που θα τις χρειαστείτε. Διαφορετικά, θα φθαρούν τα ελαστικά σας και η επιφάνεια του οδοστρώματος.
- Αφού οδηγήσετε περίπου 100-300 μέτρα, σταματήστε και σφίξτε ξανά τις αλυσίδες.
- Οδηγείτε προσεκτικά και μην υπερβαίνετε τα 50 χλμ./ώρα (30 μίλια/ώρα).
  Σημειωτέον ότι σκοπός των αλυσίδων δεν είναι η αποφυγή ατυχημάτων.
- Αφού τοποθετήσετε τις αλυσίδες, προσέξτε να μην προκαλούν ζημίες στη ζάντα του τροχού ή στο αμάξωμα.
- Μην τοποθετείτε αλυσίδα σε μη κανονική ρεζέρβα. Αν κάποιος από τους μπροστινούς τροχούς έχει κλατάρει, αντικαταστήστε τον με κάποιον από τους πίσω τροχούς και τοποθετήστε την προσωρινή ρεζέρβα στη θέση αυτήν, πριν τοποθετήσετε τις αλυσίδες.
- Οι αλυσίδες μπορεί να προκαλέσουν ζημία στις ζάντες αλουμινίου κατά τη διάρκεια της οδήγησης. Όταν τοποθετείτε αλυσίδα σε ζάντα αλουμινίου, προσέξτε να μην έρχεται σε επαφή κανένα τμήμα της αλυσίδας ή εξάρτημα με τον τροχό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν το αυτοκίνητό σας διαθέτει τάσια τροχών, αφαιρέστε τα τάσια πριν τοποθετήσετε αλυσίδες, διαφορετικά μπορεί να υποστούν ζημιά από τις αλυσίδες. (Βλέπε σελίδα 8-21.)
- Όταν τοποθετείτε ή αφαιρείτε μια αλυσίδα ελαστικών, προσέξτε να μην τραυματίσετε τα χέρια ή άλλο τμήμα του σώματός σας στα αιχμηρά άκρα του αμαξώματος του αυτοκινήτου.

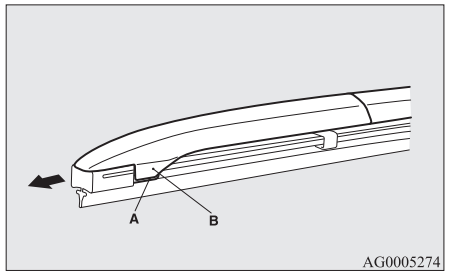
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι νόμοι και οι κανόνες σχετικά με τη χρήση αλυσίδων ελαστικών διαφέρουν κατά τόπους. Να τηρείτε πάντοτε τους τοπικούς νόμους και κανόνες.
  Στις περισσότερες χώρες, απαγορεύεται η χρήση αλυσίδων ελαστικών σε δρόμους που δεν έχουν χιόνι.

Αντικατάσταση λάστιχου μάκτρου υαλοκαθαριστήρα

Μάκτρα υαλοκαθαριστήρων

1. Ανασηκώστε το μπράτσο του υαλοκαθαριστήρα από το παρμπρίζ.
2. Τραβήξτε το μάκτρο υαλοκαθαριστήρα έως ότου το στοπ του (A) απελευθερωθεί από το άγκιστρο (B). Τραβήξτε κι άλλο το μάκτρο για να το αφαιρέσετε.

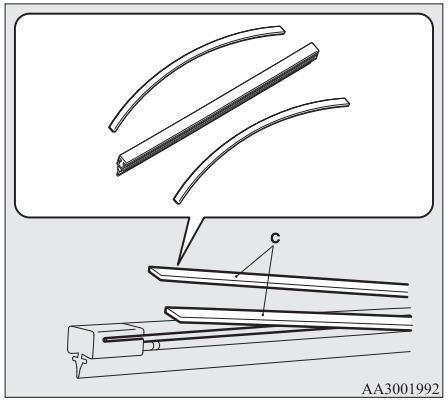


ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην αφήσετε το βραχίονα του υαλοκαθαριστήρα να πέσει στο παρμπρίζ. Μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο τζάμι.

3. Στερεώστε τα εξαρτήματα συγκράτησης (C) στο μάκτρο ενός καινούργιου υαλοκαθαριστήρα.
   Ανατρέξτε στην εικόνα για να βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα συγκράτησης

ευθυγραμμίζονται σωστά καθώς τα στερεώνετε.

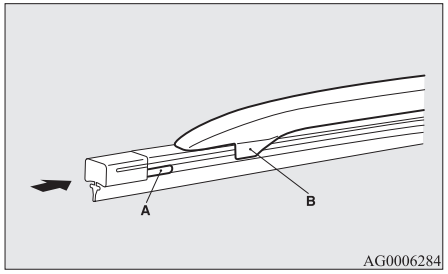


4. Εισαγάγετε το μάκτρο υαλοκαθαριστήρα στο μπράτσο, ξεκινώντας από την αντίθετη πλευρά που βρίσκεται το στοπ. Βεβαιωθείτε ότι το άγκιστρο (B) έχει τοποθετηθεί σωστά στα αυλάκια του μάκτρου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

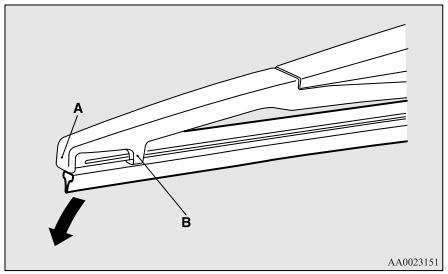
- Αν δεν παρέχεται εξάρτημα συγκράτησης μαζί με το καινούργιο μάκτρο υαλοκαθαριστήρα, χρησιμοποιήστε το εξάρτημα συγκράτησης του παλαιού μάκτρου.

5. Σπρώξτε το μάκτρο, έως ότου το άγκιστρο (B) αγκιστρώσει καλά στο στοπ (A).



Μάκτρα υαλοκαθαριστήρα πίσω παρμπρίζ

1. Ανασηκώστε το μπράτσο του υαλοκαθαριστήρα από το τζάμι του παρμπρίζ.
2. Τραβήξτε το μάκτρο υαλοκαθαριστήρα προς τα κάτω για να απαγκιστρωθεί από το στοπ (A) στο άκρο του μπράτσου υαλοκαθαριστήρα. Τραβήξτε κι άλλο το μάκτρο για να το αφαιρέσετε.
3. Περάστε καινούργιο μάκτρο υαλοκαθαριστήρα από το άγκιστρο (B) στο μπράτσο υαλοκαθαριστήρα.

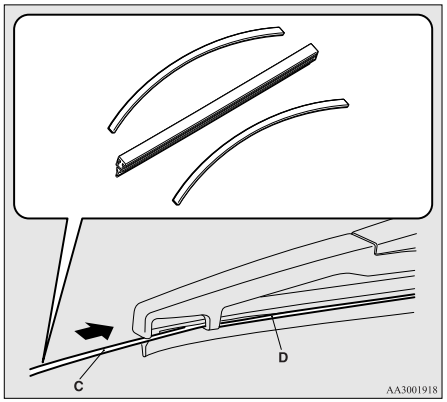


ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην αφήνετε το μάκτρο υαλοκαθαριστήρα να πέσει πάνω στο τζάμι του παρμπρίζ. Μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο τζάμι.

4. Εισαγάγετε σταθερά το εξάρτημα συγκράτησης (C) στο αυλάκι του (D) μάκτρου υαλοκαθαριστήρα.
   Ανατρέξτε στην εικόνα για να βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα συγκράτησης

ευθυγραμμίζονται σωστά καθώς τα βάζετε μέσα στην αυλάκωση.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν δεν παρέχεται εξάρτημα συγκράτησης μαζί με το καινούργιο μάκτρο υαλοκαθαριστήρα, χρησιμοποιήστε το εξάρτημα συγκράτησης του παλαιού μάκτρου.

Γενική συντήρηση

Διαρροή καυσίμου, υγρού ψύξης κινητήρα, λαδιού και καυσαερίων

Κοιτάξτε κάτω από το αμάξωμα του αυτοκινήτου σας για να ελέγξετε για διαρροές καυσίμου, υγρού ψύξης κινητήρα, λαδιού και καυσαερίων.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Εάν παρατηρήσετε ύποπτη ένδειξη διαρροής ή εάν υπάρχει οσμή καυσίμου, μην θέσετε σε λειτουργία το όχημα και καλέστε το Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS για βοήθεια.**

Λειτουργία εξωτερικών και εσωτερικών φώτων

Ανοίξτε το διακόπτη σύνθετων φώτων για να βεβαιωθείτε ότι όλα τα φώτα λειτουργούν κανονικά.
Αν τα φώτα δεν ανάψουν, πιθανή αιτία είναι μια καμένη ασφάλεια ή κάποιος ελαττωματικός λαμπτήρας. Ελέγξτε πρώτα τις ασφάλειες. Αν δεν βρείτε καμένη ασφάλεια, ελέγξτε τους λαμπτήρες.

Για πληροφορίες σχετικά με τον έλεγχο και την αντικατάσταση των λαμπτήρων, ανατρέξτε στις ενότητες “Ασφάλειες” στη σελίδα 10-19 και “Αντικατάσταση λαμπτήρων” στη σελίδα 10-27.
Αν όλες οι ασφάλειες και όλοι οι λαμπτήρες είναι εντάξει, σας συνιστούμε να πάτε το αυτοκίνητο για έλεγχο και επισκευή.

Λειτουργία μετρητών, δεικτών και ενδεικτικών/προειδοποιητικών λυχνιών

Εκκινήστε τον κινητήρα και ελέγξτε τη λειτουργία όλων των οργάνων, των μετρητών και των ενδεικτικών και προειδοποιητικών λυχνιών.
Αν διαπιστώσετε οποιοδήποτε πρόβλημα, σας συνιστούμε να πάτε το αυτοκίνητο για έλεγχο.

Λίπανση μεντεσέδων και μαντάλων

Ελέγξτε όλα τα μάνταλα και όλους τους μεντεσέδες και, αν χρειαστεί, μεριμνήστε για τη λίπανσή τους.

Για κρύο καιρό και καιρό με χιόνι

Θυρίδες εξαερισμού

Οι θυρίδες εξαερισμού μπροστά από το παρμπρίζ δεν θα πρέπει να καλύπτονται από φύλλα και θα πρέπει να καθαρίζονται ύστερα από βαριά χιονόπτωση, έτσι ώστε να μην διακυβεύεται η απρόσκοπτη λειτουργία των συστημάτων θέρμανσης και εξαερισμού.

Στεγανοποιητικά λάστιχα

Για να μην παγώσουν τα στεγανοποιητικά λάστιχα στις πόρτες, το καπό κτλ., ψεκάστε τα με γράσο σιλικόνης.

Πρόσθετος εξοπλισμός

Καλό είναι να έχετε στο αυτοκίνητο ένα φτυαράκι το χειμώνα, έτσι ώστε να μπορείτε να καθαρίζετε το χιόνι, σε περίπτωση που εγκλωβιστείτε σε κακοκαιρία. Επίσης χρήσιμα είναι και μια μικρή βούρτσα χειρός για το καθάρισμα του αυτοκινήτου από το χιόνι και ένα πλαστικό φτυαράκι για το ξύσιμο του μπροστινού και του πίσω παρμπρίζ.

Εύτηκτα σύρματα ασφάλειας

Τα εύτηκτα σύρματα ασφάλειας λιώνουν για να αποτρέψουν ενδεχόμενη πυρκαγιά σε περίπτωση που κάποιο ρεύμα μεγάλης έντασης επιχειρήσει να διέλθει από ορισμένα ηλεκτρικά συστήματα.
Σε περίπτωση που λιώσει κάποιο εύτηκτο σύρμα ασφάλειας, σας συνιστούμε να πάτε το αυτοκίνητό σας για έλεγχο.
Για τα εύτηκτα σύρματα ασφάλειας, ανατρέξτε στην ενότητα "Ονομαστική τιμή ασφάλειας" στη σελίδα 10-22.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Τα εύτηκτα σύρματα ασφάλειας δεν πρέπει να αντικαθίστανται από άλλο εξάρτημα. Αν δεν τοποθετήσετε το σωστό εύτηκτο σύρμα ασφάλειας, ενδέχεται να ξεσπάσει ανά πάσα στιγμή πυρκαγιά στο αυτοκίνητο, να προκληθούν υλικές ζημίες και σοβαροί ή θανάσιμοι τραυματισμοί.**

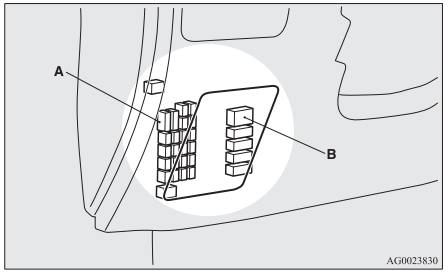
Ασφάλειες

Θέση ασφαλειοθήκης

Για να αποφευχθεί ενδεχόμενη ζημιά στο ηλεκτρικό σύστημα εξαιτίας βραχυκυκλώματος ή υπερφόρτωσης, κάθε επιμέρους κύκλωμα είναι εξοπλισμένο με ασφάλεια.
Υπάρχει μία ασφαλειοθήκη στο χώρο επιβατών και άλλη μία στο χώρο κινητήρα.

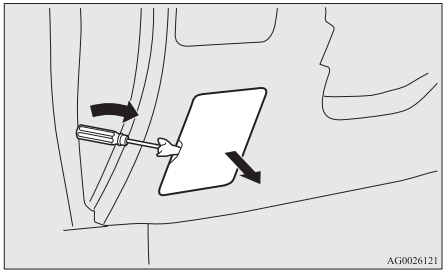
Χώρος επιβατών (αριστεροτίμονα οχήματα)

Οι ασφαλειοθήκες στο χώρο επιβατών βρίσκονται πίσω από το κάλυμμα ασφαλειών που υπάρχει μπροστά από το κάθισμα του οδηγού, στη θέση που φαίνεται στην εικόνα.

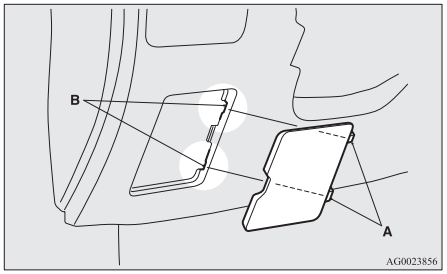


A- Κεντρική ασφαλειοθήκη
B- Δευτερεύουσα ασφαλειοθήκη

1. Εισαγάγετε ένα απλό κατσαβίδι στην εγκοπή του καλύμματος ασφαλειών και ξεσφηνώστε το προσεκτικά για να το αφαιρέσετε.

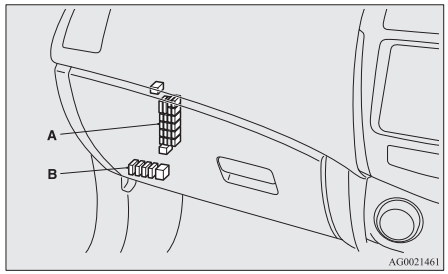


2. Για να τοποθετήσετε στη θέση του το κάλυμμα ασφαλειών, ευθυγραμμίστε το άγκιστρο (A) του καλύμματος ασφαλειών με το σφικτήρα (B) στον πίνακα οργάνων και πιέστε το κάλυμμα πίσω στη θέση του.



Χώρος επιβατών (δεξιοτίμονα οχήματα)

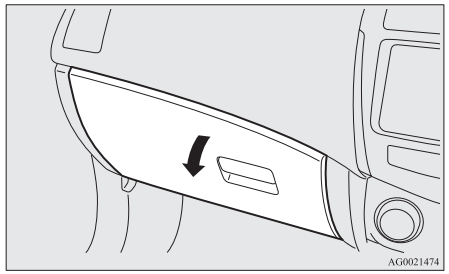
Οι ασφαλειοθήκες στο χώρο επιβατών βρίσκονται πίσω από το ντουλαπάκι του συνοδηγού, στη θέση που φαίνεται στην εικόνα.



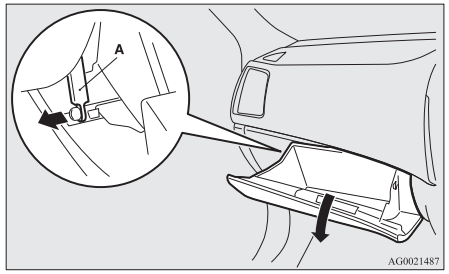
A- Κεντρική ασφαλειοθήκη
B- Δευτερεύουσα ασφαλειοθήκη

Κεντρική ασφαλειοθήκη

1. Ανοίξτε το ντουλαπάκι του συνοδηγού.

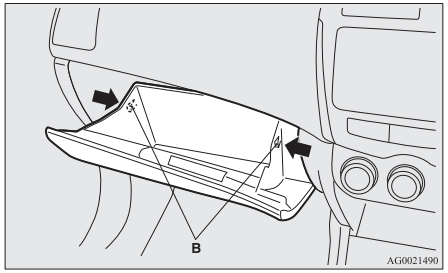


2. Μετακινήστε τη ράβδο (A) στην αριστερή πλευρά από το ντουλαπάκι του συνοδηγού, προς τα αριστερά.

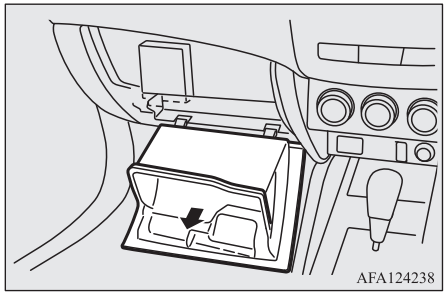


OGAH20E2

3. Πιέζοντας πλευρικά το ντουλαπάκι του συνοδηγού, απασφαλίστε το αριστερό και το δεξί γαντζάκι (B) και χαμηλώστε το ντουλαπάκι του συνοδηγού.

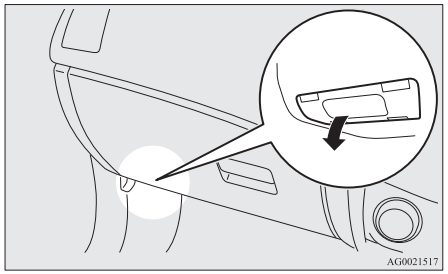


4. Αφαιρέστε το συνδετήρα από το ντουλαπάκι του συνοδηγού και κατόπιν αφαιρέστε το.



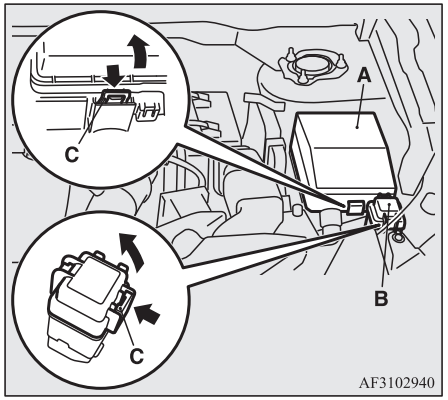
Δευτερεύουσα ασφαλειοθήκη

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα από το κάτω μέρος της ασφαλειοθήκης.



Χώρος κινητήρα

Στο χώρο του κινητήρα, οι ασφαλειοθήκες βρίσκονται στη θέση που φαίνεται στο σχήμα. Ενώ πιέζετε τη γλωττίδα (C), σηκώστε το κάλυμμα.



A- Κεντρική ασφαλειοθήκη
B- Δευτερεύουσα ασφαλειοθήκη*

10

Ονομαστική τιμή ασφάλειας

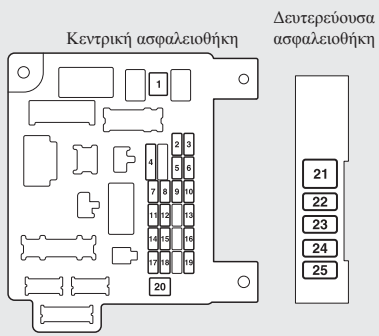
Η ονομαστική τιμή των ασφαλειών και οι ονομασίες των ηλεκτρικών συστημάτων που προστατεύονται από τις ασφάλειες αναγράφονται στο εσωτερικό του καλύμματος ασφαλειών (αριστερότιμονα οχήματα), μέσα στο ντουλαπάκι συνοδηγού (δεξιοτίμονα οχήματα) και το εσωτερικό του καλύμματος της ασφαλειοθήκης (μέσα στο χώρο του κινητήρα).

Πίνακας θέσης ασφαλειών χώρου επιβατών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εφεδρικές ασφάλειες υπάρχουν στο καπάκι της ασφαλειοθήκης μέσα στο χώρο του κινητήρα. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε ισοδύναμες ασφάλειες για την αντικατάσταση.

Θέση ασφαλειών χώρου επιβατών (LHD)



AG4000150

Θέση ασφαλειών χώρου επιβατών (RHD)



AG4000147

Αρ.	Σύμβολο	Ηλεκτρικό σύστημα	Ονομαστική τιμή
1		Καλοριφέρ	30 A[*1]

[*1]: Εύτηκτο σύρμα ασφάλειας

[*2]: Ακόμα κι αν το αυτοκίνητό σας είναι εξοπλισμένο με πίσω φως ομίχλης, η ασφάλεια του πίσω φωτός ομίχλης δεν μπορεί να εγκατασταθεί στο όχημά σας.

Αρ.	Σύμβολο	Ηλεκτρικό σύστημα	Ονομαστική τιμή
2	STOP	Φώτα φρένων (Φώτα φρένων)	15 A
3		Πίσω φως ομίχλης	10 A *2
4		Υαλοκαθαριστήρες παρμπρίζ	30 A
5		Προαιρετικός εξοπλισμός	10 A
6		Κλειδαριές θυρών	20 A
7		Ραδιόφωνο	15 A
8		Ρελέ μονάδας ελέγχου	7,5 A
9		Εσωτερικά φώτα (Φώτα χώρου επιβατών)	15 A
10		Φώτα αλάρμ	15 A

*1: Εύτηκτο σύρμα ασφάλειας

*2: Ακόμα κι αν το αυτοκίνητό σας είναι εξοπλισμένο με πίσω φως ομίχλης, η ασφάλεια του πίσω φωτός ομίχλης δεν μπορεί να εγκατασταθεί στο όχημά σας.

Αρ.	Σύμβολο	Ηλεκτρικό σύστημα	Ονομαστική τιμή
11		Υαλοκαθαριστήρας πίσω παρμπρίζ	15 A
12		Όργανα	7,5 A
13		Αναπτήρας/ Πρίζα αξεσουάρ	15 A
14		Διακόπτης ανάφλεξης	10 A
15		Ηλιοροφή	20 A
16		Εξωτερικοί καθρέπτες	10 A
17		Σύστημα τετρακίνησης	10 A
18		Φώτα της όπισθεν (Φώτα οπισθοπορείας)	7,5 A
19		Πρίζα αξεσουάρ	15 A

*1: Εύτηκτο σύρμα ασφάλειας

*2: Ακόμα κι αν το αυτοκίνητό σας είναι εξοπλισμένο με πίσω φως ομίχλης, η ασφάλεια του πίσω φωτός ομίχλης δεν μπορεί να εγκατασταθεί στο όχημά σας.

Αρ.	Σύμβολο	Ηλεκτρικό σύστημα	Ονομαστική τιμή
20		Ηλεκτρικά παράθυρα	30 A*1
21		Αποθαμβωτής πίσω παρμπρίζ	30 A*1
22		Θερμαινόμενος καθρέπτης πόρτας	7,5 A
23		Ηλεκτρικό κάθισμα συνοδηγού	25 (20) A
24		Ηλεκτρικό κάθισμα οδηγού	25 (20) A
25		Θερμαινόμενο κάθισμα	30 A

*1: Εύτηκτο σύρμα ασφάλειας

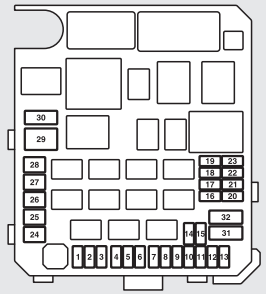
*2: Ακόμα κι αν το αυτοκίνητό σας είναι εξοπλισμένο με πίσω φως ομίχλης, η ασφάλεια του πίσω φωτός ομίχλης δεν μπορεί να εγκατασταθεί στο όχημά σας.

- Ορισμένες ασφάλειες ενδέχεται να μην υπάρχουν στο αυτοκίνητό σας, ανάλογα με το μοντέλο ή τις προδιαγραφές του αυτοκινήτου.
- Ο ανωτέρω πίνακας δείχνει τον κύριο εξοπλισμό που αντιστοιχεί σε κάθε ασφάλεια.

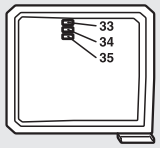
OGAH20E2

Πίνακας θέσης ασφαλειών χώρου κινητήρα

Κεντρική ασφαλειοθήκη



Πίσω από το κάλυμμα της ασφαλειοθήκης



AG4000118B

Αρ.	Σύμβολο	Ηλεκτρικό σύστημα	Ονομαστική τιμή
1		Μπροστινοί προβολείς ομίχλης	15 A

*1: Εύτηκτο σύρμα ασφάλειας

Αρ.	Σύμβολο	Ηλεκτρικό σύστημα	Ονομαστική τιμή
2		Κινητήρας	7,5 A
3	A/T AMT	Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	20 A
4		Κόρνα	10 A
5		Εναλλάκτης	7,5 A
6		Σύστημα πλύσης προβολέων	20 A
7		Κλιματιστικό	10 A
8	/	ETV/Ανεμιστήρας ψυγείου λαδιού (Twin Clutch SST)	15 A
9		Κόρνα ασφαλείας	20 A
10		Θερμαινόμενο τιμόνι	15 A
11	—	—	—
12	P/GATE	Ηλεκτρική πόρτα πορτμπαγκάζ	30 A

*1: Εύτηκτο σύρμα ασφάλειας

Αρ.	Σύμβολο	Ηλεκτρικό σύστημα	Ονομαστική τιμή
13	DRL	Φώτα πορείας ημέρας	10 A
14		Μεγάλη σκάλα προβολέων (αριστερά) ● LED ● Αλογόνου ● Εκκένωσης	10 A
15		Μεγάλη σκάλα προβολέων (δεξιά) ● LED ● Αλογόνου ● Εκκένωσης	10 A
16		Μεσαία σκάλα προβολέων (αριστερά) ● Εκκένωσης	20 A
17		Μεσαία σκάλα προβολέων (δεξιά) ● Εκκένωσης	20 A

*1: Εύτηκτο σύρμα ασφάλειας

OGAH20E2

Αρ.	Σύμβολο	Ηλεκτρικό σύστημα	Ονομαστική τιμή
18		Μεσαία σκάλα προβολέων (αριστερά) ● LED ● Αλογόνου	10 A
19		Μεσαία σκάλα προβολέων (δεξιά) ● LED ● Αλογόνου	10 A
20		ENG/POWER	10 A
21		Πηνίο ανάφλεξης	10 A
22		ENG/POWER	20 A
		Καλοριφέρ γραμμής καυσίμου	25 A
23		Αντλία καυσίμου	15 A
24		Μίζα	30 A*1
25		Ρύθμιση ανοίγματος βαλβίδων	40 A*1

*1: Εύτηκτο σύρμα ασφάλειας

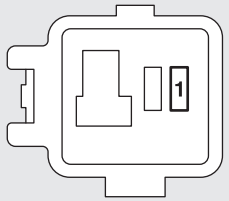
Αρ.	Σύμβολο	Ηλεκτρικό σύστημα	Ονομαστική τιμή
26	ABS	Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών	40 A*1
27	ABS	Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών	30 A*1
28		Μοτέρ ανεμιστήρα συμπυκνωτή συστήματος κλιματισμού	30 A*1
29		Μοτέρ ανεμιστήρα ψυγείου	40 A*1
30	IOD	IOD	30 A
31		Ενισχυτής ηχοσυστήματος	30 A
32	EDC	Προθερμαντήρας ντίζελ	30 A
33	—	Εφεδρική ασφάλεια	10 A
34	—	Εφεδρική ασφάλεια	15 A

*1: Εύτηκτο σύρμα ασφάλειας

Αρ.	Σύμβολο	Ηλεκτρικό σύστημα	Ονομαστική τιμή
35	—	Εφεδρική ασφάλεια	20 A

*1: Εύτηκτο σύρμα ασφάλειας

Δευτερεύουσα ασφαλειοθήκη*



AFA130060

Αρ.	Σύμβολο	Ηλεκτρικό σύστημα	Ονομαστική τιμή
1		Αισθητήρας ρεύματος μπαταρίας	7,5 A

● Ορισμένες ασφάλειες ενδέχεται να μην υπάρχουν στο αυτοκίνητό σας, ανάλογα με το μοντέλο ή τις προδιαγραφές του αυτοκινήτου.

OGAH20E2

● Ο ανωτέρω πίνακας δείχνει τον κύριο εξοπλισμό που αντιστοιχεί σε κάθε ασφάλεια.

Η ασφαλειοθήκη δεν περιέχει εφεδρικές ασφάλειες των 7,5 A, 25 A ή 30 A. Αν καεί μία από αυτές τις ασφάλειες, αντικαταστήστε με την παρακάτω ασφάλεια.

7,5 A: 10 A εφεδρική ασφάλεια
25 A: 20 A εφεδρική ασφάλεια
30 A: 30 A αμπερομετρική ασφάλεια ηχοσυστήματος

Όταν χρησιμοποιείτε μια εφεδρική ασφάλεια, αντικαταστήστε με ασφάλεια της ίδιας ονομαστικής τιμής το συντομότερο δυνατόν.

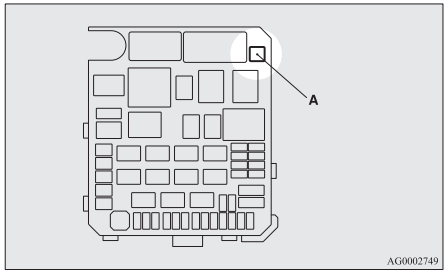
10

Αναγνώριση ασφάλειας

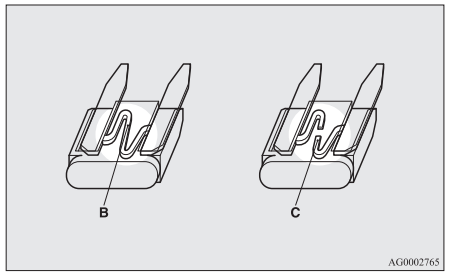
Ονομαστική τιμή	Χρώμα
7,5 A	Καφέ χρώματος
10 A	Κόκκινου χρώματος
15 A	Μπλε χρώματος
20 A	Κίτρινου χρώματος
25 A	Φυσικό (Λευκό)
30 A	Πράσινου χρώματος (τύπος ασφάλειας)/Ροζ χρώματος (τύπος εύτηκτου συνδέσμου)
40 A	Πράσινου χρώματος (τύπος εύτηκτου συνδέσμου)

Αντικατάσταση ασφαλειών

1. Πριν αντικαταστήσετε μια ασφάλεια, να απενεργοποιείτε πάντοτε το σχετικό ηλεκτρικό κύκλωμα και να γυρίζετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση “LOCK” ή να θέτετε τον τρόπο λειτουργίας στο OFF.
2. Αφαιρέστε την τσιμπίδα της ασφάλειας (A) από το εσωτερικό της ασφαλειοθήκης, στο χώρο του κινητήρα.



3. Εντοπίστε τη σχετική ασφάλεια ανατρέχοντας στον πίνακα ονομαστικών τιμών των ασφαλειών.

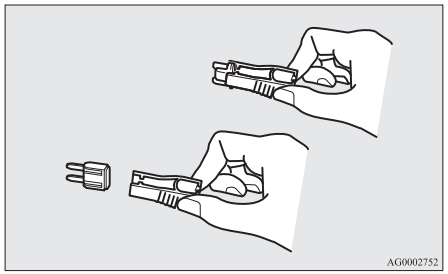


B- Η ασφάλεια είναι εντάξει
C- Καμένη ασφάλεια

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Αν κάποιο σύστημα δεν λειτουργεί, αλλά η ασφάλεια που αντιστοιχεί στο σύστημα αυτό είναι εντάξει, υπάρχει μάλλον βλάβη κάπου αλλού στο σύστημα. Σας συνιστούμε να πάτε το αυτοκίνητό σας για έλεγχο.

4. Χρησιμοποιήστε την τσιμπίδα για τις ασφάλειες για να εισάγετε μια νέα ασφάλεια ίδιας χωρητικότητας. Βεβαιωθείτε ότι έχετε εισάγει την ασφάλεια στην ίδια θέση στην ασφαλειοθήκη.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν η ασφάλεια που μόλις τοποθετήσατε καεί ξανά ύστερα από σύντομο χρονικό διάστημα, σας συνιστούμε να πάτε για έλεγχο το ηλεκτρικό σύστημα, ώστε να βρεθεί η αιτία της βλάβης και να επιδιορθωθεί η βλάβη.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ασφάλεια με μεγαλύτερη χωρητικότητα από αυτή που καθορίζεται ή οποιοδήποτε υποκατάστατο (όπως καλώδιο ή αλουμινόχαρτο). Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση των καλωδίων του κυκλώματος και πυρκαγιά.

Αντικατάσταση λαμπτήρων

Πριν αντικαταστήσετε κάποιον λαμπτήρα, βεβαιωθείτε ότι η λάμπα είναι σβηστή. Μην αγγίζετε το γυάλινο τμήμα του καινούργιου λαμπτήρα με γυμνά δάχτυλα. Το λίπος της επιδερμίδας που θα παραμείνει στο γυαλί θα εξατμιστεί καθώς ζεσταίνεται ο λαμπτήρας και οι ατμοί θα συμπυκνωθούν πάνω στο κάτοπτρο, με αποτέλεσμα να σκοτεινιάσει η επιφάνεια.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Οι λαμπτήρες είναι πάρα πολύ ζεστοί αμέσως αφότου τους σβήσετε.
  Πριν αντικαταστήσετε κάποιον λαμπτήρα, περιμένετε να κρυώσει επαρκώς προτού να τον αγγίξετε. Διαφορετικά μπορεί να καείτε.
- Μην εγκαθιστάτε λαμπτήρες τύπου LED που διατίθενται στο εμπόριο.
  Οι λαμπτήρες τύπου LED που διατίθενται στο εμπόριο ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την οδήγηση του αυτοκινήτου, εμποδίζοντας για παράδειγμα τη σωστή λειτουργία των φώτων και άλλου εξοπλισμού του αυτοκινήτου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν δεν είστε βέβαιοι πώς να εκτελέσετε την εργασία, σας συνιστούμε να συμβουλευθείτε κάποιον ειδικό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

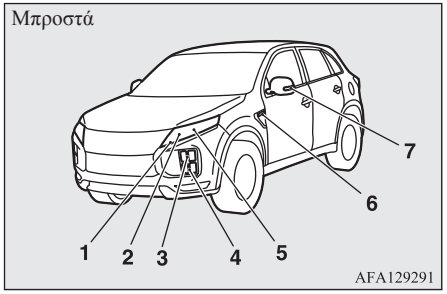
- Προσέξτε να μην γρατσουνίσετε το αμάξωμα του αυτοκινήτου κατά την αφαίρεση μιας λάμπας ή ενός φακού.
- Όταν βρέχει ή αφότου πλύνετε το αυτοκίνητο, το εσωτερικό του φακού θαμπώνει μερικές φορές. Πρόκειται για το ίδιο φαινόμενο με το θάμπωμα των τζαμιών όταν έχει υγρασία, και δεν υποδηλώνει πρόβλημα λειτουργίας.
  Όταν ανάψει το φως, η θερμότητα θα απομακρύνει την υγρασία. Πάντως, εάν συγκεντρώνεται νερό στο εσωτερικό ενός προβολέα, προτείνουμε να ελέγξετε τον προβολέα.

Θέση και ονομαστική τιμή λαμπτήρα

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν αντικαθιστάτε ένα λαμπτήρα, χρησιμοποιήστε οπωσδήποτε καινούργιο λαμπτήρα ιδίου τύπου, ισχύος και χρώματος. Αν τοποθετήσετε διαφορετικό λαμπτήρα, μπορεί να παρουσιάσει δυσλειτουργία ή να μην ανάψει, και ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά στο αυτοκίνητο.

Εξωτερικά



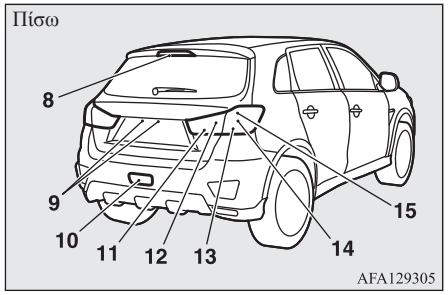
1- Φώτα ημέρας
Φώτα θέσης
2- Προβολείς, μεγάλη σκάλα
3- Μπροστινά φλας: 21W (PY21W)
4- Μπροστινοί προβολείς ομίχλης[*1]
5- Προβολείς, μεσαία σκάλα
6- Πλαϊνά φλας (στο φτερό)[*1, *2]: 5 W
7- Πλαϊνά φλας (στον εξωτερικό καθρέπτη)[*1]
Οι κωδικοί στις παρενθέσεις επισημαίνουν τους τύπους των λαμπτήρων.

[*1] Αν υπάρχουν

[*2] Ζητήστε από Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS να αντικαταστήσει τους λαμπτήρες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τα παρακάτω φώτα χρησιμοποιούν LED αντί λαμπτήρα. Αν τα φώτα αυτά χρειαστούν επισκευή ή αντικατάσταση, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  - Φώτα ημέρας/Φώτα θέσης
  - Προβολείς
  - Μπροστινοί προβολείς ομίχλης
  - Πλαϊνά φλας (στον εξωτερικό καθρέπτη)
- Δεν είναι δυνατή η επισκευή ή η αντικατάσταση μόνο του λαμπτήρα στο πλαϊνό φλας (στο φτερό).
  Για επισκευή ή αντικατάσταση, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

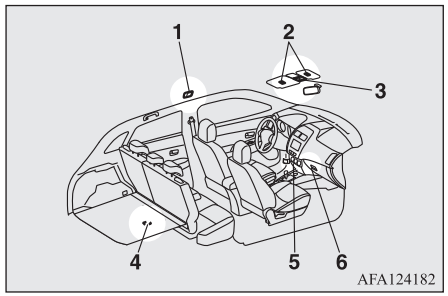


8- Φως φρένου στο πίσω παρμπρίζ
9- Φώτα πινακίδας κυκλοφορίας: 5 W (W5W)
10- Πίσω φως ομίχλης: 21 W (W21W)
11- Φώτα όπισθεν
12- Πίσω φώτα θέσης (στην πόρτα του πορτμπαγκάζ)
13- Πίσω φλας: 21 W (WY21W)
14- Πίσω φώτα θέσης (στο πίσω φωτιστικό σώμα)
15- Φώτα φρένων
Οι κωδικοί στις παρενθέσεις επισημαίνουν τους τύπους των λαμπτήρων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τα παρακάτω φώτα χρησιμοποιούν LED αντί λαμπτήρα. Αν τα φώτα αυτά χρειαστούν επισκευή ή αντικατάσταση, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.
  - Φως φρένου στο πίσω παρμπρίζ
  - Φώτα όπισθεν
  - Πίσω φώτα θέσης (στην πόρτα του πορτμπαγκάζ)
  - Πίσω φώτα θέσης (στο πίσω φωτιστικό σώμα)
  - Φώτα φρένων

Εσωτερικά



1- Φως χώρου επιβατών (πίσω)*: 8 W
2- Λαμπάκια στο καθρεφτάκι καλλωπισμού*: 2 W
3- Φως χώρου επιβατών (μπροστά) & φώτα ανάγνωσης: 8 W
4- Φως χώρου αποσκευών: 5 W
5- Κάτω φως κεντρικής κονσόλας
6- Φως στο ντουλαπάκι συνοδηγού: 1,4 W

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το κάτω φως κεντρικής κονσόλας χρησιμοποιεί LED αντί λαμπτήρα. Αν το φως αυτό χρειαστεί επισκευή ή αντικατάσταση, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Προβολείς

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Στους προβολείς χρησιμοποιείται LED, όχι λαμπτήρας. Για επισκευή ή αντικατάσταση, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

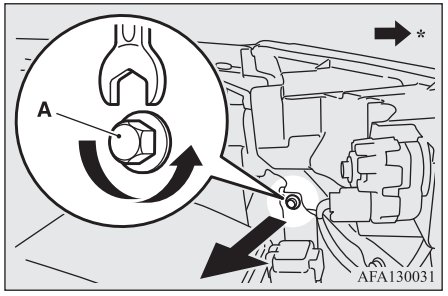
Φώτα ημέρας/Φώτα θέσης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Στα φώτα ημέρας/φώτα θέσης χρησιμοποιείται LED, όχι λαμπτήρας. Για επισκευή ή αντικατάσταση, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Μπροστινά φλας

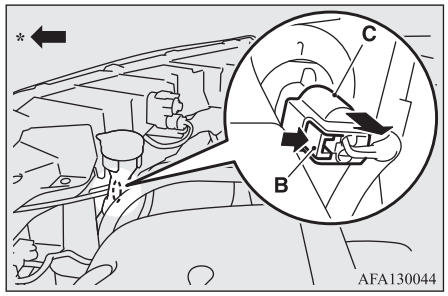
1. Εκτός από οχήματα για Μολδαβία και Ουκρανία, κατά την αντικατάσταση του λαμπτήρα στην αριστερή πλευρά του αυτοκινήτου, αφαιρέστε το μπουλόνι (A), και μετακινήστε τη δευτερεύουσα ασφαλειοθήκη και το στήριγμα στη δεξιά πλευρά του αυτοκινήτου.



*: Μπροστινό μέρος του αυτοκινήτου

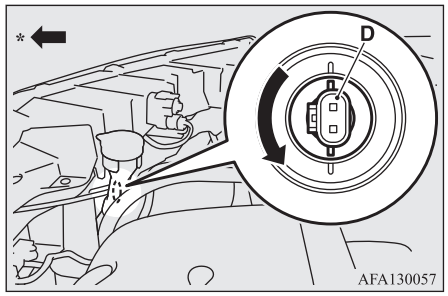
*Αν υπάρχει

2. Ενώ πιέζετε τη γλωττίδα (B), τραβήξτε έξω το ντουί (C).



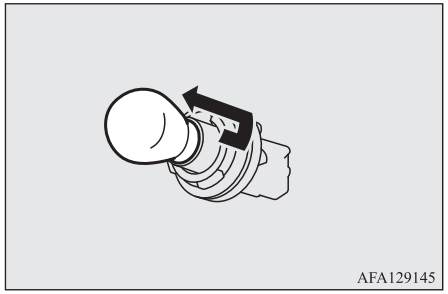
*: Μπροστινό μέρος του αυτοκινήτου

3. Περιστρέψτε το ντουί (D) αριστερόστροφα για να το αφαιρέσετε.



*: Μπροστινό μέρος του αυτοκινήτου

4. Αφαιρέστε το λαμπτήρα από το ντουί περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα και πατώντας τον ταυτόχρονα προς τα μέσα.



5. Για να τοποθετήσετε το λαμπτήρα, ακολουθήστε τα ίδια βήματα με την αντίστροφη σειρά.

Πλαϊνά φλας (στο φτερό)*

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Δεν είναι δυνατή η επισκευή ή η αντικατάσταση μόνο του λαμπτήρα στα πλαϊνά φλας (στο φτερό).
  Για επισκευή ή αντικατάσταση, επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Πλαϊνά φλας (στον εξωτερικό καθρέπτη)*

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Στα πλαϊνά φλας (στον εξωτερικό καθρέπτη) χρησιμοποιείται LED, όχι λαμπτήρας.
  Για επισκευή ή αντικατάσταση, επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

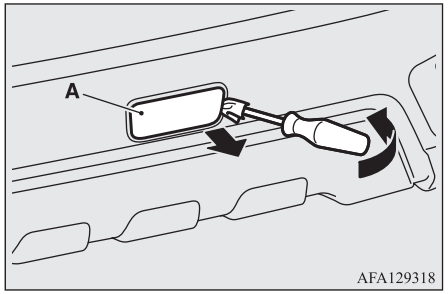
Μπροστινοί προβολείς ομίχλης*

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

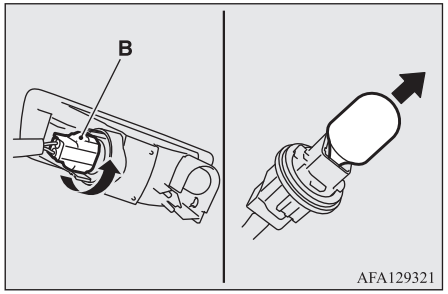
- Στους μπροστινούς προβολείς ομίχλης χρησιμοποιείται LED, όχι λαμπτήρας. Για επισκευή ή αντικατάσταση, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Πίσω φως ομίχλης

1. Εισαγάγετε ένα απλό κατσαβίδι, αφού καλύψετε τη μύτη με ένα πανί, ανάμεσα στον προφυλακτήρα και το δεξί άκρο της μονάδας λυχνίας (A), και μετά ξεσφηνώστε προσεκτικά όπως φαίνεται στην εικόνα για να την αφαιρέσετε.



2. Περιστρέψτε το ντουί (B) αριστερόστροφα για να το αφαιρέσετε και μετά βγάλτε το λαμπτήρα από το ντουί τραβώντας τον προς τα έξω.

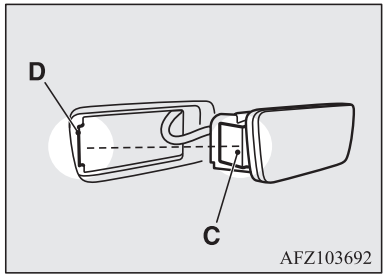


3. Για να τοποθετήσετε το λαμπτήρα, ακολουθήστε τα ίδια βήματα με την αντίστροφη σειρά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

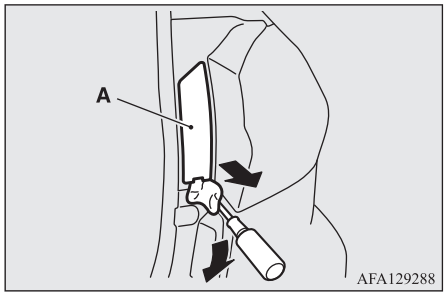
- Κατά την τοποθέτηση της μονάδας λυχνίας, εισαγάγετε πρώτα τη γλωττίδα (C) στην αυλάκωση (D) του σώματος και μετά ωθήστε τη μονάδα λυχνίας για να εφαρμόσει στη σωστή θέση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

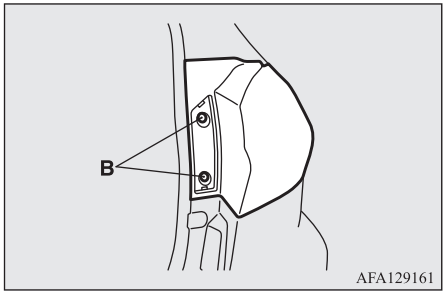


Πίσω σύνθετα φώτα

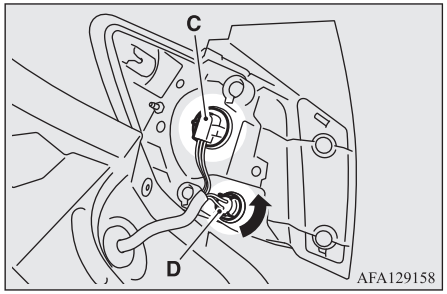
1. Ανοίξτε την πόρτα του πορτμπαγκάζ.
2. Εισαγάγετε ένα απλό κατσαβίδι, καλυμμένο με ένα πανί στη μύτη του, στην εγκοπή του καλύμματος (A) και μετά ξεσφηνώστε προσεκτικά όπως φαίνεται στην εικόνα για να το αφαιρέσετε.



3. Αφαιρέστε τις βίδες (B) που συγκρατούν τη μονάδα λυχνίας, και αφαιρέστε τη μονάδα λυχνίας.



4. Περιστρέψτε το συγκρότημα ντουί-λαμπτήρα αριστερόστροφα για να το αφαιρέσετε.

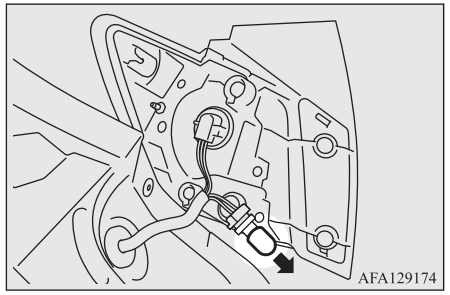


C- Φως φρένου και πίσω φως θέσης (LED) - δεν μπορεί να αντικατασταθεί
D- Πίσω φλας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Στο φως φρένων/πίσω φως θέσης χρησιμοποιείται LED, όχι λαμπτήρας. Για επισκευή ή αντικατάσταση, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

5. Αφαιρέστε το λαμπτήρα τραβώντας τον προς τα έξω.

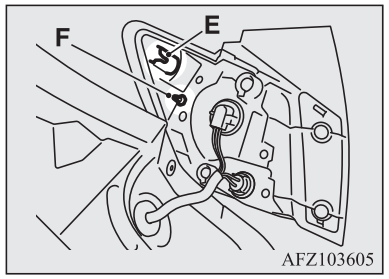


6. Για να τοποθετήσετε το λαμπτήρα, ακολουθήστε τα ίδια βήματα με την αντίστροφη σειρά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά την τοποθέτηση της μονάδας λυχνίας, ευθυγραμμίστε την αυλάκωση (E) της μονάδας λυχνίας με το κλιπ του σώματος και το αξονάκι (F) της μονάδας με την οπή του σώματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ



Πίσω φώτα θέσης (στην πόρτα του πορτμπαγκάζ)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Στα πίσω φώτα θέσης (στην πόρτα του πορτμπαγκάζ) χρησιμοποιείται LED, όχι λαμπτήρας. Για επισκευή ή αντικατάσταση, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

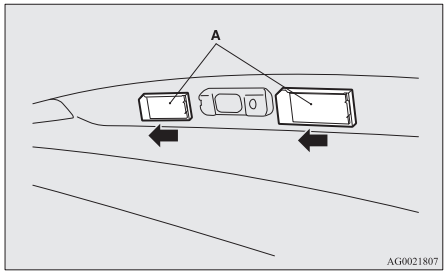
Φώτα της όπισθεν

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

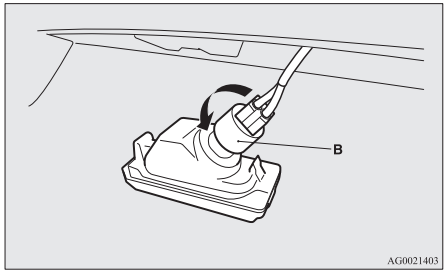
- Στα φώτα της όπισθεν χρησιμοποιείται LED, όχι λαμπτήρας. Για επισκευή ή αντικατάσταση, επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Φώτα πινακίδας κυκλοφορίας

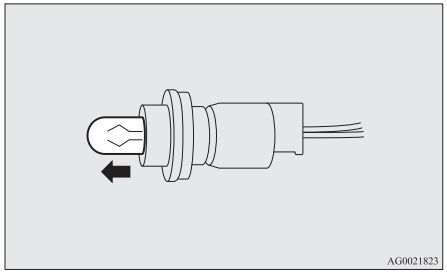
1. Κατά την αφαίρεση της μονάδας λυχνίας (A), ωθήστε την προς την αριστερή πλευρά του αυτοκινήτου.



2. Αφαιρέστε το συγκρότημα ντουί-λαμπτήρα (B) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.



3. Αφαιρέστε το λαμπτήρα τραβώντας τον προς τα έξω.

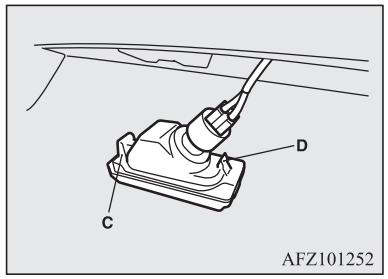


4. Για να τοποθετήσετε το λαμπτήρα, ακολουθήστε τα ίδια βήματα με την αντίστροφη σειρά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν τοποθετείτε το φως, εισαγάγετε πρώτα το γλωσσάκι (C), μετά ευθυγραμμίστε και εισαγάγετε το γλωσσάκι (D).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ



Φως φρένου στο πίσω παρμπρίζ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Στο πρόσθετο φως των φρένων χρησιμοποιείται λυχνία τύπου LED και όχι λαμπτήρας.
  Για επισκευή ή αντικατάσταση, επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

10

Κάλυψη των προβολέων

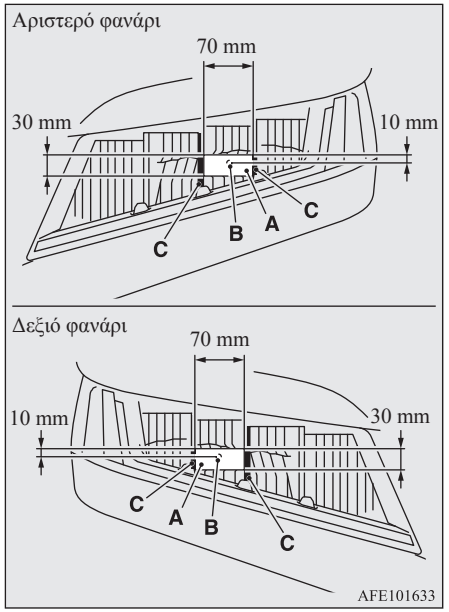
Αν εισέλθετε σε χώρα όπου τα αυτοκίνητα κινούνται στην αντίθετη πλευρά του δρόμου σε σχέση αυτά της χώρας από όπου αγοράσατε το αυτοκίνητό σας, πρέπει να λάβετε τα απαραίτητα μέτρα για να μην τυφλώνετε με τους προβολείς σας τους οδηγούς που κινούνται στην αντίθετη κατεύθυνση.
Καλύψτε τους προβολείς σύμφωνα με την παρακάτω διαδικασία.

1. Σβήστε τον προβολέα και περιμένετε να κρυώσει.
2. Ακολουθώντας τις εικόνες, ετοιμάστε το αυτοκόλλητο (A) που θα κολλήσετε στην επιφάνεια του δεξιού ή του αριστερού προβολέα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Χρησιμοποιήστε ένα αυτοκόλλητο που καλύπτει ικανοποιητικά το φως του προβολέα. Διαφορετικά δεν θα έχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα.

3. Τοποθετήστε το αυτοκόλλητο με το επάνω άκρο του 10 mm πάνω από το κεντρικό σημάδι (B) του προβολέα και το αριστερό και το δεξί άκρο του ευθυγραμμισμένο με τα άκρα (C) της ανακλαστικής επιφάνειας.



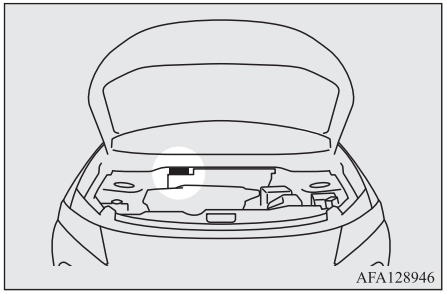
Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ετικέτες οχήματος....11-02
Διαστάσεις αυτοκινήτου....11-04
Επιδόσεις αυτοκινήτου....11-06
Βάρος αυτοκινήτου....11-06
Προδιαγραφές κινητήρα....11-08
Ηλεκτρικό σύστημα....11-09
Ελαστικά και τροχοί....11-10
Εκπομπές μάζας CO_2....11-10
Ονομαστική τιμή....11-12

Ετικέτες οχήματος

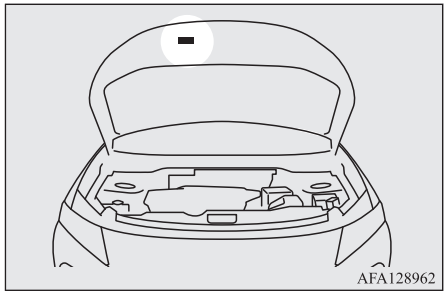
Αριθμός πλαισίου

Ο αριθμός πλαισίου είναι τυπωμένος στο τροπέτο, όπως φαίνεται στην εικόνα.



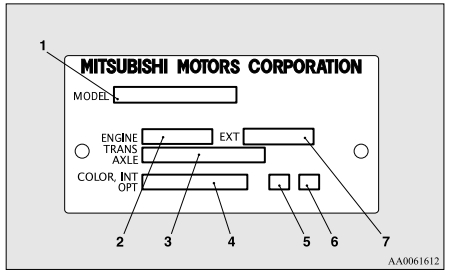
Πινακίδα κωδικών στοιχείων οχήματος

Η πινακίδα των κωδικών στοιχείων του αυτοκινήτου είναι περτσινωμένη, όπως φαίνεται στο σχήμα.



Η πινακίδα δείχνει τον κωδικό μοντέλου, το μοντέλο κινητήρα, το μοντέλο κιβωτίου ταχυτήτων, τον κωδικό χρώματος του αμαξώματος κτλ.

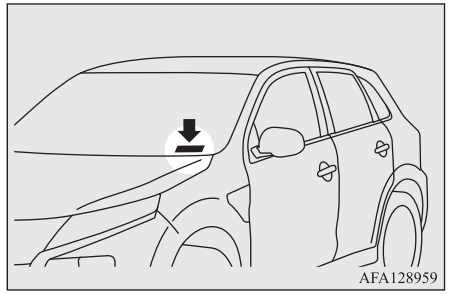
Χρησιμοποιήστε τον κωδικό αυτόν όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά.



1- Κωδικός μοντέλου
2- Κωδικός μοντέλου κινητήρα
3- Κωδικός μοντέλου κιβωτίου ταχυτήτων
4- Κωδικός χρώματος αμαξώματος
5- Κωδικός εσωτερικού
6- Κωδικός προαιρετικού εξοπλισμού
7- Κωδικός εξωτερικών επιφανειών

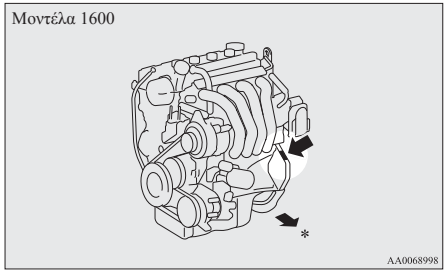
Πινακίδα αριθμού πλαισίου (μόνο δεξιοτίμονα αυτοκίνητα)

Ο αριθμός αναγνώρισης του οχήματος είναι εντυπωμένος στην πινακίδα αριθμού που είναι στερεωμένη με πριτσίνια στην αριστερή μπροστινή γωνία του αμαξώματος. Φαίνεται από έξω μέσα από το παρμπρίζ.

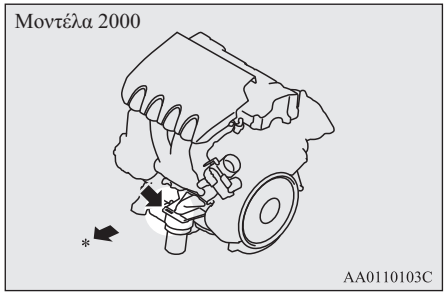


Μοντέλο/αριθμός κινητήρα

Το μοντέλο και ο αριθμός κινητήρα είναι τυπωμένοι στο μπλοκ κυλίνδρων του κινητήρα, όπως φαίνεται στο σχήμα.



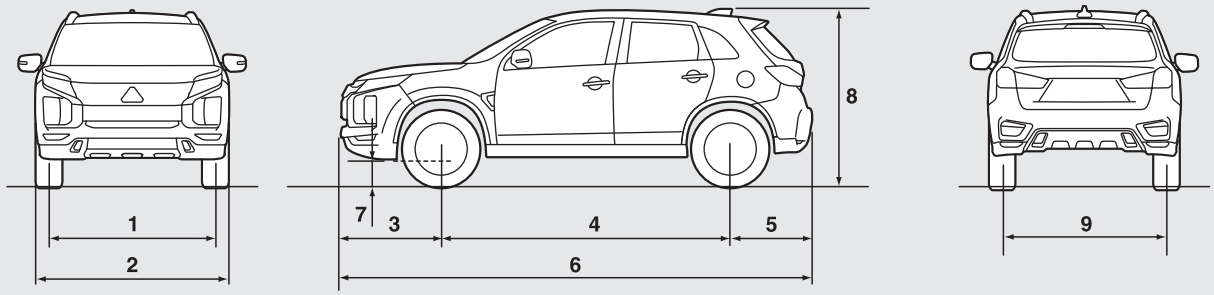
*: Μπροστινό μέρος του αυτοκινήτου



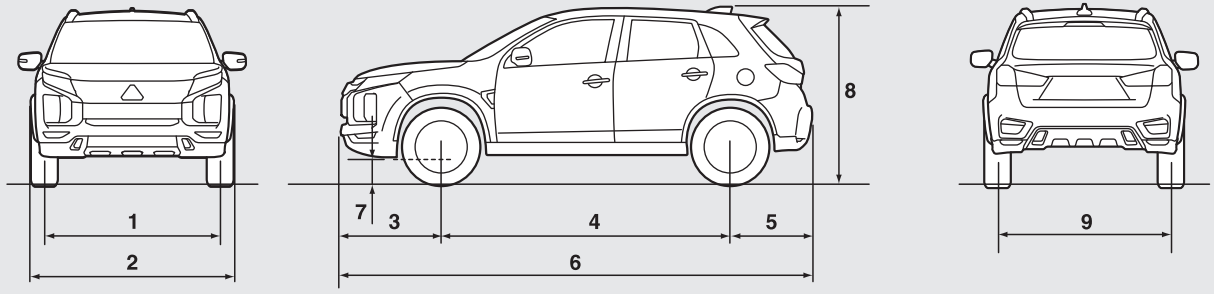
*: Μπροστινό μέρος του αυτοκινήτου

Διαστάσεις αυτοκινήτου

Εκτός από οχήματα με διακοσμητικά θόλου τροχού



Οχήματα με διακοσμητικά θόλου τροχού



AFM111469

11

Στοιχείο			Οχήματα για Μολδαβία και Ουκρανία		Εκτός από οχήματα για Μολδαβία και Ουκρανία	
			Οχήματα με ελαστικά 16 ιντσών	Οχήματα με ελαστικά 18 ιντσών	Οχήματα με ελαστικά 16 ιντσών	Οχήματα με ελαστικά 18 ιντσών
1	Μπροστινό μετατρόχιο		1.525 mm	1.540 mm	1.525 mm	1.545 mm
2	Συνολικό πλάτος	Χωρίς κορνίζα θόλου τροχού	—	—	1.770 mm	—
		Με κορνίζα θόλου τροχού	1.810 mm		—	1.810 mm
3	Μπροστινός πρόβολος		930 mm			
4	Μεταξόνιο		2.670 mm			
5	Πίσω πρόβολος		765 mm			
6	Συνολικό μήκος		4.365 mm			
7	Απόσταση από το έδαφος (χωρίς φορτίο)		195 mm	215 mm	190 mm	190 mm
8	Συνολικό ύψος (χωρίς φορτίο)		1.630 mm	1.645 mm	1.640 mm	1.640 mm
9	Πίσω μετατρόχιο		1.530 mm	1.540 mm	1.530 mm	1.545 mm
Ελάχιστη ακτίνα στροφής		Αμάξωμα	5,7 m			
		Τροχός	5,3 m			

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το συνολικό πλάτος διαφέρει ανάλογα με το αν το αυτοκίνητο διαθέτει κορνίζες στους θόλους των τροχών.
  Για να προσδιορίσετε αν το αυτοκίνητό σας διαθέτει κορνίζες στους θόλους των τροχών, ανατρέξτε στην ενότητα “Εξωτερικά” στη σελίδα 1-12.

Επιδόσεις αυτοκινήτου

Μέγιστη ταχύτητα	Μοντέλα 1600	183 χλμ./ώρα
	Μοντέλα 2000	190 χλμ./ώρα , 191 χλμ./ώρα *

*: Οχήματα για Μολδαβία και Ουκρανία

Βάρος αυτοκινήτου

Οχήματα για Μολδαβία και Ουκρανία

Στοιχείο		Μοντέλα 1600	Μοντέλα 2000	
			GA2WXTSHZL6Z	GA2WXTHHZL6Z
Απόβαρο	Χωρίς προαιρετικά εξαρτήματα	1.290 kg	1.445 kg	1.450 kg
	Με όλα τα προαιρετικά εξαρτήματα	1.314 kg	1.468 kg	1.509 kg
Μέγιστο μεικτό βάρος οχήματος		1.870 kg, 1.825 kg*	1.970 kg, 2.035 kg*	
Μέγιστο βάρος αξόνων	Μπροστά	930 kg	1.030 kg	
	Πίσω	1.000 kg, 1.070 kg*	1.000 kg, 1.085 kg*	
Μέγιστο βάρος ρυμούλκησης	Με φρένα	1.200 kg	1.300 kg	
	Χωρίς φρένα	670 kg	745 κιλά	
Μέγιστο βάρος ρύγχους τρέιλερ		60 κιλά	65 κιλά	
Μέγιστο φορτίο οροφής		80 κιλά		

*: Στην περίπτωση ρυμούλκησης τρέιλερ

Στοιχείο	Μοντέλα 1600	Μοντέλα 2000	
		GA2WXTSHZL6Z	GA2WXTHHZL6Z
Αριθμός καθισμάτων	5 άτομα		

*: Στην περίπτωση ρυμούλκησης τρέιλερ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Οι προδιαγραφές του τρέιλερ επισημαίνουν την υπόδειξη του κατασκευαστή.

Εκτός από οχήματα για Μολδαβία και Ουκρανία

Στοιχείο		MT		CVT			
				2WD		4WD	
		Οχήματα με ελαστικά 16 ιντσών	Οχήματα με ελαστικά 18 ιντσών	Οχήματα με ελαστικά 16 ιντσών	Οχήματα με ελαστικά 18 ιντσών	Οχήματα με ελαστικά 16 ιντσών	Οχήματα με ελαστικά 18 ιντσών
Απόβαρο	Χωρίς προαιρετικά εξαρτήματα	1.355 kg	1.375 kg	1.385 kg	1.405 kg	1.450 kg	1.470 kg
	Με όλα τα προαιρετικά εξαρτήματα	1.375 kg	1430 kg	1.405 kg	1460 kg	1.470 kg	1.525 kg
Μέγιστο μεικτό βάρος οχήματος		1.970 kg, 2.035 kg*					
Μέγιστο βάρος αξόνων	Μπροστά	1.030 kg					
	Πίσω	1.000 kg, 1.090 kg*					
Μέγιστο βάρος ρυμούλκησης	Με φρένα	1.300 kg					
	Χωρίς φρένα	710 kg	720 kg	730 kg	740 kg	750 kg	750 kg

*: Στην περίπτωση ρυμούλκησης τρέιλερ

Στοιχείο	MT		CVT			
			2WD		4WD	
	Οχήματα με ελαστικά 16 ιντσών	Οχήματα με ελαστικά 18 ιντσών	Οχήματα με ελαστικά 16 ιντσών	Οχήματα με ελαστικά 18 ιντσών	Οχήματα με ελαστικά 16 ιντσών	Οχήματα με ελαστικά 18 ιντσών
Μέγιστο βάρος ρύγχους τρέιλερ	65 κιλά					
Μέγιστο φορτίο οροφής	80 κιλά					
Αριθμός καθισμάτων	5 άτομα					

*: Στην περίπτωση ρυμούλκησης τρέιλερ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι προδιαγραφές του τρέιλερ επισημαίνουν την υπόδειξη του κατασκευαστή.

Προδιαγραφές κινητήρα

Στοιχείο	Μοντέλα 1600	Μοντέλα 2000	
Μοντέλο κινητήρα	4A92	4B11	4J11
Αρ. κυλίνδρων	4 εν σειρά	4 εν σειρά	4 εν σειρά
Κυβισμός	1.590 cc	1.998 cc	1.998 cc
Διαμέτρημα	75,0 mm	86,0 mm	86,0 mm
Διαδρομή	90,0 mm	86,0 mm	86,0 mm
Εκκεντροφόρος	Διπλός επικεφαλής	Διπλός επικεφαλής	Μονός επικεφαλής
Προετοιμασία μίγματος	Ηλεκτρονικός ψεκασμός	Ηλεκτρονικός ψεκασμός	Ηλεκτρονικός ψεκασμός

OGAH20E2

Στοιχείο	Μοντέλα 1600	Μοντέλα 2000	
Μέγιστη ιπποδύναμη (EEC net)	86 kW/6.100 σ.α.λ.	110 kW/6.000 σ.α.λ.	
Μέγιστη ροπή στρέψης (EEC net)	154 Nm/4.000 σ.α.λ.	197 Nm/4.200 σ.α.λ.	195 Nm/4.200 σ.α.λ.

Ηλεκτρικό σύστημα

Στοιχείο		Μοντέλα 1600	Μοντέλα 2000
Μπαταρία	Τάση	12 V	
	Τύπος (JIS)	75D23L	75D23L, Q-85[*1]
	Χωρητικότητα (5HR)	52 Ah	52Ah, 55Ah[*1]
Ισχύς εναλλάκτη		85 A	105 A, 130 A[*1]
Τύπος μπουζί	NGK	LZFR5BI-11	FR6EI, DILKR6D11G[*1]
	DENSO	—	K20PSR-B8[*2]

[*1]: Οχήματα εξοπλισμένα με σύστημα Auto Stop & Go (AS&G)
[*2]: Οχήματα για Μολδαβία και Ουκρανία

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οχήματα εξοπλισμένα με το σύστημα Auto Stop & Go (AS&G) διαθέτουν μια μπαταρία ειδικού τύπου AS&G.
  Η χρήση διαφορετικής μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει την γρήγορη αποφόρτιση της μπαταρίας ή δυσλειτουργία στο σύστημα AS&G.
  Επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS για την αντικατάσταση της μπαταρίας.

Ελαστικά και τροχοί

Ελαστικό		215/65R16 98H	215/70R16 100H	225/55R18 98V	P225/55R18 97H
Τροχός	Διαστάσεις	16x6 1/2 J		18x7 J	
	Όφσετ (απόκλιση)	46 mm		38 mm	

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

● Τα ελαστικά μπορούν να τοποθετηθούν στο αυτοκίνητό σας με τον τρόπο που εικονίζεται στην ετικέτα της πόρτας οδηγού, ανατρέξτε στο "Πιέσεις φουσκώματος ελαστικών" στη σελίδα 10-12. Για λεπτομέρειες επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Σημείο Σέρβις της MITSUBISHI MOTORS.

Εκπομπές μάζας CO_2

Στοιχείο		Μικτός κύκλος	
		CO_2 (g/km)	
		NEDC*1	WLTC*2 14°C
M/T		154, 161*3	161, 171*3
CVT	2WD	149, 156*3	167, 176*3
	4WD	162, 167*3	179, 185*3

*1: Νέος Ευρωπαϊκός Κύκλος Οδήγησης (New European Driving Cycle)

*2: Παγκοσμίως Εναρμονισμένη Διαδικασία Δοκιμής Ελαφρών Οχημάτων (Worldwide harmonized Light vehicles Test Cycle)

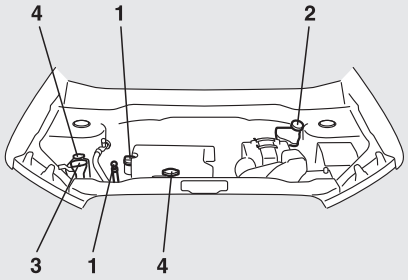
*3: Οχήματα με ελαστικά 18 ιντσών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τα παρεχόμενα αποτελέσματα δεν εκφράζουν ούτε συνεπάγονται οποιαδήποτε εγγύηση για τις εκπομπές μάζας CO_2 του συγκεκριμένου αυτοκινήτου.
  Το συγκεκριμένο αυτοκίνητο δεν έχει ελεγχθεί, υφίστανται δε αναπόφευκτα διαφορές μεταξύ των αυτοκινήτων του ίδιου μοντέλου. Επιπλέον, το αυτοκίνητο αυτό μπορεί να έχει ενσωματωμένες συγκεκριμένες διαφοροποιήσεις. Επιπροσθέτως, το στυλ οδήγησης, η κατάσταση του οδοστρώματος και η κίνηση στο δρόμο, καθώς επίσης και τα χιλιόμετρα που έχει διανύσει το αυτοκίνητο και ο τρόπος συντήρησης, επηρεάζουν τις εκπομπές CO_2.

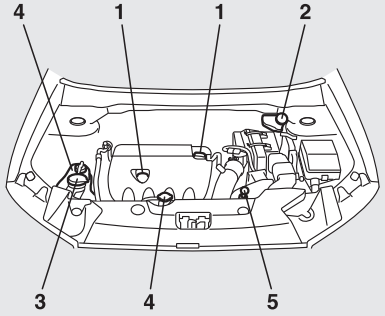
Ονομαστική τιμή

Μοντέλα 1600

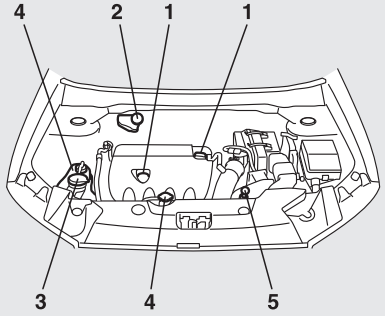


Μοντέλα 2000

LHD



RHD



AF5105828

OGAH20E2

Αρ.	Στοιχείο			Ποσότητα	Λιπαντικά
1	Λάδι κινητήρα	Μοντέλα 1600	Ελαιολεκάνη	4,0 λίτρα	Ανατρέξτε στη σελίδα 10-04.
			Φίλτρο λαδιού	0,2 λίτρα	
		Μοντέλα 2000	Ελαιολεκάνη	4,0 λίτρα	
			Φίλτρο λαδιού	0,3 λίτρα	
			Ψυγείο λαδιού[*1]	0,1 λίτρα	
2	Υγρό φρένων			Με βάση τις ανάγκες	Υγρό φρένων DOT 3 ή DOT 4
	Υγρό συμπλέκτη				
3	Υγρό συστήματος πλύσης			4,3 λίτρα	—
4	Υγρό ψύξης κινητήρα	Μοντέλα 1600		6,0 λίτρα [περιλαμβάνονται 0,65 λίτρα στο ρεζερβουάρ]	MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM ή ισοδύναμου τύπου[*2]
		Μοντέλα 2000		7,5 λίτρα [περιλαμβάνονται 0,65 λίτρα στο ρεζερβουάρ]	
5	Υγρό CVT			6,9 λίτρα	MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF-J4

[*1]: Οχήματα με CVT (Εκτός από οχήματα για Μολδαβία και Ουκρανία)

[*2]: Παρόμοιο υγρό ψύξης με βάση αιθυλενογλυκόλη υψηλής ποιότητας, χωρίς πυριτικά, νιτρικά και βορικά άλατα ή αμίνες αλλά με τεχνολογία υβριδικών οργανικών οξέων μακράς διάρκειας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Για το υγρό CVT χρησιμοποιήστε μόνο MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF. Η χρήση διαφορετικού υγρού ενδέχεται να προξενήσει ζημιά στο κιβώτιο ταχυτήτων.

Ονομαστική τιμή

Αρ.	Στοιχείο		Ποσότητα	Λιπαντικά
6	Λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων	Μοντέλα 1600	2,0 λίτρα	MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL ECO API GL-4, SAE 75W-80 ή MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL API GL-3, SAE 75W-80
		Μοντέλα 2000	2,5 λίτρα	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil API GL-5 SAE 80
7	Λάδι μετάδοσης		0,5 λίτρα	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil API GL-5 SAE 80
8	Λάδι πίσω διαφορικού		0,4 λίτρα	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil API GL-5 SAE 80
9	Ψυκτικό μέσο (κλιματισμός)	Εκτός από οχήματα για Μολδαβία και Ουκρανία	480 - 520 g	HFO-1234yf
		Οχήματα για Μολδαβία και Ουκρανία		HFC-134a

L

Link System....7-53

R

Radar sensing misacceleration
Mitigation System (RMS) (Εμπρός)....6-67

T

TPMS....6-83

Ά

Άγκιστρα αποσκευών....7-95
Άγκιστρο για τα ρούχα....7-95

Έ

Έλεγχος και συντήρηση ύστερα από
οδήγηση σε ανώμαλους δρόμους....6-39
Ένδειξη οθόνης πληροφοριών....5-51

Ή

Ήχος
Επίλυση προβλημάτων....7-51
Μονάδα αναπαραγωγής CD....7-12
Ραδιόφωνο LW/MW/FM....7-12

Ό

Όργανα....5-02

A

Αεραγωγοί....7-02
Αερόσακος....4-26
Αλεξήλια....7-83
Αν το αυτοκίνητο χαλάσει....8-02
Αναπτήρας....7-84
Αντικατάσταση λαμπτήρων....10-27
Απασφάλιση πόρτας πορτμπαγκάζ από μέσα....3-37
Αποθαμβωτής (πίσω παρμπρίζ)....5-70
Αριθμός σασί....11-02
Ασφάλειες....10-19
Αυτόματο άναμμα μεγάλης σκάλας
προβολέων (AHB)....5-55
Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων
Θέση επιλογέα....6-28
Λειτουργία επιλογέα....6-25
Σπορ οδήγηση....6-30
Υγρό....11-12

B

Βάρος....11-06
Βάρος αυτοκινήτου....11-06
Βάση για φιάλη....7-93
Βοηθητικό εξάρτημα (εγκατάσταση)....2-04
Βομβητής πίνακα παρακολούθησης λυχνιών....5-54

Γ

Γενικά δεδομένα αυτοκινήτου....11-04
Γενική συντήρηση....10-18
Για κρύο καιρό και καιρό με χιόνι....10-19
Γνήσια ανταλλακτικά....2-06
Γρύλος....8-07
Αποθήκευση....8-06

Δ

Διάτρηση (αλλαγή ελαστικού)....8-14
Διακόπτης ανάφλεξης....6-13
Διακόπτης για τα αλάρμ....5-63
Διακόπτης για το χαμήλωμα των φώ-
των (εναλλαγή μεγάλης/μεσαίας
σκάλας προβολέων)....5-55
Διακόπτης κινητήρα....3-15
Διακόπτης κόρνας....5-71
Διακόπτης πίσω αποθαμβωτικού....5-70
Διακόπτης ρύθμισης δέσμης προβολέων....5-61
Διακόπτης
συστήματος πλύσης....5-68
Διαμόρφωση του χώρου αποσκευών....4-08
Διαρροή (καύσιμο, υγρό ψύξης κινη-
τήρα, λάδι και καυσαέρια)....10-18
Διαστάσεις....11-04
Διαστάσεις αυτοκινήτου....11-04

E

Εκκίνηση....6-15
Εκκίνηση έκτακτης ανάγκης....8-02
Εκκίνηση και σβήσιμο του κινητήρα....3-21
Εκκίνηση με καλώδια (Εκκίνηση
έκτακτης ανάγκης)....8-02
Εκπομπές μάζας CO2....11-10

Ελαστικά χιονιού....10-15
Ελαστικά....10-12
Αλυσίδες ελαστικών....10-15
Δείκτες φθοράς πέλματος ελαστικού....10-13
Διαστάσεις (ελαστικού και τροχού)....11-10
Ελαστικά χιονιού....10-15
Κυκλική εναλλαγή....10-14
Πιέσεις φουσκώματος....10-12
Πώς να αλλάξετε ένα ελαστικό....8-14
Ενδεικτικές λυχνίες....5-48
Ενδεικτικές λυχνίες αλάρμ....5-48
Ενδεικτικές λυχνίες φλας....5-48
Ενδεικτική λυχνία φόρτισης....5-50
Εξωτερικοί καθρέπτες....6-11
Επιδόσεις αυτοκινήτου....11-06
Εργαλεία....8-07
Αποθήκευση....8-06
Εσωτερικά φώτα....7-86
Εσωτερικός καθρέπτης....6-09
Ετικέτες....11-02
Ετικέτες οχήματος....11-02
Εύτηκτα σύρματα ασφάλειας....10-19

Z

Ζώνη ασφαλείας....4-10
Ρυθμιζόμενο σημείο στήριξης ζώνης ασφαλείας....4-12
Έλεγχος....4-25
Παιδικό κάθισμα....4-16
Περιοριστής δύναμης....4-16
Προεντατήρας....4-15
Προστασία εγκύων....4-15

H

Ηλεκτρικά παράθυρα....3-45
Ηλεκτρικό σύστημα....11-09
Ηλεκτρικό σύστημα υδραυλικής διεύθυνσης (EPS)....6-47
Ηλεκτρονικά ελεγχόμενο σύστημα 4WD....6-34
Ηλεκτρονικό immobilizer (αντικλεπτικό σύστημα εκκίνησης)....3-03

Θ

Θέση και ονομαστική τιμή λαμπτήρα...10-27,10-28
Θήκη για κάρτες....7-91
Θήκη για χαρτιά στο αλεξήλιο....7-83
Θερμαινόμενα καθίσματα....4-06
Θερμαινόμενος καθρέπτης....6-13

K

Κάθισμα
Διαμόρφωση του χώρου αποσκευών....4-08
Θερμαινόμενα καθίσματα....4-06
Μπροστινό κάθισμα....4-03
Πίσω κάθισμα....4-06
Προσκέφαλα....4-07
Ρύθμιση....4-03
Κάλυψη των προβολέων....10-34
Κάμερα οπισθοπορείας....6-94
Κάτω φως κεντρικής κονσόλας
Θέση και ισχύς λαμπτήρων....10-29
Κέρωμα....9-05
Καθαρισμός
Εξωτερικές επιφάνειες του αυτοκινήτου σας....9-03
Εσωτερικές επιφάνειες του αυτοκινήτου σας....9-02
Καθρέπτης
Εξωτερικά....6-11
Εξωτερικοί καθρέπτες....6-11
Εσωτερικά....6-09
Εσωτερικός καθρέπτης....6-09
Καθρεφτάκι καλλωπισμού
Θέση και ισχύς λαμπτήρων....10-29
Καπό....10-03
Καταγραφή δεδομένων περιστατικών....2-10
Καταλυτικός μετατροπέας....10-03
Καύσιμο
Επιλογή καυσίμου....2-02
Μετατροπή/τροποποιήσεις στο ηλεκτρικό σύστημα ή στο σύστημα τροφοδοσίας καυσίμου....2-06
Πλήρωση του ρεζερβουάρ καυσίμου....2-03
Χωρητικότητα του ρεζερβουάρ....2-03
Κεντρικό κλείδωμα θυρών....3-31
Κιβώτιο ταχυτήτων
Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων....6-25
Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων....6-23
Κινητήρας
Λάδι και φίλτρο λαδιού....11-12
Κινητήρας
Αριθμός....11-02
Λάδι....10-04
Οδηγίες ασφαλείας και πληροφορίες απόρριψης χρησιμοποιημένων λαδιών κινητήρα....2-06
Προδιαγραφές....11-08
Υγρό ψύξης....10-06,11-12
Υπερθέρμανση....8-04

Κλειδιά..... 3-02
Κλιματιστικό
Σημαντικές συμβουλές λειτουργίας για το κλιματιστικό..... 7-11

Λ

Λάδι μετάδοσης..... 11-12
Λάδι πίσω διαφορικού..... 11-12
Λάδι
Λάδι κινητήρα..... 10-04
Λάδι μετάδοσης..... 11-12
Λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων..... 11-12
Λάδι πίσω διαφορικού..... 11-12
Λίπανση μεντεσέδων και μαντάλων..... 10-18
Λειτουργία εξωτερικών και εσωτερικών φώτων..... 10-18
Λειτουργία με αντίξοες συνθήκες οδήγησης.... 8-27
Λειτουργία τετρακίνησης..... 6-36
Λιπαντικά..... 11-12

Μ

Μετατροπή/τροποποιήσεις στο ηλεκτρικό σύστημα ή στο σύστημα τροφοδοσίας καυσίμου..... 2-06
Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων..... 6-23
Μονάδα αναπαραγωγής CD..... 7-12
Μπαταρία..... 10-08
Εκφορτισμένη μπαταρία (Εκκίνηση έκτακτης ανάγκης)..... 8-02
Ενδεικτική λυχνία φόρτισης..... 5-50
Πληροφορίες απόρριψης για τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες..... 2-07
Προδιαγραφές..... 11-09
Μπουζί..... 11-09
Μπροστινά φλας
Αντικατάσταση..... 10-29
Θέση και ισχύς λαμπτήρων..... 10-28
Μπροστινοί προβολείς ομίχλης
Αντικατάσταση..... 10-30
Διακόπτης..... 5-63
Θέση και ισχύς λαμπτήρων..... 10-28
Μπροστινό κάθισμα..... 4-03
Μπροστινό φως χώρου επιβατών
Θέση και ισχύς λαμπτήρων..... 10-27

Ο

Οδήγηση, οινόπνευμα και φαρμακευτικά προϊόντα..... 6-03
Οδηγίες ασφαλείας και πληροφορίες απόρριψης χρησιμοποιημένων λαδιών κινητήρα..... 2-06
Οθόνη πολλαπλών πληροφοριών..... 5-04
Οικονομική οδήγηση..... 6-02
Ονομαστική τιμή..... 11-12

Π

Πίσω πόρτες με παιδική ασφάλεια..... 3-35
Πίσω ράφι..... 7-94
Πίσω σύνθετα φώτα
Αντικατάσταση..... 10-31
Πίσω σύστημα προειδοποίησης κυκλοφορίας (RCTA)..... 6-77
Πίσω φλας
Αντικατάσταση..... 10-31
Θέση και ισχύς λαμπτήρων..... 10-28
Πίσω φως ομίχλης
Αντικατάσταση..... 10-31
Διακόπτης..... 5-64
Θέση και ισχύς λαμπτήρων..... 10-28
Πίσω φως χώρου επιβατών
Θέση και ισχύς λαμπτήρων..... 10-29
Πίσω φωτιστικά σώματα
Θέση και ισχύς λαμπτήρων..... 10-28
Πίσω φώτα θέσης
Αντικατάσταση..... 10-31,10-33
Θέση και ισχύς λαμπτήρων..... 10-28
Παιδικό κάθισμα..... 4-16
Προσοχή στην τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος σε αυτοκίνητα με αερόσακο συνοδηγού..... 4-16,4-29
Πινακίδα αριθμού πλαισίου..... 11-02
Πινακίδα κωδικών στοιχείων οχήματος..... 11-02
Πλαϊνά φλας
Αντικατάσταση..... 10-30
Θέση και ισχύς λαμπτήρων..... 10-28
Πλύσιμο..... 9-03
Ποτηροθήκη..... 7-92
Πρίζα αξεσουάρ..... 7-85
Προβολείς
Αντικατάσταση..... 10-29
Διακόπτης..... 5-52
Θέση και ισχύς λαμπτήρων..... 10-27,10-28
Σινιάλο προβολέων..... 5-55
Προδιαγραφές..... 11-02
Προδιαγραφές κινητήρα..... 11-08
Προειδοποίηση τυφλού σημείου (BSW) (με Σύστημα υποβοήθησης αλλαγής λωρίδας)..... 6-72
Προειδοποιητικές λυχνίες..... 5-49

Προειδοποιητική λυχνία ελέγχου κινητήρα..... 5-50
Προειδοποιητική λυχνία
συστήματος παρακολούθησης πίε-
σης ελαστικών (TPMS)..... 6-85
Προσκέφαλα..... 4-07
Προστασία εγκύων..... 4-15
Προφυλάξεις που πρέπει να πάρετε
κατά τη χρήση των υαλοκαθαριστή-
ρων και των συστημάτων πλύσης..... 5-70
Προφυλάξεις σχετικά με τη σχάρα οροφής..... 6-98
Προφυλάξεις σχετικά με τη φροντίδα
του αυτοκινήτου..... 9-02
Προφύλαξη σχετικά με το σέρβις..... 10-02
Πρόσθετος εξοπλισμός..... 10-19
Πόρτα πορτμπαγκάζ..... 3-35
Πόρτες
Κεντρικό κλείδωμα θυρών..... 3-31
Κλείδωμα και ξεκλείδωμα..... 3-29
Παιδική ασφάλεια..... 3-35
Σύστημα Κλειδώματος Ασφαλείας..... 3-32

P

Ραδιόφωνο LW/MW/FM..... 7-12
Ρεζέρβα..... 8-15
Ρυμούλκηση..... 8-22
Ρυμούλκηση τρέιλερ..... 6-99
Ρύθμιση ώρας..... 7-45

Σ

Σημεία προσοχής κατά το χειρισμό
τετρακίνητων αυτοκινήτων..... 6-39
Σκίαστρο..... 3-48
Στάθμευση..... 6-07
Χειρόφρενο..... 6-06
Σταχτοδοχείο..... 7-84
Στεγανοποιητικά λάστιχα..... 10-19
Στροφόμετρο..... 5-02
Συμπλέκτης
Υγρό..... 10-07
Συμπληρωματικό σύστημα προστασίας..... 4-26
Σέρβις..... 4-40
Συνδυασμένος διακόπτης για τους
προβολείς και το χαμήλωμα των φώτων..... 5-52
Συσκευή υποδοχής εισόδου USB
Τρόπος σύνδεσης συσκευής μνήμης USB.... 7-80
Συστάσεις για το στρώσιμο του κινητήρα..... 6-05
Σχισμή κλειδιού..... 3-23
Σύστημα Auto Stop & Go (AS&G)..... 6-17
Σύστημα αισθητήρων για την όπισθεν..... 6-89
Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS).. 6-44
Οθόνη..... 6-45
Προειδοποιητική λυχνία..... 6-45
Σύστημα αποτροπής μετωπικής σύγ-
κρουσης (Forward Collision
Mitigation, FCM)..... 6-55
Σύστημα διασύνδεσης Bluetooth® 2.0..... 7-53
Σύστημα διατήρησης ταχύτητας
(cruise control)..... 6-51
Σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί..... 3-04,3-24
Σύστημα ενεργητικού ελέγχου ευστά-
θειας (ASC)..... 6-48
Σύστημα παρακολούθησης πίεσης
ελαστικών (TPMS)..... 6-83
Σύστημα πλύσης
Διακόπτης..... 5-69
Υγρό..... 10-07,11-12
Σύστημα προειδοποίησης αλλαγής
λωρίδας (LDW)..... 6-79
Σύστημα σήματος έκτακτης ακινητοποίησης... 6-44
Σύστημα συναγερμού..... 3-38
Σύστημα υποβοήθησης εκκίνησης σε ανηφόρα 6-42
Σύστημα υποβοήθησης πέδησης..... 6-43
Σύστημα χειρισμού χωρίς κλειδί..... 3-09

T

Τεχνικές ασφαλούς οδήγησης..... 6-03
Τιμόνι
Κλειδαριά τιμονιού..... 3-19,6-15
Ρύθμιση ύψους και απόστασης τιμονιού..... 6-09
Τροχός
Προδιαγραφές..... 11-10
Τάσια..... 8-21
Τρόπος λειτουργίας..... 3-16

Y

Υαλοκαθαριστήρας
Μάκτρα υαλοκαθαριστήρων..... 10-16
Πίσω παρμπρίζ..... 5-69
Παρμπρίζ..... 5-65
Υγρό ψύξης (κινητήρα)..... 10-06,11-12
Υγρό
Υγρό συμπλέκτη..... 10-07,11-12
Υγρό συστήματος πλύσης..... 10-07,11-12
Υγρό φρένων..... 10-07,11-12
Υγρό ψύξης κινητήρα..... 10-06,11-12
Χωρητικότητες υγρών και λιπαντικά..... 11-12
Υπερθέρμανση..... 8-04
Υποδοχή εισόδου USB..... 7-80

Τρόπος σύνδεσης iPod....7-81

Φ

Φίλτρο αέρα....7-12
Φλας/σήματα αλλαγής λωρίδας....5-62
Φορτία....6-97
Φρένο
Αντιμπλοκάρισμα τροχών....6-44
Υγρό....10-07,11-12
Φρενάρισμα....6-40
Χειρόφρενο....6-06
Φως στο ντουλαπάκι συνοδηγού
Θέση και ισχύς λαμπτήρων....10-29
Φως φρένου στο πίσω παρμπρίζ
Αντικατάσταση....10-34
Θέση και ισχύς λαμπτήρων....10-28
Φως χώρου αποσκευών....7-88
Θέση και ισχύς λαμπτήρων....10-29
Φως χώρου επιβατών (εμπρός)....7-86
Φως χώρου επιβατών (πίσω)....7-87
Φωτισμός σκίαστρου....7-88
Φώτα ανάγνωσης....7-87
Θέση και ισχύς λαμπτήρων....10-29
Φώτα ημέρας....5-55
Αντικατάσταση....10-29
Θέση και ισχύς λαμπτήρων....10-28
Φώτα θέσης
Αντικατάσταση....10-28
Θέση και ισχύς λαμπτήρων....10-28
Φώτα πινακίδας κυκλοφορίας
Αντικατάσταση....10-33
Θέση και ισχύς λαμπτήρων....10-28
Φώτα της όπισθεν
Αντικατάσταση....10-31
Θέση και ισχύς λαμπτήρων....10-28
Φώτα φρένων
Αντικατάσταση....10-31
Θέση και ισχύς λαμπτήρων....10-28
Ονομαστική τιμή λαμπτήρα....10-27

Χ

Χειρολαβές....7-94
Χωρητικότητα του ρεζερβουάρ....2-03
Χώροι αποθήκευσης....7-90

Ψ

Ψηφιακό ρολόι
Ρύθμιση ώρας....7-45

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.

6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящия документ OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., декларира, че G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E съответстват с Директива 2014/53/ЕС. За подробности посетете следния адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Честотни ленти, на които работи радиооборудването: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Максималната радиочестотна енергия, предавана по честотната лента (честотните ленти) на която/които работи радиооборудването: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ВНИМАНИЕ Риск от експлозия, ако батерията е сменена с неправилния вид. Изхвърлете използваните батерии според инструкциите.
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para más información, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(s) de frecuencia en que opera el equipo radioeléctrico: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Máxima potencia radioeléctrica transmitida en la(s) banda(s) de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico:

	G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ADVERTENCIA Existe riesgo de explosión si sustituye la batería por un modelo inadecuado. Deshágase de las baterías usadas siguiendo las instrucciones.
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Společnost OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. tímto prohlašuje, že G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenční pásmo (pásma), ve kterých rádiové zařízení funguje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximální radiofrekvenční energie, přenášené v rámci frekvenčních pásem, ve kterých rádiové zařízení funguje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	UPOZORNĚNÍ Nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem. Použité baterie zlikvidujte v souladu s pokyny.
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. erklærer herved, at G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgang til følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimal radiofrekvence effekt transmitteret i frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]

	FORSIGTIGHED Risiko for eksplosion hvis batteriet udskiftes med et af forkert type. Bortskaf brugte batterier i henhold til instruktionerne.
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dass G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximal übertragene Hochfrequenzleistung im Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	VORSICHT Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien gemäß den Anweisungen.
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga teatab OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., et G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EL. Üksikasjade nägemiseks külastage võrguaadressi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusala(d), milles raadioseade töötab: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimaalne saatevõimsus/võimsustihedus sagedusala(de)s, milles raadioseade töötab: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	HOIATUS Plahvatuseoht, kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga. Kõrvaldage kasutatud patareid vastavalt juhendile.
07_RED_EL_Greek	

ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με το παρόν, η OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., δηλώνει ότι τα G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E συμμορφώνονται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την εξής ιστοσελίδα: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς ραδιοσυχνοτήτων στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με άλλη εσφαλμένου τύπου. Απορρίψτε τις άδειες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declares that G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	CAUTION Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE	Par le présent document OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., déclare que G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD,

CONFORMITE SIMPLIFIEE	G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sont conformes à la Directive 2014/53/UE. Pour plus d'informations visitez la page suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquence dans lesquelles fonctionne l'appareil à radiofréquence: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Puissance radiofréquence maximale transmise dans la (les) bande(s) de fréquence dans laquelle/lesquelles l'appareil à radiofréquence fonctionne: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ATTENTION Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect de pile. Jetez les piles usagées conformément aux instructions.
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISY FIRLÝSING	Hér, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., segir að G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E þeir eru í samræmi við Úrskurði 2014/53/ESB. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlegast aðgang að eftirfarandi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	VARÚÐ Það er hætta á sprengingu ef rafhlaðan er skipt með rangri tegund. Notuðu rafhlöður eru fargað samkvæmt leiðbeiningum.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJ ENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Ovim putem tvrtka OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. objavljuje da je G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sukladna s Direktivom 2014/53/EU. Za pojedinosti posjetite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Frekvencijski pojas (pojasevi) u kojima radi radio oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimalna snaga radio frekvencije prenesena u frekvencijske pojaseve u kojima radi radio oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	OPREZ Opasnost od eksplozije baterije ako se zamijeni s neodgovarajućim tipom. Odbacite baterije u skladu s uputama.
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Con la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dichiara che G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Massima alimentazione a radiofrequenza trasmessa sulla/e banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBµV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBµV/m [@3m]
	ATTENZIONE L'utilizzo di una batteria di diverso tipo può provocare esplosioni. Smaltire le batterie usate in conformità con le istruzioni.
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo uzņēmums OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. apstiprina, ka G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Detalizētu informāciju, lūdzu, skatiet šajā vietrādī URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvences josla(-s), kurās darbojas radio aprīkojums: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz

	G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Radio aprīkojuma darbības frekvenču joslā(-s) raidītā maksimālā radiofrekvences jauda: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	BRĪDINĀJUMS Ja akumulators tiek aizvietots ar nepareiza veida akumulatoru, pastāvs sprādzienbīstamības risks. Izlietotos akumulatorus utilizējiet atbilstoši instrukcijām.
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Šiuo dokumentu OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. pareiškia, kad G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Norėdami išsamesnės informacijos, apsilankykite šiuo URL adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Didžiausia radijo dažnio galia, perduodama dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ĮSPĖJIMAS Pakeitus bateriją netinkamo tipo baterija, kyla sprogimo pavojus. Panaudotas baterijas šalinkite pagal instrukcijas.
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTET T EU-MEGFELELŐS ÉGI NYILATKOZAT	Alulírott, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., kijelenti, hogy G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E megfelel a 2014/53/EU Irányelvnek. A részletekért nyissa meg a következő URL hivatkozást: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok): G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz

	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok) maximális rádiófrekvenciás teljesítménye: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	VIGYÁZAT A nem megfelelő típusú csereelem robbásveszélyt okozhat. Az utasítások betartásával ártalmatlanítsa a használt elemeket.
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., tiddikjara li G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E huma f'konformità mad-Direttiva 2014/53/UE. Għal dettalji, jekk jogħġbok aċċessa l-URL li ġejja: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Medda(meded) ta' frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Qawwa massima tal-medda ta' frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda(meded) tal-frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ATTENZJONI Hemm ir-riskju ta' splużjoni jekk il-batterija tkun sostitwita bit-tip żbaljat. Armi l-batteriji użati skont l-istruzzjonijiet.
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING	Hiermee verklaart OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dat G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU. Klik voor meer informatie op de onderstaande link: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximum radiofrequentie-vermogen doorgegeven in de frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW

	G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	LET OP Risico op explosie als batterij door een onjuist type wordt vervangen. Gooi gebruikte batterijen volgens de instructie weg.
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. niniejszym oświadcza, że produkty G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E spełniają wymogi Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są dostępne pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Pasmo(-a) częstotliwości obsługiwane przez sprzęt radiowy: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksymalna przesyłana moc o częstotliwości radiowej w paśmie (pasmach) częstotliwości obsługiwanych przez sprzęt radiowy: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	UWAGA Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na nieprawidłowy rodzaj. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z instrukcjami.
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	Por isto, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder acessar ao seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Potência máxima de radiofrequência transmitida na (s) faixa (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]

	CUIDADO Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto. Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções.
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declară că G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Pentru detalii, accesați următorul URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandă/benzi de frecvență în care funcționează echipamentul radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Puterea maximă a frecvenței radio transmisă în banda/benzile de frecvență în care funcționează echipamentul radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ATENȚIE Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect. Eliminați bateriile uzate conform instrucțiunilor.
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Spoločnosť OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. týmto vyhlasuje, že G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E dodržiava Smernicu 2014/53/EU. Podrobné informácie nájdete na nasledujúcej URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásma, v ktorých toto rádiové zariadenie funguje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximálna rádiofrekvenčná energia prenášaná v týchto rádiových pásmach: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	UPOZORNENIE Nebezpečenstvo výbuchu, ak je batéria nahradená nesprávnym typom. Použité batérie zlikvidujte v súlade s pokynmi.
22_RED_SL_Slovenian	

POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	S tem podjetje OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavlja, da so G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti odprite naslednji URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas(ovi) v katerih deluje radijska oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Največja radio-frekvenčna moč oddajana v frekvenčnem(ih) pasu(ovih), v katerem radijska oprema deluje: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	POZOR Tveganje eksplozije v primeru, da baterijo zamenjate z napačnim tipom. Izpraznjene baterije zavrzite v skladu z navodili.
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., ilmoittaa täten, että G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Saadaksesi lisätietoja, käytä seuraavaa URL-osoitetta: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Taajuusalue(et), joilla radiolaite toimii: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Suurin radiotaajuudella lähetettävä teho taajuusalueella/-alueilla, joilla radiolaite toimi: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	HUOMIO Räjähdysvaara, jos paristo vaihdetaan väärään tyyppiin. Noudata ohjeita käytettyjen paristojen hävittämisessä.
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRANOM	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. förklarar jag härmed att G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För detaljer vänligen

ÖVERENSSTÄMMELSE	använd följande webbläsare: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensband (er) i hvilken radio utrustning en arbetar: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maximala radiofrekvens makt överförs i frekvens mottagningsläger som driver radioutrustning: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	FÖRSIKTIGHET Risk för explosion om batteriet ersätts av fel batterityp. Kassera använda batterier enligt instruktionerna.
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU KONFORMITETSERKLÆRING	Herved OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., erklærer at G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	FORSIKTIG Det er fare for eksplosjon hvis batteriet er erstattet med feil type. I henhold til instruksjonene, er batteriene fjernet.
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASITLEŞTIRILMIŞ BEYAN	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., şirketi G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E ürünlerinin 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz

	G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	DİKKAT Pil, yanlış tip pille değiştirilirse, patlama riski vardır. Kullanılmış pilleri talimatlara göre imha edin.
27_RED_MK_Macedonian	
ПОЕДНОСТАВЕНА ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА EU	Со оттука, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. изјавува дека G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E е во согласност со Директивата 2014/53/ EU. За подетални информации, отворете ја следнава УРЛ: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ВНИМАНИЕ Опасност од експлозија ако батеријата се замени со неправилен тип. Фрлете ги употребените батерии во согласност со упатствата.
28_RED_SQ_Albanian	
DEKLARATË THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË	Këtu, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., deklaron se G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E janë në përputhje me Direktivën 2014/53/EU. Për hollësi, ju lutem hapni URL-në e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio:

	G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	KUJDES Rrezik shpërthimi në qoftë se bateria është zëvendësuar nga një llloj i gabuar. Shkatërro bateritë e përdorura sipas udhëzimeve.
29_RED_XX_Montenegrin	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	Ovim putem OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavljuje da su G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E u skladu sa Odredbom 2014/53/EU. Za više detalja, pristupite sljedećoj URL adresi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema : G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	OPREZ Postoji rizik od eksplozije ako se baterija zamijeni pogrešnom vrstom. Odložite iskorišćene baterije u skladu sa uputstvima.
30_RED_KA_Georgian	
EU გამარტივებული შესაბამისობის განცხადების	კომპანია OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. აცხადებს, რომ G8D-635M-A, J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E არის 2014/53/EU დირექტივის სრულ შესაბამისობაში. დაწვრილებითი ინფორმაციისთვის იხილეთ შემდეგი ბმული: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	სიხშირეს ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: G8D-635M-A, J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-WCM-PD : 85dBμV/m [@3m] G8D-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	გაფრთხილება

	სხვა ტიპის ელემენტით შეცვლის შემთხვევაში არსებობს აფეთქების რისკი. გამოყენებული ელემენტების განკარგვის მოახდინეთ ინსტრუქციის თანახმად.

Виробник Поштову Адресу

OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.

6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. заявляє, що тип радіообладнання J166E, G8D-841M-WCM-E, G8D-644M-KEY-E, G8D-841M-ECU-E відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz ; G8D-841M-WCM-E, G8D-841M-ECU-E : 125kHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW ; G8D-841M-WCM-E : 85dBμV/m [@3m] ; GGD-841M-ECU-E : 92dBμV/m [@3m]
	ОБЕРЕЖНО Існує ризик вибуху за встановлення батарей невідповідного типу. Утилізуйте використані батареї відповідно до інструкцій.

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH

Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Lindau, Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото ADC Automotive Distance Control Systems GmbH декларира, четози тип радиосъоръжение SRR 3-A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери наследния интернет адрес: http://continental.automotive-approvals.com/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 24.05–24.25 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACI N UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico SRR 3-A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 24.05–24.25 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODU EN EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto ADC Automotive Distance Control Systems GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení SRR 3-A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 24.05–24.25 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, at radioudstyrstypen SRR 3-A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Euoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 24.05–24.25 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dass der Funkanlagentyp SRR 3-A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://continental.automotive-approvals.com/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 24.05–24.25 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die

	Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLA RATSIOON	Käesolevaga deklareerib ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp SRR 3-A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://continental.automotive-approvals.com/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 24.05–24.25 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός SRR 3-A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://continental.automotive-approvals.com/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 24.05–24.25 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declares that the radio equipment type SRR 3-A is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 24.05–24.25 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type SRR 3-A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 24.05–24.25 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
10_RED_IS_Icelandic	
	Related RED Directive not released.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa SRR 3-A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 24.05–24.25 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio SRR 3-A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 24.05–24.25 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio:

	100mW (20 dBm) Peak EIRP
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo ADC Automotive Distance Control Systems GmbH deklarē, ka radioiekārta SRR 3-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 24.05–24.25 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas SRR 3-A atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 24.05–24.25 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH igazolja, hogy a SRR 3-A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 24.05–24.25 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TALUE	B'dan, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju SRR 3-A huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://continental.automotive-approvals.com/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 24.05–24.25 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSV ERKLARING	Hierbij verklaar ik, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dat het type radioapparatuur SRR 3-A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 24.05–24.25 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego SRR 3-A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://continental.automotive-approvals.com/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 24.05–24.25 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
19_RED_PT_Portuguese	

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio SRR 3-A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 24.05–24.25 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAŢIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declară că tipul de echipamente radio SRR 3-A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declaraţiei UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda (benzile) de frecvenţe în care funcţionează echipamentul radio: 24.05–24.25 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvenţă transmisă în banda (benzile) de frecvenţe în care funcţionează echipamentul radio: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu SRR 3-A je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 24.05–24.25 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme SRR 3-A skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 24.05–24.25 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTET TU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi SRR 3-A on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 24.05–24.25 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar ADC Automotive Distance Control Systems GmbH att denna typ av radioutrustning SRR 3-A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://continental.automotive-approvals.com/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 24.05–24.25 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

C) Language Text (EFTA Countries):

01_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér með lýsir ADC Automotive Distance Control Systems GmbH því yfir, að fjarskiptabúnaðurinn að gerð SRR 3-A er í samræmi við tilskipun 2014/53/ ESB. Textinn í fullri lengd um Samræmisyfirlýsingu ESB er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandbreidd(ir), sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 24.05–24.25 GHz
	Hámarks fjarskiptatíðni sendistyrkleika í bandbreiddinni/bandbreiddunum sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

D) Language Text (Custom Union Agreement between EU and Turkey):

01_RED_TR_Turkish	
BASİTLEŞTİRİLMİŞ AB UYGUNLUK BEYANI	Işbu belge ile, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH şirketi SRR 3-A tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki İnternet adresinde mevcuttur: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radyo cihazının çalıştığı frekans bandı/bantları: 24.05–24.25 GHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bandında/bantlarında iletilen maksimum radyo frekansı gücü: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

Виробник Поштову Адресу

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH

Peter-Dornier-Straße 10

88131 Lindau

Germany

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім (найменування виробника ADC Automotive Distance Control Systems GmbH) заявляє, що тип радіообладнання (позначення типу радіообладнання SRR3-A) відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(-и), в якому працює радіообладнання: 24.05-24.25ГГц
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(-ах), в якому працює радіообладнання: 100мВт(20дБм) Пікова ефективна потужність випромінювання

UA RF: 1CONT0006

EAC

И011 16

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address
VISTEON CORPORATION
One Village Center Drive, Van Buren Township, Michigan USA

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото VISTEON CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение MDGMY10 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402-2.480 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 4 dbm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, VISTEON CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico MDGMY10 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402-2.480 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de

	frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 4 dbm
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ **EU PROHLÁŠENÍ** **O SHODĚ**	Tímto VISTEON CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení MDGMY10 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 4 dbm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMM **ELSESERKLÆRI** **NG**	Hermed erklærer VISTEON CORPORATION, at radioudstyrstypen MDGMY10 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402-2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 4 dbm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE **EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG**	Hiermit erklärt VISTEON CORPORATION, dass der Funkanlagentyp MDGMY10 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402-2.480 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 4 dbm
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib VISTEON CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp MDGMY10 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 2.402-2.480 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 4 dbm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η VISTEON CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MDGMY10 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός˙: 2.402-2.480 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 4 dbm

08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, VISTEON CORPORATION declares that the radio equipment type MDGMY10 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402-2.480 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 4 dbm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, VISTEON CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type MDGMY10 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 2.402-2.480 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 4 dbm
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Þannig lýsir VISTEON CORPORATION útvarpsbúnaðinum MDGMY10 í samræmi við tilskipun 2014/53 / ESB. Fullur texti ESB samræmisyfirlýsing er að finna á eftirfarandi netfangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt:

	2,402-2,480 GHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: 4 dbm
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa MDGMY10 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402-2.480 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 4 dbm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, VISTEON CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MDGMY10 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2.402-2.480 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 4 dbm
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS	Ar šo VISTEON CORPORATION deklarē, ka radioiekārta MDGMY10 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības

DEKLARĀCIJA	deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 2.402-2.480 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 4 dbm
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, VISTEON CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas MDGMY10 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 2.402-2.480 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 4 dbm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	VISTEON CORPORATION igazolja, hogy a MDGMY10 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 2.402-2.480 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 4 dbm
16_RED_MT_Maltese	

DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, VISTEON CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju MDGMY10 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 2.402-2.480 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 4 dbm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, VISTEON CORPORATION, dat het type radioapparatuur MDGMY10 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402-2.480 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 4 dbm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	VISTEON CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MDGMY10 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe:

	2.402-2.480 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 4 dbm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) VISTEON CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio MDGMY10 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2.402-2.480 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 4 dbm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, VISTEON CORPORATION declară că tipul de echipamente radio MDGMY10 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402-2.480 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 4 dbm
21_RED_SK_Slovak	

ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	VISTEON CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MDGMY10 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 4 dbm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION potrjuje, da je tip radijske opreme MDGMY10 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 2.402-2.480 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 4 dbm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	VISTEON CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi MDGMY10 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 2.402-2.480 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii:

	4 dbm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar VISTEON CORPORATION att denna typ av radioutrustning MDGMY10 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402-2.480 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 4 dbm

Виробник Поштову Адресу

Visteon Corporation

One Village Center Drive, Van Buren Township, MI, 48111 USA

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім Visteon Corporation заявляє, що тип радіообладнання MDGMY10 відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: **2402-2480** МГц
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: **4 дБм**

A) Generic information:

Manfuacturer Postal Address

Continental Automotive GmbH

Seimensstrasse12 D-93055 Regensburg Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА EC **ДЕКЛАРАЦИЯ** **ЗА** **СЪОТВЕТСТВИЕ**	С настоящото Continental Automotive GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение S180052094/TIS-03 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 433.92MHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: -17 dBm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN **UE DE** **CONFORMIDAD** **SIMPLIFICADA**	Por la presente, Continental Automotive GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052094/TIS-03 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 433.92MHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: -17 dBm
03_RED_CS_Czech	

ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto Continental Automotive GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení S180052094/TIS-03 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 433.92MHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: -17 dBm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer Continental Automotive GmbH, at radioudstyrstypen S180052094/TIS-03 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: -17 dBm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt Continental Automotive GmbH, dass der Funkanlagentyp S180052094/TIS-03 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 433.92MHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. Denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: -17 dBm

06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib Continental Automotive GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp S180052094/TIS-03 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 433.92MHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: -17 dBm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η Continental Automotive GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός S180052094/TIS-03 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός·: 433.92MHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: -17 dBm
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, Continental Automotive GmbH declares that the radio equipment type S180052094/TIS-03 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 433.92MHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: -17 dBm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE	Le soussigné, Continental Automotive GmbH, déclare que

CONFORMITE SIMPLIFIEE	l'équipement radioélectrique du type S180052094/TIS-03 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 433.92MHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de frequencies utilisées par l'équipement radioélectrique: -17 dBm
10_RED_GA_empty_no_text	
Related RED Directive not released.	
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052094/TIS-03 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 433.92MHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: -17 dBm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, Continental Automotive GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052094/TIS-03 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura

	radio: 433.92MHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 10mW
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo Continental Automotive GmbH deklarē, ka radioiekārta S180052094/TIS-03 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 433.92MHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: -17 dBm
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, Continental Automotive GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas S180052094/TIS-03 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 433.92MHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: -17 dBm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Continental Automotive GmbH igazolja, hogy a S180052094/TIS-03 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 433.92MHz

	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: -17 dBm
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, Continental Automotive GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju S180052094/TIS-03 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 433.92MHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: -17 dBm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, Continental Automotive GmbH, dat het type radioapparatuur S180052094/TIS-03 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 433.92MHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: -17 dBm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	Continental Automotive GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052094/TIS-03 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 433.92MHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: -17 dBm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) Continental Automotive GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052094/TIS-03 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 433.92MHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: -17 dBm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, Continental Automotive GmbH declară că tipul de echipamente radio S180052094/TIS-03 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 433.92MHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: -17 dBm
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Continental Automotive GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052094/TIS-03 je v súlade so smernicou

	2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 433.92MHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: -17 dBm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme S180052094/TIS-03 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 433.92MHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: -17 dBm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	Continental Automotive GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052094/TIS-03 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 433.92MHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: -17 dBm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar Continental Automotive GmbH att denna typ av radioutrustning S180052094/TIS-03 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran

	om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 433.92MHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: -17 dBm
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU-ERKLÆRING	Continental Automotive GmbH erklærer herved at utstyret S180052094/TIS-03 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internettadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd der radioutstyr opererer: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvent energi som overføres i de frekvensbånd i hvilke det radioutstyr opererer; -17 dBm
26_RED_IS_Icelandic	
Einfalda ESB LEYFISYFIRLÝSING	Hér með lýsir Continental Automotive GmbH yfir því að S180052094/TIS-03 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EC. The fullur texti af ESB-samræmisyfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisvið sem þráðlausan búnað starfar: 433.92MHz
	Hámarks útvarp-tíðni máttur send í tíðnisviðum sem þráðlausan búnað starfar: -17 dBm

Виробник Поштову Адресу

Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works

2-3-33, Miwa, Sanda-city, Hyogo 669-1513 Japan

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works заявляє, що тип радіообладнання DY-5M відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: LW:153-279kHz, MW:522-1611kHz, FM: 87.5-108.0MHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: -

Виробник Поштову Адресу

Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works

2-3-33, Miwa, Sanda-City, Hyogo 669-1513 Japan

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works заявляє, що тип радіообладнання NR-201 відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: Bluetooth 2402-2480MHz GPS 1575.42MHz GLONASS 1598.0625-1605.3750MHz FM 87.5-108.0MHz AM 522-1611kHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: Bluetooth 4dBm

MANUFACTURERS DECLARATION OF CONFORMITY

GOODMAN For CE

Pantagraph Car Jack
Models PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200

Manufactured by

Taihei Industrial Co.,Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-Cho,
Fushimi-Ku,
Kyoto 612-8307
Japan

Technical File compiled and held in the EU, on behalf of the manufacturer by

TRac Global Ltd
100 Frobisher Business Park,
Leigh Sinton Road, Malvern,
Worcestershire, WR14 1BX
United Kingdom

Standards used as guidance

Machinery Directive

Annex I of 2006/42/EC with reference to :
EN 1494:2000/A1:2008

Means of Conformity

The Product is in conformity with EC law as approximated by the Machinery Directive 2006/42/EC.
As detailed in Technical Documentation File No **2136 Revision 2, March 2012**

Signature of Responsible Person:

Mr. Masato Nasu
President
Taihei Industrial Co., Ltd.

Signature of the person in the EU holding the Technical File:

Mr Neil Roche
EMC Product Manager
TReC Global Ltd.

MACHINE SERIAL No.

Date: **13th March 2012**

Certificate No. **17-0074-1 DofC Issue 3**

Deutsch (German)	Français (French)	Italiano (Italian)
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS Für Pantagraph Wagenheber, Modelle PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARATION DE CONFORMITE DU FABRICANT Pour Pantagraph Car Jack, modèles PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL PRODUTTORE Per Cric a pantografo, modelli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Hergestellt von Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Fabriqué par Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japon	Prodotto da Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Giappone
Technische Dokumentation zusammengestellt und bereitgehalten in der EU, im Namen des Herstellers durch TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Vereinigtes Königreich	Fichier technique compilé et maintenu dans l'UE, au nom du fabricant en TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Royaume-Uni	File tecnico compilato e detenuto nell'UE per conto del produttore da TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regno Unito
Als Leitlinie der Maschinenrichtlinie verwendete Normen Anhang I der 2006/42/EG mit Bezug auf: EN 1494:2000/A1:2008	Normes utilisées pour le guide de l'appareil Annexe I de 2006/42/EC en se reportant à la section : EN 1494:2000/A1:2008	Standard utilizzati come guida della direttiva macchine Appendice I di 2006/42/CE con riferimento a: EN 1494:2000/A1:2008
Konformität Das Produkt steht in Übereinstimmung mit den der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG angeglichenen EG-Gesetzen, Entsprechend der Technischen Dokumentation Akte Nr. 2136 2. Revision, März 2012	Moyens de conformité Le produit est en conformité avec la loi CE comme approximativement par la directive sur la machinerie 2006/42/CE, Comme décrit dans le fichier de la documentation technique n°2136 révision 2, mars 2012	Certificato di conformità Il prodotto è conforme alle leggi della CE poiché rispetta la direttiva macchine 2006/42/CE, Come dettagliato nel file della documentazione tecnica N. 2136, revisione 2 marzo 2012
Unterschrift der verantwortlichen Person: Herr Masato Nasu Präsident Taihei Industrial Co., Ltd.	Signature de la personne responsable : M. Masato Nasu Président Taihei Industrial Co., Ltd.	Firma del responsabile: Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.
Unterschrift der Person, die die technische Dokumentation in der EU bereithält: Herr Neil Roche EMV-Produktmanager TRaC Global Ltd.	Signature de la personne dans l'UE gardant le fichier technique : M. Neil Roche Chef de produit EMC TRaC Global Ltd.	Firma della persona che detiene il file tecnico nell'UE: Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.
MASCHINENSERIENNR. Datum: 13. März 2012 Zertifikatsnr. 17-0074-1 DofC 3. Ausgabe	N° DE SERIE DE LA MACHINE Date : 13 mars 2012 N° de certificat 17-0074-1 DofC Edition 3	N. SERIALE DELLA MACCHINA Data: 13 marzo 2012 Certificato N. 17-0074-1 DofC Issue 3

Nederland (Dutch)	Dansk (Danish)	Ελληνικά (Greek)
FABRIKANTENVERKLARING VAN CONFORMITEIT Voor Pantagraph Autokrik, Modellen PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PRODUCENTENS OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING for Pantografisk donkraft i modellerne PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΩΝ Για Γρύλος Αυτοκινήτου Pantagraph, Μοντέλα PJM700, PJM800, PJM1000 και PJM1200
Geproduceerd door Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Fremstillet af Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Κατασκευάστηκε από την Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Ιαπωνία
Technisch Dossier samengesteld en gehouden in de EU, namens de fabrikant door TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Teknisk fil kompileret og holdt inden for EU på vegne af producenten TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX England	Τεχνικό Αρχείο συντασσόμενο και διατηρούμενο στην ΕΕ, εξ ονόματος του κατασκευαστή από την TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ηνωμένο Βασίλειο
Normen als leidraad Machinerichtlijn Bijlage I van 2006/42/EG met betrekking tot: EN 1494:2000 / A1: 2008	Standarder anvendt som vejledende maskindirektiv Bilag I i 2006/42/EU med reference til: EN 1494:2000/A1:2008	Πρότυπα που χρησιμοποιούνται ως κατευθυντήρια Οδηγία περί Μηχανημάτων Παράρτημα I της 2006/42/ΕΚ με αναφορά στη: EN 1494:2000/A1:2008
Middel van conformiteit Het product is in overeenstemming met het EG-recht zoals benaderd door de Machinerichtlijn 2006/42/EG, Zoals beschreven in Technische Documentatie Dossier nr. 2136 Revisie 2, maart 2012	Overensstemmelseserklæringens betydninger Produktet er i overensstemmelse med EU-lovgivningen defineret af Maskindirektivet 2006/42/EF, Som beskrevet i fil med teknisk dokumentation nr. 2136 Revidering 2, marts 2012	Μέσα Συμμόρφωσης Το Προϊόν είναι σύμφωνο με την κοινοτική νομοθεσία, όπως προσεγγίζεται από την Οδηγία για τα Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ, Όπως αναφέρεται λεπτομερώς στην Τεχνική Τεκμηρίωση με Αρ. Αρχείου 2136 Αναθεώρηση 2, Μαρτίου2012
Handtekening van de bevoegde persoon: De heer Masato Nasu President Taihei Industrial Co., Ltd.	Signatur for ansvarlig: Hr. Masato Nasu Formand Taihei Industrial Co., Ltd.	Υπογραφή του Υπεύθυνου Ατόμου: κ. Masato Nasu Πρόεδρος Taihei Industrial Co., Ltd.
Handtekening van de persoon in de EU die het Technisch Dossier: De heer Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.	Signatur fra personen i EU, der besidder den tekniske fil: Hr. Neil Roche EMC-produktchef TRaC Global Ltd.	Υπογραφή του ατόμου στην ΕΕ που διατηρεί το Τεχνικό Αρχείο: κ. Neil Roche Διευθυντής Προϊόντων Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας TRaC Global Ltd.
MACHINE Serienummer Datum: 13 maart 2012 Certificaat nr. 17-0074-1 DofC Uitgave 3	MASKINENS SERIENR. Dato: 13. marts 2012 Certifikatnr. 17-0074-1 DofC Problemstilling 3	ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡ. ΣΥΣΚΕΥΗΣ Ημερομηνία: 13 Μαρτίου 2012 Αρ. Πιστοποιητικού 17-0074-1 DofC Έκδοση 3

Español (Spanish)	Português (Portuguese)	Svenska (Swedish)
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE Para Gato pantógrafo para coche, modelos PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DOS FABRICANTES Para Macaco para Carro Pantagraph, Modelos PJM700, PJM800, PJM1000 e PJM1200	TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE För Pantagraph domkraft för bil, modellerna PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. Núm. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japón	Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. N.º 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Quioto 612-8307 Japão	Tillverkad av Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Archivo técnico compilado y mantenido en la UE, en nombre del fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Ficha Técnica compilada e mantida na UE, em nome do fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Teknisk fil sammanställd och förvarad i EU, å tillverkarens vägnar genom TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Storbritannien
Estándares usados como guía Directiva sobre maquinaria Anexo I de 2006/42/CE con referencia a: EN 1494:2000/A1:2008	Normas usadas como orientação da Diretiva de Maquinaria Anexo I da 2006/42/EC com referência a: EN 1494:2000/A1:2008	Standarder som används som vägledning för maskindirektivet Bilaga I i 2006/42/EG med avseende på: EN 1494:2000/A1:2008
Medidas de conformidad El producto se encuentra en conformidad con la ley de la CE según se aproxima por la Directiva de máquinas 2006/42/CE,	Meios de Conformidade O Produto está em conformidade com a lei CE como aproximado através da Diretiva Relativa a Máquinas 2006/42/CE,	Överensstämmelse Produkten överensstämmer med EG-lagstiftningen som approximeras av Maskindirektivet 2006/42/EG,
Como se detalla en el Archivo de documentación técnica Núm. 2136 Revisión 2, marzo de 2012	Como detalhado na Ficha de Documentação Técnica N.º 2136 Revisão 2, de Março de 2012	I enlighet med Teknisk dokumentationsfil nr. 2136 revision 2, mars 2012
Firma de la persona responsable: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.	Assinatura da Pessoa Responsável: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.	Signatur av ansvarig person: Mr. Masato Nasu Ordförande Taihei Industrial Co., Ltd.
Firma de la persona en la UE que sostiene el Archivo técnico: Sr. Neil Roche Gestor de producto EMC TRaC Global Ltd.	Assinatura da pessoa que detêm a Ficha Técnica na UE: Sr. Neil Roche Gestor de Produto EMC TRaC Global Ltd.	Signatur av den person i EU som förvarar den tekniska filen: Mr Neil Roche EMC Produktchef TRaC Global Ltd.
NÚM. DE SERIE DE LA MÁQUINA Fecha: 13 de marzo de 2012 Núm. de certificado 17-0074-1 DofC Edición 3	N.º DE SÉRIE DA MÁQUINA Data: 13 de Março de 2012 Certificado N.º 17-0074-1 DofC Edição 3	MASKINENS SERIENUMMER Datum: 13 mars 2012 Certifikat nr. 17-0074-1 DofC Utgåva 3

Suomi/Suomen kieli (Finnish)	Čeština (Czech)	Magyar (Hungarian)
VALMISTAJAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Malleille Pantagraph-autonosturi, mallit PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PROHLÁŠENÍ VÝROBCE O SHODĚ Pro Automobilový plošinový zvedák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	GYÁRTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A Pantagraph Autóemelő PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 modelljeihez
Valmistaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Vyrobeno společností Taihei Industrial Co., Ltd. Č. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	Gyártó Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Teknisen asiakirjan on laatinut ja sitä säilyttää EU:ssa valmistajan puolesta TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Technický soubor sestaven a uložen v EU, jménem výrobce v TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Velká Británie	Az EU-ban összeállított és megtartott Műszaki Akta, a gyártó részéről TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom
Ohjeena käytetyt standardit Konedirektiivi 2006/42/EY:n liite I viitaten standardiin: EN 1494:2000/A1:2008	Doporučené normy k použití Směrnice o strojních zařízeních Dodatek I k 2006/42/EC s odkazem na: EN 1494:2000/A1:2008	Az irányadó Gépészeti irányelvként használt szabványok A 2006/42/EC I. melléklete, az EN 1494:2000/A1:2008-ra hivatkozva
Vaatimustenmukaisuuden sisältö Tuote on EY:n lain mukainen konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti, Kuten on selitetty teknisessä asiakirjassa nro 2136 versio 2, maaliskuuta 2012	Prostředky pro shodu Výrobek vyhovuje předpisům ES vyjádřeným ve směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES, Jak je podrobně uvedeno ve Složce technické dokumentace č. 2136 revize 2, března 2012	A megfelelőség eszközei A Termék megfelel az EK törvényeinek, a Gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvek alapján, A 2136. számú Műszaki Dokumentációs Akta 2., 2012. március javított kiadásában részletezettek szerint
Vastuuhenkilön allekirjoitus: Mr. Masato Nasu Puheenjohtaja Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis odpovědné osoby: p. Masato Nasu Předseda Taihei Industrial Co., Ltd.	Felelős személy aláírása: Mr. Masato Nasu Elnök Taihei Industrial Co., Ltd.
Teknisestä asiakirjasta EU:ssa vastaavan henkilön asiakirjoitus: Mr Neil Roche EMC-tuotepäällikkö TRaC Global Ltd.	Podpis osoby v EU uchovávající Technickou složku: p. Neil Roche EMC Výrobní manažer TRaC Global Ltd.	A Műszaki Aktát az EU-ban betartó személy aláírása: Mr Neil Roche EMC Termékmenedzser TRaC Global Ltd.
KONEEN SARJANRO Päivämäärä: 13. maaliskuuta 2012 Sertifikaatin nro 17-0074-1 DofC-numero 3	SÉRIOVÉ Č. STROJE Datum: 13. března 2012 Certifikát č. 17-0074-1 DofC vydání 3	GÉP SOROZATSZÁMA Dátum: 2012. március 13. Tanúsítvány sz. 17-0074-1 DofC 3. kiadás

Polski (Polish)	Slovenský (Slovak)	Eesti (Estonian)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA Dotycząca Pantografowy podnośnik samochodowy, modele PJM700, PJM800, PJM1000 i PJM1200	VYHLÁSENIE VÝROBCU O ZHODE pre Automobilový plošinový zdvihák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 a PJM1200	TOOTJATE VASTAVUSDEKLARATSIOON toodetele Autotungraud Pantagraph, mudelid PJM700, PJM800, PJM1000 ja PJM1200
Wyprodukowane przez Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japonia	Výrobca Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	Tootja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan (Jaapan)
Dokumentacja techniczna sporządzona i przechowywana w UE w imieniu producenta przez TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Wielka Brytania	Technický súbor zostavený a uložený v EÚ v zastúpení výrobcu TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Veľká Británia	Tehnilise toimiku koostaja ja selle hoidja tootja nimel Elis TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom (Ühendkuningriik)
Normy stosowane zgodnie z zaleceniami dyrektywy maszynowej Załącznik I dyrektywy 2006/42/WE w odniesieniu do: EN 1494:2000/A1:2008	Normy použité podľa smerníc o strojových zariadeniach Príloha I 2006/42/ES s odkazom na: EN 1494:2000/A1:2008	Suunistena kasutatud standardid Masinate direktiiv 2006/42/EC lisa I viitematerjaliga standardist EN 1494:2000/A1:2008
Zgodność z przepisami Produkt spełnia wymogi prawa WE zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE, Zgodnie ze szczegółowym opisem w dokumentacji technicznej nr 2136 rewizja 2, marca 2012 r.	Prostriedky pre zhodu Tento výrobok je v súlade so zákonmi EÚ podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES, Ako je uvedené v technickej dokumentácii č. 2136 revízia č. 2, marec 2012	Vastavusnormatiivid Antud toode on vastavuses EÜ seadustega, mis on ühtlustatud masinate direktiiviga 2006/42/EÜ, Vastavalt üksikasjalisele kirjeldusele tehnilise dokumentatsiooni toimikus nr 2136, redaktsioon 2, märts 2012
Podpis osoby odpowiedzialnej: Pan Masato Nasu Prezes Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis zodpovednej osoby: Mr. Masato Nasu Riaditeľ Taihei Industrial Co., Ltd.	Vastutava isiku allkiri: Mr. Masato Nasu President Taihei Industrial Co., Ltd.
Podpis osoby w UE pozostającej w posiadaniu dokumentacji technicznej: Pan Neil Roche Menedżer Produktów EMC TRaC Global Ltd.	Podpis osoby v EÚ držiacej technickú dokumentáciu: Mr Neil Roche Produktový manažér EMC TRaC Global Ltd.	Tehnilise dokumentatsiooni hoidja allkiri ELis: Mr Neil Roche EMC tootejuht TRaC Global Ltd.
Nr SERYJNY MASZYNY Data: 13 marca 2012 r. Nr certyfikatu 17-0074-1 DofC wyd. 3	VÝROBNÉ ČÍSLO ZARIADENIA Dátum: 13. marec 2012 Certifikát č. 17-0074-1 Vyhl. o zhode 3.vydanie	MASINA SEERIANUMBER Kuupäev: 13. märts 2012 Sertifikaat nr 17-0074-1 DofC, väljaanne 3

Lietuvių kalba (Lithuanian)	Latviešu valoda (Latvian)	Slovenščina (Slovenian)
GAMINTOJO ATITIKTIES DEKLARACIJA	RAŽOTĀJA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	IZJAVA PROIZVAJALCEV O SKLADNOSTI
Skirta šiems modeliams	Izstrādājums	Za
Žirklinis automobilinis domkratas, modeliai PJM700, PJM800, PJM1000 ir PJM1200	Pantogrāfa tipa automobiļa domkrats, modeļi PJM700, PJM800, PJM1000 un PJM1200	Dvigalka Pantagraph, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Pagaminta	Ražotājs	Proizvaja
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kiotas 612-8307 Japonija	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kjoto 612-8307, Japonska
Techninė byla sudaryta ir laikoma ES, gamintojo vardu	Tehniskais fails ir kompilēts un to uzglabā ES ražotāja vārdā	Tehnično dokumentacijo se, v imenu proizvajalca, za EU zbira in hrani na
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Jungtinė Karalystė	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Združeno kraljestvo
Naudojami Mašinų direktyvoje nurodyti standartai	Standarti, kas izmantoti kā Mehānismu direktīvas vadlīnijas	Standardi se uporabljajo kot vodilo Direktive o strojih
Direktyvos 2006/42/EB I priedas su nuoroda į: EN 1494:2000/A1:2008	direktīvas 2006/42/EK Pielikums I ar atsauci uz EN 1494:2000/A1:2008	Aneks I k 2006/42/ES s sklicem na: EN 1494:2000/A1:2008
Atitikties apibūdinimas	Atbilstības nodrošināšanas līdzekļi	Skladnost
Šis gaminys atitinka EB įstatymus, apibrėžtus Mašinų direktyvoje 2006/42/EB,	Izstrādājums atbilst EK likumiem, kas tuvināti ar Mašīnu direktīvu 2006/42/EK,	Proizvod je v skladu z zakonodajo ES, kot navaja Direktiva o strojih 2006/42/ES,
Kaip nurodyta Techninės dokumentacijos byloje Nr. 2136, 2-iojoje pataisoje, 2012 m. kovo mėn.	Kā detalizēti norādīts Tehniskās dokumentācijas failā Nr. 2136, 2. pārstrādātais izdevums, 2012. g. Marts	Kot je podrobno opisano v Tehnični dokumentaciji številka dokumenta 2136 revizija 2, marec 2012
Atsakingo asmens parašas:	Atbildīgās personas paraksts:	Podpis odgovorne osebe:
P. Masato Nasu	Masato Nasu k-gs	G. Masato Nasu
Prezidentas	Prezidents	Predsednik
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
Asmens, kuriam ES priklauso Techninė dokumentacija, parašas:	Personas, kas glabā tehnisko failu ES, paraksts:	Podpis osebe v EU, ki hrani tehnično dokumentacijo:
P. Neil Roche	Neil Roche k-gs	G. Neil Roche
EMC gamybos vadovas	EMC produktu menedžeris	EMC Produktni vodja
TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.
MAŠINOS SERIJOS Nr.	MEHĀNISMA SĒRIJAS Nr.	SERIJSKA ŠT. STROJA
Data:	Datums:	Datum:
2012 m. kovo 13 d.	2012. gada 13. Marts	13. marec 2012
Sertifikato Nr.	Sertifikāta Nr.	Št. certifikata
17-0074-1 DofC, 3-iasis leidimas	17-0074-1 DofC, 3. izdevums	17-0074-1 DofC Izdaja 3

Български (Bulgarian)	Român (Romanian)	Hrvatski (Croatian)
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ За Авто крик тип пантограф, модели PJM700, PJM800, PJM1000 и PJM1200	DECLARAȚIA DE CONFORMITATE A PRODUCĂTORULUI Pentru Cric pantograf pentru automobile, modelele PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PROIZVOĐAČEVA IZJAVA O SUKLADNOSTI Za Pantagrafska auto dizalica, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Произведено от Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Produs de Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonia	Proizvodi Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Техническото досие е изготвено и се съхранява в ЕС от името на производителя от TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Dosarul tehnic elaborat şi păstrat în UE în numele producătorului de către TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regatul Unit	Tehnički dokument sastavljen i držan u EU, u ime proizvođača TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ujedinjeno Kraljevstvo
Стандартите, използвани като ръководство за директива за машините Приложение I от 2006/42/ЕС с позоваване на:	Standarde utilizate ca linii directoare în Directiva privind echipamentele tehnice Anexa I la Directiva 2006/42/CE cu trimitere la:	Standardi korišteni kao smjernice Direktive o strojevima Dodatak I iz 2006/42/EC s povezivanjem s:
EN 1494:2000/A1:2008 Съответствие с изискванията Продуктът отговаря на законодателството на ЕО, съгласно Директива за машините 2006/42/ЕС, Както е описано подробно в Папка с техническа документация No. 2136 редакция 2, март 2012	EN 1494:2000/A1:2008 Mijloace de asigurare a conformității Produsul respectă legislația CE, astfel cum este aproximată de Directiva Mașini 2006/42/CE şi cum este detaliată în Dosarul de documentație tehnică nr. 2136, revizia 2, martie 2012	EN 1494:2000/A1:2008 Značenje sukladnosti Proizvod je sukladan sa zakonima EK po Direktivi o strojevima 2006/42/EC, Kao što je navedeno u Tehničkoj dokumentaciji dokument broj 2136 revizija 2, ožujka 2012.
Подпис на отговорното лице: Г-н Масато Насу Президент Taihei Industrial Co., Ltd.	Semnătura persoanei responsabile: Dl. Masato Nasu Preşedinte Taihei Industrial Co., Ltd.	Potpis ovlaštene osobe: G. Masato Nasu Predsjednik Taihei Industrial Co., Ltd.
Подпис на лицето в ЕС, притежаващо техническото досие: Г-н Нийл Рош Продуктов мениджър за ЕМС TRaC Global Ltd.	Semnătura persoanei din UE care păstrează Dosarul tehnic: Dl. Neil Roche Manager Produs EMC TRaC Global Ltd.	Potpis osobe iz EU koja posjeduje Tehnički dokument: G. Neil Roche EMC Menadžer proizvoda TRaC Global Ltd.
СЕРИЕН No. НА МАШИНАТА Дата: 13 март 2012г. Сертификат No. 17-0074-1 DofC издание 3	NR. DE SERIE ECHIPAMENT Data: 13 martie 2012 Certificat nr. 17-0074-1 DofC Ediția 3	SERIJSKI BROJ UREĐAJA Datum: 13. ožujka 2012. Certifikat br. 17-0074-1 DofC Broj 3

Norsk (Norwegian)	Türk (Turkish)	Íslenska (Icelandic)
PRODUSENTENS ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE For Pantagraph biljekk, modellene PJM700, PJM800, PJM1000 og PJM1200	AŞAĞIDAKİ ÜRÜNLER İÇİN İMALATÇI UYGUNLUK BEYANI Pantograf Araba Krikosu, Model PJM700, PJM800, PJM1000 ve PJM1200	YFIRLÝSING FRAMLEIÐANDA UM SAMRÆMI Fyrir Bíla-Skæra Tjakkur, Gerðir PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Produsert av Taihei Industrial Co., Ltd Nr. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Üretici : Taihei Industrial Co., Ltd No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonya	Framleitt af Taihei Industrial Co., Ltd Nr.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kýótó 612-8307 Japan
Teknisk fil er satt sammen og lagret i EU, på vegne av produsenten av TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Storbritannia	İmalatçı adına Teknik Dosyayı derleyen ve AB'de muhafaza eden kuruluş TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Birleşik Krallık	Tækniskjal tekið saman og notað í ESB, fyrir hönd framleiðanda TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Bretland
Veiledende standarder, brukt av maskindirektivet Tillegg 1 for 2006/42/EU med henvisning til: EN 1494:2000/A1:2008	Yol Gösterici Makine Yönetmeliği olarak kullanılan standartlar EN 1494:2000/A1:2008 no.lu standarda atıfta bulunan 2006/42/EC no.lu Ek I	Staðlar notaðir sem leiðsögn Tilskipun Vélbúnaðar Viðauki I frá 2006/42/EC með tilvísun til: EN 1494:2000/A1:2008
Betydningen av overensstemmelse Apparatet er i overensstemmelse med EU-lovverket, slik det er tilnærmet i maskindirektiv 2006/42/EU, Som beskrevet i teknisk dokumentasjonsfil nr. 2136, revisjon 2, fra mars 2012	Uyumluluk Aracı Ürün, 2006/42/EC no.lu Makine Yönetmeliği tarafından öngörüldüğü şekilde Avrupa Topluluğu yasalarıyla uyumludur, 2136 No.lu 2. Revizyon, 2012 Mart tarihli Teknik Dokümantasyon Dosyasında detaylandırıldığı şekilde	Uppfylling skilyrða Varan uppfyllir lög ESB eins og mælt er fyrir í tilskipun 2006/42/EC um vélarbúnað, Sem tekið er fram í tækniskjali nr. 2136 2. Endurskoðun, mars 2012
Signatur fra ansvarlig person: Hr. Masato Nasu Direktør Taihei Industrial Co., Ltd.	Sorumlu Kişinin İmzası: Sayın Masato Nasu Başkan Taihei Industrial Co., Ltd.	Undirskrift ábyrgðarmanns: Hr. Masato Nasu Forstjóri Taihei Industrial Co., Ltd.
Signatur til person i EU som oppbevarer teknisk fil: Hr. Neil Roche EMC produktsjef TRaC Global Ltd.	Teknik Dosyayı AB'de muhafaza eden kişinin imzası: Sayın Neil Roche EMC Ürün Müdürü TRaC Global Ltd.	Undirskrift einstaklings í ESB sem heldur um tækniskjalið: Hr. Neil Roche EMC Framleiðslustjóri TRaC Global Ltd.
MASKINENS SERIENR. Dato: 13. mars 2012 Sertifikat nr. 17-0074-1 DofC utgave 3	MAKİNE SERİ No. Tarih: 13 Mart 2012 Sertifika No. 17-0074-1 no.lu Uyum Beyanı Yayın 3	RAÐNÚMER TÆKIS Dagsetning: 13. mars 2012 Númer vottorðs 17-0074-1 DofC útgáfa 3

CE

EC Declaration of Conformity
according to EC Machinery Directive 2006/42/EC

We, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
declare under our sole responsibility that the product

Product : Jack Assembly
Product Type : Pantograph Type
Type Designation(s) : Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s);

EN ISO12100 (2010)	Safety of machinery - General principles for design – Risk assessment and risk reduction
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design, Part 2 : Technical principles
EN 1494/A1 (2008)	Mobile or movable jacks and associated lifting equipment

following the provisions of Directive(s);

2006/42/EC	Directive on the approximation of the laws of Member States relating to machinery (OJ L157 Jun, 9, 2006)

Ulsan , Korea / August .13 .2014 Hyun Duck, Cho President
(Place and date of issue) (name and signature or equivalent making of authorized person)

* T.C.F Compiling Person: **Safenet Limited (European Notified body : 1674)**
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

OGAH20E2

Δηλώσεις συμμόρφωσης 13- 55

13- 56 Δηλώσεις συμμόρφωσης

OGAH20E2

Deutsch(German)

EG Konformitätserklärung
nach EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Wir, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Produkt: **Heber**
Art des Produktes **Pantagraph Wagenheber**
Bezeichnung: **Heber – 1000 kg, Heber – 1200 kg**
auf das diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung mit den folgenden Normen oder anderen normativen Dokumenten ist:

EN ISO 12100 (2010)	Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsleitsätze – Risikobewertung und Risikominderung
EN ISO 12100-2/A1 (2009)	Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe, Allgemeine Gestaltungssätze, Teil 2: Technische Leitsätze
EN 1494/A1 (2008)	Fahrbare und ortsveränderliche Hubgeräte und verwandte Einrichtungen

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n);

2006/42/EG	Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend die Maschinen (Amtsblatt L 157 9. Juni 2006)

Verfasser der technischen Produktdokumentation:
Safenet Limited (Europäische Benannte Stelle: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Français (French)

Déclaration de conformité
à la Directive relative aux Machines 2006/42/CE

Nous, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corée
déclarons sous notre responsabilité que le produit
Produit **: Ensemble cric**
Type du produit **: Type pantographe**
Type de la conception(s): Ensemble cric -1000kg, Ensemble cric -1200kg
auquel se réfère cette déclaration est conforme au(x) standard(s) suivant et autre(s) norme(s):

EN ISO12100 (2010)	Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Appréciation du risque et réduction du risque
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Partie 2 : principes techniques
EN 1494/A1 (2008)	Crics mobiles ou déplaçables et équipements de levage associés

et respecte les provisions de la Directive(s);

2006/42/CE	Directive relative à l'approchement des législations des États Membres concernant les machines (Journal Officiel L157 du 9 juin 2006)

* Personne qui a élaboré le Dossier de Construction Technique:
Safenet Limited (Organisme notifié européen: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Angleterre

Italiano(Italian)

Dichiarazione di conformità CE
ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE

Il produttore **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corea
dichiara, sotto la propria responsabilità, che il prodotto
Prodotto **: Assieme martinetto**
Tipo di prodotto **: Tipo pantografo**
Denominazione(i) del tipo : Assieme martinetto-1000kg, Assieme martinetto-1200kg
al quale si riferisce questa dichiarazione è conforme ai seguenti standard e altri normativi:

EN ISO12100 (2010)	Sicurezza del Macchinario - Principi generali di progettazione – Valutazione del rischio e riduzione del rischio
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sicurezza del Macchinario - Concetti fondamentali, principi generali di progettazione – Parte 2: Principi tecnici
EN 1494/A1 (2008)	Martinetti spostabili o mobili ed apparecchi di sollevamento associati

e osserva le disposizioni della Direttiva(e):

2006/42/EC	Direttiva concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al Macchinario (Gazzetta Ufficiale L157 9 luglio 2006)

* Persona che a reso il dossier tecnico di fabbricazione:
Safenet Limited (Organismo notificato europeo : 1674)
Deaford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inghilterra

Nederlands (Dutch)

EG Verklaring van conformiteit
volgens EG-machinerichtlijn 2006/42/EC

Wij, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-gil, Buk-gu, Ulsan, Korea
verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het product
Product **: Jack Assembly**
Product type **: Pantograaf type**
Typeaanduiding(en) : Jack Assembly 1000kg, Jack Assembly 1200kg
waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende norm(en) of andere normatieve document(en):

EN ISO12100 (2010)	Veiligheid van machines - Algemene principes voor het ontwerp - Risicobeoordeling en risicoreductie
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Veiligheid van machines - Basisbegrippen, algemene principes voor ontwerp, Deel 2: Technische principes
EN 1494/A1 (2008)	Mobiele of verplaatsbare aansluitingen en soortgelijke hefinrichtingen

volgens de bepalingen van de richtlijn(en):

2006/42/EC	Richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende machines (OJ L157 9 juni 2006)

* T.C.F Rapporterende persoon:
Safenet Limited (Europese Aangemelde Instantie: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Dansk(Danish)

EF Overensstemmelseserklæring
ifolge EF Maskine direktiv 2006/42/EB

Vi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
bekræfter på eget ansvar, at produkt
Produkt : Donkraft
Produkt type : Pantograf type
Andre mulige produkt typer : 1000kg donkraft, 1200kg donkraft
hvis overensstemmelseserklæring fremlægges hermed, stemmer overens med denne (disse) standard eller anden (andre) myndighedskrav:

EN ISO12100 (2010)	Maskinsikkerhed. Generelle principper for projektering. Risikovurdering og risikonedsættelse.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsikkerhed. Grundlæggende begreber, generelle principper for projektering. Del 2. Tekniske principper.
EN 1494/A1 (2008)	Mobile eller flytbare donkrafte og tilsvarende løftendstyr.

Samt Direktivs bestemmelser:

2006/42/EB	Direktiv vedrørende harmonisering af lovgivning af EU medlemsstaterne i forbindelse med maskinanvendelse (OJ L157 af den 9. juni 2006)

* Person, som udarbejdede teknisk dokumentation:
Safenet Limited (Europas akkrediterede myndighed: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Ελληνική (Greek)

Δήλωση πιστότητας ΕΚ
σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ

Εμείς, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Κορέα
δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν
προϊόν : Πακέτο γρύλου
Τύπος προϊόντος : Τύπος παντογράφου
Χαρακτηρισμός(-οί) τύπου(-ων): Πακέτο γρύλου-1000kg, Πακέτο γρύλου 1200kg
στον οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνος με το ακόλουθο πρότυπο(-α) ή άλλο(-α) κανονιστικο(-ά) έγγραφο(-α);

EN ISO12100 (2010)	Ασφάλεια μηχανών - Γενικές αρχές για το σχεδιασμό - αξιολόγηση και μείωση κινδύνου
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Ασφάλεια μηχανών - Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού, μέρος 2: Τεχνικές αρχές
EN 1494/A1 (2008)	Κινητός ή κινούμενος γρύλος και σχετικός εξοπλισμός ανύψωσης

σύμφωνα με τις διατάξεις της/των οδηγίας(-ιών):

2006/42/EC	Οδηγία για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις μηχανές (OJ L157 9 Ιουνίου 2006)

* Νομικό πρόσωπο εφαρμογής τεχνικής μονάδας ελέγχου -:
Safenet Limited (Ευρωπαϊκός κοινοποιημένος οργανισμός: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, *Αγγλία*

Español (Spanish)

Declaración de conformidad CE
según la Directiva Comunitaria sobre Maquinaria 2006/42/CE

SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corea
declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto
Producto : ensamble gato
Tipo de producto : tipo pantógrafo
Tipo de designación(es): ensamble gato-1000kg, ensamble gato-1200kg
al que hace referencia esta declaración cumple con el/los estandar(es) siguientes u otro(s) documento(s) :

EN ISO12100 (2010)	Seguridad de las máquinas - Principios generales para el diseño - Evaluación del riesgo y reducción del riesgo
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Seguridad de las máquinas - Conceptos básicos, principios generales para el diseño. Parte 2. Principios técnicos
EN 1494/A1 (2008)	Gatos móviles o portátiles y equipos de elevación asociados.

está siguiendo las disposiciones de la(s) Directiva(s):

2006/42/EC	Directiva relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre máquinas (Diario Oficial L157 9 de junio de 2006)

* Persona que ha elaborado el expediente técnico de construcción:
Safenet Limited (organismo notificado europeo: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglaterra

Português (Portuguese)

EC Declaração de Conformidade
de acordo com com a EC Directiva de Máquinas 2006/42/EC

Nós, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Coréia
Declaramos com nossa única responsabilidade que o presente produto
Produto : Jack Assembly (Montagem de Jack)
Tipo de Produto : Tipo Pantógrafo
Tipo de Designação : Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg
referido nesta declaração está em conformidade com as seguintes normas ou outros documentos normativos;

EN ISO12100 (2010)	Segurança de Máquinas - Princípios gerais para o projeto - Avaliação e redução de risgos.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Segurança de Máquinas - Conceitos básicos, princípios gerais para o projeto, Parte 2 : Princípios Técnicos.
EN 1494/A1 (2008)	Macacos hidráulicos móveis ou amovíveis e equipamento associado de elevação.

seguindo as disposições da directiva:

2006/42/EC	Directiva sob aproximação das legislações dos Estados Membros respeitantes às máquinas (OJ L157, 9 de junho de 2006)

* T.C.F Pessoa Compilada:
Safenet Limited (Organismo Europeio Notificado : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglaterra.

Svenska (Swedish)

EG Överensstämmelseförklaring
enligt EG-maskindirektivet 2006/42/EC

Vi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-gil, Buk-gu, Ulsan, Korea
försäkrar under eget ansvar att produkten
Produkt : Jack Assembly
Produkttyp : Strömavtagarestyp
Typbeteckning(er): Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg
som denna försäkran är i överensstämmelse med följande standard(er)
eller andra normgivande dokument(er);

EN ISO12100 (2010)	Maskinsäkerhet - Allmänna konstruktionsprinciper - Riskbedömning och riskreducering
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsäkerhet - Grundläggande begrepp, allmänna konstruktionsprinciper, Del 2: Tekniska principer
EN 1494/A1 (2008)	Rörliga eller flyttbara domkrafter och likartad lyftutrustning

enligt villkoren i direktiv(en);

2006/42/EC	Direktiv om tillnärmning av medlemsstaterslagarna om maskiner (OJ L157 den 9 juni 2006)

* T.C.F Sammanställningensperson:
Safenet Limited (Europeiska Anmält Organ: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Suomi (Finnish)

Valmistajan vakuutus tuotteen vaatimustenmukaisuudesta
EY-konedirektiivin 2006/42/EY mukaan

Me, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea,
vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote
Tuote: tunkki
Tuotteen tyyppi: virroittimen muotoinen
Tyyppimerkinnät: tunkki – 1 000 kg, tunkki – 1 200 kg
jota tämä vakuutus koskee, täyttää seuraavien standardien tai muiden normien ehdot:

EN ISO 12100 (2010)	Koneturvallisuus – Yleiset suunnitteluperiaatteet – Riskien arviointi ja vähentäminen
EN ISO 12100-2/A1 (2009)	Koneturvallisuus – Peruskonseptit, yleiset suunnitteluperiaatteet, osa 2: Tekniset periaatteet
EN 1494/A1 (2008)	Siirrettävät tunkit

noudattaen seuraavan direktiivin säännöksiä:

2006/42/EY	Direktiivi koneita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (OJ L157, 9. kesäkuuta 2006)

* Teknisen rakennetiedoston laatija:
Safenet Limited (eurooppalainen ilmoitettu laitos 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Englanti

České (Czech)

ES Prohlášení o shodě
podle Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES
o strojních zařízeních

My, společnost **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
prohlašujeme na svou odpovědnost, že
produkt : sestava zvedáku
typ produktu : pantografový
určení produktu : sestava zvedáku - 1000 kg,
sestava zvedáku - 1200 kg
kterého se toto prohlášení týká, odpovídá následující normě / normám nebo jinému normativnímu dokumentu / dokumentům:

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnost strojů - Obecné zásady konstrukce – Hodnocení rizik a snížení rizik
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnost strojů - Základní koncepce, obecné p rincipy konstrukce, část 2: Technické principy
EN 1494/A1 (2008)	Mobilní nebo pohyblivé zvedáky a příslušná zve dací zařízení

následujícím ustanovením Směrnic(e)

2006/42/ES	Směrnice o harmonizaci zákonů členských zemí o strojírenství (Úř. věst. L157 9. června 2006)

*Zpracoval:
Safenet Limited (Evropská notifikovaná osoba: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Velká Británie

Magyar(Hungarian)

EK Megfelelőségi Nyilatkozat
A gépekről szóló 2006/42/EK irányelv szerint

Mi, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
saját felelősségünkre nyilatkozzuk
Termék: : emelőszerkezet
Termék típusa : típus áramszedő
Megnevezés : emelőszerkezet-1000kg, emelőszerkezet-1200kg
amire ez a nyilatkozat vonatkozik az alábbi szabványoknak vagy egyéb jogszabályoknak megfelelő:

EN ISO12100 (2010)	Gépek biztonsága – A kialakítás általános elvei – Kockázatfelmérés és kockázatcsökkentés
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Gépek biztonsága – A kialakítás általános elvei, Második rész: Műszaki alapelvek
EN 1494/A1 (2008)	Mozgatható és áthelyezhető emelők és hasonló szerkezetek

amik a következő irányelv cikkelyeit követik:

2006/42/EC	Irányelv a tagállamok gépekre vonatkozó törvényeinek közelítéséről (Hivatalos Közlöny L157 2006. június 9)

* Műszaki Szerkesztési Iratot összeállította:
Safenet Limited (Európai Unióba bejelentett szervezet: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Polskie(Polish)

Deklaracja zgodności WE
Zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE

My, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt
Produkt : Lewar
Rodzaj produktu : Pantografowy
Dostępne rodzaje produktu : lewar 1000kg, lewar 1200kg
którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z poniższą (-ymi) normą (-ami) lub innym (-ymi) dokumentem (-ami) normatywnym (-ymi):

EN ISO12100 (2010)	Bezpieczeństwo maszyn. Ogólne zasady projektowania. Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpieczeństwo maszyn. Pojęcia podstawowe, ogólne zasady projektowania. Cześć 2. Zasady i wymagania techniczne.
EN 1494/A1 (2008)	Podnośniki przejezdne lub przesuwne i urządzenia podnoszące pokrewne

oraz postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw):

2006/42/WE	Dyrektywa 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE (przekształcenie) (DZ UE L157 z dnia 9 czerwca 2006 r.)

* Podmiot, który przygotował dokumentację techniczną:
Safenet Limited (Europejski ośrodek akredytacji: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglia

Slovenský (Slovak)

ES vyhlásenie o zhode
v súlade so smernicou o strojových zariadeniach
ES č. 2006/42/ES

My, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok
Výrobok : Zdvihákova súprava
Typ výrobku : Typ pantograf
Typové určenie(a): Zdvihákova súprava – 1 000 kg,
Zdvihákova súprava – 1 200 kg
na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, sa zhoduje s nasledujúcou(imi) normou(ami) alebo inym(i) normatívnym(i) dokumentom(mi).

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnosť strojových zariadení Všeobecné predpisy týkajúce sa návrhu – Hodnotenie rizika a znižovanie rizika
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnosť strojových zariadení – Základné koncepty, všeobecné predpisy týkajúce sa návrhu, časť 2: Technické predpisy
EN 1494/A1 (2008)	Mobilné alebo prenosné zdviháky a súvisiace zdvihacie vybavenie

podľa ustanovení smernice(tic),

č. 2006/42/ES	Smernica o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa strojových zariadení (Ú. v. L157 z 9. júna 2006)

* Zostavil(a) T.C.F:
Safenet Limited (európsky oznámený orgán: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglicko

Eesti(Estonian)

EÜ Vastavusdeklaratsioon
Vastavalt Masinadirektiivile 2006/42/EÜ

Meie, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
Kinnitame oma vastutusel, et toode
Toode : Tungraud
Toote tüüp : Trapets
Toote võimalikud versioonid: 1000kg tungraud, 1200kg tungraud
millele väljastatud käesolev deklaratsioon vastab järgmistele standarditele või teistele normdokumentidele:

EN ISO12100 (2010)	Masinachutus. Konstrueerimise, riskite hindamise ja riskite vähendamise üldpõhimõtted.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Masinachutus. Põhimõisted, projekteerimise üldpõhimõtted. 2 osa. Tehnilised põhimõtted.
EN 1494/A1 (2008)	Mobiilsed või liikuvtungraud ja nendega seotud tõsteseadmed.

ning Direktiivide sätetele:

2006/42/EU	Direktiiv Liikmerikide masinatega seotud seadusandluse ühtlustamise kohta (OJ L157 9. juuni 2006 a.)

* Tehnilise dokumentatsiooni koostanud isik:
Safenet Limited (Euroopa akrediteeritud institutsioon : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglismaa

Lietuvos(Lithuanian)

EB Atitiktics deklaracija
Pagal EB Mašinų direktyvą 2006/42/EB

Mes, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korėja
savo atsakomybe patvirtiname, kad produktas
Produktas : Domkratas
Produkto tipas : Pantografo tipo
Galimi produkto tipai : 1000kg domkratas, 1200kg domkratas
su kuriuo susijusi ši deklaracija, atitinka šį (-iuos) standartą (-us) ar kitą (-us) normin; (-ius) dokumentą (-us):

EN ISO12100 (2010)	Mašinų sauga. Bendrieji projektavimo principai. Rizikos vertinimas ir jos mažinimas
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Mašinų sauga. Pagrindinės sąvokos, bendrieji projektavimo principai. 2 dalis. Techniniai principai.
EN 1494/A1 (2008)	Judamieji arba kilnojamieji kėlikliai ir susijusi kėlimo įranga

bei Direktyvos (-ų) nuostatas:

2006/42/EB	Direktyva dėl Valstybių narių įstatymų, susijusių su mašinomis, suderinimo (OJ L157 2006 m. birželio 9 d.)

* Techninę dokumentaciją sudarės asmuo:
Safenet Limited (Europos akredituotoji institucija : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglija

Latvijas (Latvian)

EK atbilstības deklarācija saskaņā ar EK Direktīvu 2006/42/EK par mašīnām

Mes, *SAMKI IND. CO., LTD.*,
 # 22, *Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan*, Koreja,
uz savu atbildību deklarējam, ka produkts
Produkts: samontēts domkrats
Produkta veids: iekārta ar pantogrāfu
Tipa apzīmējums(-i) : samontēts domkrats – 1000 kg, samontēts domkrats – 1200 kg,
uz kuru attiecas šī deklarācija, ir atbilstošs tālāk norādītajam(-iem) standartam(-iem) vai citam(-iem) normatīvajam(-iem) dokumentam(-iem);

EN ISO12100 (2010)	Mašīnu drošība – Vispārīgie projektēšanas principi – Risku novērtēšana un risku samazināšana
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Mašīnu drošība – Pamata koncepcijas, vispārīgie projektēšanas principi. 2. daļa: Tehniskie principi
EN 1494/A1 (2008)	Mobili vai pārvietojami domkrati un ar tiem saistīta pacelšana iekārta

ievērojot direktīvas(-u) noteikumus;

Direktīva 2006/42/EK	par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz mašīnām (OV L157, 09.06.2006.)

* Dokumentus par tehnisko stāvokli apkopojusi:
Safenet Limited **(Eiropas pilnvarotā iestāde : 1674)**
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, **Anglija**

Slovenščina(Slovenian)

ES – Vyhlásenie zhody Podľa smernice pre strojné zariadenia 2006/42/ES

My, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Kórea
na svoju zodpovednosť potvrdíme, že výrobok
Výrobok : Zdvihák
Typ výrobku : Typu pantograf
Možné typy výrobku: Zdvihák 1000kg, zdvihák 1200kg
na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, je v zhode s týmito normami alebo s inými normatívnymi dokumentmi:

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnosť strojových zariadení. všeobecné zásady konštruovania strojov. Hodnotenie rizika a zamedzenie rizika.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnosť strojových zariadení. Základné termíny, všeobecné zásady konštruovania strojov. 2. časť. Technické zásady.
EN 1494/A1 (2008)	Mobilné a premiestniteľné zdviháky a súvisiace zdvíhacie zariadenia.

a s ustanoveniami smernice:;

2006/42/ES	Smernice o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa strojových zariadení (EÚ L 157, 9 júna 2006)

* Osoba, ktorá spracovala technickú dokumentáciu:
Safenet Limited (európska notifikovaná osoba: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglicko

Български(Bulgarian)

ЕО декларация за съответствие в съответствие с Директива 2006/42/ЕС за машините

Ние, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea (Корея)
декларираме на своя лична отговорност, че продуктът
Продукт : Повдигателен крик
Вид на продукта : Пантограф
Обозначение (я) на вида : Повдигателен крик - 1000kg, повдигателен крик - 1200kg
за който тази декларация се отнася, е в съответствие със следните стандарти или друг (-ги) нормативен (-ни) документ(-и):

EN ISO12100 (2010)	Безопасност на машините. Общи принципи за проектиране. Оценяване на риска и намаляване на риска
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Безопасност на машините. Основни положения, общи принципи за проектиране/ разработване. Част 2: Технически принципи.
EN 1494/A1 (2008)	Мобилни и преносими крикове и свързаното с тях повдигащо оборудване

в съответствие с Директива (-ги):

2006/42/ЕО	Директива на Съвета за сближаване на законодателствата на държавите-членки по отношение на машините (OJ L157 , 9 юни 2006)

*Съставил техническия конструктивен файл:
Safenet Limited (Европейски акредитиран орган: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England (Англия)

Română(Romanian)

EC Declarație de Conformitate în funcție de EC Directiva Machinery 2006/42/EC

We, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Coreana
Declarăm pe propria răspundere că produsul
Produs: Jack Asamblare
Produs Tipul: pantograf Tip
Tip Denumire (e): Jack asamblare -1000 kg, Jack - asamblare 1200 kg
Se referă această declarație este în conformitate cu standardul următor (e) sau alt document normativ (s):

EN ISO12100 (2010)	Securitatea mașinilor- Principii generale de proiectare– evaluare a riscurilor și de reducere a riscurilor
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Securitatea mașinilor - Concepte de bază, principii generale de proiectare,, Partea 2: Principii tehnice
EN 1494/A1 (2008)	Mufe mobile sau mobile și echipament de ridicare asociat

Umare Dispozițiile Directivei (s);

2006/42/EC	Directiva privind apropierea legislilor statelor membre referitoare la mașini (OJ L157 Iunie, 9, 2006)

*** T.C.F compilarea Persoana:**
SafeNet Limited (organismul notificat european: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4FQ, England

Hrvatska (Croatian)

EZ Izjava o sukladnosti
prema Direktivi EZ o strojevima 2006/42/EZ

Mi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Koreja
izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod
Proizvod : Montažna dizalica (Jack Assembly)
Vrsta proizvoda : Vrsta puntografa
Tipska(e) oznaka(e) : Montažna dizalica (Jack Assembly)-1000kg, Montažna dizalica (Jack Assembly)-1200kg
na koji se ova izjava odnosi u skladu sa sljedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima);

EN ISO12100 (2010)	Sigurnost strojeva – Opća načela za projektiranje – Procjena i smanjivanje rizika
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sigurnost strojeva – Osnovni pojmovi, opća načela za projektiranje – 2. dio : Tehnička načela
EN 1494/A1 (2008)	Mobilne ili pokretne dizalice i pomoćna oprema za podizanje

u skladu s odredbama Direktive(a);

2006/42/EZ	Direktiva o usklađivanju zakona država članica koji se odnose na teška teretna vozila (SL L157, 9. lipanj 2006.)

* T.C.F kompilator:
Safenet Limited (Europsko nadležno tijelo : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Norsk(Norwegian)

EØS samsvarserklæring
Iht. EØS Maskindirektivet 2006/42/EF

Vi, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
etter vårt ansvar bekrefter at produktet
Produktet : Lofteskrue (jack-skrue)
Produkttype : Pantograf type
Mulige produkttyper: lofteskrue på 1000kg, lofteskrue på 1200kg
som denne erklæringen gjelder for, er i samsvar med dette/disse standart eller andre normative dokumenter:

EN ISO12100 (2010)	Maskinsikkerhet. Generelle prinsipper for design. Risikovurdering og dens redusering.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsikkerhet. Grunnleggende begreper, generelle prinsipper for design. Del 2. tekniske prinsipper.
EN 1494/A1 (2008)	Bevegelige eller portable og tilhørende løfteutstyr.

og bestemmelser i Direktivet:

2006/42/EB	Direktivet om samordning av medlemsstatenes lov som gjelder for maskiner (OJ L157 av den 9. juni, 2006)

* Personen som har forberedt den tekniske dokumentasjonen:
Safenet Limited (det europeiske akkrediteringsorganet: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Türk (Turkish)

2006/42/AT AT Makina Yönetmeliğine göre
AT Uygunluk Beyanı

Biz, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
aşağıda tanımlanmış olan ürün için sorumluluğun alınmış olunduğunu beyan ederiz.
Ürün : Kriko Takımı
Ürün Tipi : Pantograf Tipi
Tip tanımı (lar) : Kriko Takımı -1000kg, Kriko Takımı -1200kg
Bu beyanı ile ilişki olan aşağıdaki standart(lar)ta veya diğer normatif dosya(lar)ya uygun olduğunu beyan ederiz;

EN ISO12100 (2010)	Makinalarda güvenlik - Tasarım için genel prensipler - Risk değerlendirilmesi ve risk azaltılması
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Makinalarda güvenlik – Temel kavramlar için genel prinsipler, Bölüm 2 : Teknik prensipler
EN 1494/A1 (2008)	Taşınabilir veya hareketli krikolar ve ilgili kaldırma ekipmanları

aşağıdaki Yönetmeliğin hükümleri;

2006/12/AT	Makineler ile ilgili Üye Devletlerin yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin Yönergesi (OJ L157 9 Haziran, 2006)

* T.C.F Derleme Kişi:
Safenet Limited (Avrupa Onaylanmış Kuruluş : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, İngiltere

Íslenska(Icelandic)

EB-samræmisyfirlýsing
samkvæmt vélatilskipun 2006/42/EB

Við, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Kóreu,
lýsum því yfir á okkar ábyrgð alfarið að varan
Vara : Tjakkbúnaður
Vörugerð : Skæratjakkur
Heiti gerða(r) : Tjakkbúnaður – 1000 kg, tjakkbúnaður – 1200 kg
sem þessi yfirlýsing tengist er í samræmi við eftirfarandi staðla eða önnur normskjöl:

EN ISO12100 (2010)	Öryggi véla – Almennar grunnreglur um hönnun, áhættumat og áhættuminnkun
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Öryggi véla - Grunnhugtök, almennar grunnreglur um hönnun. 2. hluti: Tæknilegar grunnreglur
EN 1494/A1 (2008)	Fartjakkar eða færanlegir tjakkar og tengdur lyftibúnaður

eftirfarandi ákvæði tilskipunar/tilskipana:

2006/42/EB	Tilskipun um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi vélbúnað (Stjtíð. ESB L 157, 9. júní 2006)

* T.C.F samantektaraðili:
Safenet Limited (tilkynntur aðili í Evrópu: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Englandi

א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משני" ופטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
כלומר - לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כדין .
ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הציוד פטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
מתן "שרות בזק" לצד ג' מחייב רשיון מיוחד ממשרד התקשורת.
ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address
MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
2-3-33, MIWA, SANDA-CITY, HYOGO, 669-1513, JAPAN

CE

B) Language Text:

Cesk [Czech]	Tímto [Mitsubishi Electric Corporation], prohlašuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Dansk [Danish]	Hermed, [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer, at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Deutsch [German]	Hiermit erklärt [Mitsubishi Electric Corporation], dass [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Eesti [Estonian]	Käesolevaga [Mitsubishi Electric Corporation], teatab, et [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmiste URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
English [English]	Hereby, [Mitsubishi Electric Corporation], declares that [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Español [Spanish]	Por este medio, [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Ελληνικά [Greek]	Δια του παρόντος, [Mitsubishi Electric Corporation], δηλώνει ότι [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρακ άτω διεύθυνση URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Français [French]	Par la présente, [Mitsubishi Electric Corporation], déclare que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Italiano [Italian]	Con la presente, [Mitsubishi Electric Corporation], dichiara che [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Latviski [Latvian]	Ar šo, [Mitsubishi Electric Corporation], paziņo, ka [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet šādu URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Lietuviu [Lithuanian]	Šiuo [Mitsubishi Electric Corporation], pareiškiu, kad [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] yra laikomasi Direktyvos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šių URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Nederlands [Dutch]	Hierbij [Mitsubishi Electric Corporation], verklaart dat [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Malti [Maltese]	Hawnhekk, [Mitsubishi Electric Corporation], jiddikjara li [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok aċċess għall-URL li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Magyar [Hungarian]	Ezáltal [Mitsubishi Electric Corporation], kijelenti, hogy [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] irányelvnek megfelelő 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Polski [Polish]	Niniejszym [Mitsubishi Electric Corporation], deklaruje, że [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Português [Portuguese]	Por este meio, a [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Slovenski [Slovenian]	S tem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavlja, da so [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

Slovenské [Slovak]	Týmto [Mitsubishi Electric Corporation], vyhlasuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Suomi [Finnish]	Täten [Mitsubishi Electric Corporation], ilmoittaa, että [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-osoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Svenska [Swedish]	Härmed [Mitsubishi Electric Corporation], förklarar att [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Íslenska [Icelandic]	Hér, [Mitsubishi Electric Corporation], segir að [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefslóð: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Norsk [Norwegian]	Herved [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Türk [Turkish]	Burada, [Mitsubishi Electric Corporation], [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] 'in 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Româna [Romania]	Prin prezenta, [Mitsubishi Electric Corporation], declară că [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesa ţi urmă toarea adresă URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
български [Bulgarian]	С настоящото [Mitsubishi Electric Corporation], декларира, че [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Hrvatski [Croatian]	Ovime [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Македонски [Macedonian]	Со ова, [Mitsubishi Electric Corporation], изјавува дека [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] се во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Shqiptar [Albanian]	Me anë të kësaj, [Mitsubishi Electric Corporation], deklaron se [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Црногорски / Crnogorski [Montenegrin]	Ovim putem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
ქართული [Georgian]	ამასთან, [Mitsubishi Electric Corporation], შეს, აცხადებს, რომ [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] შესაბამისობაში დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისათვის, გთხოვთ, ახილოთ შემდეგი URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

COUNTRY	IMPORTER NAME	REGISTERED TRADE NAME OR REGISTERD TRADE MARK	POSTAL ADDRESS
ALBANIA	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
AUSTRIA	DENZEL Autoimport GmbH	DENZEL Autoimport GmbH	A-1230 Wien, Richard Strauss-Straße 14
BELGIUM	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
BULGARIA	Balkan Star Motors EOOD	Balkan Star Motors EOOD	Bulgaria, 1510 Sofia, Rezbarska str. 5
CROATIA	LMG Autokuća d.o.o.	LMG Autokuća d.o.o.	Velikogorička 18a,10419 Staro Ćiće, CROATIA
CYPRUS	FAIRWAYS	Fairways Ltd	100 Arch. Makarios Avenue, P.O. BOX 51023,3021 Limmasol, Cyprus
CZECH	M Motors CZ s.r.o.	M Motors CZ s.r.o.	Na Chodovci 2457/1, Praha 4 Sporilov, ZIP 141 00, Czech Rep.
DENMARK	MMDk	MMC Danmark A/S	Hovedvejen 3 2600 Glostrup, Denmark
ESTONIA	AS SILBERAUTO	Silberaurto	Järvevana tee 11, Tallinn 11314, Estonia
FINLAND	Delta Motor	Delta Motor Group Oy	Vaisalantie 6, 02130 Espoo, Finland
FRANCE	MMAF	M Motors Automobiles France SAS	1, avenue du Fief PA les Béthunes 95310 Saint Ouen L'Aumône FRANCE
GERMANY	MMD Automobile GmbH	MMD Automobile GmbH	Stahlstr. 42-44, 65428 Rüsselsheim Deutschland
GREECE	Saracakis Brothers	SARACAKIS BROTHERS S.A.	71, Athinon Ave., GR-101 73 Athens, Greece
HUNGARY	MM INPORT KFT	MM Import kft	Mogyorodi ut24-40, H-1149 Budapest,Hungary
ICELAND	HEKLA	Hekla Hf.	Laugavegur 172-174, P.O.Box 5310, 125 Reykjavik, Iceland
IRELAND	MMC Commercials	MMC Commercials Unlimited	John F. Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Ireland
ITALY	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
LATVIA	MML Imports SIA	MML Imports SIA	32 Lielirbes Street, Riga, LV1046, Latvia.
LITHUANIA	JSC Autovytaras	JSC Autovytaras, company code:126413861	P.Žadeikos str. 1B, Vilnius LT-06319, Lithuania
LUXEMBOURG	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
MALTA	INDUSTRIAL Motors Ltd	Industrial Motors Limited	Mizzi House, National Road,Blata I-Bajda HMR 9010,Malta
MOLDOVA	Auto Space S.R.L.	AUTO SPACE	str. Bucuriei 18a, Chisinau, Republica Moldova, MD-2064
NETHERLANDS	MMSN	Mitsubishi Motor Sales Nederland B.V.	Postbus 9090 1180 MB Amstelveen Bovenkerkerweg 6-8, 1185 XE Amstelveen, The Netherlands
NORWAY	MMCN	MMC Norge AS	Ostre Aker vei 62, 0581 Oslo P.O. Box 6843 Rodelokka, 0504 Oslo, Norway
POLAND	MMCP	MMC Car Poland Sp.z o.o.	ul.,17 Stycznia 45A,02-146,Warsaw,Poland
PORTUGAL	MBP Automoveis Portugal,S.A.	MBP Automoveis Portugal,S.A.	Rua Dr. José Espírito Santo, 38, 1950-097 LISBOA, Portugal
ROMANIA	M CAR TRADING	M CAR TRADING	2nd,Expozitiei Blv,district 1,012103 BUCHAREST,BULGARIA
SLOVAKIA	M Motors SK s.r.o.	M Motors SK s.r.o.	Panonska cesta 33, Bratislava, Slovakia, ZIP 851 04
SLOVENIA	AC-Mobil d.o.o.	AC-Mobil, d.o.o. Ljubljana	Baragova 9, 1113 Ljubljana
SPAIN	B&M Automóviles España, S.A.	B&M Automóviles España, S.A.	calle Alcalá, 65, 28014 Madrid, Spain
SWEDEN	MMCS	MMC Bilar Sverige AB	Bergkallavagen 32, SE-192 07 Sollentuna, Sweden
SWITZERLAND	MM Automobile Schweiz AG	MM Automobile Schweiz AG	Lischmatt 17, 4624 Harkingen, Switzerland
U.K.	CCC	The Colt Car Company Limited	Watermoor, Cirencester Gloucestershire GL7 1LF, The United Kingdom
GEORGIA	Caucasus Motors Ltd.	Caucasus Motors Ltd.	12th km David Agmashenebeli Alley Digomi, 0131 Tbilisi, Georgia
TAHITI	SOPADEP S.A.	SOPADEP S.A.	Route de ceinture de Tipaerui, BP 1617, 98713 Papeete, Tahiti French Polynesia
EGYPT	DIAMOND MOTORS COMPANY	DIAMOND MOTORS COMPANY	Alex Desert Road, Km 28, Cairo, Egypt

ΚΡΑΪΝΑ	ΝΑΖΒΑ ΙΜΠΟΡΤΕΡΑ	ΖΑΡΕΪΣΤΡΟΒΑΝΕ ΤΟΡΓΟΒΕ ΙΜ'Я ΑΒΟ ΖΑΡΕΪΣΤΡΟΒΑΝΑ ΤΟΡΓΟΒΑ ΜΑΡΚΑ	ΠΟΣΤΟΒΑ ΑΔΡΕΣΑ
УКРАЇНА	ТОВ "ЕМ ЕМ СІ Україна"	ТОВ "ЕМ ЕМ СІ Україна"	Україна, 04070, м.Київ, вул. Набережно-Хрещатицька, причал 4